A GRAMMAR OF MANCHU

A GRAMMAR

OF

MANCHU

By

IVAN ZAKHAROV

WITH AN INTRODUCTION BY

ALEXANDER VOVIN
University of Hawai'i at Manoa



GLOBAL
ORIENTAL

SERIES: LANGUAGES OF ASIA CLASSIC TEXTS

Volume 1:

A GRAMMAR OF MANCHU
By Ivan Zakharov

First published 1879 by the Imperial Academy of Sciences, St. Petersburg

This edition first published 2010 by
Global Oriental
PO Box 219
Folkestone
Kent CT20 2WP
UK
www.globaloriental.co.uk

Global Oriental is an imprint of Koninklijke Brill NV, Leiden, The Netherlands.
Koninklijke Brill NV incorporates the imprints BRILL, Global Oriental
Hotei Publishing, IDC Publishers, Martinus Nijhoff Publishers, and VSP.

© Koninklijke Brill NV

ISBN 978-1-905246-08-3

All rights reserved. No part of this publication
may be reproduced or transmitted in any form or by any
electronic, mechanical or other means, now known
or hereafter invented, including photocopying and
recording, or in any information storage or retrieval
system, without prior permission in writing from
the publishers.

British Library Cataloguing in Publication Data
A CIP catalogue entry for this book is available
from the British Library

Printed and bound in England by Antony Rowe, Chippenham, Wilts

INTRODUCTION

We begin this classic reprint series with the publication of *Grammatika man'chzhurskogo iazyka* (*A Grammar of the Manchu Language*, 1879) by Ivan Il'ich Zakharov. Despite the fact that a number of grammars, sketches and textbooks of the Classical Manchu language appeared in the twentieth century, including Aisingioro 1983, Aisingioro 1985, Avrorin 2000, Gorelova 2002, Haenisch 1961, Ji et al. 1986, Kawachi 1996, Li 2000, Norman 1965, Pashkov 1963, Peeters 1940, Sinor 1968, Tsumagari 2002, and Yamamoto 1955, Zakharov's grammar remains an important contribution to the study of the language and is frequently consulted by specialists. Unfortunately, in contrast to another major contribution by Zakharov, *Polnyi man'chzhursko-russkii slovar'* (*A Complete Manchu-Russian Dictionary*, 1875), his Manchu Grammar was never reprinted and remains a bibliographical rarity. The following bibliographical sketch of Zakharov is based on Walravens' biography (1982: 1–3).

Ivan Il'ich Zakharov was born in 1817 in the village of Vislaia Poliana of Zemliansk County in the province of Voronezh, where his father was a sexton of the local church. After graduating from the seminary in Voronezh in 1837, he spent two years studying at the Ecclesiastical Academy, St. Petersburg, before joining the twelfth Russian Orthodox Mission in Beijing, where he studied both Manchu and Chinese from 1839 to 1850. While in residence in Beijing, he began compiling his Manchu-Russian dictionary. In 1851, he was appointed the first Russian consul in Kuldja. In 1858, Zakharov was instructed to investigate the burning of the Russian consulate in Chuchugak, which had taken place in 1855 during the Taiping rebellion (1850–1864). Zakharov successfully performed this difficult task, managing to force the Qing government to pay 200,000 rubles in reparations. He was subsequently appointed Consul-General in recognition of this achievement. In his capacity as a commissioner, with

full authority to make decisions as he saw fit, Zakharov supervised the demarcation of the Russian-Chinese border in its Western part; this resulted in a transfer of a significant portion of Chinese territory to Russia, and in recognition of this welcome outcome for Russia, Zakharov was promoted to the high rank of Actual State Councillor [AV1].

On 13 June 1864, he was further promoted to the status of dragoman of the fifth class at the Ministry of the Foreign Affairs, and served there in this capacity until 28 February 1868, when he retired with a hefty state pension of 1,200 rubles. In the same year, the College of Oriental Languages of the St. Petersburg Imperial University invited Zakharov to join the faculty as Professor of Manchu. Zakharov began his lectures on Manchu at the St. Petersburg University on 1 September 1869, and in 1875 he was awarded the Doctoral degree in Manchu Philology for his scholarly work. He became Associate Professor on 19 May 1879, and was promoted to the rank of Full Professor on 26 November 1884. The following September, he died of a heart attack.

Zakharov is best known for his Grammar and Dictionary of Manchu, although he is also author of several articles and various unpublished materials, as recorded by Walravens (1982: 5–6). His grammar does not comply with modern methodology as regards language description; rather, he based his approach on the conventions of his day as found in Latin grammars. Despite this, and other minor shortcomings, I believe Zakharov's grammar contains a mine of valuable information. It is also worth bearing in mind that at the time Zakharov wrote his grammar, Manchu was still in use to a limited extent. It is my hope, therefore, that this reprint of Zakharov's grammar will continue to be seen as a useful resource by scholars for generations to come.

ALEXANDER VOVIN

REFERENCES

Aisingioro, Wulaxichun 1983. *Man yu yu fa [A Grammar of the Manchu Language]*. Huhhot: Neimenggu renmin chubanshe.

Aisingioro, Wulaxichun 1985. *Manju gisun-i hūlara bithe [A Textbook of the Manchu Language]*. Huhhot: Neimenggu renmin chubanshe.

Avrorin, Valentin A. 2000. *Grammatika man'chzhurskogo pis'mennogo iazyka [A Grammar of the Manchu Written Language]*. St. Petersburg: Nauka.

Gorelova, Liliya M. 2002. *Manchu Grammar*. Leiden, Boston, and Köln: Brill.

Haenisch, Erich 1961. *Mandschu Grammatik, mit Lesestücken und 23 Texttafeln.* Leipzig: VEB Verlag Enzyklopädie.

Ji, Yonghai, Liu Jingxian, and Qu Liusheng 1986. *Man yu yu fa [A Grammar of the Manchu Language]*. Beijing: Minzu chubanshe.

Kawachi, Yoshihiro 1996. *Manshū go bungo bunten [A Grammar of the Manchu Written Language]*. Kyoto: Kyōto daigaku gakujutsu shuppankai.

Li, Gertraude R. 2000. *Manchu: A Textbook for Reading Documents*. Honolulu: University of Hawaii Press.

Norman, Jerry L. 1965. "A Grammatical Sketch of Manchu." *Phi Theta Papers*, 9: 1–43.

Pashkov, Boris K. 1963. *Man'chzhurskii iazyk [The Manchu Language]*. Moscow: Izdatel'stvo vostochnoi literatury.

Peeters, Helmes 1940. "Manjurische Grammatik." *Monumenta Serica* V: 349–418, Peking, n.p.

Sinor, Denis 1968. "La langue mandjoue." *Handbuch der Orientalistik* 5.3: 257–80.

Tsumagari, Toshirō 2002. *Manshū go nyūmon 20 kō [Twenty Introductory Lectures on the Manchu Language]*. Tokyo: Daigaku shorin.

Walravens, Hartmut 1982. *Ivan Il'ič Zacharov (1817–1885), Russicher Diplomat und Sinologue.* Hamburg: Ch. Bell.

Yamamoto, Kengo 1955. "Manshū go bungo keitairon [The morphology of the Manchu Written Language]." In: Ichikawa Sanki and Hattori Shirō (eds.) *Sekai no gengo [The Languages of the World]*, vol. 2: 491–536. Tokyo: Kenkyūsha.

Zakharov, Ivan I. 1875. Polnyi man'chzhursko-russkii slovar' [A complete Manchu-Russian Dictionary]. St. Petersburg.

Zakharov, Ivan I. 1879. *Grammatika man'chzhurskogo iazyka [A Grammar of the Manchu Language]*. St. Petersburg.

ГРАММАТИКА

МАНЬЧЖУРСКАГО ЯЗЫКА,

СОСТАВЛЕННАЯ

Д. О. ПРОФЕССОРОМЪ ИМПЕРАТОРСКАГО С.-ПЕТЕРБУРГСКАГО УНИВЕРСИТЕТА ДѢЙСТВ. СТАТ. СОВѢТН.

Иваномъ Захаровымъ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ. 1879.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

(В. О., 9 лин., № 12.)

ОГЛАВЛЕНІЕ.

Введеніе. Стр.

А. Маньчжурское письмо и его характеръ 1
Раздѣленіе Маньчжурскаго письма на 12 разрядовъ, принятое Маньчжурами 3
Разложеніе Маньчжурскаго письма по составнымъ чертамъ и выводъ возможности образовать письмо буквенное 15
Таблица начертанія Маньчжурскихъ буквъ и слоговъ 19
Б. Внѣшнія принадлежности Маньчжурскаго письма 47
В. Знаки препинанія 49
Г. Произношеніе и выговоръ Маньчжурскихъ буквъ и слоговъ 50
Д. Словоудареніе 62

Часть I.

Словопзмѣненіе 65
Образованіе именъ Существительныхъ 69
Образованіе именъ Прилагательныхъ 77
Степени сравненія 84
Образованіе числительныхъ именъ 87
Таблица числительныхъ собирательныхъ словъ, употребляемыхъ при счисленіи многихъ предметовъ, равно словъ, означающихъ вѣсъ, мѣру, хронологическихъ круговъ, употребительныхъ при счисленіи времени 91
Числительныя раздѣлительныя 103
Числительныя порядковыя 105
Образованіе мѣстоименій 107
Роды и числа словъ 118
Падежи или измѣненіе словъ по склоненіямъ 125

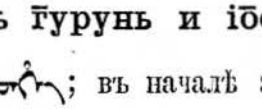
Стр.
Таблицы склоненій 137
Глаголы и образованіе ихъ 150
Залоги или виды глаголовъ 158
Спряженіе глаголовъ или измѣненіе ихъ по наклоненіямъ и временамъ 171
Наклоненіе изъявительное 173
Наклоненіе повелительное 179
Причастіе 183
Дѣепричастіе 190
Наклоненіе условное 198
Наклоненіе уступительное 205
Наклоненіе желательное 208
Наклоненіе сослагательное 208
Наклоненіе неокончательное 211
Отрицательныя формы глаголовъ 212
Вопросительныя формы глаголовъ 215
Общее замѣчаніе о Маньчжурскихъ глаголахъ или ихъ особенностяхъ 220
Таблицы спряженія Маньчжурскихъ глаголовъ 223
Нарѣчіе 303
Послѣлогъ (предлогъ) 310
Союзъ 312
Междометіе 314
Дополнительныя частицы 321

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Въ предисловіи къ изданному мною Маньчжурско-Русскому Словарю (С.-Петерб. 1875) я съ достаточною подробностію изложилъ о началѣ Маньчжурскаго письма и его Лексикологіи, равно и о такъ называемомъ квадратномъ Маньчжурскомъ письмѣ.

Въ томъ же предисловіи я упомянулъ и о томъ, что въ раннее время развитія Маньчжурской письменности, появились въ печати Грамматическія замѣтки особенностей Маньчжурскаго языка, изложенныя безъ всякаго порядка и системы, принятой Грамматиками, которыя послѣдующими издателями только перепечатывались съ небольшими измѣненіями.

Таковыя Грамматическія замѣтки, какъ понимали ихъ сами Маньчжуры, печатались большею частію при Словаряхъ:

1) При первомъ Словарѣ, изданномъ въ 1682 году подъ названіемъ: **дайцинъ гурунь и ибони битхэ** ; въ началѣ этого словаря помѣщена особенная глава подъ Китайскимъ названіемъ: **цинъ шу чжи**

нань т. е. Компасъ Маньчжурской письменности, состоящая изъ 4 отдѣловъ. Въ 1-мъ изъ нихъ помѣщены **чжуань чжувэ учжу** т. е. 12 разрядовъ Маньчжурскаго слоговаго письма, и **дэхи учжу и битхэ** т. е. 40 основныхъ правилъ нравственности и общежитія; во 2-мъ: **Маньчжу хацинь хацинь и гисунь** т. е. разговоры на Маньчжурскомъ языкѣ о разныхъ предмѣтахъ; въ 3-мъ собственно Грамматическія замѣтки подъ названіемъ: **битхэ убалямбурэ, бэ, дэ, и, хэргэнь бэ гяннара оіо̄нго** т. е. необходимое объясненіе словъ: **бэ, дэ, и** (т. е. членовъ падежей) при переводѣ книгъ. Но въ этомъ отдѣлѣ, кромѣ склоненій, помѣщены и формы глаголовъ, прилагательныхъ и прочихъ частей рѣчи. Очевидно Маньчжуры дали такое названіе этому отдѣлу потому, что неимѣли никакого понятія о Грамматикѣ и ея терминологіи.

2) Въ 1722 г. Дайгу издалъ новый Маньчжурскій Словарь, расположенный по алфавиту, въ началѣ котораго также помѣщены Грамматическія замѣтки, съ дополненіемъ особенныхъ главъ, въ первомъ Словарѣ неимѣвшихся, именно: 1) **дэ, бэ, и хэргэнь бэ гяннара іо̄нго** т. е. необходимое объясненіе словъ: **дэ, бэ, и.** Здѣсь эта глава изложена лучше и полнѣе, чѣмъ въ первомъ Словарѣ. 2) **мурушэмэ алхудара гисунь** т. е. слова образно или звукоподражательныя (слова междометій) 3) **холбохо гисунь** т. е. связныя или парныя слова вмѣстѣ, какъ плеоназмъ рѣчи, употребляемыя (синонимы) и 4) **нинґунь чжургань и шангаха гисунь,** т. е. опредѣленныя слова (фразы) 6 министерствъ. Эта глава впослѣдствіи издавалась отдѣльною книгою, какъ справочная при дѣлопроизводствѣ.

3) По примѣру вышепоименованныхъ Словарей въ 1730 году учитель частной школы Шоупинъ грамматическія замѣтки издалъ

отдѣльною книгою подъ Китайскимъ названіемъ: **цинъ вынь ци мынъ** т. е. разъясненіе недоумѣній въ Маньчжурской Словесности. Въ книгѣ этой объясненія изложены простымъ разговорнымъ Китайскимъ языкомъ, дабы, какъ онъ говорилъ, учащееся юношество скорѣе и удобнѣе могло понимать эти объясненія свойства и духа Маньчжурскаго языка и постепенно могло переходить къ пониманію болѣе глубокихъ и трудныхъ мѣстъ. Въ ней также 4 главы; въ 1-й помѣщены 12 разрядовъ Маньчжурскаго письма съ присовокупленіемъ произношенія слоговъ, въ которыхъ стоятъ рядомъ двѣ гласныя, или двугласная съ гласною или съ полугласными: **ь, ъ** и краткой: **й** и способы соединенія и произношенія этихъ буквъ съ предшествующими слогами, равно слоговъ пишущихся такъ, а произносимыхъ иначе, а въ концѣ приложенъ способъ, въ какомъ порядкѣ писать черты буквъ и слоговъ. Все это приспособлено изключительно для Китайцевъ или Маньчжуровъ забывшихъ свой родной языкъ, которымъ, по причинѣ особенностей Китайскаго языка и письма, трудно понять и усвоить письмо нетолько буквенное, но и слоговое. 2-я Глава: **никань гисунь камциха маньчжурара фѣлэнь и гисунь** содержитъ при первомъ Словарѣ изданные разговоры объ разныхъ предметахъ на Маньчжурскомъ и Китайскомъ языкахъ. Въ 3-й главѣ: **маньчжу битхэй гисунь дэ айсилара мудань и хэргэнь,** вспомогательныя слова въ рѣчи Маньчжурской словесности, т. е. собственно Грамматическія замѣтки, въ которыхъ объясненія разныхъ формъ и частицъ Маньчжур. языка по Китайски изложены еще съ большею подробностію и полнотою и снабжены гораздо большимъ числомъ примѣровъ, чѣмъ въ первыхъ двухъ. Въ 4-й главѣ помѣщены слѣдующія отдѣленія: а) **адалишара маньчжу хэргэнь бэ илгабуханго** т. е. раз-

личеніе словъ, сходныхъ по созвучію, особенно имѣющихъ гортанныя буквы: **г, х,** также различеніе гортанныхъ мягкихъ отъ твердыхъ, гласной: **э** съ губными произносимой за: **о** отъ: **о**, и слоговъ: **ци** отъ: **ки, си** отъ: **хи** въ сѣверномъ Китаѣ произносимаго одинаково какъ: **ци, си** и пр. б) **адалишара маньчжу гисунь бэ сухэнгэ** объясненіе Маньчжурскихъ словъ, сходныхъ по значенію.

4) Въ трехъязычномъ Словарѣ: **илань хацинь и гисунь камцибуха тувара дэ чжа обуха битхэ,** изданномъ въ 1792 году Грамматическія замѣтки нѣсколько уже измѣнены и объясненія на Китайскомъ языкѣ и примѣры уже писаны высокимъ ученымъ слогомъ. Эти Грамматическія замѣтки раздѣлены на 6 главъ. Въ 1-й главѣ помѣщены 12 разрядовъ Маньчжурскаго письма. Во 2-й **фѣлэнь дурунь и хацинь** т. е. образцы или формы статей, параграфовъ, иначе періодовъ, — помѣщены разныя нарѣчія и союзы, равно и нѣкоторыя отглагольныя формы въ видѣ нарѣчій употребляемыя, которыми принято начинать рѣчь или періодъ и которыя служатъ связью между предложеніями и частями періода. Въ 3-й главѣ: **сула гисунь и хицинь** т. е. свободныя или вольныя слова, помѣщены также нарѣчія и союзы, мѣстоименія и нѣкоторыя глагольныя формы, служащія для точнаго опредѣленія главнаго предмета или дѣйствія. Въ 4-й главѣ **сула хэргэнь и хацинь** т. е. буквы или слоги вольные. Эта глава собственно и содержитъ Грамматическія формы. Въ 5-й главѣ: **токтохо кэмунь и хацинь** т. е. опредѣленное правило — помѣщены слова, которыя требуютъ или сочиненія съ извѣстнымъ членомъ падежа, или извѣстной формы глагола, подчиненнаго главному дѣйствію, или извѣстныхъ словъ нарѣчій и союзовъ. Въ 6-й главѣ: **тэодэньчжэмэ байталара хацинь** употре-

бленіе переносно, т. е. сокращеніе членовъ падежей и глаголовъ въ рѣчи, состоящей изъ многихъ предложеній, кои, находясь при послѣднемъ изъ многихъ словъ или предложеній, управляютъ и выше поставленными словами или предложеніями. Въ 7-й главѣ **кубулика дурунь и хацинь** измѣненныя формы, т. е. измѣненіе оборотовъ рѣчи въ одномъ и томъ же періодѣ.

Вышепомянутые Маньчжурскіе Грамматики вовсе неимѣли того понятія, какое мы соединяемъ съ словомъ: Грамматика и постоянно подъ одною и тоюже статьею своихъ замѣтокъ ставили разныя части рѣчи, и объясненія ихъ на Китайскомъ языкѣ такъ неудопонятны, что только при основательномъ знаніи Китайской литературы и особенностей этого языка, и можно понимать, что хотѣлъ сказать авторъ своими объясненіями. При всемъ томъ грамматическія замѣтки ихъ отличаются совершенною полнотою, какая требуется для основательнаго изученія Маньчжурскаго языка. По этой причинѣ я подробно распространился объ нихъ, дабы показать съ одной стороны важное достоинство этихъ замѣтокъ, которыми я, при составленіи настоящей Грамматики пользовался, а съ другой — причину, почему предшественники мои на этомъ поприщѣ Европейскіе ученые произвели только слабые опыты Грамматики Маньчжурскаго языка. Они или трудовъ Маньчжурскихъ Грамматиковъ вовсе неимѣли подъ руками, о чемъ нѣкоторые изъ нихъ выражали свое сожалѣніе, или не вполнѣ понимали объясненія Грамматическихъ замѣтокъ Маньчжуровъ, которыя писались на Китайскомъ языкѣ, весьма неудопонятно, и писались авторами неимѣвшими понятія о грамматикѣ.

1) Первый изъ Европейцевъ написалъ Грамматику Маньчжурскаго языка въ началѣ XVIII столѣтія Іезуитъ Миссіонеръ Жербильонъ (Jerbillon) подъ Латинскимъ названіемъ: Elementa

linguae tartaricae, помѣщенную: dans la III° volume de la collection de voyages de Malchisedech Thevenot.. Эту грамматику впослѣдствіи М. Аміо перевелъ на французскій языкъ.

2) Fragmens de Grammaire Mantchoue.

3) **Маньчжу гисунь бэ сувалямэ тацирэ кооли.** Mantchou characteres sermonemque complectendo didiscendi regulae, par Raux missionaire. Эта грамматика, присланная изъ Пекина, составляла извлеченіе изъ: **цинъ-вынь-ци-мынъ.**

Эти двѣ грамматики хранятся въ рукописи въ Парижской Библіотекѣ и ими пользовался Лянглесъ при изданіи своего:

4) Alphabet Mantchou p. l. Langles. Paris. 1807.

5) Elemens de la Grammaire Mantchoue p. H. Conon de la Gabelentz 1832. Altenbourg.

6) Grammaire de la langue Mantchou, par Lucien Adam. Paris 1873.

Изъ Русскихъ, изучавшихъ Маньчжур. языкъ, только трое занялись составленіемъ Грамматики этого языка, именно:

1) Въ концѣ прошлаго столѣтія А. Владыкинъ составилъ краткую Маньчжурскую Грамматику.

2) Около 1840 года членъ Пекинской Духовной Миссіи покойный Г. М. Розовъ также составилъ Маньчжурскую Грамматику.

Обѣ эти Грамматики сохранились въ рукописи и я ими пользовался при началѣ изученія мною Маньчжур. языка.

3) Въ 1873 году учитель Монгольскаго языка въ Иркутской Духовной Семинаріи Протоіерей А. Орловъ издалъ Грамматику Маньчжурскаго языка „во славу и пользу Православной церкви на Амурѣ“ т. е. для руководства вѣропровѣдникамъ нашимъ на

Амурѣ. Особенное достоинство этой Грамматики заключается въ томъ, что она снабжена многочисленными примѣрами на всякій случай; но такъ какъ почтенный О. проторіей, будучи знакомъ только съ Монгольскимъ языкомъ, который онъ давно преподаетъ въ Семинаріи, вовсе не зналъ Маньчжур. языка, да и никакихъ, какъ видно изъ его предисловія, пособій неимѣлъ подъ руками, кромѣ нѣсколькихъ Маньчжурскихъ книгъ съ подстрочнымъ переводомъ на Монгольскомъ языкѣ, то достойное всякой похвалы трудолюбіе его едва ли могло повести къ той высокой цѣли, какою онъ задался при составленіи своей Маньчжур. Грамматики. Усвоивши себѣ какія то особенныя понятія о Грамматикѣ и ея терминологіи онъ пишетъ такія объясненія и правила Маньчжур. языка, въ которыхъ только съ особеннымъ напряженіемъ мысли можно понять, о чемъ онъ говоритъ. Отъ того и приводимые имъ примѣры на всякій случай, которыми переполнена его грамматика, становятся уже безполезными, тѣмъ болѣе, что переводъ ихъ порусски большею частію сдѣланъ или совсѣмъ невѣрно или не точно, неговоря уже о безчисленныхъ типографскихъ ошибкахъ. По всѣмъ этимъ причинамъ Манчжур. Грамматика Пр. Орлова менѣе полезна, чѣмъ вышепомянутые русскіе и Европейскіе труды.

Въ заключеніе нахожу нужнымъ сказать, что, при составленіи настоящей Грамматики Маньчжур. языка, я главнымъ образомъ, кромѣ собственнаго изученія и наблюденія, руководствовался вышепомянутыми Грамматическими замѣтками Маньчжуровъ и перелагая эти замѣтки на языкъ Грамматическій я держался порядка и терминологіи старой Грамматики — Латинской. Правда нѣкоторые термины этой Грамматики невсегда соотвѣтствуютъ формамъ Маньчжур. языка, какъ напр. названія падежей и пр.

однакожъ, пока еще сравнительною филологіею не придуманы новые термины, отвѣчающіе требованіямъ многихъ, если не всѣхъ языковъ, старая терминологія болѣе приложима къ маньчжур. языку и изучающему этотъ языкъ легче понять, чему въ русскомъ языкѣ соотвѣтствуетъ извѣстная Маньчжурская частица или наращеніе слога, и слѣд. точно понимать и переводить Маньчжур. рѣчь. Согласно этой послѣдней цѣли я, заимствуя примѣры большею частію изъ помянутыхъ Грамматическихъ замѣтокъ Маньчжуровъ, старался переводить ихъ порусски какъ можно ближе къ подлиннику, чтобы учащіеся могли пріобрѣсти навыкъ разбирать Маньчжурскія фразы и выраженія, держась буквальнаго смысла и значенія слова. Только при такой практикѣ и возможно, что съ виду кажущееся трудное къ пониманію выраженіе окажется вовсе нетруднымъ и даже очень простымъ.

С.-Петербургъ 1879.

Ив. Захаровъ.

МАНЬЧЖУРСКАЯ ГРАММАТИКА.

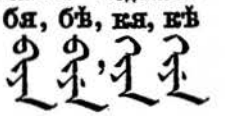
ВВЕДЕНІЕ.

А. Маньчжурское письмо и его характеръ.

§ 1. Маньчжурское письмо есть письмо Монгольское, отличающееся отъ послѣдняго небольшими измѣненіями начертанія нѣкоторыхъ буквъ и особенными пристрочными знаками, для большей опредѣленности придуманными.

§ 2. Самое же письмо есть письмо *слоговое*, а не *буквенное*.

Примѣчаніе. Свойство Маньчжурскаго языка, при усвоеніи Маньчжурами письма, не могло указывать имъ на необходимость имѣть *буквенное* письмо; потому что слова Маньчжурскаго языка состоятъ по большей части изъ цѣльныхъ слоговъ, и нѣтъ въ этомъ языкѣ ни одного слова, которое бы начиналось съ двухъ или трехъ согласныхъ буквъ, какъ это бываетъ въ другихъ языкахъ. По этой причинѣ составители Маньчжурскаго алфавита и придумывали способы писать цѣльные слоги, а не отдѣльныя буквы, доказательствомъ тому служитъ: 1, они употребили одни и тѣже пристрочные знаки въ разномъ значеніи, именно: точку съ правой стороны сначала употребили для отличія гласныхъ: **э** отъ: **а, у** отъ: **о,** какъ отдѣльно стоящихъ, такъ и въ составѣ слоговъ, т. е. когда эти гласныя: **э, у** находятся при согласныхъ и образуютъ слоги, каковы суть: **нэ, ну, бэ, бу, пэ, пу, сэ, су, шэ, шу, лэ, лу, мэ, му, чэ, чу, чжэ, чжу, рэ, ру, фэ, фу, вэ,** равно и для отличія въ двугласныхъ: **ѣ** отъ: **я, іо̄** отъ: **ю;** въ тоже время эту же точку и тоже съ правой стороны употребили для отличія буквъ согласныхъ, именно: **г** отъ: **к, д** отъ: **т.** и т. обр. образовали слоги: **га, гэ, ги, го, го̄, гу, гӯ, да, дэ, ди, до, ду;** отъ того потребовалось въ слогахъ: **ку, гу, ху** принять долгую **ӯ**  вмѣсто  слышную въ этихъ слогахъ, а согласныя: **д, т** смѣшанно употреблять и за **т** и за **д,** между тѣмъ какъ для этихъ двухъ буквъ имѣются два разныхъ начертанія  ; 2, для одной и той же согласной буквы приняли два начертанія, смотря потому, какая гласная входитъ въ сложеніе съ нею для обра-

зованія слога, именно буквы: **ф**, которую въ слогахъ: **фа, фэ** изобразили чрезъ а въ слогахъ **фи, фо, фу,** чрезъ  чрезъ букву: в  ; потому что слоговъ: **ви, во, ву** въ Маньчжурскомъ языкѣ вовсе нѣтъ, а буква в легче и скорѣе пишется, чѣмъ ф.; 3, употребили различное начертаніе однихъ и тѣхъ же буквъ въ началѣ, срединѣ, и концѣ слова, чего можно было избѣжать, еслибъ только съ самаго начала они усвоили своему понятію отдѣльныя буквы, а не цѣльные слоги 1-го разряда ихъ алфавита; 4, еслибъ составители алфавита придумали отдѣльныя буквы, а не слоги 1-го разряда, и еслибъ они имѣли какое либо представленіе въ умѣ о буквахъ гласныхъ и согласныхъ, тогда бы послѣдніе 10 разрядовъ ихъ алфавита вовсе были бы не нужны, т. е. **й, ръ, нь, нъ, къ, съ, тъ, бъ, лъ, мъ,** не говоря уже о разрядѣ съ буквою: **о,** который совершенно излишенъ; 5, еслибы ими придуманы были начертанія согласныхъ отдѣльно отъ стоящихъ при нихъ гласныхъ, тогда бы слоги: **бя, бѣ, кя, кѣ** и пр. писались прямо, какъ онѣ звучатъ въ языкѣ, а не чрезъ т. е. чрезъ **бія, біѣ, кія, кіѣ** и пр.,  6, по тому же слоговому методу придуманы Дахаемъ и такъ называемыя внѣшнія: **туләрги хәргэнь** — прибавочныя буквы для выраженія китайскихъ звуковъ, въ Маньчжур. языкѣ неимѣющихся, 7, сами Маньчжуры отъ самаго начала усвоенія ими Монгольскаго письма до настоящаго времени даже не подозрѣвали, что ихъ письмо можно бы сдѣлать и буквеннымъ, принявши первую половину слога, т. е. головку его за отдѣльныя черты, выражающія согласныя буквы, а вторую половину за гласныя, какъ сдѣлано въ нашихъ типографіяхъ; но они до сихъ поръ продолжаютъ изучать свое письмо слогами по тому образцу, который приложенъ въ ниже-слѣдующей таблицѣ.

§ 3. Письмо Маньчжурское съ самаго начала было раздѣлено на 12 разрядовъ, называемыхъ: **чжувань чжувэ учжу битхэ,** по Китайски: **ши-эръ-цзы-тоу,** т. е. 12-ти главное письмо, или письмо 12 главъ или разрядовъ. Порядокъ буквъ и слоговъ въ этихъ 12 разрядахъ видны изъ нижеслѣдующей таблицы:

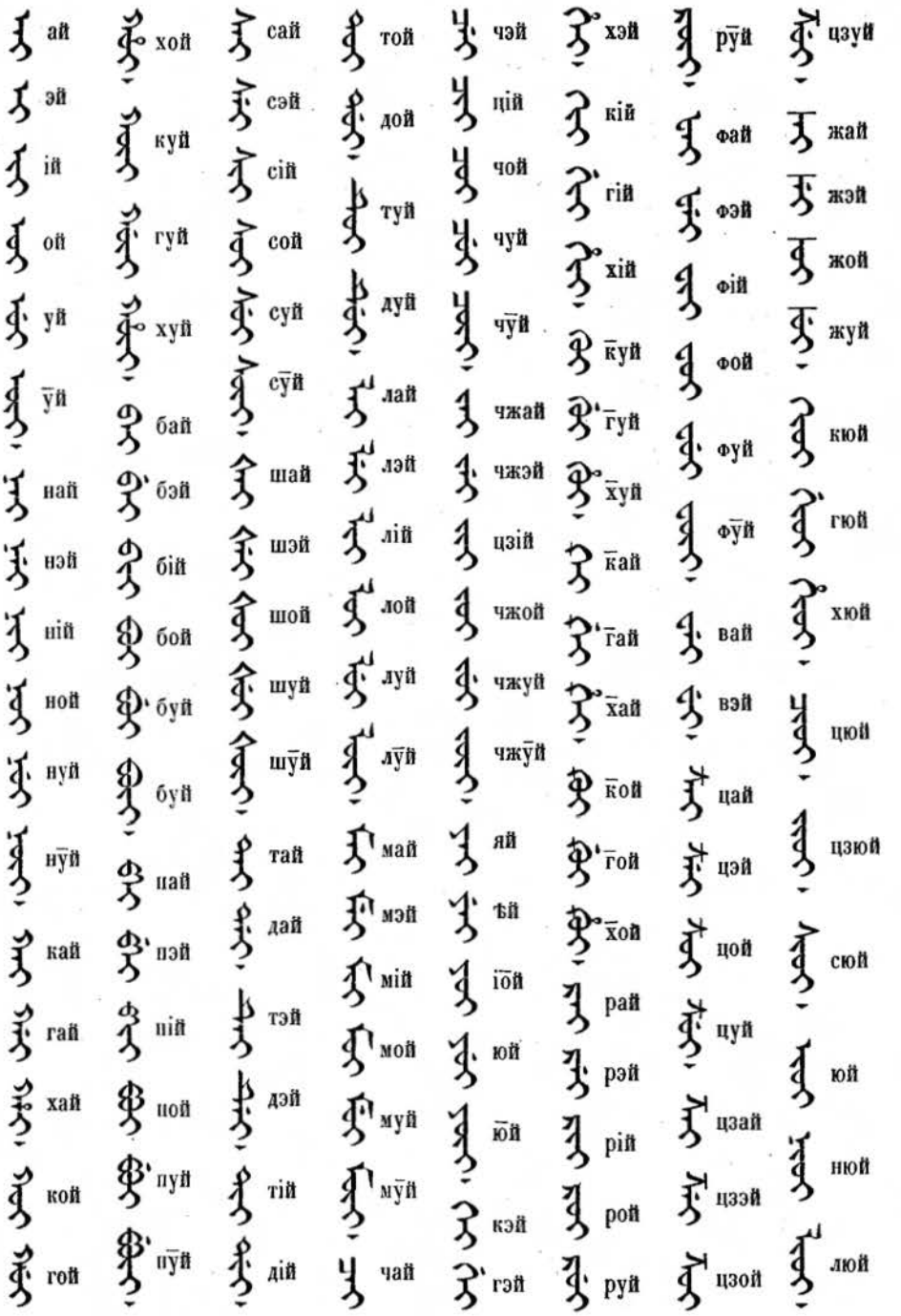
I. РАЗРЯДЪ.

Буквъ гласныхъ и согласныхъ съ гласными при нихъ.



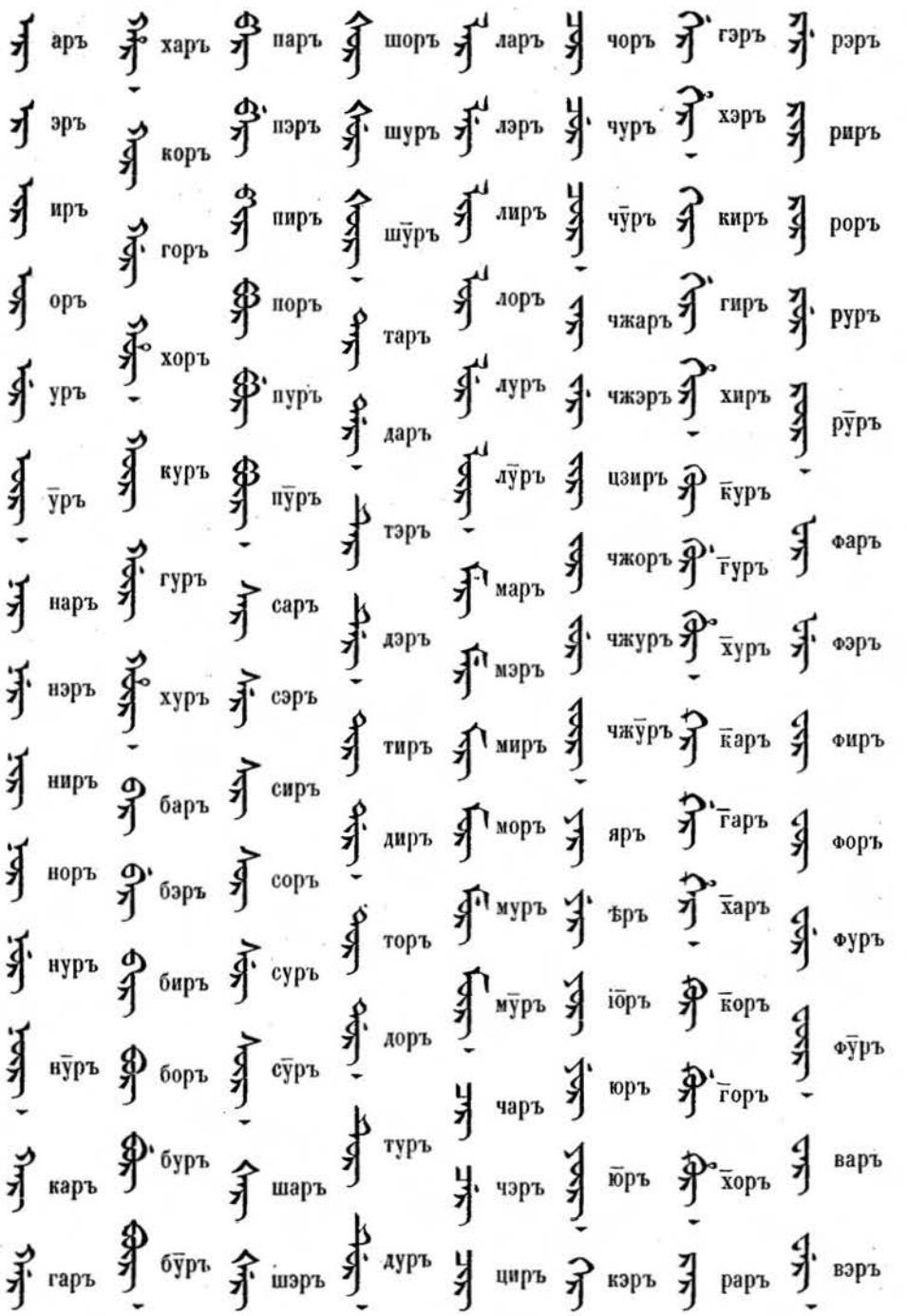
II. РАЗРЯДЪ.

буквы краткой: ᠥ ᠦ



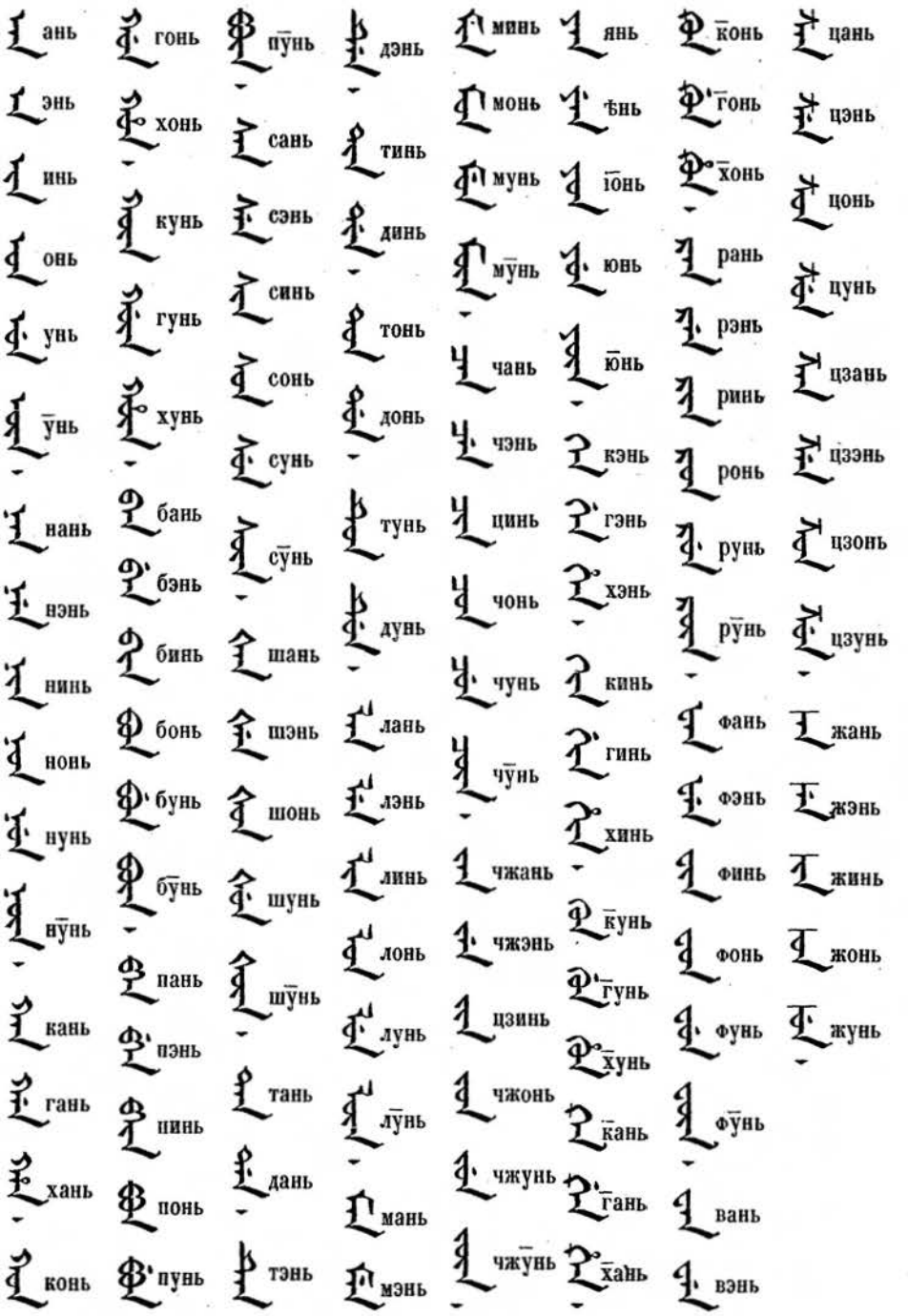
III. РАЗРЯДЪ.

Согласной буквы: р л произносимой съ полугласною: ъ, т. е. полуслога: ръ.



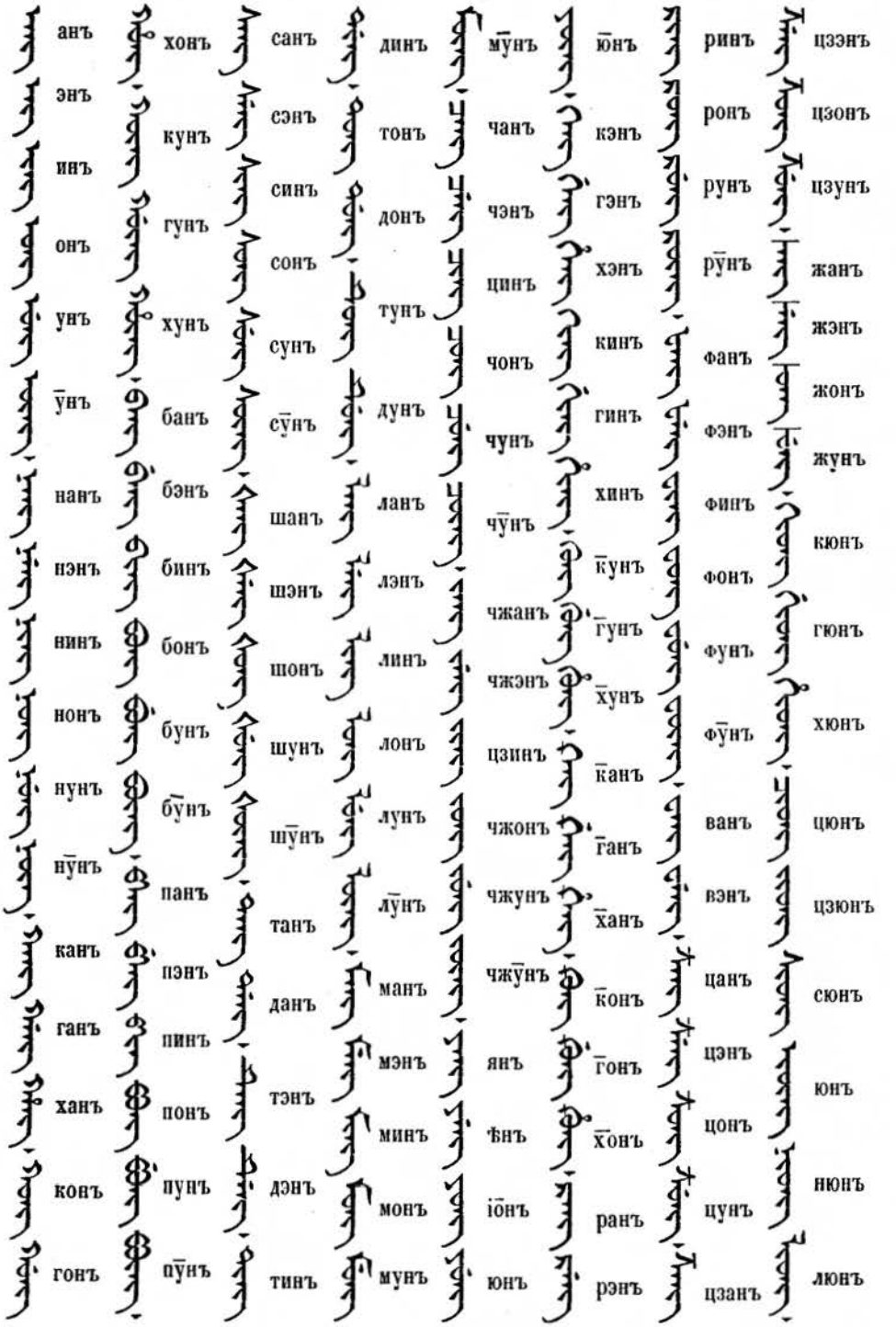
IV. РАЗРЯДЪ.

Согласной буквы: **н** произносимой съ полугласною: **ь**, т. е. полуслога: **нь**.



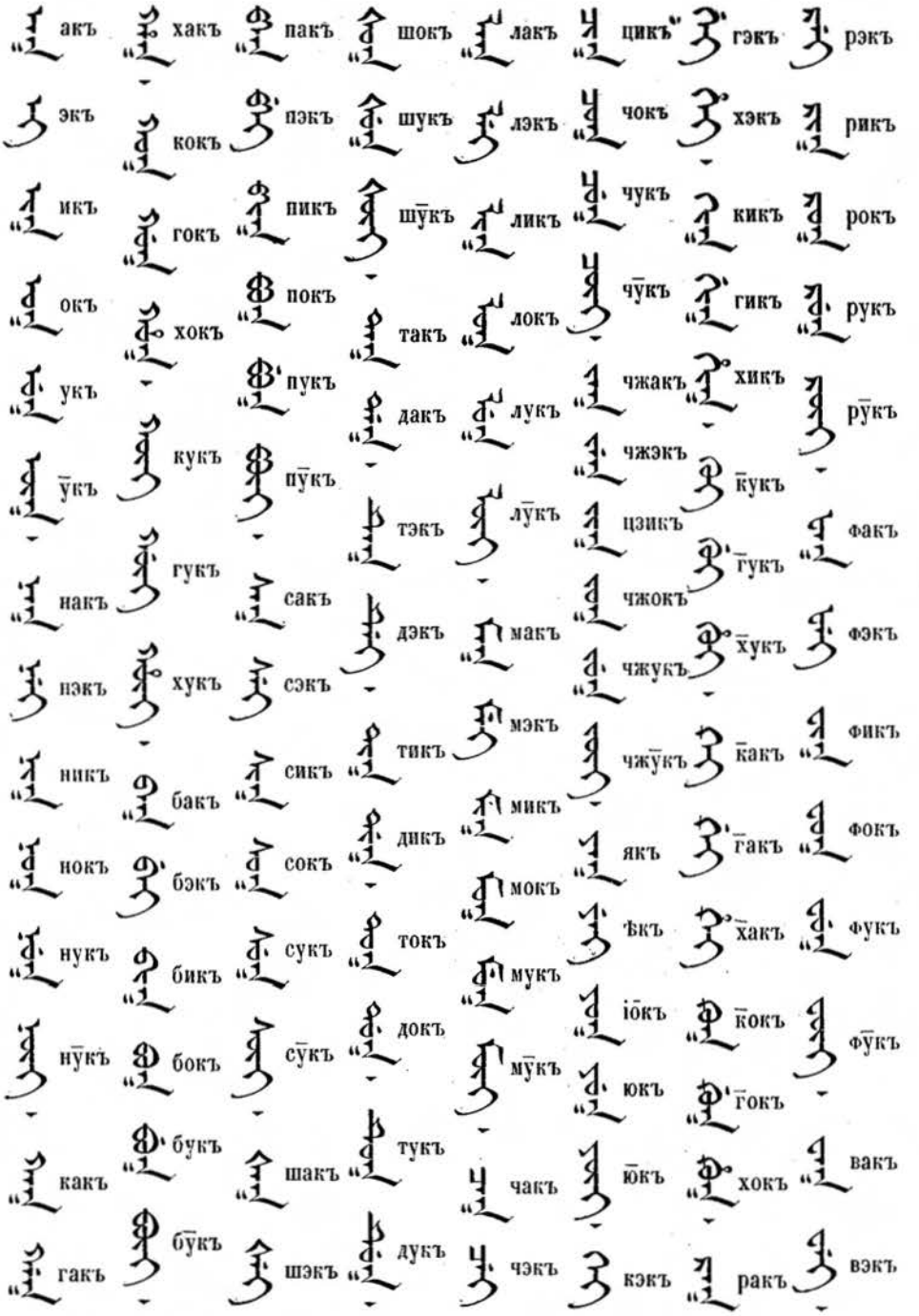
V. РАЗРЯДЪ.

Согласной буквы: **н** произносимой съ полугласною: **ъ**, т. е. полуслога: **нъ**.



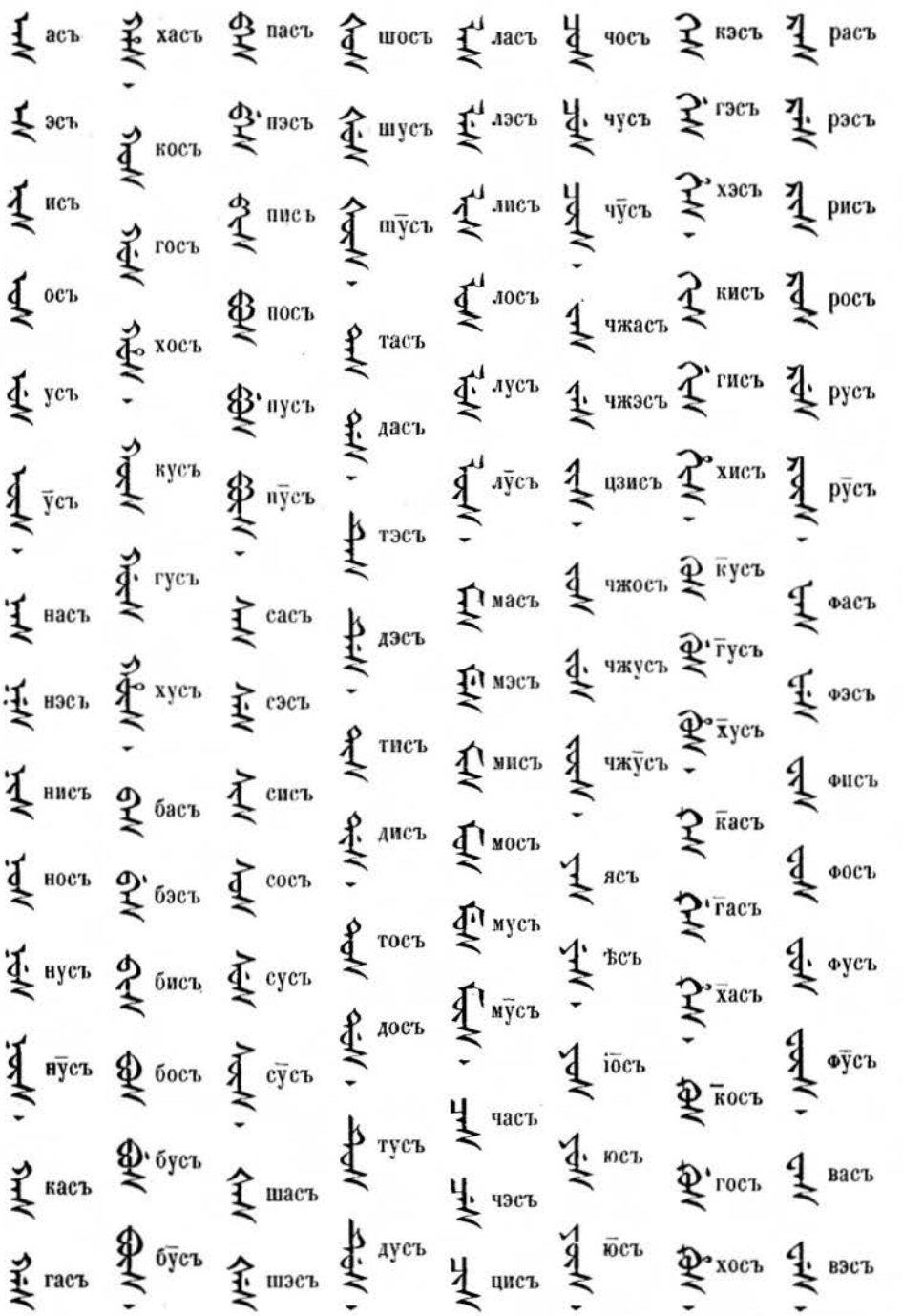
VI. РАЗРЯДЪ.

Согласной буквы: **к** произносимой съ полугласною: **ъ**, т. е. полуслога: **къ**.



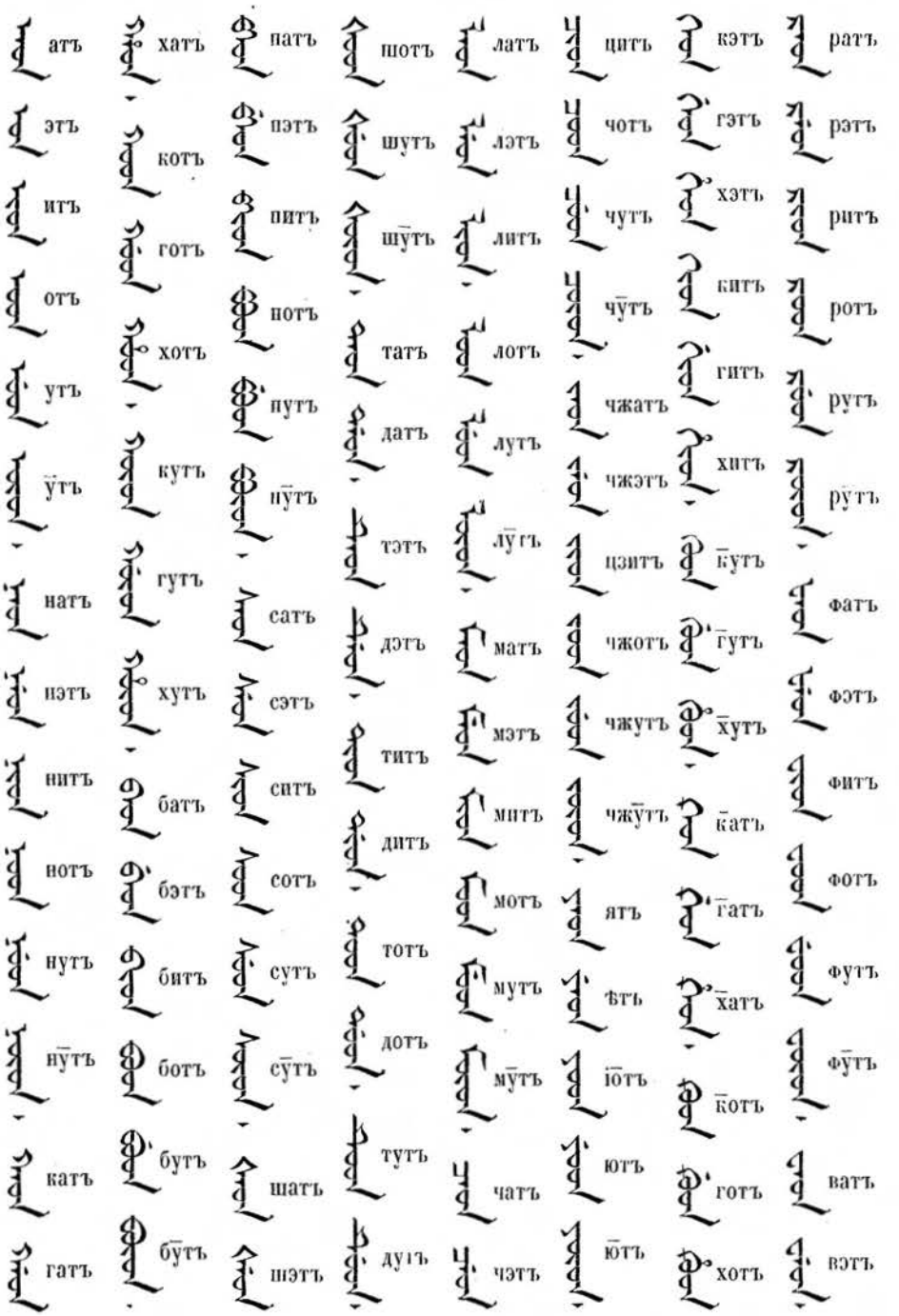
VII. РАЗРЯДЪ.

Согласной буквы: **с** произносимой съ полугласною: **ъ**, т. е. полуслога: **съ**.



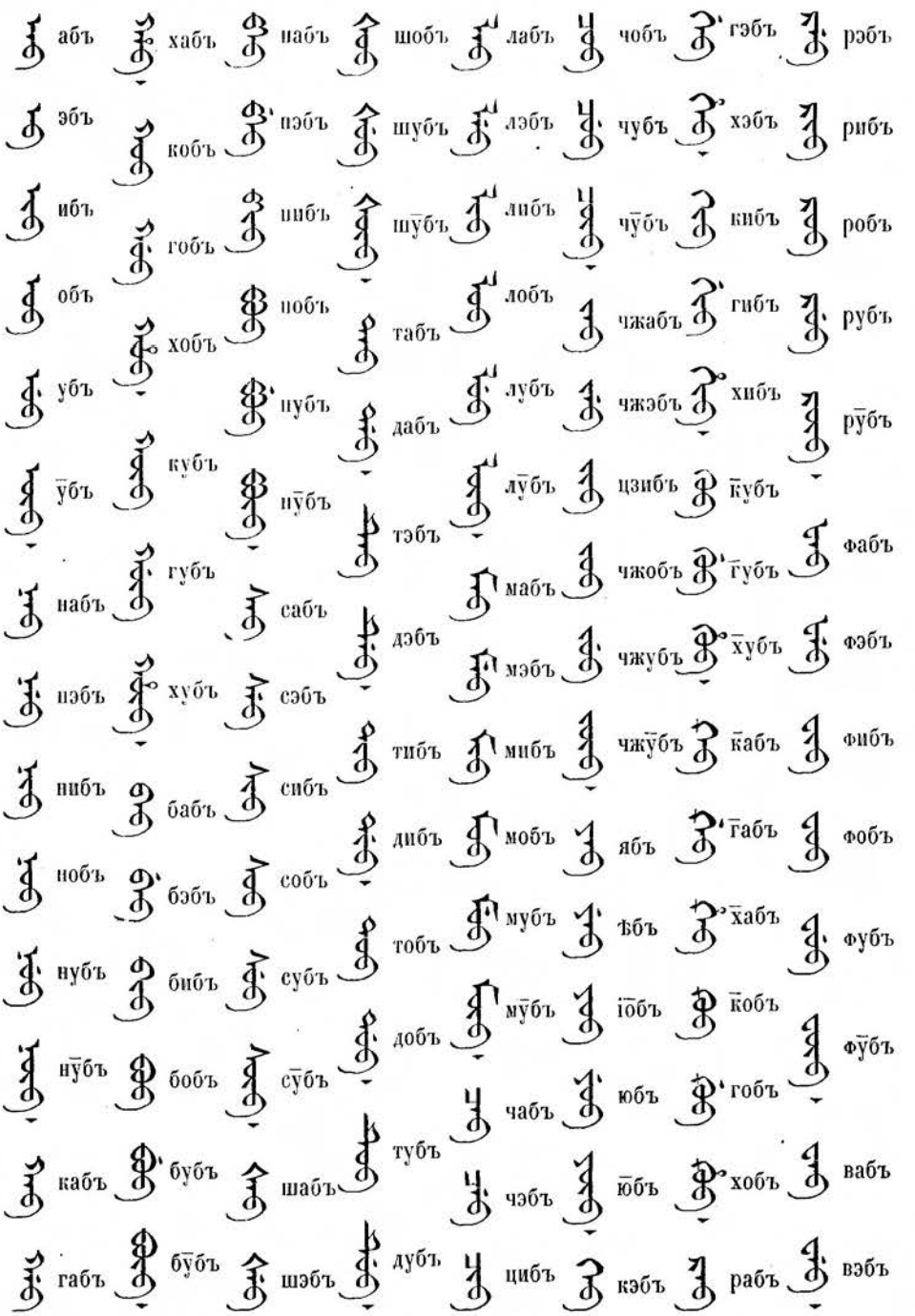
VIII. РАЗРЯДЪ.

согласной буквы: **т,** произносимой съ полугласною: **ъ**, т. е. полуслога: **тъ.**



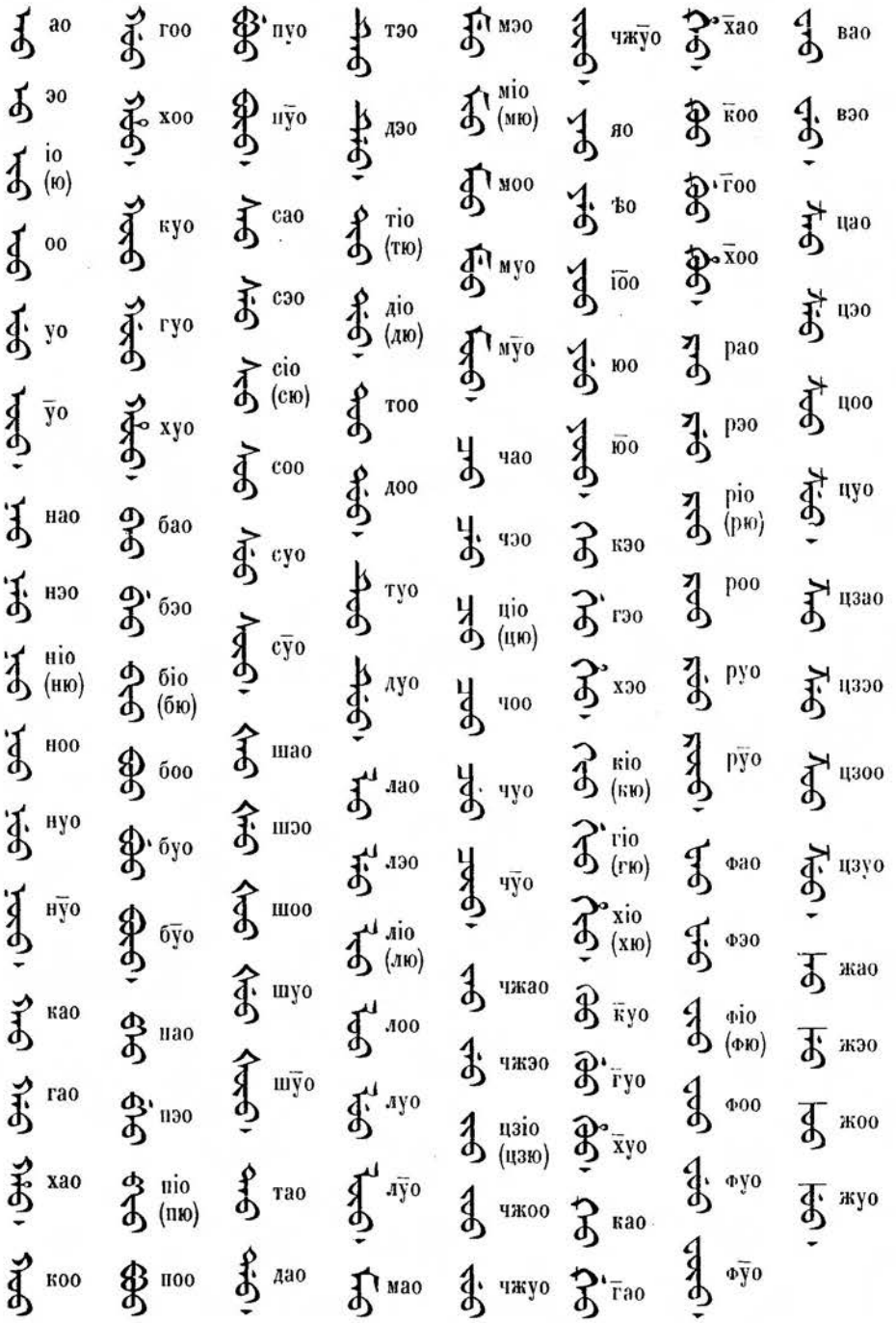
IX. РАЗРЯДЪ.

Согласной буквы: **б**, произносимой съ полугласною: **ъ**, т. е. полуслога: **бъ**.



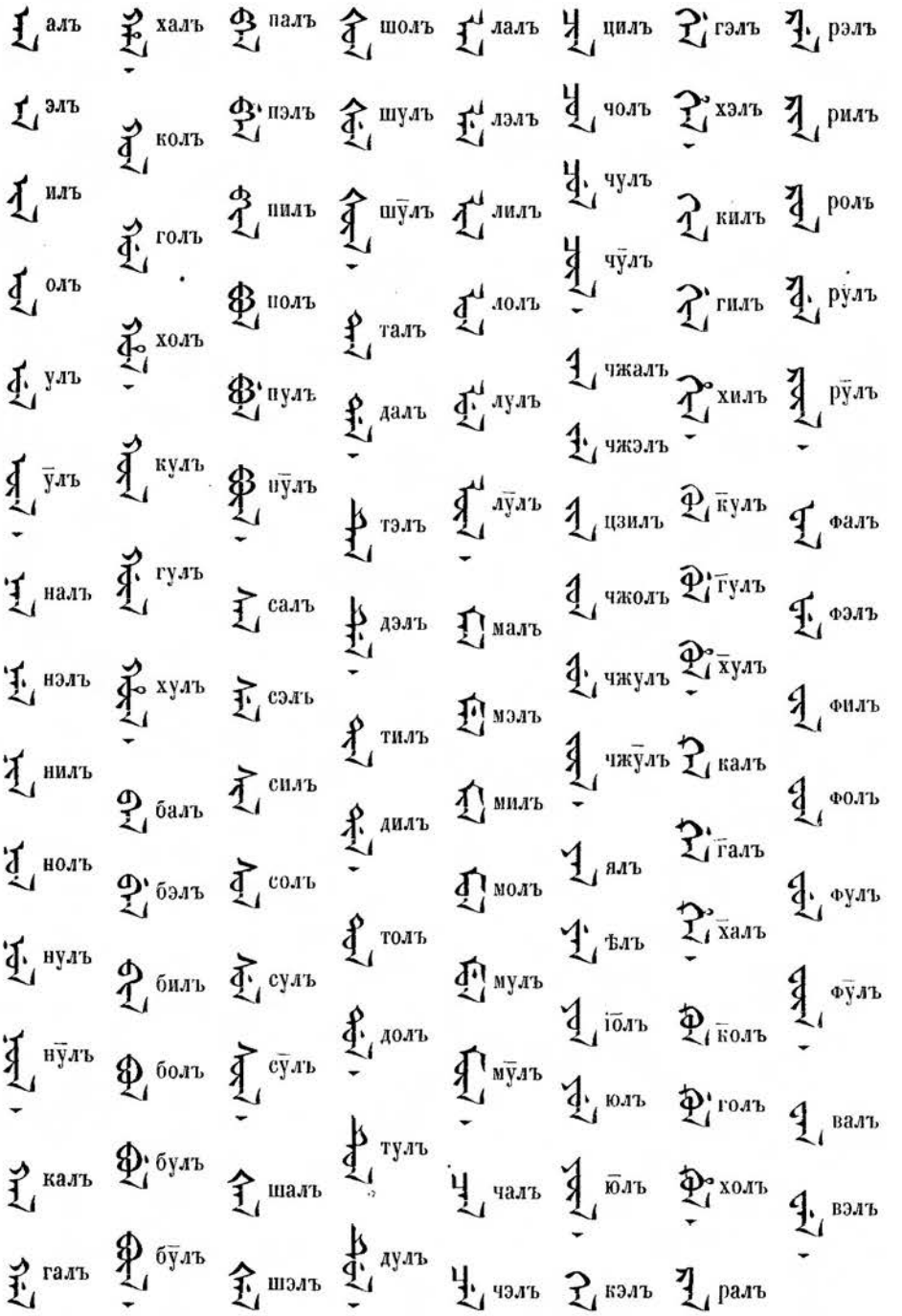
X. РАЗРЯДЪ.

Гласной буквы, краткой: о, слѣдующей послѣ другой гласной.



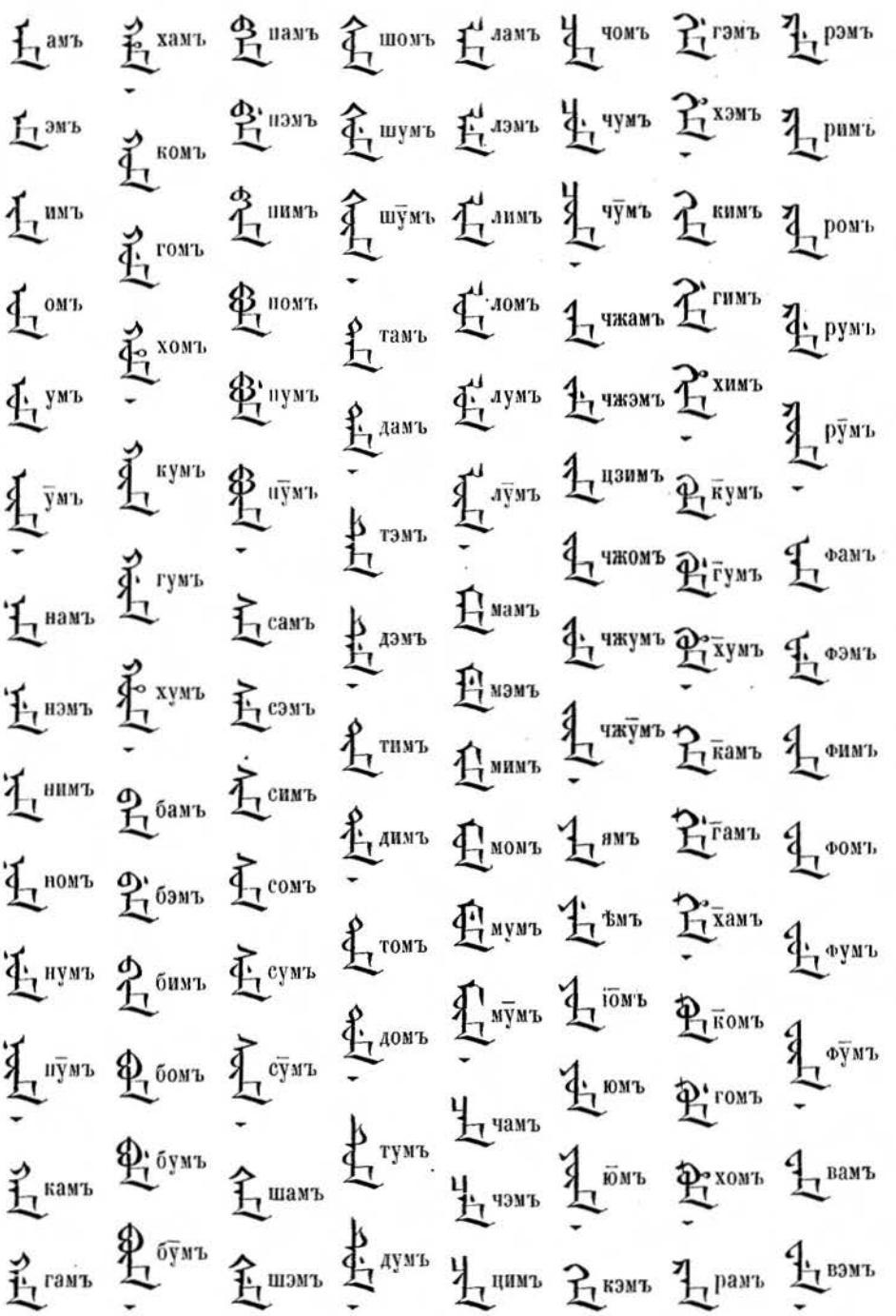
XI. РАЗРЯДЪ.

Согласной буквы: **л**, произносимой съ полугласною **ъ**, т. е. полуслога: **лъ**.



XII. РАЗРЯДЪ.

Согласной буквы: **м**, произносимой съ полугласною: **ъ**, т. е. полуслога: **мъ**.



Прим. 1. Первый разрядъ буквъ и слоговъ составляетъ какъ бы Алфавитъ Маньчжурскій и по нему буквы именуются, когда требуется назвать какую либо букву. Въ немъ заключается 113 слоговъ, т. е. гласныхъ и согласныхъ съ гласными при нихъ буквъ, и сверхъ того 18 слоговъ прибавочныхъ. Такимъ образомъ по всѣмъ 12 разрядамъ образовано 1356 слоговъ и 85 прибавочныхъ, всего 1441 слогъ. Впрочемъ многіе изъ этихъ слоговъ въ Маньчжурскомъ языкѣ вовсе не находятся и внесены въ Маньчжур. алфавитъ какъ возможные, на случай транскрипціи иностранныхъ словъ. Порядокъ этихъ 12 разрядовъ вначалѣ былъ нѣсколько отличенъ отъ того, который впослѣдствіи принятъ былъ въ лучшихъ Маньчжурскихъ словаряхъ, и этотъ послѣдній изложенъ здѣсь на случай справокъ въ Лексиконахъ).

Прим. 2. Во всѣхъ этихъ 12 разрядахъ подробно изложены способы писать слоги въ началѣ и концѣ слова, но упущенъ изъ виду способъ писать буквы въ срединѣ слова, изъ которыхъ многія въ срединѣ слова пишутся весьма отлично отъ начальныхъ и конечныхъ, (см. ниже въ объясненіяхъ начертаній).

§ 4. Хотя сами Маньчжуры не съ умѣли сдѣлать свое письмо буквеннымъ, но понимаютъ его какъ слоговое и изучаютъ по слогамъ, однакожъ, внимательно всмотрѣвшись во внѣшній видъ чертъ письма, можно видѣть, что оно не многосложно и легко могло бы быть превращено въ буквенное.

§ 5. По внѣшнему виду начертанія своего Маньчжур. письмо состоитъ только изъ 5 главныхъ чертъ, именно: 1, головки ᡴ, 2, кружка ᡩ, 3, зубца ᡳ, 4, разныхъ отворотовъ или откидныхъ чертъ на право, на лѣво, вверхъ, внизъ и накось ᡵ ᡶ ᡷ ᡸ ᡹ ᡺ ᡻ ᡼ ᡽ ᡾ ᡿ ᢀ, коихъ числомъ 12, и 5 соединительной вертикальной черты, связывающей слоги слова ᠁.

1) головка ᡴ или накось положенный зубецъ, употребляется въ началѣ слова для буквъ: **а, э, и, о, у, н, л, м, ф,** см. ниже въ таблицѣ.

2) кружокъ ᡩ, составляетъ вторую половину гласныхъ: **о, у** отдѣльно стоящихъ и въ соединеніи этихъ гласныхъ съ согласными, напр. ᡥᡩ ᡥᡩᡴ ᡥᡩᡴᡩ, равно и вторую половину двугласныхъ: **іо, ю,** напр. ᡤᡩ ᡤᡩᡴ, а въ нѣсколько измѣненномъ или половинномъ видѣ употребляется для первой половины согласныхъ буквъ: твердаго и мягкаго: **к** ᡭ ᡮ, **б** ᡯ, **п** ᡰ, **т, д** ᡱ ᡲ напр. ᡨᡴ ᡨᡴᡩ ᡨᡴᡳ ᡨᡴᡵ ᡨᡴᡶ ᡨᡴᡷ ᡨᡴᡸ

3) зубецъ ᡳ употребляется для означенія гласныхъ: **а, э** (когда буква: **э** пишется чрезъ: **а** имѣющую точку съ права) отдѣльно стоящихъ, напр. ᡵ ᡶ и въ соединеніи ихъ съ согласными въ срединѣ слова, при согласныхъ: **н, к, с, ш, т, д, л, м, ч, чж, р, ф, в,** равно и для означенія двугласныхъ: **я, ѣ** при сложеніи ихъ съ другими слогами, а также для выра-

женія согласныхъ: **к, г, х** въ слогахъ съ гласною: **а**, т. е. **ка, га, ха** въ срединѣ слова; см. ниже въ таблиц.

4) отворотовъ или откидныхъ чертъ въ Маньчжур. письмѣ два вида: *а*, существенныя, боковыя черты, которыя составляютъ неотъемлемую принадлежность извѣстной буквы, коихъ девять: 1) отворотъ съ права и къ верху выражаетъ согласную: **л**, 2) отворотъ съ права и внизъ — согласную: **м**, 3) отворотъ или откидная черта накось ⟋ съ лѣвой стороны строки означаетъ двусогласную: **чж**  , 4) а когда эта откидная черта съ крючкомъ ✓ то означаетъ двугласныя: **я, ѣ, іо̄, ю,**  , 5) эта же откидная черта пересѣченная зубцомъ или другою чертою означаетъ согласную: **р**  , 6) отворотъ на лѣво крючкомъ обращеннымъ книзу означаетъ согласную: **в**  , 7) а если справа къ этому крючку накось присоединена головка  , то означаетъ согласную: **ф**  , 8) черты горизонтальная и откидная вмѣстѣ поставленныя выражаютъ согласныя: **с, ш**  , 9) черты вертикальная и горизонтальная соединенныя вмѣстѣ означаютъ согласную: **ч ц**. *б*, конечные хвосты, по Маньчжур. **Уньчэхэнь** называемые, которые употребляются только въ томъ случаѣ, когда извѣстною буквою оканчивается слово. Таковые хвосты суть: 1) отворотъ на право для гласной **а**, какъ отдѣльно стоящей, такъ и въ соединеніи ея съ согласной въ концѣ слова, послѣ согласныхъ: **н, к, г, х, с, ш, т, д, л, м, ч, чж, ф, в**, и въ этомъ случаѣ отворотъ или хвостъ сей замѣняетъ зубецъ при согласной, означающій гласную: **а**, 2) равно и для гласной: **э**, когда она пишется чрезъ зубецъ буквы: **а**, съ точкою съ правой стороны и оканчиваетъ собою слово (отдѣльно стоящая буква **э** имѣетъ отворотъ или хвостъ въ лѣво), 3) отворотъ на лѣво бываетъ двоякій: *а*, долгій для гласной: **э** отдѣльно стоящей, для согласныхъ: **б, п**, въ соединеніи ихъ съ гласными **а, э** напр. , , для мягкихъ гортанныхъ и придыхательныхъ: **к, г, х** напр. , для полуслога: **нъ** , *б*, короткій въ концѣ слова для гласныхъ: **и** , **о** , **ӯ** , для двугласныхъ **іо̄, ю** для полуслога: **ръ** оканчивающаго слово.

5) Соединительная вертикальная черта | связываетъ разные слоги слова между собою, напр. **очжораку,** и эта черта разсѣкается только при письмѣ нѣкоторыхъ согласныхъ буквъ, какъ то: **к, г, х, б, п, с, ш,** и полуслога: **нъ**; напр. **энгэму,** **посъ,** **бабэ,** **экшэмби,** **унгихэ,** **абка,** **кара,** **пэсъ,** **обонги.**

§ 6. Къ этимъ главнымъ чертамъ Маньчжурскаго письма нужно присоединить еще **пристрочные знаки,** именно: *а*, точку ᠈ (по Маньчжур. **тонки**), ставимую съ лѣвой стороны для означенія согласной ᠠ, а удвоенную точку ᠉ тоже съ лѣвой стороны—для означенія полуслога: **къ,** напр. ᠠᠺᠴᠠᠨ **акчжань,** ᠡᠺ᠉ **экъ,** а съ правой стороны для отличія гласныхъ: **э** отъ **а,** **у** отъ **о,** напр. въ слогахъ **нэ, ну, сэ, су, шэ, шу, лэ, лу, мэ, му, чэ, чу, чжэ, чжу, рэ, ру, фэ, фу, вэ,** равно и въ слогахъ **бэ, бу, пэ, пу,** для отличія двугласныхъ: **ѣ** отъ **я, ю** отъ **іо** и наконецъ для отличія согласныхъ **г** отъ **к** и **х** въ слогахъ: **га, гу, гэ, ги, го, гу, гя, гѣ, гіо,** и пр., **д** отъ **т**—въ слогахъ: **да, дэ, ди, до, ду, дя, дѣ** и пр., см. ниже въ таблицѣ; *б*, кружокъ ᠊ (по маньчжур. **фука**) съ правой стороны для отличія согласной **х** отъ **к** и **г** во всѣхъ гортанныхъ буквахъ, въ слогахъ **ха, хо, ху, хэ, х̄и, х̄а х̄о, х̄у,** для отличія согласныхъ въ слогахъ ᠵᠣ **чжи** отъ ᠵᠢ **цзи**, **чи** ᠴᠢ отъ ᠰᠢ **ци.**

§ 7. Такимъ образомъ по внѣшнему виду начертанія Маньчжурскихъ буквъ получается всего 24 буквы, именно:

6 начертаній для гласныхъ: ᠠ ᠡ ᠢ ᠣ ᠤ ᠥ **а, э, и, о, у, ӯ**

1 начерт. для 4 двугласныхъ: ᠶ = ᠶ ᠶ᠊ ᠶᠠ ᠶᠡ **я, ѣ, іо̄, ю**

17 начертаній для согласныхъ: ᠨ **н,** ᠺ **к,** ᠺ **к,** ᠺ **к,** ᠪ **б,** ᠫ **п,**

ᠰ **с,** ᠱ **ш,** ᠲ ᠳ **т, д,** ᠯ **л,** ᠮ **м,**

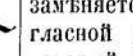
ᠴ **ч,** ᠵ **чж,** ᠷ **р,** ᠹ **ф,** ᠸ **в.**

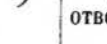
Итого 24 буквы, а если гортанныя буквы **к, г, х,** считать каждую отдѣльно по 3-мъ разрядамъ, то получится 30 буквъ; если же присоединить сюда особыя начертанія полуслоговъ: **нъ къ, бъ, съ, шъ, тъ, лъ, мъ,** и краткой: **й,** которые пишутся отлично отъ слоговаго начертанія этихъ буквъ, то получится 38 буквъ въ Маньчжур. письмѣ.

§ 8. На основаніи предъидущаго § можно бы и образовать слоги Маньчжурскихъ словъ; но такъ-какъ составители Маньчжурскаго алфавита

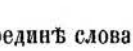
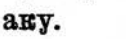
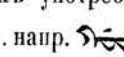
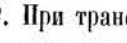
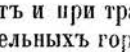
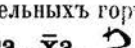
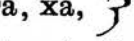
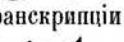
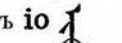
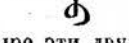
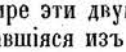
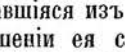
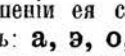
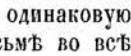
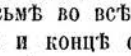
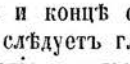
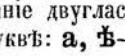
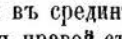
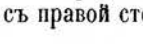
держались другаго метода, т. е. слоговаго, а не буквеннаго, который при дальнѣйшемъ развитіи — при сочетаніи разныхъ слоговъ слова—оказался неудобнымъ, то они при самомъ началѣ вынуждены были измѣнить начертаніе разныхъ буквъ, какъ гласныхъ, такъ и согласныхъ въ срединѣ и концѣ слова (что едва ли не было причиною разности письма буквъ въ началѣ, срединѣ и концѣ слова и въ другихъ восточныхъ языкахъ), отступивъ отъ первоначальной формы ихъ (см. 1 разрядъ). Держась того правила, что согласныя не могутъ быть писаны безъ гласныхъ, они занялись исключительно перемѣнами начертанія гласныхъ и двугласныхъ буквъ, входящихъ въ сложеніе съ согласною для образованія слога, въ началѣ, срединѣ и концѣ слова, и такъ какъ въ языкѣ слышались и полугласные звуки, т. е. согласныя съ нашими полугласными: **ь, ъ,** то они опредѣлили разныя начертанія слоговъ съ полугласными преимущественно въ концѣ слова. Но опредѣливъ съ точностію измѣненія въ письмѣ гласныхъ и согласныхъ съ полугласными въ концѣ слова, они совершенно забыли упомянуть въ своемъ 12 разрядномъ алфавитѣ объ измѣненіи начертанія буквъ въ срединѣ слова напр. **к, г, х.** Почему и предлагается при семъ таблица начертанія Маньчжурскихъ буквъ и слоговъ со всѣми измѣненіями ихъ при письмѣ какъ въ началѣ, такъ срединѣ и концѣ слова, и такъ какъ эта таблица не всегда можетъ предохранить отъ ошибокъ и сбивчивости при чтеніи, то при этой таблицѣ, для руководства, приложено объясненіе начертаній.

Таблица начертанія Маньчжурскихъ буквъ и слоговъ:

Русская транск. Маньчж. буквъ и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣльно.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
гласныя:					
а					При началѣ слова отворотъ на право замѣняется зубцомъ , въ срединѣ при согласной употребляется только одинъ зубецъ, который въ конечномъ слогѣ при согласной снова измѣняется въ отворотъ напр.  **алаха.**
					Прим. 1. Какъ средній зубецъ, такъ и конечный отворотъ при чтеніи могутъ смѣшиваться съ зубцомъ и отворотомъ употребляемыми для означенія **н** съ мягкою полугласною: **ь**, г. е. полуслога **нь**. Для избѣжанія ошибки при чтеніи нужно смотрѣть на растояніе между зубцами и предшествующій слогъ, именно: если два зубца равномѣрно отстоятъ другъ отъ друга, то это знакъ буквы: **а**, а если одинъ зубецъ отстоитъ отъ другаго дальше, чѣмъ нижеслѣдующіе, то это знакъ полуслога: **нь**, напр. **ачань,** **эньчу**. О различеніи по предшествующимъ слогамъ см. подъ: **нь**,
					Прим. 2. Конечный отворотъ буквы: **а** удерживается при соединеніи этой гласной со всѣми согласными, исключая: **б, п,** гортанныхъ придыхательныхъ **к, г, х,** (о начертаніи буквы: **а** въ соединеніи съ этими согласными см. подъ этими буквами), равно этотъ же конечный отворотъ употребляется и для конечной буквы **э,** съ тѣмъ только различіемъ, что къ нему приставляется точка съ права напр. **нэ.**
э					При началѣ слова отворотъ на лѣво замѣняется нѣсколько дольше протянутою отвѣсною соединительною чертою напр. **энэнь**, въ срединѣ при согласной — зубцомъ съ точкою съ правой стороны , а въ концѣ

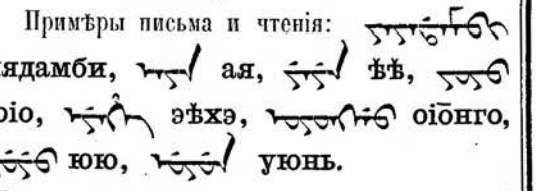
Русская транск. Маньчж. буквъ и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣльно.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
					слова зубецъ этотъ замѣняется отворотомъ буквы: **а**, направо съ точкою напр.  **элэ-тэлэ.**
					Прим. Конечный отворотъ въ лѣво буквы **э** при согласныхъ: **б**, **п**, служитъ только отличіемъ этихъ согласныхъ буквъ отъ другихъ, гласная же **э** при нихъ выражается точкою, ставимою не при зубцѣ, а при головкѣ этихъ буквъ напр. **бэнэхэ** При мягкомъ **г**, и слогахъ **то**, **тэ**, точка съ праѣа имѣетъ другое значеніе; см. ниже объясненіе при-этихъ буквахъ.
и					При началѣ слова конечный закругленный отворотъ на право измѣняется въ косой отворотъ или откидную черту на лѣво , напр.  **ини**, въ срединѣ при согласной ставится одна эта откидная на лѣво черта безъ головки напр.  **илиха**, а въ концѣ съ первоначальнымъ короткимъ отворотомъ къ правой сторонѣ напр.  **или**.
ӣ		—			Краткое **ӣ** нѣсколько отлично отъ вышеизложеннаго долгаго: **и**; буква эта отдѣльно пишется только въ значеніи члена родительнаго падежа; въ связи же слоговъ при началѣ слова вовсе не употребляется, въ срединѣ слова пишется двояко, или чрезъ двѣ косыхъ — откидныхъ черты на лѣво , изъ коихъ одна — вторая не много дольше первой, или, для избѣжанія возможности смѣшать ее съ слогомъ: **цзи** , какъ въ позднѣйшее время принято, — чрезъ одинъ горизонтальный зубецъ и откидную черту , въ концѣ же съ отворотомъ долгаго: **и** , напр. **эймэмби**, **абкай**.
					Прим. Буква эта всегда слѣдуетъ послѣ гласной или двугласной и, составляя отдѣльный слогъ,

Русская транск. Маньчж. буквъ и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣльно.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
					хотя и краткій, произносится не сливаясь съ предшествующею гласною или двугласною, и потому нельзя считать таковыя двѣ гласныя буквы за одну двугласную.
о					При началѣ слова пишется съ головкою и кружкомъ  , въ срединѣ послѣ согласной теряетъ свою головку, удерживая кружокъ  , а въ концѣ кружокъ этотъ принимаетъ отворотъ на право въ видѣ половины другаго кружка  , напр.  **омоло,** въ словахъ же односложныхъ пишется безъ отворота, напр. **хо,**  **фо.**
					Прим. 1. Иногда гласная **о** слѣдуетъ послѣ другой гласной, и составляя отдѣльный слогъ, хотя и краткій, она произносится не сливаясь съ предшествующею гласною, подобно краткой: **й,** и потому нельзя считать таковыя двѣ гласныя буквы за одну двугласную. Пишется же она въ этомъ случаѣ совершенно сходно, какъ и при согласной.
					Прим. 2. Кружокъ:  служитъ для образованія головокъ согласныхъ буквъ: **б, п, т, д,** и мягкихъ гортанныхъ слоговъ: **ӣу, ӷу, ӿу,**    , и придыхательныхъ **ӣо, ӷо, ӿо,**   
у					Эта буква имѣетъ одинаковое начертаніе съ буквою: **о** и терпитъ такія же измѣненія во всѣхъ случаяхъ, т. е. въ началѣ, срединѣ и концѣ слова, какія принимаетъ буква: **о.** Отличается же отъ послѣдней точкою, ставимою съ правой стороны при кружкѣ.
					Прим. Какъ точка буквы: **ə,** такъ и точка буквы: **у** при слогахъ мягкихъ: **ӣу** придыхательномъ: **ӣо** , равно и при: **ду** означаетъ не гласную: **у,** а согласную: **г** и **д,** въ отличіе ихъ отъ **к, х** и **т.**
ӯ					Буква, эта похожая на: , при началѣ слова въ связи съ другими слогами и въ срединѣ, имѣетъ отворотъ накось къ лѣвой сторонѣ въ видѣ отворота буквы:

Русская транск. Маньчж. буквъ и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣльно.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
					и въ срединѣ слова написанной, напр.  **ӯрэнь,** въ концѣ же слова и отдѣльно написанная буква эта имѣетъ отворотъ нѣсколько протянутымъ къ низу отвѣсно, напр.  **аку.**
					Прим. 1. Буква эта при началѣ словъ имѣетъ весьма ограниченное употребленіе (всего въ 4-хъ словахъ, да и тѣхъ монгольскихъ), въ срединѣ же и концѣ преимущественно въ соединеніи съ гортанными согласными: **к, г, х,** имѣетъ обширное употребленіе, потому что точка съ правой стороны буквы: **о,** служащая для означенія гласной: **у,** при гортанныхъ употреблена для означенія согласной: **г**. напр.  **гуса** **кутхумби.**
					Прим. 2. При транскрипціи этой буквы въ отличіе ея отъ созвучной: **у**  принято поверхъ ее ставить черту: **ӯ.** Этотъ же знакъ принятъ и при транскрипціи мягкихъ и придыхательныхъ гортанныхъ буквъ въ слогахъ: **к̄а, г̄а, х̄а,**  **к̄о, г̄о, х̄о,**  **к̄у, г̄у, х̄у,**  и при транскрипціи двугласной **іо̄**  для отличія отъ **іо** 
двугласныя:					
я					Четыре эти двугласныя буквы: **я, ѣ, іо̄, ю,** образовавшіяся изъ сліянія звука буквы: **и** при произношеніи ея слитно со звуками другихъ гласныхъ: **а, э, о, у,** въ Маньчжур. письмѣ имѣютъ одинаковую головку  и измѣняются при письмѣ во всѣхъ случаяхъ, т. е. началѣ, срединѣ и концѣ слова, по тѣмъ правиламъ, какимъ слѣдуетъ гласная буква, вошедшая въ образованіе двугласной, какъ то буква **я** слѣдуетъ буквѣ: **а, ѣ**—буквѣ **э,** обыкновенно пишущейся въ срединѣ и концѣ чрезъ зубецъ съ точкою съ правой стороны  , буквы: **іо̄, ю** —
ѣ					
іо̄					
ю					

Русская транск. Маньчж. буквъ и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣльно.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	

буквамъ: **о, у;** см. объясненіе начертаній подъ гласными: **а, э. о, у.**

Примѣры письма и чтенія:  **яядамби,** **ая,** **ѣѣ,** **іоіо,** **эѣхэ,** **оіōнго,** **юю,** **уюнь.**

Прим. 1. Двугласная: **ю** пишется чрезъ , только въ томъ случаѣ, когда она стоитъ безъ согласной и одна сама составляетъ слогъ. Когда же эта буква находится при согласной и вмѣстѣ съ нею образуетъ слогъ слова, тогда она пишется иначе, чрезъ , каковое начертаніе доселѣ удержалось въ маньчжур. письмѣ, именно въ слогахъ: **ю, ню, кю, гю, хю, бю, пю, сю, лю, цю, цзю, фю, юй, нюй, кюй, гюй, хюй, цюй, цзюй, сюй, люй, юнъ, кюнъ, гюнъ, хюнъ, цюнъ, цзюнъ, сюнъ.** Всѣ эти слоги пишутся чрезъ: т. е.

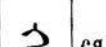
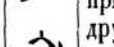
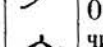
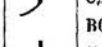
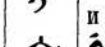
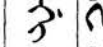
и пр. Въ Маньчжурск. словахъ это начертаніе произносится большею частію за: **іо,** и потому въ старыхъ книгахъ слово болото писалось чрезъ . Впрочемъ нѣкоторыя Маньчжур. слова, особенно односложныя, какъ то: во-

Русская транск. Маньчж. буквъ и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣльно.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
					просительн. частица: ли? и вопросит. глаголъ: есть ли? всегда читались и читаются до нынѣ за: **ню,** и **бю.** Очевидно сами составители алфавита были въ недоумѣніи, какую лучше дать транскрипцію двугласной **ю,** чрезъ или чрезъ и потому эта неопредѣленность и двойственность письма буквы: **ю** остались и донынѣ.
					Прим. 2. Двугласныя: **я, ѣ, іо̄, ю,** въ произношеніи которыхъ звуки двухъ буквъ сливаются въ одну гласную, въ Маньчжур. языкѣ даютъ звукъ согласнымъ буквамъ, и потому, по примѣру гласныхъ, сочетаваясь съ согласными, образуютъ особые слоги словъ въ языкѣ. По этой причинѣ нельзя принимать Маньчжур. начертаніе за согласную букву, какъ нѣкоторые дѣлаютъ это. По этой же причинѣ всѣ двугласныя буквы поставлены здѣсь и въ изданномъ мною словарѣ непосредственно вслѣдъ за гласными, хотя въ Маньчжур. словаряхъ они стоятъ послѣ двусогласной: **чж** . Но маньчжуры, ставя эти двѣ буквы рядомъ, очевидно безъ разсужденія подражали монгольской азбукѣ. У монголовъ эти два звука слова пишутся одинаково и составляютъ одно и тоже, т. е. произносятся и за: **я,** и за: **чжа,** смотря по нарѣчію. Въ маньчжурскомъ же языкѣ двугласная **я** и двусогласная **чжа** никогда не смѣшиваются и не сливаются.
согласныя: **Н**					
на					Буква **н** пишется тремя способами 1) въ слогахъ съ гласными и двугласными имѣетъ головку съ зубцомъ, и при немъ точку съ лѣвой стороны , и это начертаніе остается неизмѣннымъ во всѣхъ случаяхъ, т. е. въ началѣ срединѣ и концѣ, а всѣ измѣненія происходятъ во входящихъ въ составъ слога гласныхъ и двугласныхъ, которыя слѣдуютъ въ письмѣ тѣмъ правиламъ, какія наблюдаются при письмѣ этихъ гласныхъ и двугласныхъ.
нэ					
ни					
но					

Русская транскр. Маньчж. буквъ и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣльно.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
ну					Примѣры письма и чтенія:  **нэ-**
ня					**нэхэ,**  **на,**  **анаку,**  **инэ,**
нѣ					 **гунинь,**  **ноно,**  **ни-** **нури,**  **мини,**  **бонохо,**
ніо					 **нурэ,**  **унучунь,**  **туцину,**  **няки,**  **аня.**
ню					 **фунягань,** **нѣнѣ,**  **энѣ,**  **надань,**  **ніомби,**  **ніо,** **ню** (ли?)
нь	—	—			**нюй** (въ кит. слов.); 2) когда же буква **н** не имѣетъ при себѣ гласной или двугласной, а произносится съ полугласною мягкою: **ь,** тогда она пишется въ срединѣ слова безъ точки при зубцѣ, какъ гласная: **а** при согласной по монгольскому образцу , а въ концѣ слова, какъ гласная: **а** съ однимъ отворотомъ направо . Въ этомъ видѣ буква **н** употребляется только въ срединѣ и концѣ слова. Различіе ея отъ: **а** познается по предшествующему слогу, т. е. если этотъ зубецъ стоитъ послѣ гласной буквы, отдѣльно стоящей или находящейся при согласной и составляющей съ нею слогъ, то онъ означаетъ полуслогъ: **нь,** напр. **аньда** **тоньдо.** Впрочемъ и при знаніи этого правила можно иногда ошибиться при чтеніи нѣкоторыхъ словъ, особенно въ тѣхъ словахъ, которыя имѣютъ въ своемъ составѣ согласныя **р, л, м,** произносимыя съ полугласною: **ъ,** послѣ которыхъ слѣдуютъ слоги гортанныхъ согласныхъ буквъ съ гласною: **а,** (каковыя гортанныя буквы обыкновенно пишутся въ срединѣ и концѣ слова чрезъ два зубца) а послѣ этихъ слоговъ съ гортанными согласными слѣдуетъ полуслогъ: **нь** напр. **алгань,** **чжургань,** **амака,** можно читать
нъ	—	—			

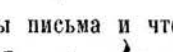
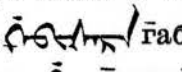
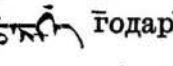
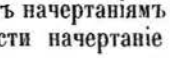
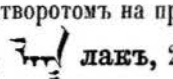
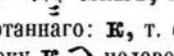
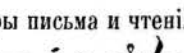
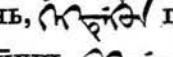
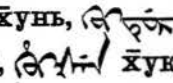
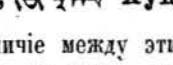
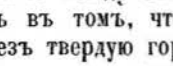
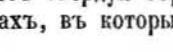
Русская транск. Маньчж. буквъ и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣльно.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
					за: алага, чжурага, амкань. Сами маньчжуры читаютъ слово за: **амага,** и **амгань,** Слово читается двояко: **халаха** перемѣнилъ, **халхань** сошникъ. Для избѣжанія этой сбивчивости нужно наблюдать въ правописаніи, чтобъ соединительная вертикальная черта послѣ полуслоговъ: **ръ, лъ, мъ,** до слѣдующаго зубца или слога была притянута нѣсколько дольше — почти на двойное разстояніе противъ разстоянія другихъ зубцовъ; но это и въ печати, тѣмъ болѣе въ рукописяхъ, рѣдко соблюдается. Въ нѣкоторыхъ немногихъ случаяхъ при изображеніи полуслога: **нь** точка буквы **н** съ лѣвой стороны возстановляется, особенно при концѣ слова: напр. **энь** для отличія его отъ: **а**, напр. слово: **хань** — государь самодержавный пишется чрезъ а **хань** — государь зависимый отъ Китая — чрезъ: 3) Когда буква: **н** не имѣетъ при себѣ гласной и произносится съ полугласною твердою: **ъ,** т. е. **нъ,** что бываетъ тоже только въ срединѣ и концѣ слова, то пишется: въ срединѣ слова чрезъ зубецъ (тоже безъ точки съ лѣва) съ короткимъ отворотомъ на право какъ у конечной буквы: **и** — , въ концѣ же отворотъ этотъ протягивается къ лѣвой сторонѣ, какъ у буквы: **э** отдѣльно написанной напр. **энгэму** **тэнъ.** *Прим.* Изъ этого троякаго способа писанія маньчжурами буквы **н** особенно видно, что составители алфавита не имѣли понятія объ отдѣльныхъ буквахъ, а придумывали слоги письма, т. е. не могли понять того, что начертаніе вполнѣ достаточно для выраженія согласной **н,** и потому когда при-

Русская транск. Маньчж. буквъ и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣльно.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
К					шлось имъ писать эту согласную въ соединеніи съ двугласными, то они взяли прямо слогъ: **ни** и къ нему присоединили двугласныя буквы: **я, ѣ, іо, ю,** напр.  **ня, нѣ, ніо, ню,** хотя въ самомъ языкѣ никогда не было звуковъ: **нія, ніѣ,** и пр., а слогъ: **ню** совершенно измѣнили, начавъ писать чрезъ буквы: **и, о** , между тѣмъ какъ этотъ слогъ въ нѣкоторыхъ собственно маньчжурск. словахъ сами же читаютъ за: **ніо.** Эта же метода усвоена ими и при письмѣ другихъ согласныхъ буквъ въ соединеніи ихъ съ двугласными при образованіи слога, см. **кя, бя, ля, мя** и пр.
Г					
Х					Согласныя гортанныя буквы: **к, г, х** пишутся троякимъ способомъ и, имѣя впрочемъ общій характеръ для всѣхъ трехъ буквъ, отличаются другъ отъ друга особенными пристрочными знаками, т. е. точкою для буквы: **г** и кружкомъ для буквы: **х,** ставимыми съ правой стороны:
ка					
га					
ха					1. Твердыя (открытыя) гортанныя въ соединеніи ихъ съ твердыми гласными **а, о, у** имѣютъ общую форму для своего начертанія: головку образованную изъ видоизмѣннаго зубца и кружка, когда онѣ или отдѣльно написаны или въ началѣ слова, т. е. , въ срединѣ же слова и въ концѣ головка эта измѣняется въ два зубца: , къ которымъ присоединяются гласныя входящія въ составъ слога, т. е. если гласная: **а,** то въ срединѣ прибавляется еще одинъ зубецъ, а если въ концѣ слова, то этотъ зубецъ замѣняется отворотомъ на право ; если гласная: **о,** то какъ обыкновенно во всѣхъ случаяхъ пишется эта буква, если: **у** то пишется долгое: , потому что при гортанныхъ буквахъ точка съ права употреблена маньчжурами для означенія согласной **г,** а не глас-
ко					
го					
хо					
ку					
гу					
ху					

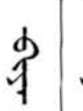
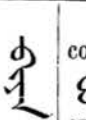
Русская транск. Маньчж. буквъ и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣльно.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
					ной **у**, какъ при другихъ согласныхъ буквахъ, при которыхъ точка при гласной **о** означаетъ **у**: Примѣры письма и чтенія:  **калка,**  **какари,**  **гаргань,**  **ага,**  **гаха,**  **ганга,**  **хаха,**  **сахари,**  **коко,**  **коколи,**  **гохо,**  **ого,**  **бойгонь,**  **хохо,**  **хохори,**  **куча,**  **факури,**  **аку,**  **гуса,**  **чжугунь,**  **хухуба,**  **бануху.**
кэ					2. Мягкія гортанныя: **к, г, х,** тоже пишутся одинаково и съ тѣми же отличительными пристрочными знаками для отличія другъ отъ друга, т. е. точкою для: **г,** и кружкомъ для: **х,** кои ставятся у верхней части головки буквы. Общій видъ этой буквы полукружокъ , начинающійся и кончающійся у вертикальной соединительной линіи; къ нему приставляется отворотъ буквы: **э** на лѣво , который и служитъ указаніемъ, что эта буква произносится и употребляется съ гласною: **э** напр. **кэ,** **гэ.** Въ соединеніи съ другими слогами этотъ отворотъ уничтожается и въ концѣ слова опять возстановляется. Къ этому полукружку присоединяются другія мягкія гласныя **и, у** для образованія слоговъ: **ки, ги. хи, к̄у, г̄у, х̄у,** и двугласныя: **я, ѣ, і̄о̄, ю,** для слоговъ: **кя, гя, хя, кѣ, гѣ, хѣ, кі̄о̄, гі̄о̄, хі̄о̄, кю, гю, хю.** При сочетаніи этихъ слоговъ въ связи слова съ другими, перемѣны происходятъ въ гласныхъ и двугласныхъ по тѣмъ правиламъ, какія изложены объ этихъ гласныхъ и двугласныхъ буквахъ, сама головка остается неизмѣнною.
ги					
хи					
к̄у					
г̄у					
х̄у					
кя					

Русская транск. Маньчж. буквъ и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣльно.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
гя					Примѣры письма и чтенія: **кэкэ**,  **кэкэри**,  **гэгэ**, 
хя					**гэрэнгэлэ**,  **хэхэ**,  **хэ-**
кѣ					**хэрдэхэ**,  **кики**.  **икири**,  **гида**,  **хангисунь**,
гѣ					 **туги**,  **хихи**,  **хида**,  **хифэ**,  **дэхитэ**,  **кӯкӯ**,
хѣ					 **кӯкӯлу**,  **гӯгӯрэмби**,  **дамбагӯ**,  **хӯхӯ**,
кіō					**хӯхӯри**, **кякяха**, **акя**, **гяхунь**, **хяхань**,
гіō					**экѣхӯнь**, **гѣнь**, **гѣнгэ**, **хѣбэлэ**, **кіōо**,
хіō					(кит. кяо), **кіōкіōнь**, **гіōло**, **хіōтохонь**,
кю					**гюнь** (кит.), **кіонгухэ**, **гіоро**, **гювань**, (кит. гюань),
гю					**гюйнгэ**, **хюнъ**, **хювань**, (кит. хюань).
хю					*Прим. 1.* Всѣ три гортанныя буквы въ соединеніи съ двугласною: **ю**, большею частію пишутся чрезъ какъ и въ слогѣ: **ню** (см. подъ **н**), преимущественно въ словахъ чисто китайскихъ и образованныхъ изъ китайскихъ словъ. Чисто маньчжурскія же слова писанныя такъ произносятся за: **іо**, напр. **кіонгӯкэ**, **гіоро**. Между прочимъ кит. слово: **гюнь** пишутъ и чрезъ

Русская транск. Маньчж. буквъ и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣльно.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
					Прим. 2. Мягкія слоги: **к̄у, г̄у, х̄у,** собственно въ маньчжур. языкѣ не имѣютъ нужды въ особенномъ начертаніи, отличномъ отъ твердыхъ гортанныхъ слоговъ: **ку, гу, ху,** потому что тѣ и другіе произносятся одинаково. Начертаніе это перешло въ маньчжурское письмо прямо изъ монгольскаго, въ которомъ присутствіе этого начертанія было необходимо; потому что начертаніе слога: **к̄у** и пр. въ этомъ видѣ употребляется только въ такихъ словахъ, въ которыхъ другіе слоги имѣли въ себѣ гласную: **э,** обыкновенно въ письмѣ неразличающуюся отъ: **а,** и слѣд. слогомъ: **к̄у** опредѣлялась предшествующая ему или послѣдующая гласная: **э.** Маньчжуры же, коль скоро приняли точку для отличія гласной **э** отъ **а,** уже не имѣли нужды въ этомъ мягкомъ слогѣ: **к̄у,** но подражая монголамъ тоже ставятъ этотъ слогъ большею частію въ тѣхъ словахъ, гдѣ находятся гласныя: **э, у,** но какъ слоги: **ку** въ ихъ языкѣ звучатъ одинаково, то иногда, хоть и въ рѣдкихъ случаяхъ, они пишутъ мягкое , даже въ тѣхъ словахъ, гдѣ преобладаетъ твердая гласная: **а,** напр. **дамбаг̄у.**
к̄а					3. Придыхательныя гортанныя **к, г, х,** употребляются только съ гласными: **а, о,** преимущественно для транскрипціи иностранныхъ словъ: китайскихъ и санскритскихъ или для словъ образованныхъ изъ китайскаго языка. Въ начертаніи этихъ буквъ соединены черты твердыхъ гортанныхъ и мягкихъ гортанныхъ, именно начинаютъ головкою твердыхъ гортанныхъ пересѣченною накось откидною чертою, оканчиваются мягкими гортанными, ; въ срединѣ и концѣ слова принимаютъ видъ мягкихъ гортанныхъ, т. е. въ срединѣ особаго зуб-
га					
х̄а					
к̄о					
г̄о					
х̄о					

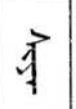
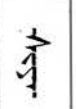
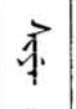
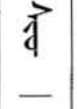
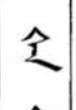
Русская транск. Маньчж. буквъ и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣльно.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
					ца для буквы **а** не имѣютъ, а въ концѣ принимаютъ отворотъ мягкой гортанной ᡴ къ лѣвой сторонѣ, а въ соединеніи съ гласною: **о,** пишутся одинаково съ мягкими слогами: **ӣу, ӷу хӯ,** отъ коихъ отличаются только прибавкою откидной черты накось пересѣкающей головку этой буквы.
					Примѣры письма и чтенія:  **ӣкамдури,**  **ӷабишара,**  **ӣкорӣка,**  **ӷодарӷа.**
къ	—	—	ᡴᡳ	ᡴᡞ	4. Къ начертаніямъ гортанныхъ буквъ нужно отнести начертаніе буквы **к** произносимой съ полугласною **ъ,** т. е. полуслогъ: **къ.** Пишется этотъ полуслогъ двоякимъ способомъ, имѣя мѣсто только въ срединѣ и въ концѣ слова, именно 1) чрезъ начертаніе твердыхъ гортанныхъ, т. е. въ срединѣ къ двумъ зубцамъ буквы: **к** приставляется съ лѣва двѣ точки накось написанныя ᡴᡳ , а въ концѣ эти двѣ точки ставятся у одного зубца, другой же замѣняется отворотомъ на право ᡴᡞ напр.  **сакда,**  **лакъ,** 2) чрезъ начертаніе мягкаго гортаннаго: **к,** т. е. въ срединѣ чрезъ одну головку **к** ᡴ недоводя ее до соединительной черты (иначе она будетъ составлять слогъ: **кэ**), а въ концѣ головка этой буквы недоходя до соединительной черты оканчивается отворотомъ буквы: **э** ᡝ .
	—	—	ᡴ	ᡴ	
					Примѣры письма и чтенія:  **кэкъ,**  **кэксэнь,**  **гэкдэхунь,**  **хэкчэхӯнь,**  **ӣкукдури,**  **ӷукду,** **хӯкшэнь.**
					Различіе между этими двумя начертаніями состоитъ въ томъ, что начертаніе полуслога **къ,** чрезъ твердую гортанную, имѣетъ мѣсто въ словахъ, въ которыхъ преобладаютъ слоги

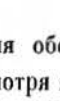
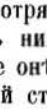
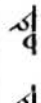
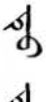
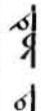
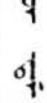
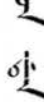
Русская транск. Маньчж. буквѣ и слогоъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣльно.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
					съ твердыми гласными, а чрезъ мягкую гортанную, гдѣ преобладаютъ слоги съ мягкими гортанными. Впрочемъ встрѣчаются случаи отступленія отъ этого правила, которое особенно въ старыхъ книгахъ не всегда строго соблюдалось, напр. **гуксэнь** писалось двояко  Въ старыхъ же маньчжур. алфавитахъ при мягкомъ **къ**  большею частію приставлялись и двѣ точки съ лѣва, какъ у твердаго полуслога: **къ**, напр.  **экцинь**,  **экшунь** и пр.
					Прим. Такъ какъ гортанныя буквы имѣютъ 4 начертанія, какъ видно изъ вышеизложеннаго, то въ маньчжурскихъ словаряхъ, различныя начертанія этихъ слоговъ съ гортанными помѣщены въ разныхъ мѣстахъ. По этому, для облегченія пріисканія словъ, въ изданномъ мною Маньчжурско-русскомъ словарѣ всѣ 4 начертанія соединены въ одну группу подъ буквами: **к, г, х,** и расположены въ томъ порядкѣ, въ какомъ слѣдуетъ маньчжур. гласныя и двугласныя буквы, входящія въ составъ слога, именно: **ка, ā, кэ, ки, ко, ō, ку, ū, кя, кѣ, кіō, кю, къ, га, ā, гэ, ги, го, ō, гу, ū, гя, гѣ, гіō, гю, ха, ā, хэ, хи, хо, ō, ху, ū, хя, хѣ, хіō хю.**
б					
ба					Головка буквы; **б** образована изъ кружка, разсѣченнаго вертикальною чертою на двѣ половины , конецъ котораго проведенный за вертикальную соединительную черту къ лѣвой сторонѣ образуетъ зубецъ, означающій гласную: **а**, какъ и въ мягкой гортанной  **к**, напр.  **ба**, а для означенія гласной: **э** ставится точка съ права у верхней части кружка или головки буквы, напр.  **бэ.** Для означенія гласной **о** прибавляется снизу другой кружокъ
бэ					
би					
бо					
бу					
бū					

Русская транск. Маньчж. буквъ и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣльно.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
бя					соотвѣтствующій формою верхней части буквы , а для означенія гласной: **у** ставится точка съ права у верхняго кружка или головки буквы . Отвороты у слоговъ: **ба, бэ,** обращены въ лѣво, какъ у гласной **э**  отдѣльно написанной и согласной гортанной мягкой . Если же отворотъ этотъ начатъ не отъ соединенной вертикальной черты, а раньше — отъ головки буквы, то это означаетъ полуслогъ: **бъ,** т. е. **б** съ твердою полугласною: **ъ**. Если же отворотъ сдѣланъ направо, то этотъ отворотъ означаетъ полуслогъ: **нь,** напр.  **бань** **бэнь.** Протянутый зубецъ дольше — на двойное разстояніе за соединительную вертикальную черту къ лѣвой сторонѣ и нѣсколько изогнутый книзу означаетъ гласную: **и,** напр.,  **би,** какъ и при мягкой гортанной . Двугласныя соединяются съ буквою **б,** по тому же правилу, какъ **н** и мягкія гортанныя, т. е. чрезъ присоединеніе къ слогу: **би** подлежащей двугласной: **я, ѣ,** и пр. см. выше подъ: **н,** и **к.** Въ сложеніяхъ же съ другими слогами слова во всѣхъ случаяхъ — началѣ, срединѣ и концѣ слова — буква эта слѣдуетъ правиламъ измѣненія гласныхъ и двугласныхъ, см. выше подъ гласными и двугласными. Слогъ **бю** пишется также чрезъ  какъ и слогъ **ню,** см. подъ: **н,** т. е. .
бѣ					
біō					
бю					
бъ	—	—			

Примѣры письма и чтенія:  **ба,** **аба,** **бэ,** **сибэ,** **би,** **бабадэ,** **бэбэрэкэ,** **добихи,** **эби хаби,** **боро,** **оборо,** **обо,** **обуха,** **бубу,** **бя,** **бябяхунь,** **біō** (съ кит. бяо),

Русская транск. Маньчж. буквъ и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣльно.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
П					 **бі́рань,** **сибя,** 
па					**бю,**  **абка,**  **табцинь,**
пэ					  **тибъ, табъ.**
пи					Буква: **п** имѣетъ сходное начертаніе съ буквою: **б,** и отличается отъ послѣдней перехватомъ второй—правой половины кружка, составляющаго головку буквы **ф**. По этому всѣ
по					измѣненія ея при письмѣ во всѣхъ случаяхъ, т. е. началѣ, срединѣ и концѣ, слѣдуютъ одинаковымъ правиламъ съ буквою: **б.** Равно и слогъ:
пу					**пю** также пишется чрезъ  т. е. 
пя					какъ съ буквами: **н, б,** и пр.
пѣ					Примѣры письма и чтенія:  **пагэ,**  **сумпа,**  **пампу,**
піо̄					**шэшэмпэ,** **пята,**
пю					**пэктэ, пакта,** **пипури,** **пимпинаха,** **чжомпи,** **порпонь парпань,**
С					**порпа,** **пурпуй,** **піоръ,** **пю.**
са					Согласная буква: **с** имѣетъ головку изъ двухъ чертъ: горизонтальной и откидной влѣво
сэ					накось черты , каковую форму она удерживаетъ при письмѣ во всѣхъ случаяхъ, т. е. началѣ срединѣ и концѣ слова, а измѣненія
си					происходятъ въ гласныхъ и двугласныхъ буквахъ, входящихъ въ составъ слоговъ съ буквою: **с,**
со					см. подъ этими буквами. Равно и слогъ: **сю**
су					пишется также чрезъ т. е. какъ и
сӯ					при буквахъ **н, б, п,** и пр. Когда же при согласной **с** нѣтъ гласной, а произносится она съ полугласною **ъ,** т. е. **съ,** что возможно бываетъ только въ срединѣ и концѣ слова, то въ

Русская транск. Маньчж. буквъ и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣльно.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
ся					срединѣ пишется обыкновенная ся головка , а въ концѣ къ ней прибавляется почти горизонтальный отворотъ на право. 
сѣ					Примѣры письма и чтенія:  **саса**,  **исань**,  **сэсэ**,  **усэри**,  **сисику**,  **сиси**,  **сосомби**,  **босо**,  **сусу**,  **усури**,  **суна**,  **асхань**,  **гасъ**,  **сянь**.  **сіо̄**, (кит. сяо).  **сюлэмби.**
сіо̄					
сю					
съ	—	—			
Ш					
ша					Согласная буква: **ш** имѣетъ одинаковое начертаніе съ буквою: **с** (по примѣру сходства буквы **п** съ **б**), исключая приставленной съ лѣва къ головкѣ буквы откидной накось черты т. е. . Поэтому при образованіи слоговъ и правописаніи во всѣхъ случаяхъ, т. е. въ началѣ, срединѣ и концѣ слова, она слѣдуетъ во всемъ правиламъ буквы: **с**. И если послѣ нея нѣтъ гласной, а произносится она съ полугласною **ъ**, т. е. **шъ**, то и въ этомъ случаѣ пишется по образцу **с**, т. е. въ срединѣ а въ концѣ .
шэ					
ши					
шо					
шу					Примѣры письма и чтенія: **шаша**, **шасишамэ**, **шэшэмшэ**, **ушэ**, **шиду**, **шошохо**, **хошо**, **шушу**, **шушури**, **ашшань**, **кашъ.**
шы̄					
шъ	—	—			
Т					
Д					Начертаніе согласныхъ буквъ: **т**, **д**, т. е. головки ихъ, въ маньчжурск. письмѣ совершенно одинаково, хотя бы и можно было ихъ раздѣлить, потому что употребляется два начертанія
та					

Русская транск. Маньчж. буквъ и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣльно.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
тэ					для обоихъ этихъ согласныхъ буквъ  смотря по гласной буквѣ, входящей въ сложеніе съ ними для образованія слога. Различаются же онѣ между собою точкою, ставимою съ правой стороны у того или другаго начертанія и означающею букву: **д**, какъ въ гортанныхъ, букву: **г** (при другихъ согласныхъ, точка съ права означаетъ гласныя: **э**, **у**). То и другое начертаніе буквъ: **т**, **д** опредѣляется гласными, соединяющимися съ ними для образованія слога, т. е. если твердыя гласныя: **а**, **о**, и средняя **и**, то обѣ буквы пишутся съ круглою головкою , если мягкія: **э**, **у**, то съ головкою, у которой съ лѣва проходитъ выше ея вертикальная черта . Такъ пишутся буквы: **т**. **д** въ началѣ слова; въ срединѣ же и концѣ оба эти начертанія терпятъ измѣненіе: головки оборачиваются внизъ накось на лѣвую сторону строки . Слоги съ этими буквами: **т**, **д**, при письмѣ въ началѣ, срединѣ и концѣ слова, терпятъ измѣненія во входящихъ въ составъ ихъ гласныхъ и двугласныхъ буквахъ, о чемъ см. подъ этими буквами, сами же головки согласныхъ: **т**, **д** остаются неизмѣнными.
ти					
то					
ту					
тӯ					
тя					
тѣ					
тъ	—	—			
да					
дэ					
ди					
до					
ду					
дя					
д ѣ					

Примѣры письма и чтенія: **татань**,   **ата фата**, **дата**, **дадагэ**, **аньда**, **тибъ**, **тингинь**, **латихи**, **соти**, **дидаси**, **баньди**,   **дакда дикди**, **тодо**, **токтохо**, **тофохото**, **додо**, **тоньдо**, **додори**, **эмтэ**,   **тэтэ тата**,

Русская транск. Маньчж. буквъ и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣльно.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	

эмудэ, тэтэлэ, тэдэ-
ри,   эдэри тэдэри,
  дэдэ дада, ту-
тала, мутуха, дуту,
 удуду, тянь,
дянь, тѣлинь, дѣ.

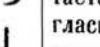
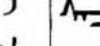
Буква **т**, поставленная безъ гласной и произносимая съ полугласною: **ъ**, образуя полуслогъ: **тъ**, принимаетъ еще новое измѣненіе въ срединѣ слова: головка ея въ видѣ кружка со стороны переносится въ строку и ставится въ связи слоговъ слова съ присоединеніемъ зубца , а въ концѣ слова зубецъ этотъ измѣняется въ отворотъ на право т. е. . Конечное: **тъ**, при чтеніи можно ошибочно принять за: **онь**, но для избѣжанія этой сбивчивости нужно помнить, что полуслогъ: **тъ** слѣдуетъ послѣ гласной, напр. **битхэ**, **тутту**,
 тубэтъ, **ойратъ**.

Прим. 1. буква: **т** втораго начертанія при соединеніи съ долгимъ **ӯ** , по монгольскому примѣру, читается за: **д**, хотя при ней нѣтъ точки съ правой стороны, напр. **думби**, **будунь**.

Прим. 2. При сложеніи согласныхъ буквъ: **т**, **д** съ двугласными: **я**, **ѣ**, **іо**, **ю**, берется первое начертаніе этихъ буквъ—съ круглою головкою и гласною: **и**, по примѣру согласныхъ: **н**, **к**, **г**, **х**, **б**, **п**, и пр. и наблюдаются при письмѣ ихъ тѣ же правила, какія и при помянутыхъ и другихъ вообще согласныхъ буквахъ, входящихъ въ сложеніе съ

Русская транск. Маньчж. буквъ и слоговъ.	Манчьжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣльно.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
					двугласными для образованія слога, см. о двугласныхъ.
Л					Согласная буква: **л** пишется чрезъ косую головку ⸝ съ однимъ зубцомъ ┤ и крючкомъ съ правой стороны обращеннымъ вверхъ ┘, каковая головка, какъ и у буквы: **н,** въ срединѣ и концѣ слова теряется. При сложеніи буквы: **л** съ гласными и двугласными для образованія слоговъ, въ началѣ, срединѣ и концѣ слова, измѣненія въ письмѣ происходятъ въ гласныхъ и двугласныхъ буквахъ, входящихъ въ сложеніе съ нею для образованія слога, сама же она остается неизмѣнною, см. подъ гласными и двугласными и согласною **н.** Когда же согласная **л** ставится безъ гласной и произносится съ полугласною **ъ,** образуя полуслогъ: **лъ,** то пишется въ срединѣ съ однимъ зубцомъ и крючкомъ ┤, въ концѣ съ однимъ отворотомъ на право и крючкомъ ⸝. Двугласная: **ю** при сложеніи съ: **л** пишется также чрезъ ᡠᡳ т. е. ᡠᡳ, какъ и при: **н** и другихъ согласныхъ.
ла					
лэ					
ли					
ло					
лу					
ля					
лѣ					
ліо					
лю					
лъ	—	—			Примѣры письма и чтенія: ᠯᠠᠯᠠ **лала,** ᠯᠠᠯᠠᡥᠠ **лалаха,** ᠯᠡᠯᠢ **лэли,** ᠡᠯᠡ **элэ,** ᠣᠯᠣᠨᠵᠣ **олоньдо,** ᠯᡝᡶᡠ **лэфу,** ᠰᡝᠯᡝᠮᡝ **сэлэмэ,** ᠯᠣᠯᠣ **лоло,** ᠪᠣᠯᠣᠷᡳ **болори,** ᠯᡠᠯᡠ **лулу,** ᡥᡠᠯᡠᡵᡳ **хулури,** ᠯᠶᠠᠨ **лянь,** ᠸᠠᠯᠢᠶᠠ **валя,** ᠠᠯᠶᠠᡥᠠ **аляха,** ᠯᡝᠯᡝᡧᡡᠨ **лѣлѣшунь,** ᠯᡳᠣᠯᡳᠣ **ліоліо,** ᠯᡳᠣᠣ **ліоо** (кит. ляо), ᠣᡥᠣᠯᡳᠣ **охоліо,** ᠯᡠᡥᠣ **люхо,** ᠯᡠᡤᠶᠠ **люгя,** ᠠᠯᡠᠶ **алюй,** ᠠᠯᡤᡳᠨ **алгинь,** ᠮᠠᠨᠵᡳᠯᠠ **маньдалъ.**
М					Согласная буква: **м** сходна по начертанію съ буквою: **л,** исключая крючка съ правой стороны, который у буквы: **м** обращенъ внизъ
ма					

Русская транск. Маньчж. буквъ и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣльно.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
мэ					ᡨ. По этому всѣ измѣненія при письмѣ этой буквы одинаковы съ измѣненіями, какія требуются при письмѣ буквы: **л,** исключая одного крючка. Когда же: **м,** образуя полуслогъ, произносится съ полугласною **ъ,** т. е. **мъ,** что обыкновенно возможно только въ срединѣ и концѣ слова, то, подобно буквѣ **л,** въ срединѣ ставится съ однимъ зубцомъ ᡨ, а въ концѣ зубецъ этотъ замѣняется отворотомъ на право, къ которому и приставляется крючокъ буквы: **м** ᡩ.
ми					
мо					
му					
мӯ					Примѣры письма и чтенія:  **мама,**  **мамари,**  **мэмэ,**  **мэмэрэнь,**  **мимимби,**  **оми,**  **омо,**  **омоло,**  **моро,**  **мумухӯ,**  **наму,**  **мукэ,**  **мунгӯ,**  **мялинь,** **умяха,** **умѣсунь,** **мѣхӯ,** **міōри,** **міōочань,** **камни,** **акимъ.**
мъ	—	—			
					Прим. Двугласная: **ю** при сложеніи съ: **м** какъ и съ: **л** пишется также чрезъ: , т. е. , въ китайскихъ словахъ читается за: **мю,** въ маньчжурскихъ же словахъ читается за: **іо** краткое, напр. **міосихонь,** **міодори.**
ч					
ча					Согласная буква: **ч** (похожая на наше печатное ч) имѣетъ одинаковое начертаніе ᡮ и пишется безъ перемѣны какъ въ началѣ, такъ въ срединѣ и въ концѣ слова. Въ соединеніи же съ гласными и двугласными, для образованія слоговъ, перемѣны происходятъ въ гласныхъ и двугласныхъ, о чемъ см. подъ гласными и дву-
чэ					
ци					

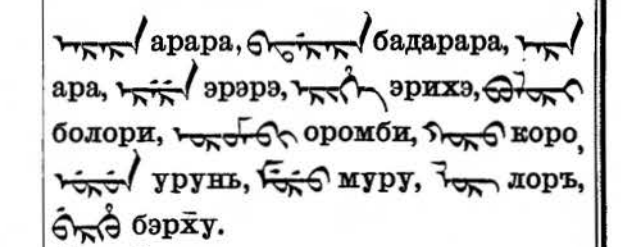
Русская транск. Маньчж. буквъ и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣльно.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
чо					гласными, самая же головка согласной: **ч** остается неизмѣнною. Только при сложеніи съ гласною: **и** и двугласными: **я, ѣ, іо, ю,** она употребляется за согласную: **ц** и слѣд. читается за: **ци, ця, цѣ, ціо, цю.**
чу					
чӯ					Примѣры письма и чтенія:  **чачари,**  **сача,**  **чэчэри,**  **ичэ,**  **чэчэ,**  **цици гоци,**  **чоко,**  **чочори,**  **оньчо,**  **чучу,**  **мучу,**  **учури,**  **чунь** (кит. сл.),  **цянь** (кит. сл.),  **цѣ** (кит. сл.),  **ціо** (кит. сл.),  **цюнь** (кит. сл.),  **цю,**  **цюй** (кит. сл.).
ця					
цѣ					
ціо					
цю					
цю					*Прим.* Кит. слоги словъ: **ціо** пишутся чрезъ , а **цю**—чрезъ т. е. чрезъ какъ и въ соединеніи съ другими согласными, или иногда и чрезъ долгое: **ю** наприм. **цюнь.**
ЧЖ					Двусогласная буква **чж,** имѣетъ сходное начертаніе съ двугласными: **я, ѣ, іо, ю** , только у двугласныхъ при откидной на лѣвой чертѣ ставится зубчикъ, обращенный кверху , а у двусогласной: **чж** этого зубчика неимѣется . Двусогласная буква эта пишется въ разныхъ случаяхъ неодинаково въ началѣ слова откидная на лѣво черта ея въ головкѣ буквы пишется прямо накось , а въ срединѣ и концѣ слова эта черта нѣсколько дугообразно загибается вверхъ . При сложеніи же съ гласными и двугласными для образованія слоговъ, — въ началѣ, срединѣ и концѣ слова, она остается неизмѣнною, а всѣ перемѣны происходятъ въ гласныхъ и двугласныхъ (о чемъ см. подъ этими буквами). Только при сложеніи съ гласною: **и** и двугласными: **я, ѣ, іо, ю,**
чжа					
чжэ					
цзи					
чжо					
чжу					
цзя					

Русская транск. Маньчж. буквъ и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣльно.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
цзѣ					она подобно буквѣ: ᠴᠢ , читается за: **цзи, цзя, цзѣ, цзіо, цзю.**
цзіо					Примѣры письма и чтенія:  **чжачжамби,**  **ачжачжа,**  **чжэчжэ,**  **учжэнь,**  **учжу,**  **цзицзи,**  **цзицзири,**  **чжоло,**  **очжоро,**  **хочжо,**  **чжулэнь,**  **чжучжумби,**  **цзянь** (кит. сл.),  **цзѣ** (кит. сл.),  **цзіо** (кит. сл.),  **цзю,**  **цзюнъ.**
цзю					

Прим. Въ монгольскомъ письмѣ двусогласная буква: **чж** ᠵ и двугласная: **я** ᠶ и пр. пишутся одинаково, потому что и произносятся одинаково, смотря по нарѣчію, или за: **чжа** или за: **я**. Въ маньчжурскомъ же письмѣ эти двѣ буквы точно различаются и смѣшенія въ произношеніи ихъ не бываетъ, одна ᠵ служитъ за двусогласную, произносимую при помощи только гласныхъ или двугласныхъ, другая же ᠶ служитъ для означенія двугласныхъ буквъ: **я, ѣ, іо, ю,** которыя въ свою очередь, подобно гласнымъ, при сложеніи съ согласными, даютъ звукъ согласнымъ буквамъ и образуютъ особые слоги.

Прим. 2. Буква: **чж** ᠵ (соотвѣт. Русск. **ж**) названа двусогласною потому, что при произношеніи ея слышатся двѣ однородныя — шипячія согласныя буквы: **ч, ж,** изъ которыхъ одна служитъ придыханіемъ для другой, подобно полугласнымъ: **ъ, ь,** которыя удвояютъ звукъ гласной буквы, предъ которой они стоятъ, и обѣ эти буквы: **ч, ж,** произносятся слитно за одну букву подобно двугласнымъ: **я, ѣ, іо, ю,** — что возможно только въ томъ случаѣ, когда онѣ суть однородныя, т. е. произносимыя однимъ

Русская транск. Маньчж. буквъ и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣльно.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
					и тѣмъ же органомъ, именно шипячія, какъ въ русскомъ языкѣ буква **щ**, которая также есть двусогласная, образовавшаяся изъ однородныхъ же шипячихъ буквъ: **ш, ч,** и потому начертаніе ея сложилось изъ буквы: **ш,** напр. въ словахъ: щастіе, шчастіе, впослѣдствіи чрезъ: **с** счастіе, щедрый и пр. Поэтому транскрипція этой буквы чрезъ: **дж** неправильна, потому что буквы: **д** и **ж** не могутъ сливаться въ произношеніи въ одинъ звукъ, вслѣдствіе того, что въ произношеніи ихъ участвуютъ разные органы, и слѣд. онѣ всегда будутъ звучать отдѣльно каждая. Европейцы въ этомъ случаѣ намъ йе — примѣръ: они дѣлаютъ это по необходимости при недостаточности буквъ въ своихъ алфавитахъ, особенно буквъ шипячихъ. Тоже нужно сказать и о двусогласной: **цз**
р					Согласная буква: **р** имѣетъ головку составленную изъ двухъ чертъ (зубца) пересѣкающихъ накось одна другую и соединительной черты: и пишется вездѣ — т. е. началѣ, срединѣ и концѣ слова одинаково. При сложеніи же съ гласными для образованія слога остается неизмѣнною, а всѣ перемѣны происходятъ въ гласной, входящей въ составъ слога съ буквою: **р.** Начинающихся съ этой буквы словъ въ маньчжурск. языкѣ нѣтъ ни одного, исключая словъ иностранныхъ — преимущественно санскритскихъ, и потому въ маньчжурск. языкѣ она пишется только въ срединѣ и концѣ слова. Когда же буква: **р,** образуя полуслогъ, произносится съ полугласною: **р,** т. е. **ръ,** — что возможно только въ срединѣ и концѣ слова, то, если въ срединѣ слова, отъ головки ея соединительная черта протягивается нѣсколько дальше до слѣдующаго зубца другой буквы, указывая тѣмъ опущенную гласную букву , а если въ концѣ слова, то эта черта протягивается еще дальше и оканчивается короткимъ отворотомъ на лѣво .
ра					
рэ					
ри					
ро					
ру					
ръ	—	—			
					Примѣры письма и чтенія: **ракча,**

Русская транск. Маньчж. буквъ и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣльно.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
					 **арара, бадарара, ара, эрэрэ, эрихэ, болори, оромби, коро, урунь, муру, лоръ, бэрху.**
					Прим. Въ иностранныхъ словахъ, при письмѣ слоговъ: **ря, рѣ, ріо, рю** (въ Маньчжур. языкѣ неимѣющихся), маньчжуры слѣдуютъ тому же методу, который наблюдаютъ при письмѣ другихъ согласныхъ буквъ въ соединеніи ихъ съ двугласными: **я, ѣ, іо, ю,** т. е. къ слогу: **ри**  присоединяютъ двугласную: **я, ѣ, іо,** а для изображенія слога: **рю** присоединяютъ:  т.е. см. подъ: **н, к, б, с, л, м, ч, чж** и пр.
ф					Согласная буква: **ф,** имѣя видъ клюки, пишется чрезъ головку съ права и откидную на лѣво черту въ видѣ крючка , какое начертаніе ея удерживается при сложеніи только съ гласными: **а, э** во всѣхъ случаяхъ, т. е. началѣ, срединѣ и концѣ слова. При сложеніи же съ прочими гласными: **и, о, у,** и двугласными: **я, ѣ, іо, ю,** она теряетъ свою головку съ правой стороны и пишется одинаково съ буквою: **в** . Это принято маньчжурами потому, что слоговъ: **ви, во, ву, вя, вѣ, віо, вю,** въ маньчжурск. языкѣ вовсе нѣтъ, а писать слоги: **фи, фо** и пр. чрезъ: **в** легче и удобнѣе, чѣмъ чрезъ: **ф** . Въ томъ и другомъ случаѣ буква **ф,** при сложеніи съ гласными и двугласными для образованія слога остается неизмѣнною, и перемѣны происходятъ въ гласныхъ и двугласныхъ, входящихъ въ сложеніе съ нею для образованія слога.
фа					
фэ					
фи					
фо					
фу					
фя					
фѣ					
фіо					Примѣры письма и чтенія: **фафаха, фафунь, уфа,**
фю					**фэѣ,** **сэфэрэ,** **эфэнь,**

Русская транск. Маньчж. буквъ и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣльно.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
					хифэ, **фифари,**  **фирфинь,** **сайфи,**  **фойфо,**  **фоіōро,**  **офоро,**  **фуфунь,**  **уфухӯ,** **кирфу,**  **лэфу,** **фяда,**  **фѣлфѣнь,** **фіōосэ,**  **фіоха,** **фю.**
					Прим. Слогъ: **фіо,** написанный чрезъ т. е. въ нѣкоторыхъ словахъ читается за: **фіō,** а въ другихъ за: **фю.**
в					Согласная буква **в** по начерганію сходна съ **ф** , только не имѣетъ головки съ правой стороны; пишется же вездѣ одинаково, какъ въ началѣ такъ въ срединѣ и концѣ, а перемѣны при письмѣ происходятъ въ гласныхъ: **а, э,** входящихъ въ сложеніе съ нею для образованія слога. Такъ-какъ въ маньчжурск. языкѣ слоговъ: **ви, во, ву, вя, вѣ, віо, вю** вовсе неимѣется, то, ради скорости и легкости въ письмѣ, букву: **в** принято маньчжурами писать за: **ф** при соединеніи этой послѣдней съ гласными **и, о, у** и двугласными: **я, ѣ, іо, ю,** см. о буквѣ **ф.**
ва					
вэ					
					Примѣры письма и чтенія:  **ва,**  **вадань,**  **вэ,**  **гува** (гуа), **вэрэнь,**  **шувэ,** (шуэ, шуо).
цза					Прибавочныя или такъ называемыя внѣшнія буквы: **туләрги хэргэнь,** образованы или изъ тѣхъ же начертаній маньчжурск. алфавита, или изъ особо придуманныхъ начертаній для выраженія китайскихъ словъ, которыхъ звуки и слоги въ маньчжурск. языкѣ вовсе не находились. Въ первомъ случаѣ взята головка буквы: **с** , съ прибавкою къ кото-
цзэ					
цзо					

Русская транск. Маньчж. буквъ и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣльно.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
цзу					рой одной вертикальной черты  получилась двусогласная: **цз**, (соотвѣт. Русской: **з**) для слоговъ: **цза**, **цзэ**, **цзо**, **цзу**; для означенія слога: **цзы**  отворотъ сдѣланъ
цзы					
ца					на лѣво, а съ прибавкою къ головкѣ одной вертикальной и другой горизонтальной получилась согласная: **ц** для слоговъ: **ца, цэ, цо, цу**, съ присоединеніемъ же къ послѣднему начертанію особаго знака съ правой стороны < для означенія слога **цы**, ; отъ прибавки этого же знака: < къ слогу: **са** т. е.  получился слогъ: **сы.**
цэ					
цо					
цу					
цы					Такъ-какъ согласная **ч**  и двусогласная: **чж** въ сложеніи съ гласною: **и** получили чтеніе: **ци, цзи**, каковые слоги имѣются и въ китайскомъ языкѣ, то для выраженія китайскихъ слоговъ или словъ: **чи, чжи** въ маньчжурскомъ языкѣ неимѣющихся, маньчжуры принуждены были придумать особое начертаніе, и потому къ своимъ слогамъ: **ци, цзи**  прибавили кружокъ  для означенія китайскихъ словъ: **чи, чжи.**
сы					
чи					
чжи					
жа					Во второмъ случаѣ: для неимѣвшихся въ маньчжурскомъ языкѣ китайскихъ слоговъ или словъ, начинающихся съ согласной: **ж**, маньчжуры придумали особое начертаніе этой согласной, именно: , прибавляя къ ней по общему правилу требующіяся гласныя, въ которыхъ и происходятъ всѣ перемѣны при письмѣ слоговъ съ этою согласною.
жэ					
жи					
жо					Примѣры письма прибавочными буквами и чтенія: **цзай,** **цзэй,** **цзой,** **цзуй,** **цай,** **цэй,** **цой,** **цуй,** **цзань,** **цзэнь,** **цзонь,** **цзунь,** **цзы,** **цань,** **цэнь,** **цонь,** **цунь,**
жу					

Русская транск. Маньчж. буквъ и слоговъ.	Маньчжурское начертаніе буквъ и слоговъ.				ОБЪЯСНЕНІЕ НАЧЕРТАНІЙ.
	отдѣльно.	въ связи слоговъ слова, въ			
		начал.	сред.	конц.	
					цы, **цзанъ,** **цзэнъ,** **цзунъ,** **цанъ,** **цэнъ,** **цунъ,** **цзао,** **цзэо** (цзэу), **цао,** **цэо** (цэу), **сы,** **чи,** **чжи,** **жа,** **жэ,** **жи,** **жо,** **жу,** **жуй,** **жань,** **жэнь,** **жинь,** **жонь,** **жунь,** **жанъ,** **жэнъ,** **жунъ.** *Прим. 1.* Порядокъ маньчжурскихъ буквъ и слоговъ, изложенный въ предшествующей «таблицѣ начертанія маньчжурск. буквъ слоговъ» принятъ и въ изданномъ мною маньчжурско-русскомъ словарѣ, съ небольшимъ отступленіемъ отъ порядка, принятаго маньчжурами въ своихъ словаряхъ. Отступленіе отъ послѣдняго сдѣлано въ 3 хъ случаяхъ, именно: 1) такъ какъ маньчжурами алфавитъ начатъ съ гласныхъ, при помощи которыхъ образованы дальнѣйшіе слоги съ согласными буквами, и такъ какъ двугласныя: **я, ѣ, іо, ю,** также входятъ въ сложеніе съ согласными для образованія особыхъ слоговъ, то эти послѣднія и перенесены и поставлены непосредственно вслѣдъ за гласными; 2) полуслоги, т. е. согласныя безъ гласныхъ, произносимые съ полугласными: **ь, ъ,** замѣняющими опущенныя гласныя, въ маньчжурск. словаряхъ помѣщаются въ особыхъ разрядахъ; для избѣжанія такой путаницы и затрудненія въ пріискиваніи словъ, полуслоги эти также поставлены непосредственно послѣ слоговъ слова, въ которыхъ при согласныхъ находятся гласныя или двугласныя, и 3) согласныя гортанныя: **к, г, х,** несмотря на три вида ихъ начертанія, поставлены по алфавиту въ порядкѣ гласныхъ и двугласныхъ, входящихъ въ сложеніе съ ними для образованія слога.

Прим. 2. Русская транскрипція маньчжурск. буквъ и слоговъ не только вполнѣ выражаетъ звуки маньчжурскаго языка, но иногда, особенно въ цѣлыхъ словахъ, еще опредѣлительнѣе маньчжурск. письма. Въ тѣхъ буквахъ и слогахъ, которые пишутся по маньчжурски двояко, допущены особые знаки для отличія одной маньчжурск. буквы отъ другой созвучной съ нею, а чтобъ не пестрить алфавита принята одна черта надъ буквами, именно: для отличія: **у,**  долгаго отъ: **у**  мягкаго, **іо** долгаго отъ **іо**  короткаго, **ю** долгаго  отъ **ю**  короткаго, мягкихъ слоговъ: **ку, гу, ху,** отъ твердыхъ  и придыхательныхъ гортанныхъ **ка, га, ха, ко, го, хо,**  отъ твердыхъ и мягкихъгортанныхъ:  принято ставить черту надъ буквами: **ӯ** ,  **іō,**  **ю̄,**  **кӯ,**  **гӯ,**  **хӯ,**  **ка̄,**  **га̄,**  **ха̄,**  **ко̄,**  **го̄,**  **хо̄.**

Прим. 3. Изъ этой же таблицы можно видѣть, что во всей маньчжурск. азбукѣ проведена парность и сходственность буквъ по начертанію преимущественно двухъ буквъ, иногда и трехъ, именно:

а, э, и,

о, у, ӯ, 

я, ѣ,

іō, ю,

к, г, х, тверд. 

к, г, х, мягк. 

к, г, х, придых. 

б, п,

с, ш,

т, д,

л, м,

ч, чж,

ф, в,

Б. Внѣшнія принадлежности маньчжурскаго письма.

§ 9. Маньчжурскія буквы пишутся отвѣсно, сверху внизъ, и слѣд. строки ведутся также вертикально по китайскому образцу, но только отъ *лѣвой* руки къ *правой*, тогда какъ у китайцевъ наоборотъ.

Прим. Маньчжурское письмо есть видоизмѣненное письмо монгольское, которое, въ свою очередь заимствовано отъ уйгуровъ. Уйгурское же письмо было также вертикальное и заимствовано изъ сирійскаго. Между тѣмъ сирійское письмо есть горизонтальное; по этому естественно рождается вопросъ: отъ чего уйгуры, заимствуя сирійское письмо, измѣнили направленіе его? Европейскіе ученые полагаютъ, что древнее сирійское письмо было тоже вертикальное; но достопочтенный профессоръ Д. А. Хвольсонъ — спеціалистъ по письменности Сиріи и Палестины — положительно отрицаетъ это мнѣніе европейскихъ уче-

ныхъ. Почему и надобно полагать, что вертикальное направленіе уйгурскому письму было дано по подражанію китайскому письму, какое направленіе удержано въ монгольскомъ и маньчжурскомъ письмѣ.

§ 10. Почеркъ маньчжурскаго письма какъ рукописный, такъ и печатный первоначально былъ монгольскій, но впослѣдствіи маньчжуры дали своимъ буквамъ болѣе закругленную форму. Въ настоящее время употребительныхъ почерковъ три: 1) **гингуләрә хәргәнь** почетный — уставный почеркъ есть книжный или печатный, 2) **гидара хәргәнь** сжатый — полу-уставный, который сходенъ съ: **гингуләрә хәргәнь,** но въ которомъ зубцы и прочія черты буквъ, пишутся сжатѣе и ближе другъ къ другу, чѣмъ въ первомъ, и 3) **ласихирә хәргәнь** размашистый — скорописный почеркъ, отличающійся отъ первыхъ двухъ тѣмъ, что соединительная вертикальная линія не прямая и ровная, а какъ бы колѣнчатая, каковыя колѣнцы образуются отъ поворотовъ влѣво для письма зубцовъ буквъ, а гдѣ черты буквъ образовались изъ кружка, тамъ эти кружки продолговатѣе и не такъ закругленны, какъ въ первыхъ двухъ почеркахъ. Главное же отличіе его отъ первыхъ почерковъ заключается въ конечныхъ хвостахъ (**уньчәхәнь**), которые бываютъ закругленные съ росчеркомъ, и въ откидныхъ боковыхъ чертахъ, которыя пишутся также свободнѣе, чѣмъ въ первыхъ двухъ почеркахъ.

§ 11. Маньчжурскія буквы пишутся всегда одинаковой величины, смотря потому, въ какомъ размѣрѣ начато писаніе, и нѣтъ правила: важныя слова писать крупными — прописными буквами.

§ 12. Взамѣнъ прописныхъ буквъ, согласно китайскому этикету, принято маньчжурами: слова, означающія особу государя, высшихъ лицъ, старшихъ въ родствѣ или изъ вѣжливости въ письмахъ, писать эти слова съ выносомъ въ новую — красную строку, и чѣмъ выше противъ строкъ текста, тѣмъ почетнѣе. Количество степеней возвышенія одного слова предъ другимъ означаетъ количество степеней важности того лица предъ другими; особенно этикетъ этотъ строго наблюдается въ отношеніи особъ царствующаго дома: когда пишется вмѣстѣ о государѣ и его предкахъ, то титулованіе царствующаго государя пишется съ возвышеніемъ вверхъ строки на одно слово, его отца — на два слова, а его дѣда и предковъ — на три слова. Пишутъ иногда всѣ высокія и почетныя слова въ той же самой строкѣ текста, но отступая на одно или два слова, смотря по почету.

§ 13. То же правило наблюдаютъ и при письмѣ словъ, относящихся до государя, напр. **хәсә** указъ, **васимбумби** издаю указъ, **вәсимбумби**

представляю докладъ государю, **доньцзибумби** довожу до высочайшаго свѣдѣнія, **кэси** милость и пр., которыя или выносятся въ новую строку, но чаще пишутся въ той же строкѣ съ отступленіемъ на одно слово.

§ 14. Этотъ же этикетъ наблюдается въ оффиціальныхъ сношеніяхъ служащихъ лицъ и присутственныхъ мѣстъ между собою, и между частными лицами въ письмахъ.

§ 15. Никакое слово нельзя написать съ переносомъ половины или части его въ другую строку; для избѣжанія этого при письмѣ расчитываютъ и соображаютъ пространство остающагося въ строкѣ мѣста съ количествомъ и протяжностію словъ, а если и затѣмъ остается мѣсто, то или протягиваютъ дольше конечные хвосты буквъ или отставляютъ члены падежей.

§ 16. Даже члены падежей, пишущіеся отдѣльно отъ управляемаго ими слова, равно воспросительную частицу: **ни,** окончательную: **кай,** или существительный глаголъ: **би** есмь, вообще слова, которыми заканчивается рѣчь, стараются поставить въ одной и той же сторонѣ.

B. Знаки препинанія.

§ 17. Знаковъ препинанія въ маньчжурск. письмѣ собственно два: точка и двоеточіе. Точка ˗ ставится поперегъ строки и соотвѣтстуетъ русскимъ знакамъ препинанія: запятой, двоеточію, точкѣ съ запятой и наконецъ точкѣ. Она употребляется: 1) для отдѣленія многихъ словъ, составляющихъ подлежащее или сказуемое, 2) для отдѣленія разныхъ предложеній, описывающихъ подлежащее или сказуемое, и наконецъ, 3) для отдѣленія одного періода отъ другаго.

§ 18. Двоеточіе ᠄ ставится также поперегъ строки и употребляется при совершенномъ окончаніи рѣчи, слѣд. въ концѣ главы, статьи, книги, всякаго письма и оффиціальной бумаги.

§ 19. Знакъ вопроса въ маньчжурск. письмѣ замѣняется особыми частицами или слогами, приставляемыми къ слову, которымъ оканчивается вопросительное предложеніе или періодъ, см. ниже подъ глаголами.

§ 20. При изложеніи чего либо по отдѣльнымъ статьямъ, напр. статей и параграфовъ законовъ, трактатовъ, при составленіи списка чего и описи вещей, иногда, по примѣру китайцевъ и монголовъ, ставится въ началѣ каждой статьи большой кружокъ ○ для отдѣленія одной статьи отъ другой.

§ 21. Заглавіе статей, главъ книгъ, или цитаты словъ другаго, особенно указовъ государя или изрѣчій мудреца древности, выносятся въ новую строку, и какъ бы эта выписка долга ни была, всегда пишется однимъ словомъ во всѣхъ строкахъ выше нижеслѣдующаго изложенія.

Г. Произношеніе и выговоръ маньчжурскихъ буквъ и словъ.

§ 22. Въ настоящее время существуетъ два выговора и произношенія маньчжурск. буквъ и словъ: природныхъ и окитаившихся маньчжуровъ. Первые, не зная другаго, кромѣ своего роднаго языка, выговариваютъ буквы и произносятъ слова совершенно сходно съ выговоромъ, принятымъ въ маньчжурской азбукѣ, и этотъ выговоръ есть древній, судя по записаннымъ въ исторіи словамъ и вмѣстѣ съ тѣмъ общій между различными маньчжурск. племенами. По новѣйшимъ изслѣдованіямъ сѣверныя племена, обитающія по р. Амуру, и находившіяся почти внѣ всякой зависимости отъ южнаго племени, образовавшаго маньчжурское государство, какъ-то гольды и др. говорятъ и произносятъ слова сходно съ выговоромъ, принятымъ въ маньчжурск. алфавитѣ (см. Венюкова путешествіе по окраинамъ Русской Азіи, и словарь ходзейскаго языка Брылкина въ путешествіи Маака). Вторые — окитаившіеся Маньчжуры — произносятъ слова своего языка и выговариваютъ буквы, особенно нѣкоторыя, по китайски, т. е. какъ эти буквы и слова звучатъ въ сѣверномъ китайскомъ нарѣчіи.

§ 23. Произношеніе и выговоръ словъ во всякомъ языкѣ обусловливается гласными буквами, которыя сами по себѣ имѣютъ звукъ и сообщаютъ его согласнымъ буквамъ, слѣд. образуютъ слоги и оттуда слова. Таковыхъ имѣющихъ звукъ буквъ, какъ видно изъ предложенной таблицы, въ маньчжурск. языкѣ находится 6 гласныхъ: **а, э, и, о, у, ӯ,** 4 двугласныхъ **я, ѣ, іо, ю,** (несчитая: **ы** для китайскихъ словъ) и 2 полугласныхъ: **ь, ъ,** по которымъ и образованы 12 разрядовъ маньчжурск. слоговаго письма.

§ 24. Маньчжурскія гласныя и двугласныя буквы, какъ и въ другихъ языкахъ сосѣдственныхъ съ Маньчжуріею народовъ, особенно въ началѣ слова, произносятся съ болѣе или менѣе сильнымъ, иногда самымъ легкимъ придыханіемъ, которое вполнѣ выражается русскими полугласными: **ь, ъ.** Тогько при помощи ихъ — при произношеніи словъ приставляя ихъ или

предъ гласными и двугласными или послѣ согласныхъ — и можно достигнуть чистаго выговора, близкаго по звукамъ къ туземному, и правильнаго произношенія словъ.

Прим. Въ маньчжурскомъ, какъ и во всякомъ другомъ, языкѣ первоначально слова состояли изъ чистыхъ слоговъ, т. е. изъ одной согласной и одной гласной, и только при дальнѣйшемъ развитіи языка, отъ скорости произношенія и выговора словъ, стало появлятся опущеніе гласныхъ, особенно въ долгихъ словахъ, или стеченіе двухъ (въ другихъ языкахъ трехъ и болѣе) согласныхъ буквъ въ словѣ, напр. **офордомби,** вмѣсто: **офородомби, такуршамби,** вмѣсто: **такурашамби.** Но такъ-какъ согласная буква не можетъ имѣть звука безъ гласной, то вмѣсто опускаемыхъ въ произношеніи словъ гласныхъ появились такъ называемыя полугласныя, которыя въ Русской азбукѣ выражены особенными буквами: **ъ, ь.** Эти полугласныя буквы: **ъ, ь** въ фонетикѣ языка суть тоже что полутоны въ музыкѣ. Онѣ замѣняютъ опущенную гласную, опредѣлительно показывая какую именно, т. е. твердую или мягкую, и сообщаютъ согласной буквѣ звукъ, хотя и нѣмой, — безъ нихъ согласная, не соединенная съ гласной, не издавала бы никакого звука. Поэтому должно считать совершенствомъ тотъ алфавитъ языка, въ которомъ находятся эти полугласныя, какъ полутоны, дающіе полноту и опредѣлительность звукамъ языка, именно въ формѣ буквъ, а не какихъ либо особенныхъ знаковъ, какъ напр. апострофа, ничего точно не выражающихъ. При изученіи же восточныхъ языковъ эти полугласныя буквы особенно необходимы, и для насъ русскихъ, у которыхъ въ языкѣ существуютъ эти звуки и въ азбукѣ находятся эти буквы, весьма понятна фонетика восточныхъ языковъ и дѣлаются совершенно излишними тѣ многовѣщательныя толкованія, къ которымъ, при неполнотѣ звуковъ языка и несовершенствѣ алфавита, европейскіе филологи должны прибѣгать при объясненіи звуковъ восточныхъ языковъ.

§ 25. Маньчжурскія гласныя буквы раздѣляются на 1) твердыя: **а,** **о,** **ӯ** ᡠ ᡩ ᡤ, 2) мягкія: **э** ᡝ и 3) среднія: **и,** **у** ᡳ ᡠ. Двугласныя, какъ образовавшіяся изъ сочетанія звука гласной: **и** съ звуками другихъ гласныхъ, подчиняются тому же дѣленію, т. е. **я, іо** какъ образовавшіяся изъ: **а, о** въ соединеніи съ: **и,** относятся къ разряду твердыхъ двугласныхъ, **ѣ, ю,** какъ образовавшіяся изъ: **э, у** — къ разряду мягкихъ двугласныхъ.

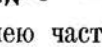
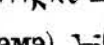
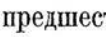
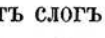
На основаніи этого раздѣленія гласныхъ въ маньчжурскомъ языкѣ происходитъ какъ образованіе производныхъ словъ, такъ и образованіе формъ глаголовъ и измѣненіе ихъ по спряженіямъ, т. е. всѣ наращенія слоговъ въ словѣ дѣлаются чрезъ ту же гласную, какая находится въ корнѣ слова (см. прилагательныя и подъ глаголами прошедшее, причастіе и пр.). Всякая гласная въ корнѣ слова требуетъ послѣ себя, въ слѣдующихъ слогахъ, однородной и чаще той же самой гласной, и допускаетъ только присутствіе средней гласной, напр. **алгинга, элдэнгэ, хоронго, алаха, алара, гэнэхэ, гэнэрэ, мариха, марирэ,**

гурихэ, ӣгурирэ, аляха, аляра, мялиха, мялирэ, оіӧко, оіӧро, лѣлѣхэ, лѣлѣрэ.

Строгость этого требованія однородности буквъ въ слогахъ слова въ маньчжурск. языкѣ простирается до того, что и самыя согласныя нѣкоторыя буквы маньчжуры раздѣлили на твердыя и мягкія и нѣкоторымъ согласнымъ, каковы гортанныя: **к, г, х** и зубныя: **т, д,** дали особенное начертаніе въ своей азбукѣ, смотря потому, какая гласная входитъ въ сложеніе съ ними для образованія слога (см. подъ этими букв.). Это дѣленіе буквъ на твердыя и мягкія у нихъ называется: **кахаракча кэхэрэӣчэ,** словами не имѣющими никакого значенія, но показывающими соединеніе въ въ нихъ разныхъ слоговъ твердыхъ или мягкихъ.

§ 26. Къ вышеизложеннымъ общимъ замѣчаніямъ о характерѣ маньчжурскаго произношенія словъ нужно присовокупить, что, при полнотѣ русской азбуки и гласныхъ букъ въ частности, выговоръ маньчжурскихъ буквъ и произношеніе маньчжурск. словъ весьма близки къ звукамъ русскаго языка и потому могутъ бытъ вполнѣ выражены русскими буквами, именно:

1) Гласная буква: **а** , какъ отдѣльно стоящая, такъ и въ слогахъ— въ соединеніи съ согласными — произносится какъ русское: **а,** исключая случаевъ соединенія съ придыхательными гортанными: **ӣ, ӣ, ӣ,** см. подъ этими буквами.

2) Гласная буква: **э** , какъ состоящая изъ соединенія полугласной: **ъ** съ гласною: **е,** произносится какъ русское: **э** съ придыханіемъ. Если за нею слѣдуетъ гласная: **о,** то буква **э** произносится за: **о,** а буква: **о** — за: **у** напр.  **гоугэ,**  **байроу.** При согласныхъ губныхъ: **б, п, м, ф, в,** буква: **э** большею частію произносится за: **о** краткое, напр.  **сибо,**  **бонэмби,**  **боборэкэ,**  **полэхэнь,**  **модэри,**  **моморэку,** (но слова:  произносятся правильно: **эмэ, мэмэ**)  **фо**  **фотэмби,** (но слова: , и пр. произносятся правильно: **фэӣунь, фэсхэнь**) **во,** **ворэнь** **вонэмби.**

Но если губной буквѣ предшествуютъ, или послѣ гласной **э,** съ которою губная согласная составляетъ слогъ, слѣдуютъ полуслоги: **й, нь, нъ, съ,** то первоначальный звукъ гласной: **э** возстановляется, напр. **эй-**

мэмби,  **бэйдэмби,**  **пэй,**  **мэйрэнь,**  **фэйфумби,** **вэйхэ,**  **вэйху,** **мэньтухунь,**  **пэнь,** **бэньцзимби,**  **фэнь** (фынь),  **вэньчжэмби,** **бэннэли,** **пэнъ,**  **фэнсэ,** **мэнсэ,**  **вэнкэ** (иногда: вонкэ),  **фэсхэнь,**  **пэсъ.**

При другихъ же полуслогахъ: **къ, тъ, лъ, мъ,** она произносится чрезъ: **о,** напр.  **бокдунь,**  **ботхэ,** **болхэмби,**  **момбо.**

Прим. 1. Разность произношенія буквы: **э** при сложеніи ея съ губными буквами произошла отъ вліянія сѣвернаго нарѣчія китайскаго языка, въ которомъ нѣтъ слоговъ: **бэ, пэ, мэ, фэ, вэ, бонь, понь, монь, фонь, вонь,** но есть слоги или слова: **бэй, пэй, мэй, фэй, вэй, бэнь, пэнь (пынь), фэнь (фынь), вэнь (вынь), бэнъ, пэнъ (пынъ), мэнъ (мынъ), фэнъ (фынъ).** Впрочемъ бываютъ отступленія отъ того или другаго чтенія, которыя разрѣшаются только практикою языка и принятымъ употребленіемъ.

Прим. 2. Чтеніе: **оу** вм. **эо,** произошло по подраженію китайскому сѣверному нарѣчію, въ которомъ слова, произносимыя въ южномъ и книжномъ китайскомъ нарѣчіи за: **эу** и сложныя съ согласными: **хэу, сэу** и пр., произносятся за: **оу, хоу, соу** и пр.

Прим. 3. Въ восточныхъ языкахъ по крайней мѣрѣ китайскомъ, маньчжурскомъ, монгольскомъ и татарско-турецкомъ находятся только гласная: **э,** и двугласная: **ѣ,** но нѣтъ нашей европейской буквы: **е.**

3) Гласная буква: **и**  произносится какъ русское: **и,** напр.  **или,** иногда, особенно въ началѣ слова, съ придыханіемъ какъ бы: **ьи,** напр.  **ьинэнги.** Впрочемъ первое чтеніе преобладаетъ въ маньчжурск. языкѣ.

Краткое: **й**  , изображаемое на письмѣ нѣсколько иначе, чѣмъ **и** , какъ въ таблицѣ было показано, произносится также какъ русское краткое: **й** и стоя послѣ гласной имѣетъ отдѣльный звукъ, а не сливается съ нею, и потому эти двѣ буквы нельзя считать двугласными.

Буква: **и,** находящаяся въ слогѣ, т. е. при согласной, если имѣетъ послѣ себя одну изъ 4 двугласныхъ, въ произношеніи скрадывается, а согласная буква прямо и непосредственно произносится съ двугласною. Пишется она въ этомъ случаѣ не для выраженія соотвѣтственнаго звука въ словѣ находящагося, а вслѣдствіе слоговаго метода маньчжурск. письма (см. объясненія начертаній въ таблицѣ), напр. пишется  **анія,** а читается:

аня, пишется **эніѣ,** а читается: **энѣ,** пишется  **ниіо,** а читается **ніо̄,**

4) гласная буква: **о** произносится какъ русское: **о.** Но,

а) если буква: **о** стоитъ послѣ гласной: **э,** то произносится за: **у,** см. подъ: **э,** напр.  **байроу** вм. **байрэо;**

б) если послѣ нея стоитъ другое: **о,** то произносится въ маньчжурск. словахъ за долгое или двойное: **о** напр.  **боо** или **о̄о̄** домъ, а если въ китайскихъ словахъ или производныхъ отъ китайскаго слова, то — за: **ао,** напр.  государств. печать читается: **бао,** **баоламби** (отъ кит. слов. бао),  **даосэ,** (отъ кит. дао сы).

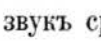
Прим. Окитаившіеся пекинскіе маньчжуры не могутъ произносить правильно букву: **о,** особенно въ началѣ слова и потому соотвѣтственно сѣверному китайскому нарѣчію произносятъ за: **во,** напр. **вонголо,** вм. **онголо,**  **войхори** вм. **ойхори,** отсюда и явилась въ маньчжурск. языкѣ другая транскрипція того же слова: **фойхори.** Въ срединѣ же слова, въ слогахъ — при соединеніи этой гласной съ гортанными: **к, г, х,** и особенно если этому слогу предшествуютъ или за нимъ слѣдуютъ полуслоги: **нь, нъ,** — произносится за **уа,** напр.  **монгуань** вм. **монгонь,** **хонгуань** вм. **хонгонь;** ибо въ сѣверномъ китайскомъ нарѣчіи пѣтъ словъ: **онь, унь.** Замѣчаніе это нужно имѣть въ виду при чтеніи иностранныхъ словъ, переложенныхъ на китайское письмо, и оттуда заимствованныхъ маньчжурами.

5) Гласная буква: **у**  мягкое произносится какъ русское: **у.**

Прим. Пекинскіе маньчжуры часто произносятъ эту букву приспособительно къ сѣверному китайскому говору за: **ву.** Особенно измѣняютъ эту букву въ соединеніи ся съ другими слогами: а) если послѣ: **у** слѣдуетъ краткая: **й,** то слогъ этотъ: **уй** всегда произносится ими по китайски за: **вэй,** и такъ какъ въ маньчжурск. языкѣ есть слогъ: **вэй,** то отъ того выходитъ смѣшеніе понятій въ значеніи словъ, напр. **уйхэ**  рогъ, **вэйхэ** зубъ, **уйлэнь**  служба, услуга, **вэйлэнь** работа, дѣло и тому подобныя слова произносятся пекинскими маньчжурами одинаково: **вэйлэнь, вэйхэ,** б) если послѣ: **у** слѣдуетъ полуслогъ: **нь,** тогда буква: **у** въ словѣ **унь** произносится за: **вэ,** т. е. **вэнь,** напр. вм. **уньдэ** произносятъ **вэньдэ,** а чрезъ то смѣшивается значеніе слова: **уньдэ** съ словомъ **вэньдэ** дат. падеж. отъ **вэнь,** вм. **уньдэхэнь**  произносятъ **вэньдэхэнь, умпу** произносятъ **вэньпу,** в) особенно если слогъ: **унь** равно и: **унъ** соединяются съ какою либо согласною буквою, то всегда въ нихъ находящаяся буква: **у** произносится за: **э,** потому что въ сѣверномъ ки-

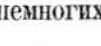
тайскомъ нарѣчіи нѣтъ словъ: **бунь, бунъ, пунь, пунъ, мунь, мунъ, фунь, фунъ,** свойственныхъ южному китайскому нарѣчію, а всѣ эти слова сѣверными китайцами произносятся: **бэнь, бэнъ, пэнь, пэнъ, мэнь, мэнъ, фэнь, фэнъ,** и такъ-какъ въ томъ же сѣверномъ китайскомъ нарѣчіи буква: **э** составляя слогъ съ одною изъ губныхъ согласныхъ и имѣя послѣ себя полуслоги: **нь, нъ** произносится за: **ы,** то этотъ выговоръ перенесенъ пекинскими маньчжурами и въ маньчжурск. языкъ напр. вм. **улабунь**  читаютъ: **улабэнь,** вм. **буннамби**  читаютъ: **бэннамби,** вм. **пунь**  читаютъ: **пынь,** вм. **дэмунь**  читаютъ: **дэмынь,** вм. **мунгань**  читаютъ: **мынгань,** вм. **чжалафунь**  читаютъ: **чжалафынь,** вм. **фунчэрэ**  читаютъ: **фынчэрэ,** вм. **фунгала**  читаютъ: **фынгала.**

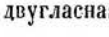
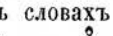
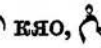
Замѣчаніе это также нужно имѣть въ виду при чтеніи иностранныхъ словъ, переложенныхъ въ китайское письмо, и оттуда заимствованныхъ маньчжурами.

6) Гласная буква **ӯ** долгое или твердое  имѣетъ двоякое произношеніе: **а,** когда стоитъ въ началѣ не многихъ собственно монгольскихъ словъ, то имѣетъ монгольскій звукъ средній между **о** и **у,** какъ бы **уо** или **уэ,** напр.  **уэрэнь, уорэнь,**  **уэлэтъ уолэтъ,** который трудно передается и усвоивается русскими звуками и буквами. **б,** Въ маньчжурскихъ словахъ употребляется преимущественно въ соединеніи съ гортанными согласными, въ слогахъ: **ку, гу, ху,** такъ какъ точка съ правой стороны при буквѣ  въ соединеніи ея съ гортанными согласными **к, г, х** употреблена маньчжурами не для означенія гласной: **у,** какъ при сложеніи съ другими согласными, а для означенія согласной гортанной: **г.** Въ этомъ случаѣ долгое **ӯ**  не имѣетъ того монгольскаго звука, который свойственъ ей при началѣ слова, но произносится также, какъ мягкое **у** ; напр.  **анаку,**  **гунинь,**  **хутури.**

Эта же буква долгое **ӯ** употреблена въ письмѣ и при соединеніи съ другими согласными въ очень немногихъ словахъ, напр.  **суна** свора собакъ,  **шургэку** катушка нитокъ,  **думби** бью, но и въ этихъ словахъ буква долгое **ӯ** звучитъ также какъ и мягкое: **у** .

7) Двугласныя буквы: **я, ѣ, іо, ю**     произносятся какъ и русскія соотвѣтственныя буквы, въ началѣ слова съ самымъ легкимъ придыханіемъ полугласной: **ь,** какъ бы **ья, ьѣ,** и пр.

Прим. 1. **ю**  иногда въ письмѣ, въ китайскихъ словахъ, замѣняется долгимъ **ӯ,** но произносится одинаково за: **ю** напр.  **юнь.**

Прим. 2. Какъ двѣ гласныя: **о** рядомъ стоящія въ китайскихъ словахъ произносятся за: **ао**, такъ и двугласная: **іо**  если имѣетъ послѣ себя букву: **о**, также въ китайскихъ словахъ произносится за: **яо**, напр.  **мяо**,  **хяо**,  **кяо**, **хяошунь** (изъ кит. сл. хяо-шунь).

8) Согласная: **н**  произносится какъ русское: **н** въ соединеніи ея со всѣми гласными, двугласными и полугласными; **ь, ъ.**

Прим. 1. Обыкновенно принято въ послѣднемъ случаѣ, т. е. когда буква: **н** соединяется съ полугласными: **ь, ъ,** называть букву: **н** носовою; но если держаться того правила, что всякая согласная получаетъ свой звукъ отъ гласной, входящей въ сложеніе съ нею, то будетъ послѣдовательнѣе: не давать согласной буквѣ: **н** значенія какъ бы гласной, т. е. имѣющей звукъ. Въ этомъ случаѣ носовый звукъ происходитъ не отъ согласной: **н,** а отъ соединенныхъ съ нею полугласныхъ: **ь, ъ,** которыхъ звукъ при произношеніи задерживается въ носу и не вполнѣ выходитъ. Понятіе о носовой: **н** родилось, и могло родиться у тѣхъ народовъ, въ азбукѣ которыхъ нѣтъ нашихъ полугласныхъ: **ь, ъ,** да и тамъ носовая **н** существуетъ только въ тѣхъ случаяхъ, когда подразумѣвается присутствіе при ней полугласныхъ: **ь, ъ.** По крайней мѣрѣ нѣтъ никакой надобности допускать въ маньчжурск. языкѣ присутствіе носоваго: **н,** потому что какъ въ звукѣ, такъ и письмѣ полуслоги: **нь, нъ** вполнѣ выражаются русскими буквами и звуками: **нь, нъ.** Требуется только въ маньчжурск. языкѣ, чтобъ эти полуслоги произносимы были каждый ясно, твердо и отлично другъ отъ друга. Допустивъ же разъ существованіе носоваго: **н** въ восточныхъ языкахъ, въ нѣкоторыхъ случаяхъ потребуется перенести это названіе и на другія согласныя, именно, когда эти согласныя соединяются съ гласными имѣющими предъ собою твердое и густое придыханіе, выражаемое нашимъ: **ъ,** напр. въ китайскомъ языкѣ произносимыя слова съ густымъ и сильнымъ придыханіемъ: **канъ, кэнъ, танъ,** т. е. **къанъ, къэнъ, тъанъ,** также даютъ звукъ носовой буквамъ: **к, т,** да и въ маньчжурскомъ въ словахъ: **утту, тутту, кутхумби, камдури,** въ: **т** и **к** тоже слышится носовой звукъ, и эти слова произносятся какъ бы въ носъ: **утъту, тутъту, кутъхумби, къамдури.**

Прим. 2. О произношеніи полуслоговъ: **нъ** при гортанной — когда слѣдующій за нимъ слогъ начинается съ гортанной, и особенно **г,** см. ниже подъ гортанными.

Прим. 3. При транскрипціи полуслога: **нъ** русскими буквами, въ срединѣ слова, въ словарѣ и здѣсь буква: **ъ** опускается на томъ основаніи, что въ русскомъ чтеніи, если буква **н** не имѣетъ при себѣ гласной, то произносится съ твердою полугласною: **ъ,** т. е. **нъ.**

9) Согласныя гортанныя: **к, г, х** произносятся одинаково съ русскими подобными же буквами (исключая придыхательныхъ), и такъ какъ въ маньчжурскомъ письмѣ этого рода согласныхъ находится три разряда, то они произносятся согласно тѣмъ гласнымъ, которыя могутъ входить въ сложеніе съ ними для образованія слога, именно:

а) Твердыя гортанныя соединяются только съ гласными твердыми: **а, о, ӯ** и образуютъ слоги, созвучные русскимъ: **ка, га, ха, ко, го, хо, ку, гу, ху,**

б) Мягкія гортанныя соединяются только съ мягкою гласною: **э,** средними: **и, у** и двугласными: **я, ѣ, іо, ю** и образуютъ слоги, вполнѣ созвучные русскимъ: **кэ, гэ, хэ, ки, ги, хи, ӣку, ӣгу, ӣху, кя, гя, хя, кѣ, гѣ, хѣ, кіо, гіо, хіо, кю, гю, хю**

Прим. 1. Сѣверные китайцы не могутъ произносить гортанныхъ буквъ: **к, г, х** въ соединеніи ихъ съ гласною **и,** и образовавшимися изъ: **й,** двугласными: **я, ѣ, іо, ю,** и замѣняютъ ихъ шипячими буквами: **ц, цз, с,** т. е. вмѣсто: **ки, ги, хи** произносятъ: **ци, цзи, си,** а слѣд. и съ двугласными: вмѣсто: **кя, гя, хя, кѣ, гѣ, хѣ, кіо, гіо, хіо, кю, гю, хю,** говорятъ: **ця, цзя, ся, цѣ, цзѣ, сѣ, ціо, цзіо, сіо, цю, цзю, сю.** Поэтому и окитаившіеся пекинскіе маньчжуры также произносятъ вышеписанные слоги въ словахъ своего языка соотвѣтственно сѣверному нарѣчію китайскаго языка, напр. **цимцимби** вм. **кимцимби,** **цзидамби** вм. **гидамби,** **хаси** вм. **хахи,** **ицисямби** вм. **ицихямби,** природные же маньчжуры, незнающіе китайскаго языка, произносятъ эти слоги согласно азбукѣ.

Прим. 2. Какъ буква **и** — средняя между **а, э** — при образованіи слоговъ слова можетъ стоять и съ твердыми и мягкими согласными, такъ и слоги: **ки, ги, хи, кя, гя, хя** и пр. могутъ соединяться и съ твердыми и мягкими слогами при образованіи слова, напр. **хахи,** **акя,** **хифэ.**

в) Придыхательныя гортанныя **ӣка, га, ӣха, ӣко, ӣго, ӣхо,** произносятся съ твердымъ густымъ придыханіемъ, вставляя твердую полугласную: **ъ** между согласною и гласною буквами. Онѣ въ маньчжурск. языкѣ соединяются только съ гласными: **а, о,** напр. **къамдури,** **къоркъа,** **гъань,** **гъодаргъа.**

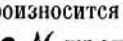
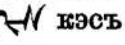
Прим. 1. Твердая гортанная: **г** въ соединеніи съ твердыми гласными: **а, о,** пекинскими маньчжурами только въ началѣ слова всегда произносится такъ, какъ пишется; въ срединѣ же слова, особенно въ уменьшительныхъ существительныхъ, когда послѣ слога: **га,** слѣдуетъ полуслогъ: **нь,** часто произносится за: **х,** хотя отъ такого чтенія происходитъ обоюдность и путаница въ понятіяхъ, напр. **ага** дождь, **аха** рабъ, **дого** слѣпецъ, **дохо** известь, **ачжиргань** жеребецъ, **ачжирхань** кобель произносятся одинаково: **аха, дохо, ачжирхань.**

Прим. 2. Если твердому и мягкому **г** въ слогахъ: **га, гэ, го, гу,**  предшествуетъ полуслогъ: **нъ,** , напр. въ именахъ прилагательныхъ, то при произношеніи пекинскими маньчжурами этихъ слоговъ: **нга, нгэ, нго, нгу,** согласная: **г** скрадывается, и они произносятъ напр.  **манъа,** вм. **манга,**  **манъ-и,** вм. **манги,**  **элдэнъ-э** вм. **элдэнгэ,**  **хоронъ-о,** вм. **хоронго,**  **фаланъ-у,** вм. **фалангу.**

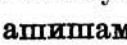
Прим. 3. Нужно замѣтить, что подобное сочетаніе слоговъ находится и въ монгольскомъ языкѣ и монголисты пишутъ эти слоги чрезъ: **нкгэ** и пр. Но такая транскрипція едва ли правильна, во 1-хъ потому, что произношеніе двухъ гортанныхъ рядомъ безъ гласной вещь невозможная: дыханіе спирается въ горлѣ и никакого звука выдти не можетъ, въ 2-хъ неправильно переносится придыханіе, выражающееся нашею полугласною: **ъ,** на согласную: **г,** тогда какъ эта полугласная находится при: **н,** замѣняя опущенную гласную (см. о прилагател.) и, если при: **г,** нужно подразумѣвать полугласную: **ъ,** то не предъ нею, а послѣ нея, т. е. нужно относить къ слѣдующей гласной, произносимой съ твердымъ и густымъ придыханіемъ, и слѣд. нужно бы по русски написать такъ: **нъгъэ.** Но такъ какъ по русски послѣ буквы: **н** безъ гласной всегда подразумѣвается полугласная: **ъ,** равно и буква: **э** тоже имѣетъ при себѣ придыханіе, то въ томъ и другомъ случаѣ буква: **ъ** всегда опускается, а потому и въ изданномъ мною словарѣ при транскрипціи маньчжурск. словъ русскими буквами въ помянутомъ случаѣ полугласная: **ъ** всегда выпускалась, и писалось такъ: **элдэнгэ, алгинга, хоронго** вм. **элъдэнъгэ, алъгинъга, хоронъго.**

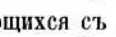
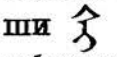
10) Согласныя: **б, п,**  произносятся съ гласными: **а, и, о, у,** одинаково съ русскими подобными же буквами, съ гласною же: **э** произносятся двояко: **бэ, бо̄, пэ, по̄,** о чемъ см. подъ буквою: **э.** Безгласныя: **б, п** произносятся съ твердою полугласною: **ъ,** т. е. **бъ, пъ.**

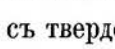
11) Согласная: **с**  произносится какъ и русское **с,** въ слогахъ: **са, сэ, со, су.** Въ соединеніи же съ гласною: **и** произносится неодинаково и за: **си** и за: **ши,** именно: а) въ началѣ слова большею частію за: **си,** особенно въ тѣхъ случаяхъ когда въ словѣ находятся полуслоги: **ръ, нъ, къ, тъ, лъ,** напр.  **сибо,**  **сицзигянь,**  **сибя,** **сири,**  **сирань,**  **сирха,**  **сиркэдэмби,** **сингэри,** **сиксэ,** **ситхэнь,** **силхи.** Но при нахожденіи другихъ полуслоговъ: **нь, мъ, съ,** больше за: **си,** напр. **синь,** **синьдуби,** **сисхэ,** **симбо,** иногда и за: **ши,** напр. **шиньдамби** (а такъ какъ въ

сѣверномъ китайскомъ нарѣчіи нѣтъ слова: **шинь,** то пекинскими маньчжурами произносится **шэньдамби**)  **шимхунь,** б) въ срединѣ же и концѣ слова можно сказать почти всегда произносится за: **ши,** особенно когда слогъ этотъ служитъ наращеніемъ существительнаго для означенія званія, состоянія людей и пр., напр. **факси,**  **мучэши,**  **сишири,**  **сишику,** **дошика.**

Прим. 1. Вообще же для произношенія слога  за: **си,** или **ши** точныхъ и опредѣленныхъ правилъ поставить нельзя и правильное произношеніе опредѣляется только практикою.

Прим. 2. Слогъ: **си,** произносимый за: **ши,** въ нѣкоторыхъ словахъ, особенно въ скорой рѣчи предъ гортанными согласными, теряетъ гласную: **и** и произносится съ полугласною: **ъ,** т. е. **шъ,** напр.  **вошхунь,** **фушхунь** **кэшкэ.**

Прим. 3. Согласная: **с,** безъ гласной произносится съ твердою полугласною: **ъ,** т. е. **съ,** напр.  **сэсхэ,**  **кэсъ кисъ.**

12) Согласная: **ш**  со всѣми гласными произносится какъ русское: **ш,** а стоя безъ гласной — съ твердою полугласною: **ъ,** т. е. **шъ,** напр.  **ашшань.** Впрочемъ пекинскіе маньчжуры, согласно китайскому языку, нетерпящему стеченія согласныхъ буквъ, вставляютъ гласную вмѣсто полугласной: **ъ,** и произносятъ: **ашшамби**  вм. **ашшамби.**

Прим. Слогъ: **ши**  употребляется только для транскрипціи китайскихъ словъ, маньчжурскихъ же словъ, начинающихся съ этого слога, въ языкѣ вовсе неимѣется; поэтому начертаніе слога: **ши**  въ первоначальной маньчжурской азбукѣ отнесено было къ разряду прибавочныхъ буквъ: **туләрги хәргэнь.**

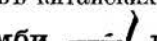
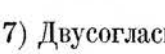
13) Согласныя твердыя и мягкія: **т, д** произносятся какъ русскія подобныя же буквы со всѣми гласными и двугласными, а буква: **т,** стоящая безъ гласной, произносится съ твердою полугласною: **ъ,** т. е. **тъ,** напр. **битхэ** **тутту.**

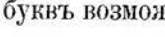
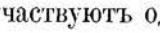
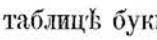
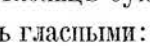
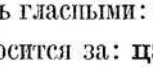
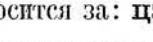
Прим. Пекинскіе маньчжуры сообразно съ китайскимъ языкомъ, нетерпящимъ стеченія согласныхъ, полуслогъ: **тъ** съ слѣдующимъ слогомъ сливаютъ въ одинъ слогъ, выпуская согласную, напр. вм. **битхэши,** говорятъ **битэши, битѣши.**

14) Согласная: **л** произносится какъ русское: **л,** въ соединеніи со

всѣми гласными и двугласными, а стоя безъ гласной произносится съ твердою полугласною: **ъ**, т. е. **лъ**, напр. **толгинь**.

15) Согласная: **м**  произносится какъ русское: **м** въ соединеніи со всѣми гласными и двугласными, равно и безъ гласной то же произносится съ твердою полугласною: **ъ**, т. е. **мъ**. О произношеніи: **м** въ соединеніи съ гласною: **э** за: **мо** см. подъ буквою: **э**.

16) Согласная: **ч**  произносится какъ русское: **ч** въ соединеніи съ гласными: **а, э, о, у**; въ соединеніи же съ гласною: **и** произносится за: **ц**, потому что въ маньчжурскомъ языкѣ нѣтъ слога: **чи**, а есть только: **ци**, и когда потребовалось маньчжурамъ писать китайскія слова: **чи**, то они для того придумали особую букву , см. подъ прибавочными буквами. И такъ какъ двугласныя буквы образовались изъ буквы: **и** въ соединеніи ея съ другими гласными, то согласная: **ч** при соединеніи съ двугласными, и особенно въ китайскихъ словахъ, всегда произносится за: **ц**, напр.  **цялимби**,  **цѣ**,  **ціо**,  **цю**.

17) Двусогласная буква: **чж** , въ маньчжурскомъ языкѣ образовавшаяся изъ сочетанія двухъ шипячихъ буквъ: **ч, ж**, подобно русскому **щ**, произносится такъ, что звуки той и другой буквы слышатся каждая отдѣльно и вмѣстѣ съ тѣмъ сливаются въ одинъ звукъ, подобно придыханію или полугласнымъ: **ъ, ь** предъ гласными. И такъ какъ подобное сліяніе звуковъ двухъ буквъ возможно только между однородными — въ произношеніи которыхъ участвуютъ одни и тѣ же органы, то и нельзя писать ее чрезъ: **дж**; см. въ таблицѣ буквъ и слоговъ. Буква эта произносится за: **чж** въ соединеніи съ гласными: **а, э, о, у**, а въ соединеніи съ гласною: **и** и двугласными, произносится за: **цз**, т. е. **цзи, цзя** и пр., по тому примѣру, какъ буква: **ч** съ согласною: **и** и двугласными всегда произносится за: **ци, ця** и пр. напр.  **цзидуцзи**  **цзяньси**,  **цзянъгюнь**,  **цзѣ**,  **цзіо**,  **цзю**. Въ китайскихъ же словахъ для транскрипціи слога: **чжи** маньчжурами придумано особое начертаніе , такъ какъ въ маньчжурск. языкѣ вовсе нѣтъ слога: **чжи**.

Прим. Слово:  приди, повел. отъ:  **цзимби**, произносится пекинскими маньчжурами за: **цзю**, между тѣмъ когда этотъ глаголъ входитъ въ сложеніе съ другимъ глаголомъ для образованія второобразныхъ (см. подъ глагол.), то въ повелит. наклоненіи пишется и произносится за: **чжу** , напр.

досиньчжу, слѣд. первое слѣдовало бы читать: **чжю.** Равно и слово:  **чжуй**, пекинскими маньчжурами произносится за: **цзюй**, тогда какъ во множеств. числѣ произносится правильно: **чжусэ.**

Прим. 2. Слогъ: **цзи** если въ словѣ послѣ себя имѣетъ слоги: **ба, бэ,** то для избѣжанія непріятнаго для китайскаго уха стеченія слоговъ: **цзи, ба,** или **бэ,** пекинскими маньчжурами произносится за: **чжу** напр.  **чжубэхунь,** вм. **цзибэхунь,**  **чжубгэ,** вм. **цзибгэ,**  **цзиньчжуба** вм. **цзиньцзиба.**

18) Согласная: **ф**  произносится также, какъ и русское: **ф** въ соединеніи съ гласными: **а, и, о, у,** и двугласными, въ соединеніи же съ гласною: **э** произносится и за: **фэ,** и за: **фо,** см. подъ букв. **э.**

19) Согласная: **в**  соединяется въ маньчжурск. языкѣ только съ гласными: **а, э** и произносится какъ русское: **в,** т. е. **ва, вэ,** но съ гласною: **э** читается иногда за: **во,** см. подъ буквою: **э.**

Этими двумя слогами: **ва, вэ,** маньчжурами принято изображать гласныя: **а, э,** когда онѣ стоятъ въ срединѣ и концѣ слова отдѣльно безъ согласной и, слѣдуя послѣ гласной другаго слога, сами составляютъ какъ бы отдѣльный слогъ, особенно въ китайскихъ словахъ, напр.  **туа,**  **дуань.** А такъ какъ слогъ: **вэ** читается за: **во,** то при этомъ случаѣ, т. е. когда: **вэ** слѣдуетъ послѣ другой гласной съ согласною, составляющей особый слогъ, **вэ** произносится вмѣсто: **э,** за: **о,** напр.  **туори,**  **бэйкуонь** (и даже пекинскими маньчжурами: **бэйкунь**)  **чжуо.** Въ этомъ случаѣ: **о** есть протяжное долгое: **ō** отсюда пекинскіе маньчжуры слова:  **фэргувэчукэ,** произносятъ: **форгочукэ,**  **кувэцикэ,** произносятъ: **кōцикэ.**

Прим. Пекинскіе маньчжуры, совершенно забывшіе свой родной языкъ и вполнѣ окитаившіеся, при изученіи маньчжурск. языка въ выговорѣ и произношеніи словъ приспособляясь къ китайскому говору сѣвернаго нарѣчія, дѣлаютъ многія отступленія отъ выговора буквъ и словъ когда-то бывшаго роднаго ихъ языка, который принятъ въ маньчжурскомъ алфавитѣ и котораго держатся маньчжуры, говорящіе отъ рожденія на своемъ природномъ языкѣ и не вполнѣ окитаившіеся. Таковы напр.

1) Окончанія глаголовъ настоящаго времени изъявит. наклоненія: **мби,** произносятъ большею частію за: **ми,** потому что слово: **би,** иногда для китайскаго уха звучитъ непріятно, 2) сообразно китайскому языку не терпятъ стеченія двухъ согласныхъ и потому между ними вставляютъ гласную однородную съ слѣдующимъ слогомъ, напр. вм. **битхэ** говорятъ: **битэхэ,** — **ситэхэнь** вм. **ситхэнь, таймопа,** вм. **таймпа, ашишамби** вм. **ашшамби.**

2) Съ другой стороны опускаютъ гласныя и даже цѣлые слоги при длинотѣ маньчжурск. слова, напр. **бурлаха** вм. **бурулаха, урдэмби** вм. **урулдэмби.**

3) Вставляютъ буквы и слоги: **й, нь,** напр. **эйбихэ** вм. **эбихэ, эйфимби** вм. **эфимби, суаньянь** вм. **суаянь, яньли** вм. **яли, саньинь** вм. **сайнь.**

Много и другихъ отступленій дѣлаютъ пекинскіе маньчжуры при произношеніи словъ отъ фонетики своего языка, но это можно вполнѣ изучить только изъ практики.

Д. Словоудареніе.

§ 20. Удареніе при произношеніи маньчжурскихъ словъ, какъ и въ другихъ языкахъ, не всегда подчиняется строгимъ правиламъ единообразія, и употребленіе часто дѣлаетъ совершенно неожиданныя отступленія отъ общаго закона словоударенія языка,—каковыя отступленія познаются изъ практики языка и вполнѣ не могутъ быть обозначены правилами.

§ 21. Общимъ правиломъ для словоударенія маньчжурскаго языка можно положить удареніе *ровное* на всѣхъ слогахъ слова съ протяженіемъ на первомъ слогѣ. Отсюда всѣ чистые слоги, т. е. состоящіе изъ одной согласной и одной гласной, равно и гласныя и двугласныя, стоящіе безъ согласныхъ и составляющія сами собою какъ бы отдѣльный слогъ слова, всѣ таковые слоги, сколько бы ихъ ни было въ словѣ, произносятся ровнымъ голосомъ, безъ повышенія и пониженія одного слога предъ другимъ, и какъ въ китайскомъ языкѣ, такъ и маньчжурскомъ, если сряду встрѣтятся два ровныхъ ударенія, то первое произносится нѣсколько протяжнѣе, потому что на него падаетъ первый ударъ голоса, напр. **ā-лā-хā, гэ-нэ-хэ, бу-ру-лā-хā, сā-рин-лā-бу-рэ, ядā-хун-нь,** и даже—

§ 22. Въ тѣхъ случаяхъ, когда въ словѣ находятся полуслоги, т. е. согласныя безъ гласныхъ, произносимыя съ полугласною: **ъ,** каковы: **нь, нъ, къ, бъ, съ, шъ, тъ, лъ, мъ, ръ,** краткія гласныя: **й, о,** и тамъ удареніе удерживается тоже *ровное* на всѣхъ словахъ, съ тѣмъ различіемъ, что этими полуслогами и краткими гласными слово разсѣкается на двѣ половины, и на нихъ остановившійся голосъ начинаетъ слѣдующій слогъ слова произносить какъ новое слово, слѣд. опять съ ровнымъ удареніемъ напр. **ā-йн-шин-нь, дэ-оцин-нь, ā-нь-дā, дэ-нь-дэ-мъ-би, ā-нъ-гā, ā-къ-чжā-нь, ā-бъ-кā, ā-съ-хā-нь, би-тъ-хэ, ā-лъ-гин-нь, мэ-мъ-бэ, тā-мъ-пин-нь, сā-ръ-гā-нь.**

§ 23. Отступленія отъ этого основнаго правила словоударенія въ маньчжурск. языкѣ замѣчаются главнымъ образомъ въ тѣхъ слогахъ словъ, которыя имѣютъ особенное значеніе въ грамматическомъ отношеніи, именно

1) Всѣ члены падежей, какъ опредѣляющіе отношеніе и зависимость одного предмета или предложенія отъ другаго, привлекаютъ на себя удареніе въ словѣ, напр. **ā̀линьѝ** го́ры, **до̄ргидэ̀** во внутренности горъ (въ горахъ), **бо̄оцѝ тӯцикэ̄** вышелъ изъ дома, **хӯлха̄ бэ́ чжа̄фа̄ха̄** схватилъ вора.

Равно и въ нарѣчіяхъ, образованныхъ изъ существительнаго или прилагательныхъ чрезъ прибавленіе члена родительнаго падежа, удареніе голоса усиливается также на членѣ падежа, напр. **са̄йка̄нь ѝ** получше, хорошенько, **чӯнь чӯньѝ** мало по малу, **бӯргин̄ь бӯргин̄ьѝ** въ смятеніи — суматохѣ, **то̄ньдо̄ко̄ньѝ** пряменько.

2) Слоги: **кань, кэнь, конь,** составляющіе наращеніе слова въ существительныхъ и прилагательныхъ для выраженія уменьшительнаго или увеличительнаго качества, также удерживаютъ за собою удареніе, равно какъ и нарѣчія въ томъ же смыслѣ употребляемыя, напр. **са̄йка̀нь** хорошенькій, **а̀мба̄ка̀нь** великонькій — ватый, **э̄лгэ̄кэ̀нь** съизлишкомъ, **э̄лхэ̄кэ̀нь** тихенькій, тихонько, **го̄лмӣка̀нь** долговатый, **о̄ньчо̄ко̀нь** широковатый.

3) Въ нѣкоторыхъ формахъ глаголовъ удареніе переносится также на послѣдніе слоги корня слова или на послѣдніе слоги, составляющіе наращеніе къ корню глагола, именно:

а) Въ повелительномъ наклоненіи положительной формы, составляющемъ корень глагола, всегда удареніе находится на послѣднемъ слогѣ для выраженія повелѣнія, приказанія и пр. напр. **а̄ла̀** скажи, **та̄цѝ** учись, **до̄йго̄мшо̀** предупреди, **тӯрӯла̀** предводительствуй. Также и во второобразныхъ глаголахъ въ повелительномъ наклоненіи удареніе удерживается на послѣднемъ слогѣ **а̄ла̄бу̀, а̄ла̄на̀, а̄ла̄ньчжу̀, а̄ла̄ну̀**.

Повелительныя запретительныя, выражаемыя отрицательною формою чрезъ частицу: **умэ,** и глаголомъ въ причастіи на: **ра, рэ, ро,** также удерживаютъ удареніе на послѣднемъ слогѣ, напр. **ӯмэ̄ а̄ла̄ра̀** не сказывай, тогда какъ само причастіе, т. е. глаголъ въ причастной формѣ — имѣетъ обыкновенное ровное удареніе напр. **а̄ла̄ра̄** сказывающій.

б) Глаголы въ прошедшемъ времени имѣютъ удареніе ровное, напр. **а̄ла̄ха̄, гэ̄нэ̄хэ̄, о̄нго̄хо̄,** въ прошедшемъ же многократномъ на: **хай, хэй, хой,** требуется удареніе на послѣднемъ слогѣ, напр. **а̄ла̄ха̀й, гэ̄нэ̄хэ̀й, го̄ло̄хо̀й, та̄кӯршāха̀й.**

в) Въ будущихъ временахъ, выражаемыхъ двояко: чрезъ причастіе настоящее на: **ра, рэ, ро,** равно чрезъ нарощеніе слога: **ки** къ корню глагола, удареніе тоже на послѣднемъ слогѣ, напр. **ӯрӯнāкӯ āлāрà** непремѣнно скажу, **āлāкѝ** скажу. Отсюда —

г) Въ желательномъ наклоненіи, выражаемомъ чрезъ будущее неопредѣленное на: **ки** съ глаголомъ: **сэмби,** тоже удареніе на слогѣ: **ки,** напр. **āлāкѝ сэмбӣ** желаю — намѣренъ сказать, поэтому и

д) Въ повелительномъ — просительномъ, выражаемомъ чрезъ желательную форму, удареніе также на послѣднемъ слогѣ напр. **āлāкѝ** прошу сказать, скажите пожалуйста.

е) Въ особенной — свойственной маньчжурскому языку — формѣ, выражающей отрицаніе желанія, т. е. нежеланіе, чтобы сдѣлалось что, опасеніе какъ бы не сдѣлалось, и обозначаемой нарощеніемъ къ корню глагола слоговъ: **раху,** т. е. къ настоящему причастію слога: **ху**, — въ этой формѣ употребленные глаголы также имѣютъ удареніе на послѣднемъ слогѣ, напр. **āлāрāхӯ,** какъ бы не сказалъ, опасно, что скажетъ; равно и въ словѣ: **айіō** замѣняющемъ эту форму глаголовъ удареніе то же на послѣднемъ слогѣ напр. **āйіò сэмби.**

4) Вопросительныя частицы: **ни, ню** требуютъ ударенія надъ собою, а когда онѣ замѣняются буквою: ᡩ **о,** произносимою за **у, или** сокращаются въ полуслогъ: **нь** ᡞ въ отрицательной формѣ глаголовъ, каковы: **раку, хаку,** т. е. **ракунь, хакунь,** то удареніе привлекаютъ къ послѣднему слогу глагола напр. **āйнӯ бāлàй гӣсӯрэмбӣни,** къ чему попусту говоришь? **ӯттӯ вāкàу** такъ ли? такъ или нѣтъ? **яргянь и сэмэ̀у** правду ли говоришь? **āлāхàӯ** сказывалъ ли?

Равно и при именахъ съ вопросительными частицами—также на послѣднемъ слогѣ, напр. **сāйюнь** здоровъ ли? **яргюнь** правда ли?

5) Всѣ звукоподражательныя слова, составляющія междометія, весьма многочисленныя въ языкѣ, оканчиваются ли гласною **или полугласными: ъ, ъ,** во всѣхъ полуслогахъ, всегда имѣютъ удареніе на послѣднемъ слогѣ, напр. **пэктэ̀ пāктà, лэтэ̀ лāтà, ӭркэнь, кāлàнъ килинъ, кэтэ̀къ, фӯсӯръ, хāлàръ, гэнгэ̀ гāнгà, пясъ писъ, кāкà кӣки, бӯсӯ бāсà.**

6) Поэтому примѣру и въ словахъ синонимическихъ, когда два слова однозначущія употребляются за одно, удареніе дѣлается на послѣднихъ слогахъ обоихъ словъ; напр. **āгӯрà хāчжӯнь, āгӯрà тэ̀тӯнь. āбà сāхà, āчӯ фāчӯ, ӭдэ̀нь дāдàнь, этӯкӯ āдӯ, ōйлōри дэ̀лэ̀ри, хэ̀ни тāни.**

МАНЬЧЖУРСКОЙ ГРАММАТИКИ

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

Словоизмѣненіе.

(Этимологія.)

§ 31. Словоизмѣненіе въ Маньчжурскомъ языкѣ бываетъ *лексическое*, которое, посредствомъ производства словъ, даетъ новыя слова и понятія въ языкѣ, и *грамматическое*, которое сообщаетъ существующимъ уже въ языкѣ словамъ новыя формы.

§ 32. То и другое словоизмѣненіе происходитъ въ Маньчжурскомъ языкѣ или посредствомъ *наращенія* въ концѣ слова — къ корню его — особыхъ слоговъ или буквъ, см. прилагат. числит. и пр., или *вставки слоговъ* между корнемъ слова и имѣющимся уже при немъ наращеніи, см. Глаголы.

§ 33. При Маньчжурскомъ словоизмѣненіи *корневыя* гласныя всегда остаются неизмѣнными, исключая очень не многихъ словъ, какъ напр. **алирамэ, аларамэ, ибямби, убямби, ибячунь, убячунь, голомби, гэлэмби, ифимби, уфимби, эфинь, эфянь, эфѣнь, эфимби, эфямби, эфѣмби, дахумэ, дахимэ,** каковую перемѣну въ корневыхъ гласныхъ нужно относить скорѣе къ свойству извѣстнаго нарѣчія языка, чѣмъ къ самому языку.

§ 34. Перемѣна гласной въ корнѣ слова въ нѣкоторыхъ случаяхъ служитъ для выраженія противоположныхъ понятій, какъ напр. въ родахъ именъ существительныхъ: **ама** отецъ, **эмэ** мать, **амила** самецъ, **эмилэ** самка и пр., см. о родахъ, или напр. **ганга** твердый, **гэнгэ** слабый, **ганга-**

хунь вытянутый — долговязый, **гэнгэ̄хунь** сутуловатый, **хабтаха** мужской набрюшникъ, **хэбтэхэ** женскій набрюшникъ; **хадай** гвоздь вкладываемый въ дверной пробой или шалнеръ, **хэдэй** пробой или шалнерная трубочка; **васимби** схожу внизъ, **вэсимби** всхожу вверхъ.

§ 35. При измѣненіи же словъ посредствомъ наращѐнія или вставки слоговъ, Маньчжурскій языкъ слѣдуетъ *Закону однородности гласныхъ*. Гласныя же, равно и двугласныя буквы, также участвующія въ образованіи слоговъ слова, какъ выше сказано § 25, раздѣляются на три разряда: *твердыя*, *мягкія* и *среднія*. И потому всякое Маньчжурское Словоизмѣненіе, какъ лексическое, такъ и грамматическое, дѣлается чрезъ ту же гласную: твердую или мягкую, какая находится въ корнѣ слова и преимущественно чрезъ первую гласную корня. Такимъ образомъ:

1) Послѣ твердыхъ гласныхъ: **а, о,** находящихся въ корнѣ слова, въ наращѐніяхъ слоговъ и въ формахъ глаголовъ требуются тѣ же твердыя гласныя, какія находятся въ корнѣ слова, напр. съ корнемъ: **ача** образовались слова и формы: **ачань, ачанга, ачаха, ачара, ачанаха, ачанара, ачалаха, ачалара, ачамчжанга, ачамчжаха, ачамчжара,** съ корнемъ: **хоро** образовались: **хоронь, хоронго, хоролохо, хоролоро,** съ корнемъ: **обо** образовались: **обохо, оборо, обонохо, обоноро, обохонь**.

2) Послѣ мягкой гласной: **э,** въ корнѣ слова находящейся, при наращѐніяхъ и вставкахъ требуется мягкая же гласная, напр. съ корнемъ: **элдэ** образовались: **элдэнь, элдэнгэ, элдэхэ, элдэрэ, элдэнэхэ, элдэнэрэ**.

3) Среднія гласныя: **и, у,** находящіяся одни сами по себѣ въ корнѣ слова — въ первомъ или второмъ слогѣ, или въ соединеніи ихъ съ слогами твердыхъ гласныхъ, при наращѐніяхъ и измѣненіи формъ требуютъ послѣ себя твердой или мягкой гласной, и часто въ одной формѣ требуютъ твердой, а въ другой — мягкой, напр. съ корнемъ: **или** образовались: **илинь, илинга, илиха, илирэ**; съ корнемъ: **уру** образовались: **урушаха, урушара, урушэхэ, урушэрэ, урулэхэ, урулэрэ, урухэ, урурэ**; съ корнемъ: **муру** образовались: **мурунга, мурушэхэ, мурушэрэ**; съ корнемъ: **мури** образовалось: **муринь, мурику, мурихань, мурихунь, мурилаха, мурилара, мурихa, мурирэ.** По этому же примѣру образуются и формы страдательныхъ глаголовъ, равно и имена производныя отъ страдательной формы глагола, напр. съ корнемъ: **али**

образовались: **алинь, алигань, алихань, алику, алиха, алирэ, алибуха, алибурэ, алибунь,** съ корнемъ: **ача** образовались: **ачабуха, ачабурэ, ачабунь, ачабунга, ачабуку.**

4) Когда въ корнѣ слова первая гласная твердая: **а,** вторая: **и,** то требуется наращеніе въ одной формѣ твердой гласной: **а,** а въ другой мягкой: **э,** напр. **алиха, алирэ, олиха, олирэ,** или одной и той же твердой, напр. **алинаха, алинара.**

5) Когда въ корнѣ слова первая гласная: **о,** а вторая: **и,** то при наращеніяхъ требуется гласная: **а,** иногда и мягкая: **э,** напр. **моринь, морилаха, морилара, олцзи, олцзилаха, олцзилара, олиха, олирэ, олихадаха, олихадара.**

6) Когда въ корнѣ слова первая гласная: **э,** а вторая: **и, у,** то наращенія требуютъ всегда: **э,** напр. **эринь, эрилэхэ, эрилэрэ, эрунь, эрулэхэ, эруляэ.**

7) Когда въ корнѣ слова одна и таже гласная: **и,** то наращенія дѣлаются или въ одной формѣ чрезъ: **а,** въ другой чрезъ: **э** или же чрезъ одну и ту же твердую: **а,** напр. **илинь, илиха, илирэ, иличаха, иличара, илинаха, илинара, чжориха, чжорирэ, цзили, цзилидаха, цзилидара.** Во второобразныхъ глаголахъ мягкое: **э** замѣняется твердымъ: **а,** напр. **цзимби, цзихэ, цзидэрэ, досиньцзиха, досиньцзирэ.**

8) Когда въ корнѣ слова одна и та же мягкая гласная: **у,** то наращенія дѣлаются чрезъ твердую: **а,** или мягкую: **э,** напр. **учунь, учулэхэ, учулэрэ, учжу, учжулаха, учжулара.**

9) Двугласныя, находящіяся въ корнѣ слова, при наращеніяхъ слѣдуютъ тому же правилу твердыхъ и мягкихъ гласныхъ, именно: твердыя двугласныя требуютъ твердыхъ, а мягкія — мягкихъ напр. **ялу, ялуха, ялурэ, іобо, іободохо, іободоро, оіо, оіоко, оіохо, оіоро, оіонго, оіонгонь, оіоломэ, ѣньдэнь, ѣньдэнгэ, ѣньдэхэ, ѣньдэрэ, валяха, валяра, ююнь, ююхэ, ююрэ, лѣлѣнь, лѣлѣхунь, лѣлѣшэхэ, лѣлѣшэрэ, лѣлѣхэ, лѣлѣрэ.**

10) Тѣмъ же правиламъ подчиняются наращенія именъ уменьшительныхъ, которыя всегда оканчиваются на: **кань, кэнь, конь,** и сообразуются съ правилами образованія глаголовъ, напр. **амба, амбакань, эрдэ, эрдэкэнь, оньчо, оньчоконь, гулу, гулукэнь, лабду, лабдукань, хэту, хэтукэнь, идунь, идукань.**

11) По тому же правилу образуются наращенія именъ прилагательныхъ отъименыхъ чрезъ слоги: — **нга, нгэ, нго,** и отглагольныхъ чрезъ слоги: **чука, чукэ** (вм. **чуко** употребляется **чука**), напр. **ачань, ачанга, элдэнь, элдэнгэ, хоронь, хоронго, гунинь, гунинга, гулхунь, гулхунгэ, улгянь, улгянга, улхичунь, улхичунга, улхичукэ, илинь, илинга, алгинь, алгинга, муру, мурунга, кумунь, кумунгэ, акамби, акачунь, ачачука, гэлэмби, гэлэчукэ, олхомби, олхочука, адалишамби, адалишачука.**

12) Вообще за немногими исключеніями, находящіяся въ корняхъ словъ твердыя гласныя и двугласныя, и въ наращеніяхъ требуютъ твердыхъ гласныхъ и двугласныхъ, а мягкія — мягкихъ; среднія же гласныя принимаютъ въ наращеніяхъ твердыя и мягкія гласныя. А когда въ корнѣ слова преобладаютъ среднія гласныя, то наращенія дѣлаются или чрезъ твердую гласную: **а,** или чрезъ мягкую: **э,** съ тѣмъ ризличіемъ, что средняя гласная: **и** имѣетъ болѣе сродства съ: **а,** чѣмъ съ: **э,** а гласная: **у** наоборотъ сродна болѣе съ: **э,** чѣмъ съ: **а.**

13) Въ нѣкоторыхъ словахъ, особенно при наращеніи слоговъ для образованія второобразныхъ именъ и глаголовъ, часто для благозвучія вставляются полуслоги: **нь, лъ, мъ, съ, ръ,** напр. **тациньцзимби, уканьчжу, дахалцзи, дулэмбумби, дойгомшомби, тацимси, бутэмцзи, сомисхунь, икуршамби.**

15) Съ другой стороны въ словахъ долгихъ, преимущественно въ глаголахъ производныхъ и второобразныхъ, выпускаются среднія гласныя слова, особенно соединенныя съ согласною: **р,** и произносятся какъ полуслогъ: **ръ,** напр. **эртэлэ** вмѣсто **эрэтэлэ, офордомби** вм. **офородомби, такуршамби** вм. **такурашамби, бэдэрчэмби** вм. **бэдэрэчэмби.**

16) Слова именъ существительныхъ, оканчивающіяся полуслогомъ: **нь** ⌐, при переходѣ ихъ въ другія части рѣчи: прилагательныя или глаголы, теряютъ этотъ полуслогъ, напр. **арбунь, арбушамби, гунинь, гунимби, гунинэмби, гунинга.**

§ 36. На основаніи вышеизложеннаго закона происходящее Маньчжурское Словоизмѣненіе, какъ лексическое, такъ и грамматическое, образуетъ такъ называемыя въ грамматикахъ части рѣчи, которыхъ приспособительно къ нашему языку можно считать восемь: 1) имя, 2) мѣстоименіе, 3) глаголъ (съ причастіемъ и дѣепричастіемъ), 4) нарѣчіе, 5) послѣлогъ (нашъ предлогъ), 6) союзъ, 7) междометіе, къ которому нужно отнести всѣ

звукоподражательныя слова, такъ многочисленныя въ Маньчжурскомъ языкѣ, и 8) дополнительныя или окончательныя частицы.

§ 37. Всѣ эти части рѣчи въ грамматическомъ отношеніи обнимаютъ, собственно говоря, три разряда словъ Маньчжурскаго языка: 1) Слова *склоняемыя*, каковы имена существительныя, прилагательныя, числительныя и мѣстоименія; 2) Слова *спрягаемыя*, каковы глаголы, и 3) Слова грамматически *неизмѣнныя*, каковы прочія части рѣчи и частицы.

§ 38. По внѣшнимъ признакамъ изъ частей рѣчи Маньчжурскаго языка только глаголъ, во всѣхъ его видоизмѣненіяхъ съ причастіемъ и дѣепричастіемъ, можно и легко отличить отъ другихъ частей рѣчи. Окончанія словъ на: **мби, ка, кэ, ко, ха, хэ, хо, ра, рэ, ро, мэ, фи, пи,** прямо указываютъ, что это суть формы глагольнаго слова. Прочія же части рѣчи или имѣютъ окончанія общія для той или другой части рѣчи, какъ напр. многія имена существительныя, прилагательныя и нарѣчія; или имѣютъ также особенныя окончанія, какъ напр. особаго рода прилагательныя имена.

§ 39. Для уразумѣнія частей рѣчи, составляющихъ слова склоняемыя, требуется знать: 1) образованіе или производство словъ, 2) роды и числа словъ, и 3) падежи или измѣненіе словъ по склоненіямъ.

Образованіе именъ существительныхъ.

§ 40. Имена существительныя въ Маньчжурскомъ языкѣ суть *коренныя* и *производныя*.

§ 41. Коренныя существительныя большею частію оканчиваются: 1) гласными или двугласными буквами, напр. **абка** небо, **на** земля, **ба** мѣсто, **ама** отецъ, **эмэ** мать, **усэ** сѣмя, **учэ** дверь, **нѣхэ** утка, **вэцзи** лѣсъ, **шаби** ученикъ, **іо̄бо** шутка, **чоко** курица, **бя** луна, **бэѣ** тѣло, **оіо̄** верхушка, маковка, **уюри** кошка, **ую** бирюза.

2) Отсюда слогами: **ла, лэ, ло, ли,** ᡞᡟᡠᡡ напр. **унгала** отверстіе, дыра, **фунгала** большое перо, **нямала** мохъ, **сэнгэлэ** гребень у пѣтуха, **нунгэлэ** липа — дерево, **сэлэ** желѣзо, **омоло** внукъ, **конголо** зобъ, **холо** ложъ, **котоли** парусъ, **хэфэли** брюхо.

3) Слогами: **ра, рэ, ри, ро, ру,** ᡨᡩᡪᡫᡬ изъ коихъ окончанія на: **ра, рэ, ро** имѣютъ сходство съ причастною формою глагола, напр. **дувара** налимъ — рыба, **бира** рѣка, **сэфэрэ** горсть, **нурэ** вино, **офоро** носъ, **торо** персикъ, **томоро** чашка, **сингэри** мышь, **мэдэри** море, **чжувари** лѣто, **болори** осень, **тувэри** зима, **чунгуру** пупокъ.

4) Слогами: **ка, кэ, ха, хэ,**  имѣющими сходство съ прошедшею формою глагола, напр. **илха** цвѣты, **нимаха** рыба, **усиха** звѣзда, **хасаха** ножницы, **ачиха** вьюкъ, **эсихэ** чешуя, **нѣхэ** утка, **эрхэ** лягушка, **абка** небо, **мукэ** вода, **эцикэ** младшій дядя по отцѣ, равно и слогами: **гэ, го,** напр. **ого** ступка, **агэ** старшій братецъ.

Прим. Въ старомъ языкѣ окончаніе на: **ка, кэ, ха, хэ,** иногда замѣняло окончанія уменьшительныхъ именъ, оканчивающихся на: **кань, кэнь, хань, хэнь.**

5) Слогами: **ма, мэ, ми, мо, му**  напр. **нялма** человѣкъ, **хасима** лягушка, **уцзима** домашній скотъ, **дэхэма** дядя, **дэхэмэ** тетка, **эрдэму** добродѣтель, **оромо, орому** сливки, **наму** океанъ, **энгэму** сѣдло, **анами** лось.

Прим. Окончаніе на: **мэ** сходно съ дѣепричастною формою, напр. **дэхэмэ** переплавляя **дэхэмэ** тетка.

6) Полуслогомъ: **нь** , которымъ оканчивается большая часть производныхъ именъ, напр. **алинь** гора, **моринь** лошадь, **хонинь** баранъ, **акчжань** громъ, **банинь** природа, **оминь** голодъ, **улинь** имущество, **насинь** медвѣдь.

§ 42. Производныя имена существительныя въ Маньчжурскомъ языкѣ имѣютъ разныя окончанія, именно:

1) Большинство именъ существительныхъ производныхъ, за исключеніемъ небольшаго количества коренныхъ существительныхъ (см. выше § 41), оканчивается на полуслогъ: **нь** , или **ань**  **энь**  **инь** . Имена съ этими окончаніями суть *отглагольныя*, происходящія отъ дѣйствительныхъ и среднихъ глаголовъ, напр. **ачань** свиданіе, сходка, сеймъ, съѣздъ, отъ **ачамби** схожусь, вижусь съ кѣмъ; **эфинь** игра, отъ **эфимби** играю; **буѣнинь** желаніе, отъ **буѣмби** желаю; **гунинь** мысль, отъ **гунимби** думаю; **тацинь** ученіе, отъ **тацимби** учу; **чжабунь** отвѣтъ, отъ **чжабумби** отвѣчаю; **эдунь** вѣтеръ, отъ **эдумби** дую; **чжодонь** ткань, холстъ, отъ **чжодомби** тку.

2) Отсюда, чрезъ присоединеніе къ этому полуслогу: **нь** слоговъ: **га, гэ, го,** т. е. чрезъ окончанія словъ на: **гань, гэнь, гонь,**  въ нѣкоторыхъ словахъ измѣняющихся въ: **хань, хэнь, хонь,**  выражаются отглагольныя существительныя, напр. **алигань** подставка, отъ **алимби** принимаю; **нируганъ** чертежъ, картина, отъ **нирумби** рисую, черчу; **чжолигань** закладъ, отъ **чжолимби** закладываю,

отдаю въ залогъ; **бодогонь** соображеніе, отъ **бодомби** соображаю, обдумываю; **нэмэхэнь** прибавка, отъ **нэмэмби** прибавляю; **дэннэхэнь** вѣсы, отъ **дэннэмби** взвѣшиваю; **сучжагань, сучжахань** подставка, подпорка отъ **сучжамби** подпираю; **кубухэнь** оторочка, отъ **кубумби** оторачиваю, окаймляю.

3) Чрезъ присоединеніе къ полуслогу: **нь** слоговъ: **ла, лэ, ло, ра, рэ, ро,** т. е. чрезъ окончанія словъ на: **лань, лэнь, лонь, рань, рэнь, ронь,**  выражаются также отглагольныя имена, происходящія или отъ первообразныхъ глаголовъ, имѣющихъ въ корнѣ слова слоги: **ла, лэ, ло, ра, рэ, ро** или отъ второобразныхъ глаголовъ, образованныхъ чрезъ наращѐніе слоговъ, **ла, лэ, ло, ра, рэ, ро** см. образов. глаголовъ, напр. **айсилань** вспомоществованіе, отъ **айсиламби** помогаю, вспомоществую; **цихалань** хотѣніе, желаніе, отъ; **цихаламби** хочу, **эргэлэнь** принужденіе, отъ **эргэлэмби** принуждаю; **чжоболонь** безпокойство, горе, отъ **чжобомби** безпокоюсь, горюю, печалюсь; **эрулэнь** пытки, отъ **эрулэмби** пытаю; **такурань** служба, командировка, отъ **такурамби** посылаю; **гисурэнь** разговоръ, бесѣда, отъ **гисурэмби** разговариваю, бесѣдую; **вакалань** вина, отъ **вакаламби** виню, обвиняю; **доролонь** обрядъ отъ **дороломби** исполняю обрядъ.

4) Чрезъ присоединеніе слоговъ: **кя, кѣ, хя, хѣ,** къ полуслогу: **нь,** т. е. чрезъ окончаніе слова на: **кянь, кѣнь, хянь, хѣнь**  выражаются также отглагольныя имена, происходящія отъ производныхъ глаголовъ, образованныхъ чрезъ наращѐніе тѣхъ же слоговъ: **кя, кѣ, хя, хѣ** къ корню слова, напр. **тацихянь** ученіе, образованіе, отъ **тацихямби** учусь, изучаю; **тувакянь** блюденіе себя, охраненіе, надзоръ, отъ **тувакямби** берегу, наблюдаю, надзираю; **нэцихѣнь** успокоеніе, усмиреніе, отъ **нэцихѣмби** успокоиваю, усмиряю; **дасихянь** стряхиваніе, отъ **дасихямби** стряхиваю, сметаю пыль.

5) Чрезъ наращѐніе слога: **бу,** поставляемаго между корнемъ слова и полуслогомъ, **нь,** т. е. чрезъ окончаніе слова на: **бунь**  образуются производныя имена, происходящія отъ страдательной, причинной формы глаголовъ, выражающія предметъ произведенный дѣйствіемъ, страданіе, зависимость его отъ другаго, вліяніе, слѣдствіе, напр. **алибунь** представленіе, докладъ высшему, отъ **алибумби** подаю вверхъ, представляю, **алба-**

бунь подать, отъ **албань бумби** даю дань, **эчжэбунь** запись, записки, отъ **эчжэбумби** бываю записанъ — замѣченъ, **улабунь** преданіе отъ **улабумби** бываю переданъ; **баньцзибунь,** твореніе, сочиненіе, отъ **баньцзибумби** произвожу, творю, сочиняю; **хэсэбунь** судьба, предопредѣленіе неба, отъ **хэсэ бумби** даю повелѣніе; **ѣньдэбунь** возбужденіе, побужденіе, вдохновеніе, отъ: **ѣньдэбумби** поднимаю вверхъ, побуждаю, вдохновляю; **тувабунь** показываніе чего, обозрѣніе чего, виды отъ **тувабумби** бываю видимъ, показываю что.

6) Чрезъ нараще́ніе къ корню слова окончанія твердаго слога: **ку** и мягкаго: **кӯ** образуются существительныя имена *отглагольныя*, выражающія орудіе, способъ дѣйствія, отсюда: инструменты и утварь, званіе, занятіе, ремесло, напр. **анаку** отдвижка—ключь у замка, отмычка, отъ **анамби** отодвигаю, отмыкаю; **циргэкӯ** колотушка, тромбовка, отъ **циргэмби** убиваю землю, тромбую; **алику** подносъ для подаванія и принимания чего, отъ **алимби** принимаю; **шоку** скребница, отъ **шомби** скребу, соскабливаю: **тацику** училище, отъ **тацимби** учусь; **хасалаку** рѣзакъ — большія ножницы, отъ **хасаламби** рѣжу ножницами; **добоку** жертвенный подсвѣчникъ, отъ **добомби** приношу жертву; **тувакӯ** образецъ для видѣнія, отъ **тувамби** смотрю, вижу; **эньдэбукӯ** заблужденіе ложь, отъ **эньдэбумби** заблуждаюсь; **дэннэкӯ** кантарь, вѣсы съ гирькою отъ **дэннэмби** взвѣшиваю; **этукӯ** одежда, платье, отъ **этумби** одѣваюсь, **лайдаку** клеветникъ; отъ **лайдамби** клевещу; **бэрилэкӯ** сверловый лучекъ, отъ **бэрилэмби** сверлю лучкомъ; **дабуку** жаровня для огня, курильница, отъ **дабумби** зажигаю, развожу огонь; **аньцзику** тесла — кривой топоръ, отъ **аньцзимби** тешу — обтесываю; **хашаку** травяная судомойка, отъ **хашамби** тру, вытираю посуду; **эрикӯ** вѣникъ, отъ **эримби** мету, выметаю; **харику** меленькій утюгъ, отъ **харимби** прижигаю желѣзомъ — утюжу, разглаживаю; **обоку** умывальный тазъ, умывальникъ, отъ **обомби** мою, умываю лице; **корику** ковырялка—рѣзецъ, кривой ножъ для вырѣзыванія изъ внутри, отъ **ҡоримби** выковыриваю, вырѣзываю; **нѣлэкӯ**, катокъ молотильный, скалка для катанія бѣлья отъ: **нѣлэмби** молочу каткомъ, катаю скалкою; **хэдэрэкӯ** грабли, отъ **хэдэрэмби** гребу, загребаю; **нэрэкӯ** накидка, дождевой плащь, отъ **нэрэмби** накидаю на плеча.

7) Чрезъ нараще́ніе тѣхъ же слоговъ **ку** къ страдательной формѣ глаголовъ, или чрезъ нараще́ніе къ корню слова слоговъ: **буку**

 образуются *отглагольныя* существительныя, происходящія отъ страдательной, причинной формы глаголовъ, выражающія состояніе и свойство дѣйствія, равно орудіе и способъ, напр. **ачабуку** подлипало, льстецъ отъ **ачабумби** подлаживаюсь, подлипаю, льщу; **тацибуку** учитель, отъ **тацибумби** учу, обучаю; **хафумбуку** толмачъ, толковникъ, переводчикъ отъ: **хафумбумби** даю понять, толкую; **убалямбуку** переводчикъ отъ **убалямбумби** перевожу съ однаго языка на другой; **дабуку** насѣсть, подставка для сидѣнія ястреба отъ **дабумби** даю сѣсть (**дамби** сажусь на что) **тэхэрэбуӈу** вѣсы съ стрѣлкою отъ **тэхэрэбумби** сравниваю, ровняю, взвѣшиваю на вѣсахъ.

8) Чрезъ наращеніе окончанія: **чунь**  къ корню слова образуются существительныя также *отглагольныя*, про  исходящія отъ условной формы глагола дѣйствительнаго или средняго, (кончащейся слогомъ: **ци**  прилагаемымъ къ корню глагольнаго слова) выражающія возможность дѣйствія; напр. **алячунь** ожиданіе, раскаяніе отъ: **алямби** ожидаю, раскаиваюсь; **акачунь** печаль отъ: **акамби** печалюсь, скорблю; **акдачунь** вѣра, увѣренность, надежда отъ: **акдамби** вѣрю, надѣюсь; **корсочунь** негодованіе, досада отъ: **корсомби** негодую; **гасачунь** скорбь, сѣтованіе отъ: **гасамби** скорблю, сѣтую; **исэчунь** боязнь, опасеніе отъ: **исэмби** боюсь, опасаюсь; **улхичунь** пониманіе, понятливость отъ: **улхимби** понимаю; **гиручунь, ѣртэчунь** стыдливость, стыдъ отъ: **гирумби, ѣртэмби** стыжусь, совѣщусь; **элэчунь** сытость, довольство отъ **элэмби** сытъ, доволенъ бываю; **суйлачунь** утружденіе, изнуреніе отъ: **суйламби** тружусь, изнуряюсь.

Прим. Этого рода существительныя имена, какъ образованныя изъ условной формы глагола, могутъ замѣняться и часто замѣняются этою формою глагола съ присоединеніемъ причастной формы вспомогательнаго: **омби** и неопредѣленнаго слова: **ба** мѣсто случай обстоятельство т. е. чрезъ: **ци очжоро ба** напр. вм. **акачунь би** есть печаль, горе, иногда употребляется: **акаци очжоро ба би** есть возможное мѣсто — случай печалиться — горевать.

9) Чрезъ наращеніе къ корню слова окончаній: **сунь,**  **фунь**  образуются также отглагольныя имена, напр. **адасунь**  пола платья отъ: **адамби** прикладываю одно къ другому; **хувалясунь** согласіе отъ **хувалямби** согласуюсь; **умѣсунь** поясъ отъ: **умѣлэмби** опоясываюсь; **ицзифунь** гребень отъ: **ицзимби** расправляю, расчесываю; **хадуфунь,** серпъ отъ: **хадумби** срѣзываю, жну.

10) Чрезъ нараще́ніе къ корню слова слоговъ: **си** **мси** (произносимыхъ за: **ши, мши**) слоговъ: **ци** **цзи** **лцзи** **мцзи** **ньчжу** образуются производ ныя существи тельныя, происхо дящія отъ именъ же существительныхъ или отъ глаголовъ, означающія людей по ихъ званію, состоянію, занятіямъ, ремесламъ и промысламъ, (подобно русскимъ окончаніямъ: **чь, ць, рь,** напр. ткачь, кузнецъ, писарь, токарь) напр. **адуласи** пастухъ отъ: **адуламби** пасу скотъ; **усиси** пахарь, земледѣлецъ отъ: **усинь** поле; **битхэси** писарь отъ: **битхэ** книга, письмо; **кумуси** музыкантъ отъ: **кумунь** музыка; **гямуси** станціонный смотритель отъ: **гямунь** почтовая станція; **сэчжэси** кучеръ отъ: **сэчжэнь** тѣлега, экипажъ; **уланьдуси** почтальонъ, передатчикъ отъ **уланьдумби** передаю другъ другу; **кимциси** изслѣдователь отъ: **кимчимби** изслѣдываю; **тацимси** учитель отъ: **тацимби** учу; **дахаласи** провожатый отъ: **дахаламби** слѣдую за кѣмъ, провожаю; **тувакяси** надзиратель отъ: **тувакямби** присматриваю, надзираю: **бэйдэси** допрашиватель, судебный слѣдователь отъ: **бэйдэмби** допрашиваю, произвожу слѣдствіе; **чжубэси** сказочникъ отъ **чжубэнь** сказка; **тацимси** ученикъ — воспитанникъ отъ: **тацимби** учусь; **адуци** табуницикъ, пастухъ, отъ: **адунь** стадо; **морици** конюхъ отъ: **моринь** конь, лошадь; **сэчжэци** тѣлежникъ, экипажный мастеръ отъ: **сэчжэнь** тѣлега, экипажъ; **бойгоцзи** хозяинъ отъ: **бойгонь** домъ; **дахалцзи** выѣздной лакей — провожатый отъ: **дахаламби** иду вслѣдъ, сопровождаю; **бутэмцзи, бутумцзи** лукавецъ отъ: **буту** скрытный; **уканьчжу** бѣглецъ отъ: **укамби** убѣгаю.

Прим. 1. Окончаніе: **си** образующее имена званій и пр. употребляется и при именахъ прилагательныхъ и въ этомъ случаѣ имѣетъ другое значеніе, см. прилагат.

Прим. 2. Окончаніе: **ци** принимаютъ нѣкоторыя имена производныя отъ именъ же существительныхъ для выраженія предметовъ ремесла напр **ихаци** воловья кожа — юфть отъ: **ихань** быкъ; **хоньци** овчина отъ: **хонинь** овца; **нимаци** козлинка — сафьянъ отъ: **нимань** козелъ; **нухэци** кабанья кожа отъ: **нухэнь** кабанъ. Окончаніе это прилагается и къ именамъ числительнымъ и глаголамъ въ особомъ смыслѣ, см. подъ числительн. и глагол.

11) Чрезъ нараще́ніе къ корню слова слога: **тунь** образуются производныя существительныя, происходящія отъ именъ и глаголовъ и означающія орудіе и преимущественно посуду и домашнюю утварь, (ибо слогъ этотъ есть сокращеніе слова: **тэтунь** посудина, въ которую что кладется, происходящаго отъ глагола: **тэбумби**) напр. **алитунь** чашка отъ: **алимби** принимаю т. е. пріемная посудина, **бутунь** корчага.

§ 43. Въ Маньчжурскомъ языкѣ есть особенныя производныя имена, происходящія отъ именъ существительныхъ глаголовъ и другихъ частей

рѣчи, которыя имѣютъ особенное окончаніе и могутъ быть принимаемы и за имена существительныя и за усѣченныя прилагательныя.

Таковыя окончанія суть: *а*, **ту, ду,**  выражающія особенное качество или состояніе человѣка, отличающее его отъ другихъ, напр; **албату** данникъ, податной отъ: **албань** дань, подать, отсюда: мужикъ, грубый, деревенщина; **хулхату** ворище, вороватъ, отъ: **хулха** воръ **хулхиту** глупецъ, глуповатъ, отъ: **хулхи** глупый; **урхуту**  пугливка — пугливая лошадь отъ: **урхумби** бросаюсь въ сторону; **урхуту**  кривобочка, кривобокій отъ **урху** кривый; **сонготу** плакса, плаксивъ отъ: **сонгомби** плачу; **бэкиту** силачь отъ: **бэки** сильный; **тургату** худырь, худощавъ отъ: **турга** худой, тощій; **гирату** костякъ, костистъ отъ: **гиранги** кость; **гируту** стыдливъ отъ: **гирумби** стыжусь; **някиту** соплякъ, сопливъ отъ: **няки** сопли; **дахалту** стремянный деньщикъ при офицерѣ отъ: **дахаламби** слѣдую за кѣмъ; **умуду** сирота.

б) Окончанія: **та** , **да** , **то** , **до** выражающія существительныя собирательныя, означающія множественность качества, (ибо слоги эти суть окончанія множественнаго числа) напр. **сангата** дыроватость, дырявость, дырявъ отъ: **санга** дыра, скважина; **сувалята** смѣсь — перемѣшанъ отъ: **сувалянь** смѣшеніе; **алхата** пестрядь, пестроватъ отъ: **алха** пестрый; **гангата** великанъ отъ: **ганга, гангань** твердый, сильный; **кайката, кайкада** косой, косоглазый; **убяда** мерзавецъ, мерзокъ, гнусенъ отъ: **убямби** чувствую омерзеніе, брезгую; **гіохото** нищій, попрошайка; **фулата** красноватость, краснота вѣкъ, воспаленіе глазъ отъ: **фулахунь** красноватый; **маньда** мѣшкотенъ, медлителенъ.

в) Окончаніе: **ки**  тоже общее для именъ существительныхъ и прилагательныхъ напр. **оіоки** торопыга, торопливъ, **адаки** сосѣдъ, сосѣдній; **уфараки** растеряха, оплошный; **сороки** запретный, заповѣдь; **асихаки** маложавость, моложавъ; **сакдаки, хороки** старо — образъ, **амбаки** величавъ, важенъ; **гороки** даль, отдаленный; **ханьцики** близость, близенекъ, ближніе, родители; **чжусэки** дѣтство, подѣтски; **ачабуки** подлипало, льстецъ, льстивъ.

г) Окончаніе: **нги**  есть тоже общее для именъ существительныхъ и прилагательныхъ напр.  **инэнги** день, **обонги** пѣна, **ниманги** снѣгъ, **силэнги** роса, **нимэнги** жиръ, сало, **лэбэнги** топь, болото — болотистый, **барданги** хвастунъ — ливый.

§ 44. Есть еще въ Маньчжурскомъ языкѣ особенныя и многочисленныя *отглагольныя* имена существительныя, означающія большею частію отвлеченныя понятія и выражаемыя особенною формою, именно:

а) Чрезъ слово: **ба** ᡝᡳ мѣсто, случай, обстоятельство, поставляемое послѣ причастія настоящаго или прошедшаго, неимѣющаго при себѣ другаго существительнаго, напр. **битхэ хулара бадэ** при чтеніи книгъ, **алибуха ба бихэ** было представленіе донесеніе (начальству) **афабуха ба кэмуни би** есть порученіе или предписаніе (начальства). Чрезъ этотъ оборотъ рѣчи выражается и можетъ быть выражено всякое отвлеченное понятіе, для котораго неимѣется въ языкѣ особеннаго слова въ видѣ существительнаго имени.

б) Въ замѣнъ этой формы съ словомъ: **ба**, чаще всего образуются *отглагольныя* существительныя чрезъ причастную форму глагола съ присоединеніемъ къ оной окончанія притяжательныхъ прилагательныхъ, безлично употребляемыхъ, на: **нгэ** ᡝᠩᡤᡝ т. е. **рангэ, рэнгэ, ронго, хангэ, хэнгэ, хонго** (смотря по со ᡝᠩᡤᡝ звучію гласныхъ корня) напр. **сайса бэ хувэкѣбурэнгэ** поощреніе лучшихъ людей, поощритель — покровитель мудрецовъ, **тацирэ урсэй битхэ хуларангэ умай хафань оки сэрэнгэ вака, чохомэ доро бэ гэтуләки сэрэ гунинь,** чтеніе книгъ учащимися людьми дѣлается вовсе не изъ желанія сдѣлаться чиновникомъ, но съ намѣренною мыслію уяснить законъ; **вэсирэ форгошоронгэ умэси худунь** повышенія и переводы (на другія должности) весьма скоры, **байрэнгэ** прошеніе, подаваемое къ высшему, **алибурэнгэ** представленіе, докладъ Государю или начальству, **хэсэ васимбухангэ** изданіе указа, **вэй арахангэ** кѣмъ писанное, чье писаніе, **миньдэ бухэнгэ** мнѣ данное — подарокъ.

Прим. Этого рода отглагольныя существительныя суть общія съ именами притяжательными прилагательными (усѣченными) см. о прилагательныхъ и потому могутъ переводиться двояко, смотря по смыслу рѣчи, напр. **сарангэ гэтукэнь** знаніе ясное, знающій ясно, **цзидэрэнгэ айнаха нялма** приходящій, пришлецъ кто такой, **нямнярангэ габтарангэ гэму сайнь** конное и пѣшее стрѣляніе изъ лука-все хорошо, стрѣляющій изъ лука съ коня и пѣшимъ во всемъ хорошъ.

Примѣчаніе. Есть еще въ Маньчжурскомъ языкѣ много именъ существительныхъ, особенно образованныхъ изъ Китайскихъ словъ Ученымъ Комитетомъ для выраженія названій предметовъ, неимѣвшихся въ Маньчжурскомъ языкѣ, напр. предметовъ естественной исторіи, окончанія которыхъ нельзя подвести ни къ одному изъ вышеизложенныхъ правилъ.

Образованіе именъ прилагательныхъ.

§ 45. Прилагательныя имена, выражающія свойство и качество другого предмета или имени существительнаго, въ Маньчжурскомъ языкѣ бываютъ двоякія: *коренныя и производныя.*

§ 46. Коренныя прилагательныя всѣ суть тѣже существительныя, только стоящіе впереди другихъ существительныхъ и потому употребляющіяся въ значеніи нашихъ прилагательныхъ напр. **сайнь нялма** добрый, хорошій человѣкъ, **болори форгонь** осеннее время. Таковыя прилагательныя, очевидно, имѣютъ одинаковыя съ существительными окончанія, напр. **сайнь** добро, благо, добрый, благій, **эхэ** зло — злый, **госинь** милосердіе, милость, милосердый, милостивый, **фэ** старый, древній, древность, **чжа** легкость — легкій, удобство — удобный.

Прим. 1. Подобныя качественныя имена, принимаемыя и за существительныя и за прилагательныя соотвѣтствуютъ Русскимъ прилагательнымъ средняго рода, употребляемымъ въ усѣченной формѣ напр. благій, благое, благо, злый, злое, зло и пр.

Прим. 2. Подобныя прилагательныя въ Маньчжурскомъ языкѣ имѣя послѣ себя членъ родительнаго падежа: **и** ᡳ употребляются въ значеніи нарѣчій напр. **сайнь и кичэ** хорошенько постарайся.

§ 47. Производныя прилагательныя, какъ явившіяся при дальнѣйшемъ развитіи языка, образуются посредствомъ особыхъ наращеній, и бываютъ: *а) первообразныя*, происходящія отъ другихъ частей рѣчи: именъ существительныхъ, глаголовъ и нарѣчій, *б) второобразныя*, происходящія отъ прилагательныхъ же именъ.

§ 48. Первообразныя, происходящія отъ именъ существительныхъ и нарѣчій образуются: 1) посредствомъ члена родительнаго падежа: **и** ᡳ показывающаго зависимость одного предмета отъ другого, напр. **эчжэнь и кэси** милость государя, царская милость — благоволеніе, **абкай эчжэнь** царь небесный, **нялмай муцзилэнь** сердце человѣческое, **тэ и** теперешній отъ: **тэ** теперь, **туба и** тамошній отъ: **туба** тамъ 2) этотъ же членъ родительнаго падежа иногда, послѣ словъ оканчивающихся согласною или полуслогомъ: **нъ,** измѣняется въ: **ни** ᡳᠨ и потому и прилагательныя этого рода также образуются чрезъ: **ни,** напр. **гурунъ ни боо** дворцовыя зданія. 3) изъ этой послѣдней формы: **ни**, при скоромъ произношеніи сокращаемой въ: **нъ,** и чрезъ присоединеніе слоговъ: **га, гэ, го** смотря по созвучію гласныхъ корня слова, и образовалась, по моему мнѣнію, *чисто прилагательная форма* качественныхъ именъ въ Маньчжурскомъ языкѣ

на: **нга, нгэ, нго**  въ стар. языкѣ и другихъ нарѣчіяхъ, какъ напр. Гольдскомъ:  **нгу** смотря по созвучію гласныхъ корня употребляемыя и соотвѣтствующія Русскимъ окончаніямъ: **ый, ный,** напр. **госинга** милосердый отъ: **госинь; моринга** конный отъ: **моринь; эрдэмунгэ** совершенный, добродѣятельный отъ: **эрдэму; элдэнгэ** блистательный отъ: **элдэнь; бочонго** цвѣтный отъ: **бочо; хоронго, хоронгу** могущественный, воинственный отъ: **хоронь.**

Прим. Что прилагательная форма эта на: **нга, нгэ нго** образовалась изъ члена родительнаго падежа: **ни** и слоговъ: **га, гэ, го** и пр. доказательствомъ тому служитъ гольдское нарѣчіе языка, въ которомъ членъ родительнаго падежа сохранился въ первобытной формѣ т. е. неизмѣняясь въ полуслогъ: **нъ,** напр. по Маньчжурски: **синингэ** твой, по гольдски; **синиги,** какое окончаніе прилагательныхъ на: **ги** находится и въ Турецкомъ языкѣ.

§ 49. Первообразныя прилагательныя изъ глагольныхъ словъ образуются:

1) посредствомъ причастій настоящаго или прошедшаго, всѣхъ залоговъ и всѣхъ временъ (подобно многочисленнымъ Русскимъ прилагательнымъ тождественнымъ съ причастіями напр. совершенный) оканчивающихся на: **ра, рэ, ро, ка, кэ, ко, ха, хэ, хо, нка, нкэ, нко,**  и выражающихъ дѣйствующія качества предмета, напр. **битхэ хулара нялма** читающій книги человѣкъ, **тациха нялма** учившійся — ученый человѣкъ, **нэньдэрэ** предупреждающій — передній, **нэнэхэ** предупредившій — прежній, **сонколоро** вслѣдъ идущій, **сонколохо** послѣдовавшій, въ подражаніе сдѣланный, **хафука** прошедшій насквозь, сквозный, **хафурэ** проникающій, сквозящій, **гэрэкэ** прояснившійся, ясный, **гэрэрэ, гэрэньдэрэ** проясняющійся, разсвѣтающій, утренній, **фодороко** ощетинившійся, дыбомъ ставшій (волосы) **фодороро** стоящій дыбомъ, стоячій, торчащій дыбомъ, **чжуванка анга** разинутый, открытый ротъ, **вэнкэ** разстаявшій, талый, **чжонко** упоминаемый — помянутый.

2) посредствомъ слога: **ба,** (заимствованнаго отъ слова: **ба** мѣсто — случай см. подъ существ. § 44), по закону созвучія гласныхъ корня измѣняемаго въ: **бэ,** приложеннаго къ повелительному наклоненію или корню слова, образуются прилагательныя отглагольныя означающія качество дѣйствія, напр. **олхоба** осторожный отъ: **олхомби** остерегаюсь, **кичэбэ** прилежный отъ: **кичэмби** стараюсь, **сэрэбэ** предусмотрительный отъ: **сэрэмби** предугадываю, предусматриваю.

Прим. 1. Подобное окончаніе прилагательныхъ иногда прилагается и къ словамъ другихъ частей рѣчи, т. е. къ корню слова вообще напр. **хахи** скорый, **хахиба** торопливый, проворный.

Прим. 2. Такъ—какъ слово: **ба**, поставленное послѣ причастія глагола, выражаетъ отглагольное существительное см. § 44. то и прилагательная форма, выражаемая чрезъ приставку слога: **ба** къ корню слова, можетъ замѣняться такою же формою существительныхъ § 44. съ причастіемъ глагола, напр. **охлоба** осторожный, можетъ замѣняться: **олхоро (олхошоро) ба би** есть осторожность.

3) посредствомъ слоговъ: **чука, чукэ**  (вмѣсто: **чуко** по созвучію гласныхъ корня требующагося употребляется **чука**) прилагаемыхъ къ повелительному наклоненію глагола или корню слова, подобно существительнымъ именамъ на: **чунь** см. 8 подъ § 42, образуются отглагольныя прилагательныя, выражающія похвалу или охужденіе качества предмета или дѣйствія, въ смыслѣ: достойный чего, соотвѣтственно Латинской формѣ: *bilis* или французской: *able*, *ible* напр. **сайшачука** похвальный, достойный похвалы отъ: **сайшамби** похваляю — одобряю, **гэлэчукэ** страшный отъ: **гэлэмби** боюсь, страшусь, **чжɔбочука** (слѣдовало бы по закону созвучія: **чонобочуко**) безпокойный отъ: **чжобомби** безпокоюсь, печалюсь, **хайрачука** жалкій — достойный сожалѣнія отъ: **хайрамби** сожалѣю, **улхичукэ** понятливый, разумный отъ: **улхимби** понимаю, разумѣю, **кэнэхуньчжэчукэ** сомнительный, возбуждающій сомнѣніе отъ: **кэнэхуньчжэмби** сомнѣваюсь **фэргувэчукэ** удивительный, дивный отъ: **фэргувэмби** дивлюсь, удивляюсь.

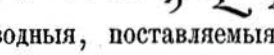
Прим. 1. Этого рода прилагательныя теперешними Маньчжураими, въ подражаніе Китайскимъ оборотамъ рѣчи, замѣняются или отглагольнымъ существительнымъ на: **чунь** съ вспомогательнымъ глаголомъ: **омби** въ причастной формѣ, напр. вмѣсто: **сайшачука байта** похвальное дѣло, говорятъ **сайшачунь обуци очжоро байта** дѣло могущее составить похвалу, или тѣмъ же причастіемъ вспомогательнаго глагола: **очжоро** съ условною формою глагола на: **ци** напр. **сайшаци очжоро байта** дѣло которое можно похвалить. Оборотъ этотъ принятъ Маньчжурами потому, что слоги: **чука, чукэ** прямо указываютъ на условную форму глагола и во 2 потому, что наращенія эти переводятся по Китайски словомъ: **кэ** можно, по Маньчжурски: **омби**.

Прим. 2. Если производить этого рода прилагательныя отъ отглагольныхъ именъ на: **чунь**, то вторичное наращеніе слоговъ: **ка, кэ** для прилагательныхъ прямо указываетъ на тождество прилагательной формы, выражаемой чрезъ наращеніе слоговъ: **га, гэ, го,** къ слову въ родительномъ падежѣ поставленномъ т. е. **нга, нгэ, нго** см. 2 подъ § 42.

4) посредствомъ наращенія слога: **су**  къ корню слова или повелительному наклоненію глагола, образуются отглагольныя прилагательныя, выражающія качество лица, его способность къ чему, напр. **эчжэсу** памятливый отъ: **эчжэмби** памятую, запоминаю, **онгосу** забывчивый отъ: **онгомби**

забываю, **улхису** понятливый, разумный отъ: **улхимби** понимаю, разумѣю, **дахасу** послушный отъ: **дахамби** слѣдую закѣмъ, слушаюсь, **гайхасу** переимчивый отъ: **гайха** взялъ, принялъ, **фургису** жгучій, пряный (инбирь) отъ: **фургимби** щиплетъ языкъ.

Прим. Въ словѣ: **гайхасу** слогъ: **су** приложенъ не къ повелительному наклоненію или корню слова: **гай**, отъ **гаймби** беру, но къ прошедшему причастію для отличія прилагательнаго имени въ причастной формѣ отъ повелительнаго наклоненія этого глагола, которое бываетъ неправильное: **гайсу** вмѣсто правильнаго: **гай.**

5) посредствомъ наращенія къ корню слова — повелительному наклоненію глагола, или къ коренному прилагательному — слоговъ: **ки, та, да, то, до, ту, ду**  образуются прилагательныя производныя, поставляемыя большею частію безъ существительныхъ и потому въ этой формѣ прилагательныя иногда употребляемыя за существительныя, см. подъ существ. § 43.

§ 50. Второобразныя прилагательныя, какъ выше сказано, происходятъ отъ именъ же прилагательныхъ, образованныхъ повышеизложеннымъ правиламъ и суть въ собственномъ смыслѣ прилагательныя *притяжательныя*, выражающія непосредственную и неотъемлемую принадлежность качества извѣстному предмету. Притяжательныя эти прилагательныя, какъ и мѣстоименія этого рода, образуются посредствомъ наращенія особаго прилагательнаго окончанія: **нгэ**  слитно съ словомъ пищущагося, но которое, будучи отдѣльно стоящимъ  послѣ коренныхъ прилагательныхъ, (иначе существительныхъ принимающихъ значеніе прилагательныхъ см. § 46) измѣняется въ особую частицу: **нингэ**  т. е. принимаетъ еще членъ родительнаго падежа: **ни** см. 2 подъ § 47. 

Такимъ образомъ

1) всѣ существительныя, стоящія предъ другими существительными, въ значеніи коренныхъ прилагательныхъ употребляемыми см. § 46, принимаютъ послѣ себя отдѣльно написанную частицу: **нингэ,** напр. **эчжэнь нингэ** государевый, царскій, **тацирэ дэ амурань нингэ** любящій учиться,

2) всѣ производныя прилагательныя, образованныя посредствомъ члена родительнаго падежа: **и,** см. 1 и 2 подъ § 48, при переходѣ въ притяжательныя принимаютъ наращеніе: **нгэ, или нингэ,** слитно пищущіяся, напр. **нялмайнгэ** человѣческій, людской, чужой, **бэѣйнингэ** собственный, свой, **дубэйнгэ** конечный, послѣдній, **дулимбайнгэ, дулимбангэ**

средній, **байнгэ** мѣстный, **урсэйнгэ** народный, людскій, **фэйнгэ** старый, древній.

3) Прилагательныя, образованныя посредствомъ наращенія къ корню слова слоговъ: **нга, нгэ, нго**, при переходѣ въ притяжательныя принимаютъ еще наращеніе: **нгэ**, напр. **амтангангэ** самое вкусное, **холбонгонгэ** соединенный вмѣстѣ, сочетанный бракомъ, женатый.

4) Тоже самое окончаніе: **нгэ** прилагается и къ прилагательнымъ отглагольнымъ, самымъ многочисленнымъ въ Маньчжурскомъ языкѣ, которыя выражаются причастіями настоящимъ и прошедшимъ глагола, см. 1 подъ § 49. напр. **хуларангэ** читающій, **тацихангэ** ученый, **нэнэхэнгэ** предшествовавшій, прежній, **сэхэнгэ** сказанный.

5) Равно наращеніе это прилагается и къ отглагольнымъ прилагательнымъ, оканчивающимся на: **чука, чукэ** см. 3 подъ § 49. напр. **сайшачукангэ** весьма похвальный, **улхичукэнгэ** понятлиный, разумный, **фэргувэчукэнгэ** удивительнѣйшій, дивный, чудо, диво.

Прим. 1. Этого рода прилагательныя притяжательныя съ окончаніемъ на: **нгэ, нингэ** въ этомъ § изложенныя, особенно причастныя т. е. изъ причастія глагола образованныя, имѣютъ весьма обширное приложеніе въ Маньчжурскомъ языкѣ, особенно въ смыслѣ нашихъ усѣченныхъ прилагательныхъ, употребляемыхъ безлично т. е. безъ существительнаго и замѣняющихъ существительное отглагольное см, б. подъ § 44. напр. **нурэ дэ амурань нингэ** пристрастный къ вину, охотникъ до вина, пьяница; **утхай эрэ сини фэргувэчукэ бэ сабуханга** и такъ это, то есть видѣнное тобою диво — удивительная вещь- **сайнънингэ** лучшее, доброе, благо.

Прим. 2. Еслиже притяжательное окончаніе: **нгэ** имѣется при прилагательномъ, стоящемъ предъ своимъ существительнымъ, что особенно часто встрѣчается въ старыхъ сочиненіяхъ, то это окончаніе выражаетъ превосходную степень качества и принадлежности его предмету, соотвѣтствуя Русскимъ притяжательнымъ словамъ: самый, тотъ самый, истинно, весьма и пр. напр. **тоньдонгэ нялма** самый вѣрный, истинно преданный, преданнѣйшій человѣкъ.

§ 51. Въ Маньчжурскомъ языкѣ есть особенныя прилагательныя имена, происходящія отъ именъ же прилагательныхъ, которыя, посредствомъ особенныхъ наращеній, выражаютъ степень качества т. е. великость или малость качества предмета, безъ сравненія его съ другимъ предметомъ. (Сравненіе же его съ другимъ предметомъ выражается посредствомъ степеней сравненія см. ниже).

§ 52. Для выраженія *уменьшительной* степени или малости и недостаточности качества наращеніями служатъ:

1) Слоги: **кань, кэнь** (иногда: **гэнь, конь**, соотвѣтствующіе Русскимъ окончаніямъ: **ень кій, оватый, онькій**, и прибавочнымъ тоже качественнымъ нарѣчіямъ: нѣсколько,

немного, немножко, довольно, напр. **амбакань**, великонькій отъ: **амба** великій; **элхэкэнь** немного — довольно спокойный отъ: **элхэ** спокойный; **сайкань** хорошенькій, красивенькій отъ: **сайнь** хорошій, красивый, **голмикань** долгинькій отъ: **голминь** долгій, **мухэлѣкэнь** кругленькій —оватый отъ: **мухэлѣнь** круглый; **ацзигэнь** маленькій отъ: **ацзигэ** малый; **фохолоконь** коротковатый отъ: **фохолонь** короткій, **болгоконь** чистенькій отъ: **болго** чистый.

Прим. 1. Въ старыхъ книгахъ и слѣд. языкѣ вмѣсто этихъ нарощеній: **кань, кэнь, конь** употреблялись только слоги: **ка, кэ, ко.**

Прим. 2. Нѣкоторыя изъ этихъ уменьшительныхъ прилагательныхъ, поставленныя безъ существительнаго, принимая члены падежей, вмѣстѣ съ тѣмъ принимаютъ и окончанія множественнаго числа на: **си** напр. **амбакаси** великонькіе — подростки, **ацзигэси** маленькіе, малютки.

Прим. 3. Прилагательныя эти, имѣя послѣ себя членъ родительнаго падежа: **и**, иногда и безъ члена, принимаютъ значеніе нарѣчій, и такого рода нарѣчій въ Маньчжурскомъ языкѣ весьма много, напр. **сайкань и** нѣсколько, немножко лучше, **лабдукань и** многонько, довольно много.

2) слово: **салянь** при написаніи слитно съ прилагательнымъ или дѣепричастіемъ глагола сокращающееся въ: **лянь** (иногда въ: **лѣнь**) и означающее русскія уменьшительныя нарѣчія: едва, чуть чуть, маленько, только что, нѣсколько, отчасти, скудно, почти, едва достаточно, также означаетъ уменьшительную и недостаточную степень качества предмета, напр. **амбакалянь** великонькій, великоватъ; нѣсколько великъ, **адалилянь** чуть, нѣсколько, отчасти похожъ, **сахалякань** нѣсколько черенъ, черненекъ, **хэни салянь** крохотный, **асикалянь** немножко маленекъ.

Прим. Если послѣ слова: **салянь** и сокращеннаго: **лянь** стоитъ членъ родительнаго падежа: **и**, и если это слово стоитъ послѣ настоящаго дѣепричастія глагола на: **мэ**, то оно выражаетъ нарѣчіе тоже недостаточности качества, напр. **адалилянь и** немножко похоже, почти подобно, **банухушамэляньи тацимби** учится немножко лѣниво.

§ 53. Для выраженія *увеличительной* степени или достаточночсти и великости качества предмета нарощеніями служатъ:

1) Слоги: **лингу** **линґу** прилагаемые къ кореннымъ прилагательнымъ, напр. **амбалингу** величественный, величавый отъ: **амба** великій, **эхэлингу** злѣйшій, злодѣй отъ: **эхэ** злый.

2) нарѣчіе: **сака** нѣсколько, довольно таки, не мало, прилагаемое къ кореннымъ и производнымъ прилагательнымъ слитно съ ними или отдѣльно написанное, также выражаетъ увеличительную степень качества предмета, соотвѣтствуя Русскимъ окончаніямъ: **хонекъ, шенекъ, ватъ,**

оватъ, напр. **амбакань сака** великонекъ — ватъ, довольно великъ, **голминь сака** длиннешенекъ, **илэту сака** довольно ясно — очевидно, **сэбкэ сака** рѣдковатъ; **кадалань и дурукь голминь сака,** форма печати довольно продолговатая.

Прим. 1. Нарѣчіе это: **сака** нынѣшними Маньчжурами, по подражанію оборотамъ Китайскаго языка, для выраженія увеличительной степени качества, часто замѣняется повтореніемъ тогоже самаго прилагательнаго или присоединеніемъ къ нему другаго синонимическаго прилагательнаго, напр. вм. **горокосака** довольно далеконько, говорятъ и пишутъ: **горо горо,** вм. **элгѣнь сака,** употребляютъ: **элгѣнь туминь** обильно — толстый, преизобильный, богатый, **тэрэй эхэ банинь илэту илэту** его дурной — злой характеръ весьма виденъ.

Прим. 2. О значеніи нарѣчія: **сака** при глаголахъ см. подъ дѣепричастіями глаголовъ.

3) слоги: **хонь**, **хунь**, **х̄унь**, **схунь**, **сх̄унь** прилагаемые къ корен нымъ и произ воднымъ словамъ выражаютъ также увеличительную степень качества пред мета, напр **морохонь** выпученный, **годохонь** вытянутый вверхъ, торчащій, долговязый, **ойлохонь** поверхностный, легкомысленный отъ: **ойло** поверхность, **бултахунь** выпуклый, **субухунь** трезвый, **мунахунь** суровый, угрюмый, **сахахунь** черноватый, **бяхунь** блѣдноватый отъ: **бя** луна, **васихунь** нижній, **фулахунь** красноватый, **гилтахунь** блестящій, **ядахунь** бѣдный, убогій, **ситахунь** скудный, бѣдный, **этух̄унь** сильный, **дэбсэх̄унь** впалый, **гэх̄унь** свѣтлый, **цзилэх̄унь** наглый, безстыжій, **вэйх̄унь** живой, **вэньчжэх̄унь** горячій, нагрѣтый, **вэсих̄унь** высокій, верхній, высшій, **чжушух̄унь** кисловатый, **фуньдэх̄унь** блѣдный, **гэтух̄унь** чуткій, **бэшэх̄унь** водянистый, **ситасхунь** бѣдноватый, отсталый, опоздалый, **голмисхунь** продолговатый, долговатый, **ямцзисхунь** поздноватый, **баньцзисхунь** зажиточный, **чжобосхунь** обезпокоенный, озабоченный, **суйласхунь** изпуренный, **айбисхунь** припухлый, **урэсх̄унь** спѣловатый, зрѣлый, **эсх̄унь** сырый, **энэсх̄унь** покатистый, **нэнгэрэсх̄унь** выпуклый, выпученный, **энгэлэсх̄унь** выдавшійся носомъ.

Прим. 1. Прилагательныя съ этого рода окончаніями особенно коренныя, принимаютъ значеніе существительныхъ напр. **айбисхунь** припухлый и опухоль, **эсх̄унь** сырой, сырость, незрѣлость.

Эти же окончанія присущи и чисто именамъ существительнымъ напр, **симх̄унь** палецъ, **хитахунь** ноготь.

Прим. 2. Этого рода нѣкоторыя прилагательныя, оканчивающіяся на: **хунь** принимаютъ окончаніе множественнаго числа: **ри**, какъ для выраженія множественности, такъ и для выраженія большей силы качества, напр. **фулахури** отъ **фулахунь** сплошъ — чисто кра-

сный, огненный, раскаленный до красна, **сохохури** отъ **сохонь** ярко — желтый, **сахахури** отъ: **сахахунь** сплошъ — чисто черный, черномазый, **лакдахури** отъ: **лакдахунь** сплошъ, слишкомъ навислый, **гонгохори** отъ: **гонгохонь** глубоко задумчивый, **бултахури** отъ: **бултахунь,** совсѣмъ выпуклый, слишкомъ выдающійся наружу — на выкатѣ, **сэхэ̄хури** отъ **сэхэ̄хунь** отвѣсный, отвѣсныя и навислыя скалы, воздымающіяся вершины горъ, **к̄убсуха̄хури** отъ: **к̄убсуха̄хунь** распухшій, раздутый, толстяки, жиряки. **фянтахури** отъ: **фянтахунь** высокій ростомъ и толстый, великаны, здоровяки.

Прим. 3. Коренныя изъ этого рода прилагательныхъ, кончающіяся на: **хунь, схунь,** принимаютъ окончанія: **кань, кэнь, конь** для выраженія уменьшительной степени качества напр. **эсха̄унь** сырой, **эсха̄укэнь** сыроватый, **энэсха̄унь** покатый **энэсха̄укэнь** довольно покатый — отлогій, **этуха̄унь** сильный, **этуха̄укэнь** довольно силенъ.

3) великость качества въ Маньчжурскомъ языкѣ, какъ и въ другихъ, выражается еще чрезъ присоединеніе къ прилагательному нарѣчій, означающихъ множество, каковы; **умэси** весьма, **хонь** очень, **алимбахараку** чрезвычайно, **чжаци** слишкомъ, **дабали** чрезмѣрно и пр. напр. **умэси сурэ сэкту** весьма, чрезвычайно уменъ, **хонь сайнь нялма** очень хорошій человѣкъ.

Степени сравненія.

§ 54. Для выраженія великости и малости качества предмета по сравненію его съ другими въ Маньчжурскомъ языкѣ существуютъ также *степени сравненія*: сравнительная и превосходная.

§ 55. *Сравнительная* степень выражается:

1) Посредствомъ сочиненія слова, означающаго предметъ съ которымъ дѣлается сравненіе, съ членомъ предложнаго падежа: **ци** ᠴᡳ изъ, отъ, сравнительно съ.., нежели, напр. **иньци сайнь** лучше его, **миньци ахунь** старше меня, сравнительно со мною старше.

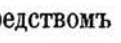
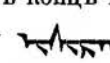
2) посредствомъ глагола: **исимби** дохожу, поставляемаго въ отрицательной формѣ: **исираку** недойдетъ, недоходитъ до, несравнится съ.., требующаго дательнаго падежа: **дэ** послѣ слова, означающаго предметъ, съ которымъ дѣлается сравненіе, напр. **миньдэ исираку** недойдетъ до меня, не сравнится со мною, хуже меня.

3) Посредствомъ союзовъ, нарѣчій и прилагательныхъ въ смыслѣ нарѣчій употребляемыхъ, и означающихъ множество, силу и превосходство, каковы: **элэ,** наипаче, тѣмъ болѣе, особенно, **гэли** еще, слишкомъ, особенно, **тулгѣнь** сверхъ, **дабали** чрезмѣрно, **этэнги** сильно, **фулу** много,

болѣе, напр. **элэ вэсихӯнь** тѣмъ почтеннѣе, **эрэ гэли сайнь** это еще лучше, **эрэ элдэнь шунь и элдэнь бэ этэнги фулу охоби** этотъ свѣтъ сильнѣе и больше свѣта солнечнаго.

Прим. Подобный оборотъ сравненія употребляется преимущественно въ отрывочныхъ и краткихъ отвѣтахъ, когда уже изъ предшествующей рѣчи извѣстенъ предметъ, съ которымъ дѣлается сравненіе, и который хотя и опускается, но который всегда нужно подрузумѣвать и непремѣнно съ членомъ предложнаго падежа: **ци** 

Прим. 2. Когда же сравненіе выражается двумя предложеніями или періодами, заключающими противоположеніе или сопоставленіе одного другому, тогда союзъ: **элэ** ставится въ началѣ каждаго изъ предложеній, составляющихъ сравненіе или сопоставленіе, соотвѣтственно русскому обороту: **чѣмъ, тѣмъ** напр. **элэ вэсихӯнь, элэ чокто** чѣмъ выше — почетнѣе, тѣмъ гордѣе.

4). Въ двухъ предложеніяхъ или періодахъ заключающихъ противоположеніе одного другому и сравненіемъ одно другое уничтожающихъ, сравненіе выражается посредствомъ *союза:* **ангала**  *вмѣсто того чтобы, чѣмъ, нежели,* ставимаго въ концѣ перваго предложенія, въ которомъ управляющій глаголъ ставится въ формѣ причастія настоящаго, а въ соотвѣтствіе которому въ концѣ втораго предложенія ставится отрицательный глаголъ, **исираку**  съ членомъ дательнаго падежа: **дэ**, *недойдетъ до:*, *несравнится съ*, *лучше*, напр. **хаксань бэ ябумэ чжабшань бэ байрэ ангала, нэцинь дэ тэфи хэсэбунь бэ аляра дэ исираку** .Вмѣсто того, чтобы (чѣмъ) подвергаться опасностямъ гоняясь за выгодами, лучше (не дойдетъ до...) живя въ спокойствіи ожидать своей участи.

§ 56. *превосходная* степень выражается:

1) какъ и степень сравнительная посредствомъ сочиненія слова, означающаго предметъ, предъ которымъ показывается превосходство другаго, съ членомъ предложнаго падежа: **ци** въ этомъ случаѣ означающаго: *изъ*, *отъ*, напр. **нялма ци вэсихӯнь** изъ людей почетный, почетнѣйшій именитѣйшій человѣкъ.

2) Чрезъ повтореніе тогоже слова, изъ которыхъ первое, какъ зависимое, ставится съ членомъ родительнаго падежа: **и**, напр. **учжуй учжу** первый изъ первыхъ — первѣйшій, **абкай абка** небо небесъ, божество божествъ, верховнѣйшее божество.

Прим. Такого рода употребленіе превосходной степени весьма ограниченно и рѣдко въ Маньчжурскомъ языкѣ.

3) Посредствомъ присоединенія обобщительныхъ мѣстоименій и нарѣчій, означающихъ множество, силу и превосходство качества, каковы.

гэму, гэрэнь всѣ, **тумэнь** множество, **умэси** весьма, **фулу** много, равно и глаголовъ означающихъ превосходство и силу, требующихъ члена винительнаго падежа: **бэ,** каковы: **чолгоромби** выдаюсь вверхъ, превосхожу, **дулэмби** перехожу за мѣру, превосхожу, **лакчамби** выхожу изъ ряду, выдаюсь—возвышаюсь предъ другими, превышаю, превосхожу, **этэмби,** побѣждаю, беру верхъ надъ кѣмъ, превосхожу, напр. **эрэ нялма умэси баянь** человѣкъ этотъ весьма богатый — богатѣйшій, **тумэнь чжака ци фулу** изъ всѣхъ вещей превосходная — превосходнѣйшая, совершеннѣйшая вещь, **тэнь и амба** чрезвычайно великій — величайшій, **эрдэму и гэрэнь нялма бэ чолгороко** превзошедшій всѣхъ людей совершенствами, совершеннѣйшій изъ людей, **гэрэнь ци лакчаха нялма** выдавшійся изъ толпы, возвышеннѣйшій человѣкъ, **этухӯнь фулу лэнь** здоровеннѣйшій.

§ 57. *Отрицательныя* прилагательныя имена, показывающія отрицательное качество предмета — худое или доброе, въ маньчжурскомъ языкѣ выражается посредствомъ отрицательной частицы: **аку** не, безъ, поставляемой непосредственно послѣ качественнаго слова, именно:

1) если прилагательное имя коренное, т. е. образовано изъ существительнаго, см. § 46, то отрицательная частица: **аку** ставится непосредственно послѣ этого существительнаго и пишется большею частію отдѣльно отъ него, но иногда и слитно съ нимъ, напр. **суй аку** безъ грѣха, безгрѣшный, **дораку** вм. **доро аку** беззаконный, безпутный, **сайнь аку** нехорошій, недобрый, **байтаку** безъ дѣла, бездѣльный, бездѣльникъ, ненужный, негодный, **мохонь аку** безконечный, **гэбу аку** безъименный, безславный, **цихаку** невольный, **эринь аку** безвременный.

2) самое большее количество отрицательныхъ прилагательныхъ въ маньчжурскомъ языкѣ образовано изъ производныхъ, отглагольныхъ, образованныхъ посредствомъ причастной формы глагола см. 1 подъ § 49, которыя также выражаются посредствомъ отрицательной частицы: **аку,** слитно съ причастнымъ словомъ написанной, т. е. **раку, хаку** и, вопреки закону однородности гласныхъ корня, всегда только въ этой формѣ т. е. съ твердыми слогами: **ра, ха** употребляемой, напр. **гайчжараку,** неберущій, немздоимный, безкорыстный, **хэрсэраку** невнимательный, **сонгораку** неплачущій, неплаксивый.

3) производныя прилагательныя отглагольныя, образованныя посредствомъ нарощенія слоговъ: **чука, чукэ** см. 3 подъ § 49, при переходѣ въ отрицательныя, выражаются посредствомъ отрицательнаго причастія вспомога-

тельнаго глагола: **очжораку** и глагола въ условной формѣ, напр. **сайшачука** похвальный, **сайшаци очжораку** нельзя похвалить — непохвальный.

4) прочія производныя прилагательныя, см. §§ 48, 49, 50, 52, 53 при переходѣ въ отрицательныя, всѣ принимаютъ послѣ себя отрицательную частицу: **аку**, напр. **госинга аку** немилосердый, **олхоба аку** неосторожный, **гэлэсу аку** безбоязненный, **эчжэсу аку** безпамятливый, **фэйнгэ аку** нестарый, **ацзигэнь аку** немаленькій, **элхэкэнь аку** довольно неспокойный, **эхэлингу аку** незлой, **субухунь аку** не трезвый, **ойлохонь аку** нелегкомысленный, **ямцзисхунь аку** непоздный, **чжобосхунь аку** неозабоченный, беззаботный.

§ 58. Всѣ прилагательныя имена, какъ выражающія качество предмета или существительнаго, употребляются безъ всякой перемѣны въ своемъ окончаніи, отсюда

1) при склоненіяхъ нетребуютъ для себя членовъ падежей, но членъ падежа стоящій при существительномъ управляетъ и его прилагательнымъ

2) нетребуютъ окончаній множественнаго числа, но слоги и слова выражающія множественность существительнаго имени обозначаютъ и множественность качественнаго имени или прилагательнаго. Изключеніе изъ этого составляютъ немногія имена прилагательныя, оканчивающіяся на: **хонь, хунь** см. прим. 2 подъ § 53 и уменьшительныя см. прим. 2 подъ § 52, но и эти принимаютъ окончаніе множественнаго числа большею частію въ томъ случаѣ, когда стоятъ безъ существительныхъ и употребляются мѣсто послѣднихъ. Отсюда

3) и притяжательныя прилагательныя оканчивающіеся на: **нгэ** или имѣющія послѣ себя отдѣльно написанную частицу: **нингэ**, какъ употребляющіяся всегда почти за существительное и безъ существительнаго, принимаютъ въ склоненіяхъ члены падежей и слова множественности, выражающія множественное число, напр. **гэрэнь тацирэнгэ** всѣ учащіеся, всѣ ученики.

Образованіе числительныхъ именъ.

§ 59. Числительныя имена въ Маньчжурскомъ языкѣ бываютъ: *количественныя*, *порядковыя*, *собирательныя* и *раздѣлительныя*.

§ 60. Количественныя имена суть *коренныя* слова въ языкѣ, а прочія числительныя имена суть *производныя*.

Количественныя числительныя суть:

эму  одинъ

чжувэ  два

илань  три

дуйнь  четыре

суньчжа  пять

нингунь  шесть

надань  семь

чжакунь  восемь

уюнь девять

чжувань  десять

тофохонь  пятнадцать

оринь  двадцать

гусинь  тридцать

дэхи  сорокъ

сусай  пятьдесятъ

ниньчжу  шестьдесятъ

наданьчжу  семьдесятъ

чжакуньчжу  восемьдесятъ

уюньчжу довяносто

тангу  сто

мингань  тысяча

тумэнь  десять тысячь

чжувань тумэнь  сто тысячь

тангу тумэнь тысяча тысячь, милліонъ

мингань тумэнь  десять милліоновъ

тумэнь тумэнь  сто милліоновъ

Для Количественныхъ чиселъ въ Маньчжурскомъ языкѣ, равно какъ и въ Китайскомъ, находятся слова только до десяти тысячь: **тумэнь** (по Кит. **вань**) и счисленіе при помощи ихъ простирается только до ста милліоновъ **тумэнь тумэнь** (по кит. **вань вань**). Для дальнѣйшаго счисленія высшихъ суммъ приняты переводныя слова съ Китайскаго языка, который въ свою очередь заимствовалъ понятіе о такихъ числахъ изъ Санскритскаго языка при переводѣ въ свое время Буддійскихъ книгъ. Таковыя слова суть;

бунай  } сх. **чжувань тумэнь** } сто тысячь

бучжунь 

сачжа  сх. **тангу тумэнь** милліонъ

цзирунь  сх. **мингань** **тумэнь** } десять милліоновъ

дуншунь  сх. **тумэнь** **тумэнь** } сто милліоновъ

тэрбунь  изъ 10 **дуншунь** тысяча милліоновъ

чакцинь  изъ 10 **тэрбунь** десять тысячь милліоновъ

чжабсунь  изъ 10 **чакцинь** сто тысячь милліоновъ

дамдань  изъ 10 **чжабсунь** билліонъ

цзири  изъ 10 **дамдань** десять билліоновъ

мишунь  изъ 10 **цзири** сто билліоновъ

чата  изъ 10 **мишунь** тысяча билліоновъ

ганги  изъ 10 **чата** десять тысячь билліоновъ

чжамури  изъ 10 **ганги** сто тысячь билліоновъ

самури  изъ 10 **чжамури** милліонъ билліоновъ или трилліонъ

самина изъ 10 **самури** десять трилліоновъ

бучжу бачжа  изъ 10 **самина** сто трилліоновъ или безчисленное множество.

§ 61. *Дробныя* количественныя числа: половина, треть и пр. выражаются посредствомъ вставки между числами словъ: **хоньтохо, дулинь, дулга** половина, **убу** доля — часть, напр. **дуйнь убу и эму (убу)** одна четверть, **суньчжа убу манга охо** стало дороже впятеро.

§ 62. При означеніи числами множества предметовъ количественныя числа полагаются предъ числимымъ предметомъ, напр. **илань нялма цзихэ** пришли три человѣка. Но въ счетахъ, и вообще при подробномъ перечисленіи многихъ предметовъ, количественное слово полагается послѣ числимаго предмета, напр. **хонинь чжувань, ихань дуйнь, моринь суньчжа** барановъ десять, быковъ четыре, лошадей пять.

Прим. При счисленіи вещей или людей, когда количественное число полагается послѣ числимаго предмета, вмѣсто: **эму** одинъ, употребляются: **эмкэ эмкэнь,** особенно въ разговорномъ языкѣ.

§ 63. Количественныя числа послѣ 10 образуются посредствомъ поставленія количественныхъ чиселъ перваго десятка послѣ чиселъ озна-

чающихъ десятки, сотни, тысячи, и пр. напр. **чжувань эму** одинадцать, **оринь дуйнь** двадцать четыре, **тангу уюнь** сто девять, **илань минганъ суньчжа тангу оринь наданъ** 3527. При счисленіи десятковъ тысячъ прилагаются количественныя числа 1-го десятка къ слову: **тумэнь** 10 тысячъ, напр. **уюнь тумэнь** девяносто тысячъ; — при счисленіи милліоновъ прилагаются количественныя числа 1-го десятка къ словамъ: **тангу тумэнь**, напр. **илань тангу тумэнь** 3 милліона; при счисленіи десятковъ милліоновъ прилагаются количественныя 1-го десятка къ словамъ: **минганъ тумэнь** напр. **суньчжа минганъ тумэнь** 50 милліоновъ; при счисленіи сотенъ милліоновъ — къ словамъ: **тумэнь тумэнь** напр. **чжувэ тумэнь тумэнь** 200 милліоновъ. Во всѣхъ этихъ счисленіяхъ, по примѣру Китайцевъ, начиная съ сотни, при первомъ большомъ числѣ всегда полагается **эму** одинъ напр. **эму тангу** сто, **эму тангу тумэнь** милліонъ и пр.

§ 64. Способъ или порядокъ счисленія одинаковъ съ Русскимъ, т. е. напереди ставятся большія числа, а за ними по порядку слѣдуютъ низшія-мелкія числа, напр. **эму минганъ чжакунь тангу наданьчжу нинъгунь аня** 1876 годъ.

§ 65. По подражанію Китайскому языку Маньчжуры при счисленіи нѣкоторыхъ предметовъ, довольно многочисленныхъ, употребляютъ дополнительныя *числительныя* слова собирательнаго свойства, какъ въ Русскомъ языкѣ: пара сапоговъ и пр. Таковыя числительныя собирательныя слова вставляются между количественнымъ числомъ и счисляемымъ предметомъ, напр. **илань фэсинь лохо** три меча, а при отвѣтахъ на вопросъ, когда изъ вопроса уже извѣстенъ счисляемый предметъ, они замѣняютъ и самое числимое слово, какъ и въ Русскомъ языкѣ, напр. **бэньцзихэнгэ уду чжуру гулха** сколько принесено паръ сапоговъ, **илань чжуру** три пары.

Числительныя эти слова можно видѣть изъ нижеслѣдующей таблицы:

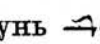
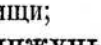
Таблица числительныхъ словъ.

Числительныя имена.	Употребляемыя при счисленіи.
анга  ротъ, пасть животныхъ, отверстіе;	Животныхъ, мѣшковъ, кадей, горшковъ и пр. вещей, имѣющихъ отверстіе, приморскихъ портовъ, горныхъ заставъ и проходовъ.
ангала  семейство, домочадцы;	Людей, душъ въ семействѣ или области.
алигань  подставка, пьедесталъ;	Вещей, имѣющихъ подставки—пьедесталъ, статуй, обелисковъ, надгробныхъ памятниковъ, стѣнъ, большихъ зданій съ выдавшимся фундаментомъ въ видѣ подставки, равно и выдающихся сопокъ горъ.
афаха  листъ бумаги;	Листовъ бумаги въ стопѣ или книгѣ, свертковъ лекарствъ, списковъ, реэстровъ, описей и вѣдомостей, счетовъ изъ лавки и пр.
эринь  время, часъ;	Часовъ времени, обѣдовъ, ужиновъ и вообще времени ѣды.
эргэнь  дыханіе;	Вздоховъ и передышекъ, отдыховъ.
эргувэнь  кругъ, циклъ;	Круговъ или цикловъ счисленія годовъ по 12 животнымъ или 60 численному кругу хронологіи.
иньдэнь  роздыхъ, отдыхъ послѣ работы или ходьбы;	Роздыховъ, отдыховъ послѣ работъ, приваловъ и остановокъ въ дорогѣ на станціяхъ или для ночлега.
икири пара, близнецы;	Парныхъ сплоченныхъ вмѣстѣ вещей, близнецовъ, отрѣзныхъ изъ счетной книги квитанцій.
имари полоса, участокъ земли;	Полосъ или десятинъ пахотныхъ полей и земли вообще.
ичэ  новый, первый день мѣсяца, первая декада мѣсяца;	Первыхъ 10-ти чиселъ каждаго мѣсяца въ году.
оксонь  шагъ;	Шаговъ и переступанія ногами людей и животныхъ.

Числительныя слова.	Употребляемыя при счисленіи.
уньдэхэнь доска;	Теса и досокъ деревянныхъ, металлическихъ листовъ и таблицъ, ударовъ бамбуковою планкою при тѣлесномъ наказаніи преступниковъ.
ухунь  обертка, свертокъ;	Свертковъ, тюковъ, узловъ платья и пр.
улцинь  низанка, веревочка, снурокъ для нанизыванія чего, связка;	Низанокъ бусъ, монашескихъ или чиновническихъ чотокъ, связокъ мѣдной монеты, нанизываемой на веревочку по 500 или по 1000 штукъ.
урсу рядъ, слой, ярусъ;	Ярусовъ — этажей зданій, рядовъ войска, корпусовъ зданій и лавокъ въ линію расположенныхъ, конвертовъ, обертокъ, оболочекъ, футляровъ, слоевъ чего, складней-судковъ, стопъ чарокъ и корзинъ, вкладываемыхъ одна въ другую, платьевъ надѣваемыхъ одно на другое, или съ подкладкою см **чжурсу.**
урхунь  полдюймъ или 5 линій;	Полдюймовъ и дюймовъ.
уфухи  часть, доля, жеребій;	Всякихъ частей и долей, жеребьевъ.
іохи  полный, цѣльный;	Полныхъ книгъ и томовъ сочиненій, экземпляровъ книги въ одномъ футлярѣ, стопъ бумаги, стопъ чарокъ и столовой посуды, вкладываемыхъ одна въ другую.
нофи  особа;	Людей, имѣющихъ почетное званіе, а изъ учтивости и всѣхъ людей.
карань  площадка, сцена на театрѣ;	Театральныхъ зрѣлищъ и театральныхъ піесъ.
кя  перегодка, крестовина;	Перегородокъ и крестовинъ, напр. въ ульѣ, сотовъ меда.
кянь  стопа бумаги;	Стопъ бумаги, или количества бумаги, отрѣзаннаго однимъ взмахомъ ножа за разъ.
гала  рука;	Ручныхъ саженей въ $2^1/_2$ фута.

Числительныя слова.	Употребляемыя при счисленіи.
гаргань  вѣтвь дерева;	Вѣтвей дерева и растеній, членовъ тѣла, притоковъ рѣки, дверей и воротъ, отрядовъ войска, вообще частей отдѣленныхъ отъ цѣлаго.
гисунь  слово, рѣчь;	Словъ, предложеній или изрѣченій, періодовъ, стиховъ, заключающихъ одну мысль или изрѣченіе.
гиринь  линія, рядъ;	Домовъ и строеній горизонтально въ линію расположенныхъ и связанныхъ между собою, околотковъ и кварталовъ города и селенія.
гӯкэнь  отдѣльныя облака;	Группъ облаковъ и отдѣльныхъ тучь.
гӯбсу головка цвѣтка, бутонъ;	Головокъ и бутоновъ цвѣтовъ.
гялань  отдѣленіе, звено въ строеніи;	Звеньевъ строеній, перегородокъ и комнатъ дома.
хаха  мущина;	Полосъ земли извѣстной мѣры, дававшейся въ древности на одного возрастнаго мущину.
хацинь родъ, сортъ, разрядъ;	Разнородныхъ предметовъ и вещей, товаровъ, дѣлъ всякаго рода, статей закона.
хафурэ сквозящій;	Сквозныхъ дыръ, отверстій, скважинъ;
хошо уголъ;	Угловъ, граней и выпуклыхъ краевъ, румбовъ компаса.
хусунь  сила;	Работниковъ и поденщиковъ.
хуфань  артель, общество;	Купеческихъ обществъ и компаній, рабочихъ артелей, труппъ актеровъ и пѣвцовъ.
хӯнкэнь  горнъ, плавильная печь;	Горновъ, плавильныхъ печей, количества мѣдной монеты за разъ выходящей изъ горна т. е. 5,662,369 штукъ.
бакэань  связка, вязанка, снопъ;	Связокъ, вязанокъ, сноповъ, тюковъ, пучковъ, партій товаровъ, вьюковъ, вьючныхъ верблюдовъ привязан-

Числительныя слова.	Употребляемыя при счисленіи.
	ныхъ другъ къ другу обыкновенно по 5, отсюда — каравановъ, транспортовъ, отрядовъ войска.
бакцинь  пара, ровня, сопоставленіе;	Вещей парныхъ и равныхъ, но одиночно употребляемыхъ.
бэѣ  тѣло, особа,	Тѣлъ людей, тушъ животныхъ, полнаго комплекта чего, напр. паръ платья за разъ одѣваемаго.
бэсэргэнь  кровать;	Постелей, одѣялъ, савановъ для мертвыхъ, пьедесталовъ для статуй Буддъ.
букдань  сгибъ;	Сгибовъ бумаги и листовъ пополамъ перегнутыхъ, листовъ въ альбомѣ, свитковъ письмянъ или картинъ.
букдарунь  свитокъ, свертокъ трубкою;	Свертковъ, свитковъ картинъ или парныхъ надписей вывѣшиваемыхъ на стѣнахъ вмѣсто картинъ, складныхъ тетрадей въ видѣ альбома.
тэмухэнь скалка;	Картинъ, портретовъ, свитковъ накатываемыхъ на скалку или палку.
тонки  точка;	Точекъ и знаковъ препинанія.
да  корень растеній, головка;	Деревьевъ и растеній, какъ имѣющихъ корень; вещей, имѣющихъ головку или долгихъ, но связанныхъ въ пучекъ, какъ то: стрѣлъ, писчихъ кистей, курительныхъ свѣчекъ, флейтъ, трубочекъ, равно и рыбъ.
дасинь  ручка, рукоятка;	Вещей съ ручкою — рукояткою, скобокъ дверныхъ.
далгань  поверхность вещи, плоскость;	Плоскостей или сторонъ квадрата, вещей, имѣющихъ плоскую лицевую сторону, отсюда: значковъ, флаговъ, вѣеровъ, зеркалъ, равно кусковъ мяса пластинками, ломтемъ нарѣзаннаго, участковъ земли.
дамчжань  коромысло;	Ношей на коромыслѣ
дэнчжань  ночникъ, лампа;	Ночниковъ, лампъ, зажженныхъ свѣчей, подсвѣчниковъ, фонарей.

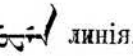
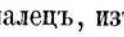
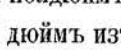
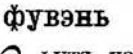
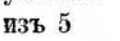
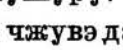
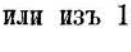
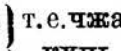
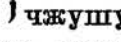
Числительныя слова.	Употребляемыя при счисленіи.
дэбтэлинь  тетрадь, глава книги;	тетрадей связанныхъ изъ нѣсколькихъ листовъ бумаги, главъ и отдѣловъ въ книгѣ.
дэдунь  лежаніе, ночлегъ;	Ночлеговъ и станцій для ночлега.
дэлхэнь  **дэхэнь**  отрѣзокъ—участокъ земли;	Полосъ или десятинъ пахатной земли извѣстной мѣры.
дэфэлингӣу  кусокъ ткани;	Цѣльныхъ кусковъ ткани на одно или два платья, концовъ матерій.
добтонь  футляръ, папка, чахолъ;	Томовъ книгъ, футляровъ, чахловъ, инструментовъ музыкальныхъ закладываемыхъ въ чахолъ.
манга  вм. **анга** ротъ; пасть;	Животныхъ съ большою пастью, глотковъ питья, кадей и горшковъ съ широкимъ отверстіемъ.
мудань  изгибъ, разъ; **мари** разъ;	Разовъ и случаевъ чего, круговъ и оборотовъ, пріемовъ въ движеніи и дѣйствіи, главъ или отдѣленій въ повѣстяхъ и романахъ, напѣвовъ голоса и пѣсенъ.
мэѣнь  часть, отдѣлъ;	Частей, отдѣловъ, отрѣзковъ, отрубковъ, полѣнъ, отрядовъ и частей войска, артелей и кучь народа, отдѣленій—главъ въ книгѣ, статей, параграфовъ, строфъ въ стихахъ и пр.
чжалань  колѣно, колѣнце, суставъ, вѣкъ міра;	Колѣнъ родства, поколѣній и племенъ, колѣнцевъ въ растеніяхъ, суставовъ тѣла, полковъ и отрядовъ войска, вѣковъ міра.
чжэминь  ѣда, вкушеніе пищи;	Пріемовъ лекарства.
чжичжунь (читай: **цзичжунь**)  черта, линія, почеркъ письма;	Чертъ и линій въ письмѣ, разныхъ чертежей, буквъ и почерковъ письма.

Числительныя слова.	Употребляемыя при счисленіи.
чжуктэ  кусокъ, отрѣзокъ;	Долгихъ и толстыхъ кусковъ, порцій мяса.
чжустань  полоса, лента;	Узкихъ и долгихъ вещей, полосъ земли, линій дорогъ, полосокъ на ткани, полосокъ бумаги наклеиваемой напр. на конвертахъ для адреса, ярлычковъ, бандеролей, лентъ, тесьмы, снура, ремней, поясовъ.
чжуру  пара;	Вещей парно употребляемыхъ, напр. сапоговъ, четныхъ чиселъ, парныхъ стиховъ или двустишій, паръ лошадей, или людей попарно идущихъ.
фарси кусокъ, отрѣзокъ, часть;	Кусковъ мяса пластинками, ломтиковъ, лепестковъ, лоскутовъ ткани, лекарствъ нарѣзанныхъ пластинками — пластырей, отрѣзковъ, обрѣзковъ, лоскутьевъ, отрѣзковъ — участковъ земли, лепешекъ грязи.
фэнѣнь  стадо, стая, толпа;	Стадъ скота, табуновъ лошадей, стай птицъ, рунъ рыбъ, кучъ толпы, скопищъ людей.
фэ̄кунь скачокъ, прыжокъ;	Скачковъ и прыжковъ, шаговъ и ступаній ногами.
фэсинь ручка, рукоятка;	Вещей имѣющихъ ручку — рукоятку, ножей, мечей, сабель, заступокъ, кирокъ, лопатокъ, вѣеровъ, зонтовъ.
фэмпи  пакетъ заклеенный полоскою бумаги;	Конвертовъ и пакетовъ дѣловыхъ бумагъ, и писемъ.
фута  веревка, бичевка;	Веревокъ и бичевокъ, связокъ и низанокъ монеты мѣдной, землемѣрной веревки или цѣпи въ 18 саж., отсюда: полосъ земли въ 18 саженную мѣру.
фулмѣнь связка, снопъ;	Вязанокъ, связокъ, сноповъ, тюковъ, вьюковъ.
фѣнь перья наклеиваемыя на стрѣлы:	Стрѣлъ съ наклеенными перьями — оперенныхъ.

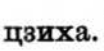
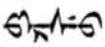
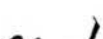
Числительныя слова.	Употребляемыя при счисленіи.
фѣньтэхэ  отдѣлъ, часть, лепестокъ, ломтикъ;	Лепестковъ и листочковъ растенія и его цвѣтка, ломтиковъ овоща, напр. дыни рубчатой, зубцовъ чеснока, отломковъ, осколковъ, черепковъ разбитой вещи.
фѣлэнь  отдѣлъ.	Отдѣловъ и главъ книги, параграфовъ, статей закона, строфъ въ стихахъ, піесъ, хрій.

Прим. Въ этой таблицѣ перечислены не всѣ числительныя собирательныя слова, употребляемыя Маньчжурами. Примѣнительно къ Китайскому языку и литературѣ они переводятъ на свой языкъ всѣ Китайскія числительныя собирательныя слова, употребительныя при счисленіи количества предметовъ.

§ 66. Къ собирательнымъ числительнымъ словамъ нужно отнести всѣ слова, означающія мѣру и вѣсъ, которыя Маньчжурами усвоены отъ Китайцевъ.

Числительныя слова мѣръ протяженія.	Числительныя слова мѣръ протяженія.
1) **фувэнь (фунь)**  линія, которыхъ считается 5 въ пальцѣ: **урхунь.**	футовая сажень, близкая къ Русской сажени.
2) **урхунь**  палецъ, изъ 5 линій **фувэнь** или полдюймъ.	8) **чурунь** изъ 3 **чжуда.**
3) **чжурхунь**  дюймъ изъ 2 **урхунь** или 10 **фувэнь**	9) **ярунь** изъ 10 **чжуда.**
4) **чжушуру**  футъ изъ 10 **чжурхунь.**	10) **шуру** падень или малая четверть, заключающая пространство между большимъ и указательнымъ пальцами.
5) **чэлэку да** полусажень изъ 5 **чжушуру.**	11) **то**  большая четверть, заключающая пространство между большимъ и среднимъ пальцами.
6) **чжуда**  т. е. **чжувэда** сажень изъ 2 **да** или изъ 10 **чжушуру.**	12) **гала**  рука, изъ 2½ **чжушуру** или половина ручной сажени: **да.**
7) **чжакуру**  т. е. **чжакунь чжэрунь** **чжушуру**, изъ 8 **чжушуру**, восми-	13) **фута**  веревка, т. е. землемѣрная цѣпь изъ 18 **чжуда.**

Числительныя слова мѣръ ёмкости.	Числительныя слова мѣръ ёмкости
1) **тани**  — величина объема въ 64 просяныхъ зерна. 2) **хэни**  малая щепоть — количество взятаго и приподнятаго кончиками 4-хъ пальцевъ. 3) **шофоро** большая щепоть — количество взятаго и поднятаго 5 пальцами. 4) **сэфэрэ** горсть изъ 10 щепотей: **шофоро**. 5) **охолiо̄**  количество помѣщающагося на ладони одной руки — пригоршни. 6) **моро хясэ**  чашка или гарнецъ изъ 10 пригоршней: **охолiо̄**. 7) **то** плетеная изъ ивняка мѣрка, вмѣщающая 5 гарнцевъ: **моро хясэ**. 8) **хясэ** ящикъ — четверикъ 4-хъ угольный, сдѣланный изъ досокъ, состоящій изъ 10 гарнцевъ: **моро хясэ**. 9) **синь**  большой четверикъ изъ 18 гарнцевъ: **моро хэсэ** 10) **суньто** полумѣшокъ изъ 5 четвериковъ: **хясэ** (прежде изъ 10). 11) **х̄улэ** куль изъ 10 четвериковъ: **хясэ** 12) **бадунь** батманъ изъ 10 большихъ: **хясэ** или **синь**. 13) **гиннэхэнь** мѣшокъ хлѣба въ 120 фунтовъ: **гингинь**.

Числительныя слова вѣса.	Числительныя слова вѣса.
1) **гингинь**  Китайскій фунтъ, равняющійся почти $1^1/_2$ фунт. Русскимъ (1 ф. 47 золотн.), состоящій изъ 16 унцій: **янь**.	14) **сэсири** изъ 10 **парсу**.
2) **янь**  унція изъ 10 **цзиха**.	15) **парсу**  изъ 10 **итэлэ**.
3) **цзиха**  золотникъ изъ 10 **фувэнь**.	16) **итэлэ** изъ 10 **юту**.
4) **фувэнь**  доля изъ 10 **эли**.	17) **юту**  изъ 10 **таньцзи**.
5) **эли**  скрупулъ изъ 10 **хина**.	18) **таньцзи**  изъ 10 **ґаци**.
6) **хина** волосокъ изъ 10 **суньцзи**.	19) **ґаци** изъ 10 **чжалари**.
7) **суньцзи**  изъ 10 **нишэ**	20) **чжалари** изъ 10 **табури**.
8) **нишэ** изъ 10 **ланьчжу**.	21) **табури**  изъ 10 **сэ̄хуцзи**.
9) **ланьчжу**  изъ 10 **лучжу**.	22) **сэ̄хуцзи**  изъ 10 **мибури**.
10) **лучжу** изъ 10 **либу**	23) **мибури**  изъ 10 **дуйна**.
11) **либу**  изъ 10 чуду.	24) **дуйна**  трилліонная часть волоска: **хина**.
12) **чуду** изъ 10 **чжакду**.	25) **гиньтохо**  изъ 24 **янь**.
13) **чжакду**  изъ 10 **сэсири**.	26) **нэмэгинь**  изъ 30 **гингинь** или рускій пудъ.
	27) **гиннэхэнь**  изъ 120 **гингинь**.

Прим. Изъ словъ, означающихъ дробныя *числа* вѣса съ 1 до 8, какъ заимствованныя отъ Китайцевъ, суть слова переводныя или образованныя изъ Китайскаго языка (гинь, лянъ, цянь, фынь, ли, хао, сы, хў) и употребительныя въ общежитіи. Равно и не употребительныя въ общежитіи слова вѣса 25, 26, 27, суть тоже переводныя съ Китайскаго (и, гюнь, ши).

Остальныя же дробныя числа съ 9 по 24 суть, по примѣру Китайцевъ, заимствованныя и образованныя изъ Санскритскаго языка и неимѣютъ приложенія въ общежитіи и по примѣру Китайцевъ приняты Маньчжурами для отвлеченныхъ вычисленій количественныхъ долей.

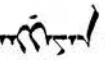
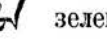
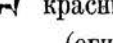
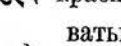
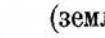
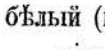
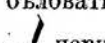
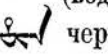
§ 67. Къ числительнымъ собирательнымъ относятся и особенныя слова такъ называемыхъ круговъ счисленія: **эргӯвэнь,** употребительныхъ при счисленіи годовъ, мѣсяцевъ и извѣстныхъ дней года по календарю, равно годовъ по хронологіи въ Исторіи. Таковыя круги суть:

а) *десятичисленный*: **чжувань циктэнь** по 10 пнямъ или стволамъ дерева;

б) *двѣнадцатичисленный* **чжувань чжувэ гаргань** по 12 вѣтвямъ или 12 животнымъ;

в) *хронологическій 60 численный* кругъ по сочетанію и спариванію чиселъ перваго круга съ числами втораго круга.

а) Десятичисленный кругъ 10 пней или цвѣтовъ 5 стихій **чжувань циктэнь.**

1) **ніовангянь**  зеленый (дерева).
2) **ніохонь**  зеленоватый.
3) **фулгянь**  красный (огня).
4) **фулахунь**  красноватый.
5) **суваянь**  желтый (земли).
6) **сохонь**  желтоватый.
7) **шаньянь**  бѣлый (металла).
8) **шахунь**  бѣловатый.
9) **сахалянь** черный (воды).
10) **сахахунь** черноватый.

б) Двѣнадцатичисленный кругъ 12 вѣтвей или животныхъ **чжувань чжувэ гаргань.**

1) **сингэри** мышь.
2) **ихань** волъ.
3) **тасха** тигръ.
4) **гулмахунь** заяцъ.
5) **мудури** драконъ.
6) **мэйхэ** змѣя.
7) **моринь** конь.
8) **хонинь** овенъ(баранъ).
9) **боніо** обезьяна.
10) **чоко** пѣтухъ (курица).
11) **иньдахунь** песъ (собака).
12) **улгянь** свинья.

Первый 10 численный кругъ употребляется при счисленіи чего нибудь до 10, отсюда дней мѣсяца по десяткамъ (декадамъ), а главное при счисленіи годовъ хронологіи посредствомъ соединенія чиселъ этого круга съ числами 12 численнаго кругу, см. ниже.

Второй 12 численный кругъ употребляется при дюжинномъ счисленіи чего нибудь, напр. знаковъ зодіака, отсюда: мѣсяцевъ въ году, годовъ рожденія человѣка, какъ рождающагося подъ извѣстнымъ знакомъ зодіака, годовъ календарныхъ, часовъ на которыя дѣлятся сутки, и пр.

Третій хронологическій 60 численный кругъ, употребляемый при счисленіи хронологическихъ годовъ въ исторіи, образуется посредствомъ спариванія чиселъ 10 численнаго круга съ числами 12 численнаго круга, т. е. первый годъ будетъ: **ніовангянь сингэри** и такъ далѣе до 10; при 11 числѣ берется 1-е число 10 численнаго круга и 11-е число 12 численнаго круга при 13 числѣ берется 3-е число 10 численнаго круга и 1-е число 12 численнаго круга. Однимъ словомъ когда первый кругъ оканчивается, то начинается снова и первое число его спаривается съ числомъ 2-го круга, которое еще не спаривалось съ числомъ 1-го круга; равно и по окончаніи чиселъ 2-го круга, первое число его при вторичномъ начинаніи спаривается съ слѣдующими по порядку числами 1-го круга. Такимъ образомъ каждое изъ чиселъ 1-го круга соединяется шесть разъ съ какимъ нибудь числомъ 2-го круга, а каждое изъ чиселъ 2-го круга, какъ 12 численнаго, соединяется съ какимъ нибудь числомъ 1-го круга только пять разъ, какъ видно изъ ниже слѣдующей таблицы. На 61 числѣ первыя числа того и другого круга снова сходятся вмѣстѣ и тогда начинается новый 60 численный кругъ съ: **ніовангянь сингэри**. Счисленіе по 60 численнымъ кругамъ Китайцами возведено до 2637 года до Р. Х., такъ что въ 1864 году начался 76-й кругъ.

в) Хронологическій 60 численный кругъ.

1) **ніовангянь сингэри**	31) **ніовангянь моринь**
2) **ніохонь ихань**	32) **ніохонь хонинь**
3) **фулгянь тасха**	33) **фулгянь боніо**
4) **фулахунь гулмахунь**	34) **фулахунь чоко**
5) **суваянь мудури**	35) **суваянь иньдахунь**
6) **сохонь мэйхэ**	36) **сохонь улгянь**
7) **шаньянь моринь**	37) **шаньянь сингэри**
8) **шахунь хонинь**	38) **шахунь ихань**
9) **сахалянь боніо**	39) **сахалянь тасха**
10) **сахахунь чоко**	40) **сахахунь гулмахунь**
11) **ніовангянь иньдахунь**	41) **ніовангянь мудури**
12) **ніохонь улгянь**	42) **ніохонь мэйхэ**
13) **фулгянь сингэри**	43) **фулгянь моринь**
14) **фулахунь ихань**	44) **фулахунь хонинь**
15) **суваянь тасха**	45) **суваянь боніо**
16) **сохонь гулмахунь**	46) **сохонь чоко**
17) **шаньянь мудури**	47) **шаньянь иньдахунь**
18) **шахунь мэйхэ**	48) **шахунь улгянь**
19) **сахалянь моринь**	49) **сахалянь сингэри**
20) **сахахунь хонинь**	50) **сахахунь ихань**
21) **ніовангянь боніо**	51) **ніовангянь тасха**
22) **ніохонь чоко**	52) **ніохонь гулмахунь**
23) **фулгянь иньдахунь**	53) **фулгянь мудури**
24) **фулахунь улгянь**	54) **фулахунь мэйхэ**
25) **суваянь сингэри**	55) **суваянь моринь** ·
26) **сохонь ихань**	56) **сохонь хонинь**
27) **шаньянь тасха**	57) **шаньянь боніо**
28) **шахахунь гулмахунь**	58) **шахунь чоко**
29) **сахалянь мудури**	59) **сахалянь иньдахунь**
30) **сахалянь мэйхэ**	60) **сахахунь улгянь.**

§ 68. Мѣсяцы года называются количественными числами, исключая трехъ, которые имѣютъ особыя названія, именно: I **аня бя,** XI **омшонь бя,** XII **чжоргонь бя.**

Каждый мѣсяцъ дѣлится на три декады: 1-я **ичэ,** новый, — слово прилагаемое къ каждому числу до 10-го включительно, напр. **ичэ чжувэ** второе число, **ичэ чжувань** десятое число; 2-я **чжувань дэри,** (за 10) 3-я **оринь дэри** (за 20).

Нѣкоторые дни мѣсяца тоже имѣютъ особенныя названія напр. 1-й день мѣсяца **ичэ,** 1-й день новаго года **аня инэнги**, день новолунія: **шонгэ инэнги,** день полнолунія или начала ущерба луны: **ванга инэнги,** равно и дни счастливые по календарю.

Сутки опредѣляются 12 часами **эринь,** и именуются по названіямъ 12 животныхъ см. 12 численный кругъ. Часъ же дѣлится на: четверти часа: **кэму,** минуты: **фувэнь,** секунды: **міōри.**

§ 69. При счисленіи разовъ чего къ количественнымъ (равно и къ порядковымъ) числамъ прилагаются слова: **мудань, чжэрги, гэри** разъ. Первыя два слова, употребительны больше при порядковыхъ числахъ, пишутся отдѣльно отъ количественнаго или порядковаго числа, а слово: **гэри** всегда слитно съ числомъ, причемъ мягкій полуслогомъ: **нь,** , которымъ оканчивается количественное слово, измѣняется въ твердый полуслогъ: **нъ** , а если количественное слово оканчивается гласною буквою, то этотъ полуслогъ: **нъ** вставляется между количественнымъ числомъ и словомъ: **гэри,** напр. **илангэри** (отъ: **илань** три) три раза, трижды, **чжувэнгэри** (отъ: **чжувэ** два) два раза, дважды, **суньчжангэри** (отъ **суньчжа** пять) пять разъ, и т. д. Эти количественныя числительныя соединенныя съ словомъ: **гэри** соотвѣтствуютъ Русскимъ числительнымъ въ видѣ нарѣчія оканчивающимся на: **жды,** напр. дважды, или количественнымъ числамъ съ словомъ: разъ, напр. два раза.

Прим. Слово: **эму** одинъ при переходѣ въ числительныя разовыя употребляется въ сокращенной формѣ: **эмгэри** вмѣсто правильнаго: **эмунгэри.**

§ 70. Количественныя числительныя, употребляющіяся въ видѣ нарѣчій, напр. во первыхъ и т. д. выражаются посредствомъ склоненія количественныхъ чиселъ или только съ членомъ творительнаго падежа: **дэ,** напр. **эму дэ** во первыхъ, или съ присоединеніемъ (большею частію) союза: **оци** если, который въ этомъ случаѣ поставляется только для благозвучія, теряя собственное значеніе, напр. **эму дэ оци** во первыхъ, **чжайдэ оци** во вторыхъ, **суньчжа дэ оци** въ пятыхъ.

Числительныя тоже употребляемыя въ видѣ нарѣчій, напр. вдвоемъ и пр. выражаются посрѣдствомъ присоединенія нарѣчій: **саса, эмги** вмѣстѣ съ, напр. **илань нофи саса чжурака** отправились втроемъ.

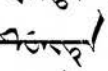
§ 71. Числительныя количественныя такъ называемыя *раздѣлительныя*, показывающія количество, доставшееся на долю каждаго изъ соучастниковъ въ общей суммѣ, —въ Маньчжурскомъ языкѣ выражаются посредствомъ присоединенія къ количественнымъ числамъ нарощенія слоговъ: **та, тэ, то,**  смотря по созвучію гласныхъ количественнаго слова. Окончанія эти, имѣющія свое начало въ словахъ: **томэ** каждый и **эйтэнь** всякій (иногда замѣняющихъ раздѣлительную форму выражаемую слогами: **та, тэ то**) соотвѣтствуютъ Русскимъ количественнымъ раздѣлительнымъ, выражаемымъ посредствомъ предлога: **по,** прилагаемаго къ началу количественнаго слова, напр. **суньчжата** по пяти, **дэхитэ** по сорока, **тофохото** по пятнадцати.

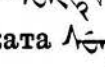
Таблица количественныхъ раздѣлительныхъ:

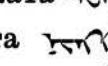
эмтэ  вм. **эмутэ** по одному;

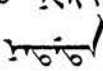
чжувэтэ  по два;

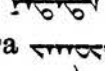
илата по три;

дуйтэ  по четыре;

суньчжата  по пяти;

нингутa 
нингутэ  по шести;

надата  по семи;

чжакута  по восьми;

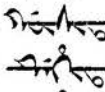
уютэ  по девяти

чжувата 
чжуваньта по десяти;

тофохото  по пятнадцати;

орита  по двадцати;

гусита  по тридцати;

дэхита 
дэхитэ по сорока;

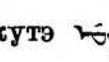
сусайта  по пятидесяти

ниньчжутэ  по шестидесяти;

наданьчжута 
наданьчжутэ  по семидесяти;

чжакуньчжута  по восьмидесяти;

уюньчжутэ  по девяносто;

тангута  по сту;

мингата 
эмтэ мингань  по тысячѣ;

тумэтэ 
эмтэ тумэнь  по десяти тысячь;

Прим. 1. При образованіи числительныхъ раздѣлительныхъ, имѣющійся въ окончаніи количественныхъ чиселъ полуслогъ: **нь** уничтожается, исключая слова: **чжувань,** которое и въ раздѣлительной формѣ имѣетъ: **чжуваньта,** впрочемъ, въ старомъ языкѣ употреблялось: **чжувата**.

Прим. 2. Вмѣсто правильнаго: **эмутэ** употребляется сокращенное: **эмтэ** по одному.

Прим. 3. Въ старомъ языкѣ при наращеніи слоговъ для выраженія раздѣлительныхъ числительныхъ дѣлалось отступленіе отъ закона созвучія гласныхъ количественнаго слова, отсюда и сохранились слова: **нингутa** вм. **нингутэ, дэхита** вм. **дэхитэ, наданьчжутэ** вм. **наданьчжута**.

Прим. 4. При образованіи раздѣлительныхъ числительныхъ съ сложными — двойными числами, наращеніе слога, выражающаго раздѣлительное число, происходитъ во второмъ словѣ, а первое остается неизмѣннымъ количественнымъ числомъ, напр. по 14 **чжувань дуйтэ**. Слова же: **мингань** тысяча, **тумэнь** десятъ тысячь, въ раздѣлительной формѣ выражаются двояко: или посредствомъ наращенія слоговъ: **та, тэ,** напр. **мингата**, **тумэтэ,** или посредствомъ присоединенія къ словамъ: **мингань, тумэнь** количественныхъ чиселъ перваго десятка въ раздѣлительной формѣ, напр. **эмтэ мингань** по тысячѣ, **суньчжата мингань** по пяти тысячъ, **уютэ тумэнь** по девяносто тысячъ.

§ 72. Числительныя раздѣлительныя въ видѣ нарѣчій употребляемыя, напр. по три, выражаются посредствомъ повторенія количественнаго слова и поставленіемъ члена родительнаго падежа: **и,** напр. **эмкэ эмкэнь и,** по одному, **илань илань и,** по три (слѣдуя одинъ за другимъ или въ рядъ).

§ 73. Числительныя *порядковыя*, показывающія порядокъ и постепенность слѣдованія счисляемыхъ предметовъ одного за другимъ,— въ Маньчжурскомъ языкѣ образуются изъ соотвѣтственныхъ имъ количественныхъ чиселъ чрезъ присоединеніе къ послѣднимъ слога: **ци**  , какъ это видно изъ слѣдующей таблицы коренныхъ порядковыхъ чиселъ:

эмуци, **учжуй** — первый;

чжувэци, **чжай** — вторый;

илаци третій;

дуйци четвертый;

суньчжаци пятый;

нингуци шестый;

надаци седьмый;

чжакуци восьмый;

уюци девятый;

чжуваньци десятый;

тофохоци пятнадцатый;

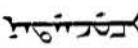
орици двадцатый;

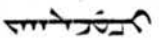
гусици тридцатый;

дэхици сороковый;

сусайци пятидесятый;

ниньчжуци шестидесятый;

наданьчжуци  семидесятый;

чжакуньчжуци  восьмидесятый;

уюньчжуци  девяностовый;

тангуци  сотый;

минганьци  тысячный;

тумэньци десяти-тысячный;

Прим. При образованіи порядковыхъ числительныхъ изъ количественныхъ, количественныя числа, оканчивающіяся мягкимъ полуслогомъ: **нь,** принимая наращеніе: **ци** теряютъ полуслогъ **нь,** исключая словъ: **чжувань** десять, **мингань** тысяча, **тумэнь** десять тысячъ, которыя удерживаютъ полуслогъ: **нь** и по присоединеніи къ слову наращенія: **ци.**

§ 74. Кромѣ производныхъ (отъ количественныхъ) порядковыхъ числительныхъ въ Маньчжурскомъ языкѣ есть еще какъ бы коренныя порядковыя числительныя слова, которыя особенно въ счисленіи перваго десятка почти совершенно изгнали изъ употребленія правильныя порядковыя числа. Таковыя слова суть; **учжу, учжуй** голова, главный, первый, **чжай,** слѣдующій, вторый, которыя при счисленіи перваго десятка всегда замѣняютъ: **эмуци, чжувэци;** при счисленіи же втораго и слѣдующихъ десятковъ всегда употребляются правильныя порядковыя числа, напр. **чжувань эмуци** 11-й, **оринь чжувэци** 22-й.

Въ такомъ же смыслѣ вмѣсто: **эмуци** употребляются слова: **бонго** главный, первый, передовой (въ нѣкоторыхъ случаяхъ), **сучунга** начальный, первый, при счисленіи годовъ правленія или царствованія.

При счисленіи же первыхъ десяти чиселъ мѣсяца вмѣсто: **эмуци** первое число употребляется: **ичэ** новый, которое затѣмъ прилагается ко всѣмъ количественнымъ числамъ перваго десятка до десяти включительно, безъ измѣненія ихъ въ порядковую форму, напр. **ичэ чжувэ** второе число, **ичэ надань** седьмое, **ичэ чжувань** десятое.

§ 75. Въ сложныхъ порядковыхъ числахъ наращеніе: **ци** (соединяемое съ количественнымъ числомъ для выраженія порядковаго) прилагается только къ послѣднему — меньшему числу, а высшія числа остаются неизмѣнными въ своей количественной формѣ, какъ и въ Русскомъ языкѣ, напр. тысяча восемь сотъ семьдесятъ шестый годъ **эму мингань чжакунь тангу наданьчжу нингуци аня.**

§ 76. Порядковыя числительныя, употребляемыя безъ существительныхъ, подобно притяжательнымъ прилагательнымъ и мѣстоименіямъ, прини-

мают̀ъ нарашеніе окончанія: **нгэ**  свойственнаго притяжательнымъ, напр. **суньчжацингэ дэ гойха**  попалъ въ пятые (на экзаменѣ) **дуйцингэ бэ гайха** взялъ четвертую (жену).

§ 77. Сложныя числительныя какъ количественныя, такъ и порядковыя, при исчисленіи множества предметовъ или порядка ихъ слѣдованія одного за другимъ, располагаются такъ, что сначала ставятся бо̀льшія числа, а за ними по порядку меньшія числа подобно тому, какъ въ Русскомъ языкѣ, напр. **илань мингань надань тангу оринь дуйнь** 3724. **Эму мингань чжакунь тангу наданьчжу нинг̃уци аня** 1876-й годъ (во второмъ десяткѣ противъ Русскаго на оборотъ напр. **чжувань эму** одиннадцать, **чжувань чжувэци** двѣнадцатый).

§ 78. Числительныя количественныя и порядковыя, употребляемыя безъ существительныхъ, хотя бы и не имѣли притяжательнаго наращенія: **нгэ,** принимаютъ члены падежей, какъ и существительныя, напр. **эму бэ самэ мутэхэ дэ, чжувэ бэ сарангэ манга аку,** коль скоро могъ узнать одно, то не трудно знать и два. Когда же эти числа находятся при существительномъ, то членъ ставится при послѣднемъ, напр. **илаци чжуй бэ убадэ цзибукини** пришли сюда третьяго сына.

§ 79. Нѣкоторыя числительныя имена, хотя и въ рѣдкихъ случаяхъ, принимаютъ форму прилагательныхъ именъ на: **нга, нгэ,** напр. **суньчжанга инэнги** пятый день 5-го мѣсяца, **дуйнгэ хоошонь** четверная бумага, т. е. въ 4 ряда толщины, **наданга инэнги** седьмый день 7-го мѣсяца.

Образованіе мѣстоименій

§ 80. Мѣстоименія въ Маньчжурскомъ языкѣ бываютъ: 1) *личныя*, 2) *притяжательныя*, 3) *указательныя*, 4) *возвратныя*, 5) *вопросительныя*, 6) *опредѣлительныя*, и 7) *неопредѣленныя.*

§ 81. *Личныя* мѣстоименія суть: **би**  я, **си**  ты, **и**  онъ, **бэ**  **мусэ**  мы, **сувэ** вы, **чэ** они.

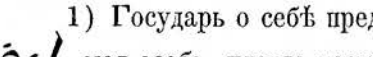
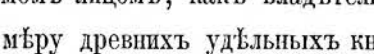
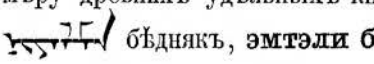
Прим. въ Гольдскомъ нарѣчіи Маньчжурскаго языка вмѣсто: **би** я употребляется: **ми**. Эта же буква: **м** замѣняетъ букву: **б** въ родительномъ и прочихъ косвенныхъ падежахъ обоихъ чиселъ Маньчжурскаго языка, см. склоненія личн. мѣстоим.

§ 82. Въ хорошей образованной бѣсѣдѣ издавна маньчжурами, какъ и другими восточными народами, усвоено обыкновеніе избѣгать употребленія личныхъ мѣстоименій, особенно перваго и втораго лица: **би** я, **си** ты, и замѣнять ихъ притяжательнымъ мѣстоименіемъ родительнаго падежа съ словомъ: **бэѣ**  тѣло, особа

напр. вмѣсто: **би** я употребляется: **мини бэѣ** моя особа
си ты — **сини бэѣ** твоя особа
и онъ — **ини бэѣ** его особа
бэ, **мусэ** мы — **мэни бэѣ** (**бэѣсэ**), **мусэй бэѣ** (**бэѣсэ**) наши особы
сувэ вы — **сувэни бэѣ** (**бэѣсэ**) ваши особы
чэ они — **чэни бэѣ** (**бэѣсэ**) ихъ особы.

§ 83. Кромѣ этого чисто — Маньчжурскаго оборота рѣчи для замѣны личныхъ мѣстоименій, Маньчжуры, современи усвоенія обычаевъ и литтературы Китая, въ употребленіи личныхъ мѣстоименій стали слѣдовать Китайцамъ, заимствовавъ отъ нихъ съ одной стороны въ отношеніи себя, т. е. перваго лица, слова скромности, смиренія и уничиженія, а съ другой въ отношеніи другаго т. е. втораго лица особенныя слова титулованія или нарицательныя имена должностей званій и состояній. Таковыя слова суть:

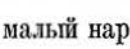
А. Слова скромности, смиренія и уничиженія вмѣсто личнаго мѣстоименія 1-го лица:  я, употребляемыя:

1) Государь о себѣ предъ подданнымъ: **би** я, **мини бэѣ**  моя особа, иногда государь о себѣ предъ владѣтельнымъ, но зависимомъ лицомъ, какъ владѣтель удѣла, позволяетъ говорить о себѣ по примѣру древнихъ удѣльныхъ князей Китая: **ситахунь нялма**  бѣднякъ, **эмтэли бэѣ**  одинокій, сирота,

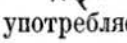
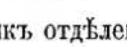
2) Удѣльные князья предъ государемъ по древнему обычаю Китая: **ситахунь нялма**—бѣднякъ, **эмтэли бэѣ**—одинокій, сирота, **эмхунь бэѣ**—одинокій.

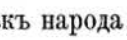
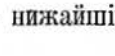
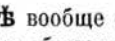
Нынѣ же и князья предъ государемъ употребляютъ: а, владѣтельные напр. Монгольскіе, или изъ китайцевъ **амбань**  вельможа въ смыслѣ: слуга Вашего Величества; *б*) невладѣтельные, начиная съ близкихъ потомковъ Маньчжурскаго царскаго рода: **аха**  рабъ.

3) По тому же образцу и чиновники всѣхъ классовъ какъ военные, такъ и гражданскіе предъ государемъ: *а*) изъ Китайцевъ: **амбань** *б*) изъ Маньчжуровъ: **аха.** Въ Коллективныхъ представленіяхъ отъ высшихъ присутственныхъ мѣстъ и лицъ употребляется: **амбаса** 

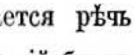
4) Простолюдинъ — вообще не чиновный человѣкъ предъ государемъ: **буя иргэнь**  малый народъ, простолюдинъ.

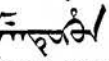
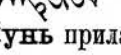
5) Высшій чиновникъ предъ низшимъ подчиненнымъ: **адали хафань**  равный чиновникъ, — товарищъ, **эму ба и хафань**  сослуживецъ, **ухэй дэо би**  я общій младшій братъ.

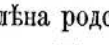
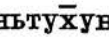
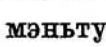
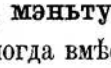
6) Низшій чиновникъ предъ высшимъ или начальникомъ: **буя тушань**  малая — ничтожная должность, **харанга,** или **харту хафань**  зависимый — подчиненный чиновникъ; больше и чаще употребляется особенно въ высшихъ Министерскихъ и другихъ присутственныхъ мѣстахъ: **фѣньтэнь и хафань**  чиновникъ отдѣленія, т. е. канцелярскій.

7) Простолюдинъ предъ всякимъ чиновникомъ вообще: **иргэнь нялма**  человѣкъ народа, — простолюдинъ, **фусихунь бѣэ**  низшій — нижайшій, **буя бѣэ**  малая — ничтожная личность.

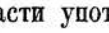
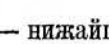
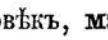
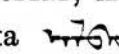
Прим. Слова: **фусихунь бэѣ** вообще самыя употребительныя въ разговорѣ вообще между всѣми классами общества въ противоположность словамъ: **вэсихунь бэѣ** замѣняющимъ личное мѣстоименіе 2-го лица см. ниже.

8) Равные между собою и друзья большею частію, какъ и Китайцы, обращаются другъ съ другомъ на правахъ братства, предоставляя старшинство его другому изъ учтивости, а себя называя младшимъ братомъ. Т. о. вмѣсто: **би** я маньчжуры употребляютъ: **дэо** (чит. **доу**)  младшій братъ, **буя дэо**  ничтожный младшій братъ, а вмѣсто 2-го лица, къ которому обращается рѣчь: **ахунь,** , **аīу** **агэ** (въ турец. **ага**) старшій братъ. Но если преклонныя лѣта и значеніе въ обществѣ дѣлаютъ видимо несообразнымъ называть себя младшимъ братомъ въ отношеніи низшаго и очень молодаго человѣка, то подобное

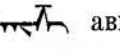
лицо вмѣсто: **би** я обыкновенно называетъ себя старшимъ братомъ: **ахунь** съ присоединеніемъ къ этому слова: **мэньтухунь**  глупый, **мэньтухунь ахунь**  глупый старшій братъ т. е. я. Это же слово: **мэньтухунь** прилагается и къ прочимъ словамъ, означающимъ низшія степени колѣна родства между родными, или между младшими по возрасту, напр. **мэньтухунь чжалахи чжуй**  глупый племянникъ, **мэньтухунь омоло** глупый внукъ, каковыя слова иногда вмѣсто я употребляются молодыми людьми къ старшимъ и почтеннымъ людямъ, хотя и не состоящимъ въ родствѣ.

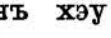
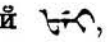
9) Равные къ равнымъ безъ указанія старшинства или братства вмѣсто: **би** я по большей части употребляютъ: **фусихунь бѣэ**  низшая личность — нижайщій, **ацзигэ бэѣ**  малая личность, маленькій человѣкъ, **мэньтухунь би**  я глупецъ, **албату нялма**  мужиковатый — необразованный человѣкъ, **сэсхэри бэѣ** незанимательная личность, неинтересная особа.

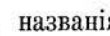
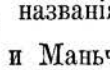
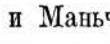
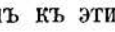
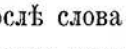
Б. Слова титулованія и чествованія другаго вмѣсто личнаго мѣстоименія 2-го лица: **си**  ты употребляемыя:

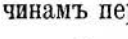
1) Къ государю установленные для именованія его особы титулы, изъ коихъ одни собственно Маньчжурскіе, каковы напр. **хань**  ханъ— государь единодержавный, **эчжэнь** владыка—обладатель. Другіе переводные съ китайскаго языка, каковы: **абкай чжуй**  сынъ неба, **дэрги**  верховный, **дэлэ** высокій (оба послѣднія слова соотвѣтствуютъ Русскому: Ваше Величество), **тумэнь сэ**  десятитысячелѣтній—безсмертный (приснопамятный своими дѣяніями) **эньдурингэ эчжэнь**  Божественный владыка, **гэнгѣнь эчжэнь** всепресвѣтлѣйшій — премудрый владыка, и наконецъ: не переводимый по Маньчжурски Китайскій титулъ: **хуанъ ди**  всесовершеннѣйшій государь.

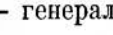
Прим. Слово: **хань** прилагается и къ зависимымъ отъ Китая иностраннымъ владѣтелямъ, каковы нѣкоторые Монгольскіе князья, Корейскій Король и пр.; но для отличія отъ титула Маньчжурскаго Государя пишется иначе—съ точкою 

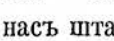
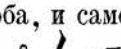
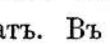
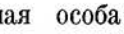
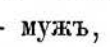
2) Къ Наслѣднику престола Китайскій титулъ: **хуанъ-тай-цзы**  августѣйшій высокій сынъ, къ прочимъ царевичамъ: тоже Китайскій титулъ: **тай цзы**  высокій сынъ, а къ малолѣтнимъ вообще Маньчжурское слово: **агэ**  въ смыслѣ: царевичъ.

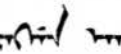
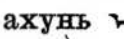
3) Къ особамъ женскаго пола царствующаго дома Китайскіе же титулы: **хуанъ хэу** царица, **хуанъ гуйфэй**  , **фэй** , **пинь**  **гунчжу** царевна.

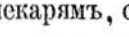
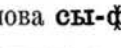
4) Къ князьямъ и прочимъ, имѣющимъ наслѣдственныя титулованные достоинства, названія ихъ достоинствъ, напр. китайскія: ванъ  **гунъ**  и Маньчжурскія: **бэйлэ**  **бэйсэ**  и пр. съ прибавленіемъ къ этимъ словамъ усвоенныхъ этимъ титуламъ проименованій, напр. **тобъ** прямой, **мэргэнь** мудрый и пр. или просто съ поставленіемъ, послѣ слова означающаго титулованное достоинство, — слова: **бэѣ** особа, напр. **ванъ ни бэѣ**  княжеская особа.

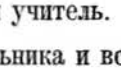
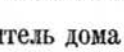
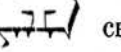
5) Къ чинамъ первыхъ 4 класовъ, какъ гражданскимъ, такъ и военнымъ слово: **амбань**  вельможа, сановникъ, Генералъ (Ваше превосходительство) или **вэсихунь амбань**  высокій сановникъ — генералъ.

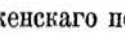
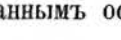
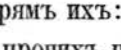
6) Къ чиновникамъ низшихъ классовъ Китайское слово: **лао-ѣ**  господинъ въ смыслѣ: ваше благородіе, или **амба лао-ѣ**  великій — большой господинъ въ смыслѣ: ваше высокоблагородіе, усвоенное у насъ штабъ-офицерскому званію.

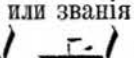
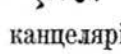
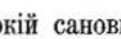
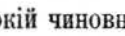
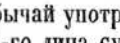
7) Къ равнымъ въ разговорѣ: **вэсихунь бэѣ**  высокая особа, почтенная личность, **вэсихунь нофи** высокая особа, и самое больше употребительное по старшинству братства: **ахунь**  **агу** , **агэ** **ахунь и бэѣ**  старшій братъ. Въ письмахъ: **амбалингу бэѣ**  величественная особа, **ѣкэнгэ нялма**  великій человѣкъ — мужъ, къ военнымъ: **батуру хаха** богатырь, **айсинь цира**  золотое лицо — дорогая личность, **вэсихунь цира**  почтенное лицо — личность, **фучжурунга цира** представительное лицо — личность; но больше употребляются слова по старшинству братства, каковы:

госинга ахунь  милостивый старшій братъ (милостивый государь) **амба ахунь**  большой старшій братъ, **ахунга ахунь**  старѣйшій — старшій братъ.

8) Къ учителямъ, лекарямъ, слѣпцамъ и всякимъ ремесленникамъ слово: **сэфу** (изъ китайскаго слова **сы-фу, ши-фу**)  учитель, **сакда сэфу**  старый учитель.

9) Къ слугѣ начальника и всякаго чиновнаго лица: **боой кадалаци**  управитель дома, дворецкій, **ухэри кадалаци**  главный управитель, **дахалцзи**,  **дахалара нялма**  свитскій, камердинеръ.

10) Къ особамъ женскаго пола, Княжескимъ женамъ и прочимъ наслѣдственнымъ титулованнымъ особамъ **фуцзинь** (изъ Кит. Слов. **фужэнь**) , къ дочерямъ ихъ: **гэгэ**  старшая сестрица, барышня. Къ женамъ и матерямъ прочихъ чиновныхъ особъ: **фуцзинь**, Кит. Слов. **тайтай**, Маньчжур. **энѣ**  матушка, **най-най, нянъ-нянъ**, барыня, а къ дѣвицамъ: **гэгэ** старшая сестрица, барышня, или китайское: **цзѣ цзѣ**.

11) Въ оффиціальныхъ сношеніяхъ присутственныхъ мѣстъ и лицъ должностныхъ между собою употребляется слово: **вэсихунь** прилагаемое къ словамъ присутствія или званія лица, напр.  высокое Министерство,  высокое присутствіе, **вэсихунь ба**  высокая канцелярія или отдѣленіе, **вэсихунь амбань**  высокій сановникъ — генералъ, **вэсихунь хафань**  высокій чиновникъ — офицеръ.

Прим. Вышеизложенный обычай употребленія особенныхъ словъ въ замѣнъ личныхъ мѣстоименій 1-го и 2-го лица существуетъ только между образованнымъ классомъ и горожанами, подражающими ему въ обращеніи. Простонародье не имѣетъ ни обыкновенія, ни времени, заниматься такими тонкостями въ обращеніи и потому, какъ и всѣ народы, въ потребныхъ случаяхъ употребляютъ мѣстоименія обоихъ лицъ безъ особыхъ претензій. Это замѣчаніе дѣлается въ тѣхъ видахъ, чтобъ подробнымъ изложеніемъ подобныхъ мелочныхъ тонкостей Маньчжуро-Китайскаго этикета, не подать повода къ ложному и нелѣпому заключенію, въ родѣ того, какое сдѣлалъ г. Шерцль—будто Китайцы и другіе восточные народы вовсе неимѣютъ личныхъ мѣстоименій потому де, что они всегда находились подъ деспотизмомъ.

§ 84. Въ Маньчжурскомъ языкѣ, и въ Китайскомъ, находится два слова для выраженія личнаго мѣстоименія 1-го лица во множественномъ

числѣ: **бэ**  **мусэ**  мы, изъ которыхъ каждое имѣетъ свое мѣсто употребленія и не можетъ замѣняться одно другимъ. **Бэ** мы — означаетъ вообще совокупность многихъ лицъ, а **мусэ** (образовавшееся, надобно полагать, изъ притяжательнаго: **мэни бэѣсэ** наши особы) означаетъ множественность или двойственность лицъ, составляющихъ почему либо особенность и отдѣльность отъ другихъ лицъ, напр., по званію, состоянію, занятіямъ, положенію въ обществѣ, происхожденію, отсюда по государствамъ, или по общности дѣла, подлежащаго къ совершенію только двумя, разговаривающими лицами, и не касающагося другихъ. Это слово: **мусэ** соотвѣтствуетъ Русскому: мы съ вами, напр. **мусэ іоки** мы съ вами пойдемъ; **нэ мэни хинг̄унь ту г̄урикъ гэбунгэ бадэ сувэни нялма кэмуни чжэчэнь дабамэ ябумби, эрэбэ мусэ чжувэ г̄урунь ласхаламэ гисурэраку оци, амала эрэ чжэрги чжэчэнь и бадэ тэхэ урсэ исх̄уньдэ урунаку байта дэкдэбурэ дэ исинамби.** Теперь въ нашемъ урочищѣ, именуемомъ хинг̄унь тугурикъ, ваши люди постоянно переходятъ границу. Если мы съ вами, два государства, не рѣшимъ того, то въ послѣдствіи живущіе въ этомъ и другихъ пограничныхъ мѣстахъ люди непремѣнно дойдутъ до возбужденія между ними дѣла (см. договоръ Россіи съ Китаемъ 1728 года). Въ вѣжливой бесѣдѣ наблюдается даже такое правило, что 1-е лицо, обращающееся съ рѣчью къ другому — 2-му лицу, причисляетъ себя къ разряду 2-го лица, къ которому обращена рѣчь, хотя бы 1-е лицо со 2-мъ ничего не имѣло общаго. Съ другой стороны и 2-е лицо, въ отвѣтѣ своемъ 1-му лицу, изъ вѣжливости, должно отдѣлить себя отъ 2-го лица, когда между ними нѣтъ общности, напр. при разговорѣ двухъ людей разныхъ государствъ 1-е лицо говоритъ: **мусэй г̄урунь дэ суньчжа хацинь и чжэк̄у бю?** въ нашемъ (съ вами) государствѣ есть всякаго рода хлѣба? 2-е лицо, будучи другаго государства, должно по правиламъ вѣжливости отвѣчать: **мэни** (а не: **мусэй**) **г̄урунь дэ суньчжа хацинь и чжэк̄у гэму би** въ нашемъ государствѣ есть всѣ роды хлѣбовъ. Вообще слово: **мусэ** ближе всего подходитъ къ *двойственному* числу другихъ языковъ.

§ 85. *Притяжательныя* мѣстоименія, какъ и имена прилагательныя, означая принадлежность чего лицу, въ Маньчжурскомъ языкѣ выражаются *а)* посредствомъ личныхъ мѣстоименій всѣхъ трехъ лицъ и обоихъ чиселъ, поставленныхъ въ родительномъ падежѣ непосредственно предъ именемъ предмета, составляющаго принадлежность какому либо изъ трехъ лицъ, напр. **мини**

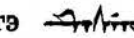
боо мой домъ, **мэни** (**мусэй**) **боо** нашъ домъ, **сини боо** твой домъ, **сувэни боо** вашъ домъ, **ини боо** его домъ, **чэни боо** ихъ — ихній домъ. *б)* посредствомъ возвратнаго мѣстоименія: **бэѣ** самъ, какъ общаго всѣмъ тремъ лицамъ, поставляемаго тоже въ родительномъ падежѣ: **бэѣй** и непосредственно предъ именемъ предмета, составляющаго принадлежность которому либо изъ трехъ лицъ, напр. **бэѣй боо дэ досика** вошелъ въ свой домъ.

§ 86. Притяжательныя мѣстоименія, подобно именамъ прилагательнымъ, см. § 50, употребляемыя безъ указанія предмета принадлежности т. е. безъ существительнаго, особенно въ отвѣтахъ, когда изъ вопроса извѣстенъ уже предметъ, принимаютъ наращеніе: **нгэ**, или **нингэ** напр. **эрэ утхай вэй чжака** это чья вещь, **ми нингэ** моя (вещь) **бэѣйнингэ** собственная. Въ этомъ случаѣ притяжательныя мѣстоименія склоняются какъ имена существительныя, принимая члены падежей.

§ 87. *Указательныя* мѣстоименія въ Маньчжурскомъ языкѣ суть: **эрэ** сей, этотъ, во множ. **эсэ** иногда: **эрсэ** вм. правильнаго: **эрэсэ** сіи, эти, **тэрэ** тотъ, во множ. **тэсэ** вм. правильнаго: **тэрэсэ** тѣ, **эньтэкэ** этакой, сякой, **тэньтэкэ** такой, таковый.

Иногда вмѣсто помянутыхъ указательныхъ мѣстоименій употребляются нарѣчія: **уба** здѣсь въ смыслѣ: сей-то, **туба** тамъ, тамошній въ смыслѣ: тотъ-то, **утту** этакъ, въ смыслѣ: этаковый, этакій, **тутту** такъ, въ смыслѣ: таковый, таковскій, или **тэрэ гэсэ** тому подобный, **утхай** то, таковый.

§ 88. Указательныя мѣстоименія, какъ и имена прилагательныя, ставятся непосредственно предъ самымъ существительнымъ, напр. **тэрэ нялма бэ бэѣ сабуха** самъ видѣлъ того человѣка. Когда они ставятся безъ существительнаго, то принимаютъ всѣ члены падежей, напр. **эрэ бэ туваци** смотря на это. Иногда же ставятся безъ существительнаго въ формѣ притяжательныхъ прилагательныхъ и мѣстоименій, см. §§ 50 и 85, т. е. въ родительномъ падежѣ и съ наращеніемъ притяжательной формы: **нгэ**, напр. **эрэйнгэ** этакое, этого, **эсэйнгэ** сихъ, этихъ, этаковые, **тэрэйнгэ** того, таковый, **тэ-**

сэйнгэ  тѣхъ, таковые. Образованныя же изъ нарѣчій ставятся безъ члена родительнаго падежа, но съ наращеніемъ: **нгэ** напр. **уттунгэ**  этакой, **туттунгэ** таковый.

Прим. Указательное мѣстоименіе: **тэрэ** тотъ и множ: **тэсэ** тѣ, часто замѣняетъ личное мѣстоименіе 3-го лица: **и**  онъ, **чэ** они.

§ 89. *Возвратное* мѣстоименіе: *себя* въ Маньчжурскомъ языкѣ выражается словомъ: **бэѣ**  самъ, личность, особа, во множ. **бэѣсэ** , которое прилагается къ личнымъ мѣстоименіямъ всѣхъ трехъ лицъ и обоихъ чиселъ, равно и къ притяжательнымъ мѣстоименіямъ, напр. **би бэѣ дэ акдамби** я полагаюсь на себя.

Прим. Мѣстоименіе это: **бэѣ** имѣетъ значеніе и опредѣлительнаго мѣстоименія см. ниже.

§ 90. *Вопросительныя* мѣстоименія въ Маньчжурскомъ языкѣ суть: **вэ**  кто? **вэ я** кто такой? какой такой? **вэй** **вэйнгэ** чей? чье? **вэкэ** изъ: **вэ экэ** кто-бы такой? **ай** что? какой? **айка** **аймака** **ямака** какой? **экэ** какой бишь? кто-бы это? какъ онъ? **экэ я** **экэхэ** (изъ: **экэ бихэ**) кто таковъ? что такое? какой бишь? кто это былъ? **я** кто? что? который? **яка** какой? который? кто-бы такой?

Прим. 1) Вопросительныя мѣстоименія односложныя: **вэ, я,** при склоненіи пишутся слитно съ членами падежей напр. **вэй, вэбэ, вэдэ.**

Прим. 2) Изъ вопросительнаго мѣстоименія: **ай** что? образовались глаголы: **айнамби** что дѣлаешь? **айсэмби** что говоритъ?

§ 91. *Опредѣлительныя* мѣстоименія: самъ, самый, тотъ самый, въ Маньчжурскомъ языкѣ выражаются (какъ и возвратное) словомъ: **бэѣ**  самъ, которое полагается или *а)* одно предъ глаголомъ, напр. **би тэрэ нялма бэ бэѣ сабуха,** я того человѣка самъ видѣлъ, или *б)* съ притяжательными мѣстоименіями родительнаго падежа, напр. **ини бэѣ сабуха** онъ самъ видѣлъ, или же *в)* слово: **бэѣ** опускается, а ставится одно только притяжательное, но при которомъ должно подразумѣвать слово: **бэѣ,** напр. **ини сабуха** онъ видѣлъ, имъ виданный.

Слова: самъ собою, самъ себя, выражаются чрезъ повтореніе того же слова: **бэѣ,** и въ этомъ случаѣ первое изъ нихъ, какъ подлежащее, остается неизмѣннымъ, а второе склоняется, принимая члены падежей, требуемыхъ глаголомъ, напр. **бэѣ бэѣ бэ араха** самъ себя обдѣлалъ т. е. умертвилъ.

Прим. Слово: **бэ̄** въ этомъ смыслѣ иногда замѣняется нарѣчіемъ: **инэ̄ку**  также, въ смыслѣ: тотъ самый, настоящій, напр. **инэку аня дэ албабунь чжафаньцзиха,** въ томъ же самомъ (настоящемъ) году прибыли съ данью.

§ 92. *Неопредѣленныя* мѣстоименія, замѣняющія имя существительное или прилагательное неопредѣленнымъ, неяснымъ, иногда отрицательнымъ образомъ, въ Маньчжурскомъ языкѣ суть: **я я** или **яя**  всякій, **эйтэнь**  всякій, **мэни мэни** **мэймэни**  всякій, каждый, **бэри бэри**  каждый, **яя**  всякій, каждый, **яя вэ**  кто нибудь, который либо, кто-бы ни былъ, **яка** **ямака**  **аймака**  какой либо, кто нибудь, который либо, **вэ вэ** кто-бы ни былъ, **ай ай**  что-бы ни было, **томэ**  каждый, **тэйсу тэйсу**  каждый самъ по себѣ, **дари**  разъ, всякій, каждый разъ, **гува**  **гувайнгэ** другой, **вэри**  чужой, другой, иной, **эмэму**  **эмэмунгэ**  нѣкоторый, иные, **гэму**  всѣ, **гэрэнь** многіе, всѣ, **ганьцзи**  весь, цѣльный, **іо̄они** весь, цѣлый, **го̄бци**  весь, цѣлый, все вообще, **элэ**  все что, всѣ которые.

Прим. Всѣ мѣстоименія неопредѣленныя большею частію ставятся при именахъ существительныхъ и потому какъ имена прилагательныя нетребуютъ членовъ падежей. Но если они ставятся безъ существительнаго, выражая неопредѣленность чего безъ указанія предмета и замѣняютъ существительное, то принимаютъ члены падежей, требуемыхъ управляющимъ глаголомъ напр. **гэрэнь бэ цзибукини сэхэ** приказалъ всѣмъ притти. Слова: **гэрэнь, іо̄они, ганьцзи, гэму, дари, томэ** ставятся послѣ существительнаго и преимущественно предъ управляющимъ глаголомъ, напр. **нялма дэ гэму би** у всѣхъ людей есть.

§ 93. *Отрицательныя неопредѣленныя* мѣстоименія: *никто*, *ничто* и пр. въ Маньчжурскомъ языкѣ выражаются посредствомъ неопредѣленныхъ же мѣстоименій съ прибавленіемъ отрицательной частицы: **аку**  или: **ба аку** полагаемой непосредственно послѣ причастія глагола и въ концѣ предложенія, или чрезъ превращеніе причастія въ отрицательную форму: **раку, хаку** , (безъ удвоенія отрицанія какъ въ русскомъ языкѣ) напр. **тувара ба аку** нечего смотрѣть, **нялма томэ гэму сабухаку** никто изъ людей не видалъ.

§ 94. *Относительное* мѣстоименіе: *который, какой, все что, всѣ которые*, въ Маньчжурскомъ языкѣ выражается посредствомъ неопредѣленнаго мѣстоименія: **элэ**  всѣ, поставляемаго между прилагательнымъ или причастіемъ глагола дѣйствительнаго или вспомогательнаго, за прилагательное имя употребляемымъ, и между существительнымъ, а если таковаго нѣтъ, то между словомъ: **ба** мѣсто, случай, заммѣняющимъ отглагольное существительное см. § 44, напр. **мини алаха элэ ба** сказанныя всѣ обстоятельства т. е. все, что я сказалъ, **гунинь адали элэ нялма** мыслей одинаковыхъ всѣ люди, т. е. всѣ люди, которые одинаково думаютъ, **цзихэ элэ нялма** пришедшіе всѣ люди т. е. всѣ люди, которые пришли.

§ 95. Слово: **элэ** въ значеніи относительнаго мѣстоименія употребляемое часто пишется слитно съ причастіемъ глагола, котораго оно служитъ опредѣленіемъ, теряя гласную: **э**, и удерживая одинъ слогъ: **лэ**, который, по закону созвучія гласныхъ, въ глагольныхъ словахъ, имѣющихъ въ корнѣ или нарашеніи гласную: **а**, измѣняется въ: **ла** (когда въ глагольномъ словѣ преобладаетъ гласная: **о**, то измѣняется также въ: **ла**), напр. **исинахала ба** всѣ мѣста куда ходилъ, **бисирэлэ байта** всѣ дѣла, которыя были, **очжоро элэ ба** всѣ возможные случаи — обстоятельства, **доньцзихала урсэ ургуньчжэракунгэ аку** не было человѣка, который бы слышалъ и не радовался, **амба чооха дулэкэлэ ба и бата урсэ оци, даханьцзиракунгэ аку**, что касается до непріятельскихъ людей страны, чрезъ которую проходила великая армія, то не было не приходившихъ съ изъявленіемъ покорности.

Прим. Въ старомъ языкѣ слогъ: **лэ** рѣдко превращался по закону созвучія гласныхъ въ: **ла**, напр. говорилось и писалось: **доньцзихалэ, исинахалэ.**

§ 96. Но если относительнымъ мѣстоименіемъ выражается только замѣна имени и показывается только связь и отношеніе между двумя предложеніями безъ указанія множественности и обобщенія предметовъ, то оно выражается безъ употребленія слова: **элэ**, но или, а) причастіями дѣйствительнаго или вспомогательнаго глагола въ значеніи описательнаго прилагательнаго поставляемыми предъ именемъ существительнымъ, или б) существительными и прилагательными именами, равно и причастіями, поставленными съ притяжательнымъ нарашеніемъ на: **нгэ**  а отдѣльно отъ слова пишущемся: **нингэ**, , напр. **сиксэ мусэдэ учараха нялма утхай вэ я**, вчера нами съ вами встрѣченный человѣкъ есть кто такой т. е. человѣкъ,

котораго мы съ тобою вчера встрѣтили, кто такой, или это что за человѣкъ, котораго мы вчера встрѣтили? **Тэрэ утхай амба тоосэ бисирэ амбань,** или **амба тоосэнгэ амбань, амба тоосэ нингэ амбань, амба тоосэ чжафарангэ амбань** тотъ человѣкъ есть сановникъ, который имѣетъ большую власть (сильный — могущественный сановникъ).

Роды и числа словъ.

§ 97. *Родовъ* въ собственномъ смыслѣ Маньчжур. языкъ вовсе неимѣетъ, и роды: мужескій или женскій какъ въ именахъ, такъ и глаголахъ опредѣляются смысломъ рѣчи.

Исключеніе составляютъ немногія имена, особенно изъ нарицательныхъ именъ царства животнаго, и неодушевленныхъ предметовъ, въ которыхъ родъ мужескій и женскій выражается или особенными приставочными словами или особенными названіями.

Таковыя родовыя слова суть:

1) къ людямъ, когда нужно отличить полъ, прилагаются слова: **хаха**  мущина, **хэхэ** женщина, напр. **хаха нялма** мущина—ны, **хэхэ нялма** женщина, **хэхэ урсэ** женщины, — равно и слово: саргань  жена, напр. **саргань чжуй**  дѣвица.

2) къ нарицательнымъ именамъ изъ царства животнаго, скотовъ, звѣрей и птицъ, для указанія рода или пола ихъ, присоединяются слова: **амила**  самецъ, **эмилэ**  самка, напр. **амила тэмэнь** верблюдъ, **эмилэ тэмэнь** верблюдица, **амила чоко** пѣтухъ, **эмилэ чоко** курица.

3) вмѣсто этихъ словъ: **амила, эмилэ**, означающихъ полъ или родъ животныхъ и пернатыхъ, нѣкоторыя животныя и птицы имѣютъ особенныя названія для выраженія половаго различія между ними, напр. **арсалань** левъ, **эрсэлэнь** львица, **тасха** тигръ вообще, **мухань тасха** тигръ или барсъ самецъ, **бирэнь тасха**, тигрица, **бирэнь ярха** самка барса, **насинь** большой медвѣдь вообще, **сати** медвѣдь-самецъ, **нари** медвѣдица, **ихань** быкъ—корова, рогатый скотъ вообще, **эчжэ** волъ—быкъ кладеный, **унѣнь** корова дойная, **мушу** перепелка вообще, **гимшу** перепелъ — самецъ, **бимшу** перепелка — самка, **гарудай** феникъ — самецъ, **гэрудэй** фэникъ — самка, **нимаха** рыба вообще, **ату** рыба — самка съ икрою, **атуха** рыба — самецъ съ молоками.

4) Такъ-какъ первыя двѣ буквы алфавита Маньчжурами принимаются въ значеніи двухъ силъ или началъ природы, **а**  для мужескаго начала, **э**  для женскаго, то эти двѣ буквы и служатъ отличительнымъ признакомъ рода или пола, смотря по тому, какая изъ нихъ входитъ въ составъ слоговъ для образованія нарицательнаго слова или имени предмета. Такимъ образомъ образованы мужскія и женскія имена *а)* въ названіяхъ колѣнъ и степеней родства между людьми, напр. **ама**  отецъ, **эмэ**  мать, **амака**  **амха**  тесть, **эмэкэ,**  **эмхэ**  теща, **дэхэма**  мужъ тетки — младшей сестры матери, **дэхэмэ**  тетка — младшая сестра матери, **накчу**  дядя— братъ матери, **нэкчу**  тетка — жена материна брата, **нача**  старшій шуринъ — старшій братъ жены, **нэчэ**  жена старшаго шурина; *б)* въ нарицательныхъ именахъ животнаго царства: **арсалань**  левъ, **эрсэлэнь**  львица, **гарудай**  Феникъ — самецъ, **гэрудэй**  Феникъ—самка; *в)* въ царствѣ растительномъ: **а и чжакдань**  сосна мужескаго рода—оплодотворяющая, **э и чжакдань**  сосна женская — принимающая оплодотвореніе, *г)* въ неодушевленныхъ предметахъ по положенію ихъ внутренней или наружной стороны, напр. **а и букдань**  лицевая сторона или лицевой сгибъ бумаги, **э и букдань**  нижняя — внутренняя сторона бумаги или внутренній сгибъ, **хадай**  засовъ— гвоздь, вкладываемый въ пробой, **хэдэй**  скобка или пробой, въ который вкладывается гвоздь при запираніи двери, **хабтаха**  мужской набрюшникъ, **хэбтэхэ**  женскій набрюшникъ.

§ 98. Какъ имена, такъ и глаголы въ Маньчжур. языкѣ не имѣютъ измѣненій по числамъ: единство или множественность предметовъ и дѣйствій какъ въ подлежащемъ, такъ и сказуемомъ по большей части опредѣляются смысломъ рѣчи. Впрочемъ, нѣкоторыя имена существительныя нарицательныя колѣнъ родства, званій, состояній и народовъ, и пр., равно и нѣкоторыя мѣстоименія имѣютъ особенные признаки множественнаго числа.

§ 99. Образованіе это множественнаго числа въ Маньчжур. языкѣ происходитъ: 1) посредствомъ особенныхъ слоговъ, прилагаемыхъ къ имени или мѣстоименію, отдѣльно или слитно съ нимъ написанныхъ, каковые слоги

суть: **са** **сэ** **си**  **со**  **та** **тэ**  **ри**  и 2) посредствомъ присоединенія собирательныхъ обобщительныхъ словъ, каковы нарѣчія, означающихъ множественность.

§ 100. Слоги: **са, сэ,** имѣющіе свой корень первый въ словѣ: **саса**  вмѣстѣ, а второй — въ словѣ: **урсэ**  люди, равно и слоги: **си, со** употребляются для выраженія множественнаго числа смотря по гласнымъ, находящимся въ корнѣ слова т. е. твердымъ или мягкимъ и пишутся или слитно съ опредѣляемымъ ими словомъ, напр. **амбаса** вельможи, или отдѣльно отъ нихъ, напр. **ванъ са** князья.

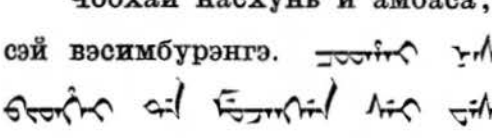
Слоги: **са, сэ** употребляются при нарицательныхъ именахъ, означающихъ:

а) колѣна и степени родства и возраста, напр. **садунь** сватъ,  **садуса** , **урунь**  невѣстка, **уруса, урусэ**  , **гэгэ**  старшая сестра, **гэгэсэ** , **эцикэ**  младшій дядя по отцѣ, **эцикэсэ** , **чжуй** сынъ, **чжусэ**  **сакда**  старикъ, **сакдаса** , **аґу**  старшій братъ, братецъ, **аґуса, аґусэ** 

б) народовъ, чиновъ и достоинствъ, званій и состояній, напр. **никань**  китаецъ, **никаса** , **маньчжу**  маньчжуръ, **маньчжуса** , **оросъ**  русскій, **оросъ сэ**  , **агэ**  царевичь, **агэсэ** , **хань**  государь, **хань са**  **бэйлэ**  князь, **бэйлэ сэ**  , **амбань** вельможа генералъ, **амбаса** , **хафань** чиновникъ, **хафаса** **иргэнь** народъ, **иргэсэ** , **лама** монахъ, **ламаса** **факси** мастеръ, ремесленникъ, **факсиса** , **албату** податной — данникъ, **албату сэ** , **баянь** богачь, **баяса** , **сайнь** мудрецъ, **сайса** , **аньтаха** гость, **аньтахаса** , **ґучу** другъ, **ґучусэ** , **шаби** ученикъ **шабиса**

Прим. Слоги: **са, сэ,** которыми выражается множественное число, имѣютъ, какъ выше сказано, различное происхожденіе и потому различно употребляются въ

вѣжливомъ разговорѣ и на письмѣ къ высшимъ лицамъ иногда отступая отъ закона однородности гласныхъ. Слогъ: **са** употребляется въ рѣчи о высшихъ лицахъ или о равныхъ, но изъ вѣжливости въ почтительномъ смыслѣ. Слогъ: **сэ** — въ рѣчи о писшемъ лицѣ и о себѣ и о своемъ кругѣ людей изъ скромности и уничиженія. По этому въ докладахъ Государю отъ имени цѣлаго присутственнаго мѣста нельзя писать: **са,** какъ того требовалъ бы законъ однородности гласныхъ въ предшествующемъ фамильномъ словѣ, а пишутъ обыкновенно: **сэ** которое въ этомъ случаѣ кромѣ множественности означаетъ: прочіе, напр.

Чоохай насхунь и амбаса, алиха битхэй да Мучжанга сэй вэсимбурэнгэ.  Докладъ Министра Мучжанга и прочихъ членовъ верховнаго (военнаго) Совѣта.

Прим. 2. Въ заимствованныхъ изъ Китайскаго языка и превращенныхъ въ Маньчжур. форму словахъ слогъ: **сэ** не означаетъ множественнаго числа, а есть измѣненіе китайскаго слова: **цзы,** употребляемаго для означенія существительнаго имени, напр. **чисэ** прудъ, изъ китайскаго слова: **чи-цзы; дансэ** списокъ изъ китайскаго слова: **дань-цзы; дэнсэ** безмѣнъ изъ китайскаго **дэнъ**— и пр.

§ 101. Слогъ: **си,** служащій для образованія производныхъ именъ существительныхъ, означающихъ званіе, состояніе ремесло, см. 10 подъ § 41, употребляется и для означенія множественнаго числа въ нѣкоторыхъ именахъ, означающихъ состояніе и возрастъ людей. Слогъ этотъ произносится за: **ши** и пишется всегда слитно съ опредѣляемымъ имъ словомъ, напр. **аха**  рабъ **ахаси** , **хаха**  мужикъ **хахаси**  **хэхэ** **баба хэхэси**  бабы, бабье (въ вѣжливомъ разговорѣ когда нужно сказать: мущины, то говорится: **хаха нялма,** женщины — **хэхэ урсэ**) **хоцзихонь**  зять **хоцзихоси** , **асикань** малютка **асикаси** , **омоло**  внукъ, **омоси** (вмѣсто правильнаго: **омолоси**).

§ 102. Слогъ: **со** употребляется для выраженія множественнаго числа, по закону созвучія и однородности гласныхъ слова, въ немногихъ только именахъ народовъ и пр., напр. **монго**  монголъ **монгосо**  **солхо**  кореецъ **солхосо** , **гіоро**  фамильное имя Маньчжурской династіи **гіоро со** (въ стар. книг.: **гіоро сэ**) **гіохото** нищій **гіохото со**

§ 103. Слоги: **та, тэ,** имѣющіе свой корень въ словахъ: **эйтэнь** всякій, **томэ** каждый и сходные съ окончаніями числительныхъ количественныхъ раздѣлительныхъ см. § 71, употребляются для выраженія множественнаго числа только въ именахъ, означающихъ колѣна родства и возрастъ, смотря по созвучію гласныхъ слова, и пишутся слитно съ опредѣляемымъ ими словомъ; напр. **ама**  отецъ **амата** , **ахунь**  старшій братъ **ахута** , **аша**  невѣстка **ашата** , **аму**  старшая тетка по отцѣ **амута** , **амбу**  старшая тетка по матери **амбута** , **амцзи** старшій дядя по отцѣ **амцзита** , **накчу**  дядя по матери **накчута**  (въ стар. книгахъ: **накчуса, накчусэ**) **нача**  старшій шуринъ **начата** , **нонь**  младшая сестра **нота** , **саргань**  жена **саргата**  (въ стар. книг.: **саргаса**) **дэхэма** дядя — мужъ тетки по матери **дэхэмата** , **асихань**  юноша **ашихата** , **унга**  старшій въ родѣ **унгата** , **да** старшина **дата** , **эмэ**  мать **эмэтэ** , **дэо**  младшій братъ **дэотэ** , **эюнь** старшая сестра **эютэ** , **эфу**  зять **эфутэ** , **эсхэнь**  младшій дядя по отцѣ **эсхэтэ** , **окэ**  младшая тетка по отцѣ **окэтэ** , **ухэнь** невѣстка — жена младшаго брата **ухэтэ** , **ухумэ** тетка — жена младшаго дяди **ухумэтэ** , **нэкчу** тетка — жена дяди по матери **нэкчутэ** , **дэхэмэ** тетка по матери **дэхэмэтэ** , **мэѣ** зять — мужъ сестры **мэѣтэ** , **гэ** старшій дѣверь **гэтэ** , **гу** тетка по отцѣ **гутэ** , **гуфу** дядя — мужъ тетки по отцѣ **гуфутэ** , **эйгэнь** мужъ—супругъ **эйгэтэ** , **эчжэнь** владѣтель, государь **эчжэтэ**

§ 104. Слогъ: **ри** употребляется для означенія множественнаго числа исключительно въ приложеніи только къ двумъ словамъ, означающимъ ко-

лѣна родства, именно: **мафа**  дѣдъ **мафари** , **мама** бабка **мамари** , или когда эти слова берутся въ значеніи: предки.

Прим. Объ употребленіи слога: **ри** въ другомъ смыслѣ см. § 53, 3 прим. 2.

§ 105. Обозначается множественное число еще посредствомъ присоединенія обобщительныхъ и собирательныхъ словъ, означающихъ множественность и совокупность предметовъ, каковы нѣкоторыя прилагательныя имена, нарѣчія, числительныя количественныя и мѣстоименія, именно:

1) посредствомъ родовыхъ словъ означающихъ разрядъ существъ, каковы: **нялма**  человѣкъ, **урсэ**  люди, **улхума**  домашній скотъ, **ӣгурӣгу**  звѣрь, **гасха**  птица, и пр., напр. **чжулгэй нялма** древніе люди, **баянь урсэ** богатые люди — богачи, **битхэй урсэ** книжные, т. е. ученые люди, **эхэ урсэ** злые люди, злодѣи, **эсӣхунь ӣгурӣгу** лютые — дикіе звѣри.

2) посредствомъ словъ: **чжэрги**  классъ, разрядъ, прочій, **хацинь**  родъ, разный. Оба эти слова въ этомъ случаѣ ставятся двояко: *а)* безъ члена родительнаго падежа непосредственно послѣ опредѣляемаго ими слова въ значеніи прилагательнаго: прочій, разный, съ тѣмъ различіемъ, что первое слово прилагается болѣе къ предметамъ одушевленнымъ, а второе — къ неодушевленнымъ и отвлеченнымъ понятіямъ, напр.

Даси батуръ чжэрги гусинь эму тайцзи іӣони чулгань и бадэ исиньцзиха.   Даши батуръ и прочіе 31 тайцзи всѣ прибыли на мѣсто сейма. **Тасха чжэрги ӣгурӣгу** тигры и прочіе — разные звѣри, **гяхунь чжэрги гасха** ястреба и прочія—разныя (ловчія) птицы, **байта хацинь** дѣла всякія—разныя дѣла, **кооли хацинь** законы, **тубихэ хацинь** плоды, фрукты, **орхо хацинь** травы, растенія; б) съ членомъ родительнаго падежа: **и,** полагаемымъ непосредственно послѣ опредѣляемаго имъ слова, въ смыслѣ: классъ, родъ, сортъ, чѣмъ означается не только множественность предметовъ, но и принадлежность ихъ къ извѣстному классу или роду, напр. **тасха и чжэрги ӣгурӣгу** звѣри изъ рода тигровъ.

3) посредствомъ присоединенія синонимическихъ словъ, напр. **байта сита** дѣла, **улинь надань** имѣнія, богатства, **чжэрги хацинь** роды

классы, **гасха чэчикэ** птицы, **улха уцзима** скоты — домашнія животныя. Или посредствомъ повторенія того же слова, напр. **чжалань чжалань** вѣкà.

4) посредствомъ присоединенія словъ множественности, каковы: **гэрэнь** много, многіе, **эйтэнь** всякій, всѣ, **удуду** нѣсколько, много, **лабду** много, **ібони** весь, всѣ, **гэму** всѣ, и пр., которые полагаются предъ опредѣляемымъ ими словомъ, исключая слова: **гэму,** которое всегда ставится послѣ него, напр. **гэрэнь нялма** всѣ — многіе люди, **эйтэнь чжака** всякія вещи, всѣ твари, **цзиха лабду** денегъ много, **бэнсэнь амба** дарованія большія, **цзихэ нялма гэму** всѣ пришедшіе люди.

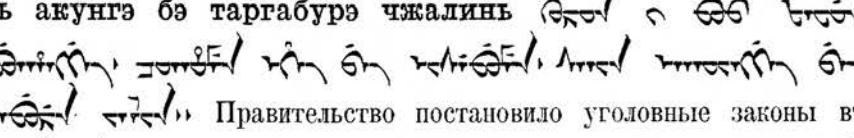
5) по подражанію Китайскому языку посредствомъ присоединенія количественныхъ чиселъ предъ опредѣляемымъ именемъ, каковы, напр. **дуйнь эрги** четыре стороны, т. е. страны свѣта, **дуйнь мэдэри** четыре моря — обнимающія землю со всѣхъ сторонъ, отсюда: вселенная, царства, Китай въ частности, **тангу хафань** сто чиновниковъ — чины, **тангу хала** сто фамилій — народъ, народы, **тумэнь байта** десять тысячъ дѣлъ — множество дѣлъ, **тумэнь чжака** десять тысячъ вещей, всѣ вещи, всѣ твари, вся природа, **надань хацинь и гунинь** семь пожеланій — страсти, **суньчжа хацинь и чжэ̄ку** пять родовъ хлѣба — хлѣба, хлѣбныя растенія.

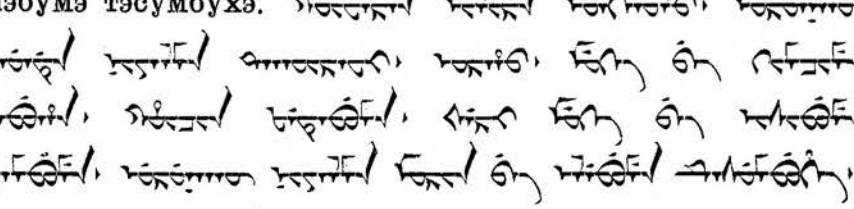
§ 106. Изъ другихъ частей рѣчи только нѣкоторыя мѣстоименія принимаютъ форму множественнаго числа, именно: личныя и слѣд. притяжательныя, какъ образующіяся изъ личныхъ, указательныя и возвратныя, принимая наращенія слога: **сэ** напр. личныя: **бэ,**  **мусэ**  мы, **сувэ**  вы, **чэ**  они; указательныя: **эрсэ,**  **эсэ**  сіи, эти, **тэрсэ,**  **тэсэ**  тѣ; возвратныя: **бэѣсэ**  сами.

§ 107. Слоги: **са, сэ, та, тэ,** употребляющіеся для означенія множественнаго числа, при стеченіи многихъ существительныхъ, ставятся только послѣ послѣдняго слова изъ перечисляемыхъ именъ, напр. **ванъ, бэйлэ, бэйсэ, гунъ сай чжэрги сирара дэ**, при наслѣдованіи титулованныхъ достоинствъ княжескихъ и графскихъ: **ванъ, бэйлэ, бэйсэ, гунъ.**

Прим. Всѣ существительныя имена, которыя въ Маньчжур. языкѣ употребляются съ вышеизложенными наращеніями слоговъ, означающихъ множественное число, если оканчиваются краткимъ: **й** или полуслогомъ: **нь,** то, при переходѣ въ множественное число, теряютъ эти окончанія, напр. **чжуй** сынъ **чжусэ, амбань** вельможа **амбаса, нонь** сестра **нота, эйгэнь** мужъ **эйгэтэ.**

§ 108. Употребленіе вышеизложенныхъ слоговъ и словъ для означенія множественнаго числа въ Маньчжур. языкѣ допускается только въ крайнихъ случаяхъ, когда непремѣнно нужно показать множественность предметовъ. Когда же смыслъ рѣчи ясно указываетъ на множественность и совокупность предметовъ, то употребленіе помянутыхъ слоговъ и словъ множественности почитается излишнимъ, напр.

гурунь и боо фафунь илибухангэ, чохомэ эхэ бэ исэбумэ, сайнь акунгэ бэ таргабурэ чжалинь  Правительство постановило уголовные законы въ томъ намѣреніи, чтобы наказаніемъ преступныхъ удерживать неблагонамѣренныхъ (не добрыхъ).

Куварь илирэ онголо, урунаку дойгоньдэ нялма такурафи, орхо, мукэ бэ кимцимэ тувабуха, хуцинь фэтэбумэ, шэри мукэ бэ исибумэ иктамбумэ, урунаку нялма моринь бэ элэбумэ тэсумбухэ. 

Прежде нежели становился лагеремъ, я заранѣе посылалъ людей внимательно осмотрѣть воды и травы, копать колодцы, проводить и сколять ключевыя воды, такъ чтобы непремѣнно было достаточно для продовольствія людей и лошадей.

Падежи или измѣненіе словъ по склоненіямъ.

§ 109. Маньчжурскія слова собственно говоря суть несклоняемыя, потому что при склоненіи не терпятъ измѣненія въ своихъ окончаніяхъ, какъ въ Русскомъ языкѣ. Взаимное же отношеніе предметовъ и зависимость одного отъ другаго или склоненіе словъ выражается посредствомъ особенныхъ частицъ (членовъ) или послѣловъ (предловъ). Члены или послѣлоги эти ставятся не предъ самымъ склоняемымъ словомъ, какъ въ

нѣкоторыхъ языкахъ, но послѣ слова и пишутся безъ опредѣленныхъ правилъ или слитно съ нимъ или отдѣльно отъ него, — послѣднее бываетъ чаще, особенно при словахъ оканчивающихся согласною или полуслогами: **нь, нъ** и пр.

§ 110. Таковыхъ членовъ и послѣловъ для косвенныхъ падежей, всего четыре, именно два члена: **и**  **, бэ** (читай: бо)  и два послѣлога: **дэ** , **ци** .

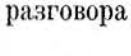
Прим. Всѣ эти члены падежей не только сходны съ таковыми же членами другихъ сродныхъ односемейныхъ языковъ — монголо-турецкихъ, но даже близки и тождественны съ тѣми вспомогательными словами, которыя въ Китайскомъ языкѣ служатъ для обозначенія падежей см. Ж. М. Н. Пр. 1872 статью ученаго друга моего Проф. В. П. Васильева, «Объ отношеніяхъ Китайскаго языка къ средне-азіатскимъ».

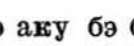
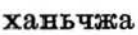
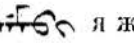
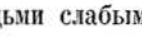
§ 111. Падежей въ Маньчжур. языкѣ приспособительно къ русскому языку можно считать семь: *Именительный*, *звательный*, *родительный*, *дательный*, *винительный*, *творительный*, *и предложный*. Но такъ-какъ употребленіе падежей въ Маньчжур. языкѣ отлично отъ русскаго, и признаковъ или членовъ, которыми отличаются Маньчжурскіе падежи, всего только четыре, то и надобно считать въ Маньчжур. языкѣ только *пять* падежей: 1) *именительно — звательный*, 2) *родительно — творительный* (орудный), 3) *дательно — творительный* (мѣстный), 4) *винительно — предложный* и 5) *исходно — сравнительный* И такъ какъ первый ставится безъ члена, то членныхъ падежей всего только четыре.

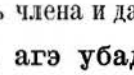
Прим. Безъ сомнѣнія старыя названія падежей не точно выражаютъ предметъ и самое дѣленіе падежей неприложимо ко многимъ языкамъ, а къ Маньчжурскому языку въ частности. Но такъ-какъ сравнительная филологія до сихъ поръ еще не выработала новой терминологіи въ грамматикѣ, которая бы прилагалась ко всѣмъ языкамъ и къ Русскому въ частности, то я въ настоящей грамматикѣ принялъ за правило вездѣ держаться старой терминологіи, какъ понятной при переложеніи Маньчжурской рѣчи на русскій языкъ и слѣд. и въ названіяхъ и дѣленіи падежей.

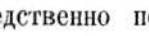
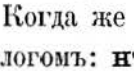
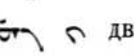
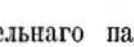
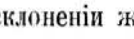
§ 112. *Именительный* падежъ выражающій подлежащее, или предметъ независимый отъ другаго, и самъ по себѣ ясный, не требуетъ никакого указанія и потому ставится всегда безъ члена.

Кромѣ того, именительный падежъ въ Маньчжур. языкѣ употребляется очень часто и тамъ, гдѣ по-русски слово поставляется въ какомъ нибудь изъ косвенныхъ падежей, именно:

1) вмѣсто родительнаго падежа требуемаго отрицательными глаголами съ частицею: **не**, особенно при словѣ: **ба**, замѣняющемъ отвлеченныя имена, напр. **гисурэрэ ба аку**  нѣтъ мѣста говорящаго, т. е. нѣтъ мѣста для разговора, или: нечего и говорить.

2) въ сказуемомъ вмѣсто творительнаго падежа, особенно въ предложеніяхъ управляемыхъ вспомогательными глаголами: **би**, **омби, сэмби,** напр. **мэни байта бисирэ аку бэ бодораку**  несоображая того, есть ли это наше дѣло или нѣтъ, **чжулгэй амбаки сэрэнгэ ханьчжа бихэ**  древніе вельможи были честными, **би хафань оки сэмби**  я желаю сдѣлаться — стать чиновникомъ, **гунинь сукдунь эбэри урсэ сэхэ**  назвалъ людьми слабыми умомъ и духомъ (малодушными и слабоумными).

§ 113. *Звательный* падежъ, означающій тоже подлежащее **или** не зависимый отъ другаго предметъ втораго лица, къ кому обращается рѣчь, въ М. я. также ставится безъ члена и даже безъ всякаго знака препинанія, какъ принято у насъ, напр. **агэ убадэ тэки**  братецъ! садитесь здѣсь.

§ 114. *Родительный* падежъ, — связывающій два слова, изъ которыхъ одно означаетъ качество и принадлежность другаго, отношеніе и зависимость отъ него, и заключающій отвѣтъ на вопросы: *кого? чего? изъ чего? отъ чего?* — въ Маньчж. языкѣ выражается посредствомъ члена: **и** , поставляемаго непосредственно послѣ управляемаго имъ слова, а самое слово, какъ зависящее отъ другаго, ставится впереди другаго слова, отъ котораго оно зависитъ. Когда же управляемое этимъ членомъ слово оканчивается твердымъ полуслогомъ: **нъ** , то для избѣжанія слитности звуковъ при произношеніи (напр. въ словахъ: **гурунь и**  государства и **гурунъ и**  дворца), измѣняется въ: **ни** . Послѣдній членъ употребляется и при склоненіи личныхъ мѣстоименій.

Пишется членъ родительнаго падежа отдѣльно отъ управляемаго имъ слова особенно послѣ словъ, оканчивающихся краткою: **й,** и полуслогами: **нь** **нъ** ; при склоненіи же личныхъ притяжательныхъ, ука-

зательныхъ и послѣ односложныхъ словъ и вопросительныхъ мѣстоименій по большей части пишется слитно съ словомъ.

Произносится этотъ членъ двояко: кратко: **й** послѣ словъ, оканчивающихся гласною и написанныхъ слитно съ членомъ, напр. **абкай**  неба, а послѣ словъ хотя и оканчивающихся гласною, но при которыхъ членъ написанъ отдѣльно, произносится протяжно: **и** напр. **на и**  земли. При произношеніи же этого члена съ словомъ оканчивающимся мягкимъ полуслогомъ: **нь,** какъ членъ **и,** такъ и полуслогъ: **нь** сливаются въ одинъ звукъ, образуя слогъ: **ни,** напр. **гисунь и**  произносится: **гисуни,** отъ того такъ иногда и писалось: 

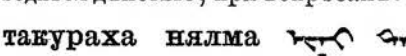
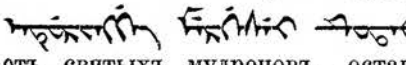
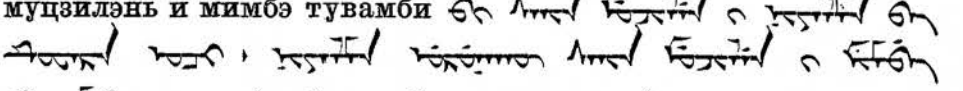
Употребляется въ слѣдующихъ случаяхъ:

1) въ значеніи русскаго родительнаго падежа, какъ напр. **эчжэнь и гурунъ**  дворецъ Государя, **на и туцикэ чжака**  произведенія земли, **алинь и нингунь**  вершина горы, **бя и**  или **бяй** **элдэнь** блескъ луны, **абкай чжуй**  сына неба, **чжуй и банинь** характеръ сына, **гурунь и дасань**  управленіе государства, **гурунъ ни доло** внутри дворца (во дворцѣ) **сини ахунь**  тебя старше, твой старшій братъ, **ини чжака**  его вещь, **мэни байта**  наше дѣло, **эрэй чжалинь**  ради сего, для сего, **чжувэ хацинь и би**  двухъ родовъ бываетъ.

2) для образованія изъ существительныхъ именъ прилагательныхъ и нарѣчій, которыхъ какъ особенной формы словъ въ языкѣ не существуетъ, о чемъ см. § 48. и подъ нарѣч. напр. **худай нялма**  торговый человѣкъ, торговецъ, **ургунь и цира**  веселое лицо — видъ, **улхѣнь улхѣнь и**  постепенно.

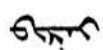
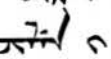
3) вмѣсто русскаго родительнаго падежа или предложнаго, ставимаго въ формѣ родительнаго съ предлогами: **изъ, отъ,** напр. **учжуй учжу**  первый изъ первыхъ, **нялмай эньчу**  отличный, особенный отъ людей, **гэрэнь сайса и учжу омэ мутэхэби**  возмогъ стать первымъ изъ всѣхъ ученыхъ, **гучу гучулэрэнгэ нялмай суньчжа циктань**

и эмкэ  сдруженіе есть одна изъ пяти обязанностей людей, отсюда:

4) въ замѣнъ Русскаго предложнаго падежа съ предлогомъ: *отъ* или *творительнаго* (при глаголахъ страдательныхъ) когда управляемое имъ слово означаетъ орудіе, средство, способъ, посредствомъ котораго производится дѣйствіе, при вопросахъ: *кѣмъ? чѣмъ? какимъ способомъ?* напр. **ини такураха нялма**  отъ него или имъ посланный человѣкъ, **эньдурингэ мэргэсэй тутабуха гисунь**  слово (завѣтъ) оставшееся отъ святыхъ мудрецовъ, оставленное святыми мудрецами, **би сайнь муцзилэнь и нялма бэ тувара оци, нялма урунаку сайнь муцзилэнь и мимбэ тувамби**  если я (отъ) съ добрымъ расположеніемъ смотрю на людей (принимаю людей), то и люди непремѣнно съ добрымъ расположеніемъ смотрятъ на меня.

Далѣе см. Прим. 3 подъ Творит. падеж.

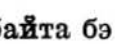
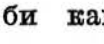
5) отсюда нѣкоторыя Маньчжурскія слова, замѣняющія русскіе разные предлоги, также исключительно сочиняются съ членомъ родительнаго падежа, но по-русски выражаются другими падежами, каковы: **эмги**  вмѣстѣ съ, **саса**  вмѣстѣ съ, **бару** къ, предъ кѣмъ, **чжалинь**  ради, для, за, по, **адали**  подобно, сходно съ, **гэсэ**  подобно, похоже на (впрочемъ съ указательн. мѣстоименіями говорится безъ члена: **эрэ гэсэ, тэрэ гэсэ**) **тэйлэ** , **чанги**  только, лишь, **чала**  по, за, до, **циха** по желанію, по, **эбсихэ**  до конца, **ӣгубци**  повсюду, **доло** , **дорги**  внутри, въ, и пр. напр. **сини эмги гисурэки**  поговорю съ тобою, **сини бару алаки**  скажу предъ тобою, разскажу тебѣ, **тэрэй чжалинь гисурэхэ**  говорилъ за него — ради его — въ пользу его, **сини циха окини**  пусть будетъ по твоему, **хусунь и эбсихэ**  до истощенія силъ, изъ всѣхъ силъ, всѣми силами, **ӣгурунь и ӣгубци** по всему государству, по всей

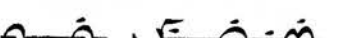
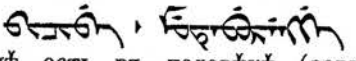
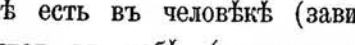
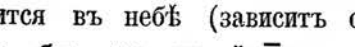
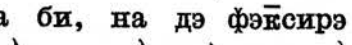
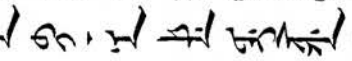
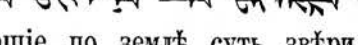
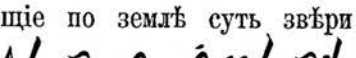
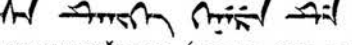
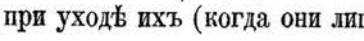
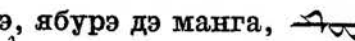
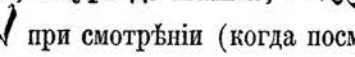
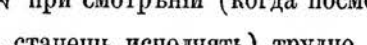
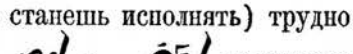
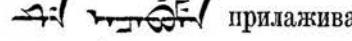
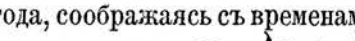
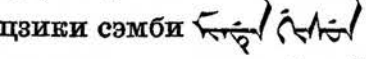
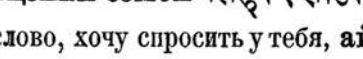
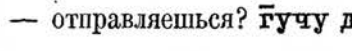
Имперіи, **бирай чала**  по ту сторону рѣки, за рѣкою, **муцзилэнь и доло**  внутри сердца, въ сердцѣ.

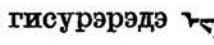
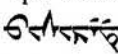
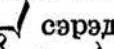
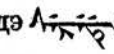
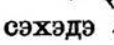
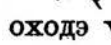
Прим. Слогъ: **ни,** употребляемый вмѣсто: **и**, какъ членъ родительнаго падежа, употребляется еще и въ смыслѣ вопросительной частицы: **ли?** см. подъ глагол.

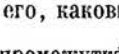
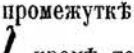
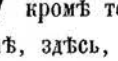
§ 115. *Дательный* падежъ означаетъ лицо или предметъ, къ которому относится дѣйствіе, принадлежность, пользу, вредъ чему, легкость и трудность, расположеніе къ, цѣль, направленіе, приближеніе къ предмету дѣйствія, подобіе чему и сходство, сравненіе съ чѣмъ, однимъ словомъ гдѣ ставится Русскій дательный падежъ и гдѣ предполагаются вопросы: *кому? чему? для кого? для чего? къ кому? куда?* и предлоги: *къ, съ, до, для, у.* Примѣры см. подъ Творит.

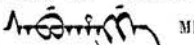
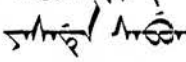
§ 116. *Творительный* (мѣстный) падежъ, — показывающій орудіе, средство, способъ, которыми совершается дѣйствіе, мѣсто, время, случай, при которыхъ происходитъ дѣйствіе, въ Маньчжур. языкѣ ставится тамъ же, гдѣ и русскій таковой же падежъ (особенно при глаголахъ страдательныхъ) гдѣ подразумѣваются вопросы: *кѣмъ, чѣмъ? гдѣ? въ какомъ мѣстѣ? при комъ, при чемъ? на комъ, на чемъ? въ комъ, въ чемъ? въ какое время? когда? у кого, у чего? на кого, на что? въ кого, во что? подъ кого, подъ что? съ кѣмъ, съ чѣмъ?* и предлоги: *чрезъ, на, при, у, въ, во, по, съ, отъ.*

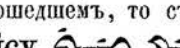
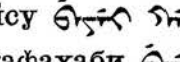
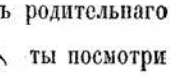
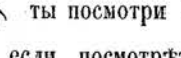
Оба эти падежа, какъ дательный, такъ и творительный, подобно тому, какъ въ нѣкоторыхъ случаяхъ Латинскаго языка, выражаются однимъ членомъ падежа: **дэ** ; пишется онъ большею частію отдѣльно отъ управляемаго имъ слова, изключая личныхъ мѣстоименій и другихъ односложныхъ словъ, гдѣ онъ пишется слитно съ словомъ. Кромѣ того, членъ этотъ часто пишется слитно и съ слѣдующими за нимъ словами: **би** есмь, и **кай** частица вмѣсто: **би** употребляемая, напр. **нялма дэби**  есть въ человѣкѣ. Такъ какъ членъ этотъ выражаетъ два падежа, то, при переводѣ на Русскій языкъ, различіе ихъ познается только по смыслу рѣчи, напр. **абка дэ хэнкилэмби**  покланяюсь небу, **абка дэ вэсикэ**  вознесся на небо, **абка дэ убяфи**  бывъ презрѣнъ (оставленъ) небомъ, **байта бэ кичэрэнгэ нялма дэ бицибэ, мутэбурэнгэ абка дэ би кай** 

 хотя стараніе о дѣлѣ есть въ человѣкѣ (зависитъ отъ человѣка), совершеніе дѣла находится въ небѣ (зависитъ отъ неба — Бога) **абка дэ дэѣрэ гасха би, на дэ фэ̄ксирэ ӣургӣу би**  летающія на небѣ суть птицы, бѣгающіе по землѣ суть звѣри, **амбаса тэйкэ гэнэрэ дэ алаха**  сказывалъ (докладывалъ) генераламъ при уходѣ ихъ (когда они лишь стали уходить) **тувара дэ чжа гоцзимэ, ябурэ дэ манга,**  при смотрѣніи (когда посмотришь) хотя и легко, а при исполненіи (когда станешь исполнять) трудно, **дуйнь эринь дэ ачабумэ**  прилаживаясь, приспособляясь къ четыремъ временамъ года, соображаясь съ временами года, **миньдэ гисунь бифи синьдэ фоньцзики сэмби**  у меня есть слово, хочу спросить у тебя, **айбидэ гэнэмби**  куда идешь — отправляешься? **ӣучу дэ ачамэ гэнэмби**  иду повидаться съ пріятелемъ, **мукдэнь дэ гэнэмби**  отправляюсь въ Мукдэнь, **мини гунинь дэ**  по моему мнѣнію, **синь дэ ай**  что тебѣ? что въ тебѣ? что съ тобою? **тэрэ дэ дуйбулэци очжораку**  нельзя приравнивать къ нему, — уподоблять ему — сравнивать съ нимъ, **голой хэчэнь ци гэмунь хэчэнь дэ**  отъ губернскаго до столичнаго города, **боодэ исиньцзиха**  пришелъ, подошелъ къ дому, до дому, въ домъ, **галадэ чжафахаби**  схватилъ руками, **эчжэнь и хэсэ дэ**  по указу государя, **сооринь дэ тэхэ**  сѣлъ на престолъ, воцарился, **тэрэ нэргиньдэ**  въ то время, **чжэтэрэ дэ амурань, ябурэ дэ банухунь** до ѣды охотникъ, а на работу лѣнивъ, **айдэ бахафи саха**  почему, гдѣ, откуда могъ узнать.

Прим. 1. Членомъ: **дэ** выражается въ Маньчжур. языкѣ и такъ называемый въ Латинскомъ языкѣ творительный самостоятельный ablativus absolutus и дательный самостоятельный въ Славянскомъ языкѣ, напр. *еще же ему глаголющу* **ини кэмуни лэолэмэ гисурэрэдэ** . Въ этомъ случаѣ членъ: **дэ** всегда пишется слитно съ управляемымъ словомъ, что особенно видно при сочиненіи его съ вспомогательными глаголами въ формахъ: **бисирэдэ**  **сэрэдэ**  **очжородэ**  **бихэдэ**  **сэхэдэ**  **оходэ**  и пр.

Прим. 2. Съ этимъ членомъ образовались и сложные предлоги, и нарѣчія, въ свою очередь замѣняющіе его, каковы: **бадэ**  въ случаѣ, когда уже, **чжакадэ**  въ промежуткѣ, между тѣмъ какъ, въ то время какъ, коль скоро, **дадэ**  кромѣ того, притомъ, **тэрэ дэдэ** притомъ, **эдэ** въ этомъ, въ семъ случаѣ, здѣсь, посему, **тэдэ** въ томъ, потому, тамъ, **айдэ** почему, гдѣ.

Прим. 3. Въ старомъ Маньчжур. языкѣ имена, означающія орудіе, средство, способъ, причину, которыми производится дѣйствіе, — большею частію полагались съ членомъ творительнаго падежа: **дэ**, и рѣдко съ членомъ родительнаго падежа: **и, ни.** См. 3 подъ § 114. Въ новомъ языкѣ наоборотъ при орудныхъ именахъ преобладаетъ членъ родительнаго падежа: **и** въ слѣдствіе ли вліянія китайской литературы, гдѣ слово: **и** беру употребляется для означенія орудія и слѣд. творительнаго падежа или только въ слѣдствіе краткости рѣчи, т. е. послѣ слова стоящаго съ членомъ родительнаго падежа нужно подразумѣвать опущенныя слова означающія силу, орудіе, средство, способъ, коими совершается дѣйствіе, полагаемыя съ членомъ творительнаго падежа и отъ которыхъ уже зависитъ слово стоящее съ членомъ родительнаго падежа, напр. **мини сабуханго**  мною видѣнное, вмѣсто: **мини ясадэ сабуханго**  моими глазами видѣнное.

Замѣчается, что 1) орудныя эти имена полагаются съ членомъ родительнаго падежа въ томъ случаѣ, когда говорится о дѣйствіи не совершенномъ, а когда говорится о дѣйствіи прошедшемъ, то съ членомъ творительнаго падежа, напр. **бэѣй галай гайсу**  возьми своими руками, **бэѣй галадэ чжафахаби**  схватилъ — поймалъ своими руками. 2) орудныя имена ставятся съ членомъ творительнаго въ томъ случаѣ, когда говорится о дѣйствіи другаго лица, а о дѣйствіи собственномъ съ членомъ родительнаго падежа напр. **си ясадэ туваки**  ты посмотри глазами, **мини ясай туваци**  если посмотрѣть моими глазами — на мой взглядъ. Впрочемъ опредѣленныхъ правилъ въ этомъ случаѣ нельзя постановлять, и въ практикѣ языка употребленіе того и другаго оборота допускается безразлично.

§ 117. *Винительный* падежъ, показывающій предметъ, на который направляется дѣйствіе, въ Маньчжур. языкѣ выражается членомъ: **бэ** (чит. **бо**) ,

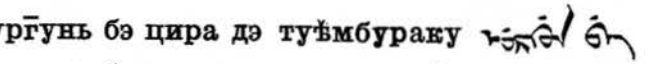
Пишется этотъ членъ большею частію отдѣльно отъ опредѣляемаго имъ слова, исключая личныхъ, притяжательныхъ, вопросительныхъ и другихъ мѣстоименій и словъ короткихъ и односложныхъ, напр. **вэй** **бадэ**  **айбэ**

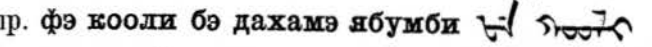
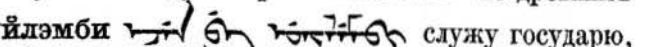
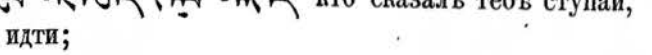
При склоненіи личныхъ мѣстоименій предъ членомъ винительнаго падежа: **бэ** ставится полуслогъ: **мъ**  вмѣсто полуслога: **нь** , составляющаго наращѐніе въ другихъ косвенныхъ падежахъ этихъ мѣстоименій, напр. **мимбэ**  меня, **мэмбэ**  насъ, **симбэ**  тебя, **сувэмбэ**  васъ, **имбэ**  его, **чэмбэ** ихъ и даже употреблялось: **гисумбэ**  вмѣсто: 

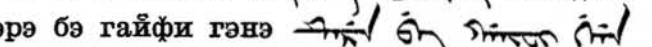
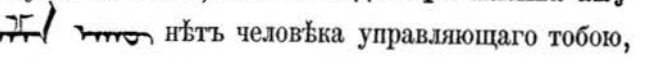
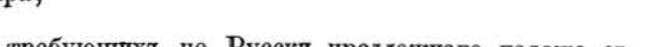
Такъ какъ винительный падежъ означаетъ предметъ, на который направлено дѣйствіе, то членъ винительнаго падежа: **бэ** ставится въ тѣхъ предложеніяхъ, которыми управляетъ дѣйствительный или причинный глаголъ, заключающій въ себѣ смыслъ дѣйствія и вліянія на предметъ. Отъ того и происходитъ, что Маньчжурскій членъ винительнаго падежа ставится не только въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ и по Русски таковой же падежъ, но даже и тамъ, гдѣ по Русски требуются другіе падежи, именно:

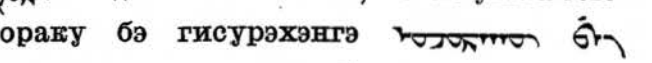
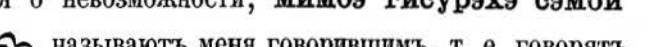
1) При глаголахъ дѣйствительныхъ и причинныхъ, по-русски требующихъ винительнаго падежа, иногда съ предлогомъ: **въ, во,** напр. **би симбэ аляха**  я ждалъ тебя, **сакдаса бэ вэсихулэмби**  почитаю стариковъ, **нямань бэ ургуньчжэбумби**  радую, обрадываю родителей, **ай бэ фулэхэ да обумби, айбэ тэмгэту обумби**  что принимаешь (ставишь) основаніемъ, что поставишь доказательствомъ? **мимбэ такураха**  послалъ меня, **тэрэ нялма бэ би акдамби**  я вѣрую въ того человѣка или вѣрю тому человѣку **сомисхунь бабэ кимцимэ**  вникая въ сокровенное.

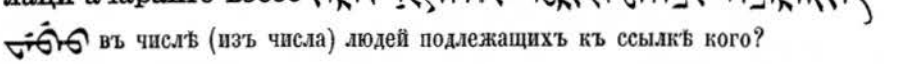
2) Тамъ, гдѣ по русски ставится родительный падежъ, особенно при глаголахъ поставленныхъ въ отрицательной формѣ, напр. **цира бэ тува-**

хаку не видѣлъ лица, **ургӯнь бэ цира дэ туѣмбураку**  не обнаружитъ радости на лицѣ, **эму гисунь бэ туцибумэ мутэраку**  не можетъ произнести ни одного слова:

3) при глаголахъ, требующихъ по Русски дательнаго падежа, иногда съ предлогомъ: **по,** напр. **фэ кооли бэ дахамэ ябумби**  поступаетъ слѣдуя старымъ законамъ—по древнимъ обычаямъ, **эчжэнь бэ уйлэмби**  служу государю, **вэ симбэ гэнэ сэхэ**  кто сказалъ тебѣ ступай, т. е. кто приказалъ тебѣ идти;

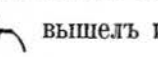
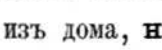
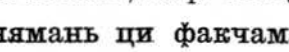
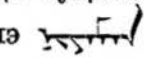
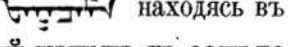
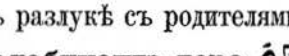
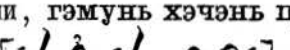
4) при глаголахъ, требующихъ творительнаго падежа, иногда съ разными предлогами, напр. **ба бэ эчжэлэхэ**  завладѣлъ мѣстомъ — страною, **тэрэ бэ гайфи гэнэ**  взявъ его ступай, т. е. ступай съ нимъ, **симбэ кадалара нялма аку**  нѣтъ человѣка управляющаго тобою, надъ тобою нѣтъ командира;

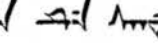
5) при глаголахъ, требующихъ по Русски предложнаго падежа съ предлогами: **о, объ,** напр. **сини алгинь гэбу бэ доньцзифи гойдаха**  давно слышалъ я о твоемъ славномъ имени, **си мутэраку бадэ мимбэ ай хэньдурэ**  когда и ты не можешь, то что ужъ и говорить обо мнѣ? **очжораку бэ гисурэхэнгэ**  говорится о невозможности, **мимбэ гисурэхэ сэмби** называютъ меня говорившимъ, т. е. говорятъ обо мнѣ, будто я сказалъ.

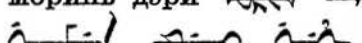
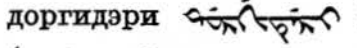
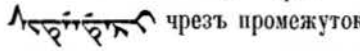
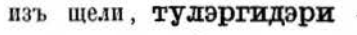
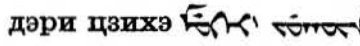
Прим. 1. Когда рѣчь излагается въ видѣ вопроса и предложеніе оканчивается винительнымъ падежемъ, тогда къ члену этого падежа: **бэ** присоединяется буква: **о**  выражающая вопросъ, напр. **гэрэнь нялмай дорги фалаци ачарангэ вэбэо**  въ числѣ (изъ числа) людей подлежащихъ къ ссылкѣ кого?

Прим. 2. Объ употребленіи слога: **бэ** въ другихъ случаяхъ, напр. какъ наращеніе при образованіи прилагательныхъ см. 2 подъ § 49 и уступительныхъ союзовъ см. подъ Союз.

§ 118. *Предложный* падежъ въ Маньчжур. языкѣ отличенъ отъ русскаго предложнаго падежа, и означаетъ 1) происхожденіе, начало, выходъ изъ чего, слѣд. замѣняетъ русскій предлогъ: *изъ*, въ отвѣтъ на вопросы: *изъ кого? изъ чего? съ кого? съ чего?* 2) выходъ, освобожденіе откуда, отдѣленіе, отдаленіе, удаленіе, разстояніе, отличіе отъ чего, слѣд. замѣняетъ русскій предлогъ: *отъ*, въ отвѣтъ на вопросы: *откуда? отъ кого? отъ чего?* отсюда 3) при сравненіи одного предмета съ другимъ въ степеняхъ сравненія, отличіе или превосходство его предъ другимъ, слѣд. замѣняетъ русскіе предлоги: *предъ*, *кромѣ*, *сверхъ*, *съ*, въ отвѣтъ на вопросы: *предъ кѣмъ, предъ чѣмъ? кромѣ кого? сверхъ чего? съ кѣмъ, съ чѣмъ?* Поэтому падежъ этотъ можно бы правильнѣе назвать: *исходно-сравнительнымъ*.

Выражается онъ въ Маньчжур. языкѣ посредствомъ послѣлога: **ци**  означающаго русскіе предлоги: *изъ*, *отъ*, *съ*. Пишется этотъ членъ отдѣльно отъ управляемаго слова и слитно съ нимъ, напр. **бооци туцикэ**  вышелъ изъ дома, **нямань ци факчамэ**  находясь въ разлукѣ съ родителями, **гэмунь хэчэнь ци голой хэчэнь дэ саньдалабухангэ горо**  отъ столичнаго до губернскаго города разстояніе дальнее, **нялма ци эньчу**  отличенъ отъ людей, **ама энѣ ци факчафи, бооци алчжафи инэнги гойдаха** много времени прошло съ тѣхъ поръ, какъ нахожусь въ разлукѣ съ отцемъ и матерью и какъ удалился изъ дома— оставилъ домъ, **и миньци сэ ахунь**  онъ годами старше меня, **дэрги ци фэчжэрги дэ иситала**  сверху до самаго низу, **дэрги дэ ӣгурихэ ци**  со времени переселенія на востокъ, **нэнэхэ ци амбула нонгибуха**  противъ прежняго слишкомъ — очень много прибавилось, **эрэ эринь ци оіо̄нго нингэ аку**  нѣтъ важнѣе этого — настоящаго времени, **тэрэ эрэци сайнь**  то лучше этого.

Прим. 1. Съ предложнымъ членомъ **ци** въ нѣкоторыхъ случаяхъ имѣетъ сходство послѣлогъ: **дэри**  чрезъ, употребляющійся вмѣсто: **ци**, напр.

моринь дэри  съ лошади, **гямунь дэри гэнэхэ**  отправился по станціямъ, — на почтовыхъ, **доргидэри**  изъ внутри, изъ средины, **сидэньдэри**  чрезъ промежутокъ, **чжакадэри**  чрезъ скважины, изъ щели, **туләргидэри**  извнѣ, **мукэй чжугунь дэри цзихэ**  прибылъ водянымъ путемъ— водою.

Прим. 2. Слогъ: **ци,** какъ наращеніе употребляется при образованіи числительныхъ порядковыхъ, см. § 73, и условнаго наклоненія глагола см. подъ Глагол.

§ 119. О членахъ падежей требуется сказать нѣсколько общихъ замѣчаній:

1) Члены падежей не измѣняются по закону однородности гласныхъ управляемаго ими слова — твердыхъ или мягкихъ, преобладающихъ въ словѣ.

2) Какъ при письмѣ слова не допускается разсѣченіе его на части для переноса въ другую, новую строку, такъ и члены падежей всегда пишутся непосредственно въ слѣдъ за управляемымъ ими словомъ и никогда не переносятся въ новую строку отдѣльно отъ слова.

3) Когда въ рѣчи находится нѣсколько разныхъ понятій или предложеній, которыя по смыслу рѣчи и требованію глаголовъ нужно поставить съ однимъ и тѣмъ же членомъ падежа, то этотъ членъ ставится только послѣ послѣдняго слова въ ряду разныхъ понятій или предложеній.

4) Члены падежей иногда и опускаются, когда смыслъ рѣчи ясно указываетъ, какой нужно подразумѣвать членъ.

5) Такъ-какъ членами падежей сообщается рѣчи ясность и опредѣленность понятій и ихъ отношенія между собою, то, при произношеніи фразы, члены падежей привлекаютъ на себя удареніе и слѣд. произносятся протяжно, какъ-бы съ тяжелымъ удареніемъ, напр. **э̄чжэ̄нь дэ̀ ӯйлэ̄мби** служу государю.

Таблица Склоненій

Именъ Существительныхъ:

1) оканчивающихся гласною:

Пад.	Единственнаго.	Множественнаго.	Обоихъ чиселъ.
И. З.	ама  *отецъ*	амата *отцы*	ба *мѣсто*
Р.	ама и амай *отца*	амата и аматай *отцовъ*	ба и бай *мѣста*
Д. Т.	ама дэ амадэ *отцу* или *отцомъ*	аматадэ аматадэ *отцамъ* или *отцами*	ба дэ бадэ *мѣсту* или *мѣстомъ*
В.	ама бэ амабэ *отца*	амата бэ аматабэ *отцовъ*	ба бэ бабэ *мѣсто*
П.	ама ци амаци *отъ отца*	амата ци аматаци *отъ отцовъ*	ба ци баци *отъ мѣста*

Пад.	Единственнаго.	Множественнаго.	Обоихъ чиселъ.
И. З.	бэѣ *тьло, особа, самъ*	бэѣсэ *тьла, особы, сами*	бя *луна, мѣсяцъ.*
Р.	бэѣ и бэѣй *тьла, особы, самаго*	бэѣсэ и бэѣсэй *тьлъ, особъ, самихъ*	бя и бяй
Д. Т.	бэѣ дэ бэѣдэ *тьлу, особъ, самому,* или *тьломъ, особого, самимъ*	бэѣсэ дэ бэѣсэдэ *тьламъ, особамъ, самимъ,* или: *тьлами, особами, самими*	бя дэ бядэ
В.	бэѣ бэ бэѣбэ *тьло, особу, самаго*	бэѣсэ бэ бэѣсэбэ *тьла, особъ, самихъ*	бя бэ бябэ
П.	бэѣ ци бэѣци *отъ тьла, отъ особы, отъ самаго*	бэѣсэ ци бэѣсэци *отъ тьлъ, отъ особъ, отъ самихъ*	бя ци бяци

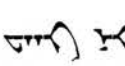
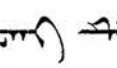
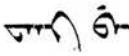
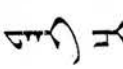
2) оканчивающихся краткою: **й**

Пад.	Единственнаго	Множественнаго.	Обоихъ чиселъ.
И. З.	**чжуй**  *сынъ, дитя*	**чжусэ**  *дѣти, сыновья*	**суй** *грѣхъ*
Р.	**чжуй и** 	**чжусэ и**  **чжусэй** 	**суй и**
Д. Т.	**чжуй дэ** **чжуйдэ** 	**чжусэ дэ** **чжусэдэ** 	**суй дэ**
В.	**чжуй бэ**	**чжусэ бэ**	**суй бэ**
П.	**чжуй ци**	**чжусэ ци**	**суй ци**

3) оканчивающихъ полуслогомъ: **нь** 

Пад.	Единственнаго.	Множественнаго.	Обоихъ чиселъ.
И. З.	**амбань**  *вельможа, генералъ*	**амбаса** *вельжи*	**фонь** *время, пора*
Р.	**амбань и**	**амбаса и** **амбасай**	**фонь и** **фони**
Д. Т.	**амбань дэ** 	**амбаса дэ** **амбасадэ**	**фонь дэ** **фоньдэ**
В.	**амбань бэ** 	**амбаса бэ** 	**фонь бэ**
П.	**амбань ци** 	**амбаса ци** 	**фонь ци** **фоньци**

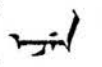
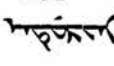
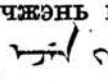
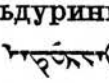
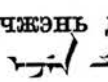
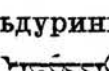
4) Оканчивающихся полуслогомъ: **нъ** 

Пад.	Единственнаго.	Множественнаго.	Обоихъ чиселъ.
И. З.	**ванъ**  *князь*	**ванъ са** *князья*	**ᠭурунъ**  *дворецъ*
Р.	**ванъ ни** 	**ванъ сай**	**ᠭурунъ ни** 
Д. Т.	**ванъ дэ** 	**ванъ садэ**	**ᠭурунъ дэ** 
В.	**ванъ бэ** 	**ванъ сабэ**	**ᠭурунъ бэ** 
П.	**ванъ ци** 	**ванъ саци**	**ᠭурунъ ци** 

По этимъ образцамъ склоняются Существительныя имена, всякихъ окончаній.

Именъ Прилагательныхъ

1) съ существительнымъ

Пад.	Единственнаго.	Множественнаго.
И. З.	эньдурингэ эчжэнь *Святый-шій Государь* 	эньдурингэ эчжэтэ 
Р.	эньдурингэ эчжэнь и 	эньдурингэ эчжэтэй 
Д. Т.	эньдурингэ эчжэнь дэ 	эньдурингэ эчжэтэ дэ 
В.	эньдурингэ эчжэнь бэ 	эньдурингэ эчжэтэ бэ 
П.	эньдурингэ эчжэнь ци	эньдурингэ эчжэтэ ци

2) безъ существительнаго

Пад.	Единственнаго.	Множественнаго.	Обоихъ чиселъ.
И. З.	**баянь**  *богатый*, *богачь*	**баяса** *богатые*, *богачи*,	**бэѣйнгэ** *собственный*
Р.	**баянь и**	**баясай**	**бэѣйнгэй**
Д. Т.	**баянь дэ** **баяньдэ**	**баяса дэ** **баясадэ**	**бэѣйнгэ дэ**
В.	**баянь бэ**	**баяса бэ**	**бэѣйнгэ бэ**
П.	**баянь ци**	**баяса ци**	**бэѣйнгэ ци**

По этимъ образцамъ склоняются всѣ причастія и нарѣчія, за прилагательныя употребляемыя, какъ съ существительнымъ такъ и безъ онаго, равно и имена числительныя.

Мѣстоименій

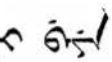
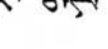
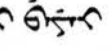
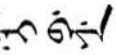
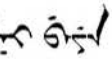
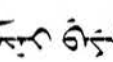
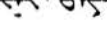
1) Личныхъ

Пад.	Единственнаго.	Множественнаго.
И. З.	**би**  *я*	**бэ** **мусэ** *мы*
Р.	**мини**  *меня*	**мэни** **мусэй**  *насъ*
Д. Т.	**миньдэ** *мнѣ, мною*	**мэньдэ** **мусэдэ**  *намъ или нами*
В.	**мимбэ** *меня*	**мэмбэ** **мусэ бэ**  *насъ*
П.	**миньци** *отъ меня*	**мэньци** **мусэ ци** *отъ насъ*

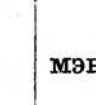
Пад.	Единственнаго.	Множественнаго.	Единственнаго.	Множественнаго.
И. З.	**си** *ты*	**сувэ** *вы*	**и** *онъ*	**чэ** *они*
Р.	**сини** *тебя*	**сувэни** *васъ*	**ини** *его*	**чэни** *ихъ*
Д. Т.	**синьдэ** *тебѣ, тобою*	**сувэньдэ** *вамъ, вами*	**иньдэ** *ему, имъ*	**чэньдэ** *имъ, ими*
В.	**симбэ** *тебя*	**сувэмбэ** *васъ*	**имбэ** *его*	**чэмбэ** *ихъ*
П.	**синьци** *отъ тебя*	**сувэньци** *отъ васъ*	**иньци** *отъ него*	**чэньци** *отъ нихъ*

2) Притяжательныхъ.

Съ существительнымъ.

Пад.	Единственнаго.	Множественнаго.
И. З.	**мини бэѣ**  *моя особа, я самъ*	**мэни бэѣсэ**  *мы* **мусэй бэѣсэ** *мы съ вами*
Р	**мини бэѣй** *моей особы, меня*	**мэни бэѣсэй**  **мусэй бэѣсэй** *нашъ*
Д. Т.	**мини бэѣ дэ** *мнѣ, мною*	**мэни бэѣсэдэ**  **мусэй бэѣсэдэ** *намъ, нами*
В.	**мини бэѣ бэ** *меня*	**мэни бэѣсэ бэ**  **мусэй бэѣсэбэ** *насъ*
П.	**мини бэѣ ци** *отъ меня*	**мэни бэѣсэ ци**  **мусэй бэѣсэ ци**  *отъ насъ*

Безъ существительнаго.

Пад.	Единственнаго.	Множественнаго.
И. З.	**минингэ**  *мой*	**мэнингэ**  *нашъ*
Р.	**минингэй**  *моего*	**мэнингэй**  *нашего*
Д. Т.	**минингэ дэ**  *моему, моимъ*	**мэнингэ дэ**  *нашему, нашимъ*
В.	**минингэ бэ**  *моего, мое,*	**мэнингэ бэ**  *нашего, наше*
П.	**минингэ ци** *отъ моего*	**мэнингэ ци**  *отъ нашего*

По этому образцу склоняются притяжательныя и остальныхъ двухъ лицъ.

3) Указательныхъ.

Пад.	Единственнаго.	Множественнаго.	Единственнаго.	Множественнаго.
И. З.	**эрэ**  *сей, этотъ*	**эрсэ**  **эрсэ** *сіи, эти*	**тэрэ**  *тотъ*	**тэсэ**  *тѣ*
Р.	**эрэй** **эрэни** *сего, этого*	**эсэй**  *сихъ, этихъ*	**тэрэй** *того*	**тэсэй** *тѣхъ*
Д. Т.	**эрэдэ**  **эдэ**  *сему, этому,* *симъ, этимъ*	**эсэдэ**  *симъ, этимъ* *сими, этими*	**тэрэдэ** **тэдэ** *тому, тѣмъ*	**тэсэдэ** *тѣмъ, тѣми*
В.	**эрэбэ**  *сего, этого*	**эсэбэ**  *сихъ, этихъ*	**тэрэбэ**  *того,*	**тэсэбэ**  *тѣхъ*
П.	**эрэци** *отъ сего,* *отъ этого,*	**эсэци** *отъ сихъ* *отъ этихъ*	**тэрэци**  *отъ того*	**тэсэци**  *отъ тѣхъ*

4) Вопросительныхъ.

Пад.	Обоихъ чиселъ.	Обоихъ чиселъ.
И. З.	**вэ**  *кто?*	**ай** *что?*
Р.	**вэй** *кого, чей*	**ай ни** *чего*
Д. Т.	**вэдэ** *кому, кѣмъ*	**айдэ** *чему, чѣмъ*
В.	**вэбэ** *кого*	**айбэ** *что*
П.	**вэци**  *отъ кого*	**айци** *изъ чего, отъ чего*

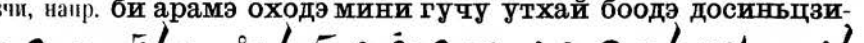
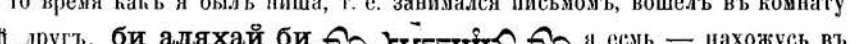
Глаголы

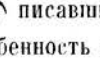
1) Образованіе или производство глаголовъ.

§ 120. Часть рѣчи, выражающая дѣйствіе и положеніе предмета въ пространствѣ и времени, и составляющая связь между предметомъ и его качествомъ — подлежащимъ и сказуемымъ, — *Глаголъ* въ Маньчжур. языкѣ, какъ и въ другихъ, есть одинъ *самостоятельный* глаголъ: **би**  есмь; потому что общее свойство всѣхъ существъ и качествъ есть бытіе.

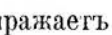
§ 121. Сознаніе познающимъ существомъ своего бытія и отдѣльности своего существованія отъ другихъ въ Маньчжурскомъ языкѣ выражается однимъ и тѣмъ же словомъ: **би,** которое означаетъ и личное мѣстоименіе 1-го лица: **я,** и бытіе этого: **я** т. е. **есмь.** Я, слѣдов. есмь. Качества или виды этого бытія выражаются такъ называемыми у грамматиковъ отглагольными нарѣчіями или дѣепричастіями, которыя въ Маньчжурскомъ языкѣ должно считать коренными качественными словами, служащими дополненіемъ и опредѣленіемъ свойствъ бытія или самостоятельнаго глагола **би;** потому что въ этомъ языкѣ глаголы, служащіе для показанія особенныхъ свойствъ и обстоятельствъ дѣйствующаго, управляющаго рѣчью глагола, всегда ставятся въ формѣ дѣепричастія на: **мэ.**

§ 122. Качественныя нарѣчія или дѣепричастія эти всегда оканчивающіяся на: **мэ,** при скоромъ произношеніи вмѣстѣ съ самостоятельнымъ глаголомъ: **би,** слились въ одно окончаніе: **мби,** которое и составляетъ коренную форму всѣхъ глаголовъ, принятую Маньчжурами, напр. изъ: **арамэ би**  пиша есмь, образовалось: **арамби**  пишу.

Прим. 1. Эта сложная форма Маньчжур. глаголовъ существуетъ и въ другихъ, даже Европейскихъ языкахъ, каковы классическіе и Славянскій, гдѣ качество бытія или дѣйствія часто выражается тоже сложною формою чрезъ причастіе или дѣепричастіе съ существительнымъ глаголомъ: *есмь.* Въ Маньчжурскомъ же языкѣ и теперь форма эта весьма употребительна во всѣхъ временахъ, особенно въ концѣ рѣчи и разсужденія о предметѣ, равно и въ томъ случаѣ когда нужно показать особенныя обстоятельства бытія и дѣйствія или силу рѣчи, напр. **би арамэ оходэ мини ӣучу утхай боодэ досиньцзиха**  въ то время какъ я былъ пиша, т. е. занимался письмомъ, вошелъ въ комнату мой другъ, **би аляхай би**  я есмь — нахожусь въ ожиданіи.

Прим. 2. Въ Маньчжур. языкѣ, какъ и въ Монгольскомъ, удобнѣе принимать повелительное наклоненіе за коренную форму глагола; потому что къ ней легко, безъ всякой перемѣны окончанія глагольнаго слова, можно прилагать всѣ наращенія, выражающія разныя формы и видоизмѣненія глагола, напр. **ара**  пиши, **арамби**  пишу, **араха**  писалъ, **арафи**  писавши и пр. Безспорно, при изученіи Маньчжур. языка, нужно знать эту особенность языка, что повелительное наклоненіе въ немъ выражается корнемъ глагольнаго слова, къ которому уже прилагаются разныя наращенія для означенія видоизмѣненій глагола въ различныхъ его формахъ. Но логическое строеніе мысли человѣка говорящаго не можетъ представлять его въ позѣ повелителя, стоящаго посреди окружающей его природы и отдающаго приказанія, а естественнѣе представляетъ въ положеніи существа сознающаго себя, свое я и бытіе, я есмь, я дѣлаю, и пр, Отъ того въ прежнее время коренною формою глагола поставлялось настоящее время изъявительнаго наклоненія, потому что только это наклоненіе управляетъ рѣчью и оканчиваетъ предложеніе или періодъ, и только въ недавнее время, по подражанію новымъ Европейскимъ языкамъ, стали принимать неокончательное наклоненіе за коренную форму глагола; потому что въ этихъ языкахъ удобнѣе окончаніе глагольнаго слова въ этомъ наклоненіи перемѣнять на другія окончанія при различныхъ формахъ глагола, подобно тому, какъ въ Маньчжур. языкѣ удобнѣе образовывать формы глагола изъ повелительнаго наклоненія. Но такъ какъ въ Маньчжур. языкѣ, какъ и въ другихъ восточныхъ, неокончательнаго наклоненія, какъ особенной глагольной формы, вовсе ненаходится, то къ этому языку не можетъ быть приложимо правило, принятое Европейскими Грамматиками для своихъ языковъ.

§ 123. Самостоятельный глаголъ: **би** есмь, бываю, выражаетъ дѣйствительное бытіе предмета и дѣйствіе его во всякое время: настоящее, прошедшее и будущее; но такъ — какъ есть бытіе только въ возможности или въ одномъ желаніи — намѣреніи, а на самомъ дѣлѣ оно еще непроявлялось, то для выраженія подобнаго рода бытія или дѣйствія въ Маньчжур. языкѣ находится еще два самостоятельныхъ или вспомогательныхъ глагола:

1) *возможности* **омби**  можно, бываетъ, дѣлается, становится, который выражаетъ возможность бытія и дѣйствія въ настоящемъ, прощедшемъ и будущемъ временахъ, напр. **би арамэ омби**  я могу — въ состояніи быть пиша, т. е. писать или написать, **би арамэ оходэ**  когда я былъ въ возможности — состояніи писать, когда я писалъ, или занимался письмомъ, **би арамэ очжородэ**  когда я буду въ возможности — состояніи писать, при возможности написать.

2) *желанія, намѣренія быть, стать чѣмъ* **сэмби** желаю, намѣренъ бываю, буду, который выражаетъ бытіе или дѣйствіе только въ

желаніи — намѣреніи осуществить его; почему глаголъ этотъ и служитъ вспомогательнымъ для выраженія желательнаго наклоненія и ставится при будущемъ времени управляющаго глагола на: **ки,** напр. **би араки сэмби**  я буду — намѣренъ — желаю писать, **би араки сэмэ сэхэ**  говорилъ — сказалъ: я желаю — намѣренъ — буду писать.

Прим. Выжеизложенные три глагола, означающіе бытіе въ трехъ различныхъ видахъ, и служатъ вспомогательными при образованіи сложныхъ формъ глагола см, спряженіе.

§ 124. Качественныя слова бытія, служащія дополненіемъ къ самостоятельному глаголу **би** есмь, оканчивающіяся на: **мэ**, и отъ скорости произношенія слившіяся съ этимъ глаголомъ, какъ выше сказано § 122, въ одинъ слогъ: **мби,** при употребленіи получили значеніе глаголовъ самостоятельныхъ. И такъ какъ эти качественныя слова въ языкѣ суть или коренныя, то и образовавшіеся изъ нихъ глаголы бываютъ *коренные*, напр. **арамби**  пишу, **тувамби**  смотрю, или производныя отъ другихъ словъ, то и образовавшіеся изъ нихъ глаголы также бываютъ *производные.*

§ 125. Коренные глаголы суть непосредственно образовавшіеся изъ самостоятельнаго глагола **би** и кореннаго качественнаго слова бытія, каковы разные дѣйствительные и средніе глаголы напр. **арамби**  пишу образовавшійся изъ: **арамэ би** , **тувамби**  смотрю, вижу изъ: **тувамэ би** , **тэмби** сижу, сажусь изъ: **тэмэ би** . **гэлэмби**  боюсь, робѣю изъ: **гэлэмэ би**

126. *Производные* глаголы въ Маньчжурскомъ языкѣ образуются изъ другихъ частей рѣчи, существительныхъ, прилагательныхъ, глаголовъ и собственно — нарѣчій, посредствомъ вставки различныхъ слоговъ между корнемъ слова и глагольнымъ окончаніемъ: **мби.**

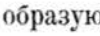
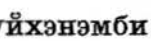
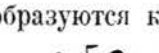
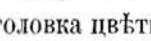
Вставочные слоги эти суть:

1) Слоги: **ла, лэ, ло,**  **ра, рэ, ро,**  — образовавшіеся изъ сокращенія двухъ глаголовъ, имѣющихъ одно значеніе: **вэйлэмби**  **арамби**  дѣлаю, работаю,—выражаютъ приведеніе качества въ дѣйствіе, иногда: усиліе, напряженіе къ произведенію

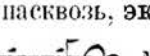
дѣйствія, напр. **аба**  охота, облава, **абаламби** охочусь, произвожу облаву на звѣрей, **хахи** скоро **хахиламби** ускоряю, **садунь** сватъ, **садуламби** сватаюсь, вступаю въ сватовство — родство, **саринь** пиръ, **сариламби** пирую, дѣлаю пиръ, устраиваю обѣдъ, **акдунь** крѣпкій, **акдуламби** укрѣпляю, дѣлаю крѣпкимъ, **хафу** насквозь **хафуламби** сквозитъ, проходитъ на сквозь, **ласха** рѣшительно, на отрѣзъ, **ласхаламби** отрѣзываю, рѣшаю, **эрунь** пытка **эруламби** пытаю, произвожу пытки—истязанія, **гэнгѣнь** чистый, свѣтлый, **гэнгѣламби** очищаю, дѣлаю чистымъ, свѣтлымъ, **сухэ** топоръ **сухэламби** рублю топоромъ, **эчжэнь** владѣтель **эчжэламби** завладѣваю, дѣлаюсь владѣтелемъ чего, **уньтухунь** пустой **уньтухуламби** опустѣваю, дѣлаюсь пустымъ, **оронь** мѣсто, вакансія на должность, **ороломби** замѣщаю вакансію, назначаю на мѣсто, **сонко** слѣдъ **сонколомби** слѣдую, иду по слѣдамъ, **гохонь** крюкъ **гохоломби** закрючиваю — задѣваю крюкомъ, **гохоромби** сгибаюсь въ крюкъ — дугу, скорчиваюсь, **амба** великій **амбарамби** увеличиваю, дѣлаю великимъ, **иду** очередь **идурамби** наблюдаю очередь, чередуюсь, дежурю, **тацзи** шалость, рѣзвость **тацзиламби**, **тацзирамби** шалю, рѣзвюсь, **гисурь** слово, рѣчь, **гисурэмби** говорю, держу рѣчь, **эхэ** зло, худо, **эхэрэмби** дѣлаю зло, ухудшаюсь, **чолгонь** вверхъ торчащій **чолгоромби** выдаюсь, подъимаюсь вверхъ, воздымаюсь, **монго** монголъ, **монгоромби** монголю, говорю по монгольски, **сацимби** рѣжу. рублю, **сацирамби** изрѣзываю, вырубаю, изрубаю.

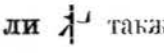
Прим. Этого рода глаголы, образующіеся изъ разныхъ частей рѣчи посредствомъ вставки слоговъ: **ла, лэ, ло, ра, рэ, ро**, въ Маньчжур. языкѣ имѣютъ самое обширное употребленіе, такъ что при всякой надобности въ новомъ

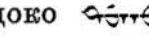
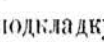
глаголѣ, когда таковаго нѣтъ въ языкѣ, можно образовать новый глаголъ изъ имени, или другой части рѣчи, даже изъ глагола, (напр. **сацирамби** отъ: **сацимби**) что и дѣлаютъ Маньчжуры согласно съ духомъ своего языка.

2) Слоги: **на, нэ, но**  ,— составляющіе сокращеніе глагола **гэнэмби** иду куда, отхожу,— выражаютъ внутреннюю способность предмета къ дѣйствію, образованіе чего само собою, происхожденіе, проявленіе себя чѣмъ, напр. **умяха**  червь, **умяханамби**  идетъ червь, червится, образуются, зарождаются черви, **суйхэ**  колосъ, кисть плода, **суйхэнэмби**  идетъ въ колосъ, колосится, завязываются, образуются кисти плода, **эйфунь**  сыпь, короста, **эйфунэмби**  выступаетъ, образуется сыпь, коростевѣетъ, **бонко**  головка цвѣтка, **бонкономби** образуется, завязывается головка.

Прим. Эти же слоги служатъ и для выраженія особеннаго вида глаголовъ, означающихъ отхожденіе или отбытіе къ мѣсту дѣйствія, см. подъ залогами.

3) Слогъ: **нѣ**  имѣющій сходство и единство происхожденія съ слогомъ: **нэ** см. выше,  выражаетъ также напряженіе и усиленіе дѣйствія напр. **эбэмби**  мочу, намачиваю водою, **эбэнѣмби**  размачиваю, промачиваю насквозь, **экѣмби**  уменьшается, убываетъ, **экѣнѣмби** мало по малу уменьшается, идетъ на убыль.

4) Слогъ: **ту**  выражаетъ приведеніе въ дѣйствіе, движеніе, исполненіе. Слогъ этотъ нужно производить отъ глагола: **туцибумби**, выношу, вынимаю, выдаю (деньги на расходы) показываю, обнаруживаю; напр. отъ: **улинь**  имущество **улиньтумби** привожу въ дѣйствіе имущество — деньги, задариваю, подкупаю, **кимунь**  вражда, **кимуньтумби**  враждую, питаю, показываю вражду.

5) Слоги: **ми**  **ли**  также служатъ для выраженія напряженія дѣйствія; напр. **горо**  далекій, **горомимби**  удаляюсь, отдаляюсь, **турэ**  голенищи, **турэмимби** пришиваю— натягиваю голенищи, **доко** подкладка у платья, **докомимби** подшиваю подкладку, **тохонь** пуговица, **тохомимби**

 застегиваю пуговицу, **болго**  чистый, **болгомимби**  дѣлаюсь чистымъ, очищаюсь, **монгонь**  горло, шея, **монголимби**  надѣваю на шею ожерелье или чотки.

6) Слоги: **кя, гя, кѣ, хя, хѣ**  выражаютъ продолжительность и усиленіе дѣйствія и  разширеніе круга дѣйствія, усовершенствованіе, напр. **алямби**  ожидаю, **алякямби**  поджидаю, дожидаю долго кого, **чжалумби**  наполняюсь, **чжалукямби**  пополняю, довожу до полноты, — наполняю до верха, **тувамби**  смотрю, **тувакямби**  присматриваю, блюду, берегу, **фосомби**  свѣчу, озаряю, **фосокямби**  пылаю, горю пламенемъ, пламенѣю, сгораю отъ нетерпѣнія и безпокойства, **хафумби**  проникаю насквозь, уразумѣваю, **хафукямби**  вразумляю, втолковываю, **ярумби**  влеку, веду, **яркямби** вм. **ярукямби**  вовлекаю, увлекаю, **бодомби**  считаю, соображаю **бодонгямби**  про себя соображаю, расчитываю, **шари**  бѣло, свѣтло, чисто, **шарингямби**  обѣляю, освѣтляю, очищаю, **шушу шаша**  шушукая, шопотомъ, **шушунгямби** шушукаю, наушничаю, **сэсулэмби** вздрагиваю, **сэсукѣмби** вм. **сэсулэкѣмби** дрожу отъ страха или холода, **дасихимби** бьетъ крыломъ птица, **дасихямби** сбиваю — стряхиваю пыль, **тацимби**  учусь, **тацихямби**  поучаю, объучаю, научаю, **нэцинь**  ровный, спокойный, **нэцихѣмби**  уравниваю, выравниваю, водворяю спокойствіе, усмиряю бунтъ, **бухѣнь**  догадка, предположеніе, **бухѣмби**  догадываюсь, предполагаю.

7) Слоги: **ша, шэ, шо**  выражаютъ стараніе, усиліе къ произведенію дѣйствія, напряженіе, продолжительность, безпрерывное упражненіе въ чемъ. (Отъ того слоги эти служатъ вмѣстѣ съ тѣмъ и для выраженія многократнаго вида глаголовъ см. ниже залоги) напр. **нархунь**  тонкій, искусный, **нархушамби**  тонко, искусно дѣлаю, **этухунь** сильный **этухушэмби**  употре-

бляю силу, насильствую, **булэ̄ку**  зеркало **булэ̄кушэмби** смотрю въ зеркало, соображаю, **оньчохонь**  надутый, надменный, **оньчохошомби**  надмѣваюсь, надуто держу себя, **банухунь**  лѣнивый, **банухушамби**  излѣниваюсь, облѣняюсь, **тэйфунь**  костыль, **тэйфушэмби** костыляю, хожу съ костылемъ — на костыляхъ, **худа**  торговля, **худашамби**  занимаюсь торговлею, торгую, **адали**  подобно, сходно, **адалишамби**  уподобляюсь, сходствую, **уру**  правда, **урушэмби**  оправдываю, одобряю, **нимаха**  рыба, **нимахашамби** рыбачу, занимаюсь рыболовствомъ, **сайнь**  хорошо, добро, **сайшань**  похвала, **сайшамби**  похваляю, одобряю, **самань**  шаманъ, волхвъ, **самашамби**  шаманю, волхвую, **хитахунь** ноготь, **хитахушамби**  придавливаю, прижимаю ногтемъ, **манга**  трудный, **мангашамби**  затрудняюсь.

8) Слоги: **да, дэ, до** , выражаютъ постепенное вхожденіе въ дѣйствіе и продолжительность напр. отъ: **цзили**  гнѣвъ **цзилидамби**  прихожу въ гнѣвъ, гнѣваюсь, долго сержусь, **ачухянь**  клевета, наговоръ **ачухядамби**  клевещу, наговариваю, наушничаю, **эрувэнь** сверло, **эрувэдэмби**  сверлю, просверливаю, **чэ̄ку**  качель, **чэ̄кудэмби**  качаюсь на качеляхъ, **дуфэ**  блудъ, **дуфэдэмби**  предаюсь сладострастію, распутству, **ӣбо**  шутка, забава, **ӣбодомби**  шучу, забавляюсь, **оньчо**  широкій, великодушный, **оньчодомби**  разширяю, великодушничаю, **осхонь** злой, злобный, **осходомби** злюсь, злоблюсь, **гохо** щеголь, **гоходомби** щеголяю, **балама** съумасбродъ, **баламадамби** сумасбродничаю, безразсудно поступаю, **ханьчжа** чистый **ханьчжадамби** очищаю себя, **хулхи** глупость, **хулхидамби** глуплю, дѣлаю глупости.

Прим. Слоги: **да, дэ, до**, равно и слоги: **та, тэ, то** служатъ и для выраженія многократнаго вида глаголовъ см. подъ залогами, равно и съ полуслогомъ: **нь,** т. е. **ньда** напр. въ наращѐніяхъ для выраженія причастія глаголовъ неправильныхъ см. подъ причаст.

9) Слоги: **чжа, чжэ, чжо,** выражаютъ продолжительность, постоянство и безостановочность дѣйствія (и потому подобные глаголы и замѣняютъ многократный видъ глаголовъ см. залоги) напр. **талихунь** сомнительно, **талихуньчжамби** нахожусь въ сомнѣніи — недоумѣніи — нерѣшительности, **гунинь** мысль **гуниньчжамби** обдумываю, **илинь** стояніе, остановка, **илиньчжамби** пріостанавливаюсь, иду съ остановками, **муринь** упрямство **муриньчжамби** упрямлюсь, упорствую, **ургунь** радость, веселіе, **ургуньчжэмби** радуюсь, веселюсь, нахожусь въ веселомъ расположеніи духа, **нѣнѣхунь** слабый умомъ и характеромъ **нѣнѣхуньчжэмби** бываю слабымъ, слабоумнымъ, послабляю, потакаю, **фоньдо** сквозь **фоньдочжомби** сквозитъ, образуется сквозная дыра, щель, **голохонь** испугъ **голоханьчжомби** пугаюсь, дрожу отъ испуга.

Прим. Слоги: **чжа, чжэ, чжо** выражаютъ и средніе глаголы, означающіе страдательное состояніе и дѣйствіе происходящее само собою—въ самомъ предметѣ, независимо отъ внѣшней причины, напр. **эфучжэмби, фоньдочжомби** см. ниже подъ залогами.

10) Наконецъ въ Маньчжур. языкѣ часто образуются недостающіе въ немъ глаголы изъ звукоподражательныхъ словъ — или междометій, такъ многочисленныхъ въ этомъ языкѣ. Междометія эти или звукоподражательныя слова обыкновенно сопровождаются дѣепричастіемъ: **сэмэ** говоря (отъ вспомогат. глагола: **сэмби**) и оканчиваются или гласными или гласною краткою: **й** или полуслогами: **нъ, къ, ръ, съ, бъ.** Коль скоро въ предложеніи нѣтъ управляющаго глагола, то стоящее при звукоподражательномъ словѣ дѣепричастіе: **сэмэ** принимаетъ значеніе управляющаго рѣчью глагола и спрягается по всѣмъ формамъ, смыслъ же заключается въ звукоподражательномъ словѣ, напр. **кятаръ сэмэ** громко, съ грохотомъ, **кятаръ сэхэ** громохнулъ, покатился со смѣху — громко разсмѣялся, **бубу баба сэмэ**

 бубукая, невнятно, **бубу баба сэмби** говорю невнятно, неразборчиво, **торъ сэмэ**  кругомъ, **торъ сэмби** крутится, закручивается нитка, скручиваюсь, спутываюсь, **кака кики сэмэ**  хаха! хихи! **кака кики сэмби** смѣюсь отъ радости, **кэсъ сэмэ**  чикъ! пожомъ, **кэсъ сэхэ** срѣзанъ серпомъ или ножомъ, **ганъ гинъ сэмэ** га! га! (гуси) или гавъ! гавъ! (собаки) **ганъ гинъ сэхэ** гуси загагакали, или собаки загавкали — залаяли, **кэбъ сэмэ**  въ дремотѣ, **кэбъ сэхэ** задремалъ, **э̄къ сэмэ** звукъ отъ тошноты при позывѣ на рвоту, **э̄къ сэмби**  тошнитъ, претитъ, брезгую, гнушаюсь.

Нѣкоторые изъ этого рода глаголовъ при слитномъ произношеніи звукоподражательнаго слова и дѣепричастія: **сэмэ** получили настоящую глагольную форму, замѣнивъ въ дѣепричастіи слогъ: **сэ** созвучнымъ слогомъ: **си** или **ша**, напр. **чакъ сэмэ**  ца! ца! цакъ! щелкъ! **чаксимби**  цакаю, щелкаю языкомъ при удивленіи чему, **лабъ сэмэ**  хапъ! жадно, **лабсимби** хапаю, хватаю по собачьи, ѣмъ жадно, **лонъ сэмэ**  безъ умолку, болтливо, **лонсимби** болтаю безъ умолку, мелю всякой вздоръ, **кабъ сэмэ** хапъ! хвать! (собака) **кабшамби**  или **кабкашамби** хватаю зубами, огрызаюсь. зубастюсь, **токъ сэмэ**  тукъ! **туксимби**  тукаю, постукиваю, **тукъ тукъ сэмэ** тукъ! тукъ! **туксимби**  тукаетъ — бьется сердце.

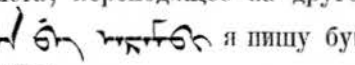
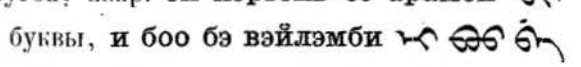
Прим. 1. Какъ при образованіи производныхъ имянъ, такъ и при образованіи производныхъ глаголовъ отъ имянъ, слова оканчивающіяся полуслогомъ: **нь**  теряютъ этотъ полуслогъ, напр. отъ: **нэцинь** образовались **нэцимби, нэцихѣмби**

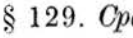
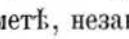
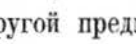
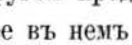
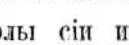
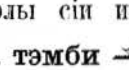
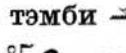
Прим. 2. При наращеніи вышеизложенныхъ слоговъ для образованія производныхъ глаголовъ наблюдается тотъ же законъ однородности гласныхъ находящихся въ корнѣ слова, какой и при образованіи производныхъ имянъ.

2) Залоги или виды глаголовъ.

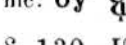
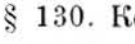
§ 127. Всѣ Маньчжур. глаголы, какъ коренные, такъ и производные, бываютъ *первообразные*, и *второобразные*. Первые суть тѣ, которые образовались непосредственно изъ коренныхъ качественныхъ словъ бытія или

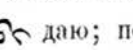
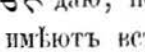
непосредственно же — изъ другихъ частей рѣчи; таковые глаголы суть: *дѣйствительные* и *средніе*. Вторые суть тѣ, которые образуются уже изъ дѣйствительныхъ и среднихъ глаголовъ; таковые глаголы суть: 1) *страдательно — причинный*, 2) *отправленія* къ мѣсту дѣйствія, 3) ***отбытія*** или *отхожденія* къ мѣсту дѣйствія, 4) *прибытія* къ мѣсту дѣйствія, 5) *многократный* или *учищательный*, 6) *совокупный* и 7) *взаимный*. Такимъ образомъ Маньчжурскіе глаголы имѣютъ 9 видовъ.

§ 128. *Дѣйствительный* глаголъ выражаетъ дѣйствіе и движеніе предмета, переходящее на другой, напр. **би хэргэнь бэ арамби**  я пишу буквы, **и боо бэ вэйлэмби**  онъ строитъ домъ.

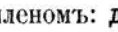
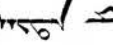
§ 129. *Средній* глаголъ выражаетъ дѣйствіе, происходящее въ самомъ предметѣ, независимо отъ другой внѣшней причины, и само непереходящее на другой предметъ, иначе: страдательное состояніе предмета, происходящее въ немъ самомъ безъ указанія предмета дѣйствующаго, и потому глаголы сіи иногда соотвѣтствуютъ Русскимъ возвратнымъ глаголамъ, напр. **тэмби**  сижу, **гэлэмби**  робѣю, боюсь, **олхомби**  сохну, **іомби**  иду куда, **амгамби**  сплю, **чжобомби**  безпокоюсь, **бэдэрэмби**  возвращаюсь.

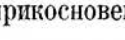
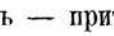
Прим. Многіе Маньчжур. глаголы такъ называемые средніе имѣютъ значеніе Русскихъ страдательныхъ или возвратныхъ глаголовъ, которые принявъ наращеніе: **бу**  получаютъ значеніе причинныхъ или дѣйствительныхъ см. ниже.

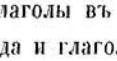
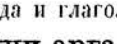
§ 130. Когда же нужно выразить въ Маньчжур. языкѣ дѣйствіе, произходящее въ предметѣ отъ вліянія другаго предмета на него, отъ посторонней причины, тогда первообразные Маньчжурскіе глаголы какъ дѣйствительные, такъ и средніе, принимаютъ особенное наращеніе—слоги: **бу**  или **мбу** .

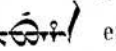
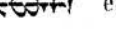
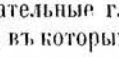
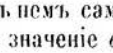
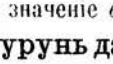
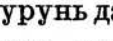
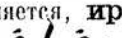
Вставочный слогъ этотъ: **бу** есть сокращеніе глагола: **бумби**  даю; потому что въ Маньчжур. языкѣ нѣкоторые глаголы вмѣсто: **бу** имѣютъ вставочный слогъ: **мбу**, — что ясно указываетъ на первоначальную дѣепричастную форму глагола на: **мэ** и глагола **бумби** напр. **бадарамби**  распространяюсь, **бадарамэ бумби**  или **бадарамбумби**  даю распространиться, распространяю.

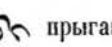
Значеніе же этотъ вставочный слогъ въ Маньчжур. языкѣ имѣетъ двоякое:

1) Залога *страдательнаго*, которымъ выражается страдательное состояніе предмета, на который обращено дѣйствіе другаго предмета, отсюда: *орудіе*, *средство*, *способъ*, которымъ производится дѣйствіе и этого рода глаголы сочиняются съ членомъ: **дэ,** напр. отъ: **ушамби**  влеку, увлекаю, **ушабумби**  бываю — есмь влекомъ — увлекаемъ, **байта дэ ушабуха**  былъ увлеченъ дѣломъ— вовлеченъ въ дѣло — прикосновенъ къ дѣлу, **иньдэ гидабуха**  былъ прижатъ — притѣсненъ имъ.

Прим. 1. Страдательные глаголы въ Маньчжур. языкѣ вмѣсто вставочнаго слога: **бу** выражаются иногда и глаголомъ: **исибумби**  довожу до чего, напр. вмѣсто: **ини арга дэ (аргай) бучэбухэ** его козпями былъ умерщвленъ, говорится: **ини аргай бучэрэ дэ исибуха**  его козпями доведенъ до смерти.

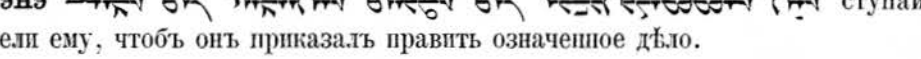
Прим. 2. Нѣкоторые страдательные глаголы, образовавшіеся изъ дѣйствительныхъ, равно какъ и средніе, въ которыхъ дѣйствіе обращается на самаго себя и происходитъ само собою и въ немъ самомъ независимо отъ внѣшней причины—другаго предмета, принимаютъ значеніе *возвратныхъ*, и въ этомъ случаѣ ставятся безъ члена падежа, напр. **гурунь дасабумби**  государство управляется, поправляется, **иргэнь бэѣ дасамэ мутэраку дасабурэ дэ акдахаби**  народъ самъ управлять не можетъ, а ввѣрился управляющимъ— правителямъ.

Прим. 3. Нѣкоторые, впрочемъ не многіе, страдательные глаголы для своего образованія принимаютъ тотъ и другой слогъ: **бу** и **мбу** и въ этомъ случаѣ тотъ и другой слогъ даютъ особенное значеніе и оттѣнокъ глагольному слову, напр. **васимби**  спускаюсь внизъ, **васибумби**  бываю опущенъ — спускаю внизъ, **васимбумби**  спускаю — издаю указъ, издается указъ государя, **вэсимби**  поднимаюсь вверхъ, **вэсибумби** поднятъ бываю, поднимаю вверхъ, **вэсимбумби**  подаю вверхъ—представляю, докладываю государю, **дарамби**  натягиваю, притягиваю, тянусь, гонюсь за чѣмъ, пріучаюсь, **дарабумби**  бываю натянутъ (лукъ) втянутъ, **дарамбумби**  пріучаю, пріохочиваю, пристращаю къ себѣ, внушаю привязан-

ность, **фэкумби**  прыгаю, **фэкубумби** велю прыгнуть, **фэкумбумби** пускаю лошадь вскачь, гонюсь, преслѣдую.

2) Залога *причиннаго* (verbum causativum) который, какъ и глаголъ дѣйствительный, выражаетъ причину, отъ которой происходитъ дѣйствіе одного предмета на другой, отсюда: *даваніе*, *порученіе*, *приказаніе*, *повелѣніе*, *передованіе приказанія*, *совѣтъ*, *побужденіе*, *понужденіе*, *принужденіе*, *содѣйствіе къ*, *доведеніе — допущеніе до.*, вообще *вліяніе* посторонней силы къ произведенію дѣйствія. Залогъ этотъ также выражается вставочными слогами: **бу** или **мбу**, напр. **аламби** говорю сказываю, **алабумби** приказываю сказать, даю высказать, **гэлэмби** боюсь, **гэлэбумби** заставляю бояться, устрашаю, даю острастку, стращаю, **тувамби** смотрю, **тувабумби** даю посмотрѣть, показываю, велю посмотрѣть, представляю на разсмотрѣніе, **бадарамби** распространяюсь, **бадарамбумби** распространяю, **сурумби** ободряюсь, утѣшаюсь, **сурумбумби** ободряю, утѣшаю, **досимби** вхожу, **досимбумби** велю войти, ввожу, впускаю куда, **ургуньчжэмби** радуюсь, **нямань бэ ургуньчжэбумби** радую, обрадываю родителей, **токтомби** утверждаюсь, установляюсь — стою на чемъ, **токтобумби** утверждаю, установляю — ставлю на что, постановляю законъ, **илимби** стою, становлюсь, останавливаюсь, **илибумби** становлю, останавливаю, ставлю, постановляю, **вэмби** таетъ, распускается, плавится, **вэмбумби** растаиваю, распускаю, плавлю.

Причинные глаголы, какъ дѣйствительные, выражающіе дѣйствіе одного на другой предметъ, въ Маньчжур. языкѣ большею частію могутъ замѣнять повелительное наклоненіе, выражая приказаніе 1-го лица, передаваемое чрезъ 2-е лицо третьему для исполненія, напр. **тэрэбэ гэнэбу** вели ему идти, **тэрэбэ байта ичихябумэ гэнэ** ступай, вели ему править дѣло.

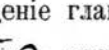
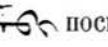
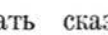
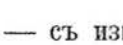
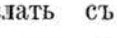
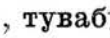
Но если исполненіе порученія или приказанія должно совершиться четвертымъ лицомъ, уже по приказанію третьяго, въ свою очередь получившаго приказаніе отъ перваго чрезъ второе, то въ глаголѣ приказанія 1-го лица, передаваемаго чрезъ 2-е, наращеніе причиннаго глагола: **бу** усугубляется, т. е. **бубу**  напр. **тэрэбэ харанга байта бэ ичихябубумэ гэнэ**  ступай, вели ему, чтобъ онъ приказалъ править означенное дѣло.

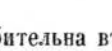
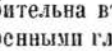
На этомъ основаніи, какъ глаголы дѣйствительные и средніе дѣлаются второобразными — причинными, такъ и причинные могутъ въ свою очередь дѣлаться второобразными — причинными, напр. **тэмби**  сижу, **тэбумби** сажаю, поселяю, **тэбубумби**  велю посадить — поселить, **гэлэмби**  боюсь, **гэлэбумби**  пугаю, устрашаю, **гэлэбубумби** велю попугать, пострашать — дать острастку.

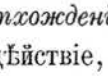
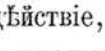
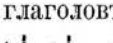
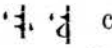
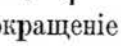
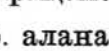
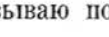
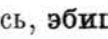
Впрочемъ эта сугубая причинная форма глаголовъ въ Маньчжур. языкѣ, особенно въ долгихъ словахъ, избѣгается по неблагозвучію и растянутости слова, и замѣняется повелительнымъ наклоненіемъ причиннаго глагола въ 3-мъ лицѣ съ присоединеніемъ вспомогательнаго глагола: **сэмби** говорю, въ повелительномъ же наклоненіи поставленнаго, напр **си имбэ цзибукини сэ**  скажи, пусть его пришлютъ, или вели его прислать.

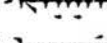
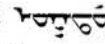
Прим. Различіе между страдательнымъ и причиннымъ залогами состоитъ только въ сочиненіи подлежащаго и сказуемаго: въ *страдательномъ* залогѣ подлежащее— производящее дѣйствіе на другой предметъ, какъ орудіе, полагается въ творительномъ падежѣ, съ членомъ: **дэ**  а сказуемое, какъ орудуемый предметъ, на который простирается дѣйствіе другого, ставится въ именительномъ падежѣ, напр. **би иньдэ гэлэбухэ** я былъ имъ напуганъ— устращенъ, я напугался его. Въ *причиняющемъ* же залогѣ все остается неизмѣнно, какъ въ дѣйствительномъ, т. е. дѣйствующій предметъ или подлежащее ставится въ именительномъ падежѣ, а страдательный, на который обращено дѣйствіе перваго — въ винительномъ съ членомъ: **бэ** , напр. **и мимбэ гэлэбухэ**  онъ заставилъ  меня бояться, напугалъ — настращалъ меня.

§ 131. Какъ первообразные глаголы, каковы дѣйствительные и средніе, исключая вида образовательнаго см. 2 подъ § 126, такъ и второобразные, каковы страдательно — причинный, принимаютъ еще наращенія слоговъ для выраженія особенныхъ обстоятельствъ бытія или дѣйствія предмета. Эти наращенія и составляютъ нижеслѣдующіе виды глаголовъ.

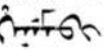
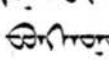
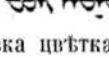
§ 132. Глаголъ *отправленія* къ мѣсту дѣйствія,—означающій посылку первымъ дѣйствующимъ лицомъ втораго — другого лица для совершенія дѣйствія, — выражается посредствомъ вставки слога: **нги**  между корнемъ глагольнаго слова и окончаніями: **мби,** а въ глаголахъ  причинно — страдательныхъ послѣ наращенія онаго: **бу,** и окончанія **мби.** Вставочный слогъ: **нги** есть сокращеніе глагола: **унгимби**  посылаю, напр. **алангимби**  посылаю сказать, **алабунгимби**  приказываю послать сказать кому, **боолангимби**  посылаю извѣстить — съ извѣстіемъ, **боолабунгимби** приказываю послать съ извѣстіемъ, **тувангимби**  посылаю посмотрѣть, **тувабунгимби**  приказываю послать для осмотра.

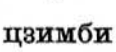
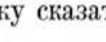
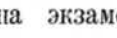
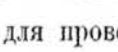
Прим. Впрочемъ форма эта мало употребительна въ Маньчжур. языкѣ и по большей части замѣняется настоящими—коренными глаголами, т. е. вмѣсто: **алангимби** посылаю сказать употребляется: **аламэ унгимби**  **алабумэ унгимби** 

§ 133. Глаголъ *отбытія* или *отхожденія* предмета къ мѣсту дѣйствія или на мѣсто, гдѣ предпринимается дѣйствіе, или къ цѣли, къ которой направляется дѣйствіе. Этотъ видъ глаголовъ выражается посредствомъ вставки слоговъ: **на, нэ, но** ‘  ‘  ‘  смотря по созвучію гласныхъ корня; слоги же эти составляютъ сокращеніе глагола: **гэнэмби**  иду, отправляюсь куда, отхожу, напр. **аланамби**  иду сказать, **аланабумби**  приказываю пойти сказать кому что, **эбишэмби**  моюсь, купаюсь, **эбишэнэмби**  иду мыться, купаться, **симнэнэмби**  отправляюсь экзаменоваться — на экзаменъ, **окдономби** иду встрѣтить — для встрѣчи кого, **оминамби**  иду пить, **тэнэмби** иду сѣсть, **тэбунэмби**  иду для посадки, отправляюсь на поселеніе.

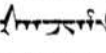
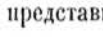
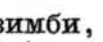
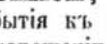
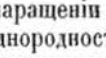
Прим. 1. Форма эта глаголовъ весьма употребительна въ Маньчжур. языкѣ, впрочемъ иногда замѣняется коренными глаголами, особенно въ словахъ долгихъ, напр. **аламэ гэнэмби**  иду—отправлялось сказать, **туваньцихябумэ гэнэхэ**  отправился, чтобъ заставить — понудить сдѣлать поправку — исправленіе чего.

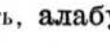
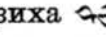
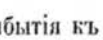
Прим. 2. Слоги: **на, нэ, но,** какъ выше сказано см. 2. подъ § 126, служатъ для выраженія среднихъ такъ называемыхъ *образовательныхъ* глаголовъ, проис-

ходящихъ отъ именъ, въ которыхъ дѣйствіе совершается само собою независимо отъ внѣшней причины, но въ которыхъ тоже подразумѣвается отхожденіе къ дѣйствію или глаголъ: **гэнэмби** отхожу, идетъ, напр. **суйхэнэмби**  отъ: **суйхэ** колосъ, колосится, идетъ въ колосъ, **бонкономби**  отъ: **бонко** головка, идетъ въ головку, завязывается головка цвѣтка, **умяханамби**  отъ: **умяха** червь, червится, зарождаются черви. Впрочемъ, подобныхъ глаголовъ весьма немного въ Маньчжур. языкѣ.

§ 134. Глаголъ *прибытія*, прихода къ мѣсту дѣйствія, достиженія предмета или цѣли, къ которымъ было направлено дѣйствіе. Выражается этотъ видъ глаголовъ чрезъ вставку слога: **ньцзи** , составляющаго сокращеніе глагола: **цзимби**  прихожу куда, напр. **аланьцзимби** прихожу сказать, **симнэньцзимби**  прихожу экзаменоваться — на экзаменъ, **хэнкилэньцзимби**  прихожу откланяться — съ поклономъ, **фудэньцзибуха**  приказалъ придти для проводовъ, **тэньцзимби**  прихожу сѣсть — жить, **тэбуньцзимби** прихожу сажать, поселиться — на поселеніе — на житье.

Прим. 1. Форма эта глаголовъ также, какъ и форма глаголовъ отбытія къ мѣсту дѣйствія, весьма употребительна въ Маньчжур. языкѣ, и иногда, особенно въ долгихъ словахъ, замѣняется коренными глаголами напр. вм. **харгашаньцзиха**  говорится: **харгашамэ цзихэ**  пришелъ представиться, явился для представленія государю.

Прим. 2. Глаголъ **цзимби**, дающій вставочный слогъ, **ньцзи** для образованія глаголовъ прибытія къ мѣсту дѣйствія, при сложеніи съ первообразнымъ глаголомъ, въ нарощеніи слоговъ для образованія прошедшаго, времени слѣдуетъ закону однородности гласныхъ первообразнаго глагола, т. е. вмѣсто слога: **хэ**, выражающаго прошедшее время глагола: **цзимби** т. е. **цзихэ**  употребляется: **цзиха** , напр. **аланьцзиха**  пришелъ сказать, **алабуньцзиха**  приказалъ придти сказать, **досиньцзиха**  пришелъ войти — ко входу.

Прим. 3. Глаголъ прибытія къ мѣсту въ Маньчжур. языкѣ въ прошедшемъ времени выражается еще особеннымъ оборотомъ рѣчи, свойственнымъ какъ Маньчжурскому, такъ и Китайскому языку — чрезъ перестановку глаголовъ, т. е. вмѣсто: **аланьцзиха** , или **аламэ цзихэ**  пришелъ сказать, употребляется и очень часто: **цзифи алаха**  пришедши сказалъ, по Китайски: **лай шо, лай юэ.**

Прим. 4. Въ повелительномъ наклоненіи глаголъ: **цзимби** вмѣсто правильнаго: **цзи** имѣетъ неправильное: **цзю** которое вѣроятно въ началѣ произносилось за: **чжю;** поэтому, при сложеніи этого глагола съ другимъ для образованія глагола прибытія къ мѣсту дѣйствія, вмѣсто: **цзю** употребляется: **чжу** напр. **аланьчжу** приди сказать, **досиньчжу** входи, **окдоньчжу** приди встрѣтить.

§ 135. Глаголъ *многократный* или *учащательный*, выражающій многократность, частое повтореніе, продолжительность, безостановность и непрерывность дѣйствія (который по Русски выражается большею частію чрезъ приставу предлога: **по** къ глагольному слову) образуется посредствомъ вставки разныхъ слоговъ между корнемъ и окончаніемъ глагольнаго слова, именно:

1) Слоговъ: **ша, шэ, шо,** смотря по созвучію гласныхъ глагольнаго слова, напр. отъ: **нарамби** люблю, **нарашамби** имѣю постоянную любовь, влюбляюсь, пристращаюсь, **чжафамби** беру, хватаю, **чжафашамби** побираю, похватываю, пощупываю, **олхомби** остерегаюсь, боюсь, **олхошомби** поостерегаюсь, наблюдаю всегдашнюю осторожность, побаиваюсь.

Въ глаголахъ, образовавшихся чрезъ наращѐніе слоговъ: **ра, рэ, ро,** и особенно если глагольное слово долгое,—при наращѐніи новыхъ слоговъ **ша, шэ, шо,** для образованія многократнаго вида глаголовъ, первые слоги т. е. **ра, рэ, ро** сокращаются въ полуслоги, т. е. выбрасываютъ гласную, напр. **сэфэрэмби** беру горстью,—щепотью, **сэфэршэмби** вм. **сэфэрэшэмби, шофоромби** щиплю, **шофоршомби** пощипываю, **хафирамби** жму, зажимаю, **хафиршамби** постоянно жмусь, прижимисто живу, скаредничаю.

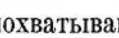
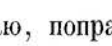
Въ тѣхъ же глаголахъ, которые образовались чрезъ наращѐніе слоговъ: **ла, лэ, ло,** при наращѐніи новыхъ слоговъ: **ша, шэ, шо,** для образованія многократнаго вида, первые слоги: **ла, лэ, ло** совсѣмъ выпускаются, особенно въ долгихъ словахъ, напр. **хэнкилэмби** бью

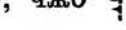
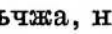
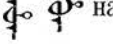
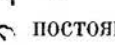
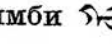
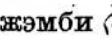
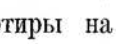
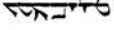
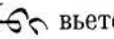
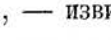
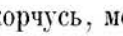
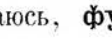
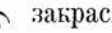
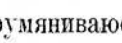
челомъ, кланяюсь въ землю, **хэнкишэмби** безостановочно бью челомъ, — кладу земные поклоны, постукиваю лбомъ, вм. **хэнкилэшэмби, хабталамби** мигаю глазами, **хабташамби** помигиваю, помаргиваю глазами, вм. **хабталашамби, дохоломби** хромаю, **дохошомби** похрамываю, прихрамываю, вм. **дохолошомби, шасихаламби** даю пощечину, **шасихашамби** бью, хлещу по щекамъ, похлестываю.

2) Слоговъ: **ча, чэ, чо** , составляющихъ сокращеніе глагола: **ачамби** схожусь вмѣстѣ, см. совокупн. глагол. напр. **хирамби** кошусь, изкоса посматриваю, **хирачамби** покашиваюсь, изкоса поглядываю, **фэкумби** прыгаю, **фэкучэмби** попрыгиваю, поскакиваю, **чжолхомби** рвется, вырывается, выбивается откуда, **чжолхочомби** постоянно бьется, — рвется, горячится лошадь.

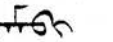
Въ долгихъ словахъ слоги: **ча, чэ, чо,** —составляющіе наращеніе для образованія многократнаго вида, — иногда, какъ и при наращеніи слоговъ: **ша, шэ, шо,** сокращаются въ полуслогъ, т. е. вышускаютъ гласную, напр. **бэдэрэмби** отступаю назадъ, пячусь, **бэдэрчэмби** попячиваюсь, вмѣсто **бэдэрэчэмби, сосоромби** пячусь назадъ, **сосорчомби** попячиваюсь, вм. **сосорочомби**.

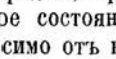
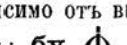
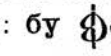
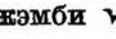
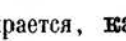
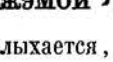
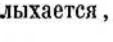
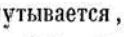
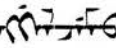
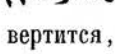
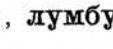
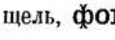
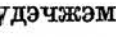
3) Слоговъ: **та, тэ,** (сходныхъ съ слогами: **та, тэ** составляющими наращеніе для образованія числительныхъ раздѣлительныхъ, выражаемыхъ по Русски тоже предлогомъ: **по** напр. по два) напр. **ушамби** тяну, тащу, **ушатамби** потягиваю, потаскиваю, **дэбсимби** машу крыльями, вѣеромъ, **дэбситэмби** помахиваю крыльями, — вѣеромъ, **анамби** толкаю отъ себя, отодвигаю, **анатамби** поталкиваю, попихиваю отъ себя, постоянно отклоняю отъ себя, отговариваюсь, сваливаю на другого, **туксимби** бьется, стучитъ, **тукситэмби** постукиваетъ, постоянно бьется сердце, нахожусь въ постоянной тревогѣ, — безпокойствѣ, **чжафамби** беру, хватаю,

чжафатамби  похватываю, постоянно держу, сдерживаю, удерживаю, **фэ̄хумби** ступаю, — наступаю ногою, топчу, **фэ̄хутэмби**  потопываю ногами, потаптываю, притаптываю, **нэчѣмби**  штопаю, поправляю, **нѣчэтэмби**  постоянно штопаю, — поправляю, заштопываю.

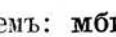
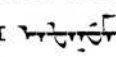
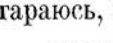
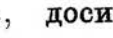
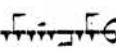
4) Слоговъ: **чжа, чжэ, чжо**  съ наращеніями при нихъ полуслоговъ: **нь, лъ, ръ, ньчжа, ньчжэ, ньчжо**  или слоговъ: **гань, хонь, хунь**  напр. **халамби**  мѣняю, **халаньчжамби**  постоянно мѣняюсь другъ съ другомъ, бываю перемѣнчивымъ, **гунимби**  думаю, **гуниньчжамби**  обдумываю, постоянно думаю, **гуримби**  перехожу, переселяюсь, **гуриньчжэмби**  постоянно перехожу съ мѣста на мѣсто, — съ квартиры на квартиру, перекачевываю, веду кочевую жизнь, **чжурчэмби**  противлюсь, упорствую, **чжурчэньчжэмби**  постоянно упорствую, — не слушаюсь, нарушаю законы, **хаямби**  вьется, виляю хвостомъ, **хаялчжамби**  постоянно вьюсь, — извиваюсь, повиливаю хвостомъ, **сунгэлчжэмби**  покачиваюсь, постоянно зыблюсь,—колыхаюсь, **шоіо̄мби**  гнусь, корчусь, морщится, сгибается въ складки — кольцо, **шоіо̄лчжомби** изгибается, извивается червь— змѣя при ползаніи, пресмыкаюсь, **фуларамби**  краснѣю, **фуларчжамби**  закраснѣваетъ, рдѣетъ, всегда бываю краснымъ — румянымъ, зарумяниваюсь, **сувалямби**  смѣшиваю, **сувалянганьчжамби**  перемѣшиваюсь — нахожусь въ постоянной смѣси, **голомби**  боюсь, **голохоньчжомби**  побаиваюсь, нахожусь въ постоянномъ страхѣ, постоянно вздрагиваю отъ страха и испуга, **эрэмби**  надѣюсь, **эрэ̄хуньчжэмби**  питаю постоянную, всегдашнюю надежду, обнадеживаюсь.

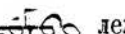
Прим. 1. Впрочемъ не всѣ глаголы, имѣющіе вставочные: слоги: **ша, шэ, шо, чжа, чжэ, чжо, ча, чэ, чо** суть многократнаго вида. Многіе изъ нихъ посредствомъ вставки этихъ же слоговъ образовались изъ имянъ, нарѣчій и

пр. и суть производные, см. подъ § 126. Однакожъ и въ этомъ случаѣ они выражаютъ большую или меньшую степень усилія, напряженія и безпрерывность дѣйствія. Почему и можно предполагать, что коренные глаголы, которыхъ учащательность или многократность дѣйствія выражаютъ эти производные глаголы, исчезли изъ употребленія и затерялись, напр. **камбулчжамби** 

Прим. 2. Многіе глаголы, имѣющіе вставочные слоги: **чжа, чжэ, чжо,** см. 9. подъ § 126, суть средніе, происходящіе отъ разныхъ частей рѣчи, выражающіе страдательное состояніе предмета, происходящее само собою и въ немъ самомъ независимо отъ внѣшней, посторонней причины, и замѣняющіе страдательную форму: **бу** , напр. **уялчжамби**  гнется, изгибается, **эфучжэмби**  **нилтачжамби**  протирается, продирается, **камбулчжамби**  зыблется, трясется, **сэньдэчжэмби**  продирается, **сунгэлчжэмби**  колыхается, трясется, **дэбкэчжэмби**  распускается, распутывается, **тэнгэлчжэмби**  **дэнгэлчжэмби**  колыхается, трясется, **докдорчжамби**  вертится, суетится, **ласхачжамби**  рвется, разрывается, **лумбурчжамби** струится, тихо зыблется вода, **чоньтохочжомби**  трескается, образуется трещина, щель, **фоньдочжомби** щеляется, сквозитъ, образуется дыра—скважина, **фудэчжэмби**  распарывается, распускается, **фѣньтэхэчжэмби**  откалывается, отламывается, щеляется.

Прим. 3. Слоги: **ча, чэ, чо** служатъ также и для выраженія глаголовъ совокупныхъ.

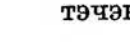
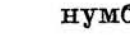
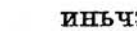
§ 136. *Совокупный* глаголъ, означающій общее, совокупное, одновременное съ другими дѣйствіе или совмѣстное участіе въ дѣйствіи, въ Маньчжур. языкѣ выражается посредствомъ вставки слоговъ: **ну** , **ча, чэ, чо**  между корнемъ глагольнаго слова (всѣхъ видовъ глаголовъ) и окончаніемъ: **мби**, напр. **афамби**  схватываю, сражаюсь, **афанумби**  вмѣстѣ сражаюсь противъ непріятеля, **кичэмби** стараюсь, **кичэнумби**  вмѣстѣ съ кѣмъ стараюсь — тружусь, **досимби**  вхожу, **досинумби**  вмѣстѣ съ кѣмъ вхожу, всѣ входятъ, **амгамби**  сплю, **амгачамби**  вмѣстѣ сплю, — засыпаю, **дэдумби**

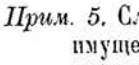
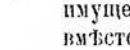
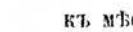
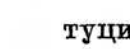
 лежу, **дэчучэмби** вмѣстѣ лежу — ложусь, **омимби** пью, **омичамби** вмѣстѣ съ кѣмъ пью, **тэмби** сижу, сажусь, **тэчэмби** вмѣстѣ съ кѣмъ сижу —сажусь, **сонгомби** плачу, **сонгочомби** вмѣстѣ плачу — оплакиваю, **эфимби** играю, **эфичэмби** играю вмѣстѣ, **иламби** цвѣтутъ — распускаются цвѣты, **илачамби** вмѣстѣ въ одно время расцвѣтаютъ— распускаются цвѣты, **илимби** стою, становлюсь, **иличамби** вмѣстѣ съ кѣмъ стою — становлюсь.

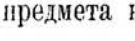
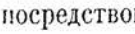
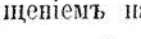
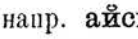
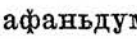
Прим. 1. Вставочные слоги, выражающіе совокупные глаголы, имѣютъ разное происхожденіе, именно, слогъ: **ну** есть сокращеніе нарѣчія: **іооні** все, всѣ, и потому часто это слово, поставленное при глаголѣ, выражаетъ совокупный видъ и тогда не требуется наращенія въ глаголѣ слога: **ну**. Поэтому и другія нарѣчія, означающія множественность, каковы: **гэму** , **гэрэнь** и другія, будучи поставлены при глаголѣ тоже означаютъ совокупность и совмѣстность дѣйствія и замѣняютъ вставочный слогъ: **ну**, напр. **ібони** или **гэрэнь исаха** или всѣ собрались вм. **исануха** , **гэрэнь досика** всѣ вошли или вошли во множествѣ — толпою. Слоги: **ча, чэ, чо,** служащіе наращеніемъ для образованія совокупнаго вида глаголовъ суть сокращеніе глагола: **ачамби** схожусь, соединяюсь съ кѣмъ, который, будучи поставленъ при другомъ глаголѣ, исключаетъ необходимость наращенія слога: **ну** въ этомъ глаголѣ для выраженія совокупнаго дѣйствія, напр. **ачафи тэхэ** сошедшись сѣли вм. **тэчэхэ** всѣ вмѣстѣ сѣли.

Прим. 2. Всѣ совокупные глаголы, образовавшіеся посредствомъ вставки слоговъ: **ча, чэ, чо**, могутъ дѣлаться страдательно — причинными посредствомъ приставки слога: **бу** , послѣ слоговъ: **ча, чэ, чо**, выражающихъ совокупный видъ глагола, напр. **тэчэбумби** вмѣстѣ всѣ посажены бываютъ, или велю всѣмъ сѣсть вмѣстѣ. Въ тѣхъ же совокупныхъ глаголахъ, которые образовались посредствомъ наращенія слога: **ну,** новое наращеніе для страдательно — причинной формы, вставочный слогъ: **бу** ставится между корнемъ глагольнаго слова и наращеніемъ совокупнаго глагола: **ну,** напр. **досибунумби** велю всѣмъ вмѣстѣ войдти.

Прим. 3. Совокупные глаголы въ соединеніи съ причинною формою въ повелительномъ наклоненіи иногда вмѣсто слога: **бу** выражаются посредствомъ вспомогательнаго глагола: **сэ** скажи, напр. вм. **досибуну** вели войдти всѣмъ, говорится: **досину сэ** скажи, пусть всѣ войдутъ.

Прим. 4. Для большей выразительности и усиленія рѣчи совокупные глаголы иногда принимаютъ оба вышеизложенныя наращенія и дѣлаются сугубыми, напр. **тэчэнумби**  всѣ вмѣстѣ сидятъ — посиживаютъ, **сонгочонумби**  всѣ вмѣстѣ поплакиваютъ — оплакиваютъ, **иньчжэчэнумби**  всѣ вмѣстѣ посмѣиваются, всѣ осмѣиваютъ.

Прим. 5. Слогъ: **ну** въ нѣкоторыхъ, впрочемъ немногихъ, глаголахъ иногда, преимущественно въ повелительномъ наклоненіи, употребляется неправильно вмѣсто слоговъ: **на, нэ, но,** служащихъ для выраженія глаголовъ отхожденія къ мѣсту дѣйствія, напр, **досину** вм. **досина**  входи, **туцину**  вм. **туцинэ**  выходи вонъ, пошелъ вонъ! **туцибуну**  вм. **туцибунэ** вели выйдти, выгони вонъ.

§ 137. *Взаимный* глаголъ, означающій взаимное дѣйствіе одного предмета на другой, другъ на друга, выражается въ Маньчжур. языкѣ посредствомъ вставки слога: **ньду** , который нужно считать сокращеніемъ нарѣчія **исхуньдэ**  противъ, насупротивъ, взаимно, напр. **айсиланьдумби** взаимно другъ другу помогаю, **афаньдумби**  схватываюсь другъ съ другомъ, сражаюсь другъ противъ друга, **сираньдумби**  наслѣдую другъ другу, преемствую одинъ другому, **соминьдумби**  прикрываю, — укрываю другъ друга, **хувэкѣньдумби** взаимно побуждаю, поощряю другъ друга — подзадориваю одинъ другого.

Прим. Слогъ: **ньду** во взаимныхъ глаголахъ отъ скорости произношенія слова часто переходитъ въ слогъ: **ну,** который составляетъ отличительный признакъ глаголовъ совокупныхъ. Отъ того Пекинскими Маньчжурами, забывшими свой родной языкъ, часто употребляются безразлично и оба вида глаголовъ—совокупный и взаимный принимаются ими за одинъ, такъ что даже въ Словаряхъ Маньчжурскихъ не всегда показывается различное значеніе ихъ. Но такъ какъ совокупные глаголы съ наращеніемъ слога: **ну** употребляются въ значеніи взаимныхъ съ наращеніемъ слога: **ньду,** а взаимные рѣдко употребляются вмѣсто совокупныхъ, то и должно полагать, что помянутые два слога, имѣя различное происхожденіе, первопачально употреблялись для выраженія двухъ разныхъ видовъ глаголовъ.

§ 138. Согласно съ духомъ языка Маньчжурскіе глаголы какъ первообразные, такъ и второобразные, безконечно могутъ разнообразиться, принимая къ прежнимъ слогамъ новыя наращенія для выраженія разныхъ обстоятельствъ дѣйствія — что во многихъ случаяхъ и дѣлается; но такъ

какъ подобное наращеніе многихъ слоговъ естественно удлиняетъ слово и **дѣлаетъ** его неудобопроизносимымъ, то, для избѣжанія длинноты и растянутости слова, Маньчжуры часто замѣняютъ слоги, выражающіе виды разныхъ глаголовъ, коренными словами, изъ которыхъ первоначально были взяты эти слоги. Такимъ образомъ употребляютъ для выраженія: 1) глаголовъ страдательно — причинныхъ вмѣсто слога: **бу** глаголы: **бумби,** даю, **исибумби** довожу до.., 2) глаголовъ отправленія — вмѣсто: **нги** глаголъ: **унгимби** посылаю, 3) глаголовъ отбытія вмѣсто: **на, нэ, но**— глаголъ: **гэнэмби** иду куда, 4) глаголовъ прибытія вм. **ньцзи** глаголъ: **цзимби** прихожу, 5) глаголовъ многократныхъ вмѣсто разныхъ слоговъ: глаголъ **фашшамби** тружусь, усиливаюсь, или разныя нарѣчія, означающія множественность, учащеніе и частое повтореніе чего, каковы **дарухай** и пр. 6) глаголовъ совокупныхъ вмѣсто: **ну** употребляются или разныя нарѣчія множественности или глаголъ: **ачамби** схожусь, и наконецъ 7) для взаимныхъ глаголовъ вмѣсто: **ньду** — нарѣчіе: **исхуньдэ** взаимно.

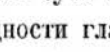
3) Спряженіе глаголовъ или измѣненіе ихъ по наклоненіямъ и временамъ.

§ 139. Маньчжур. глаголы, какъ и въ другихъ языкахъ, измѣняются или принимаютъ новыя формы отъ того положенія и обстоятельствъ, въ которыхъ находится дѣйствующій предметъ и отъ времени, въ которое происходитъ и совершается дѣйствіе. Измѣненіе это происходитъ посредствомъ наращенія особенныхъ слоговъ къ корню глагольнаго слова, т. е. повелительному наклоненію 2-го лица, или посредствомъ перемѣны окончанія настоящаго времени изъявительнаго наклоненія на другія окончанія. И такъ какъ законъ однородности гласныхъ наблюдается въ Маньчжур. языкѣ при образованіи глагольныхъ формъ также, какъ и при образованіи другихъ частей рѣчи, а самое измѣненіе глагола происходитъ главнымъ образомъ въ формахъ прошедшаго совершеннаго времени (изъявительнаго наклоненія или прошедшаго причастія) и настоящаго причастія, — то въ Маньчжур. глаголахъ и слѣдуетъ различать *четыре* вида спряженія, именно:

Къ *первому* спряженію относятся всѣ глаголы, которые въ прошедшемъ совершенномъ времени и настоящемъ причастіи оканчиваются гласною: **а**, т. е. слогами: **ка, ха, ра,** напр. **алаха** сказалъ, **алара** говорящій, сказывающій, **бадарака** распространился, **бадарара** распространяющійся.

Ко *второму* спряженію относятся всѣ глаголы, которые оканчиваются въ прошедшемъ совершенномъ времени и настоящемъ причастіи гласною: **э**, т. е. слогами: **кэ, хэ, рэ,** напр. **гэнэхэ**  пошелъ куда, **гэнэрэ**  идущій, уходящій куда, **дулэкэ**  прошелъ, миновалъ, **дулэрэ**  проходящій.

Къ *третьему* спряженію относятся глаголы, оканчнвающіеся въ прошедшемъ совершенномъ времени и настоящемъ причастіи гласною: **о**, т. е. слогами: **ко, хо, ро,** напр. **соньчжохо**  выбралъ, **соньчжоро**  выбирающій, **сороко** пожелтѣлъ, **сороро**  желтѣющій.

Къ *четвертому* спряженію относятся глаголы, оканчивающіеся въ прошедшемъ совершенномъ гласною: **а**, т. е. слогами: **ка, ха,** а въ настоящемъ причастіи — гласною: **э**, т. е. слогомъ: **рэ,** напр. **омиха**  пилъ, **омирэ**  пьющій, **досика**  вошелъ, **досирэ**  входящій.

Этого рода глаголы суть тѣ, у которыхъ въ самомъ корнѣ слова нарушенъ законъ однородности гласныхъ т. е. твердыя гласныя перемѣшаны съ мягкими, и въ которыхъ первый слогъ корня глагольнаго слова составленъ съ твердыми гласными: **а, о,** а послѣдній съ мягкими гласнми: **и, у.** На этомъ основаніи къ 4-му спряженію относятся всѣ глаголы залоговъ: Причинно — страдательнаго, совокупнаго и взаимнаго.

Къ этому 4-му спряженію должно отнести глаголы, которые въ прошедшемъ совершенномъ и настоящемъ причастіи имѣютъ особенныя окончанія, такъ называемыя неправильныя, каковы: **нка, нкэ, нко, ньдара, ньдэрэ, ньдоро, тэрэ, чжоро,** и пр. напр. **банка**  уклонился, **баньдара**  уклоняющійся, излѣнивающійся, и пр. см. ниже § 146 и 155.

§ 140. *Наклоненій* въ Маньчжур. языкѣ нужно считать восемь: *изъявительное, повелительное, условное, уступительное, желательное* и *сослагательное, причастіе и дѣепричастіе.*

§ 141. Въ Маньчжур. языкѣ, какъ и въ другихъ, *три* главныхъ времени, въ которыя происходитъ дѣйствіе, и отъ которыхъ измѣняется форма глагола: *настоящее, прошедшее* и *будущее.* Изъ нихъ только настоящее, какъ выражающее одинъ моментъ дѣйствія, имѣетъ одну форму. Прошедшее

же и будущее — имѣютъ разныя эпохи, въ которыя проходило и совершалось или будетъ совершаться дѣйствіе, и потому требуютъ особенныхъ глагольныхъ формъ для выраженія этихъ эпохъ. Такихъ особенныхъ формъ въ прошедшемъ времени находится три: для времени неопредѣленнаго (преходящаго), совершеннаго и давнопрошедшаго, а въ будущемъ двѣ формы: для времени будущаго неопредѣленнаго и времени будущаго опредѣленнаго. Такимъ образомъ въ Маньчжур. языкѣ *шесть* временъ: *настоящее, прошедшее неопредѣленное, прошедшее совершенное, давнопрошедшее, будущее неопредѣленное и будущее опредѣленное.*

§ 142. Новыя эти глагольныя формы, по наклоненіямъ и временамъ, бываютъ *простыя* и *сложныя*, которыя вмѣстѣ съ тѣмъ бываютъ *окончательныя* и *неокончательныя.*

Простыя формы образуются чрезъ наращеніе къ корню глагольнаго слова извѣстныхъ окончаній, каковы настоящее, прошедшее совершенное и будущее изъявительнаго наклоненія, причастія, дѣепричастія.

Сложныя формы образуются чрезъ сочетаніе простыхъ формъ спрягаемаго глагола съ формами глаголовъ вспомогательныхъ или существительныхъ, каковы формы временъ наклоненій условнаго, уступительнаго, желательнаго, сослагательнаго, нѣкоторыхъ временъ изъявительнаго и повелительнаго, равно нѣкоторыхъ причастій и дѣепричастій.

Въ *окончательныхъ* формахъ полагаются глаголы, управляющіе рѣчью и заканчивающіе предложеніе или періодъ, каковы формы временъ изъявительнаго, повелительнаго, условнаго, уступительнаго, желательнаго, сослагательнаго.

Въ формахъ *неокончательныхъ* полагаются глаголы, управляющіе вводными предложеніями, служащими дополненіемъ или описаніемъ главнаго дѣйствія, (въ качествѣ Русскихъ вводныхъ предложеній съ мѣстоимѣніемъ: который) каковы: причастія и дѣепричастія.

§ 143. *Изъявительное* (повѣствовательное) наклоненіе имѣетъ 6 временъ: *настоящее, прошедшее неопредѣленное, прошедшее совершенное, давнопрошедшее, будущее неопредѣленное и будущее опредѣленное.*

§ 144. *Настоящее* время, составляя прямую или коренную форму глагола, образующуюся, какъ выше сказано, изъ качественныхъ словъ бытія — оканчивающихся дѣепричастною формою на: **мэ,** и существительнаго глагола: **би,** есмь, — всегда оканчивается на: **мби** напр. **аламби** говорю, сказываю, вмѣсто коренной формы: **аламэ би**

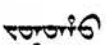
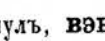
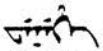
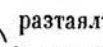
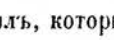
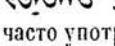
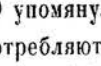
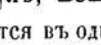
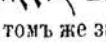
 говоря есмь. Послѣдняя форма настоящаго времени весьма употребительна въ концѣ рѣчи.

§ 145. *Прошедшее неопредѣленное* (преходящее или однократное), выражающее прохожденіе, иногда однократность дѣйствія, образуется изъ настоящаго чрезъ перемѣну окончаній: **мби** на: **мбихэ** или посредствомъ приставки этого окончанія къ корню слова. Окончаніе это есть сокращеніе дѣепричастія глагольнаго слова на: **мэ** и слова: **бихэ,** составляющаго прошедшее время отъ существительнаго глагола: **би** есмь, и потому въ концѣ рѣчи, прошедшее неопредѣленное время часто выражается первоначальною сложною формою, напр. **аламбихэ** говорилъ, или: **аламэ бихэ** говоря былъ, сказалъ, **гэнэмбихэ** или **гэнэмэ бихэ** ходилъ куда, ходя былъ, **обомбихэ** или: **обомэ бихэ** мылъ, обмывая былъ.

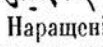
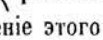
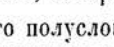
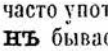
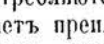
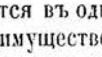
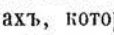
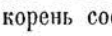
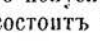
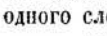
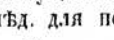
§ 146. *Прошедшее совершенное* время образуется изъ настоящаго, чрезъ перемѣну окончанія: **мби,** смотря по созвучію или однородности гласныхъ корня глагольнаго слова, т. е. если въ корнѣ преобладаетъ гласная: **а,** то на: **ка** **ха** неправ. **нка** , напр. **бадарака** распространился, **алаха** сказалъ, **чанка** поставилъ палатку, если преобладаетъ гласная: **э,** то — на: **кэ** **хэ** неправ. **нкэ** , напр. **дулэкэ** прошелъ, **гэнэхэ** пошелъ куда, **вэнкэ** разстаялъ; Если же преобладаетъ гласная: **о,** то — на: **ко** **хо** неправ. **нко** **сороко** пожелтѣлъ, **чжодохо** выткалъ, **чжонко** упомянулъ.

Прим. 1. Большая часть Маньчжур. глаголовъ въ прошедшемъ совершенномъ времени оканчиваются на: **ха, хэ, хо,** смотря по созвучію гласныхъ корня, и очень не многіе на: **ка, кэ, ко,** именно, на: **ка** всего 87 глаголовъ, на: **кэ** — 81, на: **ко** всего 17. Слѣд. всего 185 глаголовъ см. въ Словарѣ.

Прим. 2. Еще ограниченнѣе число глаголовъ, оканчивающихся въ прошедшемъ на: **нка, нкэ, нко.** Окончаніе это есть тождественно съ окончаніемъ: **ка, кэ, ко,** только имѣетъ наращеніе твердаго полуслога: **нъ** (а въ причастіи наращеніе мягкаго полуслога: **нь**) каковое наращеніе заставляетъ предполагать присутствіе цѣльнаго слога въ корнѣ слова въ древнемъ языкѣ, какъ можно догадываться изъ нѣкоторыхъ словъ, напр. **чжонко** **чжонохо**

 упомянулъ, **вэнкэ**  **вэнэхэ**  разтаялъ, которыя часто употребляются въ одномъ и томъ же значеніи. Наращеніе этого полуслога: **нъ** бываетъ преимущественно въ глаголахъ, которыхъ корень состоитъ изъ одного слога, слѣд. для полноты слова и благозвучія, и таковыхъ глаголовъ всего 14, напр. **банка**  отъ: **бамби** излѣнился, подкопался, **санка**  отъ: **самби** вытянулъ, отдалился, **шанка**  отъ: **шамби** просушилъ, провялилъ, **чанка**  отъ: **чамби** поднялъ—поставилъ палатку, **чжуванка**  отъ: **чжувамби** разинулъ ротъ, **юнкэ**  отъ: **юмби** пропиталось — прошло насквозь, **ґувэнкэ**  отъ: **ґувэмби** зазвучало, загремѣло, **сункэ** отъ: **сумби** запиьевѣло. покрылось иннеемъ, **шункэ** отъ **шумби** понялъ, проникъ, уразумѣлъ, образовался, **чжэнкэ**  отъ: **чжэмби** стерпѣлъ, снесъ великодушно, **чжункэ**  отъ: **чжумби** стиснулъ зубы, **функэ**  оть: **фумби** онѣмѣлъ, **вэнкэ**  отъ: **вэмби** разтаялъ, разтопился, растворился, преобразовался, усовершился, **чжонко**  отъ: **чжомби** упомянулъ.

Впрочемъ есть глаголы, которыхъ корень состоитъ также изъ одного слога, но между тѣмъ они имѣютъ правильное прошедшее время напр. **іо̄ха**  отъ: **іомби** ушелъ, пошелъ куда и пр. Различіе этихъ формъ зависитъ только отъ одного употребленія.

Кромѣ того, форма прошедшаго совершеннаго времени на: **нка, нкэ, нко** употребляется иногда 1) для показанія разности значеній глагольнаго слова, принятыхъ употребленіемъ, напр. отъ: **самби** , **саха**  зналъ, узналъ, **санка**  вытянулъ, растянулъ, подоилъ молоко, отъ: **чамби**  **чаха** поднялъ—навелъ мостъ см. **доохонь чаха**, **чанка** поставилъ палатку, разбилъ шатеръ см. **майкань чанка**, отъ: **шамби**  **шаха**  глядѣлъ, смотрѣлъ, **шанка**  сушилъ, провялилъ, отъ: **чжэмби**  **чжэкэ**  ѣлъ, поѣлъ, **чжэнкэ**  стерпѣлъ, снесъ великодушно, отъ: **чжомби**  **чжохо**  отрубилъ, отрѣзалъ, **чжонко**  упомянулъ, отъ: **фумби**  **фуха** **фухэ** вытеръ, стеръ, **функэ**  онѣмѣлъ, отъ: **сумби**  **сухэ**  освободился, распустился, развязался узелъ, разрѣшилось недоумѣніе и пр. **сункэ**  снялъ, спустилъ (штаны) и пр. покрылось иннеемъ, 2) для показанія отличія глагола въ прошедшемъ времени отъ другихъ частей рѣчи, напр. отъ: **вэмби**

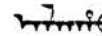
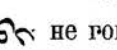
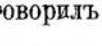
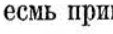
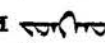
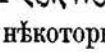
 **вэнкэ** растаялъ. Еслибы прошедшее совершенное время оканчивалось на: **кэ** т. е. **вэкэ** , то это было бы сходно съ: **вэкэ** кто такой? Еслибы: на: **хэ** т. е. **вэхэ** , то было бы сходно съ **вэхэ** камень.

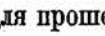
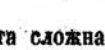
Глаголы, имѣющіе въ прошедшемъ на: **нка, нкэ, нко** и въ настоящемъ причастіи и дѣепричастіи также имѣютъ особыя наращенія, см. причаст. и дѣеприч.

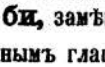
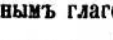
Прим. 3. Глаголы второобразные, каковы: причинно — страдательный, совокупный и взаимный, имѣющіе въ корнѣ слова мягкія гласныя: **э, и,** въ прошедшемъ совершенномъ принимаютъ окончаніе на: **э** т. е. **хэ** напр. **бэнэбухэ** приказалъ отнести, было препровождено, **эчжэлэнухэ**  вмѣстѣ захватили — завладѣли, **туриньдухэ** грабили другъ друга. Но если въ корнѣ глагольнаго слова преобладаютъ твердыя гласныя: **а, о,** и средняя: **у,** то принимаютъ окончаніе на: **а,** т. е. **ха**, напр. **алабуха**  велѣлъ сказать, поручено было сказать — объявить, **сонгобуха**  заставилъ плакать, былъ доведенъ до слезъ, **унубуха**  прикалъ нести на спинѣ, былъ обремененъ ношею, **алануха**  вмѣстѣ сказали — всѣ объявили, **онгонуха**  всѣ вмѣстѣ забыли, **унунуха**  всѣ понесли на спинѣ ноши, **аланьдуха**  сказывали другъ другу, **чжоньдуха**  взаимно напоминали другъ другу, **унуньдуха** взвалили другъ другу ноши на спину — взваливали отвѣтственность другъ на друга. Всѣ эти второобразные глаголы, какая бы гласная ни преобладала въ корнѣ слова, имѣютъ причастіе на: **рэ** см. причаст. § 154.

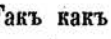
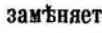
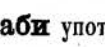
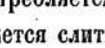
Прим. 4. Въ новомъ Маньчжур. языкѣ глаголъ: **бахамби**  получаю, для избѣжанія стеченія двухъ одинаковыхъ слоговъ, въ прошедшемъ совершенномъ теряетъ послѣдній слогъ: **ха**, составляющій наращеніе этого времени, и всегда употребляется въ формѣ повелительнаго наклоненія, т. е. **баха**  вмѣсто правильнаго: **бахаха**  получилъ. Въ старомъ же языкѣ употребляется въ правильной формѣ: **бахаха**, да и другіе глаголы, въ которыхъ встрѣчается подобное же стеченіе однихъ и тѣхъ же слоговъ, имѣютъ прошедшее совершенное тоже въ правильной формѣ, напр. **сахаха**  сложилъ, нагромоздилъ одно на другое.

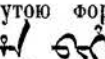
§ 147. Прошедшее совершенное время въ Маньчжур. языкѣ выражается еще *сложною* формою, т. е. чрезъ прошедшее причастіе спрягаемаго глагола (которое всегда выражается одинаково съ прошедшимъ совершеннымъ изъявительнаго наклоненія) и вспомогательный глаголъ: **би** есмь. Употребительна эта форма только въ томъ случаѣ, когда или оканчивается періодъ или самая рѣчь о предметѣ, о которомъ шло разсужденіе.

Вспомогательный глаголъ пишется по большей части слитно съ прошедшимъ причастіемъ спрягаемаго глагола, иногда же и отдѣльно отъ онаго, напр. **алахаби**  сказалъ, т. е. есмь сказавшій, **алахакуби**  не говорилъ, т. е. есмь не говорившій, **цзихэ би**  пришелъ, т. е. есмь пришедшій, **цзихэкуби**  не пришелъ, **чжонкоби**  упомянулъ, **чжонохаку**  неупомянулъ. Эту форму нѣкоторые считаютъ особенною формою прошедшаго совершеннаго окончательнаго; но принимая вовниманіе, что въ Маньчжур. языкѣ глаголы вовсѣхъ формахъ и временахъ при окончаніи рѣчи или періода обыкновенно выражаются сложною формою, то и нѣтъ основанія принимать особенную форму для прошедшаго окончательнаго.

Прим. 1. Эта сложная форма, чрезъ прошедшее причастіе и существительный глаголъ: **би,** замѣняется иногда прошедшимъ дѣепричастіемъ и тѣмъ же вспомогательнымъ глаголомъ, напр. вмѣсто: **цзихэ би**  употребляется **цзифи би**  есмь пришедши.

Прим. 2. Такъ какъ вспомогательный глаголъ: **би** въ концѣ періода или рѣчи часто замѣняется частицею: **кай** , то и въ этомъ случаѣ вмѣсто **алахаби** употребляется **алаха кай**  сказалъ, и эта частица: **кай** тоже пишется слитно и отдѣльно отъ слова спрягаемаго глагола.

§ 148. *Давнопрошедшее* время въ Маньчжур. языкѣ выражается сложною формою — чрезъ прошедшее причастіе спрягаемаго глагола съ присоединеніемъ къ нему прошедшаго совершеннаго времени вспомогательнаго глагола: **бихэ**  былъ (отъ: **би** есмь) напр **алаха бихэ**  былъ сказывавшій, сказывалъ, **чжонко бихэ**  былъ упоминавшій, упоминалъ, **тэхэ бихэ**  былъ сидѣвшій, сидѣлъ, сиживалъ.

Прим. При окончаніи же періода или рѣчи, по примѣру прошедшаго совершеннаго времени, см. § 147 и примѣч. подъ нимъ, присоединяется вспомогательный глаголъ: **би** есмь и частица: **кай,** которыя пишутся и отдѣльно и слитно съ помянутою формою давнопрошедшаго времени, напр. **алаха бихэби**  есмь сказывавшій, сказывалъ, **алаха бихэ кай**  сказывалъ.

§ 149. Будущее время въ Маньчжур. языкѣ выражается двояко: формою *простою* и формою *сложною* и бываетъ будущее *неопредѣленное* и будущее *опредѣленное*.

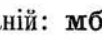
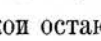
а) будущее неопредѣленное или *простое*, — выражающее простое желаніе и намѣреніе дѣйствія, безъ указанія непремѣнности и твердой рѣшимости на оное, — образуется изъ настоящаго чрезъ перемѣну окончанія: **мби** на: **ки** иначе чрезъ приложеніе слога: **ки** къ корню глагольнаго слова, напр. **алаки** скажу, поговорю, **гэнэки** пойду.

Прим. Слогъ: **ки**, выражающій будущее неопредѣленное, служитъ и для означенія повелительнаго наклоненія въ формѣ прошенія отъ 1-го лица къ 2-му напр. **алаки** прошу поговорить, поговорите, см. повелит. § 150. Если же послѣ глагола съ наращеніемъ слога: **ки** стоитъ вспомогательный глаголъ: **сэмби** (спрягаемый по всѣмъ формамъ) желаю, намѣренъ бываю, то это служитъ признакомъ желательнаго наклоненія, напр. **алаки сэхэби** желалъ— намѣренъ былъ сказать.

б) Будущее опредѣленное или *сложное*, — означающее твердую рѣшимость и непремѣнное желаніе совершить дѣйствіе, — въ Маньчжур. языкѣ выражается *сложною* формою — чрезъ настоящее причастіе спрягаемаго глагола, оканчивающееся на: **ра, рэ, ро,** смотря по созвучію гласныхъ корня, и будущее неопредѣленное одного изъ 3-хъ вспомогательныхъ глаголовъ: **бики**, **оки**, **сэки**. Въ разговорѣ послѣднія формы вспомогательныхъ глаголовъ большею частію опускаются, но только подразумѣваются; на письмѣ же въ концѣ періода или при заключеніи рѣчи непремѣнно ставятся. Изъ нихъ особенно употребительно будущее неопредѣленіе 2-го вспомогательнаго глагола: **оки,** напр. **алара** скажу, т. е. **алара бики** буду говорящимъ, **гэнэрэ** пойду, т. е. **гэнэрэ оки** стану идущимъ, пойду, **досоро** стерплю, снесу, т. е. **досоро сэки** намѣренъ снести — стерпѣть, буду терпящимъ.

Прим. 1. Въ рѣчи страстной, увлекающей человѣка къ желанію непремѣнно совершить дѣйствіе, и для означенія рѣшительности и быстроты дѣйствія, равно и въ повелительномъ запретительномъ употребляется всегда эта сложная форма будущаго опредѣленнаго; но на письмѣ эта причастная форма часто замѣняется настоящимъ временемъ изъявительнаго наклоненія съ нарѣчіями: **урунаку** непремѣнно, **токтофи** положительно, и пр. напр. **би урунаку аламби** я непремѣнно сказываю, т. е. скажу, **си амагань инэнги урунаку хувашамби токтофи симнэмэ досимби** впослѣдствіи ты непремѣнно усовершишся и тогда положительно получишъ на экзаменѣ, **и энэнги цзимбю цзидэракунь, урунаку цзимби** онъ сегодня придетъ или нѣтъ? непремѣнно придетъ.

Прим. 2. Всѣ глаголы, имѣющіе неправильное прошедшее совершенное, имѣютъ и настоящее причастіе неправильное. см. причаст. слѣд. и будущее опредѣленное въ этихъ глаголахъ также будетъ неправильное, напр. **чжонко**  упомянулъ, **чжоньдоро**  упоминающій, упомяну. Тоже должно сказать и о вспомогательныхъ глаголахъ см. таблицу спряженія ихъ.

§ 150. *Повелительное* наклоненіе, — выражающее приказаніе или желаніе, чтобъ другое лицо приняло на себя совершеніе дѣйствія, — въ Маньчжур. языкѣ выражается корнемъ глагольнаго слова съ отбрасываніемъ окончаній: **мби** и проч. составляющихъ наращеніе для образованія разныхъ формъ, изключая слоговъ, которые служатъ для образованія залоговъ, кои остаются при немъ, напр. **ала**  скажи, **алабу**  прикажи сказать, **алана**  поди скажи, **аланьчжу**  приди сказать, **аланьду**  скажите другъ другу.

Но такъ какъ желаніе или приказаніе обращаются къ другимъ лицамъ— 2-му или 3-му, которыя могутъ имѣть разныя отношенія къ первому лицу — выражающему свое желаніе или приказаніе, то на основаніи разности этихъ отношеній въ Маньчжур. языкѣ употребительны разныя формы для выраженія приказанія или желанія перваго лица, обращеннаго ко 2-му или 3-му лицу, именно:

1) Ко 2-му лицу низшему или къ равному запросто, безъ соблюденія правилъ вѣжливости, принятыхъ въ общежитіи, повелительное выражается коренною формою глагола, напр. **ала**  скажи, говори.

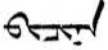
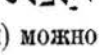
2) Ко 2-му лицу равному, для смягченія повелительнаго тона, повелительное выражается желаніемъ т. е. будущимъ неопредѣленнымъ, оканчивающимся на: **ки,** напр.  желаю говорить, позвольте сказать (по Китайски выражается словомъ: **цинъ** прошу) напр. **тэки**  прошу садиться.

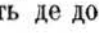
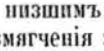
3) Ко 2-му лицу высшему повелительное выражается чрезъ будущее опредѣленное (оканчивающееся на: **ра, рэ, ро,** какъ и настоящее причастіе, изъ котораго оно дѣлается) и вопросительной частицы: **о** ᡩᠣ произносимой за: **у** (см. ниже вопросит. формы глаголовъ). Форма эта употребительна только въ отношеніи къ высшимъ и старшимъ лицамъ, а къ равнымъ въ видѣ крайней вѣжливости, смиренія и уничиженія и соотвѣтствуетъ Русскимъ оборотамъ: не позволите ли? съ вашего позволенія, покорнѣйше прошу, — въ отношеніи Государя: не повелѣно ли будетъ, дабы повелѣно было; напр. **аларао**  не скажете ли? покорнѣйше

прошу сказать, **тэрэо**  покорнѣйше прошу садиться, **оньчодороо** буду ли извиненъ, могу ли надѣяться на снисхожденіе, покорнѣйше прошу извинить, **алибуха бабэ ябубурэо сэмэ гинӣгулэмэ вэсимбухэби**  почтительнѣше докладываю: да не повелѣно ли будетъ привести въ исполненіе мое представленіе? или всеподданнѣйше испрашиваю указа, дабы повелѣно было привести въ исполненіе настоящее мое представленіе, **гилчжамэ гамарао**  покорнѣше прошу великодушно извинить.

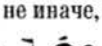
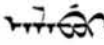
4) Ко 2-му или 3-му лицамъ, или вообще неопредѣлено безъ указанія лица, которому дается приказаніе, для побужденія къ скорѣйшему совершенію дѣйствія и немедленному исполненію приказанія, а въ нѣкоторыхъ случаяхъ для означенія, что исполненіе дѣйствія предоставляется на волю другаго, Повелительное наклоненіе выражается еще посредствомъ наращенія къ корню слова окончанія: **кини** , которое сложилось изъ желательнаго окончанія: **ки** (см. выше) и тоже вопросительной частицы: **ни** (см. вопросит. формы глаголовъ). Эта форма преимущественно употребительна въ указахъ Государя и приказаніяхъ высшихъ и старшихъ лицъ, напр. **алакини** пусть скажетъ, да скажетъ, **ябубукини**  да будетъ повелѣно исполнить — привести въ исполненіе, **сини цихай окини**  пусть будетъ по твоему желанію, **тангу хацинь и букдакини, ину мудалираку**  всякими способами гни его, (какъ ни гни) онъ все таки не сгибается, **ицихи аку окини сэци бахамбю**  если пожелаешъ: да буду безпорочнымъ, достигнешъ ли? или: Развѣ можешъ быть безъ какого либо порока или пятна?

5) Такъ какъ форма: **кини** выражаетъ преимущественно приказаніе къ нисшему, то для смягченія повелительнаго и рѣшительнаго тона при отдаваніи приказанія 2-му и 3-му лицамъ, или тоже неопредѣленно безъ указанія лица, которому дается приказаніе, въ Маньчжур. языкѣ употребительно повелительное съ наращеніемъ къ корню слова окончанія: **цина**  которое по Китайски переводится словами, означающими Русскіе обороты: такъ ли? не правда ли? пусть такъ! пускай! пожалуй! пожалуйста!

пусть — ка! напр. **бицина**  пусть такъ! не такъ ли? **сэцина**  такъ ли молъ? (скажи) можно ли такъ сказать? **чжэцина** ѣшъ — ка! кушайте — ка! **убадэ тэцина**  садитесь — ка, сядьте — ка! **кэмуни цзицина**  приходите — ка еще! **си айну хэньдухэку, миньдэ далчжаку сэхэ бицина**  ты почему нэ объяснилъ, а сказалъ пусть де до меня это не касается (ему де молъ нѣтъ и дѣла).

Прим. 1. Выше изложенныя повелительныя формы, оканчивающіяся: **кини, цина** употребляются всегда къ низшимъ, и въ эмоатическихъ выраженіяхъ, но никогда къ высшимъ. Для смягченія этаго повелительнаго тона употребляются другіе обороты, именно: 1) повелительное причиннаго залога съ вставочнымъ слогомъ: **бу** , означающимъ приказаніе вообще, тогда какъ: **кии** означаетъ непремѣнную волю, чтобъ приказаніе было безпрекословно исполнено немедленно и именно такъ, а не иначе, напр. **алабу**  прикажи сказать — говорить, **алабукини**  заставь его непремѣнно сказать 2) повелительное наклоненіе вспомогательнаго глагола: **сэ** (отъ: **сэмби**) скажи, напр. **нурэ аньчжу дагилабуфи бэньчжу сэ**  скажи (прикажи) приготовить вино и закуску и подать, 3) для большаго смягченія повелительнаго тона эти двѣ формы повелительнаго замѣняются желательнымъ наклоненіемъ, оканчивающимся на: **ки сэмби**  напр. **си алаки сэмби**  желаю — надѣюсь ты скажешь.

Прим. 2. Повелительное вспомогательнаго глагола: **сэцина**  въ концѣ рѣчи иногда ставится въ видѣ восклицанія, въ значеніи Русскихъ оборотовъ: такъ — то, такъ — то молъ! напр. **ацзигэ чжусэ даму сэфу и цзилгань бэ доньцзиха дэ, фаянга гэму тухэмби сэцина**  мальчики какъ только заслышатъ голосъ учителя, такъ всѣ и падутъ духомъ, такъ — то! молъ! (скажу я тебѣ).

Прим. 3. Всѣ формы повелительнаго наклоненія въ концѣ рѣчи согласно духу Маньчжур. языка очень часто, какъ и въ изъявительномъ наклоненіи, замѣняются сложною формою, т. е. дѣепричастіемъ спрягаемаго глагола и повелительнымъ одного изъ глаголовъ вспомогательныхъ, особенно 2-го **осо**, напр. **аламэ бису** или **осо** или  будь—стань говоря, поговори, **аламэ окини**  пусть станетъ говоря — скажетъ, **аламэ сэрэо**  не будешъ ли говорящимъ, не за хочешъ ли поговорить — сказать.

Прим. 4. Повелительное просительное при обращеніи къ высшему лицу, выражаемое посредствомъ будущаго опредѣленнаго или настоящаго причастія съ вопросительною частицею: **о** , бываетъ тождественно съ причастною формою или будущимъ опредѣленнымъ, поставленными въ вопросительной формѣ и потому отличать эти формы можно по смыслу рѣчи, напр. **аларао**  переводится различно смотря по смыслу рѣчи: покорнѣйше прошу сказать, да позволено будетъ сказать? говорящій ли? будешъ ли говорящимъ — скажешъ ли?

Прим. 5. Второобразные глаголы, каковы етрадательный и проч. въ повелительномъ наклоненіи удерживаютъ при корнѣ слова свой приставочный слогъ, служащій отличіемъ залога, напр. **алабу**  **алабуки**  **алабурэо,**  **аланаки**  **аланьчжу**

Прим. 6. Объ отрицательной формѣ повелительнаго наклоненія или повелительныхъ запретительныхъ см. ниже объ отрицательн. форм. глаголовъ.

§ 151. Нѣкоторые глаголы въ Маньчжур. языкѣ имѣютъ неправильное повелительное какъ въ первообразныхъ, такъ и второобразныхъ формахъ, принимая особенныя наращенія слоговъ или буквъ, именно:

1) Слоги: **со**  **су** , какъ напр. въ глаголахъ вспомогательныхъ, **осо**  вм. **о** отъ: **омби**, стань, будь, напр. **гучу гаргань дэ хабцихянь осо**  будь ласковъ къ друзьямъ, **бису**  будь отъ: **би** есмь, напр. **си убадэ бису, би гэнэрэ**  ты будь здѣсь, а я пойду, **гайсу** возьми, прими отъ меня, вм. **гай** отъ: **гаймби, байсу**  проси, ищи, вм. **бай** отъ: **баймби**, **такасу**  отъ: **така**  пока, вм. **така осо** или **бису** или пока будь т. е. побудь, постой! Послѣднія формы суть сокращеніе первоначальной формы глаголовъ, выражаемой дѣепричастіемъ на: **мэ** въ соединеніи съ вспомогательнымъ глаголомъ, т. е. вм. **гайсу** нужно бы употребить **гаймэ осо** , будь беря, вм. **байсу — баймэ осо**  будь прося, каковая сложная форма повелительнаго въ концѣ рѣчи не рѣдко употребляется.

2) Слоги: **фу,**  **ну** полуслогъ: **нь**, напр. отъ: **чжэмби: чжэ**  или **чжэнь** , **чжэньдэ**  (причаст. **чжэньдэрэ**) терпи, сноси, **чжэфу**  (изъ: **чжэфи осо**) ѣшъ, отъ: **чжомби**  **чжо** рѣжь, руби, **чжонь** упомяни, отъ, **іомби — іонь** ступай вмѣтѣ съ кѣмъ.

Прим. Въ нѣкоторыхъ глаголахъ *отхожденія* къ мѣсту дѣйствія вм. слоговъ: **на, нэ, но,** которые составляютъ наращеніе для образованія этого вида глаголовъ, употребляется слогъ: **ну** и чрезъ то повелительное глагола отхожденія смѣшивается съ повелительнымъ залога совокупнаго; напр. **досину**  входи, (иди ко входу) и входите вмѣстѣ, **туцину** выйди—поди вонъ, выходите вмѣстѣ, **васину**  сходи — внизъ, спускайся, и спускайтесь всѣ, **вэсину**  всходи—подъимайся вверхъ и всходите—подъимайтесь вверхъ всѣ вмѣстѣ. Различіе между ними узнается по смыслу рѣчи. См. Прим. 5 подъ § 136.

3) Буквы: **о,** **у**  изключительно только въ повелительномъ глагола: **цзимби**  прихожу и въ приложеніяхъ этого глагола къ другимъ для образованія вида глаголовъ прибытія къ мѣсту дѣйствія, отъ каковой прибавки буквъ измѣняется и чтеніе слова, напр. вм. **цзи**  приходи, приди, употребляется: **цзю** , которое первоначально по всей вѣроятности произносилось за: **чжю,** отъ того въ повелительномъ наклоненіи всѣхъ глаголовъ прибытія къ мѣсту дѣйствія, гдѣ повелительное: **цзю** съ прибавкою полуслога: **нь** служитъ наращеніемъ для образованія этого вида глаголовъ, слово: **цзю** выговаривается и пишется какъ твердое: **чжу** , напр. **аланьчжу**  приди сказать, **бэньчжу**  принеси, (вм. **бэньцзимэ цзю**  приди принося сюда) **гачжу**  возми (вм. **гаймэ цзю**  приди беря).

4) Всѣ помянутые глаголы, имѣющіе неправильное повелительное въ прямой простой формѣ повелительнаго наклоненія, принимая другія формы повелительнаго наклоненія, или теряютъ помянутыя наращенія, каковы: **су, фу** и пр. напр. **чжэфу**  ѣшь, **чжэки**  кушайте, **чжэкини** , **чжэцина**  пусть поѣстъ, **чжэрэо**  покорнѣйше прошу кушать, не покушаете ли? **байсу** ищи, проси, **байкини**  пусть ищетъ, или принимаютъ другіе слоги, и часто слогъ выражающій прошедшее совершенное время, напр. **чжэкэнэ**  ступай ѣсть, поди поѣшь, **чжэкэньчжу**  приди поѣсть, **байхана**  ступай искать, **байханьчжу**  приди поискать.

§ 152. *Причастіе* *), какъ отглагольное прилагательное, означающее дѣйствующее качество предмета, имѣетъ всѣ свойства имени прилагатель-

---

*) Причастія и дѣепричастія поставлены прежде нижеслѣдующихъ наклоненій по тому соображенію, что эти наклоненія образуются только при помощи причастій и дѣепричастій и первыхъ двухъ наклоненій.

наго, т. е. состоять при имени существительномъ см. § 49, а если таковаго нѣтъ, то принимать съ окончаніемъ: **нгэ** см. § 44 или безъ онаго всѣ члены падежей — склоняться, и въ тоже время какъ отглагольное слово сохраняетъ всѣ качества глагола. Отсюда причастія въ Маньчжур. языкѣ бываютъ всѣхъ видовъ и залоговъ, смотря потому отъ котораго изъ нихъ происходятъ. Равно и проходятъ они по всѣмъ временамъ, какія имѣетъ изъявительное наклоненіе.

§ 153. *Настоящее* причастіе образуется посредствомъ перемѣны окончанія настоящаго времени изъявительнаго наклоненія: **мби** на: **ра, рэ, ро**  смотря по созвучію гласныхъ корня глагольнаго слова, иначе чрезъ присоединеніе этихъ окончаній къ корню слова, напр. изъ: **аламби — алара**  говорящій, сказывающій, изъ: **гэнэмби гэнэрэ**  идущій куда, изъ: **окдомби — окдоро**  встрѣчающій, **алабурэ**  приказывающій сказать, **сонгонурэ**  вмѣстѣ плачущій, **окдоноро**  идущій на встрѣчу — встрѣтить, **алангирэ**  посылающій сказать, **аланьцзирэ**  приходящій сказать, **аланьдурэ**  сказывающій другъ другу.

Прим. Эта форма настоящаго причастія часто замѣняется сложною формою — чрезъ дѣепричастіе спрягаемаго глагола съ причастіемъ вспомогательнаго глагола, напр. вм. **алара** говорится: **аламэ бисирэ**  бывающій говоря, говорящій.

§ 154. Образованіе настоящаго причастія, какъ и прошедшаго совершеннаго времени изъявительнаго наклоненія см. § 146., совершается по тому же закону однородности гласныхъ, какой наблюдается въ Маньчжур. языкѣ и при образованіи другихъ частей рѣчи. Гласныя: **а, э, о,** преобладающія въ корнѣ глагольнаго слова, требуютъ соотвѣтственной гласной и въ наращеніи, обозначающемъ причастіе, т. е: **ра, рэ, ро.** Но присутствіе въ корнѣ слова гласныхъ: **и, у,** — какъ среднихъ между твердыми и мягкими гласными, хотя бы другой слогъ того же корня заключалъ твердую гласную, производитъ отступленіе отъ закона однородности гласныхъ, именно:

1) Если послѣдній слогъ корня глагольнаго слова имѣетъ гласную: **и,** то, несмотря на присутствіе твердыхъ гласныхъ въ первыхъ слогахъ корня, настоящее причастіе всегда оканчивается на: **рэ,** (а прошедшее совершенное на: **а,** т. е. **ка, ха** см. выше § 139) напр. отъ: **омимби**

пью, омиха пилъ, **омирэ** пьющій; отъ: **досимби** вхожу, **досика** вошелъ, **досирэ** входящій, отъ: **гацзимби** приношу, подаю, **гацзиха** принесъ, **гацзирэ** приносящій.

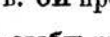
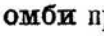
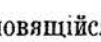
2) Если же гласная: **и** находится въ первомъ слогѣ корня, а твердая: **а, о,** во второмъ и послѣднемъ, то настоящее причастіе образуется способительно къ гласной послѣдняго слога — твердой, т. е. оканчивается на: **ра,** напр. **синьдара** ставящій отъ: **синьдамби, никацилара** окитаивающійся, отъ: **никациламби.**

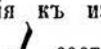
3) Если въ послѣднемъ слогѣ глагольнаго корня находится средняя гласная: **у** или двугласная: **ю,** то настоящее причастіе всегда оканчивается на: **рэ,** хотя бы прошедшее совершенное и оканчивалось твердыми слогами: **ка, ха,** напр. **нирурэ** рисующій, (прош. **нируха**) **хафурэ** проникающій, (прош. **хафука**) **унурэ** носящій на спинѣ, (прош. **унуха**) **ююрэ** голодающій, (прош. **ююхэ**). Отсюда

4) Всѣ второобразные глаголы, образовавшіеся посредствомъ вставочныхъ слоговъ, въ которыхъ находится средняя гласная: **у,** какъ напр. страдательно — причинные чрезъ слоги: **бу, мбу,** совокупные и взаимные чрезъ слоги: **ну, ньду,** имѣютъ настоящее причастіе на: **рэ,** хотя бы въ корнѣ слова и находились твердыя гласныя и прошедшее совершенное было на: **ка, ха,** напр. **алабурэ** приказывающій сказать, (прошедш: **алабуха**) **токтобурэ** постановляющій, (прошедш: **токтобуха**) **аланьдурэ** сказывающій другъ другу, **сонгобурэ** заставляющій плакать, доводящій до слезъ, (прош. **сонгобуха**) **сонгонурэ** вмѣстѣ плачущій, (прош: **сонгонуха**) **унубурэ** взваливающій на другаго, (прош. **унубуха**).

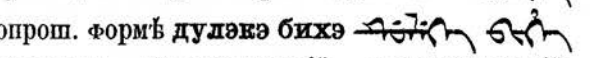
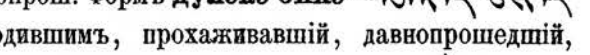
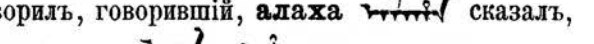
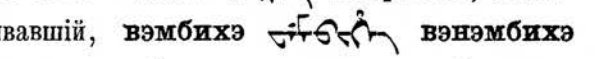
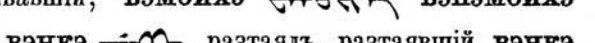
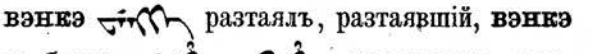
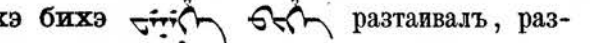
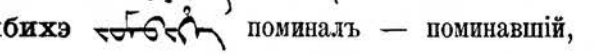
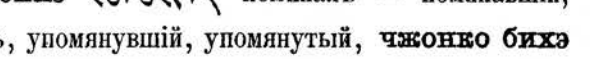
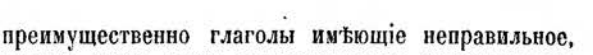
§ 155. Всѣ глаголы, имѣющіе неправильное прошедшее совершенное на: **нка, нкэ, нко** см. прим. 2. подъ § 146, съ вставкою твердаго полуслога: **нъ** между корнемъ слова и окончаніемъ прошедшаго совершеннаго: **ка, кэ, ко,** въ настоящемъ причастіи принимаютъ по большей части мягкій полуслогъ: **нь** съ слогами: **ньда, ньдэ, ньдо** смотря по созвучію гласныхъ корня, напр. отъ: **бамби** прош. **банка** облѣнился, подкопался, **баньдара** лѣнящійся, подка-

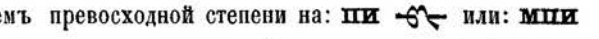
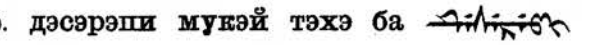
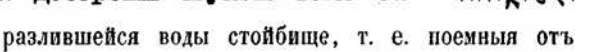
пывающійся, отъ: **чжэмби** прош. **чжэнкэ**  стерпѣлъ, **чжэньдэрэ**  терпящій, отъ: **вэмби** прош. **вэнкэ** разтаялъ, **вэньдэрэ**  тающій, отъ: **чжомби** прош. **чжонко**  упомянулъ, **чжоньдоро**  упоминающій.

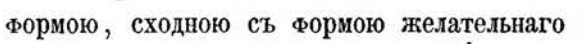
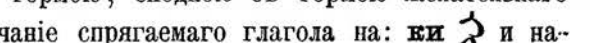
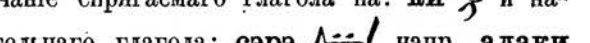
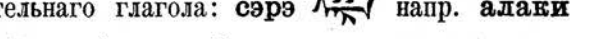
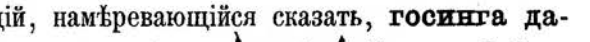
Въ нѣкоторыхъ же, впрочемъ не многихъ, глаголахъ вставочные эти слоги: **ньда, ньдэ, ньдо** измѣняются въ слоги: **тэ** **дэ**  **си**  (чит. **ши**) **чжо** , напр. отъ: **чжэмби** прош. **чжэкэ** ѣлъ, **чжэтэрэ**  ѣдящій, отъ: **цзимби** прош. **цзихэ**  пришелъ, **цзидэрэ** приходящій, отъ: **би** прош. **бихэ**  былъ, **бисирэ**  бывающій, сущій, отъ: **омби** прош. **охо**  сталъ, сдѣлался, бывалъ, **очжоро**  становящійся, бывающій.

Прим. Слоги: **ньда, ньдэ, ньдо** иногда вставляются и въ причастіяхъ тѣхъ глаголовъ, которые имѣютъ правильное прошедшее совершенное время и въ этомъ случаѣ вставочные слоги эти выражаютъ постепенное — мало по малу приближеніе дѣйствія къ извѣстному состоянію, напр. отъ: **сакдамби сакдака**  состарился, **сакдара** старѣющійся, **сакданьдара**  мало по малу приближающійся къ старости, постепенно старѣющійся; отъ: **бактамби** прош. **бактаха**  вмѣстилось, **бактара**  вмѣщающійся, **бактаньдара**  мало по малу помѣщающійся — наполняющійся, отъ: **акчжамби** прош. **акчжака** загремѣлъ громъ, **акчжара**  гремящій, **акчжаньдара**  мало по малу — безпрерывно гремящій — постепенно разражающійся громъ.

§ 156. *Прошедшія* причастія, какъ то: *прошедшее неопредѣлѣнное*, *прошедшее совершенное* и *давнопрошедшее* въ Маньчжур. языкѣ выражаются одинаково, какъ и соотвѣтствующія имъ времена изъявительнаго наклоненія, принимая тѣ же самыя наращенія. Различіе между ними познается только по мѣсту, занимаемому ими въ рѣчи, именно: коль скоро глаголъ въ этой формѣ стоитъ при существительномъ, и если безъ онаго, но съ членами падежей въ значеніи существительнаго, то это признакъ причастія въ значеніи прилагательнаго употребленнаго, а если въ концѣ предложенія или періода, и управляетъ рѣчью, то это признакъ прошедшаго времени изъявительнаго наклоненія. Такимъ оаразомъ напр. въ прошедш. неопрсдѣл. формѣ: **дулэмбихэ**  ходилъ мимо,

проходилъ, проходившій, въ прошедш. соверш. формѣ: **дулэкэ**  прошелъ, прошедшій, въ давнопрош. формѣ **дулэкэ бихэ**  прохаживалъ, бывалъ проходившимъ, прохаживавшій, давнопрошедшій, **аламбихэ**  говорилъ, говорившій, **алаха**  сказалъ, сказавшій, сказанный, **алаха бихэ**  говаривалъ, сказывалъ, сказывавшій, говаривавшій, **вэмбихэ**  **вэнэмбихэ**  таялъ, таявшій, **вэнкэ**  разтаялъ, разтаявшій, **вэнкэ бихэ**  **вэнэхэ бихэ**  разтаивалъ, разтаивавшій, таявшій, **чжомбихэ** поминалъ — поминавшій, **чжонко**  упомянулъ, упомянувшій, упомянутый, **чжонко бихэ**  напоминалъ, напоминавшій, упоминалъ — вшій.

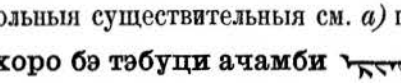
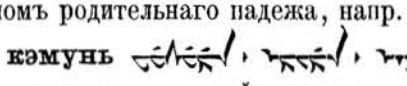
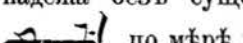
Прим. Нѣкоторые глаголы, и преимущественно глаголы имѣющіе неправильное, прошедшее совершенное на: **нка, нкэ, нко,** въ прошедшемъ совершенномъ причастіи удерживаютъ ту же форму; но такъ — какъ причастія, какъ имена прилагательныя, выражаютъ качество предмета, то, для выраженія превосходной степени качества, обозначаемаго прошедшимъ причастіемъ, въ Маньчжур. языкѣ прошедшее причастіе замѣняется иногда, хотя и рѣдко, прошедшимъ дѣепричастіемъ превосходной степени на: **пи**  или: **мпи**  см. дѣеприч. напр. **дэсэрэпи мукэй тэхэ ба**  разлившейся воды стойбище, т. е. поемныя отъ водополья мѣста, обширнѣйшее займище.

§ 157. Причастіе *Будущаго неопредѣленнаго* времени въ Маньчжур. языкѣ выражается сложною формою, сходною съ формою желательнаго наклоненія т. е. чрезъ окончаніе спрягаемаго глагола на: **ки**  и настоящее причастіе вспомогательнаго глагола: **сэрэ**  напр. **алаки сэрэ**  желающій, намѣревающійся сказать, **госинга дасань бэ ябубуки сэрэ эчжэнь**  государь, желающій ввести милостивое правленіе, **гисурэраку оки сэрэ**  желающій быть неговорящимъ, не желающій сказать.

§ 158. Причастіе *будущаго опредѣленнаго* выражается въ Маньчжур. языкѣ формою настоящаго причастія на: **ра, рэ, ро** и пр. напр. **алара**  сказывающій, — желающій, намѣревающійся сказать.

Узнаются эти два причастія по смыслу рѣчи и если этою причастною формою оканчивается рѣчь, то послѣ настоящаго причастія ставится **или**

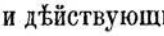
только подразумѣвается вспомогательный глаголъ: **би**  есмь, а послѣ будущаго причастія ставится или подразумѣвается будущее вспомогательныхъ глаголовъ: **бики** , **оки** , **сэки** .

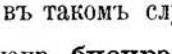
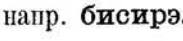
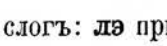
§ 159. Причастія настоящее и прошедшее совершенное въ Маньчжур. языкѣ часто, какъ и имена прилагательныя, употребляются за существительное и тогда склоняются принимая члены падежей. Въ этомъ случаѣ причастія употребленныя выражаютъ два оборота русской рѣчи: *а)* если послѣ причастія стоитъ падежный членъ и нѣтъ существительнаго, то нужно принимать это причастіе за существительное, подразумѣвая при этомъ опущенное слово: **ба** мѣсто, случай, посредствомъ которсго выражаются Маньчжур. отглагольныя существительныя см. *а)* подъ § 44, напр. **эриньдари гэлэрэ, олхоро бэ тэбуци ачамби**  во всякое время должно наблюдать (полагать въ сердцѣ) опасеніе и осторожность, т. е. вм. **олхоро бэ** слѣдовало бы: **олхоро бабэ;** *б)* очень часто стоящее при существительномъ причастіе также должно быть переводимо существительнымъ съ членомъ родительнаго падежа, какъ показывающимъ зависимость его отъ другаго существительнаго, подобно образованію первообразныхъ прилагательныхъ изъ существительныхъ см. 1 подъ § 48, также подразумѣвая при этомъ опущенное слово: **ба** съ членомъ родительнаго падежа, напр. **фусурэ, эрирэ, ачабурэ, чжабурэ кэмунь**  буквально: прыскающее, метущее, имѣющее свиданіе, отвѣчающее правило, т. е. правила прысканія (комнаты), метенія, свиданія и отвѣчанія (гостю, (наблюдавшіяся съ древности). Въ этомъ смыслѣ употребляемыхъ существительныхъ, кромѣ **чжабунь,** въ Маньчжур. языкѣ ненаходится; поэтому послѣ упомянутыхъ причастій также нужно подразумѣвать опущенное слово: **ба и** т. е. вм. **фусурэ кэмунь** нужно читать: **фусурэ ба и кэмунь** правило случая прысканія. Отсюда въ нѣкоторыхъ оборотахъ рѣчи и доселѣ сохранились въ языкѣ причастія съ членомъ родительнаго падежа безъ существительнаго при нихъ, **мутэрэй тэйлэ**  по мѣрѣ возможности.

§ 160. Причастія настоящее и прошедшее всѣхъ залоговъ, стоящія безъ существительнаго, часто принимаютъ притяжательное наращеніе: **нгэ**  для выраженія *а)* существительныхъ *отглагольныхъ* именъ, въ языкѣ не имѣющихся см. *б)* подъ § 44, *б)* прилагательныхъ притяжательныхъ отглагольныхъ см. 4 подъ § 50, *в)* относительнаго мѣстоименія (въ этомъ

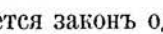
случаѣ даже при существительномъ) см. § 96. Примѣры см. подъ выше помянутыми §§.

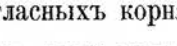
§ 161. Настоящее и прошедшее совершенное причастіе вмѣстѣ съ относительнымъ мѣстоименіемъ **элэ**  *все что, всѣ которые*, служатъ для выраженія оборота рѣчи съ относительнымъ мѣстоименіемъ: ***который*** въ языкѣ не имѣющимся, показывая въ то же время множественность и совокупность предметовъ и дѣйствующихъ качествъ, см. § 94, 95. и примѣч.

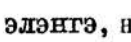
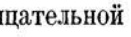
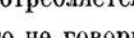
§ 162. Мѣстоименіе: **элэ** пишется иногда отдѣльно отъ причастія, напр. **бисирэ элэ байта**  сущія всѣ дѣла, т. е. всѣ дѣла, которыя есть. Иногда же и по большей части слово: **элэ** пишется слитно съ причастіемъ, въ такомъ случаѣ оно теряетъ гласную: **э**, удерживая одинъ слогъ: **лэ**, напр. **бисирэлэ байта** .

Въ старомъ языкѣ слогъ: **лэ** прилагался ко всѣмъ причастіямъ, какія бы гласныя въ корнѣ и наращѐніи глагольнаго слова ни преобладали, и чрезъ то указывался корень этого слога, откуда онъ происходилъ; въ новомъ же языкѣ наблюдается законъ однородности гласныхъ и такимъ образомъ послѣ твердыхъ гласныхъ корня глагольнаго слова появился слогъ: **ла** (вм. **лэ**) напр. въ стар. язык: **доньцзихалэ**,  **исинахалэ**  въ новомъ языкѣ: **доньцзихала**  **исинахала**

Когда же послѣ причастія и относительнаго мѣстоименія: **элэ** вмѣсто имени существительнаго стоитъ слово: **ба** мѣсто случай, то этимъ оборотомъ выражаются, какъ выше уже сказано см. *а)* подъ § 44, не имѣющіяся въ языкѣ существительныя, большею частію отвлеченныя, означая въ то же время множественность и совокупность дѣйствующихъ качествъ предмета.

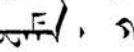
Въ этомъ случаѣ причастіе съ словомъ **ба** нужно принимать за существительное, слово: **элэ** — за выраженіе множественности, напр. **алаха элэ ба**  сказанные всѣ случаи — обстоятельства, все, что сказано, всѣ расказы.

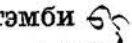
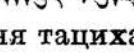
Эта причастная форма отглагольныхъ существительныхъ съ словомъ: **ба**, замѣняется часто причастіемъ же настоящимъ или прошедшимъ съ наращѐніемъ окончанія прилагательныхъ притяжательныхъ на: **нгэ**  см. *б)* подъ § 44. Каковое наращѐніе: **нгэ**, когда въ фразѣ находится  относительное мѣстоименіе: **элэ**, прилагается не къ причастію, а къ

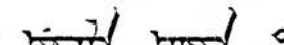
мѣстоименію: **элэ**, т. е. **элэнгэ**, напр. **алаха элэнгэ**  все сказанное. Въ отрицательной же формѣ вмѣсто: **алахаку элэнгэ**  употребляется только **алахакунгэ**  все не говоримое — чего не говорилось.

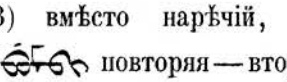
Прим. Объ отрицательныхъ причастіяхъ или употребленіи ихъ съ отрицательнымъ союзомъ: **аку** не, см. ниже подъ отрицател. формам. глагол.

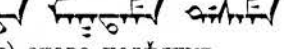
§ 163. *Дѣепричастіе*, въ Маньчжур. языкѣ, выражаетъ качественныя слова или свойства бытія, которыя служатъ дополненіемъ и опредѣленіемъ самостоятельнаго глагола: **би** есмь. см. § 121. и отъ сліянія которыхъ съ этимъ глаголомъ образовались всѣ виды глаголовъ, см. § 122, 124. Такимъ образомъ составляя коренную форму глаголовъ, дѣепричастіе должно бы стоять въ началѣ глаголовъ; но оно отнесено сюда единственно вслѣдствіе принятаго грамматиками обычая. Такъ — какъ бытіе или дѣйствіе имѣетъ разныя эпохи времени, въ которыя оно происходитъ см. § 141, то и качества и свойства бытія т. е. дѣепричастія имѣютъ также разныя эпохи во времени, и потому, какъ и въ изъявительномъ наклоненіи, бываютъ: *настоящія*, *прошедшія* и *будущія*.

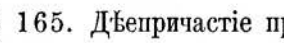
§ 164. *Настоящее* дѣепричастіе въ Маньчжур. языкѣ образуется чрезъ перемѣну окончанія: **мби**  на **мэ**  или чрезъ приставку этого слога къ корню глагольнаго  слова, напр. **аламэ**  говоря, сказывая. Оно употребляется 1) въ водныхъ предложеніяхъ, объясняющихъ разныя обстоятельства бытія и качества главнаго дѣйствія въ настоящее время совершающагося, въ смыслѣ русскаго настоящаго дѣепричастія, напр. **битхэ дэ форомэ, хэргэнь бэ толомэ, яса тувамэ, гала чжоримэ урэбумэ хуламби,**  обратясь къ книгѣ, считая черты (письма) всматриваясь глазами, указывая рукою (пальцемъ) заучиваетъ (читаетъ для заучиванія).

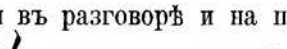
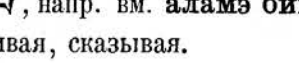
2) для выраженія, и очень часто, неокончательнаго наклоненія, для котораго особенной формы въ Маньчжур. языкѣ не имѣется, напр. **би амагань инэнги урунаку муцзилэнь акумбумэ, кичэмэ фашшамэ, каруламэ мутэмби**  впослѣдствіи я, прилагая стараніе и употребляя усилія, смогу отблагодарить, **цзили аку омэ мутэраку**  немогу быть безъ гнѣва — не сердиться, **утала аня тациха бимэ, кэмуни убалямбумэ мутэ-**

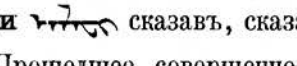
раку  будучи учившимся столько лѣто, а все еще не можетъ переводить.

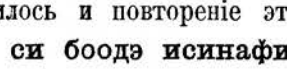
3) вмѣсто нарѣчій, напр. **дахумэ вэсимбумби**  повторяя — вторично — снова представляю докладъ государю.

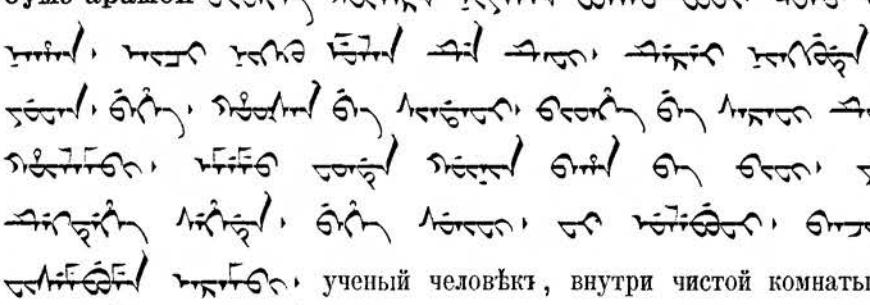
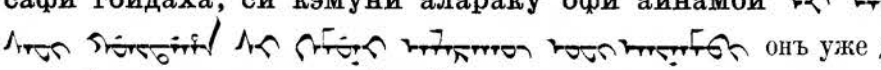
4) для выраженія орудія или способа, посредствомъ котораго совершается дѣйствіе, напр. **мусэ сибя мактамэ дасамэ дэньдэки**  мы бросая жребій (посредствомъ жребія) снова подѣлимъ.

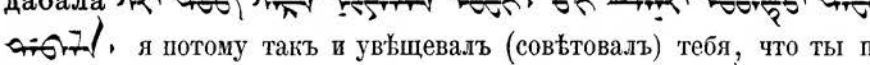
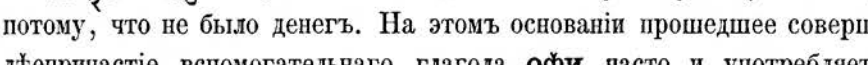
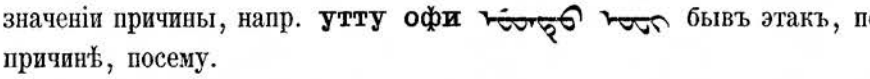
5) вмѣсто качественныхъ прилагательныхъ, напр. **сэнгимэ ахунь дэо**  кровные — нѣжно любящіе братья.

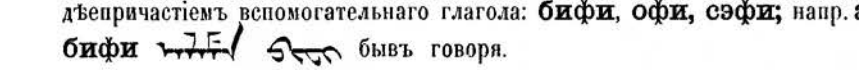
§ 165. Дѣепричастіе прошедшее *неопредѣленное*, выражающее дѣйствіе однократное или продолжающееся и не конченное, какъ и въ изъявительномъ наклоненіи, образуется изъ настоящаго дѣепричастія спрягаемаго глагола и настоящаго дѣепричастія вспомогательнаго глагола: **бимэ**, которыя и въ разговорѣ и на письмѣ сливаются въ одно окончаніе: **мбимэ** , напр. вм. **аламэ бимэ**  **аламбимэ**  говаривая, сказывая.

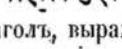
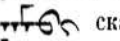
§ 166. Дѣепричастіе *прошедшее совершенное*, — въ расказѣ о дѣйствіяхъ прошедшихъ выражаетъ дѣйствіе совершенно — оконченное, но составляющее побочныя обстоятельства или описаніе главнаго дѣйствія, и потому имъ рѣчь не оканчивается. Оно образуется чрезъ перемѣну окончанія: **мби** на: **фи** или приставку этого слога къ корню глагольнаго слова, напр. **алафи**  сказавъ, сказавши.

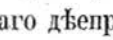
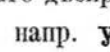
Прошедшее совершенное дѣепричастіе, какъ и настоящее, имѣетъ въ Маньчжурскомъ языкѣ весьма обширное употребленіе; посредствомъ его выражаются всѣ вводныя предложенія, сколько бы ихъ въ рѣчи ни находилось и повтореніе этой формы считается даже красотою рѣчи, напр. **си боодэ исинафи, мацзигэ тэѣфи, буда чжэфи, дэрэ обофи чжай цзики,**  ты пошедши домой, немножко отдохнувъ, пообѣдавъ, и умывъ лицо и потомъ приходи, (по Русски чрезъ повелительное: ты ступай домой, немножко отдохни, пообѣдай, умойся и потомъ приходи). **битхэ хулара нялма болго боой доло эйци нахань, эйци никэ̄у мулань дэ тэфи, дэрэй нин-**

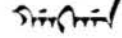
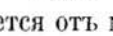
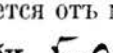
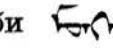
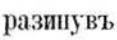
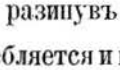
гудэ фи, ювань, бэхэ, хоошань бэ синьдафи, битхэ бэ сарафи тувамэ хуламби; эмэму фоньдэ гунинь баха ба бифи, ѣньдэнь дэкдэхэ сэхэдэ, бэхэ суйфи, фи улэбуфи, баньцзибумэ фисэмбумэ арамби , ученый человѣкъ, внутри чистой комнаты сѣвъ на диванѣ или на креслѣ, положивъ на столъ писчую кисть, чернильницу, тушъ и бумагу, и раскрывъ книгу читаетъ; а въ иное время, когда придетъ что на мысль и буде возбудится вдохновеніе, онъ, растерши тушъ, и напитавши ею кисть, пишетъ сочиняя и пространно излагая. (По русски глаголы въ этого рода рѣчи переводятся настоящимъ временемъ) **и эмгэри сафи гойдаха, си кэмуни алараку офи айнамби**  онъ уже давно зналъ (знавши долгое время былъ) ты же къ чему еще не говоришь (ты ставъ не говорящимъ что дѣлаешь?)

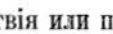
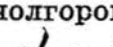
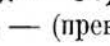
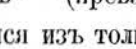
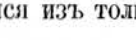
Прошедшимъ совершеннымъ дѣепричастіемъ выражается иногда причина, почему происходило извѣстное дѣйствіе, замѣняя союзы: *ибо*, *потому что*, *поелику*, особенно чрезъ дѣепричастіе 2-го вспомогательнаго глагола: **офи**, напр. **си тобъ сэрэ нялма офи, би тэни утту тафулара дабала** , я потому такъ и увѣщевалъ (совѣтовалъ) тебя, что ты прямой человѣкъ, **цзиха аку офи тутту удахаку**  бывъ безъ денегъ потому не купилъ, т. е. не купилъ потому, что не было денегъ. На этомъ основаніи прошедшее совершенное дѣепричастіе вспомогательнаго глагола **офи** часто и употребляется въ значеніи причины, напр. **утту офи**  бывъ этакъ, по этой причинѣ, посему.

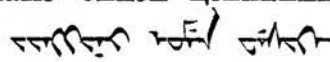
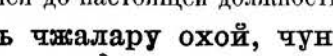
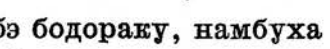
Прим. 1. Форма прошедшаго совершеннаго дѣепричастія иногда замѣняется сложною формою — настоящимъ дѣепричастіемъ спрягаемаго глагола и прошедшимъ дѣепричастіемъ вспомогательнаго глагола: **бифи**, **офи, сэфи;** напр. **аламэ бифи**  бывъ говоря.

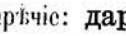
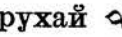
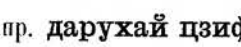
Прим. 2. Глаголъ **айнамби**  *что дѣлаю? къ чему?* всегда требуетъ, чтобъ при немъ стоящій глаголъ, выражающій описательное дѣйствіе его, былъ въ формѣ прошедшаго дѣепричастія, напр. **эрэбэ гисурэфи айнамби**  сказавъ это, что дѣлаешь? къ чему это говоришь?

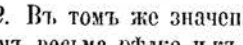
§ 167. Глаголы, имѣющіе неправильное прошедшее совершенное время изъявительнаго наклоненія (и слѣд. неправильное прошедшее причастіе),—въ формѣ прошедшаго совершеннаго дѣепричастія вмѣсто: **фи**  принимаютъ слоги: **пи** или **мпи** ; напр. **ухукэнь вэмпи гангань омби**  расплавивъ мягко сдѣлается сталью, или сталь дѣлается отъ мягкой расплавки, **монгонь сампи анга чжувампи тувамби**  вытянувъ шею и разинувъ ротъ смотрю.

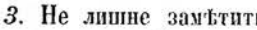
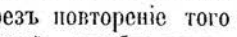
Форма эта иногда употребляется и въ глаголахъ, имѣющихъ правильное прошедшее совершенное время, и въ этомъ случаѣ она выражаетъ особенное усиліе и напряженіе дѣйствія или превосходную степень качества бытія или главнаго дѣйствія, напр. **чолгоропи гэрэнь нялма ци учжуламэ туцикэби** слишкомъ выдавшись впередъ — (превзошедши) онъ сталъ во главѣ всѣхъ людей, онъ слишкомъ выдался изъ толпы и потому сталъ во главѣ, **дэсэрэфи**  разлившись, **дэсэрэпи**  чрезвычайно разлившись — всюду наводнивши, **чжалуфи**  наполнивъ, **чжалупи**  переполнивъ, полнехонько, **хуваляфи**  пришедши въ согласіе — сдружившись, **хуваляпи**  въ полномъ согласіи, ставъ въ чрезвычайно дружественныя отношенія.

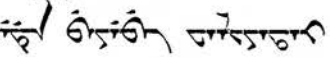
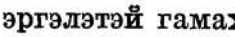
§ 168. Дѣепричастіе *многократное* или учащательное,—означающее постоянное, безпрерывное, часто повторяющееся, учащательное дѣйствіе,—выражается посредствомъ присоединенія члена родительнаго падежа: **и**  къ прошедшему причастію глагола, напр. **алахай**  многократно—часто говоривъ, **тэхэй алямби** долго сидѣвъ ожидаю, въ ожиданіи сидѣлъ очень долго, **голохой гэтэхэ**  пробудился отъ сильнаго испуга, **анга чжуванкай**  постоянно разиня ротъ, **вэнкэй**  послѣ продолжительнаго таянія—долгаго плавленія и пр. **чжонкой**  часто — постоянно напоминавъ, **яса хадахай тувамби**  вперивъ

очи — взоръ смотрю, пристально смотрю — всматриваюсь, **гойдамэ дайсэламэ бихэй цзинкини омэ. вэсикэ**  долго бывъ исправляющимъ должность повысился до настоящей должности (до утвержденія въ должности), **кичэнь хусунь чжалару охой, чунь чунь и шувэ хафурэ дэ исинаха**  послѣ не утомимаго прилѣжанія и усилія (бывъ долго не дающимъ отдыха прилѣжанію и силамъ) мало по малу прямо дошелъ до пониманія, **ину вака бэ бодораку, намбуха намбухай утхай гисурэмби**  говоритъ, не соображая правды и неправды, что бы ему ни попалось (что вздумается.)

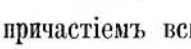
Прим. 1. Въ замѣнъ этой формы многократнаго дѣепричастія часто употребляется нарѣчіе: **дарухай**  **эмдубэй**  часто, безпрерывно, напр. **дарухай цзифи**  часто приходивъ.

Прим. 2. Въ томъ же значеніи членъ родительнаго падежа: **и** прилагается, впрочемъ весьма рѣдко, и къ настоящему или будущему причастію, напр. **мутэрэй тэйлэ**  по мѣрѣ возможности.

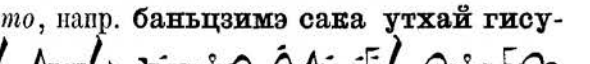
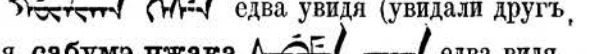
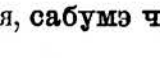
Прим. 3. Не лишне замѣтить здѣсь, что многократное дѣепричастіе выражается чрезъ повтореніе того же глагола, изъ которыхъ одинъ въ вышеупомянутой формѣ, подобно тому, какъ въ славянскомъ: теряя потерявъ, напр. **баха бахай**  похватывая, схватывая, что попало, **намбуха намбухай**  какъ попало, что ни попало.

§ 169. Къ многократному дѣепричастію относятся нѣкоторые глаголы съ наращеніемъ къ корню слова слоговъ: **тай**  **тэй** , означающихъ рѣшительность и безповоротность дѣйствія, напр. **эчжэнь бэ вэйлэрэдэ бэѣбэ валятай омэ мутэрэ амбань кай**  на службѣ государю онъ есть чиновникъ способный (могущій) пожертвовать (бросить) собою, **эргэлэтэй гамаха**  взялъ насильно — съ большимъ насиліемъ, **бучэтэй афамби** сражаюсь на смерть — отчаянно.

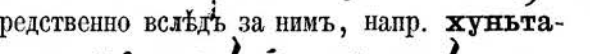
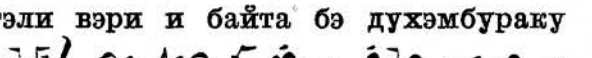
Прим. Форма эта многократнаго дѣепричастія имѣетъ сходство съ особенною формою дѣепричастій, выражаемою чрезъ наращеніе: **тала, тэлэ** см. ниже по русски означаемаго чрезъ предлогъ: **до.**

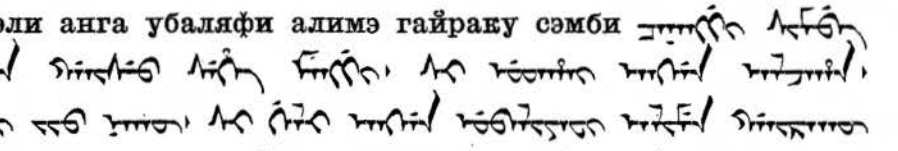
§ 170. *Давнопрошедшее* дѣепричастіе выражается сложною формою— давнопрошедшимъ причастіемъ спрягаемаго глагола и прошедшимъ дѣепричастіемъ вспомогательнаго глагола, напр. **алаха бихэ офи**  бывъ говаривавшимъ.

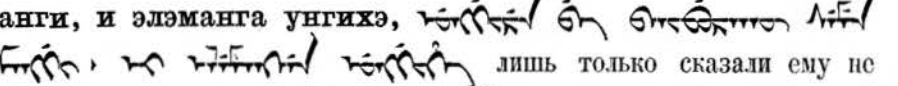
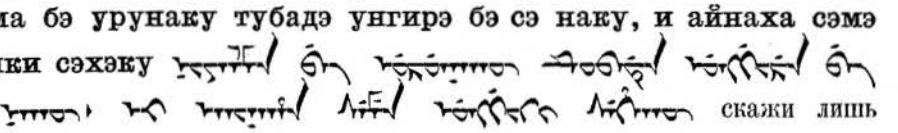
§ 171. Къ дѣепричастіямъ должно отнести *особенныя* формы Маньчжур. глаголовъ, показывающія разныя эпохи прохожденія дѣйствія во времени и употребляемыя тоже для выраженія вводныхъ предложеній рѣчи, каковыя формы по русски выражаются посредствомъ предлоговъ и нарѣчій. Формы эти суть:

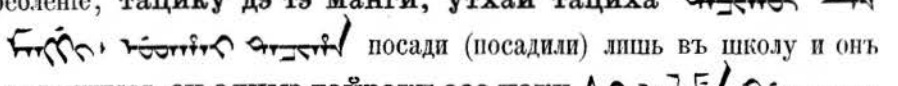
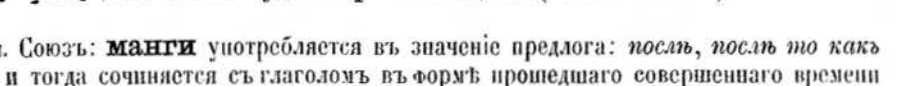
§ 172. Формы для *настоящаго* или *преходящаго* времени, когда нужно показать процессъ совершенія или прохожденія дѣйствія въ настоящую минуту, мгновенность или однократность дѣйствія, образуются изъ настоящаго дѣепричастія съ присоединеніемъ къ нимъ нарѣчій недостаточности или малости качества: **сака**  **чжака**  *едва*, *лишь только*, *едва только*, *только что*, напр. **баньцзимэ сака утхай гисурэмэ баханамби**  родясь лишь (только что родился) а ужъ умѣетъ говорить, **сабумэ чжака гулика гэсэ**  едва увидя (увидали другъ, друга) а ужъ какъ будто друзья, **сабумэ чжака**  едва видя, чуть глядя, — глядь.

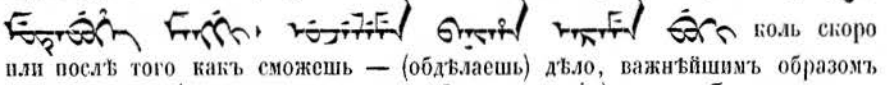
Прим. Нарѣчіе: **сака** прилагается еще къ именамъ прилагательнымъ или существительнымъ въ значеніи прилагательныхъ, равно и къ нарѣчіямъ, для выраженія величины или достаточности качества см. 2 подъ § 53.

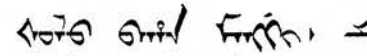
§ 173. Формы для *прошедшихъ* временъ, когда нужно показать совершенное окончаніе дѣйствія, послѣ котораго являются противоположныя, вовсе неожиданныя слѣдствія, — выражаются посредствомъ повелительнаго наклоненія (въ видѣ упрека) съ союзами: **наку** , **манги** , *лишь*, *только что*, *лишь только*, *коль скоро*, которые  ставятся  отдѣльно отъ глагола и непосредственно вслѣдъ за нимъ, напр. **хуньтахань бэ тукѣ наку, омираку**  поднеси только чарку, не станетъ пить, **нялмай яньдуха бэ алимэ гайсу манги, гэли вэри и байта бэ духэмбураку**  прими только порученіе отъ одного человѣка — (чье нибудь) и не кончишь чужихъ дѣлъ, **чананги симбэ алимэ**

гайсу сэхэ манги, си утхай анга алчжаха, энэнги цзю наку си гэли анга убаляфи алимэ гайраку сэмби  третьяго дня, послѣ того какъ сказали тебѣ: принимай (на себя или сознайся), ты тотчасъ далъ обѣщаніе, сегодня же лишь только пришелъ и уже, измѣнивъ обѣщанію, говоришь: не приму (не сознаюсь).

Различіе въ употребленіи этихъ двухъ союзовъ заключается въ слѣдующемъ: союзъ: **манги** полагается въ томъ случаѣ, когда первое предложеніе, которое имъ заканчивается, есть отрицательное, а второе — соотвѣтствующее ему есть положительное, напр. **унгирэ бэ байбураку сэмэ сэ манги, и элэманга унгихэ,**  лишь только сказали ему не нужно посылать, онъ напротивъ послалъ. Союзъ: **наку** напротивъ полагается въ томъ случаѣ, когда имъ заканчивается положительное предложеніе, а второе отвѣтствующее ему предложеніе будетъ отрицательное: напр. **нялма бэ урунаку тубадэ унгирэ бэ сэ наку, и айнаха сэмэ унгики сэхэку**  скажи лишь (лишь только сказали) ему непремѣнно нужно послать туда человѣка, онъ никакъ не захотѣлъ послать.

Впрочемъ, это правило нельзя считать за неизмѣнное при употребленіи помянутыхъ союзовъ. Бываютъ случаи, когда они имѣютъ обратное употребленіе, **тацику дэ тэ манги, утхай тациха**  посади (посадили) лишь въ школу и онъ тотчасъ выучился, **си алимэ гайраку осо наку**  ты только будь непринимающимъ (не сознавайся).

Прим. Союзъ: **манги** употребляется въ значеніе предлога: *послѣ, послѣ то какъ* и тогда сочиняется съ глаголомъ въ формѣ прошедшаго совершеннаго времени см. выше приведенный примѣръ: **чананги симбэ алимэ гайсу сэхэ манги** третьяго дня послѣ того какъ сказали тебѣ: принимай, **байта мутэбухэ манги, учжэлэмэ баниха арамэ буки**  коль скоро или послѣ того какъ сможешь — (обдѣлаешь) дѣло, важнѣйшимъ образомъ отблагодарю — (почтительною воздамъ благодарностію) **шоло баха манги,**

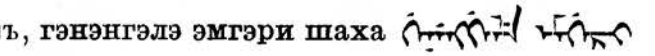
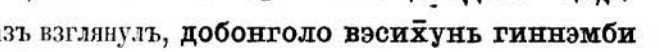
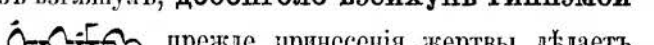
тэни туванамби  коль скоро удосужусь — (получу досугъ) тотчасъ пойду посмотрѣть — повидаться.

§ 174. Форма для прошедшаго совершеннаго времени въ повѣствовательной рѣчи или разсказѣ, когда вводится особенное обстоятельство, предшествовавшее совершенію главнаго дѣйствія, — образуется чрезъ наращеніе къ корню глагольнаго слова слоговъ: **тала**  **тэлэ**  **толо**  согласно закону однородности гласныхъ корня глагольнаго слова и означающихъ предлоги: *пока*, *до*, напр. **алатала**  пока говорилъ — сказалъ, **гэнэтэлэ**  пока пошелъ, до отхода, **хусунь мохотоло**  до истощенія силъ, пока не выбился изъ силъ, **цзинъ эринь охоби, гэли сини боодэ исинатала байта бэ тоокабуракунь**  теперь уже время — (настало) а пока мы еще пошлибы бы въ твой домъ, развѣ не замедлили бы дѣло, **даци дубэдэ иситала**  отъ начала до конца (пока дошелъ до конца).

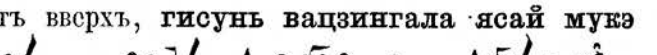
Когда въ вводномъ предложеніи нѣтъ управляющаго глагола, то какъ и въ другихъ случаяхъ, управляющій глаголъ замѣняется какимъ либо вспомогательнымъ, и особенно: **омби** т. е. **отоло**  напр. **утала аня отоло, хэни мацзигэ банкаку**  столько прошло (стало) — лѣтъ, а онъ нисколько не изнемогъ — не утомился.

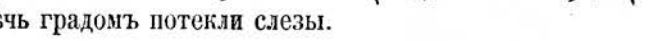
Въ отрицательныхъ предложеніяхъ равно и къ нарѣчіямъ: **тэтэлэ, тутала,** прилагается къ этой формѣ союзъ: **уньдэ**  еще не, напр. **тэтэлэ цзидэрэ уньдэ**  доселѣ еще не приходилъ.

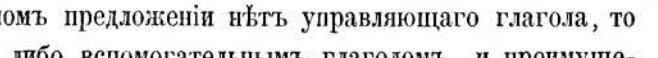
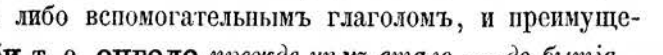
§ 175. Формы для *будущаго* времени во вводныхъ предложеніяхъ, въ которыхъ излагается особенный моментъ или обстоятельство долженствующее предшествовать началу главнаго дѣйствія, тоже образуются посредствомъ наращенія къ корню глагольнаго слова слоговъ: **нгала**  **нгэлэ**  **нголо**  согласно закону однородности гласныхъ, прилагаемыхъ къ корню глагольнаго слова, и означающихъ предлоги: *предъ*, *прежде чѣмъ*, *прежде нежели*, *до*, напр. **досингала асуки исибумби**  прежде чѣмъ

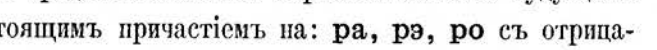
войдетъ поднимаетъ шумъ, **гэнэнгэлэ эмгэри шаха**  предъ уходомъ разъ взглянулъ, **добонголо вэсихунь гиннэмби**  прежде принесенія жертвы дѣлаетъ возношеніе — поднимаетъ вверхъ, **гисунь вацзингала ясай мукэ фаръ сэмэ эѣхэ,**  прежде чѣмъ кончилъ рѣчь градомъ потекли слезы.

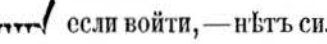
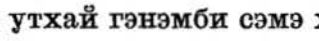
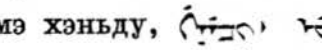
Когда же въ вводномъ предложеніи нѣтъ управляющаго глагола, то онъ замѣняется какимъ либо вспомогательнымъ глаголомъ, и преимущественно глаголомъ: **омби** т. е. **онголо** *прежде чѣмъ стало — до бытія...*

Въ отрицательныхъ предложеніяхъ эта форма замѣняется будущимъ опредѣленнымъ или настоящимъ причастіемъ на: **ра, рэ, ро** съ отрицательнымъ союзомъ: **уньдэ,** напр. **гисунь туцибурэ уньдэ бисирэдэ**  когда былъ еще невысказывающимъ слова, прежде чѣмъ непроизнесетъ слова.

Прим. Форма эта часто замѣняется сложною формою — будущимъ опредѣленнымъ (или настоящимъ) причастіемъ спрягаемаго глагола и вспомогательнымъ: **онголо** до бытія (отъ: **омби**) каковое слово стало въ языкѣ приниматься въ значеніи нарѣчія: *прежде* или *до*, напр. **чжурара онголо**  прежде чѣмъ отправиться, до отправки, до отъѣзда или отхода.

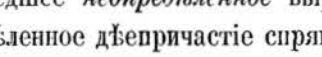
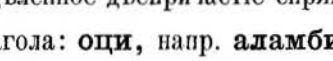
§ 176. По этому образцу соединенія корня глагольнаго слова съ предлогами и нарѣчіями для образованія особаго вида дѣепричастій, слѣдовало бы сюда же отнести и формы соединенія корня глаголовъ съ союзами условными **ци,**  **оци** *если, еслибы*, уступительными: **цибэ**  **оцибэ** *хотя, хотя бы*, но такъ — какъ по принятому грамматиками правилу они составляютъ особенное наклоненіе глагола, то и въ настоящемъ случаѣ формы эти также отнесены къ правильному спряженію глаголовъ по наклоненіямъ т. е. условному и уступительному, см. ниже.

§ 177. *Условное* наклоненіе, — показывающее условіе, при которомъ возможно дѣйствіе, предположеніе или сомнѣніе въ возможности его, въ Маньчжур. языкѣ выражается посредствомъ приставки слога: **ци**  къ глагольному слову. Слогъ: **ци** есть тотъ же членъ предложнаго падежа, означающій предлоги: *изъ*, *отъ*, а въ этомъ случаѣ въ значеніи союзовъ: *если*, *еслибы*, прилагается ко всѣмъ временамъ изъявительнаго наклоненія, именно:

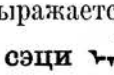
1) *Настоящее* Условное образуется посредствомъ перемѣны окончанія: **мби**  на: **ци**  или приставки этого слога къ корню глагольнаго слова,  напр. **алаци**  если говорю — сказать, **досици эньчэхэнь аку, накаци хайракань**  если войти, — нѣтъ силъ — возможности, если оставить — жаль, **гэнэци утхай гэнэмби сэмэ хэньду, гэнэраку оци, утхай гэнэраку сэмэ хэньду,**  если идешъ, то скажи иду, если нейдешъ, то скажи нейду, **вэсихунь фороро гунинь аку оци, таньтаха сэмэ, ину ай туса**  если нѣтъ мысли — стремленія къ высшему, то хотя бы и билъ его, какая въ томъ польза.

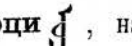
Прим. Настоящее условное выражается и сложною формою, т. е. чрезъ настоящее дѣепричастіе спрягаемаго глагола на: **мэ** и настоящее условное вспомогательнаго глагола: **бици**  **оци**  напр. **аламэ оци**  если бываешъ говоря, если говоришъ,  см. прим. подъ будущ. услови.

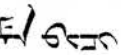
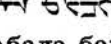
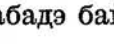
2) Прошедшее *неопредѣленное* выражается сложною формою — **или** чрезъ неопредѣленное дѣепричастіе спрягаемаго глагола и условное вспомогательнаго глагола: **оци,** напр. **аламбимэ оци**  если бываетъ говаривая; каковая форма сокращается иногда въ форму настоящаго изъявительнаго наклоненія съ наращеніемъ слога: **ци,** напр. **аламбици**  если говорилъ, или чрезъ причастіе прошедшаго неопредѣленнаго спрягаемаго глагола и условное тогоже вспомогательнаго глагола: **оци,** напр. **аламбихэ оци**  если станешъ говаривавшимъ — заговоришъ.

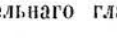
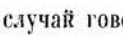
3) Прошедшее *совершенное* выражается тоже сложною формою — чрезъ прошедшее совершенное причастіе спрягаемаго глагола и условное вспомогательнаго глагола: **бици**  или **оци**  напр. **алаха оци**  если бываешъ  сказавшимъ, если сказалъ, **тутту аку бихэ бици, адарамэ утту омбини**  если было не такъ, то какъ бы стало этакъ? **эхэ нялма дэ хацзилаха бици, тэ сайнь нялма очжораку бихэ**  если бы сдружился съ дурными людьми, то теперь не могъ бы быть хорошимъ человѣкомъ.

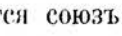
4) *Давнопрошедшее* выражается сложною же формою — чрезъ давнопрошедшее причастіе и условное вспомогательнаго глагола: **бици** или **оци** напр. **алаха бихэ бици** или **оци**  если бываешъ или становишся говаривавшимъ, если и говаривалъ

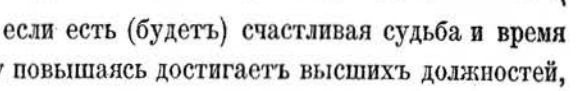
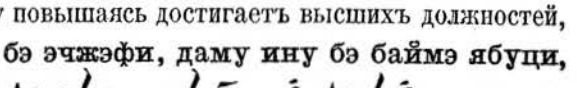
5) Будущее *неопредѣленное* Условнаго наклоненія, какъ само въ себѣ заключающее желаніе или намѣреніе совершить дѣйствіе, бываетъ только— желательное и потому выражается условнымъ желательнаго наклоненія на: **ки сэци,** напр. **алаки сэци**  если желаешъ — намѣренъ сказать, см. желат. наклонен.

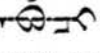
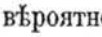
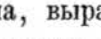
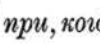
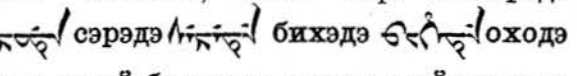
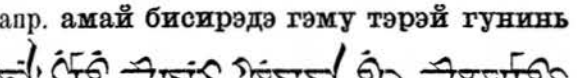
6) *будущее опредѣленное* условнаго наклоненія выражается сложною формою — чрезъ настоящее причастіе спрягаемаго глагола на: **ра, рэ, ро** и настоящее условнаго наклоненія какого либо изъ двухъ вспомогательныхъ глаголовъ: **бици**  **оци**  , напр. **алара бици**  если буду говорящимъ,  если  скажу, **алара оци**  если стану говорящимъ — говорить.

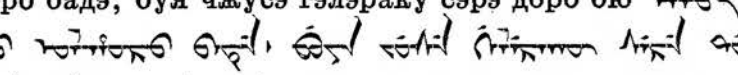
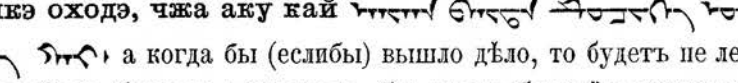
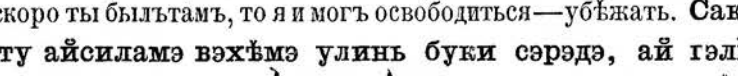
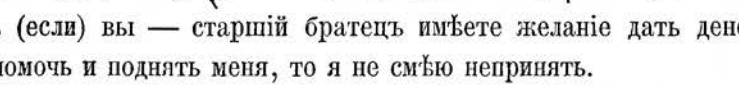
Прим. 1. Условное наклоненіе выражаетъ условіе, при которомъ возможно извѣстное дѣйствіе, слѣд. это условіе въ отношеніи главнаго дѣйствія составляетъ будущее дѣйствіе (хотя бы въ повѣствовательномъ разсказѣ шла рѣчь о дѣйствіи прошедшемъ.) По этой причинѣ въ Маньчжур. языкѣ настоящее и будущее время условнаго наклоненія выражаются одинаково, т. е. или простою формою чрезъ наращеніе слога: **ци**, или сложною чрезъ причастіе и условное вспомогательнаго глагола, и различіе между этими двумя временами условнаго наклоненія познается только по смыслу рѣчи, напр. **алаци**  или **аламэ бици**  или **алара оци**  если говорю, или если скажу, **бабадэ байци фухали бахараку**  если ищетъ вездѣ, то нигдѣ ненаходитъ, или если буду искать вездѣ — нигдѣ ненайду.

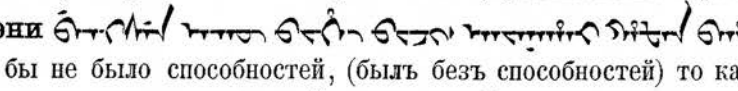
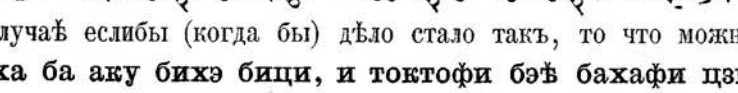
Прим. 2. Въ Условномъ наклоненіи прошедшее и давнопрошедшее время изъявительнаго наклоненія выражается сложною формою — чрезъ прошедшее или давнопрошедшее причастіе съ присоединеніемъ слова: **ба** мѣсто, случай, замѣняющаго имя существительное, когда его въ рѣчи ненаходится, см. § 162, и условное вспомогательнаго глагола, напр. **алаха ба бици**  если былъ случай говорить, если сказалъ, **алаха ба бихэ бици**  если бывалъ случай говорить — говаривалъ — сказывалъ.

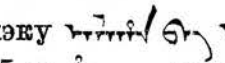
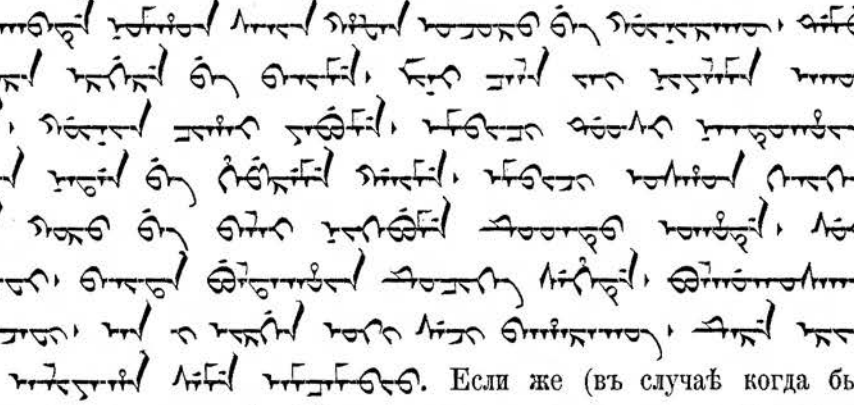
§ 178. Во всѣхъ предложеніяхъ или періодахъ заключающихъ условіе, при которомъ возможно дѣйствіе, въ началѣ предложенія или періода по большей части ставится союзъ: **айка**  *если*, **талудэ**

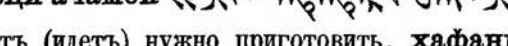
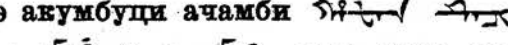
при случаѣ, *въ случаѣ*, **айкабадэ**  *въ случаѣ если*, *еслибы*, а въ концѣ предложенія или періода, заключающаго условіе, при которомъ возможно дѣйствіе, ставится управляющій глаголъ (во всѣхъ временахъ) съ помянутымъ наращеніемъ слога: **ци**  или за неимѣніемъ глагола ставится какой либо изъ вспомогательныхъ глаголовъ въ условной формѣ: **бици,**  **оци**  **сэци** , и такимъ образомъ этими союзами и условною формою  гла  гола  условная рѣчь какъ бы замыкается и ставится въ скобкахъ, напр. **айка хэсэбунь сайнь, эринь форгонь ицзи-схунь оци, вэсикэй амба тушань дэ исинамби** если есть (будетъ) счастливая судьба и время благопріятное, то мало по малу повышаясь достигаетъ высшихъ должностей, **сувэ айка, мини гисунь бэ эчжэфи, даму ину бэ баймэ ябуци, айньци хувашамби дэрэ**  вы если (запомнивъ) памятуя мои слова будете поступать, ища во всемъ только правды, то по всей вѣроятности станете воспитанными, **синьдэ айка сайнь битхэ бици, миньдэ эму уду дэбтэлинь бэ чжувэнь буфи хулаки**  у тебя если есть (будетъ) хорошая книга, то мнѣ одолжи одну или нѣсколько тетрадей почитать.

§ 179. Условная форма, выражаемая посредствомъ наращенія къ корню глагольнаго слова слога: **ци,** часто замѣняется, какъ и въ другихъ языкахъ, предлогомъ: **дэ**  *при*, *когда*, въ значеніи творительнаго самостоятельнаго употребляемымъ, который иногда бываетъ сложенъ или съ именами, какъ напр. **бадэ**  *въ случаѣ*, *когда уже*, *коль скоро*, **чжакадэ**  *въ промежуткѣ*, *между тѣмъ какъ*, *въ то время какъ*, *коль скоро*, или съ причастіями вспомогательныхъ глаголовъ, какъ напр. **бисирэдэ**  **очжородэ** **сэрэдэ**  **бихэдэ**  **оходэ**  **сэхэдэ**  напр. **амай бисирэдэ гэму тэрэй гунинь бэ тувамби**  при бытіи отца — когда (если) есть отецъ, то всѣ смотрятъ на его желанія, **талудэ утту сэрэдэ, айнара** 

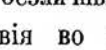
а когда (а буде) будетъ этакъ, то что дѣлать? **амба нялма хоно олхоро бадэ, буя чжусэ гэлэраку сэрэ доро бю**  когда (если) еще и большіе люди остерегаются, то есть ли такое правило, чтобъ малые дѣти небоялись — нечувствовали страха, **айка байта туцикэ оходэ, чжа аку кай**  а когда бы (еслибы) вышло дѣло, то будетъ не легко, **сини бэѣ тубадэ бисирэ чжакадэ, би тэни бахафи укчамэ омбихэ**  коль скоро ты былътамъ, то я и могъ освободиться—убѣжать. **Сакда ахунь и утту айсиламэ вэхѣмэ улинь буки сэрэдэ, ай гэлхунь аку алимэ гайраку**  когда (если) вы — старшій братецъ имѣете желаніе дать денегъ, чтобъ мнѣ помочь и поднять меня, то я не смѣю непринять.

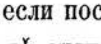
§ 180. Условнымъ наклоненіемъ иногда выражается только предположеніе возможности дѣйствія при извѣстномъ условіи или сомнѣніе въ этой возможности, т. е. невозможность его, что по русски выражается союзомъ: *бы* (сокращ. изъ: *было*). Въ Маньчжур. языкѣ такое условное выражается посредствомъ поставленія въ началѣ предложенія условныхъ союзовъ: **айка, айкабадэ,** а въ концѣ предложенія посредствомъ прошедшаго совершеннаго и давношедшаго времени съ наращѐніемъ условнаго союза: **ци** или съ членомъ творительнаго самостоятельнаго: **дэ** см. § 177, и съ сложными съ нимъ именами и вспомогательными глаголами: **бихэдэ, сэхэдэ,** особенно съ: **оходэ.** Каковые глаголы въ этомъ случаѣ соотвѣтствуютъ Русскому союзу: *бы*. Во второмъ же отвѣтствующемъ условію предложеніи глаголъ ставится или въ прошедшемъ совершенномъ, давнопрошедшемъ, но болѣе, особенно если въ началѣ предложенія стоитъ союзъ **айкабадэ,** въ прошедшемъ неопредѣленномъ, напр. **бэньсэнь аку бихэ бици, айнахай хафань бахамбихэни**  если бы не было способностей, (былъ безъ способностей) то какъ бы онъ получилъ чиновное званіе, **айкабадэ байта тутту оходэ, айнаци очжоро**  въ случаѣ еслибы (когда бы) дѣло стало такъ, то что можно сдѣлать? **алаха ба аку бихэ бици, и токтофи бэѣ бахафи цзимэ мутэ**

мбихэку  если бы было неговорено, то онъ самъ положительно не могъ бы притти, **айкабадэ номхонь сайнь хафань очжоро бэ гунираку, даму цзиргара эргэрэ бэ баймэ, мини чала чжай нялма аку сэмэ, гунинь цихай ябумэ, эмбици дооси наньтухунь, улинь надань бэ хэпэрэмэ гаймэ, эмбици осхонь кэйкэ эрунь коро бэ балай никэбумэ, тутту оходэ, суй исифи, байта бултахунь туцикэ сэхэдэ, болгсокасака укчафи, ань и иргэнь оки сэци бахараку, тэрэ эринь дэ аляха сэмэ амчамбю,**  Если же (въ случаѣ когда бы) онъ не думая о томъ, чтобъ сдѣлатъся кроткимъ и хорошимъ чиновникомъ, а ища только спокойствія и удовольствій и воображая, что кромѣ его нѣтъ другаго человѣка, сталъ бы поступать самовольно, или по наклонности къ грязному корыстолюбію сталъ бы хапать взятки, или по жестокости и свирѣпости характера сталъ бы безъ причины подвергать жестокимъ пыткамъ и казнямъ, — когда бы онъ такъ сталъ поступать и буде случился грѣхъ и дѣло вышло наружу, тогда, какъ бы ни желалъ онъ выйтти чистымъ и по прежнему сдѣлаться простолюдиномъ, но того не получитъ, и хотя бы въ то время и раскаялся, но — достигнетъ ли? (но уже не воротитъ).

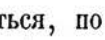
§ 181. Условное настоящее и будущее, кромѣ условной формы на: **ци,** принимаетъ иногда предлогъ: **тэтэньдэрэ**  *коль скоро*, напр. **цзици тэтэньдэрэ бэлхэци ачамби**  коль скоро если придетъ (идетъ) нужно приготовить, **хафань тэци тэтэньдэрэ тушань бэ акумбуци ачамби**  коль скоро если станешъ (будешъ) **чиновникомъ, то долженъ усердствовать къ должности.**

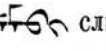
§ 182. Условная форма настоящаго или будущаго времени, кромѣ тѣхъ случаевъ, когда ими выражается условіе, при которомъ возможно или совершается дѣйствіе, употребительна въ Маньчжур. языкѣ еще и въ слѣдующихъ случаяхъ:

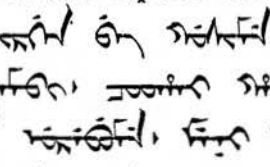
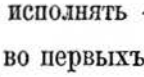
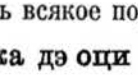
1) для выраженія безличныхъ формъ глагола, — показывающихъ неопредѣленность дѣйствія во времени, когда они поставляются въ началѣ рѣчи и разсужденія о предметѣ, а самое разсужденіе и рѣчь заканчиваются глаголомъ: **сэмби** говорю. Такія начинательныя слова въ условной формѣ поставляемыя и часто встрѣчающіяся въ языкѣ суть: **доньцзици**  если послушать, т. е. слышно, **туваци**  если посмотрѣть, т. е. мнѣ видится, представляется, кажется, **байчаци**  если справиться, по справкѣ, **гуници**  если подумать — поразмыслить, т. е. думается, полагаю, равно и условныя вспомогательныхъ глаголовъ особенно: **оци**  напр. **доньцзици си тэ маньчжу битхэ хуламби сэмби**  слышно (если послушать говорятъ) ты теперь читаешъ Маньчжурскія книги.

2) въ замѣнъ неокончательнаго наклоненія, для котораго особенной формы въ языкѣ неимѣется, см. неокончат. наклон. напр. **гойдабуци очжораку**  нельзя замедлить (буквально: если замедлить то нельзя) отсюда.

3) глаголы: **ачамби** *должно*, **омби** *можно*, всегда требуютъ условной формы въ опредѣляемомъ ими глаголѣ.

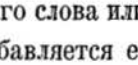
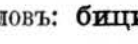
4) Этою условною формою иногда оканчивается и самая рѣчь послѣ слова: **эси**  *конечно*, *само собою*, но послѣ которой должно подразумѣвать помянутые два глагола: **ачамби** должно, **омби** можно, напр. **би байта умэси ларгинь лабду офи, умай шоло бахараку, шоло бахаци, эси цзици**  я по причинѣ множества дѣлъ вовсе не имѣю досуга, а если удосужусь, то конечно приду (притти могу или долженъ) **канкамби, эси омици**  жаждешъ, само собою напьешся (долженъ пить).

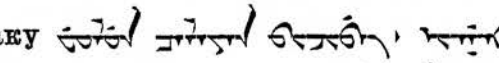
§ 183. Условное вспомогательнаго глагола: **оци**  *если бываетъ* употребляется въ раздѣлительныхъ предложеніяхъ или частяхъ рѣчи, равно при количественныхъ числительныхъ въ видѣ нарѣчій употребляющихся см.

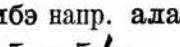
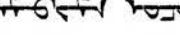
§ 70, напр. **битхэй хафань оци, иргэнь бэ госимэ, гянь бэ баймэ байта ицихяци ачамби, чоохай хафань оци, чоохай урсэ бэ тацихямэ урэбумэ, мэни мэни афаха бабэ туваkяци ачамби**  если (будешъ) гражданскій чиновникъ, то любя народъ и наблюдая правду долженъ рѣшать дѣла, а если военный, то обучая и упражняя солдатъ долженъ исполнять — хранить всякое порученіе; **эму дэ оци**  во первыхъ, **суньчжа дэ оци**  въ пятыхъ.

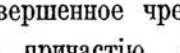
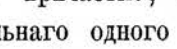
§ 184. Наклоненіе *Уступительное* есть то же, что и условное, но съ тѣмъ различіемъ отъ послѣдняго, что въ условномъ излагается условіе, при которомъ возможно и совершается дѣйствіе, а въ уступительномъ выражается предположеніе возможности или самое совершеніе дѣйствія, но послѣ котораго выходятъ вовсе неожиданныя, совершенно противоположныя предположенію слѣдствія. По причинѣ близости этихъ наклоненій между собою и самая форма ихъ въ Маньчжур. языкѣ весьма сходна и почти тождественна. Самое образованіе этихъ наклоненій производится по однимъ правиламъ, и что сказано объ условномъ наклоненіи, то самое относится и до уступительнаго наклоненія. Различіе между ними заключается въ томъ, что къ слогу: **ци,** прилагаемому къ корню глагольнаго слова или прошедшему времени для выраженія условнаго наклоненія, прибавляется еще слогъ: **бэ**  — сходный съ членомъ винительнаго падежа, т. е. **цибэ**  **или** вспомогательныхъ глаголовъ: **бицибэ,**  **оцибэ**  **сэцибэ**  для выраженія уступительнаго.

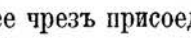
Такимъ образомъ въ уступительномъ наклоненіи:

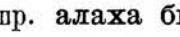
1) настоящее время образуется чрезъ присоединеніе къ корню глагольнаго слова наращенія: **цибэ,** а если нѣтъ глагола, то чрезъ уступительное вспомогательныхъ глаголовъ: **бицибэ**  **оцибэ**  **сэцибэ**  напр. **алацибэ**  хотя и говоритъ, **алара оцибэ**  хотя и становится говорящимъ, **улинь аку бицибэ, чжуй би**  хотя **нѣтъ** имущества, но есть сынъ, **фулунь чалянь бицибэ, инэнгидари**

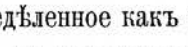
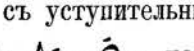
байталара дэ исираку  хотя и есть жалованье (денежное и хлѣбное), однакожъ не достаетъ на ежедневные расходы.

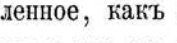
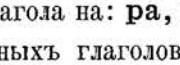
2) Прошедшее неопредѣленное, по примѣру условнаго, чрезъ присоединеніе: **цибэ**, или **оцибэ** напр. **аламбихэцибэ**  или **аламбимэ оцибэ**  если бываетъ говаривая или говаривалъ.

3) Прошедшее совершенное чрезъ присоединеніе: **цибэ** къ прошедшему совершенному причастію, а за неимѣніемъ глагола чрезъ присоединеніе уступительнаго одного изъ вспомогательныхъ глаголовъ напр. **алахацибэ**  или **алаха оцибэ**  хотя и сказалъ.

4) Давнопрошедшее чрезъ присоединеніе уступительнаго отъ вспомогательныкъ глаголовъ **бицибэ, оцибэ** къ давнопрошедшему причастію спрягаемаго глагола, напр. **алаха бихэ бицибэ** или **оцибэ** или  хотя и былъ говаривавшимъ — говаривалъ.

5) будущее неопредѣленное какъ и въ условномъ, выражается чрезъ желательное наклоненіе съ уступительнымъ: **сэцибэ** (отъ **сэмби**) напр. **алаки сэцибэ**  хотя пожелаешъ сказать.

6) будущее опредѣленное, какъ и въ условноаъ, чрезъ настоящее причастіе спрягаемаго глагола на: **ра, рэ, ро** и настоящее уступительнаго одного изъ вспомогательныхъ глаголовъ: **бицибэ, оцибэ**, напр. **алара бицибэ** или **оцибэ**  или  хотя и буду говорящимъ — скажу.

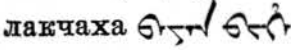
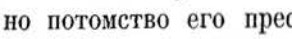
Прим. 1. Въ уступительномъ наклоненіи, какъ и въ условномъ, настоящее и будущее выражаются одинаково, т. е. или простою формою съ наращеніемъ: **цибэ** или сложною чрезъ настоящее причастіе и уступительное вспомогательныхъ глаголовъ: **бицибэ, оцибэ,** напр. **алацибэ**  или **алара оцибэ**  хотя и говорю, или скажу.

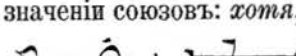
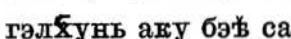
Прим. 2. Въ прошедшемъ совершенномъ и давнопрошедшемъ, по примѣру условнаго наклоненія, также употребительна сложная форма съ присоединеніемъ слова: **ба** случай, напр. **алаха ба бицибэ** хотя и былъ случай говорить — говорилъ, **алаха ба бихэ бицибэ**  хотя и бывалъ случай говорить — и говаривалъ.

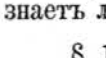
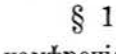
§ 185. Какъ въ условномъ наклоненіи въ началѣ условнаго предложенія или періода ставится слово: **айка, айкабадэ,** см. § 176, такъ и въ уступительномъ въ началѣ уступительнаго предложенія ставится слово: **уду** (отъ слова: **удуду** нѣсколько) означающее *сколько ни..*, а въ концѣ предложенія ставится глаголъ оканчивающійся уступительною формою: **цибэ,** а занеимѣніемъ глагола ставится какой либо изъ вспомогательныхъ глаголовъ въ уступительной формѣ и такимъ образомъ уступительная рѣчь этими признаками ясно опредѣляется и какъ бы замыкается скобками, напр. **уду мэнгунь цзиха бицибэ, хайрамэ байталараку** хотя и есть деньги, но нерасходуетъ ихъ изъ за того, что жаль (жалѣя, по жалости) **алахацибэ, ини бэѣ хэрсэраку охо** , хотя и сказалъ ему, но онъ необратилъ вниманія.

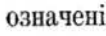
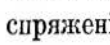
§ 186. По примѣру условнаго наклоненія см. § 177, въ уступительномъ наращѐніе: **цибэ** или вспомогательнаго: **бицибэ, оцибэ** также замѣняется другими словами, каковы: **сэмэ** хотя (отъ: **сэмби** хочу *) **гоцзимэ** (сх. съ китайск. **го-жань** конечно, правда) замѣняющее: **сөцибэ** въ смыслѣ *хотя, хотябы,* и соотвѣтствующее русскому: *бы* какъ въ условномъ § 178. напр. **и гөнэхэ сэмэ, ину байта дэ туса арара ба аку,** , онъ хотя бы и пошелъ, но пользы для дѣла никакой не сдѣлаетъ, **и цихаку бэ дахамэ, уду гисурэхэ сэмэ, ину дахараку** , коль скоро онъ незахотѣлъ, то хотя бы и говорили ему, онъ непослушаетъ, **уду бэѣбэ валятай, гиранги бэ мэйчжэтэлэ фашпаха сэмэ, адарамэ каруламэ мутэмби** хотя бы я и старался нежалѣя себя до сокрушенія костей, но какъ я могу отблагодарить? **цира бэ такара гоцзимэ, муцзилэнь бэ сарку** , хотя знаешъ его лицо, но не знаешъ сердца, **батуру гоцзимэ, бодохонь аку** .

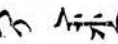
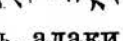
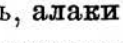
*) Это: **сэмэ** нужно отличать отъ: **сэмэ** говоря, которое служитъ связью предложеній и которое можно переводить неокончательнымъ наклоненіемъ см. **неоконч. накл.**

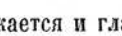
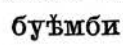
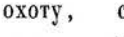
хотя и храбръ, но безъ соображеній, **баянь бихэ гоцзимэ, энэнь лакчаха**  хотя былъ и богатъ, но потомство его пресѣклось, **си даму эмкэнь бэ саха гоцзимэ, чжувэ бэ сара уньдэ**  ты хотя и узналъ только одно, но незнаешъ еще двухъ.

§ 187. По примѣру условнаго наклоненія см. § 181, наращеніе **цибэ** или уступительные вспомогательныхъ глаголовъ: **бицибэ, оцибэ, сэцибэ** (особенно: **оцибэ**) употребительны въ раздѣлительныхъ предложеніяхъ въ значеніи союзовъ: *хотя, хотя бы, или*, напр. **тэцибэ, илицибэ, элхэ аку**  хотя бы сидѣлъ, хотя бы стоялъ, сидитъ ли, или стоитъ — все не спокоенъ, **сацибэ, сарку оцибэ гэлхунь аку бэѣ сара арараку**  хотя бы зналъ, хотя бы незналъ — знаетъ ли, или незнаетъ, но не смѣетъ дѣлать изъ себя знающаго.

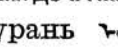
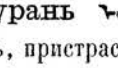
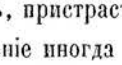
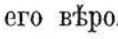
§ 188. *Желательное* наклоненіе, которымъ означается желаніе или намѣреніе совершить извѣстное дѣйствіе, въ Маньчжур. языкѣ выражается сложною формою — посредствомъ будущаго неопредѣленнаго времени спрягаемаго глагола, оканчивающагося на: **ки**  и вспомогательнаго глагола: **сэмби**  *хочу, желаю, намѣренъ бываю, говорю*, напр. **алаки сэмби**  буквально: говорю скажу, желаю — намѣренъ сказать.

Такъ какъ желаніе исполняется и можетъ исполняться въ разное время, и въ повѣствовательной рѣчи оно можетъ быть обозначено или какъ настоящее или прошедшее или только возможное въ будущемъ, то для означенія разныхъ эпохъ и отношеній подлежащаго и сказуемаго выражаемыхъ желательнымъ дѣйствіемъ, требующіяся измѣненія глагола въ спряженіи производятся въ вспомогательномъ глаголѣ **сэмби,** а управляющій предложеніемъ глаголъ остается неизмѣннымъ въ формѣ будущаго неопредѣленнаго на: **ки**, дабы показать что это дѣйствіе есть только желаніе, а не самое дѣйствіе. Такимъ образомъ глаголъ: **сэмби** спрягается по всѣмъ наклоненіямъ и временамъ (изключая разумѣется будущаго неопредѣленнаго и желательнаго повелительнаго, такъ какъ въ формѣ: **ки** уже заключается желаніе), переходитъ въ причастіе и дѣепричастіе, напр. **алаки сэмби**  желаю сказать, **алаки сэхэ**  хотѣлъ сказать, **алаки сэци**  если хочешъ

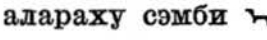
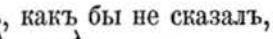
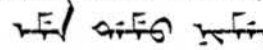
сказать, **алаки сэрэ**  желающій сказать, **алаки сэмэ**  желая сказать, **алаки сэфи**  пожелавши сказать, и пр. см. спряженіе вспомогательнаго глагола: **сэмби.**

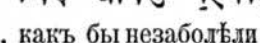
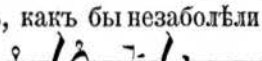
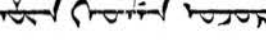
Прим. 1. Простое желаніе выражается и глаголами, означающими желаніе, охоту, влеченіе къ чему, каковы: **буѣмби**  желаю, **цихаламби**  имѣю охоту, страсть — привязанность къ чему, существительнымъ: **амурань** охотникъ до.., сочиняющимся съ членомъ дательнаго падежа: **дэ** и глаголомъ въ причастной формѣ на: **ра, рэ, ро,** напр. **омирэ дэ амурань**  охотникъ до выпивки, любитъ выпить, пристрастенъ къ вину.

Прим. 2. Повелительное наклоненіе иногда также выражается въ видѣ желанія, и въ этомъ случаѣ глаголъ оканчивается также на: **ки** см. повелит. накл., тѣмъ же наращеніемъ, какимъ выражается и будущее неопредѣленное. См. будущ. изъявит. накл.

§ 189. *Сослагательное* наклоненіе, которымъ выражается предположеніе возможности дѣйствія, его вѣроятность, догадка, въ М. я. обозначается нарѣчіями: **айньци**  **айсэ**  **дэрэ**  *вѣроятно, быть можетъ, авось либо,* изъ которыхъ первое ставится въ началѣ предложенія, а послѣднія два въ концѣ предложенія и такимъ образомъ, по примѣру условнаго и уступительнаго наклоненія, этими нарѣчіями какъ бы замыкается скобками рѣчь, заключающая предположительное предложеніе. Управляющій рѣчью глаголъ ставится въ той формѣ, какая требуется смысломъ рѣчи. Нарѣчіе: **айньци** для краткости иногда не ставится въ началѣ предложенія, но изъ послѣднихъ **айсэ** или **дэрэ** которое либо непремѣнно ставится въ концѣ предложенія, и **дэрэ** очень часто пишется слитно съ глаголомъ, напр. **айньци байталаци омби дэрэ**  вѣроятно (кажется) можно употребить, **эрэ гэсэнгэ оци айньци бидэрэ** подобные этому вѣроятно есть — бываютъ, **мини боодэ цзимби дэрэ сэмэ аляхай, си умай цзихэку**  я долго ждалъ, думая авось либо ты придешъ ко мнѣ, а ты и совсѣмъ не пришелъ, **гэнэхэ айсэ**  вѣроятно (кажется) ушелъ.

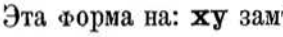
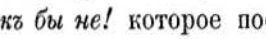
§ 190. Къ сослагательному наклоненію нужно отнести особенную форму Маньчжур. глаголовъ, которою выражается нежеланіе или опасеніе, какъ бы несовершилось извѣстное дѣйствіе вопреки желанію и ожиданію, и

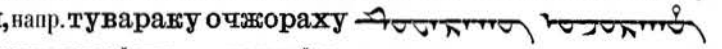
которая по Русски выражается союзами: *чтобы не, дабы не, какъ бы не, опасно что, боюсь что.* Форма эта обозначается будущимъ опредѣленнымъ изъявительнаго наклоненія, оканчивающимся на: **ра, рэ, ро,** съ наращеніемъ къ нему слога: **ху** , составляющаго измѣненіе союза: **аку**  *не*, и съ присоединеніемъ вспомогательнаго глагола: **сэмби,** напр. **алараху сэмби**  желаю, чтобъ неговорилъ, боюсь, какъ бы не сказалъ, **ама эмэ даму нимэраху сэмэ чжобомби**  безпокоюсь только о томъ, какъ бы незаболѣли отецъ и мать, **банухунь хэолэнь очжораху**  какъ бы не сдѣлался лѣнивымъ и нерадивымъ.

Эта форма на: **ху** замѣняется и междометіемъ опасенія: **аіо̄о**  *ой! какъ бы не!* которое поставляется также съ вспомогательнымъ глаголомъ: **сэмби,** и требуетъ, чтобы управляющій предложеніемъ глаголъ стоялъ въ будущемъ опредѣленномъ времени на: **ра, рэ, ро,** напр. **даму сайнь нялма цзидэраку очжораху, эхэ нялма гэли цзидэрэ аіо̄о сэмби**  боюсь, что хорошіе люди пожалуй могутъ не придти, опасно, что еще придутъ дурные люди, **амушабурэ аіоо сэмби**  боюсь, какъ бы не задремать.

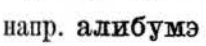
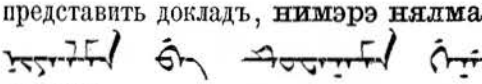
Для выраженія сильнаго опасенія обѣ формы эти часто употребляются вмѣстѣ, напр. **алараху аіоо сэмби** очень боюсь — ой какъ бы не сказалъ!

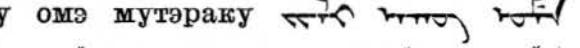
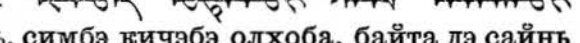
Прим. 1. Въ разговорѣ вспомогательный глаголъ: **сэмби** для краткости рѣчи почти всегда опускается. Но когда по смыслу рѣчи требуется обозначить время и эпохи, въ которыя происходитъ опасеніе или разныя отношенія предложенія выражающаго опасеніе къ главному дѣйствію, то глаголъ: **сэмби** спрягается, по примѣру желательнаго наклоненія, по всѣмъ наклоненіямъ и временамъ, а главный глаголъ, управляющій предложеніемъ, остается неизмѣннымъ съ наращеніемъ слога; **ху,** или междометіемъ **аіо̄о** напр, **айкабадэ уфарараху аіо̄о сэхэ** поопасился, какъ бы (при случаѣ) непотерялъ.

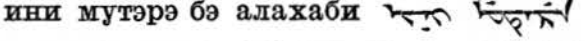
Прим. 2. Какъ въ настоящемъ причастіи, образующемся чрезъ наращеніе слоговъ **ра, рэ, ро,** которое есть вмѣстѣ и будущее опредѣленное, при образованіи отрицательной формы Маньчжурскіе глаголы не слѣдуютъ закону однородности гласныхъ корня глагольнаго слова, но всегда требуютъ; **ра,** такъ и въ сослагательномъ наклоненіи при наращеніи слога: **ху** всегда требуется глаголъ на: **ра,** хотя по закону однородности гласныхъ и нужно бы: **рэ, ро,** напр. **гэнэраху**  какъ бы неушелъ, **онгораху**  какъ бы незабылъ, боюсь что забудетъ.

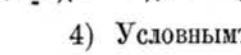
Прим. 3. Въ отрицательныхъ предложеніяхъ опасенія съ вспомогательнымъ глаголомъ: **омби, очжоро** и проч. частица: **аку**  *не*, прилагается къ глаголу управляющему предложеніемъ, а слогъ; **ху** къ вспомогательному глаголу: **омби,** напр. **тувараку очжораху**  боюсь, что можетъ незамѣтить — неувидѣть.

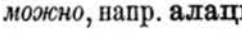
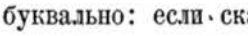
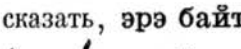
§ 191. *Неокончательнаго* наклоненія, какъ особенной формы глагола, въ Маньчжур. языкѣ вовсе неимѣется, оно замѣняется въ немъ другими существующими въ языкѣ формами, именно:

1) большею частію настоящимъ дѣепричастіемъ на: **мэ**  какъ коренной формою всякаго глагола, выражающею качество бытія или дѣйствія; напр. **алибумэ ибэхэ**  подошелъ подавая—подать—представить докладъ, **нимэрэ нялма бэ туванамэ гэнэмби**  иду повидать — посѣтить больнаго.

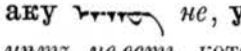
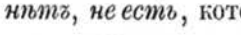
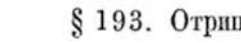
2) Чрезъ дѣепричастіе какого либо изъ вспомогательныхъ глаголовъ, какъ то: а, **омэ**  когда въ предложеніи ненаходится управляющаго глагола, напр. **цзили аку омэ мутэраку**  немогу быть безъ гнѣва — не сердиться или б, чрезъ дѣепричастіе вспомогательнаго глагола **сэмэ** , особенно въ вводныхъ предложеніяхъ, по-русски выражаемыхъ союзами: *что*, *чтобы*, напр. **имбэ мутэмби сэмэ алахаби**  сказали объ немъ, что можетъ, **симбэ кичэбэ олхоба, байта дэ сайнь сэмэ акдулаха**  засвидѣтельствовалъ — далъ аттестацію о тебѣ, что ты прилеженъ и осмотрителенъ и въ дѣлахъ хорошъ.

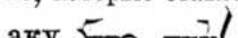
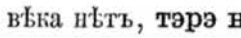
3) Такъ какъ при употребленіи дѣепричастія: **сэмэ,** для выраженія неокончательнаго наклоненія, сказуемое полагается съ членомъ винительнаго падежа, какъ видно изъ вышеприведенныхъ примѣровъ, то это дѣепричастіе: **сэмэ** иногда опускается и неопредѣленное наклоненіе выражается прямо чрезъ винительный падежъ, по примѣру infinita locutio въ Латинскомъ языкѣ, съ превращеніемъ глагола въ сказуемомъ предложеніи въ причастную форму см. § 159, напр. **ини мутэрэ бэ алахаби**  сказали о возможности или способности его, т. е. что онъ можетъ. Эта причастная форма въ свою очередь, принимая значеніе зависимаго существительнаго съ членомъ родительнаго падежа см. б, подъ § 159,

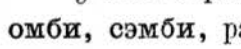
можетъ замѣнять неокончательнаго наклоненіе, напр. **гэнэрэ эринь вака**  не есть время отхожденія — не время итти куда.

4) Условнымъ наклоненіемъ, особенно когда за нимъ слѣдуютъ вспомогательные глаголы **омби** *можно*, **ачамби** *должно*, **мутэмби** *можно*, напр. **алаци омби** или: **ачамби**  или  буквально: если сказать, то можно или должно т. е. можно или должно сказать, **эрэ байта бэ накаци сайнь**  это дѣло лучше оставить, **кичэракуци омбю**  можно ли не стараться?

Отрицательныя формы глаголовъ.

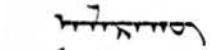
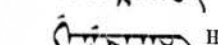
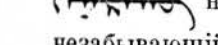
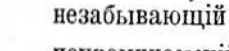
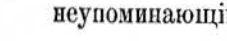
§ 192. Отрицательное дѣйствіе Маньчжур. глаголовъ, во всѣхъ временахъ и наклоненіяхъ, выражается посредствомъ отрицательныхъ союзовъ: **аку**  *не*, **умэ**  *не!* **уньдэ**  *еще не*, **вака** *нѣтъ, не есть*, которые употребляются смотря по наклоненію и временамъ.

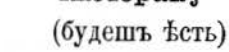
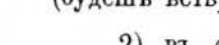
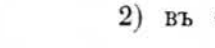
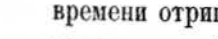
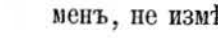
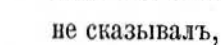
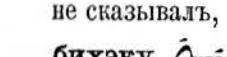
§ 193. Отрицаніе существительнаго глагола: **би**  *есмь*, составляютъ союзы: **аку** *не*, *нѣтъ*, **вака**  *неправда*, *не есть*, *нѣтъ*, *вовсе не*, которые ставятся безъ глагола: **би**, напр. **мини чала чжай нялма аку**  кромѣ меня другаго человѣка нѣтъ, **тэрэ нялма вака**  тотъ человѣкъ не есть, вовсе не тотъ человѣкъ.

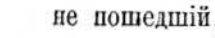
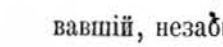
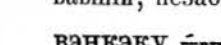
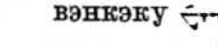
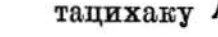
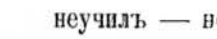
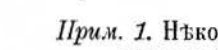
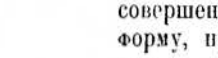
§ 194. Отрицаніе въ остальныхъ двухъ вспомогательныхъ глаголахъ: **омби, сэмби,** равно и во всѣхъ глаголахъ всѣхъ залоговъ и видовъ въ повѣствовательномъ разсказѣ т. е. изъявительномъ наклоненіи, выражается посредствомъ союза **аку**  *не*, прилагаемаго къ какому либо причастію глагола смотря по смыслу рѣчи, каковой союзъ: **аку** всегда слитно пишется съ причастіемъ глагола и при этомъ сліяніи теряетъ гласную: **а,** удерживая только слогъ: **ку** .

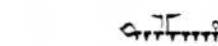
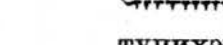
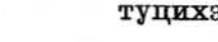
Такимъ образомъ отрицаніе выражается:

1) въ *настоящемъ* и *будущемъ* временахъ чрезъ присоединеніе слога: **ку** къ настоящему причастію глагола, каковое причастіе въ этомъ случаѣ всегда оканчивается на: **ра,** хотя по закону однородности гласныхъ глагольнаго слова слѣдовало бы окончаніе причастія на: **рэ, ро,** напр. **алараку**

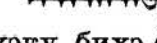
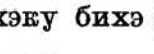
 не сказывающій, не сказываетъ, не скажетъ, **гэнэраку**  нейдущій куда, нейдетъ, непойдетъ, **онгораку**  незабывающій, незабываетъ, незабудетъ, **чжоньдораку**  неупоминающій, неупоминаетъ, неупомянетъ, **си чжэмбю акунь, би чжэтэраку**  ты ѣшь (будешъ ѣсть) или нѣтъ, я не ѣмъ, или не буду ѣсть

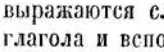
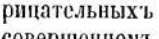
2) въ *прошедшемъ неопредѣленномъ* и *прошедшемъ совершенномъ* времени отрицательный слогъ: **ку** прилагается къ причастіямъ этихъ временъ, не измѣняя послѣдняго слога, какъ въ настоящемъ и будущемъ времени см. выше, напр. **аламбихэку**  не сказывавшій не сказывалъ, **алахаку**  несказавшій, несказалъ, **гэнэмбихэку**  неходившій, неходилъ, **гэнэхэку**  не пошедшій, непошелъ, **онгомбихэку**  незабывавшій, незабывалъ, **онгохаку**  незабывшій, незабылъ, **вэнкэку**  не разстаявшій, неразстаялъ, **си тацимбихэо, би тацихаку**  ты училъ ли, я неучилъ — неучился.

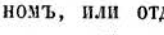
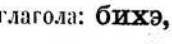
Прим. 1. Нѣкоторые глаголы, впрочемъ не многіе, оканчивающіеся въ прошедшемъ совершенномъ времени, на: **ка, кэ, ко** при переходѣ въ отрицательную форму, принимая частицу: **аку** вмѣстѣ съ тѣмъ измѣняютъ и согласную: **к** на: **х,** напр. **талмака**  затуманилось, — шійся, **талмахаку**  незатуманилось, **туцикэ**  вышелъ — дшій, **туцихэку**  невышелъ — дшій, **шоіоко**  сморщился — вшійся, **шоіохаку**  не сморщилось, **чжонко**  упомянулъ, **чжонкаку** или **чжонохаку**  неупоминалъ.

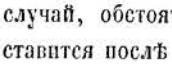
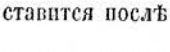
Прим. 2. Всѣ глаголы, оканчивающіеся въ прошедшемъ совершенномъ на: **ко, хо,** при переходѣ въ отрицательную форму съ наращеніемъ частицы: **аку**, всегда измѣняютъ окончанія: **ко, хо** на: **ха** т. е. **хаку,** напр. **сороко**  пожелтѣлъ — вшій, **сорохаку**  не пожелтѣлъ — вшій, **сонгохо**  заплакалъ, **сонгохаку**  незаплакалъ.

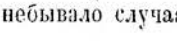
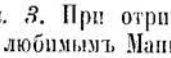
3) въ *давнопрошедшемъ* времени, которое выражается прошедшимъ причастіемъ спрягаемаго глагола и таковымъ же причастіемъ вспомогательнаго глагола, отрицательный союзъ: **аку** ставится непосредственно вслѣдъ

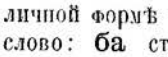
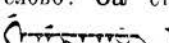
за глаголомъ и предъ прошедшимъ вспомогательнаго глагола, напр. **алахаку бихэ**  былъ не сказывавшимъ, не сказывалъ, **гэнэхэку бихэ**  былъ неходившимъ, нехаживалъ.

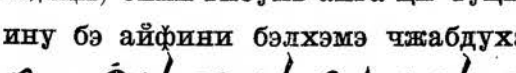
Прим. 1. Когда въ концѣ рѣчи прошедшее совершенное или давнопрошедшее время выражаются сложною формою, т. е. чрезъ прошедшее причастіе спрягаемаго глагола и вспомогательный глаголъ: **би** см. § 147. и прим. § 148, то при отрицательныхъ предложеніяхъ вспомогательный глаголъ: би въ прошедшемъ совершенномъ времени ставится послѣ отрицательнаго союза: **аку** и пишется по большей части слитно съ глаголомъ въ отрицательной формѣ поставленномъ, или отдѣльно, а въ давнопрошедшемъ всегда послѣ вспомогательнаго глагола: **бихэ,** напр. **алахакуби**  не сказалъ, **алахаку бихэби**  былъ не сказывавшимъ — не говаривалъ.

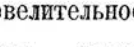
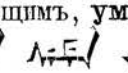
Прим. 2. Когда глаголъ употребляется въ безличной формѣ — безъ означенія имени подлежащаго или сказуемаго и эти имена замѣняются словомъ **ба** мѣсто. случай, обстоятельство см. §§ 44, 159, 162, то отрицательный союзъ: **аку** ставится послѣ слова: **ба,** напр. **алара ба аку**  нѣтъ мѣста говоренія — нечего и сказывать, **алаха ба аку**  небыло случая сказать, неговорилъ, **алаха ба аку бихэ** (давнопр.) небывало случая сказать, неговаривалъ.

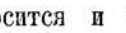
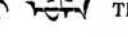
Прим. 3. При отрицаніи отрицанія, т. е. когда положительная рѣчь выражается любимымъ Маньчжурами оборотомъ — двумя отрицаніями, первый отрицательный союзъ: **ку** пишется слитно съ глаголомъ, а вторый: **аку** въ значеніи: *нѣтъ*, *не есть* пишется отдѣльно отъ глагола, и если глаголъ стоитъ въ безличной формѣ — безъ означенія имени подлежащаго или сказуемаго, — то слово: **ба** ставится между двумя отрицаніями, напр. **гэнэраку аку**  нѣтъ неидущаго т. е. всѣ идутъ, **гэнэхэку ба аку**  нѣтъ мѣста кудабы неходилъ т. е. всюду ходилъ.

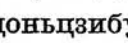
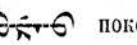
Прим. 4. Какъ изъ положительныхъ причастій съ наращеніемъ притяжательнаго слога: **нгэ** образуются отглагольныя имена существительныя см. б. подъ § 44 такъ и изъ отрицательныхъ причастій образуются отрицательныя отглагольныя существительныя, также съ наращеніемъ притяжательнаго слога: **нгэ** слитно пишущагося съ отрицательнымъ причастіемъ, напр. **акдаракунгэ**  недовѣріе, **сабухакунгэ**  невиданное, невидаль.

§ 195. Въ отвѣтахъ на вопросъ, равно и въ вводныхъ предложеніяхъ при обозначеніи особыхъ обстоятельствъ, предшествовавшихъ совершенію главнаго дѣйствія см. § 174, отрицательный союзъ: **аку** замѣняется союзомъ: **уньдэ**  *еще не*, который всегда требуетъ глагола въ формѣ настоящаго причастія на: **ра, рэ, ро,** хотя бы рѣчь шла о дѣйствіи прошедшемъ, напр. **цзихэ цзихэкунь**  пришелъ или нѣтъ

(непришелъ)? **цзидэрэ уньдэ**  еще непришелъ (не приходящій) **сини гисунь анга ци туцибурэ уньдэ бисирэдэ, и чжэ ину бэ айфини бэлхэмэ чжабдуха**  когда еще тобою не высказано и слова, онъ уже успѣлъ приготовить отвѣтъ: да, да! точно такъ!

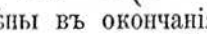
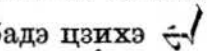
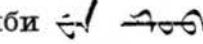
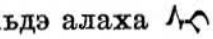
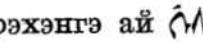
§ 196. Въ повелительномъ наклоненіи см. § 150, отрицаніе или запрещ ніе дѣлать что выражается союзомъ: **умэ**  (чит. **умо** сходн. съ китайскими союзами: **у, мо** или **мэй**) *не, да не, не смѣй*, который ставится въ началѣ предложенія или періода, а самый глаголъ въ концѣ онаго въ формѣ настоящаго причастія на: **ра, рэ, ро** смотря по созвучію гласныхъ глагольнаго слова, потому что послѣ него всегда подразумѣвается, а въ концѣ рѣчи пишется повелительное вспомогательнаго глагола: **осо**  или **бису** будь. напр. **умэ алара**  не сказывай, небудь сказывающимъ, **умэ эхэ бэ ацзигэнь сэмэ ябурэ**  не поступай по злу — не дѣлай зла, думая что оно небольшое зло.

Въ короткой отрывчатой рѣчи, когда глаголъ, выражающій запретительное дѣйствіе, непроизносится и понятенъ изъ предшествующаго разговора, — отрицательный союзъ: **умэ** ставится въ концѣ предложенія, напр. **агэ си умэ**  ты братецъ не., не того, **си утту умэ**  ты не этакъ.

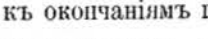
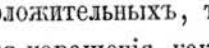
Прим. Какъ въ положительной рѣчи въ повелительномъ наклоненіи, для смягченія повелительнаго тона и соблюденія вѣжливости, приняты Маньчжурами особые обороты см. § 150, такъ и въ отрицательной рѣчи — при запрещеніяхъ чего нибудь — наблюдаются ими такіе же обороты, которые смягчаютъ рѣзкій, запретительный тонъ. Въ этомъ случаѣ болѣе употребительна просительная или желательная форма, т. е. къ отрицательному причастію глагола прилагается какой либо вспомогательный глаголъ съ окончаніемъ на: **ки** или **рэо** напр. **алараку оки**  будте неговорящимъ, пожалуйста не сказывайте, **амбаса дэ доньцзибураку обурэо**  покорнѣйше прошу недоводить до свѣдѣнія начальства.

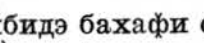
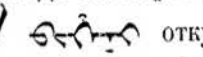
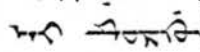
Вопросительныя формы глаголовъ.

§ 197. Простой вопросъ, выражаемый вопросительными мѣстоименіями: **вэ**  кто? **ай** что? и пр., или вопросительными парѣчіями

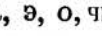
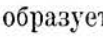
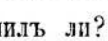
каковы **уду**  сколько и пр. въ Маньчжур. языкѣ нетребуетъ никакой перемѣны въ окончаніяхъ управляющаго предложенісмъ глагола, напр. **вэ убадэ цзихэ**  кто сюда пришелъ? **вэ тубадэ гэнэмби**  кто туда идетъ (пойдетъ)? **си ай бэ иньдэ алаха**  ты что ему сказалъ? **алахангэ вэ**  сказывавшій кто? т. е. кто сказалъ? **гисурэхэнгэ ай**  говоренное что? т. е. что было говорено? **сингэри и уньчэхэнь дэ іо̄о баньцзиха и адали, ньяки бихэ сэмэ, гянаку уду**  все равно что образовался чирей у мыши на хвостѣ, хотя бы и былъ гной, но сколько его?

§ 198. Когда же посредствомъ вопроса дается рѣчи особенной смыслъ и значеніе словамъ, или выражается упрекъ, порицаніе, выговоръ и пр., вообще когда дѣлается особенное удареніе на словахъ вопроса, и особенно послѣ вопросительныхъ нарѣчій, каковы: **айну**  **адарамэ**  **айка**  **айбидэ**  **айдэ**  **атанги**  **айнахай**  **абси**  и пр. — тогда къ окончаніямъ глаголовъ, во всѣхъ наклоненіяхъ и временахъ, какъ въ положительныхъ, такъ и отрицательныхъ предложеніяхъ прилагаются особыя наращенія, каковы: **ни**  имѣющія значеніе вопросительнаго союза: **ли?**

§ 199. Слогъ: **ни,** сходный съ членомъ родительнаго падежа см. § 114, пишется отдѣльно отъ глагола, иногда и слитно съ нимъ, и употребляется большею частію въ концѣ періода или предложенія; напр. **си эрэ бэ айбидэ бахафи саха бихэни**  откуда бы ты это могъ узнать? **эрэ ай тургӯнь ни**  этому какая причина?

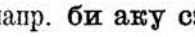
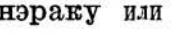
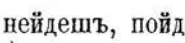
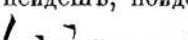
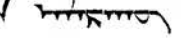
§ 200. Въ отрицательныхъ формахъ глаголовъ, выражаемыхъ чрезъ союзъ: **аку**  не, слогъ **ни** измѣняется въ полуслогъ: **нь**  который всегда пишется слитно съ отрицаніемъ: **аку,** напр. **акунь**  не ли? или нѣтъ? **си сабухакунь**  ты невидѣлъ? **абка галаракунь**  небо не проясняется? **гэнэки сэракунь**  не желаешь итти?

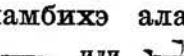
Прим. Въ словахъ: **сайнь**  хорошій, здоровый, **яргянь**  правда, гдѣ послѣдняя гласная корня слова есть мягкая; **и, я,** наращеніе отрицательной формы: **унь**  измѣняется въ: **юнь**  напр. **сайюнь**  хорошо ли? здоровъ ли? **яргюнь**  истинно ли? правда ли? **эрэ байта яргюнь** справедливо ли это происшествіе?"

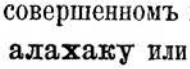
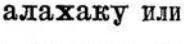
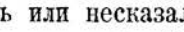
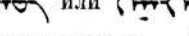
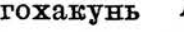
§ 201. Наращеніе буквы: **о** ко всѣмъ формамъ глаголовъ, также служитъ для выраженія вопроса: *ли?* съ тѣмъ различіемъ, что эта буква: **о,** если слѣдуетъ послѣ гласныхъ: **а, э, о,** читается за: **у,** а если послѣ гласной: **и,** то вмѣстѣ съ гласною: **и** образуетъ двугласную: **ю,** напр. **бахао** (читай: **бахау**)  получилъ ли? **оньчодомэ гувэбурэо (роу)**  непростите ли великодушно? **ябубуци очжороо (роу)**  можно ли привести въ исполненіе? **эрэ гэсэ гэли кооли бю**  есть ли подобныя правила? **чэ кэмуни цзимбю цзидэракунь,**  они по обыкновенію придутъ или непридутъ? **утту оци омбю**  можно ли этакъ? **си тубадэ гэнэки сэмбю**  ты туда желаешъ итти?

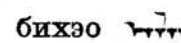
§ 202. Для большаго усиленія рѣчи посредствомъ вопроса, выше помянутые оба вопросительные союза: **ни, о,** сливаются въ одинъ слогъ: **ню**  который большею частію пишется отдѣльно отъ глагола, и употребляется преимущественно въ тѣхъ вопросительныхъ предложеніяхъ, въ которыхъ глаголъ по краткости и быстротѣ рѣчи вовсе опускается, напр. **эрэ айка сини сарангэ ню**  развѣ это — твое знаніе? т. е. развѣ ты это знаешъ? **эрэ сайнь аку ню**  развѣ это не хорошо?

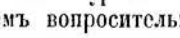
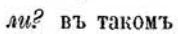
§ 203. Кромѣ помянутыхъ оборотовъ вопросительной рѣчи, при простыхъ вопросахъ, выражающихъ недоумѣніе, или совѣщаніе, въ Маньчжур. языкѣ весьма употребителенъ оборотъ чрезъ повтореніе глагольнаго слова большею частію въ причастной формѣ, изъ которыхъ первое ставится въ положительной, а второе — въ отрицательной формѣ, иногда съ присоединеніемъ вышепомянутыхъ вопросительныхъ наращеній. Такимъ образомъ вопросительные глаголы оканчиваются:

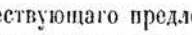
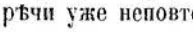
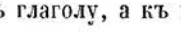
1) въ настоящемъ и будущемъ временахъ на: **мби раку, мби ракунь, ра раку, ра ракунь, мбю ракунь, ра раку бю, ра раку сэмэо, ра раку ню,** напр. **би аку сэмэо**  есть ли или нѣтъ? **бисирэ бисиракунь**  будетъ или небудетъ? **гэнэмби гэнэраку** или **гэнэракунь** или  идешъ, нейдешъ, пойдешъ или нѣтъ? **алара алараку** или **аларакунь**  или  говорящій неговорящій т. е. скажетъ или нескажетъ? **цзидэрэ цзидэраку ню**  придетъ или непридетъ?

2) въ прошедшемъ неопредѣленномъ на: **мбихэ мбихэку** или **мбихэкунь** напр. **аламбихэ аламбихэку** или **аламбихэкунь**  или  говорилъ или неговорилъ?

3) въ прошедшемъ совершенномъ на: **ха хаку, хэ хэку, хо хаку** или **хунь,** напр. **алаха алахаку** или **алахакунь**  или  сказалъ или несказалъ? **гэнэхэ гэнэхэку** или **гэнэхэкунь**  или  пошелъ или нѣтъ? **сонгохо сонгохаку** или **сонгохакунь**  или  заплакалъ или нѣтъ?

4) въ давнопрошедшемъ на: **ха хаку бихэо, хэ хэку бихэо** и пр. напр. **алаха алахаку бихэо**  былъ ли говорившимъ или неговорившимъ, т. е. говаривалъ или нѣтъ?

Прим. 1. Часто вопросъ въ Маньчжур. языкѣ выражается нарѣчіемъ: **мучажнга** *правда,* съ наращеніемъ вопросительной частицы: **о,** т. е. **мучжангао**  *правда ли?* въ такомъ случаѣ глаголъ ставится въ причастіи, въ положительной или отрицательной формѣ смотря по смыслу рѣчи, напр. **очжораку мучжангао**  правда ли что нельзя?

Прим. 2. Когда изъ предшествующаго предложенія видно о чемъ идетъ рѣчь и глаголъ ради краткости рѣчи уже неповторяется, то вопросительная частица: **о** прилагается уже не къ глаголу, а къ именп сказуемаго, напр. **гэрэнь нялмай дорги фалаци ячарангэ вэбэо**  изъ всѣхъ подлежащихъ къ ссылкѣ кого? вм: **вэбэ фалаци ачамби**  кого должно сослать? **тэрэ нялма хоронгоо**  тотъ человѣкъ храбръ ли? силенъ ли?

§ 204. Вопросъ: *для чего? къ чему?* выражается особенною свойственною Маньчжур. языку формою — глаголомъ: **айнамби**  *что дѣлаю?* который вмѣсто управляющаго предложеніемъ глагола спрягается по всѣмъ наклоненіямъ и временамъ, а самый управляющій глаголъ ставится въ прошедшемъ дѣепричастіи на: **фи,** оставаясь неизмѣннымъ при всѣхъ измѣненіяхъ, требуемыхъ смысломъ рѣчи, напр. **алафи айнамби**  сказавъ что дѣлаешь? т. е. къ чему говоришь? **алафи айнаха**  сказавъ что сдѣлалъ? т. е. къ чему сказалъ? **алафи айнаки**  сказавъ что будешъ дѣлать? т. е. къ чему будешъ говорить? или для чего намѣреваемся сказать? и проч. и проч.

§ 205. Вопросительный союзъ: **ни** часто служитъ для выраженія восклицательнаго знака въ томъ случаѣ, когда восклицаніе выражается какъ бы вопросомъ, такъ что по интонаціи голоса трудно отличить: восклицаніе или вопросъ заключаетъ обращенная къ другому лицу рѣчь и особенно послѣ нарѣчія: — **дулэ**  напр. **дулэ и тубадэ бихэни**  такъ и онъ тамъ былъ! **сувэмбэ хэньду — хэнгэ, яла утхай цзихэни**  только что говорили про васъ, а вы тотчасъ же и пришли! (на поминѣ легки) **дулэ си убадэ бифи нялмай бару гисурэмби ни**  такъ ты посиживаешъ здѣсь и бесѣдуешъ съ людьми!

§ 206. Въ старомъ языкѣ сохранились особенные слоги, служившіе для выраженія восклицанія, нынѣ рѣдко употребительные, каковые суть: **на, нэ, но, ну, цзя, цзѣ, я** , напр. **бина**  есть! **вакалараку на**  не винишъ! **гэнэраку нэ**  нейдешъ!  нельзя! **гисурэраку ну**  неговоришъ! не скажешъ! **эрэ сайнь цзя**  это хорошо! **мусэ утхай ябумэ цзѣ** итакъ мы идемъ! **абси сайнь цзѣ** какъ хорошо! весьма хорошо! **ину я** правда! точно такъ!

Общее замѣчаніе о Маньчжурскихъ глаголахъ или ихъ особенность.

§ 207. Маньчжурскіе глаголы вовсе неимѣютъ тѣхъ второстепенныхъ принадлежностей глаголовъ, которыя свойственны другимъ языкамъ, т. е. нетребуютъ особенныхъ окончаній для выраженія *рода*, *лицъ* и *чиселъ*.

Родъ опредѣляется смысломъ рѣчи и тѣми признаками, которые употребительны въ языкѣ для означенія рода и пола въ именахъ существительныхъ см. § 97.

Числа въ глаголахъ опредѣляются также смысломъ рѣчи и тѣми признаками, которые усвоены Маньчжурами для означенія множественности какъ въ именахъ существительныхъ, такъ и мѣстоименіяхъ см. § 98 до § 108.

Лица различаются въ глаголахъ посредствомъ личныхъ мѣстоименій единственнаго и множественнаго чиселъ, которыя ставятся передъ глаголомъ, равно и другими мѣстоименіями и нарѣчіями означающими множественность см. мѣстоим. съ § 80 до § 96. Кромѣ того лица опредѣляются иногда и однимъ смысломъ рѣчи, особенно въ краткихъ отвѣтахъ на предшествовавшій вопросъ другаго.

§ 208. Существительный глаголъ: **би**  есмь, въ концѣ рѣчи въ смыслѣ восклицанія, замѣняется часто частицею: **кай**  и нарѣчіемъ **ину**  *правда*, *также*, иногда для большаго усиленія рѣчи оба эти слова ставятся вмѣстѣ, напр. **умэси сайнь кай**  весьма хорошо! **эрэй адали чжака уньчарангэ ину бикай**  похожая на эту вещь въ продажѣ также бываетъ! **нялмай дуйнь хацинь сэрэнгэ, битхэ тацирэ, усинь тарирэ, худашара маймашара, гэрэнь факси ину**  четыре класса людей суть: учащіеся, земледѣльцы, купцы и ремесленники.

§ 209. Какъ всѣ глаголы, при образованіи сложныхъ формъ пользуются тремя вспомомательными глаголами: **би, омби, сэмби,** такъ и эти вспомогательные глаголы въ свою очередь, при образованіи своихъ сложныхъ формъ, также служатъ другъ другу вспомогательными см. табл. спряж. вспомог. глаголовъ.

§ 210. Глаголъ: **омби** *становлюсь*, *дѣлаюсь*, *бываю возможнымъ* принимаетъ наращеніе: **бу** ⷘ и въ этомъ случаѣ переходитъ въ причинный (или дѣйствителянный потому что принимаетъ вторичное наращеніе слога: **бу** и другія формы залоговъ) и означаетъ: *велю быть*, *ставлю*, *постановляю что*, *дѣлаю*, и спрягается правильно

§ 211. Существительный глаголъ: **би** ⷘ *есмь*, *бываю*, нужно отличать отъ глагола: **бимби** ⷘ *пребываю*, *нахожусь*, *остаюсь*, который принимаетъ всѣ виды правильныхъ глаголовъ и спрягается по образцу правильныхъ глаголовъ 2-го спряженія.

ТАБЛИЦЫ СПРЯЖЕНІЯ

МАНЬЧЖУРСКИХЪ ГЛАГОЛОВЪ

въ положительной и отрицательной формахъ.

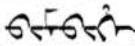
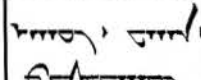
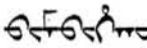
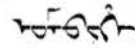
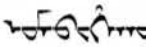
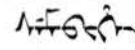
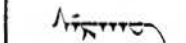
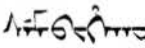
1) Вспомогательныхъ глаголовъ:

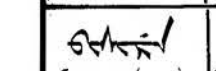
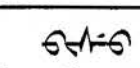
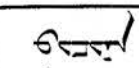
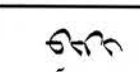
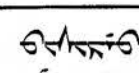
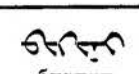
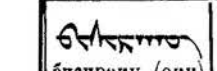
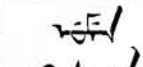
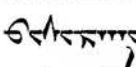
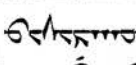
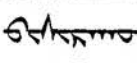
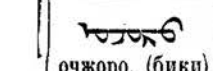
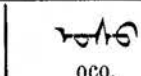
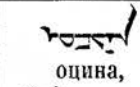
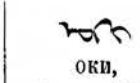
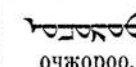
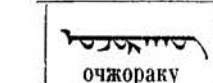
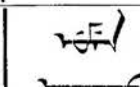
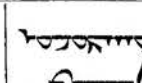
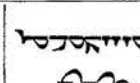
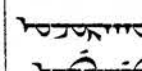
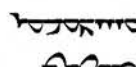
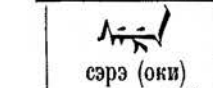
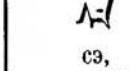
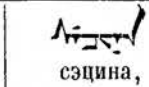
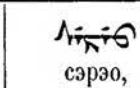
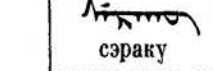
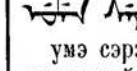
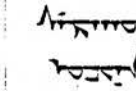
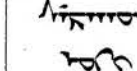
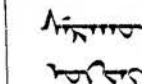
би  *есмь*,

омби  *можно, бываетъ, становится*,

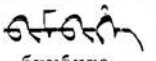
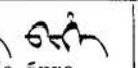
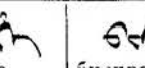
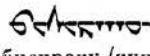
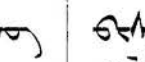
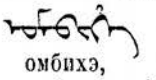
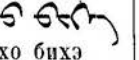
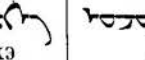
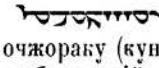
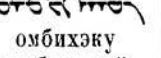
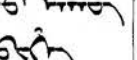
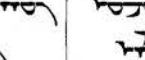
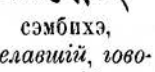
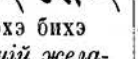
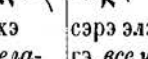
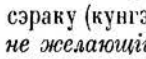
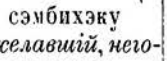
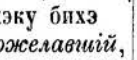
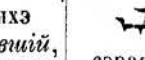
сэмби  *намъренъ бываю, хочу, желаю, говорю*,

Изъявительное.

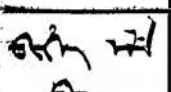
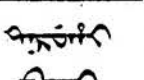
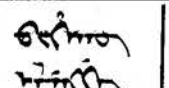
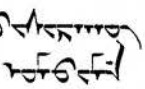
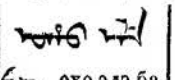
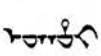
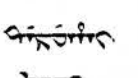
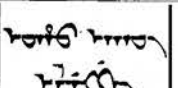
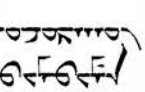
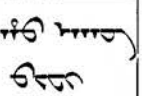
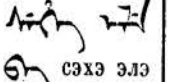
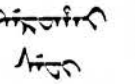
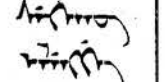
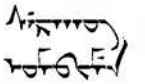
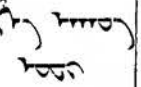
Формы.	Настоящее.	Прошедшее неопредѣленное.	Прошедшее совершенное.	Давнопрошедшее.	Будущее неопредѣленное.
Положительная.	 би, *есмь, бываю, существую,*	 бимбихэ, (хэби) бимэ (омэ) бихэ *былъ*	 бихэ, (хэби) *былъ*	 ба бихэ (хэби) охо бихэ, *бывалъ*	 бики, *буду,*
Отрицательная.	 **аку, вака, бисираку,** *не есть, нѣтъ, не существуетъ*	 бимбихэку, *не былъ,*	 бихэку, (хэкуби) *не былъ,*	 **ба аку бихэ** **охо аку бихэ** *не бывалъ*	 бисираку (оки) *не буду*
Положительная.	 омби, *можно есть, бываетъ, становится, дѣлается*	 омбихэ, (хэби) омэ бихэ, *можно было,*	 охо (хоби), *было можно, стало, сдѣлалось.*	 охо бихэ, *бывало, становилось возможнымъ*	 оки, *буду, (въ возможности) стану*
Отрицательная.	 очжораку, *не возможно, нельзя, не бываетъ, не дѣлается.*	 омбихэку *нельзя было,*	 охаку (куби) *не было возможно, не стало. не сдѣлалось,*	 охо аку бихэ *не бывало,*	 очжораку *не буду въ возможности, не въ состояніи буду,*
Положительная.	 сэмби, *намѣренъ бываю, хочу, желаю, говорю, сказываю.*	 сэмбихэ (хэби) сэмэ бихэ, *намѣренъ былъ, хотѣлъ, говорилъ*	 сэхэ (хэби) *намѣренъ былъ, было желаніе, захотѣлъ, сказалъ,*	 сэхэ бихэ *бывало намѣреніе желаніе, говаривалъ*	 сэки, *пожелаю, захочу, скажу*
Отрицательная.	 сэраку *не намѣренъ бываю, не хочу, не говорю*	 сэмбихэху сэраку бихэ, *не было намѣренія, не хотѣлъ, не говорилъ*	 сэхэку (хэкуби) *не намѣренъ былъ, не захотѣлъ, не сказалъ*	 сэхэку бихэ, сэхэ ба аку бихэ, *не бывало намѣренія — желанія, не говаривалъ*	 сэраку *не буду желать не захочу, не скажу*

	Повелительное.				
Будущее предѣленное.	Ко 2-му лицу (вообще).	Ко 2-му низшему	Ко 2 му равиому и высшему.	Ко 2-му высшему	Ко 2-му и 3-му (безлично).
 бисирэ (оки) *буду*	 бису, бимэ осо, *будь*	 бицина, *будь, будь — ка*	 бики *будте, прошу быть,*	 бисирэо *не будетъ ли?, покорно прошу быть*	 бикини *пусть будешъ, да будетъ,*
 бисираку (оки) *не буду*	 умэ бисирэ *не будь,*	 бисираку оцина, *не будь*	 бисираку оки, *пожалуйста не будте*	 бисираку обурэо *прошу сдѣлать, чшобъ не было*	 бисираку окини, *пусть не будетъ, да не будетъ,*
 очжоро, (бики) *буду въ возможности — состояніи, можно будетъ.*	 осо, *будь, бывай, стань,*	 оцина, *будь — ка, стань — ка*	 оки, *пожалуйста будь, будте, прошу быть, станьте,*	 очжороо, *можно ли? покорно прошу чтобъ было можно.*	 окини, *пусть можно будетъ, да будетъ,*
 очжораку *нельзя будетъ*	 умэ очжоро, *не будь, не становись, не дѣлайся,*	 очжораку бицина, *не будь — ка,*	 очжораку бики *не будте.*	 очжораку обурэо, *покорно прошу сдѣлать чтобъ не было*	 очжораку бикини, *пусть будетъ нельзя, да не будетъ*
 сэрэ (оки) *намѣренъ буду, захочу, скажу*	 сэ, *пожелай, захоти, скажи, гавори,*	 сэцина, *захоти, пожелай, скажи—ка, молъ*	 сэки, *пожелайте, скажите пожалуйста*	 сэрэо, *не будетъ ли желанія, намѣренія, покорно прошу сказать*	 сэкини *пусть желаетъ — скажетъ*
 сэраку *не пожелаю, не захочу, не скажу*	 умэ сэрэ, *не желай, не будь, не говори,*	 сэраку оцина, *будь — ка не желающимъ, не говори — ка,*	 сэраку оки, *будте не желающимъ, не сказывайте,*	 сэраку обурэо, *прошу сдѣлать, что не захочетъ не скажетъ.*	 сэраку окини *пусть не желаетъ, не говоритъ*

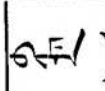
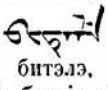
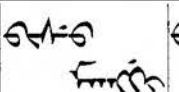
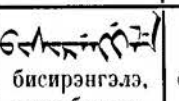
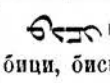
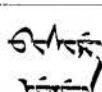
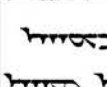
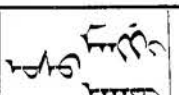
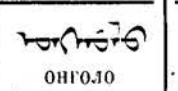
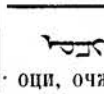
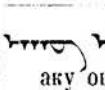
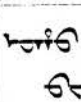
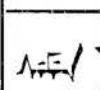
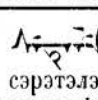
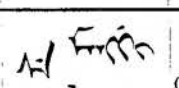
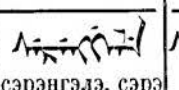
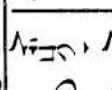
Причастіе.

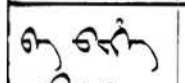
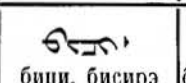
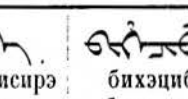
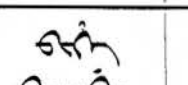
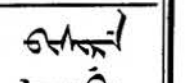
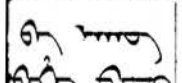
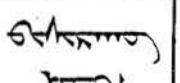
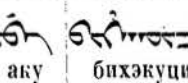
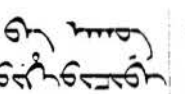
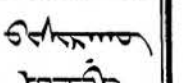
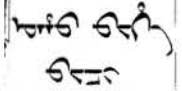
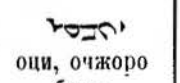
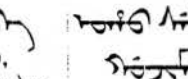
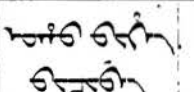
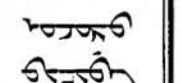
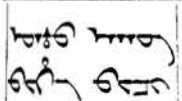
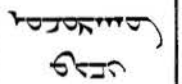
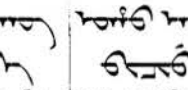
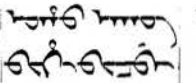
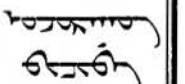
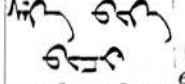
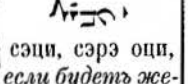
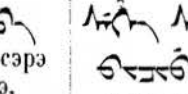
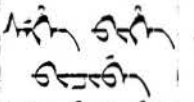
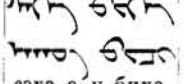
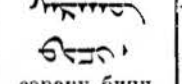
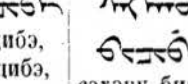
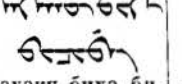
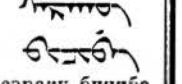
Формы.	Настоящее и будущее.	Прошедшее неопредѣленное.	Прошедшее совершенное.	Давнопрошедшее.	Относ. Настоящее.
Положительная.	 бисирэ (рэнгэ) *сущій, существующій, бывающій, будущій*	 бимбихэ, *бывшій,*	 бихэ (хэнгэ) *бывшій, существовавшій*	 ба бихэ, *бывшій случай, бывавшій, бывалый,*	 бисирэлэ, бисирэ элэ ба, *все бывающее, все что есть — существуетъ.*
Отрицательная.	 бисираку (кунгэ) *не сущій, не существующій не бывающій,*	 бимбихэку *нь бывшій*	 бихэку (кунгэ) *небывшій, не существовавшій,*	 ба аку бихэ *небывавшій, небывалый случай*	 бисираку элэ ба, *все не сушее, что не есть — чего нѣтъ.*
Положительная.	 очжоро, (ронгэ) *бывающій, становящійся, возможный*	 омбихэ, *бывалый, ставшій возможнымъ*	 охо, (нгэ) *бывшій, бывалый, ставшій возможнымъ*	 охо бихэ *бывавшій, становившійся возможнымъ*	 очжоро элэ ба, *все бывающее, становящееся возможнымъ,*
Отрицательная.	 очжораку (кунгэ) *небывающій, не возможный*	 омбихэку *не бывалый*	 охаку, охо аку, *не бывалый, сдѣлавшійся не возможнымъ*	 охо аку бихэ, *не бывавшій,*	 очжораку элэнгэ *все что не возможно — не дѣлается,*
Положительная.	 сэрэ, (рэнгэ) сэмэ бисирэ, *желающій быть, говорящій, называющійся,*	 сэмбихэ, *желавшій, говорившій,*	 сэхэ, (нгэ) *пожелавшій, захотѣвшій, назвавшійся, названный, сказанный*	 сэхэ бихэ *бывшій желательнымъ — сказывавшимъ, говаривавшій,*	 сэрэ элэ ба, сэрэнгэ, *все что хочетъ — говоритъ.*
Отрицательная.	 сэраку (кунгэ) *не желающій быть, неговорящій,*	 сэмбихэку *нежелавшій, неговорившій,*	 сэхэку, (кунгэ) *нежелавшій, не сказавшій,*	 сэхэку бихэ *не пожелавшій, не сказывавшій — нный*	 сэраку элэнгэ, сэракунгэ, *все, чего не желаетъ — не говоритъ*

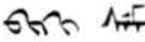
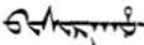
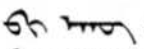
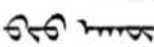
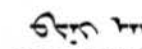
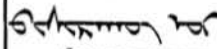
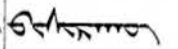
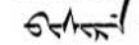
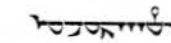
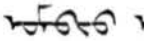
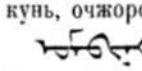
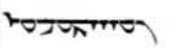
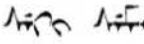
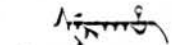
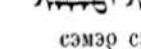
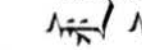
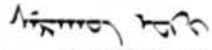
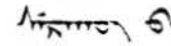
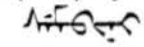
Дѣепричастіе.

тельное. Прошедшее.	Настоящее.	Прошедшее неопредѣленное.	Прошедшее совершенное.	Многократное.	Давнопрошедшее.
 бихэ элэ ба, *бывшіе случаи, все бывшее, все, что было,*	 бимэ, *будучи, бывая,*	бимбимэ, *бывая,*	 бифи, *бывъ, бывши,*	 бихэй *бывая бывъ, много разъ — часто бывши,*	 дарухай (эмдубэй) бифи, *постоянно — всегда бывъ,*
 бихэку элэнгэ *се небывшее — чего не было*	 бисираку омэ, *не будучи, не бывая*	бисираку омбимэ, *небывая,*	 бисираку офи, *ставъ небывающимъ, небывши*	 ба аку бихэй, *ни когда небыло случая,*	 бихэку офи, *бывъ небывавшимъ, небывавши.*
 охо элэ ба, охонгэ, *все бывшее возможнымъ, все, что сдѣлалось,*	 омэ, *будучи всзможно, становясь,*	омбимэ, *бывая возможнымъ, дѣлаясь, становясь,*	 офи, *бывъ возможнымъ, ставъ, сдѣлавшись*	 охой *всегда бывши возможнымъ, при всегдашней возможности*	 дарухай офи, *постоянно бывавши въ возможности —*
 охо аку элэнгэ, *все небывалое — невозможное*	 *бывая невозможнымъ, нв становясь,*	очжораку бимбимэ, *бывая невозможнымъ,*	 *бывъ невозможнымъ, небывши,*	 ба аку охой, *постоянно — всегда бывъ въ невозможности*	 охо аку бифи, *бывъ небывавшимъ, ни когда небывъ*
 сэхэ элэ ба, сэхэнгэ, *все, чего желалъ — что сказалъ, все сказанное*	 сэмэ, *желая, намѣреваясь быть, говоря, сказывая*	сэмбимэ, *бывая желающимъ — говорящимъ*	 сэфи, сэмэ офи, *бывъ говоря, пожелавъ, сказавши*	 сэхэй *всегда желавъ, много разъ говоривъ, (говоря говоривъ)*	 дарухай сэфи *часто говоривавъ — желавъ.*
 сэхэку элэнгэ, сэхэкунгэ, *все чего не желалъ — не говорилъ*	 сэраку бимэ, *бывая нежелающимъ, неговоря,*	сэраку омбимэ *становясь — бывая нежелающимъ и пр.*	 сэраку офи, *бывъ не желающимъ — неговорящимъ,*	 ба аку сэхэй *никогда неговоривъ — нежелавъ*	 сэхэ аку офи, *бывъ неговаривавшимъ — не желавшимъ,*

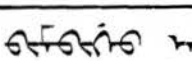
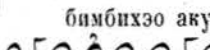
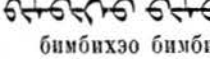
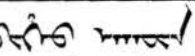
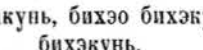
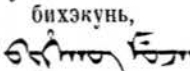
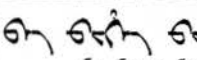
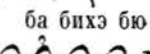
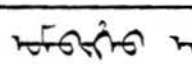
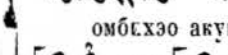
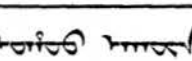
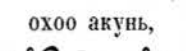
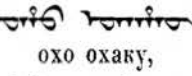
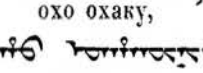
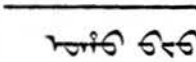
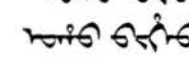
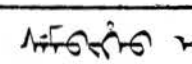
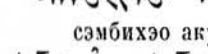
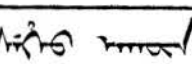
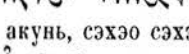
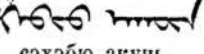
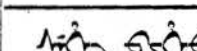
Особенныя причастныя и дѣепричастныя формы.

Формы.	Для настоящаго и преходящаго.	Для прошедшаго вообще.	Для прошедшаго совершеннаго и давнопрошедшаго.	Для будущаго.	Настоящаго.	Прошедшаго.
Положительная.	 бимэ сака *или* чжака *будучи лишь, коль скоро есть*	 битэлэ, *до бытія, до того, пока было*	 бисунаку—манги, *будь лишь*	 бисирэнгэлэ, *или* бисирэ онголо *до бытія, пока будетъ*	 бици, бисирэ оци, *если есть — бываетъ*	 бихэ бици, *если было*
Отрицательная.		 бисирэ уньдэ, *еще не было*			 акуци, аку оци, *если нѣтъ, если не бываетъ, иначе.*	 бихэку оци *если небыло*
Положительная.	 омэ сака *или* чжака *лишь, коль скоро возможно,*	 отоло. *до возможности, до того, пока было — стало возможно.*	 осо наку *или* манги, *лишь только стало возможно,*	 онголо *до возможности, прежде чѣмъ будетъ или станетъ*	 оци, очжоро бици, *если есть возможность — бываетъ.*	 охо бици *если возможно стало*
Отрицательная.		 очжоро уньдэ, *еще не было возможности — нельзя было*			 аку оци очжоракуци, *если нельзя.*	 охо аку бици, *если было невозможно, — нельзя было*
Положительная.	 сэмэ сака *или* чжака, *хотя лишь, коль скоро говоритъ*	 сэрэтэлэ *до желанія, до того, пока хотѣлъ или говорилъ,*	 сэ наку *или* манги, *скажи лишь, лишь захотѣлъ.*	 сэрэнгэлэ, сэрэ онголо, *до желанія, прежде чѣмъ скажетъ*	 сэци, сэрэ бици, *если желаетъ, говоритъ, если хотѣть —*	 сэхэ бици, *если хотѣлъ сказалъ, если-бы было*
Отрицательная.		 сэрэ уньдэ, *еще неговорилъ не изъявлялъ желанія.*			 сэракуци, сэраку оци, *если нехочетъ неговоритъ*	 сэхэку бици, *если бываешь неговорившимъ не хотѣлъ*

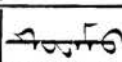
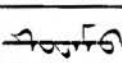
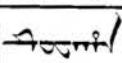
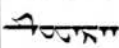
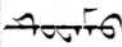
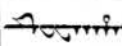
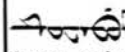
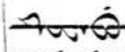
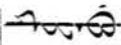
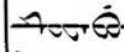
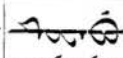
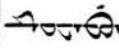
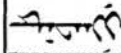
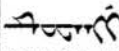
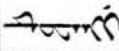
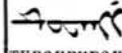
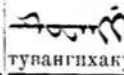
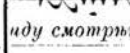
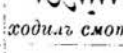
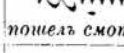
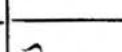
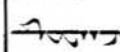
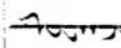
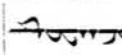
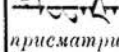
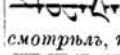
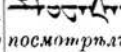
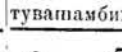
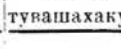
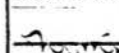
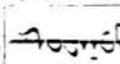
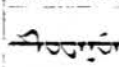
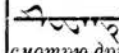
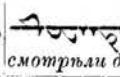
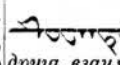
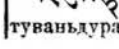
вное.		Уступительное.			
Давнопрошедшее.	Будущее.	Настоящее.	Прошедшее.	Давнопрошедшее.	Будущее.
 ба бихэ бици, *если (бы) бывало*	 бици, бисирэ оци, *если будетъ,*	 бицибэ, бисирэ оцибэ *хотя есть*	бихэцибэ, бихэ сэмэ *хотя (бы) былъ*	 бихэ бицибэ, (оцибэ) *хотя и бывало*	 бисирэ оцибэ (гоцзимэ) *хотя и буду*
 Ьааку бихэ бици *хли (бы) небывало*	 бисираку оци *если не будетъ*	 акуцибэ, аку бицибэ *хотя не есть— нѣтъ*	бихэкуцибэ, бихэку сэмэ *хотя (бы) небылъ*	 ба аку бихэ бицибэ, *хотя не бывало*	 бисираку оцибэ *хотя небуду*
 *если (бы) бывало возможнымъ — становилось*	 оци, очжоро бици, *если возможно будетъ*	 оцибэ, *хотя (бы) и возможно — бываетъ*	охо сэмэ (гоцзимэ) *хотя бы было — стало возможно*	 охо бихэ бицибэ *хотя и возможно бывало,*	 очжоро бицибэ, *хотя и будетъ— станетъ*
 охо аку бихэ бици, *если не бывало*	 очжораку бици, *если будетъ невозможно*	 очжораку бицибэ, очжоракуцибэ *хотя не возможно,*	охо аку бицибэ, *хотя не возможно*	 охо аку бихэ бицибэ *хотя не возможно бывало*	 очжораку бицибэ, *хотя и нельзя будетъ*
 сэхэ бихэ бици, *если (бы) не желалъ — неговаривалъ*	 сэци, сэрэ оци, *если будетъ желать — говорить*	 сэцибэ, сэрэ оцибэ, *хотя и есть желаніе, говорить*	сэхэ сэмэ (бицибэ) *хотя (бы) желалъ — сказалъ.*	 сэхэ бихэ бицибэ, *хотя (бы) желалъ — сказывалъ*	 сэрэ бицибэ *хотя и будетъ желаніе, хотя скажу*
 сэхэ аку бихэ бици *если не говаривалъ и пр.*	 сэраку бици (оци) *если не пожелаетъ— нескажетъ*	 сэракуцибэ, сэраку оцибэ, *хотя не желаетъ — неговорить*	сэхэку бицибэ, (гоцзимэ) *хотя нежелалъ — не сказалъ*	 сэхэку бихэ бицибэ (сэмэ) *хотя не сказывалъ — нежелалъ*	 сэраку бицибэ, *хотя и незахочетъ — нескажу*

Формы.	Желательное. Настоящее и будущее.	Сослагательное (не желат.) Настоящее и будущее.	Во Настоящее и будущее.
Положительная.	 бики сэмби, *желаю — хочу быть*	 бисираҳу сэмби, бисирэ аіō о сэмби, *опасно что есть — будетъ, желаю чтобъ небыло*	 би аку *или* акунь, би аку сэмэо,  бю акунь,  бини, *или* бини аку ню,
Отрицательная.	 бисираку оки сэмби, *желаю не быть, не желаю быть*	 бисираку очжораху *или* аіō о сэмби, *опасно что можетъ не быть — не возможно*	 бисирэ бисираку *или* бисиракунь, бисирэ бисираку ню *или* мучжангао *есть или нѣтъ, будетъ или нѣтъ?*
Положительная.	 оки сэмби, *желаю быть, — стать — сдѣлаться чѣмъ, желательно бы,*	 очжораху сэмби, очжоро аіō о сэмби, *опасно что сдѣлается, боюсь какъ бы не стало возможно*	 омбю очжораку *или* очжаракунь, очжоро очжораку,  омбини акунь, омби очжораку сэмэо *или* мучжангао *можно и нѣтъ, бываетъ — будетъ ли можно или нѣтъ?*
Отрицательная.	 очжораку бики сэмби, *желаю небыть, чтобъ нельзя было, не сдѣлалось,*	 очжораку бисираху *или* аіō о сэмби, *опасно что будетъ не возможно, не сдѣлается*	
Положительная.	 сэки сэмби, *имѣю намѣреніе — желаніе, желательно бы, хочу намѣрень сказать,*	 сэраху сэмби, сэрэ аіō о сэмби, *боюсь, что скажетъ — захочетъ. пожалуй какъ бы не.*	 сэмбю сэраку *или* сэракунь,  сэмэо сэракунь  сэрэ сэраку *или* сэракунь
Отрицательная.	 сэраку оки сэмби, *не желательно бы, нежелательно говорить*	 сэраку бисираху *или* аіō о сэмби, *опасно что нескажетъ, незахочетъ*	 сэмбини акунь, *есть — будетъ ли желаніе, захочетъ ли говорить, скажетъ или нѣтъ?*

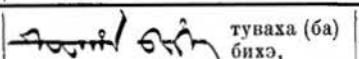
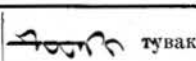
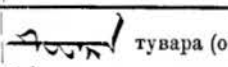
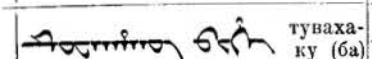
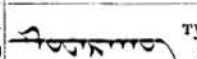
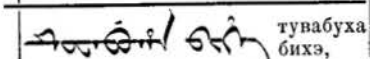
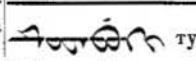
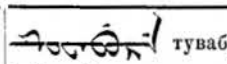
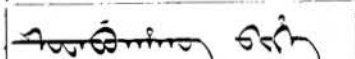
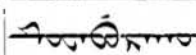
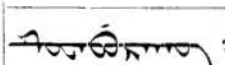
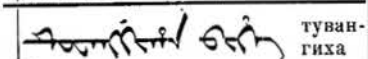
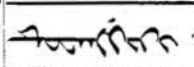
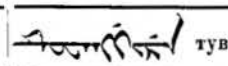
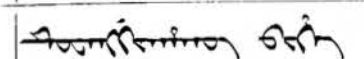
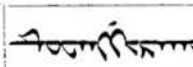
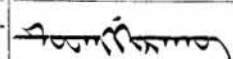
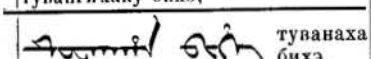
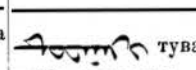
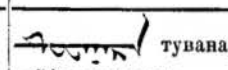
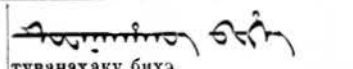
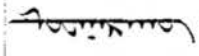
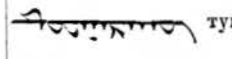
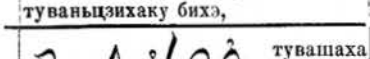
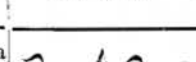
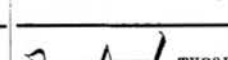
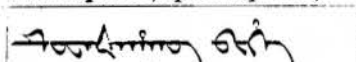
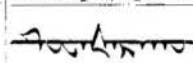
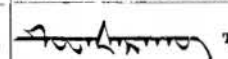
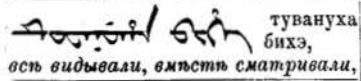
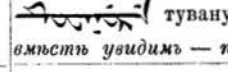
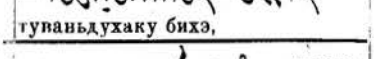
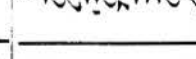
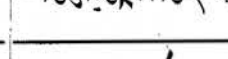
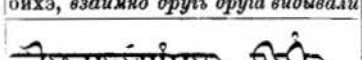
Спросительныя Формы.

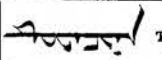
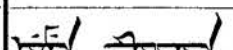
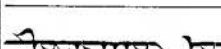
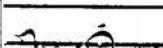
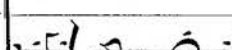
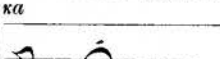
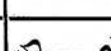
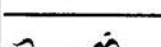
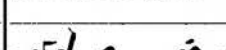
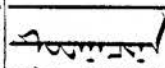
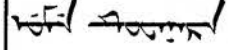
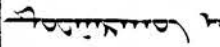
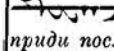
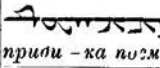
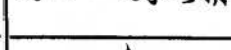
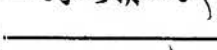
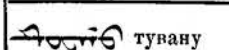
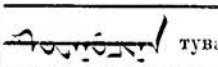
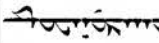
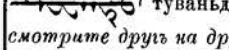
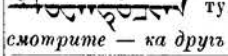
Прошедшее неопредѣленное.	Прошедшее совершенное.	Давнопрошедшее.
 бимбихэо акунь  бимбихэо бимбихэку,  бимбихэни бимбихэкуню *былъ ли или нѣтъ*	 бихэо акунь, бихэо бихэку *или* бихэкунь,  бихэо бихэку мучжангао  бихэни, бихэню, бихэ бихэкуню, *былъ илл небылъ? былъ или небылъ?*	 ба бихэ бю акунь  бихэбю акунь *бывало или нѣтъ?*
 омбихэо акунь  омбихэни омбихэкуню, *было ли можно или нѣтъ?* *бывало или небывало?*	 охоо акунь,  охо охаку,  охо охакуню,  охони охо аку ню, *было ли можно или нѣтъ,* *стало, сдѣлалось ли или нѣтъ*	  охо бю акунь, охо бихэо бихэку, охо ба бю акунь, *бывало ли еозможно или нѣтъ?*
 сэмбихэо акунь,  сэмбихэ сэмбихэку  сэмбихэни сэмбихэкуню *хотѣлъ ли, говорилъ ли или нѣтъ?*	 сэхэо акунь, сэхэо сэхэкунь,  сэхэбю акунь,  сэхэни сэхэкуню *пожелалъ захотѣлъ или нѣтъ?* *сказалъ или нѣтъ?*	 сэхэ бихэо акунь, сэхэ ба бихэо бихэку *бывало ли желаніе или намѣреніе? сказывалъ — говаривалъ или нѣтъ?*

2) Глаголовъ *Перваго* спряженія, оканчивающихся въ прошедшемъ совершенномъ на: **ха** *или* **ка,** а въ настоящемъ причастіи на: **ра.**

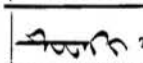
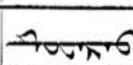
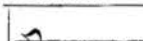
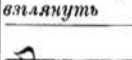
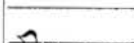
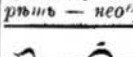
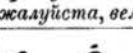
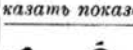
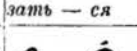
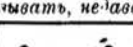
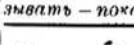
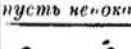
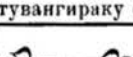
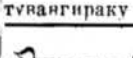
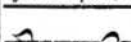
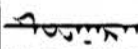
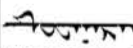
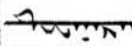
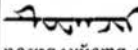
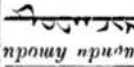
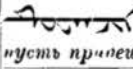
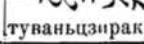
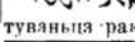
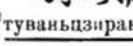
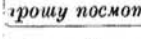
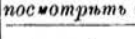
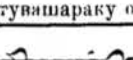
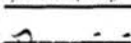
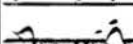
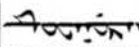
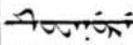
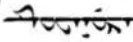
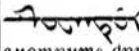
Залоги.	Формы.	Изъявительное наклонение.		
		Настоящее.	Прошедшее неопредѣленное.	Прошедшее совершенное
Дѣйств. и средній.	Полож.	 тувамби, *смотрю, вижу*	 тувамбихэ (тувамэ бихэ) *смотрѣлъ, видѣлъ,*	 туваха, *усмотрѣлъ, увидѣлъ,*
	Отриц.	 тувараку, *несмотритъ, невидитъ,*	 тувамбихэку (тувараку бихэ) *несмотрѣлъ, невидѣлъ,*	 тувахаку, (тувваха ба аку) *неусмотрѣлъ, невидѣлъ,*
1) Страдательно — причинный	Полож.	 тувабумби, *бываю видимъ, велю смотрѣть, показываю — сь*	 тувабумбихэ, *былъ видимъ, велѣлъ смотрѣть, показалъ — ся.*	 тувабуха, *велѣлъ далъ посмотрѣть, показалъ — ся, былъ видѣнъ*
	Отриц.	 тувабураку *бываетъ невидимъ, непоказывается, не показываю.*	 тувабумбихэку *невидимъ былъ, непоказалъ — ся*	 тувабухаку *невелѣлъ — недалъ посмотрѣть непоказалъ — ся, былъ невидимъ*
2) Отправленія.	Полож.	 тувангимби, (тувамэ унгимби) *посылаю смотрѣть,*	 тувангимбихэ, *посылалъ смотрѣть*	 тувангиха(тувамэ унгихэ) *послалъ смотрѣть*
	Отриц.	 тувангираку,	 тувангимбихэку,	 тувангихаку
3) Отбытія.	Полож.	 туванамби, (тувамэ гэнэмби) *иду смотрѣть*	 туванамбихэ, *ходилъ смотрѣть*	 туванаха(тувамэ гэнэхэ) *пошелъ смотрѣть*
	Отриц.	 туванараку	 туванамбихэку	 туванахаку
4) Прибытія.	Полож	 туваньцзимби (тувамэ цзимби) *прихожу смотрѣть*	 туваньцзимбихэ *приходилъ смотрѣть*	 туваньцзиха (тувамэ цзихэ) *пришелъ смотрѣть*
	Отриц.	 туваньцзираку	 туваньцзимбихэку	 туваньцзихаку,
5) Многократн.	Полож.	 тувашамби *посматриваю, присматриваю, поглядываю*	 тувашамбихэ, *посмотрѣлъ, присмотрѣлъ, вгляну*	 тувашаха, *посмотрѣлъ, присмотрѣлъ,*
	Отриц.	 тувашараку	 тувашамбихэку	 тувашахаку
6) Сокупный	Полож.	 туванумби, *вмѣстѣ смотрю, всѣ видятъ*	 туванумбихэ, туванумэ бихэ. *вмѣстѣ смотрѣли,*	 тувануха, *вмѣстѣ смотрѣли, всѣ сидѣли.*
	Отриц.	 туванураку,	туванумбихэку	туванухаку
7) Взаимный.	Полож.	туваньдумби, *смотрю другъ на друга,*	туваньдумбихэ, *смотрѣли другъ на друга, взаимно*	туваньдуха, *видѣли другъ друга, взаимно смотрѣли*
	Отриц.	туваньдураку,	туваньдумбихэку,	туваньдухаку

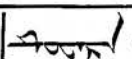
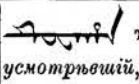
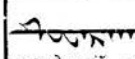
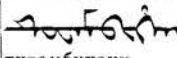
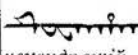
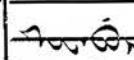
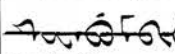
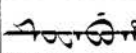
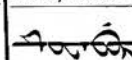
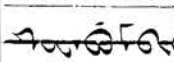
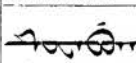
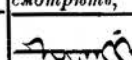
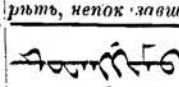
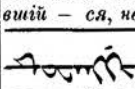
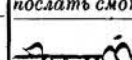
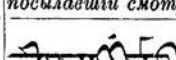
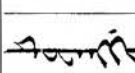
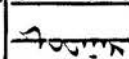
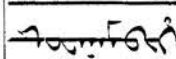
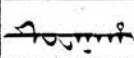
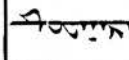
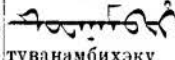
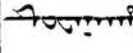
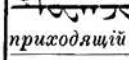
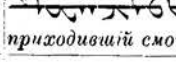
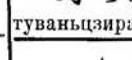
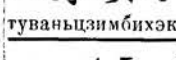
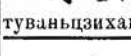
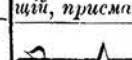
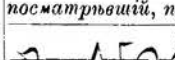
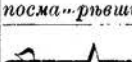
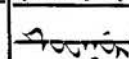
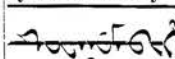
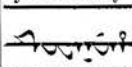
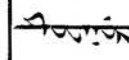
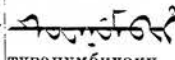
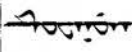
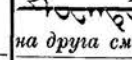
т е л ь н о е.

Давнопрошедшее.	Будущее неопредѣленное.	Будущее опредѣленное.
 туваха (ба) бихэ, *сматривалъ, видалъ, видывалъ,*	 туваки, *посмотрю, увижу*	 тувара (оки) *буду смотрѣть, увижу*
 тувахаку (ба) бихэ, *не видывалъ, не сматривалъ,*	 тувараку, (туваки сэраку) *небуду смотрѣть—видѣть,*	 тувараку (оки) *небуду смотрѣть —глядѣть,*
 тувабуха бихэ, *бывалъ видѣлъ, показывалъ — ся.*	 тувабуки, *буду видимъ, прикажу посмотрѣть—увидѣть. покажу — съ.*	 тувабурэ (оки) *буду видимъ, покажу—съ*
 тувабухаку бихэ. *небывалъ видимъ, непоказывалъ — ся,*	 тувабураку, *буду невидимъ, непокажу—съ*	 тувабураку *непокажу — съ, небудетъ видимъ,*
 тувангиха бихэ, *посылывалъ смотрѣть,*	 тувангики, *пошлю смотрѣть*	 тувангирэ, (оки) *пошлю смотрѣть*
 тувангихаку бихэ,	 тувангираку,	 тувангираку
 туванаха бихэ, *хаживалъ смотрѣть*	 туванаки *пойду смотрѣть*	 туванара (оки) *пойду смотрѣть*
 туванахаку бихэ,	 туванараку	 туванараку
 туваньцзиха бихэ, *прихаживалъ смотрѣть*	 туваньцзики *приду смотрѣть*	 туваньцзирэ, *приду смотрѣть*
 туваньцзихаку бихэ,	 туваньцзираку	 туваньцзираку,
 тувашаха бихэ *посматривалъ, присматривалъ,*	 тувашаки, *посмотрю, присмотрю,*	 тувашара (оки) *присмотрю, посмотрю,*
 тувашахаку бихэ,	 тувашараку,	 тувашараку
 тувануха бихэ, *всѣ видывали, вмѣстѣ сматривали,*	 тувануки, *вмѣстѣ увидимъ, — посмотримъ*	 тувануре (оки) *вмѣстѣ увидимъ — посмотримъ*
 туваньдухаку бихэ,	туванураку	туванураку
туваньдуха бихэ, *взаимно другъ друга видывали*	туваньдуки, *посмотримъ увидимъ другъ друга*	туваньдурэ (оки) *увидимъ другъ друга*
туваньдухаку бихэ,	туваньдураку	туваньдураку

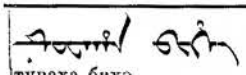
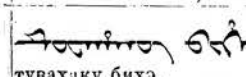
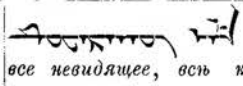
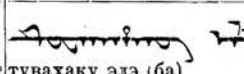
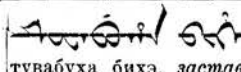
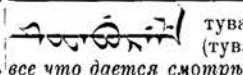
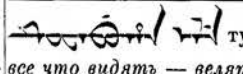
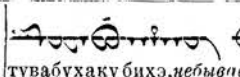
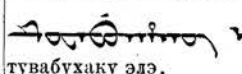
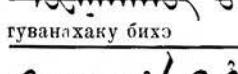
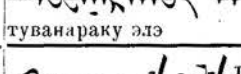
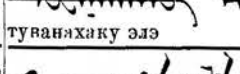
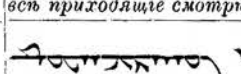
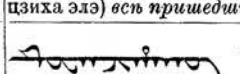
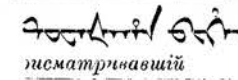
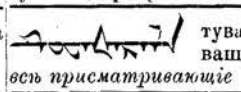
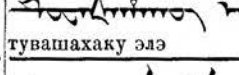
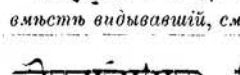
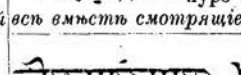
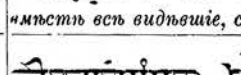
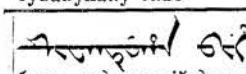
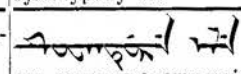
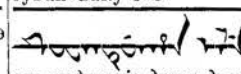
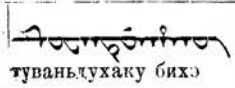
Залоги.	Формы.	Повели	
		Ко 2-му низшему вообще.	Ко 2-му низшему.
Дѣйств. и средній.	Полож.	 тува, *смотри, гляди,*	 тувацина (тувамэ оцина) *смотри—ка, погляди—ка,*
	Отриц.	 умэ тувара, *несмотри, негляди,*	 туварака оцина, *несмотри—ка, негляди,*
1) Страдательно — причинный.	Полож.	 тувабу, *вели посмотрѣть—показаться, покажи*	 тувабуцина *вели—ка посмотрѣть,—показаться, покажись—ка*
	Отриц.	 умэ тувабурэ, *невели—смотрѣть показываться, непоказывайся.*	 тувабураку оцина, *непоказывайся*
2) Отправленія.	Полож.	 туванги (тувамэ унги) *пошли посмотрѣть — повидать*	 тувангицина, *пошли—ка посмотрѣть*
	Отриц.	 умэ тувангирэ,	 тувангираку оцина,
3) Отбытія.	Полож.	 тувана (тувамэ гэнэ) *поди посмотри — повидай,*	 туванацина, *поди — ка смотрѣть*
	Отриц.	 умэ туванара,	 туванараку оцина
4) Прибытія.	Полож	 туваньчжу (тувамэ чжю) *приди посмотрѣть*	 туваньцзицина, *приди – ка посмотрѣть.*
	Отриц	 умэ туваньцзирэ,	 туваньцзираку оцина,
5) Многократн.	Полож.	 туваша, *посмотри, присмотри*	 тувашацина, *посмотри — ка, присмотри — ка,*
	Отриц	 умэ тувашара	 тувашараку оцина.
6) Совокупный.	Полож.	 тувану *посмотрите всѣ вмѣстѣ*	 тувануцина, *вмѣстѣ посмотрите — ка,*
	Отриц.	 умэ туванурэ	 туванараку оцина
7) Взаимный.	Полож.	туваньду *смотрите другъ на друга*	 туваньдуцина, *смотрите — ка другъ на друга,*
	Отриц.	умэ туваньдурэ,	туваньдураку оцина,

т е л ь н о е.

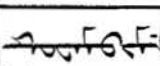
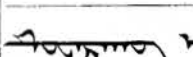
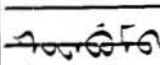
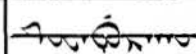
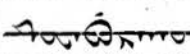
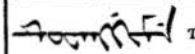
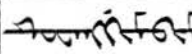
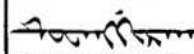
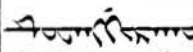
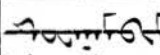
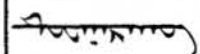
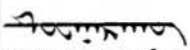
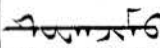
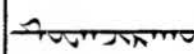
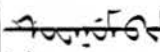
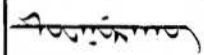
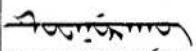
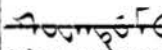
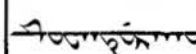
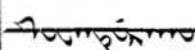
Ко 2-му равному и высшему.	Ко 2-му высшему.	Ко 2-му и 3-му безлично.
 туваки *посмотрите, прошу посмотрѣть — поглядѣть*	 туварао, *покорно прошу посмотрѣть — взглянуть*	 тувакини *пусть посмотришь, пусть увидитъ,*
 тувараку оки. *несмотрите, прошу не глядѣть,*	 тувараку обурэо, *прошу несмотрѣть — не обращать вниманія*	 тувараку окини, *пусть несмотритъ да не видитъ.*
 тувабуки *прошу показаться, покажите пожалуйста, велите осмотрѣть*	 тувабурэо, *покорно прошу показаться, — приказать показать*	 тавабукини *пусть велитъ посмотрѣть — показать — ся*
 тувабураку оки, *прошу непоказываться непоказывать, недавать видѣть*	 тувабураку бурэо, *невелите показывать — показываться — смотрѣть,*	 тувабураку окини *пусть непоказывается ся*
 тувангики *пожалуйста пошлите посмотрѣть*	 тувангирэо, *прошу послать смотрѣть*	 тувангикини, *пусть пошлетъ смотрѣть*
тувангираку оки,	тувангираку обурэо,	тувангираку окини.
 туванаки *прошу по ти посмотрѣть*	 туванарао, *прошу пойти посмотрѣть*	 туванакини, *пусть пойдетъ посмотрѣть*
 туванараку оки,	 туванараку обурэо,	 туванараку окини,
 туваньцзики *пожалуйста пригодите смотрѣть*	 туваньцзирэо, *прошу придти посмотрѣть*	 туваньцзикини *пусть придетъ посмотрѣть*
 туваньцзираку оки	 туваньцзираку обурэо.	 туваньцзираку окини
 тувашаки *прошу посмотрѣть приглядѣть*	 тувашарао, *покорно прошу посмотрѣть присмотрѣть,*	 тувашакини *пусть присматриваетъ — надзираетъ*
 тувашараку оки,	 тувашараку обурэо.	 тувашараку окини
 туванукиа *пожалуйста пойдите вмѣстѣ посмотрѣть*	 таванурэо *прошу вмѣстѣ посмотрѣть*	 туванукини *пусть всѣ вмѣстѣ смотрятъ*
 туванураку оки	туванураку обурэо	туванураку окини
туваньдуки *пожалуйста посмотрите другъ на друга*	туваньдурэо, *прошу повидать другъ друга*	туваньдукини *пусть смотрятъ другъ на друга взаимно*
туваньдураку оки,	туваньдураку обурэо	туваньдураку окини

Залоги.	Формы.	Причастие		
		Настоящее и будущее.	Прошедшее неопредѣленное.	Прошедшее совершенное.
Дѣйств. и средній.	Полож.	 тувара, *смотрящій, видящій, имѣющій видѣть*	 тувамбихэ, *смотрѣвшій, видѣвшій,*	 туваха. *усмотрѣвшій, увидѣвшій,*
	Отриц.	 тувараку, *невидящій, несмотрящій, несувидяшій*	 тувамбихэку *невидѣвшій, несмотрѣвшій*	 тувахаку, *неувидѣвшій,*
1) Страдательно — причинный:	Полож.	 тувабурэ, *бывающій видимъ, дающій видѣть, показывающій — ся*	 тувабумбихэ, *давшій видѣть, показавшій — ся.*	 тувабуха, *бывшій видимымъ, давшій видѣть показавшій — ся.*
	Отриц.	 тувабураку *непоказывающійся, недающій смотрѣть,*	 тувабумбихэку, *недавшій смотрѣть, непоказавшій — ся*	 тувабухаку *недавшій смотрѣть непоказавшій — ся, невидимый.*
2) Отправленія.	Полож.	 тувангирэ, *посылающій намѣревающійся послать смотрѣть*	 тувангимбихэ, *посылавшій смотрѣть*	 тувангиха *пославшій смотрѣть*
	Отриц.	 тувангираку,	 тувангимбихэку,	 тувангихаку,
3) Отбытія.	Полож.	 туванара, *идущій смотрѣть*	 туванамбихэ, *ходившій смотрѣть*	 туванаха, *пошедшій смотрѣть*
	Отриц.	 туванараку,	 туванамбихэку	 туванахаку
4) Прибытія.	Полож.	 туваньцзирэ *приходящій смотрѣть*	 туваньцзимбихэ *приходившій смотрѣть*	 туваньцзиха *пришедшій смотрѣть*
	Отриц.	 туваньцзираку	 туваньцзимбихэку	 туваньцзихаку
5) Многократн.	Полож.	 тувашара, *посматривающій, присматривающій*	 тувашамбихэ, *посматрѣвшій, присматрѣвшій*	 тувашаха *посма..рѣвшій, присматрѣвшій*
	Отриц.	 тувашараку	 тувашамбихэку	 тувашахаку
6) Совокупный	Полож.	 туванурэ, *вмѣстѣ смотрящій — видящій*	 туванумбихэ, *вмѣстѣ смотрѣвшій*	 тувануха *вмѣстѣ увидѣвшій*
	Отриц.	 туванураку	туванумбихэку	туванухаку
7) Взаимный.	Полож.	туваньдурэ *взаимно другъ на друга смотрящій — видящій,*	туваньдумбихэ *взаимно взглянувшій*	туваньдуха, *увидѣвшій другъ друга*
	Отриц.	туваньдураку	туваньдумбихэку	туваньдухаку

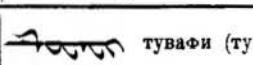
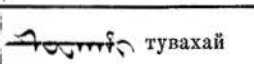
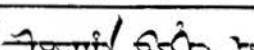
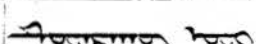
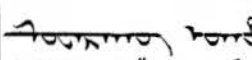
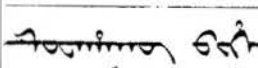
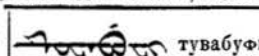
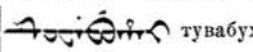
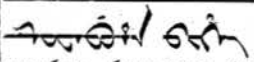
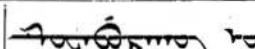
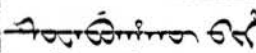
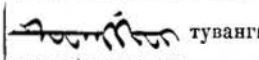
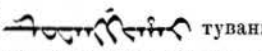
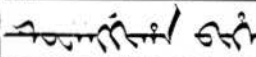
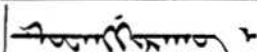
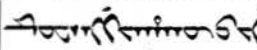
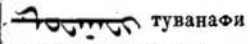
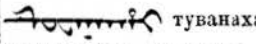
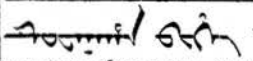
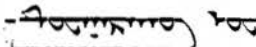
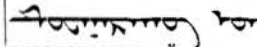
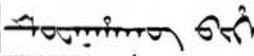
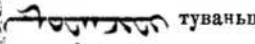
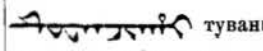
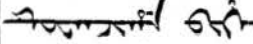
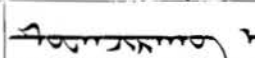
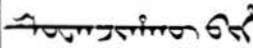
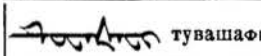
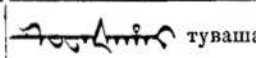
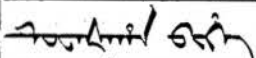
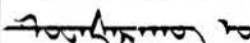
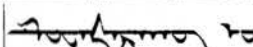
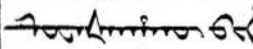
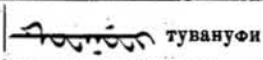
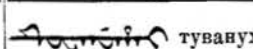
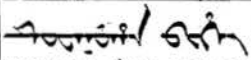
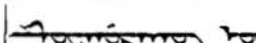
с т і е.

Давнопрошедшее.	Относительное. Настоящее.	Относительное. Прошедшее.
 туваха бихэ, *бывшій видьвшимъ, видывавшій*	 тувара элэ (ба) *все видящее — что смотритъ*	 тувахала (туваха элэ ба) *все виденное, всѣ смотрѣвшіе*
 тувахаку бихэ, *невидавшій, несматривавшій,*	 тувараку элэ (ба) *все невидящее, всѣ которые не смотрятъ*	 тувахаку элэ (ба) *все невиденное, всѣ не смотрѣвшіе*
 тувабуха бихэ, *заставлявшій посмотрѣть, показывавшій — ся*	 тувабурэлэ (тувабурэ элэ) *все что дается смотрѣть, показывающееся*	 тувабуха элэ *все что видятъ — велятъ — даютъ смотрѣть, все показанное*
 тувабухаку бихэ, *небывавшій видимъ, невидимый, непоказывавшій — ся*	 тувабураку элэ, *все непоказывающееся, — что невидно,*	 тувабухаку элэ, *все невидное — чего не показали,*
 тувангиха бихэ, *посылывавшій смотрѣть*	 тувангирэ элэ *всѣ посылающіе смотрѣть*	 тувангихала (тувангиха элэ) *всѣ посылавшіе смотрѣть*
 тувангихаку бихэ,	 тувангираку элэ	 тувангихаку элэ,
 туванаха бихэ, *заживавшій смотрѣть*	 туванара элэ *всѣ ходящіе смотрѣть*	 туванахала (туванаха элэ) *всѣ ходившіе смотрѣть*
 туванахаку бихэ	 туванараку элэ	 туванахаку элэ
 туваньцзиха бихэ, *прихаживавшій смотрѣть*	 туваньцзирэ элэ, *всѣ приходящіе смотрѣть*	 туваньцзихала (туваньцзиха элэ) *всѣ пришедшіе смотрѣть*
 туваньцзихаку бихэ	 туваньцзираку элэ	 туваньцзихаку элэ
 тувашаха бихэ *посматривавшій*	 тувашарала (тувашара элэ) *всѣ присматривающіе*	 тувашахала (тувашаха элэ) *всѣ посматрѣвшіе присматрѣвшіе*
 тувашахаку бихэ	 тувашараку элэ	 тувашахаку элэ
 тувануха бихэ *вмѣстѣ видывавшій, сматривавшій*	 тувануралэ (туванурэ элэ) *всѣ вмѣстѣ смотрящіе*	 тувануха элэ, *вмѣстѣ всѣ видѣвшіе, смотрѣвшіе*
 тувануханаку бихэ	туванураку элэ	тувануханаку элэ
туваньдуха бихэ, *видывавшій другъ друга*	туваньдурэ элэ, *всѣ взаимно смотрящіе*	туваньдуха элэ, *всѣ видѣвшіе другъ друга*
туваньдухаку бихэ	туваньдураку элэ	туваньдухаку элэ

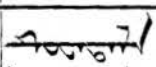
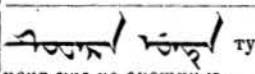
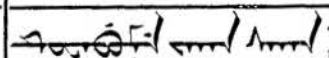
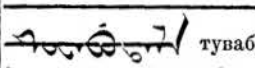
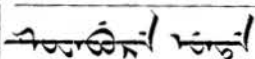
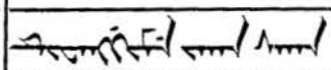
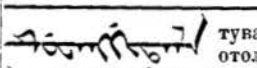
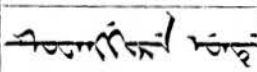
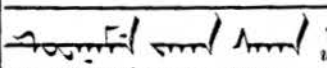
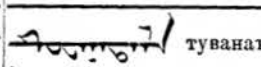
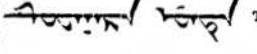
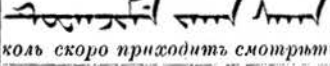
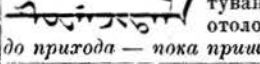
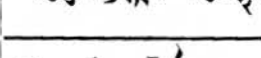
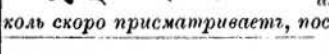
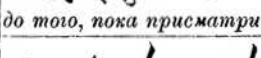
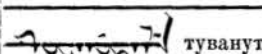
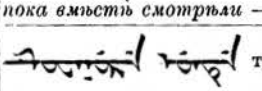
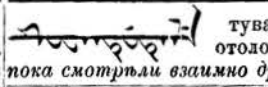
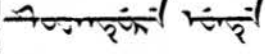
Дѣепри

Залоги.	Формы.	Настоящее	Прошедшее неопредѣленное.
Дѣйств. и средній.	Полож.	 тувамэ *смотря, видя,*	 тувамбимэ (тувамэ бимэ) *будучи смотря*
	Отриц.	 тувараку омэ *несмотря, невидя*	 тувараку омбимэ *будучи не видя,*
1) Страдательно — причинный.	Полож.	 тувабумэ, *бывая видимъ, давая видѣть, показывая — съ*	 тувабумбимэ *будучи видимъ — показанъ, показывая*
	Отриц.	 тувабураку омэ *будучи не видимъ, непоказывая — съ*	 тувабураку омбимэ *бывая невидимъ, непоказыванъ*
2) Отправленія.	Полож.	 тувангимэ *посылая смотрѣть*	 тувангимбимэ *бывая посланъ смотрѣть*
	Отриц.	 тувангираку омэ,	 тувангираку омбимэ
3) Отбытія.	Полож.	 туванамэ *идя смотрѣть*	 туванамбимэ *будучи идущимъ смотрѣть*
	Отриц.	 туванараку омэ	 туванараку омбимэ
4) Прибытія.	Полож.	 туваньцзимэ *приходя смотрѣть*	 туваньцзимбимэ, *будучи приходящимъ смотрѣть*
	Отриц.	 туваньцзираку омэ	 туваньцзираку омбимэ
5) Многократн.	Полож.	 тувашамэ *посматривая, присматривая*	 тувашамбимэ, *будучи присматривающимъ*
	Отриц.	 тувашараку омэ	 тувашараку омбимэ
6) Совокупный.	Полож.	 туванумэ *всѣ вмѣстѣ смотря*	 туванумбимэ *будучи вмѣстѣ смотря*
	Отриц.	 туванураку омэ	 туванураку омбимэ
7) Взаимный.	Полож.	 туваньдумэ *взаимно смотря другъ на друга*	 туваньдумбимэ *будучи взаимно посматривая другъ на друга,*
	Отриц.	 туваньдураку омэ	 туваньдураку омбимэ

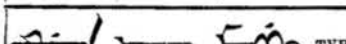
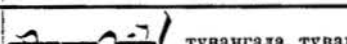
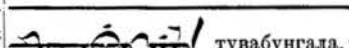
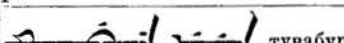
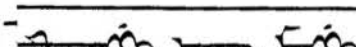
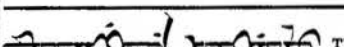
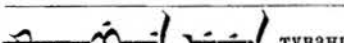
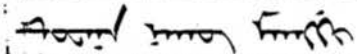
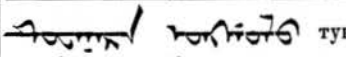
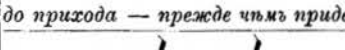
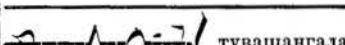
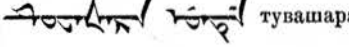
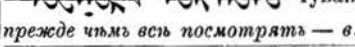
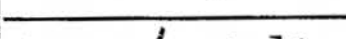
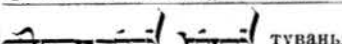
частіе.

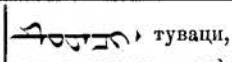
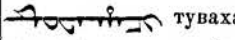
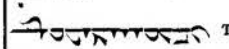
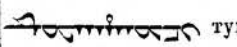
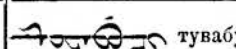
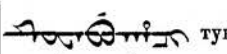
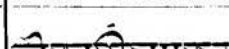
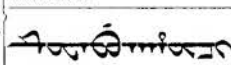
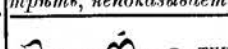
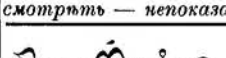
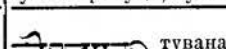
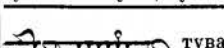
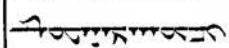
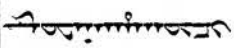
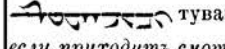
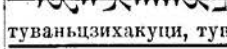
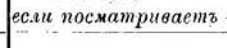
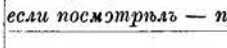
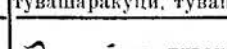
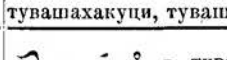
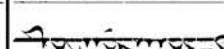
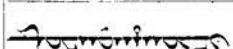
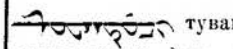
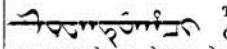
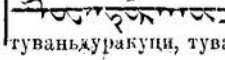
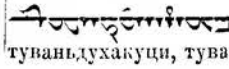
Прошедшее совершенное.	Многократное.	Давнопрошедшее.
 тувафи (тувамэ офи) *смотрьвши, видьвши,*	 тувахай *много разъ смотрьвъ, часто видьвъ*	 туваха бихэ офи, *бывъ сматривавшимъ — видывавшимъ*
 тувараку офи, *бывъ невидьвшимъ, несмотрьвъ*	 тавараку охой, *часто бывалъ невидьвшимъ, никогда несмотрьвши*	 тувахаку бихэ офи, *бывъ невидывавшимъ — несматрьвавшимъ*
 тувабуфи, *бывъ видимъ, показаннымъ, давъ смотрьть, показавъ,*	 тувабухай *часто дававъ смотрьть, — показывавъ, долго бывъ видимъ*	 тувабуха бихэ офи, *бывъ показывавъ — долго разсматриванъ,*
 тувабураку офи, *бывъ невидимъ — недавъ смотрьть*	 тувабураку охой, *долго не бывъ видимъ, непоказанъ,*	 тувабухаку бихэ офи, *бывъ непоказываннъ — невиданнымъ, долго не раз-*
 тувангифи, *послявъ смотрьть*	 тувангихай *часто посылавъ смотрьть*	 тувангиха бихэ офи, *бывъ посылывавъ смотрьть*
 тувангираку офи,	 тувангираку охой,	 тувангихаку бихэ офи,
 туванафи *ошедши смотрьть*	 туванахай *часто ходивъ смотрьть*	 туванаха бихэ офи, *хаживавши*
 туванараку офи	 туванараку охой	 туванахаку бихэ офи
 туваньцзифи *пришедши смотрьть — видьть*	 туваньцзихай *часто приходивъ смотрьть*	 туваньцзиха бихэ офи, *прихаживавъ*
 туваньцзираку офи	 туваньцзираку охой	 туваньцзихаку бихэ офи,
 тувашафи *посмотрьвъ, присмотрьвъ*	 тувашахай *часто посматривавъ*	 тувашаха бихэ офи, *посматривавъ*
 тувашараку офи	 тувашараку охой	 тувашахаку бихэ офи,
 тувануфи *вмьстъ посмотрьвъ — увидьвъ*	 туванухай *часто вмьстъ сматрьвъ*	 тувануха бихэ офи, *бывъ вмьстъ*
 туванураку офи	туванураку охой	туванухаку бихэ офи,
туваньдуфи *взаимно посмотрьвъ другъ на друга*	туваньдухай *часто видьвъ другъ друга*	туваньдуха бихэ офи, *смотрьвши*
туваньдураку офи	туваньдураку охой	туваньдухаку бихэ офи,

Особенныя причастныя и

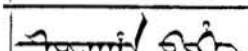
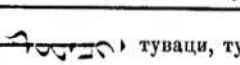
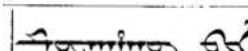
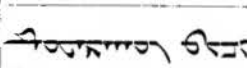
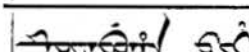
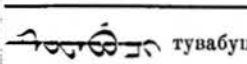
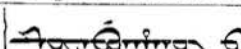
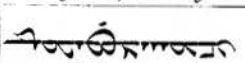
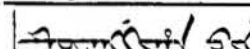
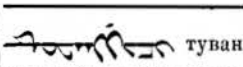
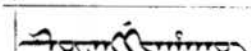
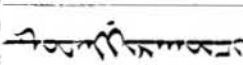
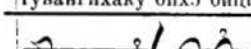
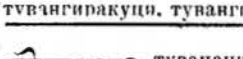
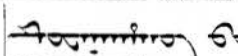
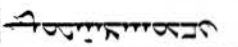
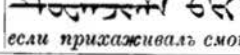
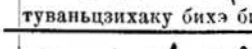
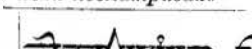
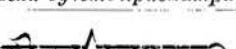
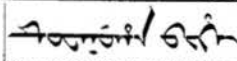
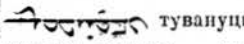
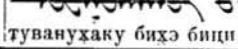
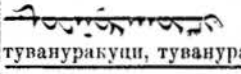
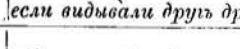
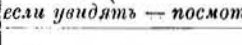
Залоги.	Формы.	Для настоящаго.	Для прошедшаго не совершеннаго.
Дѣйств. и средній.	Полож.	 тувамэ чжака *или* сака; *смотря лишь, коль скоро видишь*	 туватала, тувара отоло, *до смотрѣнія, пока смотрѣлъ*
	Отриц.		 тувара уньдэ *пока еще не смотрѣлъ — не видѣлъ*
Страдательно — причинный.	Полож.	 тувабумэ чжака *или* сака; *коль скоро видится — показываетъ*	 тувабутала, тувабурэ отоло, *до того, пока былъ видимъ — показанъ, показался*
	Отриц.		 тувабурэ уньдэ; *пока еще невидимъ — непоказанъ былъ*
Отправленія.	Полож.	 тувангимэ чжака *или* сака; *коль скоро посылаетъ смотрѣть*	 тувангитала, тувангирэ отоло, *до посылки видѣть, пока посланъ смотрѣть*
	Отриц.		 тувангирэ уньдэ,
Отбытія.	Полож.	 туванамэ чжака *или* сака; *коль скоро идетъ смотрѣть*	 туванатала, туванара отоло, *до отхода смотрѣть, пока пошелъ видѣть*
	Отриц.		 туванара уньдэ
Прибытія.	Полож.	 туваньцзимэ чжака *или* сака; *коль скоро приходитъ смотрѣть*	 туваньцзитала, туваньцзирэ отоло, *до прихода — пока пришелъ смотрѣть*
	Отриц.		 туваньцзирэ уньдэ
Многократи.	Полож.	 тувашамэ чжака *или* сака; *коль скоро присматриваетъ, посматриваетъ*	 тувашатала, тувашара отоло, *до того, пока присматривалъ — посматривалъ*
	Отриц.		 тувашара уньдэ
Совокупный.	Полож.	туванумэ чжака; *или* сака *коль скоро всѣ видятъ вмѣстѣ смотрятъ*	 туванутэлэ, туванурэ отоло, *пока вмѣстѣ смотрѣли — всѣ видѣли*
	Отрид.		 туванурэ уньдэ
Взаимный.	Полож.	туваньдумэ чжака; *или* сака *коль скоро взаимно смотрятъ видятъ другъ друга*	 туваньдутэлэ, туваньдурэ отоло; *пока смотрѣли взаимно другъ на друга*
	Отриц.		туваньдурэ уньдэ

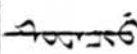
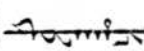
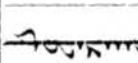
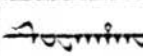
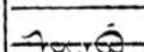
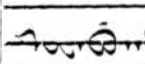
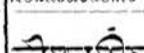
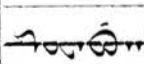
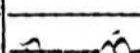
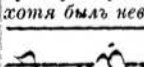
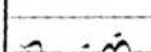
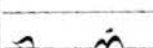
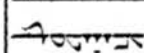
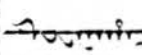
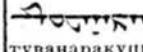
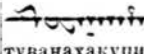
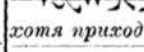
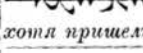
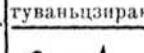
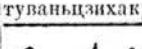
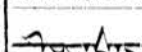
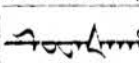
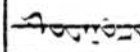
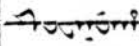
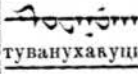
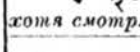
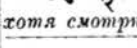
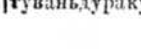
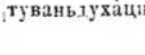
дѣепричастныя формы.

Прошедшаго совершеннаго и давнопрошедшаго.	Для будущаго.
 тува наку *или* манги, *смотри только, лишь только посмотрѣлъ — взглянулъ*	 тувангала, тувара онголо, *прежде смотрѣнія, прежде чѣмъ увидитъ*
	 тувара уньдэ *пока не увидитъ*
 тувабу наку *или* манги *лишь только сталъ видимъ, показалъ — ся*	 тувабунгала, тувабурэ онголо, *прежде чѣмъ видимо будетъ, прикажетъ посмотрѣть — покажетъ*
	 тувабурэ уньдэ, *пока будетъ невидно — непокажетъ — ся,*
 туванги наку *или* манги; *пошли только — лишь послали смотрѣть*	 тувангирэ онголо; *прежде чѣмъ пошлетъ смотрѣть*
	 тувангирэ уньдэ
 тувана наку *или* манги; *годи лишь, коль скоро пошелъ смотрѣть,*	 туванара онголо; *прежде чѣмъ пойдетъ смотрѣть*
	 туванара уньдэ
 туваньчжу наку *или* манги; *какъ только пришелъ смотрѣть*	 туваньцзирэ онголо; *до прихода — прежде чѣмъ придетъ смотрѣть*
	 туваньцзирэ уньдэ
туваша наку *или* манги; *коль скоро посмотрѣлъ — присмотрѣлъ*	 тувашангала, тувашара онголо; *до присмотра, прежде чѣмъ посмотритъ*
	 тувашара уньдэ
 тувану наку *или* манги; *коль скоро всѣ вмѣстѣ взглянули*	 туванурэ онголо *прежде чѣмъ всѣ посмотрятъ — вмѣстѣ увидятъ*
	 туванурэ уньдэ
туваньду наку *или* манги; *коль скоро посмотрѣли другъ на друга*	туваньдурэ онголо *прежде чѣмъ посмотрятъ другъ на друга взаимно*
	туваньдурэ уньдэ

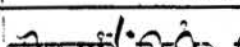
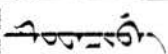
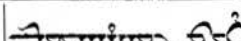
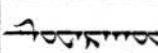
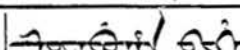
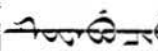
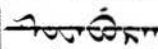
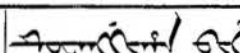
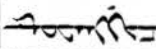
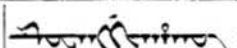
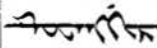
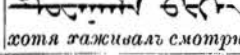
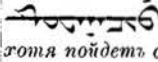
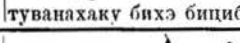
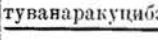
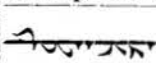
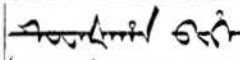
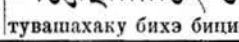
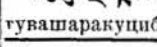
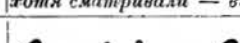
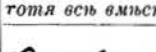
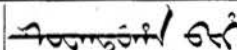
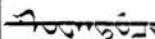
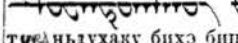
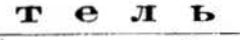
Залоги.	Формы.	Наклоненіе	
		Настоящее.	Прошедшее.
Дѣйств. и средній.	Полож.	 туваци, тувара оци, *если смотришь — видишь, если смотрѣть*	 тувахаци, туваха оци, *если смотрѣлъ — видѣлъ*
	Отриц.	 туваракуци, тувараку оци, *если несмотришь — невидишь, невидѣть*	 тувахакуци, тувахаку оци, *если невидѣлъ — несмотрѣлъ*
Страдательно — причинный.	Полож.	 тувабуци, тувабурэ оци, *если видимъ бываетъ—показывается, если велитъ видѣть — показывать*	 тувабухаци, тувабуха оци *если былъ видимъ — показался, велѣлъ смотрѣть, показалъ*
	Отриц.	 тувабуракуци, тувабураку оци, *если невидимъ — непоказывается, недаетъ смотрѣть, непоказываетъ*	 тувабухакуци, тувабухаку оци, *если былъ невидимъ — непоказался, невилѣлъ смотрѣть — непоказалъ*
Отправленія.	Полож.	 тувангици, тувангирэ оци, *если посылаешь (послать) смотрѣть*	 тувангихаци, тувангиха оци, *если послалъ смотрѣть*
	Отриц.	 тувангиракуци, тувангираку оци.	 тувангихакуци, тувангихаку оци
Отбытія.	Полож.	 туванаци, туванараку оци, *если идетъ смотрѣть*	 туванахаци, туванаха оци, *если пошелъ смотрѣть*
	Отриц.	 туванаракуци, туванараку оци.	 туванахакуци, туванахаку оци,
Прибытія.	Полож.	 туваньцзици, туваньцзрэ оци; *если приходитъ смотрѣть*	 туваньцзихаци, туваньцзих оци; *если пошелъ смотрѣть*
	Отриц.	 туваньцзиракуци, туваньцзираку оци	 туваньцзихакуци, туваньцзихаку оци,
Многократн.	Полож.	 тувашаци, тувашара оци, *если посматриваетъ — присматриваетъ*	 тувашахаци, тувашаха оци; *если посмотрѣлъ — присмотрѣлъ*
	Отриц.	 тувашаракуци, тувашараку оци.	 тувашахакуци, тувашахаку оци.
Совокупный.	Полож.	 тувануци, тувануре оци, *если всѣ видятъ, вмѣстѣ смотрятъ*	 тувануxаци, тувануха оци, *если смотрѣли вмѣстѣ, всѣ видѣли*
	Отриц.	 тувануракуци, туванураку оци.	 тувануxакуци, тувануxаку оци
Взаимный.	Полож.	 туваньдуци, туваньдурэ оци, *если смотрятъ другъ на друга, взаимно видятъ*	 туваньдухаци, туваньдуха оци, *если увидѣли другъ друга*
	Отриц.	 туваньдуракуци, туваньдураку оци	 туваньдухакуци, туваньдухаку оци

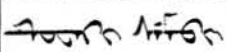
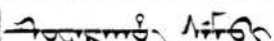
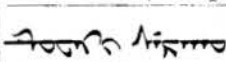
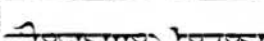
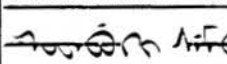
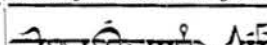
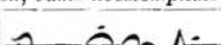
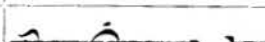
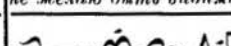
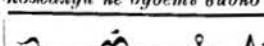
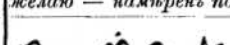
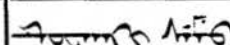
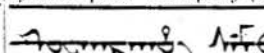
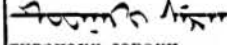
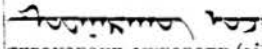
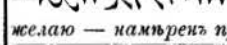
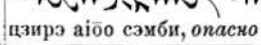
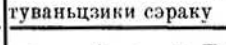
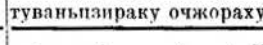
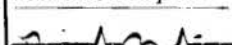
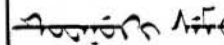
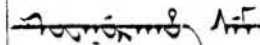
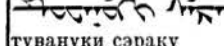
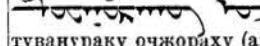
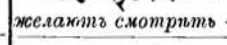
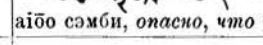
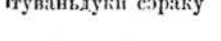
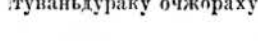
условное.

Давнопрошедшее.	Будущее.
 туваха бихэ бици *если бывалъ смотрѣвшимъ — сматривалъ — видывалъ*	 туваци, тувара бици *если посмотрю — увижу*
 тувахаку бихэ бици, *если не сматривалъ, невидывалъ*	 тувараку бици *если неувижу — не посмотрю,*
 тувабуха бихэ бици *если бывалъ видимъ показываемъ, если приказывалъ смотрѣть — показывалъ*	 тувабуци, тувабурэ бици *если увидится, будетъ осмотрено—покажется, показано будетъ, покажу*
 тувабухаку бихэ бици, *если невидимъ бывалъ, непоказывалъ, неприказывалъ смотрѣть*	 тувабуракуци, тувабураку бици. *если небудетъ показано — будетъ невидимо*
 тувангиха бихэ бици, *если посылывалъ смотрѣть*	 тувангици, тувангирэ бици *если будетъ посланъ смотрѣть*
 тувангихаку бихэ бици	 тувангиракуци, тувангираку бици.
 туванаха бихэ бици; *если хаживалъ смотрѣть*	 туванаци, туванара бици *если пойдетъ смотрѣть*
 туванахаку бихэ бици;	 туванаракуци, туванараку бици
 туваньцзиха бихэ бици; *если прихаживалъ смотрѣть*	 туваньцзици, туваньцзирэ бици *если придетъ смотрѣть*
 туваньцзихаку бихэ бици	туваньцзиракуци, туваньцзираку бици,
 тувашаха бихэ бици, *если посматривалъ — присматривалъ*	 тувашаци, тувашара бици, *если будетъ присматривать — посматривать*
 тувашахаку бихэ бици	 тувашаракуци, тувашараку бици.
 тувануха бихэ бици; *если вмѣстѣ сматривали — всѣ видывали*	 тувануци, тувануре бици, *если всѣ увидятъ — вмѣстѣ посмотрятъ*
 тувануҳаку бихэ бици	 тувануракуци, туванураку бици.
туваньдуха бихэ бици, *если видывали другъ друга*	туваньдуци, туваньдурэ бици, *если увидятъ — посмотрятъ другъ на друга*
туваньдуҳаку бихэ бици	туваньдуракуци, туваньдураку бици.

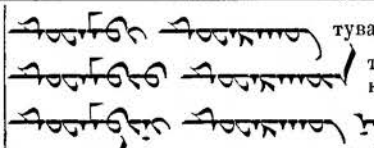
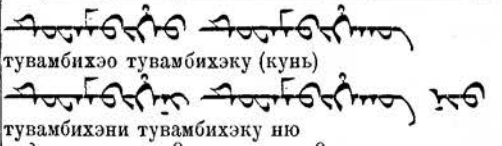
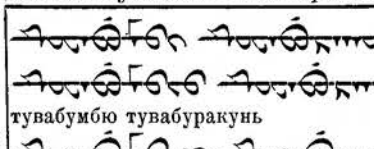
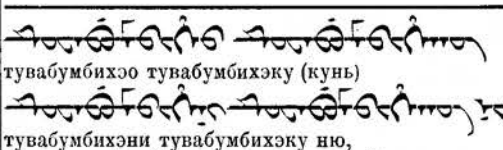
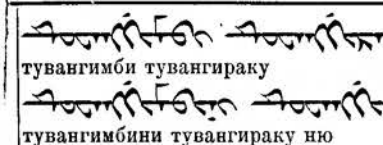
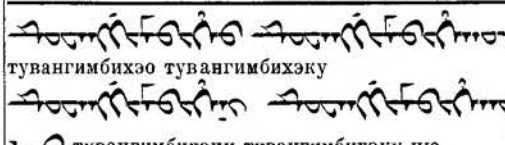
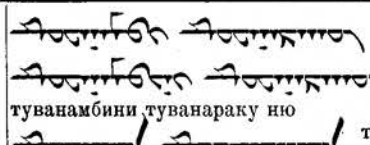
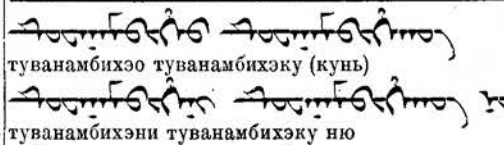
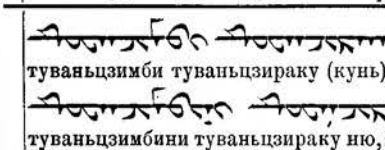
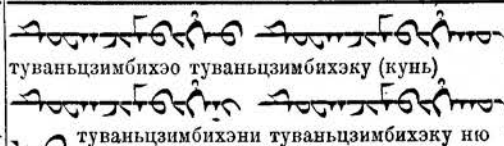
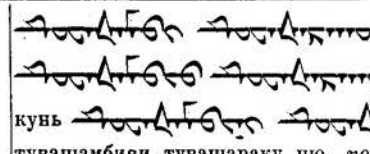
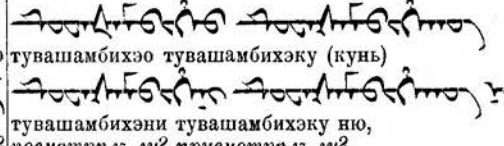
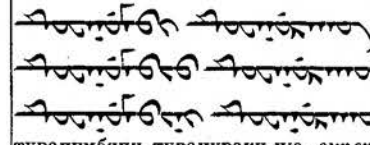
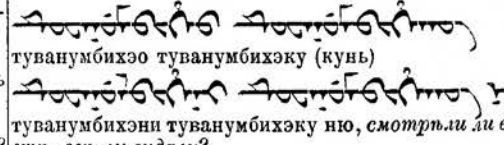
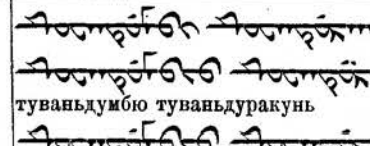
Залоги.	Формы.	Настоящее.	Прошедшее.
		У с т у п и	
Дѣйств. и средній.	Полож.	 тувацибэ, тувара оцибэ, *хотя смотритъ — видитъ*	 тувахацибэ, туваха оцибэ (сэмэ, гоцзимэ) *хотя смотрѣлъ — видалъ.*
	Отриц.	 туваракуцибэ, тувараку оцибэ *хотя невидитъ — несмотритъ*	 тувахакуцибэ, тувахаку оцибэ (сэмэ, гоцзимэ) *хотя несмотрѣлъ — невидалъ*
Страдательно — причинный.	Полож.	 тувабуцибэ, тувабурэ оцибэ, *хотя бываетъ видимъ, — даетъ смотрѣть показываетъ — ся*	 тувабухацибэ, тувабуха оцибэ (сэмэ, гоцзимэ) *хотя былъ видимъ — показалъ — ся*
	Отриц.	 тувабуракуцибэ, тувабураку оцибэ, *хотя бываетъ невидимъ, непоказываетъ — ся*	 тувабухакуцибэ, тувабухаку оцибэ (сэмэ, гоцзимэ) *хотя былъ невидимъ — непоказанъ*
Отправленія.	Полож.	 тувангицибэ, тувангирэ оцибэ, *хотя посылаетъ смотрѣть*	 тувангихацибэ, тувангиха сэмэ (гоцзимэ) *хотя послалъ смотрѣть*
	Отриц.	 тувангиракуцибэ, тувангираку оцибэ,	 тувангихакуцибэ, тувангихаку сэмэ,
Отбытія.	Полож.	 туванацибэ, туванара оцибэ, *хотя идетъ смотрѣть*	 туванахацибэ, туванаха сэмэ (гоцзимэ) *хотя потелъ смотрѣть*
	Отриц.	 туванаракуцибэ, туванараку оцибэ	 туванахакуцибэ, туванахаку сэмэ (гоцзимэ)
Прибытія.	Полож.	 туваньцзицибэ, туваньцзирэ оцибэ, *хотя приходитъ смотрѣть,*	 туваньцзихацибэ, туваньцзиха сэмэ (гоцзимэ) *хотя пришелъ смотрѣть*
	Отриц.	 туваньцзиракуцибэ, туваньцзираку оцибэ	 туваньцзихакуцибэ, туваньцзихаку сэмэ
Многократн.	Полож.	 тувашацибэ, тувашара оцибэ, *хотя посматриваетъ — присматриваетъ*	 тувашахацибэ, тувашаха сэмэ (гоцзимэ) *хотя посмотрѣлъ, присмотрѣлъ*
	Отриц.	 тувашаракуцибэ, тувашараку оцибэ	 тувашахакуцибэ, тувашахаку сэмэ
Совокупный.	Полож.	 тувануцибэ, тувануру оцибэ, *хотя всѣ вмѣстѣ смотрятъ*	 тувануха цибэ, тувануха сэмэ (гоцзимэ) *хотя смотрѣли всѣ*
	Отриц.	 тувануракуцибэ, туванураку оцибэ	 тувануха куцибэ, тувануха сэмэ
Взаимный.	Полож.	 туваньдуцибэ, туваньдурэ оцибэ, *хотя смотрятъ взаимно другъ на друга*	 туваньдухацибэ, туваньдуха сэмэ, *хотя смотрѣли видѣли другъ друга*
	Отриц.	туваньдуракуцибэ, туваньдураку оцибэ	туваньдухакуцибэ, туваньдухаку сэмэ

т е л ь н о е.

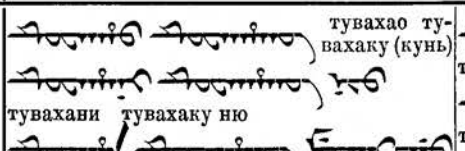
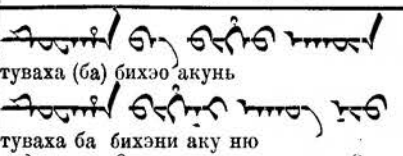
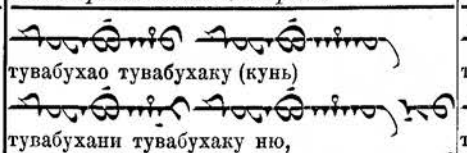
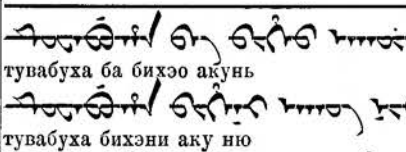
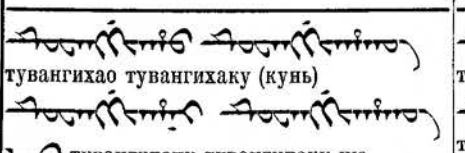
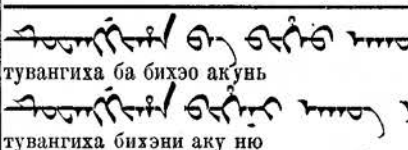
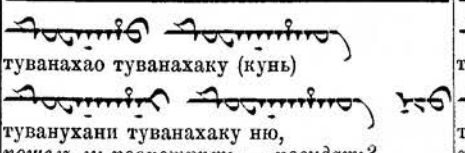
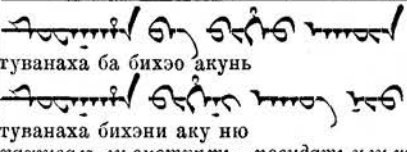
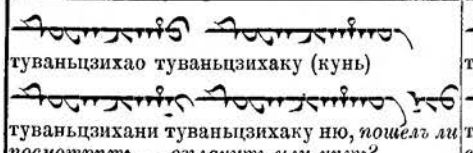
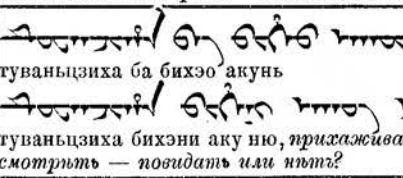
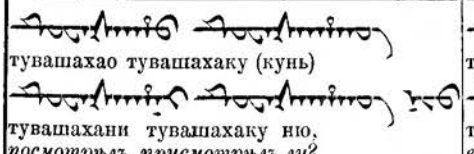
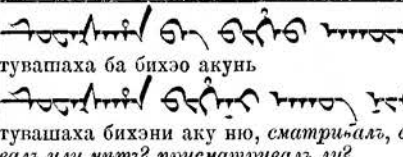
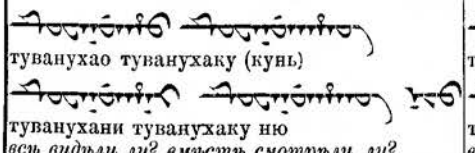
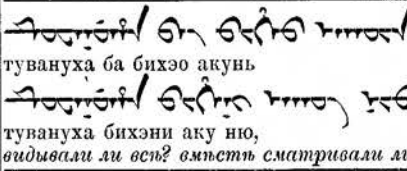
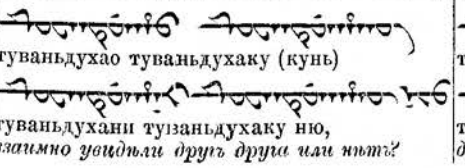
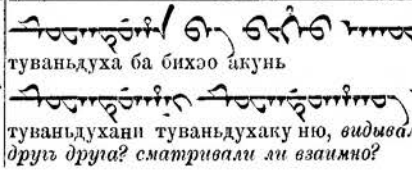
Давнопрошедшее.	Будущее.
 туваха бихэ бицибэ, сэмэ (гоцзимэ) *хотя видывалъ — сматривалъ.*	 тувацибэ, тувара бицибэ *хотя посмотритъ — увидитъ*
 тувахаку бихэ бицибэ (гоцзимэ) *хотя невидывалъ, несматривалъ.*	 туваракуцибэ, тувараку бицибэ, *хотя неувидитъ — не посмотритъ*
 тувабуха бихэ бицибэ сэмэ (гоцзимэ) *хотя бывалъ видимъ — показывалъ — ся*	 тувабуцибэ, тувабурэ бицибэ, *хотя будетъ видимъ, покажетъ — ся,*
 тувабухаку бихэ бицибэ (сэмэ, гоцзимэ) *хотя бывалъ невидимъ, непоказывалъ — лся.*	 тувабуракуцибэ, тувабураку бицибэ. *хотя небудетъ видимо, непокажетъ — ся*
 тувангиха бихэ бицибэ (сэмэ) *хотя посылывалъ спотрѣть*	 тувангицибэ, тувангирэ бицибэ, *хотя пошлетъ смотрѣть*
 тувангихаку бихэ бицибэ,	 тувангиракуцибэ, тувангираку бицибэ,
 туванаха бихэ бицибэ (гоцзимэ) *хотя хаживалъ смотрѣть*	 тувачацибэ, туванара бицибэ, *хотя пойдетъ смотрѣть*
 туванахаку бихэ бицибэ,	 туванаракуцибэ, туванараку бицибэ,
 туваньцзиха бихэ бицибэ (сэмэ) *хотя прихаживалъ смотрѣть.*	 туваньцзицибэ, туваньцзирэ бицибэ, *хотя придетъ смотрѣть*
 туваньцзихаку бихэ бицибэ,	 туваньцзиракуцибэ, туваньцзираку бицибэ,
 тувашаха бихэ бицибэ (гоцзимэ) *хотя посматривалъ — присматривалъ*	 тувашацибэ, тувашара бицибэ, *хотя посмотритъ — присмотритъ*
 тувашахаку бихэ бицибэ,	 тувашаракуцибэ, тувашараку бицибэ.
 тувануха бихэ бицибэ (гоцзимэ) *хотя сматривали — видывали всѣ*	 туванацибэ, тувануре бицибэ, *хотя всѣ вмѣстѣ посмотрятъ*
 туванухаку бихэ бицибэ,	 тувануракуцибэ туванураку бицибэ
туваньдуха бихэ бицибэ, *хотя видывали другъ друга*	туваньдуцибэ, туваньдурэ бицибэ, *хотя увидятъ посмотрятъ другъ на друга*
 туваньдухаку бихэ бицибэ	туваньдуракуцибэ, туваньдураку бицибэ

Залоги.	Формы.	Желательное. Настоящее и будущее.	Сослагательное (не желат.) Настоящее и будущее.
Дѣйств и средній.	Полож.	 туваки сэмби, *желаю видѣть, намѣреваюсь посмотрѣть*	 тувараху сэмби, тувара аіõо сэмби, *боюсь что увидитъ, ой пожалуй смотритъ*
	Отриц	 гуваки сэраку *нежелаю видѣть — смотрѣть*	 тувараку очжораху (аіõо сэмби) *пожалуй можетъ не увидѣть — непосмотрѣть*
Страдательно — причинный	Полож.	 тувабуки сэмби, *желаю быть видимъ — показаться, дать посмотрѣть — показать*	 тувабураху сэмби, тувабурэ аіõо сэмби, *ой, боюсь что велитъ по смотрѣть — покажетъ*
	Отриц	 тувабуки сэраку *не желаю быть видимымъ, показать — ся*	 тувабураку очжораху (аіõо сэмби) *пожалуй не будетъ видно — не покажетъ — ся*
Отправленія	Полож.	 тувангики сэмби, *желаю — намѣренъ послать посмотрѣть*	 тувангираху сэмби, тувангирэ аіõо сэмби, *боюсь что пошлетъ смотрѣть*
	Отриц.	 тувангики сэраку	 тувангираку очжораху (аіõо сэмби)
Отбытія.	Полож.	 туванаки сэмби *желаю — намѣренъ пойти смотрѣть*	 туванараху сэмби туванара аіõо сэмби *боюсь что пойдетъ смотрѣть*
	Отриц.	 туванаки сэраку	 туванараку очжораху (аіõо сэмби
Прибытія.	Полож.	 туваньцзики сэмби *желаю — намѣренъ притти смотрѣть,*	 туваньцзираху сэмби, туваньцзирэ аіõо сэмби, *опасно что придетъ смотрѣть*
	Отриц.	 туваньцзики сэраку	 туваньцзираку очжораху (аіõо сэмби)
Многократи.	Полож.	 тувашаки сэмби *желаю посмотрѣть — присмотрѣть*	 тувашараху сэмби, тувашара аіõо сэмби, *опасно что посмотритъ, какъ бы нестал*
	Отриц.	 тувашаки сэраку	 тувашараку очжораху (аіõо сэмби)
Совокупный.	Полож.	 тувануки сэмби, *всѣ вмѣстѣ желаютъ смотрѣть*	 туванураху сэмби, тувануръ аіõо сэмби *какъ бы всѣ не посмотрѣли*
	Отриц.	 тувануки сэраку	 туванураку очжораху (аіõо сэмби)
Взаимный.	Полож.	 туваньдуки сэмби *желаютъ смотрѣть — видѣть другъ друга*	 туваньдураху сэмби, туваньдурэ аіõо сэмби, *опасно, что увидятъ другъ друга*
	Отриц.	туваньдуки сэраку	туваньдураку очжораху (аіõо сэмби)

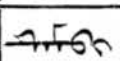
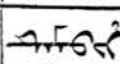
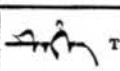
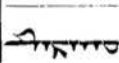
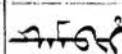
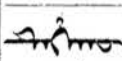
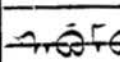
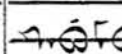
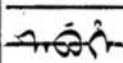
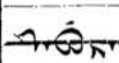
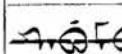
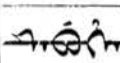
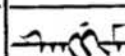
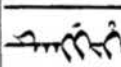
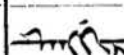
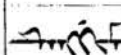
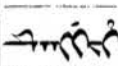
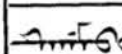
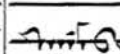
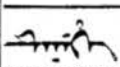
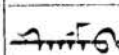
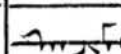
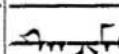
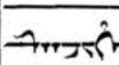
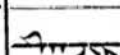
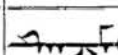
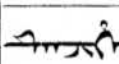
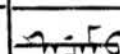
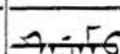
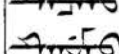
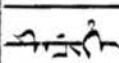
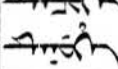
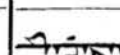
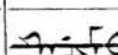
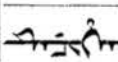
Вопросительныя формы.

Настоящее и будущее.	Прошедшее неопредѣленное.
 тувамби тувараку тувамбю тувараку ню тувара тувараку, *смотришь — видишь или нѣтъ? увидишь — посмотришь ли?*	 тувамбихэо тувамбихэку (кунь) тувамбихэни тувамбихэку ню *видѣлъ или нѣтъ? смотрѣлъ ли?*
 тувабумби тувабураку тувабумбю тувабуракунь тувабумбини тувабураку ню, *бываетъ или будетъ видимъ, показывается — покажется или нѣтъ? дастъ*	 тувабумбихэо тувабумбихэку (кунь) тувабумбихэни тувабумбихэку ню, *былъ ли видимъ? показался или нѣтъ? показывалъ ли? приказывалъ ли смотрѣть?*
 тувангимби тувангираку тувангимбини тувангираку ню тувангирэ тувангиракунь	 тувангимбихэо тувангимбихэку тувангимбихэни тувангимбихэку ню *послалъ смотрѣть или нѣтъ?*
 туванамби туванараку туванамбини туванараку ню туванара туванаракунь	 туванамбихэо туванамбихэку (кунь) туванамбихэни туванамбихэку ню *ходилъ смотрѣть или нѣтъ?*
 туваньцзимби туваньцзираку (кунь) туваньцзимбини туваньцзираку ню, *приходитъ — придетъ ли смотрѣть или нѣтъ?*	 туваньцзимбихэо туваньцзимбихэку (кунь) туваньцзимбихэни туваньцзимбихэку ню *приходилъ ли смотрѣть или нѣтъ?*
 тувашамби тувашараку тувашамбю тувашаракунь тувашамбини тувашараку ню, *посматриваетъ ли?*	 тувашамбихэо тувашамбихэку (кунь) тувашамбихэни тувашамбихэку ню, *посмотрѣлъ ли? присмотрѣлъ ли?*
 туванумби туванураку туванумбю тувануракунь туванумбини туванураку ню, *вмѣстѣ смотрятъ ли?*	 туванумбихэо туванумбихэку (кунь) туванумбихэни туванумбихэку ню, *смотрѣли ли вмѣстѣ, всѣ ли видали?*
 туваньдумби туваньдураку туваньдумбю туваньдуракунь	 туваньдумбихэо туваньдумбихэку туваньдумбихэни туваньдумбихэку ню. *смотрѣли, взглянули ли другъ на друга?*

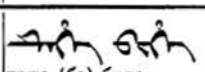
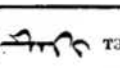
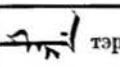
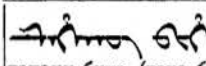
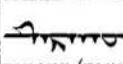
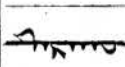
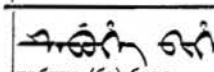
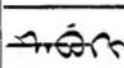
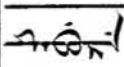
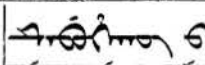
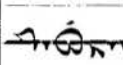
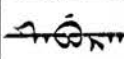
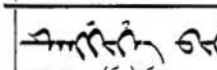
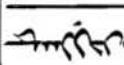
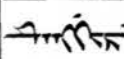
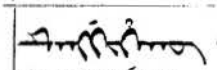
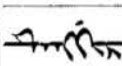
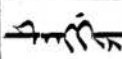
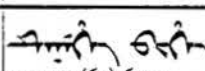
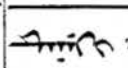
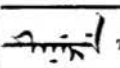
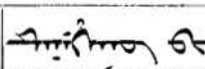
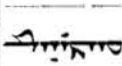
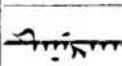
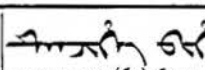
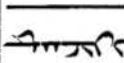
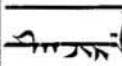
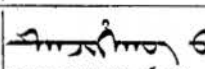
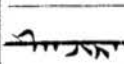
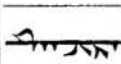
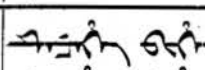
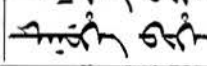
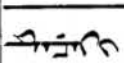
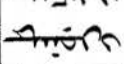
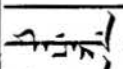
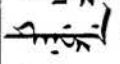
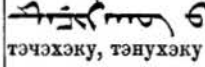
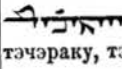
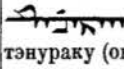
Вопросительныя формы.

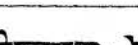
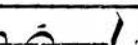
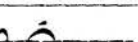
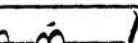
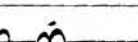
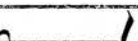
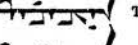
Залоги.	Формы.	Прошедшее совершенное.	Давнопрошедшее.
Дѣйств. и средній.	Полож. и отриц.	 тувахао тувахаку (кунь) тувахани тувахаку ню туваха тувахаку мучжангао, *видѣлъ или нѣтъ? правда ли что смотрѣлъ?*	 туваха (ба) бихэо акунь туваха ба бихэни аку ню *видывалъ ли? сматривалъ или нѣтъ?*
Страдательно — причинный.	Полож. и отриц.	 тувабухао тувабухаку (кунь) тувабухани тувабухаку ню, *былъ ли видимъ — смотрѣнъ — показался ли? велѣлъ ли посмотрѣть — показалъ ли?*	 тувабуха ба бихэо акунь тувабуха бихэни аку ню *бывалъ ли видимъ — показывался ли? показывалъ ли?*
Отправленія.	Полож. и отриц.	 тувангихао тувангихаку (кунь) тувангихани тувангихаку ню, *послалъ ли смотрѣть или нѣтъ?*	 тувангиха ба бихэо акунь тувангиха бихэни аку ню *посылывалъ ли смотрѣть или нѣтъ?*
Отбытія.	Полож. и отриц.	 туванахао туванахаку (кунь) туванухани туванахаку ню, *пошелъ ли посмотрѣть — повидать?*	 туванаха ба бихэо акунь туванаха бихэни аку ню *хаживалъ ли смотрѣть—повидать или нѣтъ?*
Прибытія.	Полож. и отриц.	 туваньцзихао туваньцзихаку (кунь) туваньцзихани туваньцзихаку ню, *пошелъ ли посмотрѣть — взглянуть или нѣтъ?*	 туваньцзиха ба бихэо акунь туваньцзиха бихэни аку ню, *прихаживалъ ли смотрѣть — повидать или нѣтъ?*
Многократный.	Полож. и отриц.	 тувашахао тувашахаку (кунь) тувашахани тувашахаку ню, *посмотрѣлъ, присмотрѣлъ ли?*	 тувашаха ба бихэо акунь тувашаха бихэни аку ню, *сматривалъ, видывалъ или нѣтъ? присматривалъ ли?*
Совокупный.	Полож. и отриц	 туванухао туванухаку (кунь) туванухани туванухаку ню *всѣ видѣли ли? вмѣстѣ смотрѣли ли?*	 тувануха ба бихэо акунь тувануха бихэни аку ню, *видывали ли всѣ? вмѣстѣ сматривали ли?*
Взаимный.	Полож. и отриц.	 туваньдухао туваньдухаку (кунь) туваньдухани туваньдухаку ню, *взаимно увидѣли другъ друга или нѣтъ?*	 туваньдуха ба бихэо акунь туваньдухани туваньдухаку ню, *видывали ли другъ друга? сматривали ли взаимно?*

3) Глаголовъ *Втораго* спряженія, оканчивающихся въ прошедшемъ совершенномъ на: **хэ** *или* **кэ**, а въ настоящемъ причастіи на: **рэ.**

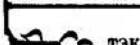
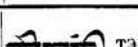
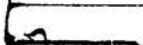
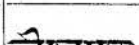
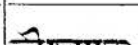
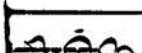
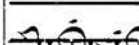
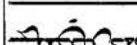
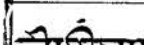
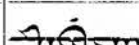
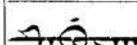
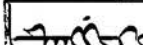
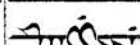
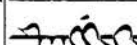
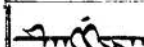
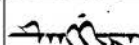
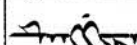
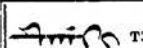
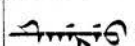
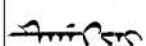
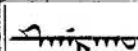
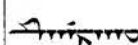
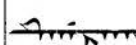
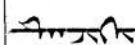
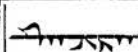
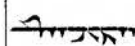
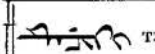
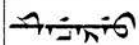
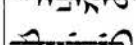
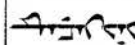
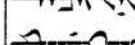
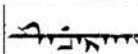
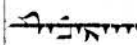
Залоги.	Формы.	Изъявительное.		
		Настоящее.	Прошедшее неопредѣленное.	Прошедшее совершенное.
Дѣйств. и средній.	Полож.	 тэмби *сижу, сажусь, живу гдѣ, обитаю.*	 тэмбихэ (тэмэ бихэ)	 тэхэ
	Отриц.	 тэраку	 тэмбихэку, (тэраку бихэ)	 тэхэку (тэхэ ба аку)
1) Страдательно — причинный	Полож.	 тэбумби *велю сѣсть — сажаю, бываю посаженъ — поселенъ*	 тубумбихэ (тэбумэ бихэ)	 тэбухэ
	Отриц.	 тэбураку	 тэбумбихэку (тэбураку бихэ)	 тэбухэку
2) Отправленія.	Полож.	 тэнгимби (тэмэ унгимби) *посылаю сѣсть — жить*	 тэнгимбихэ	 тэнгихэ (тэмэ унгихэ)
	Отриц.	 тэнгираку	 тэнгимбихэку, тэнгираку бихэ	 тэнгихэку
3) Отбытіи.	Полож.	 тэнэмби (тэмэ гэнэмби) *иду сѣсть — жить — на поселеніе*	 тэнэмбихэ	 тэнэхэ (тэмэ гэнэхэ)
	Отриц.	 тэнэраку	 тэнэмбихэку (тэнэраку бихэ)	 тэнэхэку
4) Прибытія.	Полож.	 тэньцзимби, (тэмэ цзимби) *прихожу сѣсть — жить*	 тэньцзимбихэ	 тэньцзихэ (тэмэ цзихэ)
	Отриц.	 тэньцзираку	 тэньцзимбихэку, тэньцзираку бихэ	 тэньцзихэку,
5) Совокупный.	Полож.	 тэчэмби, тэнуми, *вмѣстѣ сидятъ, всѣ садятся*	 тэчэмбихэ  тэнумбихэ	 тэчэхэ  тэнухэ
	Отриц.	 тэчэраку, тэнураку	 тэчэмбихэку, тэчэраку бихэ	 тэчэхэку, тэнухэку,

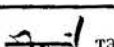
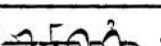
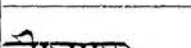
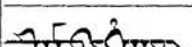
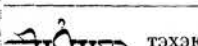
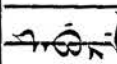
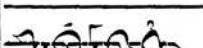
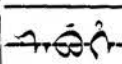
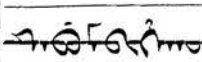
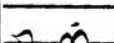
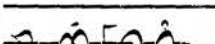
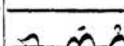
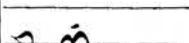
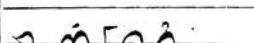
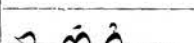
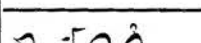
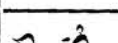
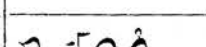
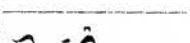
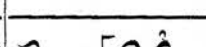
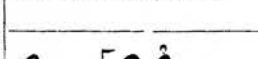
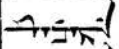
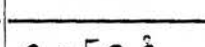
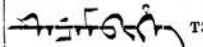
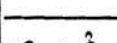
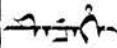
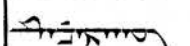
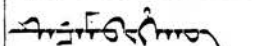
т е л ь н о е.

Давнопрошедшее.	Будущее неопредѣленное.	Будущее опредѣленное.
 тэхэ (ба) бихэ	 тэки	 тэрэ (оки)
 тэхэку бихэ, (тэхэ ба аку бихэ)	 тэраку (тэки сэраку)	 тэраку (оки)
 тэбухэ (ба) бихэ	 тэбуки	 тэбурэ (оки)
 тэбухэку бихэ; тэбухэ ба аку бихэ	 тэбураку	 тэбураку (оки)
 тэнгихэ (ба) бихэ	 тэнгики	 тэнгирэ (оки)
 тэнгихэку бихэ	 тэнгираку	 тэнгираку (оки)
 тэнэхэ (ба) бихэ	 тэнэки	 тэнэрэ (оки)
 тэнэхэку бихэ, тэнэхэ ба аку бихэ	 тэнэраку	 тэнэраку (оки)
 тэньцзихэ (ба) бихэ	 тэньцзики	 тэньцзирэ (оки)
 тэньцзихэку бихэ, тэньцзихэ ба аку бихэ	 тэньцзираку	 тэньцзираку (оки)
 тэчэхэ бихэ  тэнухэ бихэ,	 тэчэки  тэнуки	 тэчэрэ (оки)  тэнурэ
 тэчэхэку, тэнухэку бихэ	 тэчэраку, тэнураку	 тэчэраку (оки) тэнураку (оки)

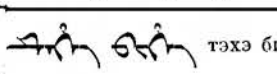
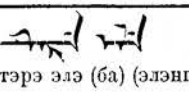
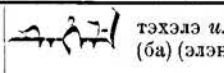
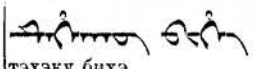
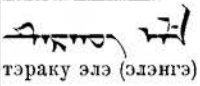
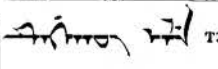
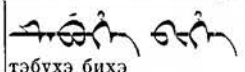
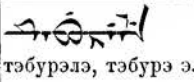
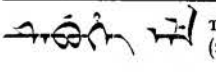
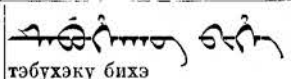
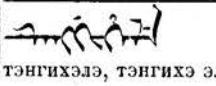
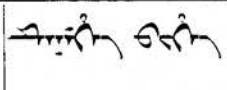
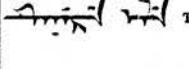
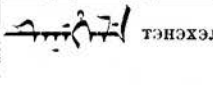
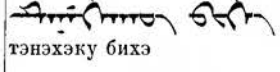
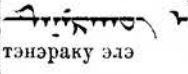
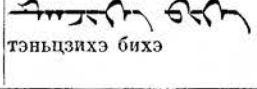
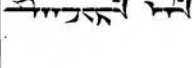
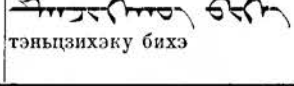
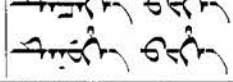
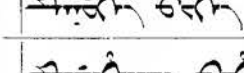
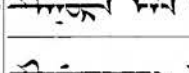
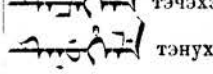
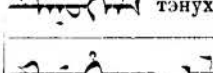
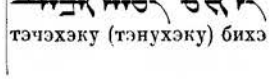
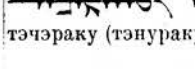
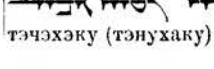
Залоги.	Формы.	Повел	
		Ко 2-му низшему вообще.	Ко 2-му низшему.
Дѣйств. и средній.	Полож.	 тэ	 тэцина
	Отриц.	 умэ тэрэ	 тэраку оцина
1) Страдательно — причинный.	Полож.	 тэбу	 тэбуцина
	Отриц.	 умэ тэбурэ	 тэбураку оцина
2) Отправленія.	Полож.	 тэнги	 тэнгицина
	Отриц.	 умэ тэнгирэ	 тэнгираку оцина
3) Отбытія.	Полож.	 тэнэ	 тэнэцина
	Отриц.	 умэ тэнэрэ	 тэнэраку оцина
4) Прибытія.	Полож.	 тэньчжу	 тэньцзицина
	Отриц.	 умэ тэньцзирэ	 тэньцзираку оцина
5) Совокупный.	Полож.	 тэчэ,  тэну	 тэчэцина  тэнуцина
	Отриц.	 умэ тэчэрэ  умэ тэнурэ,	 тэчэраку оцина  тэнураку оцина

т е л ь н о е.

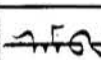
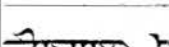
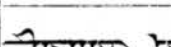
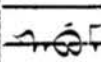
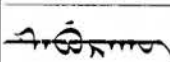
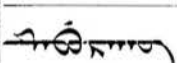
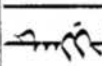
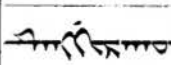
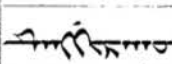
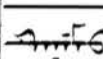
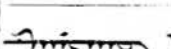
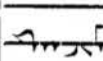
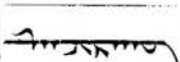
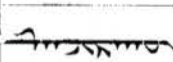
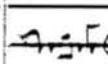
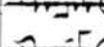
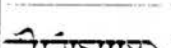
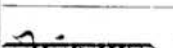
Ко 2-му равному и высшему.	Ко 2-му высшему.	Ко 2-му и 3-му безлично.
 тэки	 тэрэо	 тэкини
 тэраку оки	 тэраку обурэо	 тэраку окини,
 тэбуки	 тэбурэо	 тэбукини
 тэбураку оки	 тэбураку обурэо	 тэбураку окини
 тэнгики	 тэнгирэо	 тэнгикини
 тэнгираку оки	 тэнгираку обурэо	 тэнгираку окини
 тэнэки	 тэнэрэо	 тэнэкини
 тэнэраку оки	 тэнэраку обурэо	 тэнэраку окини
 тэньцзики	 тэньцзирэо	 тэньцзикини
 тэньцзираку оки	 тэньцзираку обурэо	 тэньцзираку окини
 тэчэки  тэнуки	 тэчэрэо,  тэнурэо	 тэчэкини  тэнукини
 тэчэраку оки, тэнураку оки	 тэчэраку *или* тэнураку обурэо	 тэчэраку *или* тэнураку окини

Залоги.	Формы.	Прича		
		Настоящее и будущее.	Прошедшее неопредѣленное.	Прошедшее совершенное.
Дѣйств. и средній.	Полож.	 тэрэ, (тэрэнгэ)	 тэмбихэ (хэнгэ)	 тэхэ (хэнгэ)
	Отриц.	 тэраку, (тэракунгэ)	 тэмбихэку (хэкунгэ)	 тэхэку (хэкунгэ)
1) Страдательно — причинный.	Полож.	 тэбурэ (тэбурэнгэ)	 тэбумбихэ (хэнгэ)	 тэбухэ, (хэнгэ)
	Отриц.	 тэбураку (тэбуракунгэ)	 тэбумбихэку (хэкунгэ)	 тэбухэку (хэкунгэ)
2) Отправленія.	Полож.	 тэнгирэ (рэнгэ)	 тэнгимбихэ (хэнгэ)	 тэнгихэ (хэнгэ)
	Отриц.	 тэнгираку (ракунгэ)	 тэмбихэку (хэкунгэ)	 тэнгихэку (хэкунгэ)
3) Отбытія.	Полож.	 тэнэрэ (рэнгэ)	 тэнэмбихэ (хэнгэ)	 тэнэхэ (хэнгэ)
	Отриц.	 тэнэраку (ракунгэ)	 тэнэмбихэку (хэкунгэ)	 тэнэхэку (хэкунгэ)
4) Прибытія.	Полож.	 тэньцзирэ (рэнгэ)	 тэньцзимбихэ (хэнгэ)	 тэньцзихэ (хэнгэ)
	Отриц.	 тэньцзираку (ракунгэ)	 тэньцзимбихэку, (хэкунгэ)	 тэньцзихэку (хэкунгэ)
5) Многократный.	Полож.	 тэчэрэ (рэнгэ)  тэнурэ (рэнгэ)	 тэчэмбихэ  тэнумбихэ (хэкунгэ)	 тэчэхэ  тэнухэ (хэнгэ)
	Отриц.	 тэчэраку, тэнураку, (ракунгэ)	 тэчэмбихэку, тэнумбихэку (хэкунгэ)	 тэчэхэку, тэнухэку (хэкунгэ)

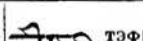
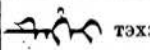
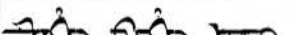
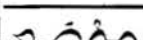
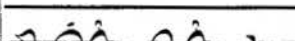
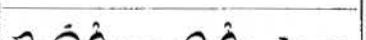
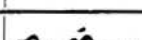
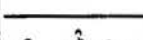
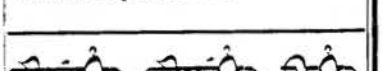
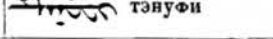
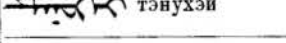
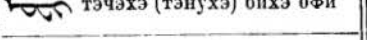
actie.

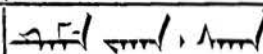
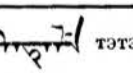
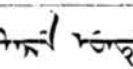
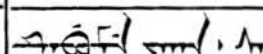
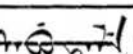
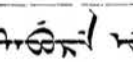
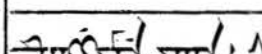
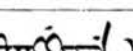
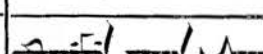
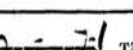
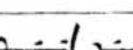
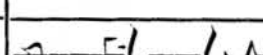
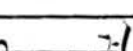
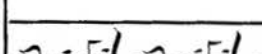
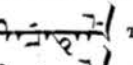
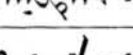
Давнопрошедшее.	Относительное. Настоящее.	Относительное. Прошедшее.
 тэхэ бихэ	 тэрэ элэ (ба) (элэнгэ) тэрэлэ	 тэхэлэ *или* тэхэ элэ (ба) (элэнгэ)
 тэхэку бихэ	 тэраку элэ (элэнгэ)	 тэхэку элэ
 тэбухэ бихэ	 тэбурэлэ, тэбурэ элэ (ба)	 тэбухэ элэ (ба) (элэнгэ)
 тэбухэку бихэ	 тэбураку элэ (элэнгэ)	 тэбухэку элэ (элэнгэ)
 тэнгихэ бихэ	 тэнгирэ элэ	 тэнгихэлэ, тэнгихэ элэ
 тэнгихэку бихэ	 тэнгираку элэ	 тэнгихэку элэ
 тэнэхэ бихэ	 тэнэрэ элэ	 тэнэхэлэ, тэнэхэ элэ
 тэнэхэку бихэ	 тэнэраку элэ	 тэнэхэку элэ
 тэньцзихэ бихэ	 тэньцзирэ элэ	 тэньцзихэ элэ
 тэньцзихэку бихэ	 тэньцзираку элэ	 тэньцзихэку элэ
 тэчэхэ бихэ  тэнухэ бихэ	 тэчэрэ элэ  тэнурэ элэ	 тэчэхэлэ  тэнухэлэ
 тэчэхэку (тэнухэку) бихэ	 тэчэраку (тэнураку) элэ	 тэчэхэку (тэнухаку) элэ

Дѣепри

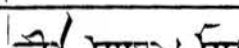
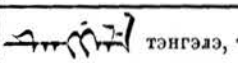
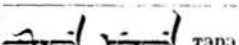
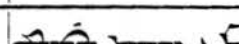
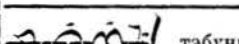
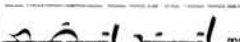
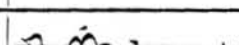
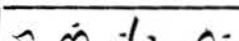
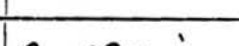
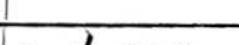
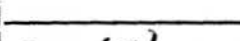
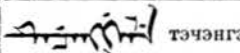
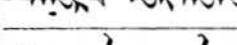
Залоги.	Формы.	Настоящее.	Прошедшее неопредѣленное.
Дѣйств. и средній.	Положж.	 тэмэ	 тэмбимэ
	Отриц.	 тэраку омэ	 тэраку омбимэ
1) Страдательно — причинный.	Положж.	 тэбумэ	 тэбумбимэ
	Отриц.	 тэбураку омэ	 тэбураку омбимэ
2) Отправленія.	Положж.	 тэнгимэ	 тэнгимбимэ,
	Отриц.	 тэнгираку омэ	 тэнгираку омбимэ
3) Отбытія.	Положж.	 тэнэмэ	 тэнэмбимэ
	Отриц.	 тэнэраку омэ	 тэнэраку омбимэ
4) Прибытія.	Положж.	 тэньцзимэ	 тэньцзимбимэ,
	Отриц.	 тэньцзираку омэ	 тэньцзираку омбимэ
5) Многократный.	Положж.	 тэчэмэ  тэнумэ	 тэчэмбимэ,  тэнумбимэ
	Отриц.	 тэчэраку, тэнураку омэ	 тэчэраку, тэнураку омбимэ

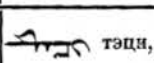
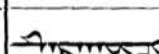
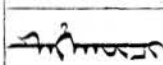
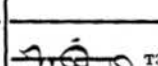
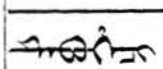
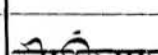
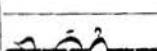
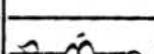
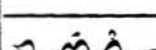
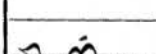
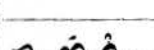
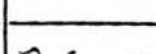
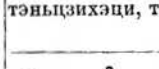
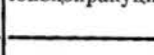
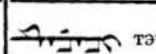
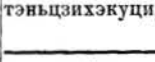
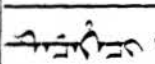
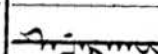
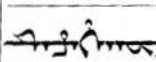
ч а с т і е.

Прошедшее совершенное.	Многократное.	Давнопрошедшее.
 тэфи	 тэхэй	 тэхэ бихэ офи
 тэраку офи	 тэраку охой	 тэраку бихэ офи
 тэбуфи	 тэбухэй	 тэбухэ бихэ офи
 тэбураку офи	 тэбураку охой	 тэбухэку бихэ офи
 тэнгифи	 тэнгихэй	 тэнгихэ бихэ офи
 тэнгираку офи	 тэнгираку охой	 тэнгихэку бихэ офи
 тэнэфи	 тэнэхэй	 тэнэхэ бихэ офи
 тэнэраку офи	тэнэраку охой	 тэнэхэку бихэ офи
 тэньцзифи	тэньцзихэй	тэньцзихэ бихэ офи
 тэньцзираку офи	тэньцзираку охой	 тэньцзихэку бихэ офи
 тэчэфи  тэнуфи	тэчэхэй  тэнухэй	 тэчэхэ (тэнухэ) бихэ офи
 тэчэраку, тэнураку офи	 тэчэраку, тэнураку охой	 тэчэхэку, тэнухэку бихэ офи.

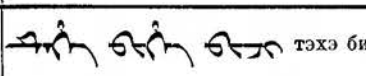
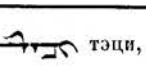
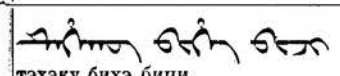
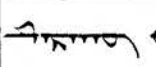
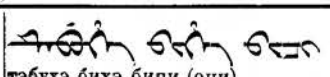
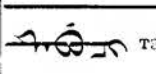
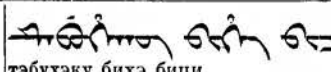
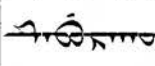
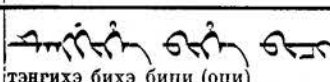
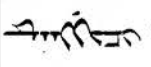
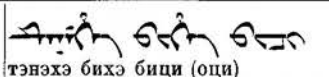
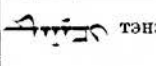
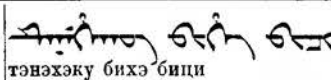
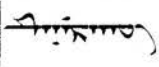
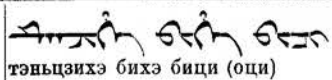
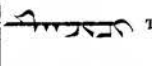
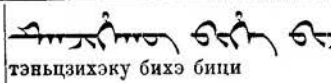
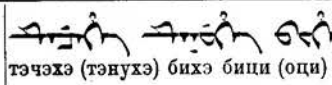
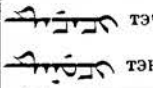
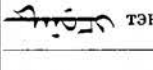
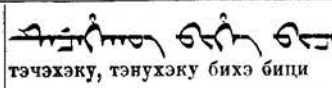
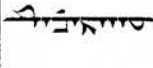
Залоги.	Формы.	Особенныя причастныя и	
		Для настоящаго.	Для прошедшаго не совершеннаго.
Дѣйств. и средній.	Полож.	 тэмэ чжака *или* сака	 тэтэлэ, тэрэ отоло
	Отриц.		 тэрэ уньдэ
Страдательно — причинный.	Полож.	 тэбумэ чжака *или* сака	 тэбутэлэ, тэбурэ отоло
	Отриц.		 тэбурэ уньдэ
Отправленія.	Полож.	 тэнгимэ чжака *или* сака	 тэнгитэлэ, тэнгирэ отоло
	Отриц.		 тэнгирэ уньдэ
Отбытія.	Полож.	 тэнэмэ чжака *или* сака	 тэнэтэлэ, тэнэрэ отоло
	Отриц.		 тэнэрэ уньдэ
Прибытія.	Полож.	 тэньцзимэ чжака *или* сака	 тэньцзитэлэ, тэньцзирэ отоло
	Отриц.		 тэньцзирэ уньдэ
Совокупный.	Полож.	 тэчэмэ (тэнумэ) чжака *или* сака	 тэчэтэлэ  тэнутэлэ
	Отриц.		 тэчэрэ, тэнурэ уньдэ

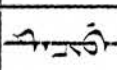
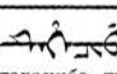
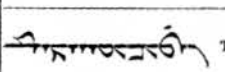
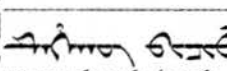
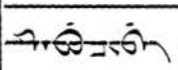
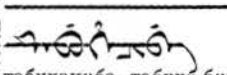
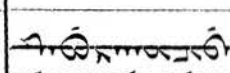
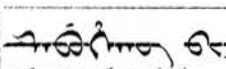
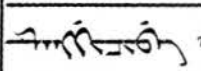
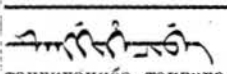
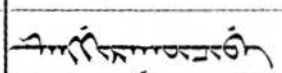
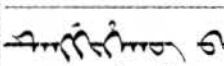
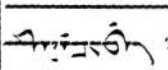
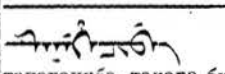
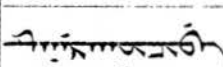
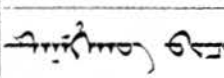
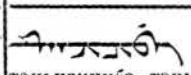
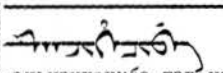
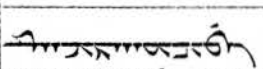
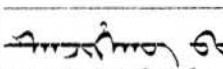
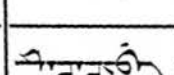
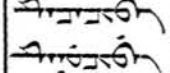
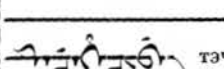
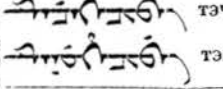
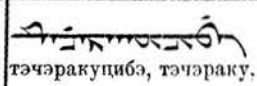
дѣепричастныя формы.

Прошедшаго совершеннаго и давнопрошедшаго.	Для будущаго.
 тэ наку *или* манги	 тэнгэлэ, тэрэ онголо
	 тэрэ уньдэ
 тэбу наку *или* манги	 тэбунгэлэ, тэбурэ онголо
	 тэбурэ уньдэ
 тэнги наку *или* манги	 тэнгирэ онголо
	 тэнгирэ уньдэ
 тэнэ наку *или* манги	 тэнэрэ онголо
	 тэнэрэ уньдэ
 тэньчжу наку *или* манги	 тэньцзирэ онголо
	 тэньцзирэ уньдэ
 тэчэ (тэну) наку *или* манги	 тэчэнгэлэ, тэчэрэ онголо,  тэнурэ онголо
	 тэчэрэ, тэнурэ уньдэ

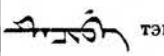
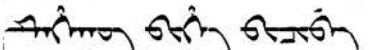
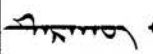
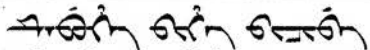
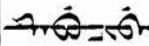
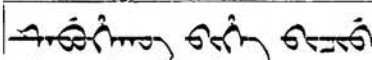
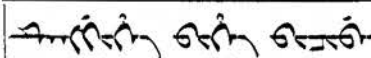
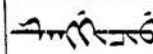
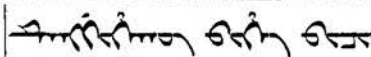
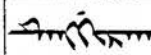
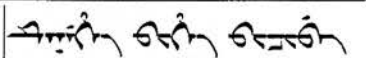
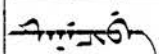
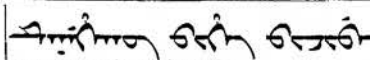
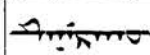
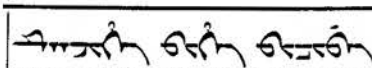
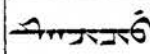
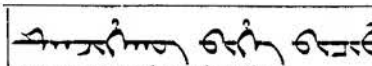
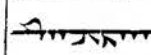
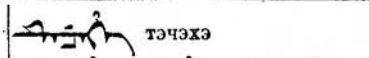
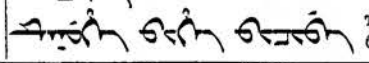
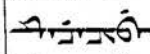
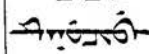
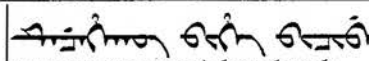
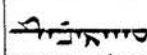
Залоги.	Формы.	Наклоненіе	
		Настоящее.	Прошедшее.
Дѣйств. и средній.	Полож.	 тэци, тэрэ оци	 тэхэци, тэхэ оци (бици)
	Отриц.	 тэракуци, тэраку оци,	 тэхэкуци, тэхэку оци,
Страдательно — причинный.	Полож.	 тэбуци, тэбурэ оци	 тэбухэци, тэбухэ оци (бици)
	Отриц.	 тэбуракуци, тэбураку оци,	 тэбухэкуци, тэбухэку оци,
Отправленія.	Полож.	 тэнгици, тэнгирэ оци,	 тэнгихэци, тэнгихэ оци (бици)
	Отриц.	 тэнгиракуци, тэнгираку оци	 тэнгихэкуци, тэнгихэку оци
Отбытія.	Полож.	 тэнэци, тэнэрэ оци	 тэнэхэци, тэнэхэ оци (бици)
	Отриц.	 тэнэракуци, тэнэраку оци	 тэнэхэкуци, тэнэхэку оци
Прибытія.	Полож.	 тэньцзици, тэньцзирэ оци	 тэньцзихэци, тэньцзихэ оци (бици)
	Отриц.	 тэньцзиракуци, тэньцзираку оци,	 тэньцзихэкуци, тэньцзихэку оци,
Совокупный.	Полож.	 тэчэци, тэчэрэ оци,  тэнуци, тэнурэ оци	 тэчэхэци, тэчэхэ оци,  тэнухэци, тэнухэ оци (бици)
	Отриц.	 тэчэракуци, тэнуракуци, тэчэраку, тэнураку оци	 тэчэхэкуци, тэчэхэку тэнухэку оци

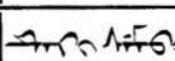
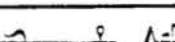
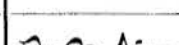
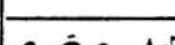
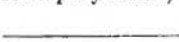
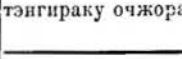
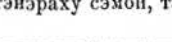
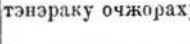
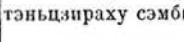
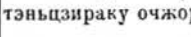
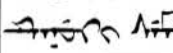
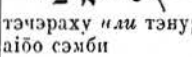
условное.

Давнопрошедшее.	Будущее.
 тэхэ бихэ бици (оци)	 тэци, тэрэ бици
 тэхэку бихэ бици	 тэраку бици
 тэбухэ бихэ бици (оци)	 тэбуци, тэбурэ бици,
 тэбухэку бихэ бици	 тэбураку бици
 тэнгихэ бихэ бици (оци)	 тэнгици, тэнгирэ бици
 тэнгихэку бихэ бици	 тэнгираку бици
 тэнэхэ бихэ бици (оци)	 тэнэци, тэнэрэ бици
 тэнэхэку бихэ бици	 тэнэраку бици
 тэньцзихэ бихэ бици (оци)	 тэньцзици, тэньцзирэ бици
 тэньцзихэку бихэ бици	 тэньцзираку бици
 тэчэхэ (тэнухэ) бихэ бици (оци)	 тэчэци, тэчэрэ бици,  тэнуци, тэнурэ бици
 тэчэхэку, тэнухэку бихэ бици	 тэчэраку, тэнураку бици.

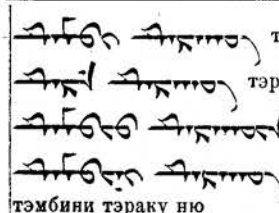
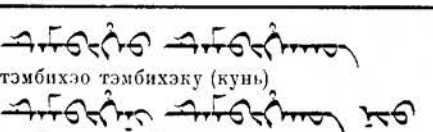
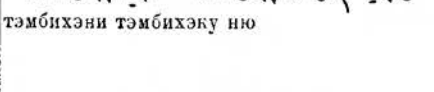
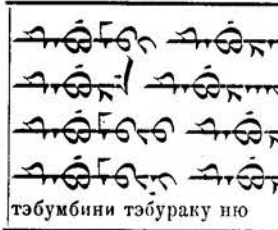
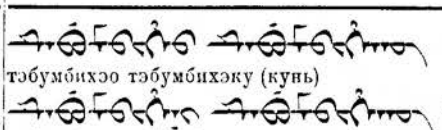
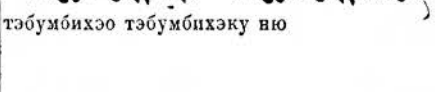
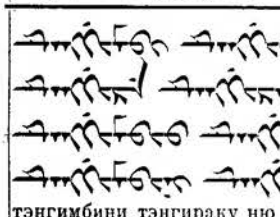
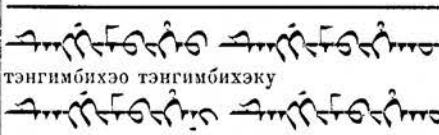
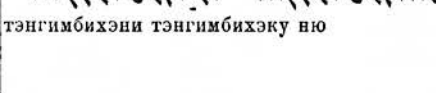
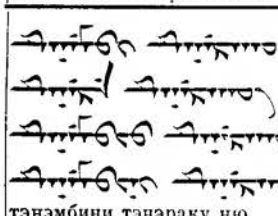
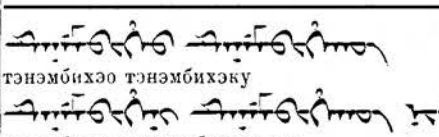
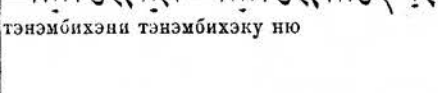
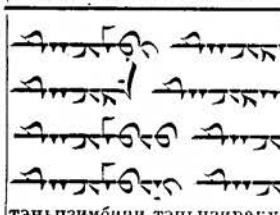
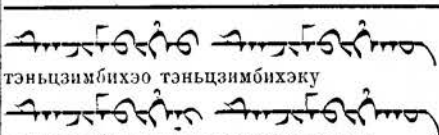
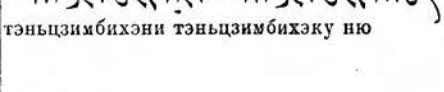
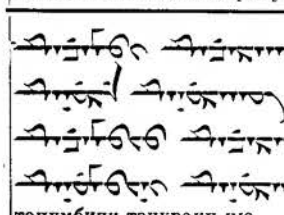
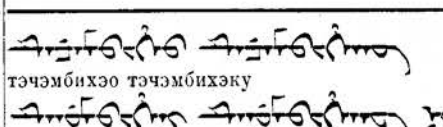
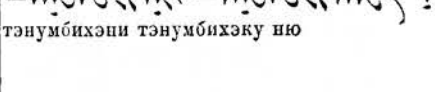
Залоги.	Формы.	Наклоненіе	
		Настоящее.	Прошедшее.
Дѣйств. и средній.	Положит.	 тэцибэ, тэрэ оцибэ,	 тэхэцибэ, тэхэ бицибэ (сэмэ, гоцзимэ)
	Отриц.	 тэракуцибэ, тэраку оцибэ	 тэхэку бицибэ (оцибэ, сэмэ, гоцзимэ)
1) Страдательно — причинный.	Положит.	 тэбуцибэ, тэбурэ оцибэ	 тэбухэцибэ, тэбухэ бицибэ (оцибэ, сэмэ, гоцзимэ)
	Отриц.	 тэбуракуцибэ, тэбураку оцибэ	 тэбухэку бицибэ (сэмэ, гоцзимэ)
2) Отравленія.	Положит.	 тэнгицибэ, тэнгирэ оцибэ	 тэнгихэцибэ, тэнгихэ бицибэ, (сэмэ, гоцзимэ)
	Отриц.	 тэнгиракуцибэ, тэнгираку оцибэ	 тэнгихэку бицибэ
3) Отбытія.	Положит.	 тэнэцибэ, тэнэрэ оцибэ	 тэнэхэцибэ, тэнэхэ бицибэ (сэмэ, гоцзимэ)
	Отриц.	 тэнэракуцибэ, тэнэраку оцибэ	 тэнэхэку бицибэ
4) Прибытія.	Положит.	 тэньцзицибэ, тэньцзирэ оцибэ	 тэньцзихэцибэ, тэньцзихэ бицибэ (сэмэ, гоцзимэ)
	Отриц.	 тэньцзиракуцибэ, тэньцзираку оцибэ	 тэньцзихэку бицибэ
5) Совокупный.	Положит.	 тэчэцибэ, тэчэрэ оцибэ,  тэнуцибэ, тэнурэ оцибэ	 тэчэхэцибэ  тэнухэцибэ,
	Отриц.	 тэчэракуцибэ, тэчэраку, тэнураку оцибэ	 тэчэхэку бицибэ, тэнухэку бицибэ.

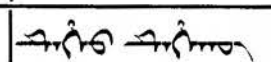
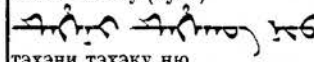
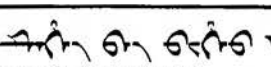
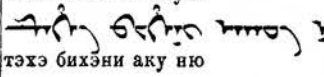
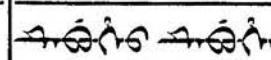
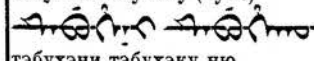
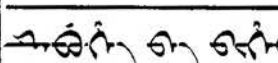
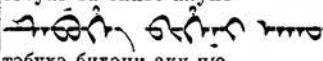
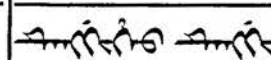
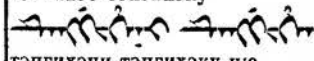
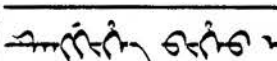
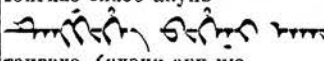
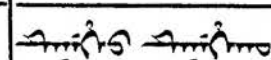
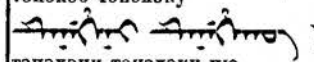
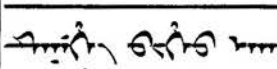
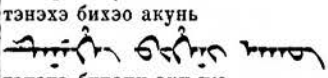
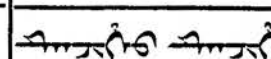
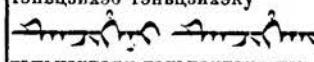
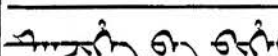
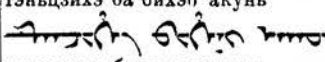
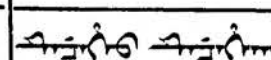
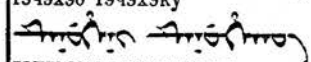
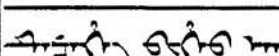
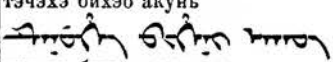
уступительное.

Давнопрошедшее.	Будущее.
 тэхэ бихэ бицибэ (оцибэ, сэмэ, гоцзимэ)	 тэцибэ, тэрэ бицибэ
 тэхэку бихэ бицибэ	 тэраку бицибэ
 тэбухэ бихэ бицибэ (сэмэ, гоцзимэ)	 тэбуцибэ, тэбурэ бицибэ
 тэбухэку бихэ бицибэ	 тэбураку бицибэ
 тэнгихэ бихэ бицибэ (сэмэ, гоцзимэ)	 тэнгицибэ, тэнгирэ бицибэ
 тэнгихэку бихэ бицибэ	 тэнгираку бицибэ
 тэнэхэ бихэ бицибэ (сэмэ, гоцзимэ)	 тэнэцибэ, тэнэрэ бицибэ
 тэнэхэку бихэ бицибэ	 тэнэраку бицибэ
 тэньцзихэ бихэ бицибэ (сэмэ, гоцзимэ)	 тэньцзицибэ, тэньцзирэ бицибэ
 тэньцзихэку бихэ бицибэ	 тэньцзираку бицибэ
 тэчэхэ  тэчэхэ (тэнухэ) бихэ бицибэ	 тэчэцибэ, тэчэрэ бицибэ,  тэнуцибэ, тэнурэ бицибэ
 тэчэхэку (тэнухэку) бихэ бицибэ	 тэчэраку (тэнураку) бицибэ

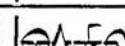
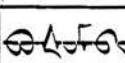
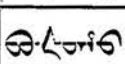
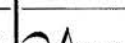
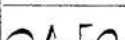
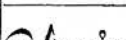
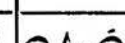
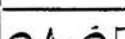
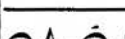
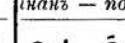
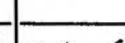
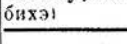
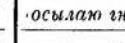
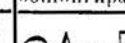
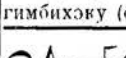
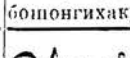
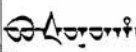
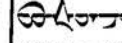
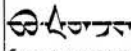
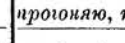
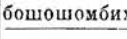
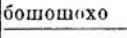
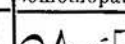
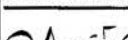
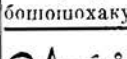
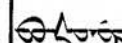
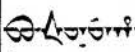
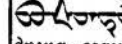
Задоги.	Формы.	Желательное. Настоящее и будущее.	Сослагательное (не желат.) Настоящее и будущее.
Действ. и средній.	Полож.	 тэки сэмби	 тэраху сэмби, тэрэ аібо сэмби,
	Отриц.	 тэки сэраку	 тэраку очжораху (аібо сэмби)
Страдательно — причинный	Полож.	 тэбуки сэмби	 тэбураху сэмби, тэбурэ аібо сэмби
	Отриц.	 тэбуки сэраку	тэбураку очжораху (аібо сэмби)
Отправленій.	Полож.	 тэнгики сэмби	тэнгираху сэмби, тэнгирэ аібо сэмби
	Отриц.	 тэнгики сэраку	 тэнгираку очжораху (аібо сэмби)
Отбытія.	Полож.	 тэнэки сэмби	 тэнэраху сэмби, тэнэрэ аібо сэмби
	Отриц.	тэнэки сэраку	 тэнэраку очжораху (аібо сэмби)
Прибытія.	Полож.	тэньцзики сэмби	 тэньцзираху сэмби, тэньцзирэ аібо сэмби
	Отриц.	тэньцзики сэраку	 тэньцзираку очжораху (аібо сэмби)
Совокупный.	Полож.	тэчэки сэмби,  тэнуки сэмби,	 тэчэраху *или* тэнураху сэмби, тэчэрэ *или* тэнура аібо сэмби
	Отриц.	 тэчэки (тэнуки) сэраку	 тэчэраку, (тэнураку) очжораху

Вопросительныя формы.

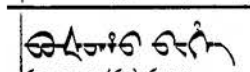
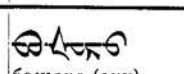
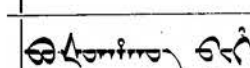
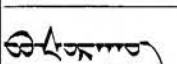
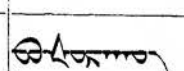
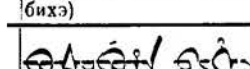
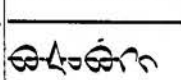
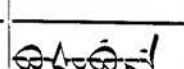
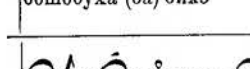
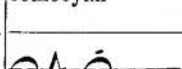
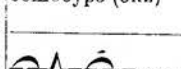
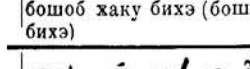
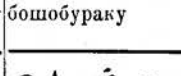
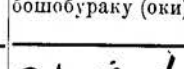
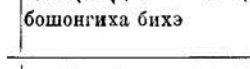
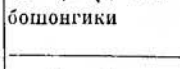
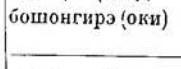
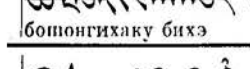
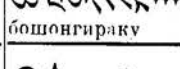
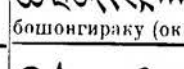
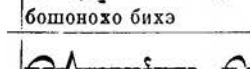
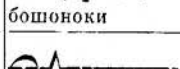
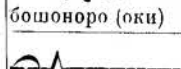
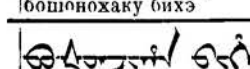
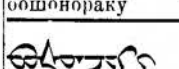
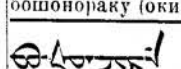
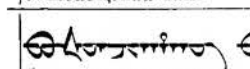
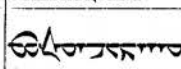
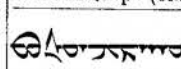
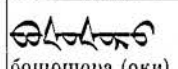
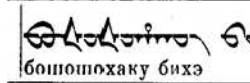
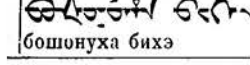
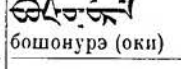
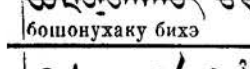
Настоящее и будущее.	Прошедшее неопредѣленное.
 тэмби тэраку (кунь) тэрэ тэраку тэмбю тэракунь тэмбини тэраку ню	 тэмбихэо тэмбихэку (кунь)  тэмбихэни тэмбихэку ню
 тэбумби тэбураку (кунь) тэбурэ тэбураку тэбумбю тэбуракунь, тэбумбини тэбураку ню	 тэбумбихэо тэбумбихэку (кунь)  тэбумбихэо тэбумбихэку ню
 тэнгимби тэнгираку, тэнгирэ тэнгираку тэнгимбю тэнгиракунь, тэнгимбини тэнгираку ню	 тэнгимбихэо тэнгимбихэку  тэнгимбихэни тэнгимбихэку ню
 тэнэмби тэнэраку тэнэрэ тэнэраку тэнэмбю тэнэракунь тэнэмбини тэнэраку ню	 тэнэмбихэо тэнэмбихэку  тэнэмбихэни тэнэмбихэку ню
 тэньцзимби тэньцзираку тэньцзирэ тэньцзираку тэньцзимбю тэньцзиракунь тэньцзимбини тэньцзираку ню.	 тэньцзимбихэо тэньцзимбихэку  тэньцзимбихэни тэньцзимбихэку ню
 тэчэмби тэчэраку тэнурэ тэнураку тэчэмбю тэчэракунь тэнумбини тэнураку ню	 тэчэмбихэо тэчэмбихэку  тэнумбихэни тэнумбихэку ню

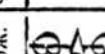
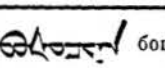
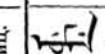
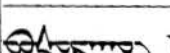
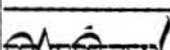
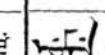
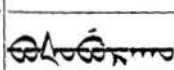
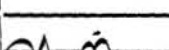
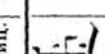
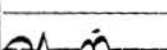
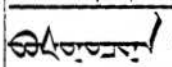
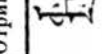
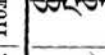
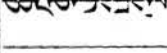
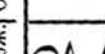
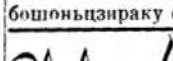
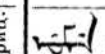
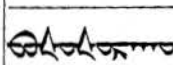
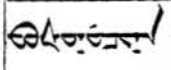
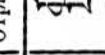
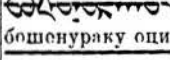
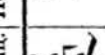
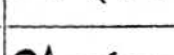
Залоги.	Формы.	Вопросительныя формы.	
		Прошедшее совершенное.	Давнопрошедшее.
Дѣйств. и средній.	Полож. и отриц.	 тэхэо тэхэку (кунь)  тэхэни тэхэку ню	 тэхэ ба бихэо акунь  тэхэ бихэни аку ню
Страдательно — причинный.	Полож. и отриц.	 тэбухэо тэбухэку (кунь)  тэбухэни тэбухэку ню	 тэбухэ ба бихэо акунь  тэбухэ бихэни аку ню
Отправленія.	Полож. и отриц.	 тэнгихэо тэнгихэку  тэнгихэни тэнгихэку ню	 тэнгихэ бихэо акунь  тэнгихэ бихэни аку ню
Отбытія.	Полож. и отриц.	 тэнэхэо тэнэхэку  тэнэхэни тэнэхэку ню	 тэнэхэ бихэо акунь  тэнэхэ бихэни аку ню
Прибытія.	Полож. и отриц.	 тэньцзихэо тэньцзихэку  тэньцзихэни тэньцзихэку ню	 тэньцзихэ ба бихэо акунь  тэньцзихэ бихэни аку ню
Совокупный.	Полож. и отриц.	 тэчэхэо тэчэхэку  тэнухэни тэнухэку ню	 тэчэхэ бихэо акунь  тэнухэ бихэни аку ню

4) Глаголовъ *Третьяго* спряженія, оканчивающихся въ прошедшемъ совершенномъ на: **хо** *или* **ко,** а въ настоящемъ причастіи на: **ро.**

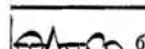
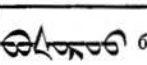
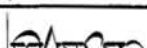
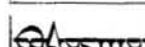
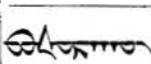
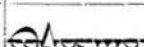
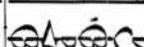
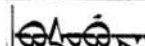
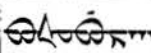
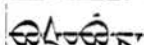
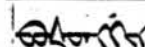
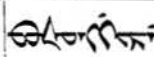
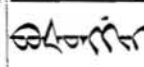
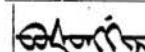
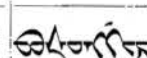
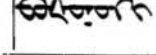
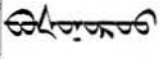
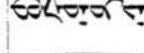
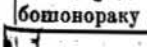
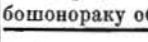
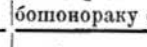
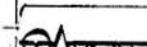
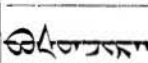
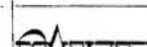
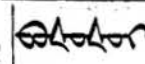
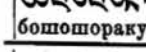
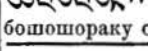
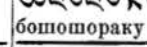
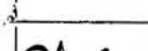
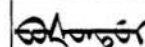
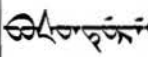
Залоги.	Формы.	Изъявительное. Настоящее.	Прошедшее неопредѣленное.	Прошедшее совершенное.
Дѣйств. и средній.	Полож.	 бошомби, *гоню, погоняю, прогоняю, понуждаю*	 бошомбихэ (бошомэ бихэ)	 бошохо
	Отриц.	 бошораку	 бошомбихэку (бошораку бихэ)	 бошохаку (бошохо ба аку)
1) Страдательно — причинный.	Полож.	 бошобумби *велю гнать, бываю погнанъ—прогнанъ — понужденъ*	 бошобумбихэ (бошобумэ бихэ)	 бошобуха
	Отриц.	 бошобураку	 бошобумбихэку (бошобураку бихэ)	 бошобухаку
2) Отправленія	Полож.	 бошонгимби. (бошомэ унгимби) *посылаю гнать — понудить*	 бошонгимбихэ, бошонгимэ бихэ	бошонгиха (бошомэ унгихэ)
	Отриц.	 бошонгираку	бошонгимбихэку (бошонгираку бихэ)	бошонгихаку
3) Отбытія.	Полож.	 бошономби (бошомэ гэнэмби) *иду гнать — понудить*	 бошономбихэ	 бошонохо (бошомэ гэнэхэ)
	Отриц.	 бошонораку	 бошономбихэку (бошонораку бихэ)	 бошонохаку
4) Прибытія.	Полож.	 бошоньцзимби *прихожу гнать — вынать — понудить*	 бошоньцзимбихэ	 бошоньцзиха (бошомэ цзихэ)
	Отриц.	 бошоньцзираку	 бошоньцзимбихэку	 бошоньцзихаку
5) Многократн.	Полож.	 бошошомби *часто гоню—прогоняю, постоянно понуждаю.*	 бошошомбихэ	 бошошохо
	Отриц.	 бошошораку	 бошошомбихэку	 бошошохаку
6) Совокупный.	Полож.	 бошонумби *вмѣстѣ гоню, всѣ понуждаютъ*	 бошонумбихэ	 бошонуха
	Отриц.	 бошонураку	бошонумбихэку	бошонухаку
7) Взаимный.	Полож.	бошоньдумби *гоню другъ друга, взаимно понуждаю*	бошоньдумбихэ	бошоньдуха
	Отриц.	бошоньдураку	бошоньдумбихэку	бошоньдухаку

Т е л ь н о е.

Давнопрошедшее.	Будущее неопредѣленное.	Будущее опредѣленное.
 бошохо (ба) бихэ	 бошоки	 бошоро (оки)
 бошохаку бихэ (бошохо ба аку бихэ)	 бошораку (бошоки сэраку)	 бошораку (оки)
 бошобуха (ба) бихэ	 бошобуки	 бошобурэ (оки)
 бошоб хаку бихэ (бошобуха ба аку бихэ)	 бошобураку	 бошобураку (оки)
 бошонгиха бихэ	 бошонгики	 бошонгирэ (оки)
 бошонгихаку бихэ	 бошонгираку	 бошонгираку (оки)
 бошоноxо бихэ	 бошоноки	 бошоноро (оки)
 бошонохаку бихэ	 бошонораку	 бошонораку (оки)
 бошоньцзиха бихэ	 бошоньцзики	 бошоньцзирэ (оки)
 бошоньцзихаку бихэ	 бошоньцзираку	 бошоньцзираку (оки)
 бошошохо бихэ	 бошошоки	 бошошора (оки)
 бошошохаку бихэ	 бошошораку	 бошошораку (оки)
 бошонуха бихэ	 бошонуки	 бошонурэ (оки)
 бошонухаку бихэ	бошонураку	бошонураку (оки)
бошоньдуха бихэ	бошоньдуки	бошоньдурэ (оки)
бошоньдухаку бихэ	бошоньдураку	бошуньдураку (оки)

Залоги.	Формы.	Повели	
		Ко 2-му низшему вообще.	Ко 2-му низшему.
Дѣйств. и средній.	Полож.	 бошо	 бошоцина
	Отриц.	 умэ бошоро	 бошораку оцина (бицина)
1) Страдательно — причинный.	Полож.	 бошобу	 бошобуцина
	Отриц.	 умэ бошобурэ	 бошобураку оцина
2) Отправленія.	Полож.	 бошонги	 бошонгицина
	Отриц.	 умэ бошонгирэ	 бошонгираку оцина
3) Отбытія.	Полож	 бошоно	 бошоноцина
	Отриц.	 умэ бошоноро	 бошонораку оцина
4) Прибытія.	Полож.	 бошоньчжу	 бошоньцзицина
	Отриц.	 умэ бошоньцзирэ	 бошоньцзираку оцина
5) Многократн.	Полож.	 бошошо	 бошошоцина
	Отриц.	 умэ бошошоро	 бошошораку оцина
6) Совокупный.	Полож.	 бошону	 бошонуцина
	Отриц.	 умэ бошонурэ	 бошонураку оцина
7) Взаимный.	Полож	бошоньду	бошоньдуцина
	Отриц.	умэ бошоньдурэ	бошоньдураку оцина

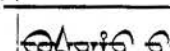
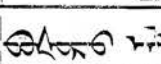
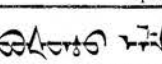
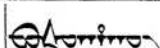
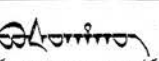
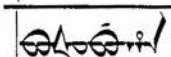
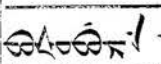
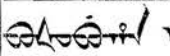
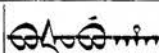
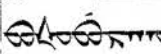
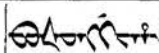
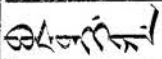
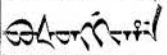
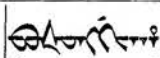
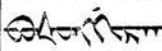
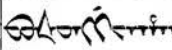
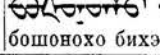
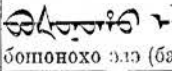
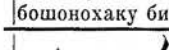
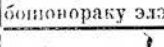
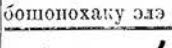
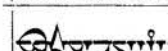
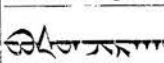
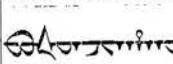
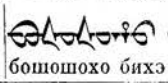
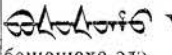
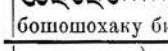
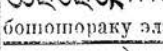
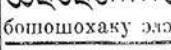
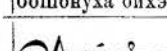
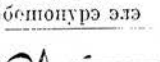
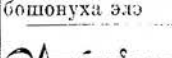
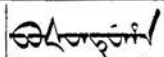
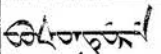
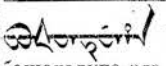
т е л ь н о е.

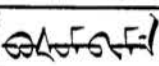
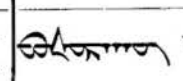
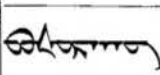
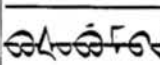
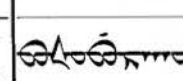
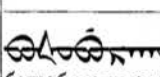
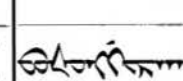
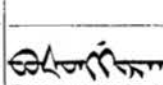
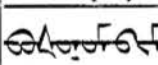
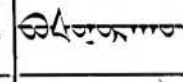
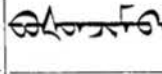
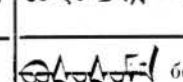
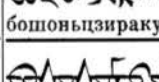
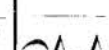
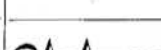
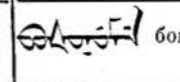
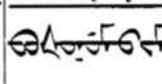
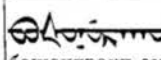
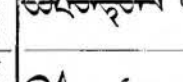
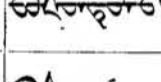
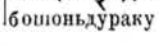
Ко 2-му равному и высшему.	Ко 2-му высшему.	Ко 2-му и 3-му безлично.
 бошоки,	 бошороо	 бошокини
 бошораку оки (бики)	 бошораку обурэо	 бошораку окини (бикини)
 бошобуки	 бошобурэо	 бошобукини
 бошобураку оки	 бошобураку обурэо	 бошобураку окини
 бошонгики	 бошонгирэо	 бошонгикини
 бошонгираку оки	 бошонгираку обурэо	 бошонгираку окини
 бошоноки	 бошонороо	 бошонокини
 бошонораку оки	 бошонораку обурэо	 бошонораку окини
 бошоньцзики	 бошоньцзирэо	 бошоньцзикини
 бошоньцзираку оки	 бошоньцзираку обурэо	 бсшоньцзираку окини
 бошошоки	 бошошороо	 бошошокини
 бошошораку оки	 бошошораку обурэо	 бошошораку окини
 бошонуки	 бошонурэо	 бошонукини
 бошонураку оки	бошонураку обурэо	бошонураку окини
бошоньдуки	бошоньдурэо	бошоньдукини
бошоньдураку оки	бошоньдураку обурэо	бошоньдураку окини

Причастие

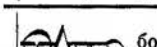
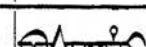
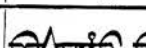
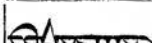
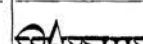
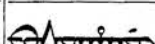
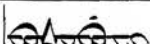
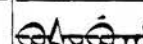
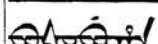
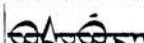
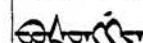
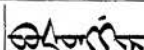
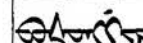
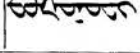
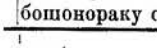
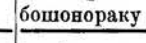
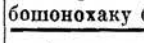
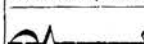
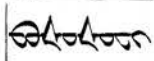
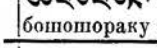
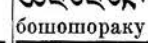
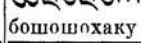
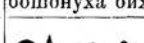
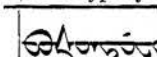
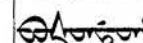
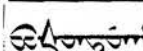
Залоги.	Формы.	Настоящее и будущее.	Прошедшее неопредѣленное.	Прошедшее совершенное.
Дѣйств. и средній.	Полож.	бошоро (бошоронгэ)	бошомбихэ, (хэнгэ)	бошохо (бошохонгэ)
	Отриц.	бошораку (бошоракунгэ)	бошомбихэку, бошораку бихэ	бошохаку (хакунгэ)
1) Страдательно — причинный.	Полож.	бошобурэ (бошобурэнгэ)	бошобумбихэ (хэнгэ)	бошобуха (бошобухангэ)
	Отриц.	бошобураку (ракунгэ)	бошобумбихэку (хэкунгэ)	бошобухаку (хакунгэ)
2) Отправленія.	Полож.	бошонгирэ (рэнгэ)	бошонгимбихэ (хэнгэ)	бошонгиха (хангэ)
	Отриц.	бошонгираку (ракунгэ)	бошонгимбихэку, (хэкунгэ)	бошонгихаку (хакунгэ)
3) Отбытія.	Полож.	бошоноро (ронгэ)	бошономбихэ (хэнгэ)	бошонохо (хонгэ)
	Отриц.	бошонораку (ракунгэ)	бошономбихэку	бошонохаку (хакунгэ)
4) Прибытія.	Полож.	бошоньцзирэ (рэнгэ)	бошоньцзимбихэ	бошоньцзиха (хангэ)
	Отриц.	бошоньцзираку (ракунгэ)	бошоньцзимбихэку	бошоньцзихаку (хакунгэ)
5) Многократн.	Полож.	бошошоро (ронгэ)	бошошомбихэ	бошощохо (хонгэ)
	Отриц.	бошошораку (ракунгэ)	бошошомбихэку	бошощохаку (хакунгэ)
6) Совокупный	Полож	бошонурэ (рэнгэ)	бошонумбихэ	бошонуха (хангэ)
	Отриц.	бошонураку (ракунгэ)	бошонумбихэку	бошонухаку (хакунгэ)
7) Взаимный.	Полож.	бошоньдурэ (рэнгэ)	бошоньдумбихэ	бошоньдуха (хангэ)
	Отриц.	бошоньдураку (ракунгэ)	бошоньдумбихэку	бошоньдухаку (хакунгэ)

с т і е.

Давнопрошедшее.	Относительное. Настоящее.	Относительное. Прошедшее.
 бошохо бихэ	 бошоро элэ (ба) (элэнгэ)	 бошохо элэ (ба) (элэнгэ)
 бощохаку бихэ	 бошораку элэ (элэигэ)	 бошохаку элэ (ба)
 бошобуха бихэ	 бошобурэ элэ (ба) (элэнгэ)	 бошобуха элэ (ба) (элэнгэ)
 бошобухаку бихэ	 бошобураку элэ (элэнгэ)	 бошобухаку элэ
 бошонгиха бихэ	 бошонгирэ элэ	 бошонгиха элэ
 бошонгихаку бихэ	 бошонгираку элэ	 бошонгихаку элэ
 бошонохо бихэ	 бошоноро элэ (элэнгэ)	 бошонохо элэ (ба)
 бошонохаку бихэ	 бошонораку элэ	 бошонохаку элэ
 бошоньцзиха бихэ	 бошоньцзирэ элэ	 бошоньцзиха элэ
 бошоньцзихаку бихэ	 бошоньцзираку элэ	 бошоньцзихаку элэ
 бошошохо бихэ	 бошошоро элэ	 бошошохо элэ
 бошошохаку бихэ	 бошошораку элэ	 бошошохаку элэ
 бошонуха бихэ	 бошонурэ элэ	 бошонуха элэ
 бошонухаку бихэ	бошонураку элэ	бошонухаку элэ
бошоньдуха бихэ	бошоньдурэ элэ	бошоньдуха элэ
бошоньдухаку бихэ	бошоньдураку элэ	бошоньдухаку элэ

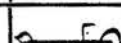
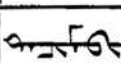
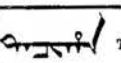
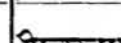
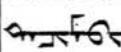
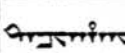
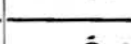
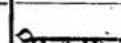
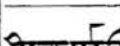
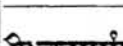
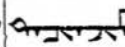
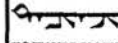
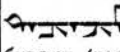
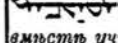
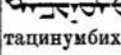
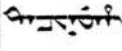
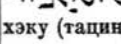
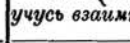
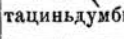
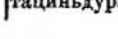
Залоги.	Формы.	Дѣепри	
		Настоящее.	Прошедшее неопредѣленное.
Дѣйств. и средній.	Положж.	 бошомэ	 бошомбимэ
	Отриц.	 бошораку омэ	 бошораку омбимэ
1) Страдательно — причинный.	Положж.	 бошобумэ	 бошобумбимэ
	Отриц.	 бошобураку омэ	 бошобураку омбимэ
2) Отправленія.	Положж.	 бошонгимэ	 бошонгимбимэ
	Отриц.	 бошонгираку омэ	 бошонгираку омбимэ
3) Отбытія.	Положж.	 бошономэ	 бошономбимэ
	Отриц.	 бошонораку омэ	 бошонораку омбимэ
4) Прибытія.	Положж.	 бошоньцзимэ	 бошоньцзимбимэ
	Отриц.	 бошоньцзираку омэ	 бошоньцзираку омбимэ
5) Многократи.	Положж.	 бошошомэ	 бошошомбимэ
	Отриц.	 бошошораку омэ	 бошошораку омбимэ
6) Совокупный.	Положж	 бошонумэ	 бошонумбимэ
	Отриц.	 бошонураку омэ	 бошонураку омбимэ
7) Взаимный.	Положж.	бошоньдумэ	 бошоньдумбимэ
	Отриц.	бошоньдураку омэ	бошоньдураку омбимэ

частіе.

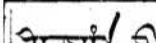
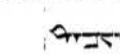
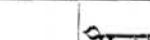
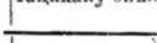
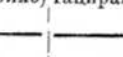
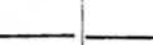
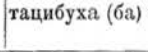
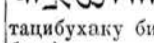
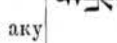
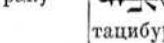
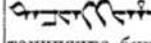
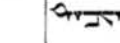
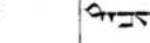
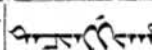
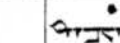
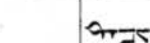
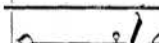
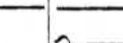
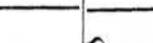
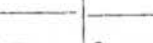
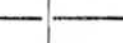
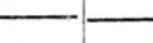
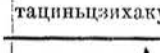
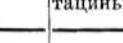
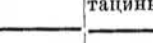
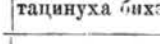
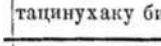
Прошедшее совершенное.	Многократное.	Давнопрошедшее.
 бошофи (бошомэ офи)	 бошохой	 бошохо бихэ офи
 бошораку офи	 бошораку охой (бихэй)	 бошохаку бихэ офи
 бошобуфи	 бошобухай	 бошобуха бихэ офи
 бошобураку офи	 бошобураку охой	 бошобухаку бихэ офи
 бошонгифи	 бошонгихай	 бошонгиха бихэ офи
 бошонгираку офи	 бошонгираку охой	 бошонгихаку бихэ офи
 бошонофи	 бошонохой	 бошонохо бихэ офи
 бошонораку офи	 бошонораку охой	 бошонохаку бихэ офи
 бошоньцзифи	 бошоньцзихай	 бошоньцзиха бихэ офи
 бошоньцзираку офи	 бошоньцзираку охой	 бошоньцзихаку бихэ офи
 бошошофи	 бошошохой	 бошошохо бихэ офи
 бошошораку офи	 бошошораку охой	 бошошохаку бихэ офи
 бошонуфи	 бошонухай	 бошонуха бихэ офи
 бошонураку офи	бошонураку охой	бошонухаку бихэ офи
бошоньдуфи	бошоньдухай	бошоньдуха бихэ офи
бошоньдураку офи	бошоньдураку охой	бошоньдухаку бихэ офи

Въ остальныхъ наклоненіяхъ измѣненія формъ глаголовъ *Третьяго* спряженія производятся по образцу *Перваго* и *Втораго* спряженія, и сообразно съ основными формами глаголовъ 3-го спряженія, т. е. формами изъявительнаго, повелительнаго наклоненій, причастія и дѣепричастія.

5) Глаголовъ *Четвертаго* спряженія, оканчивающихся **въ** прошедшемъ совершенномъ на: **ѫа** *или* **ка**, а въ настоящемъ причастіи на: **рѳ**.

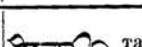
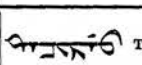
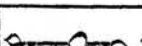
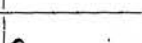
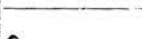
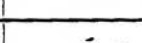
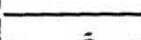
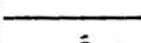
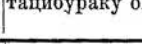
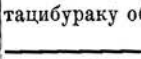
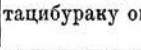
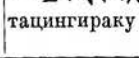
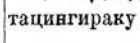
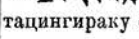
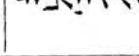
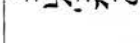
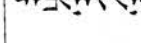
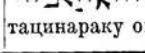
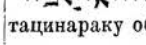
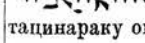
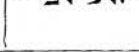
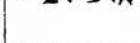
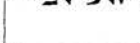
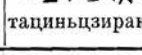
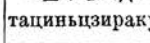
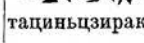
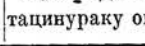
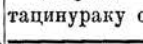
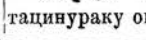
Залоги.	Формы.	Изъявительное.		
		Настоящее.	Прошедшее неопредѣленное.	Прошедшее совершенное.
Дѣйств. и средній.	Полож.	 тацимби, *учусь, обучаюсь, пріучаюсь, научаюсь*	 тацимбихэ (тацимэ бихэ)	 тациха
	Отриц.	 тацираку	 тацимбихэку (тацираку бихэ)	 тацихаку (тациха ба аку)
1) Страдательно — причинный.	Полож.	 тацибумби, *учу, обучаю, научаю, бываю обученъ — пріученъ.*	 тацибумбихэ (тацибумэ бихэ)	 тацибуха
	Отриц.	 тацибураку	 тацибумбихэку (тацибураку бихэ)	 тацибухаку
2) Отправленія.	Полож.	 тацингимби, (тацимэ унгимби) *посылаю учиться,*	 тацингимбихэ	 тацингиха
	Отриц.	 тацингираку	 тацингимбихэку (тацингираку бихэ)	 тацингихаку
3) Отбытія.	Полож.	 тацинамби, (тацимэ гэнэмби) *иду учиться*	 тацинамбихэ,	 тацинаха
	Отриц.	 тацинараку	 тацинамбихэку (тацинараку бихэ)	 тацинахаку
4) Прибытія.	Полож.	 тациньцзимби, (тацимэ цзимби) *прихожу учиться*	 тациньцзимбихэ	 тациньцзиха
	Отриц.	 тациньцзираку	 тациньцзимбихэку, (тациньцзираку бихэ)	 тациньцзихаку
5) Совокупный.	Полож.	 тацинумби, *вмѣстѣ учусь*	 тацинумбихэ	 тацинуха
	Отриц.	 тацинураку	 тацинумбихэку (тацинураку бихэ)	тацинухаку
6) Взаимный.	Полож.	 тациньдумби *учусь взаимно другъ у друга*	 тациньдумбихэ	тациньдуха
	Отриц.	 тациньдураку	тациньдумбихэку (тациньдураку бихэ)	тациньдухаку

т е л ь н о е.

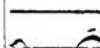
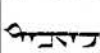
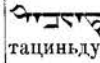
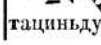
Давнопрошедшее.	Будущее неопредѣленное.	Будущее опредѣленное.
 тациха (ба) бихэ	 тацики	 тацирэ (оки)
 тацихаку бихэ (тациха ба аку бихэ)	 тацираку (тацики сэраку)	 тацираку (оки)
 тацибуха (ба) бихэ	 тацибуки	 тацибурэ (оки)
 тацибухаку бихэ (тацибуха ба аку бихэ)	тацибураку	тацибураку (оки)
 тацингиха бихэ	 тацингики	 тацингирэ (оки)
 тацингихаку бихэ	 тацингираку	 тацингираку (оки)
 тацинаха бихэ	 тацинаки	 тацинара (оки)
 тацинахаку бихэ	 тацинараку	 тацинараку (оки)
 тациньцзиха бихэ	 тациньцзики	 тациньцзирэ (оки)
 тациньцзихаку бихэ	 тациньцзираку	 тациньцзираку (оки)
 тацинуха бихэ	 тацинуки	 тацинурэ (оки)
 тацинухаку бихэ	 тацинураку	 тацинураку (оки)
 тациньдуха бихэ	 тациньдуки	 тациньдурэ (оки)
 тациньдухаку бихэ	тациньдураку	тациньдураку (оки)

Залоги.	Формы.	Повели	
		Ко 2-му низшему вообще.	Ко 2-му низшему.
Дѣйств. и средній.	Положит.	 таци	тацицина
	Отриц.	 умэ тацирэ	 тацираку оцина
1) Страдательно — причинный.	Положит.	 тацибу	тацибуцина
	Отриц.	 умэ тацибурэ	 тацибураку оцина
2) Отправленія.	Положит.	 тацинги	тацингицина
	Отриц.	 умэ тацингирэ	тацингираку оцина
3) Отбытія.	Положит.	 тацина	тацинацина
	Отриц.	 умэ тацинара	 тацинараку оцина
4) Прибытія.	Положит.	 тациньчжу	тациньцзицина
	Отриц.	 умэ тациньцзирэ	 тациньцзираку оцина
5) Совокупный.	Положит.	 тацину	тацинуцина
	Отриц.	 умэ тацинурэ	 тацинураку оцина
6) Взаимный.	Положит.	тациньду	тациньдуцина
	Отриц.	умэ тациньдурэ	тациньдураку оцина

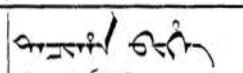
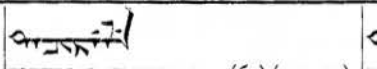
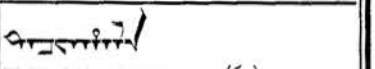
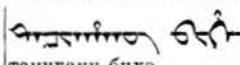
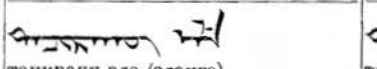
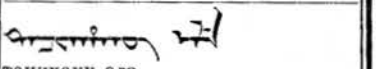
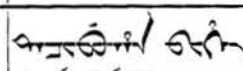
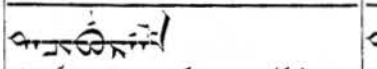
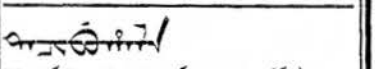
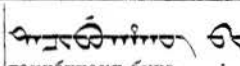
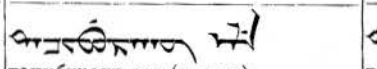
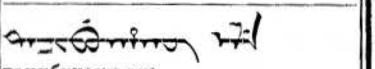
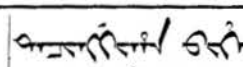
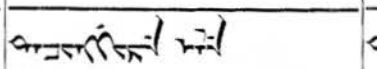
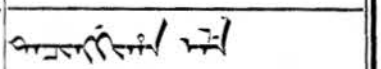
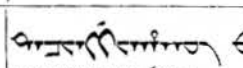
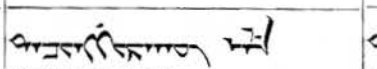
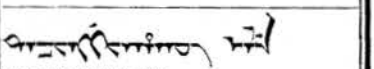
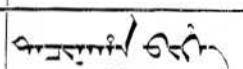
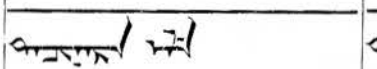
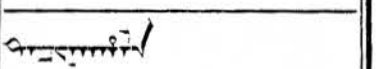
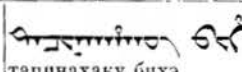
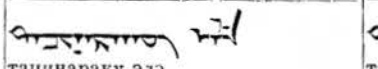
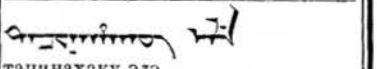
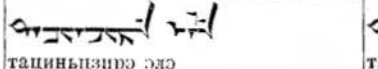
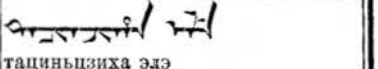
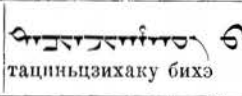
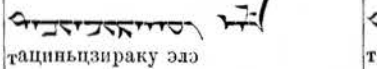
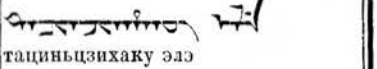
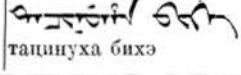
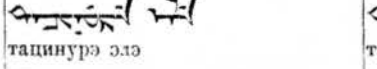
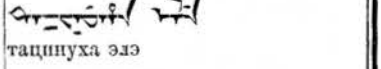
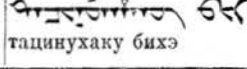
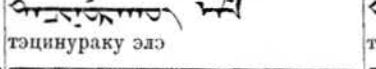
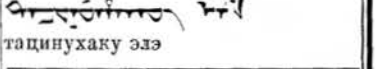
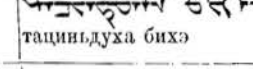
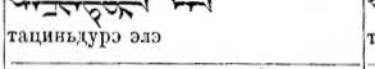
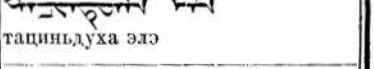
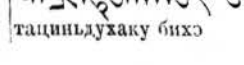
т е л ь н о е.

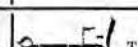
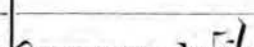
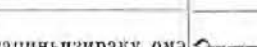
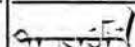
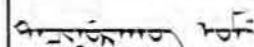
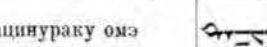
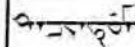
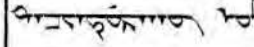
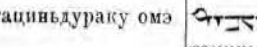
Ко 2-му равному и высшему.	Ко 2-му высшему.	Ко 2-му и 3-му безлично.
 тацики	 тацирэо,	 тацикини
 тацираку оки	 тацираку обурэо	 тацираку окини
 тацибуки	 тацибурэо	 тацибукини
 тацибураку оки	тацибураку обурэо,	тацибураку окини
 тацингики	 тацингэрэо	 тацингикини
тацингираку оки	 тацингираку обурэо	тацингираку окини
 тацинаки	 тацинарао	 тацинакини
 тацинараку оки	 тацинараку обурэо	 тацинараку окини
 тациньцзики	 тациньцзирэо	 тациньцзикини
 тациньцзираку оки	 тациньцзираку обурэо	 тациньцзираку окини
 тацинуки	 тацинурэо	 тацинукини
 тацинураку оки	тацинураку обурэо	 тацинураку окини
 тациньдуки	 тациньдурэо	 тациньдукини
 тациньдураку оки	тациньдураку обурэо	тациньдураку окини

Прича

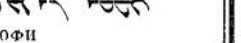
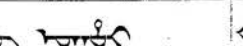
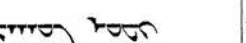
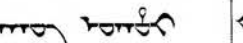
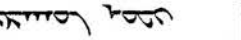
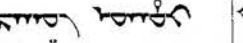
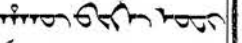
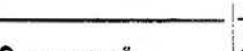
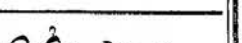
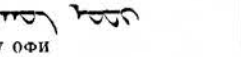
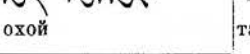
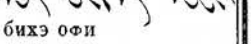
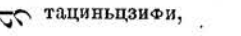
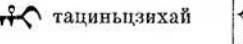
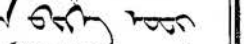
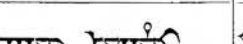
Залоги.	Формы.	Настоящее и будущее.	Прошедшее неопредѣленное.	Прошедшее совершенное.
Дѣйств. и средній.	Полож.	 тацирэ (тацирэнгэ)	 тацимбихэ (хэнгэ)	 тациха (тацихангэ)
	Отриц.	 тацираку (тациракунгэ)	 тацимбихэку (хэкунгэ)	 тацихаку (хакунгэ)
1) Страдательно — причинный.	Полож.	 тацибурэ (тацибурэнгэ)	 тацибумбихэ (хэнгэ)	 тацибуха (тацибухангэ)
	Отриц.	 тацибураку (тацибуракунгэ)	 тацибумбихэку (хэкунгэ)	 тацибухаку (хакунгэ)
2) Отправленія.	Полож.	 тацингирэ (рэнгэ)	 тацингимбихэ (хэнгэ)	 тацингиха (хангэ)
	Отриц.	 тацингираку (ракунгэ)	 тацингимбихэку (хэкунгэ)	 тацингихаку (хакунгэ)
3) Отбытія.	Полож.	 тацинара (рангэ)	 тацинамбихэ (хэнгэ)	тацинаха (хангэ)
	Отриц.	 тацинараку (ракунгэ)	 тацинамбихэку (хэкунгэ)	 тацинахаку (хакунгэ)
4) Прибытія.	Полож.	 тациньцзирэ (рэнгэ)	 тациньцзимбихэ (хэнгэ)	 тациньцзиха (хангэ)
	Отриц.	 тациньцзираку (ракунгэ)	 тациньцзимбихэку (хэкунгэ)	 тациньцзихаку (хакунгэ)
5) Совокупный.	Полож	 тацинурэ (рэнгэ)	 тацинумбихэ (хэнгэ)	 тацинуха (хангэ)
	Отриц.	 тацинураку (ракунгэ)	 тацинумбихэку (хэкунгэ)	 тацинухаку (хакунгэ)
6) Взаимный.	Полож.	 тациньдурэ (рэнгэ)	 тациньдумбихэ (хэнгэ)	 тациньдуха (хангэ)
	Отриц.	 тациньдураку (ракунгэ)	тациньдумбихэку (хэкунгэ)	тациньдухаку (хакунгэ)

с т і е.

Давнопрошедшее.	Относительное.	
	Настоящее.	Прошедшее.
 тациха бихэ	 тацирэлэ, тацирэ элэ (ба) (элэнгэ)	 тацихала, тациха элэ (ба)
 тацихаку бихэ	 тацираку элэ (элэнгэ)	 тацихаку элэ
 тацибуха бихэ	 тацибурэлэ, тацибурэ элэ (ба)	 тацибухала, тацибуха элэ (ба)
 тацибухаку бихэ	 тацибураку элэ (элэнгэ)	 тацибухаку элэ
 тацингиха бихэ	 тацингирэ элэ	 тацингиха элэ
 тацингихаку бихэ	 тацингираку элэ	 тацингихаку элэ
 тацинаха бихэ	 тацинара элэ	 тацинахала, тацинаха элэ
 тацинахаку бихэ	 тацинараку элэ	 тацинахаку элэ
 тациньцзиха бихэ	 тациньцзирэ элэ	 тациньцзиха элэ
 тациньцзихаку бихэ	 тациньцзираку элэ	 тациньцзихаку элэ
 тацинуха бихэ	 тацинурэ элэ	 тацинуха элэ
 тацинухаку бихэ	 тэцинураку элэ	 тацинухаку элэ
 тациньдуха бихэ	 тациньдурэ элэ	 тациньдуха элэ
 тациньдухаку бихэ	тациньдураку элэ	тациньдухаку элэ

Залоги.	Формы.	Дѣепри	
		Настоящее.	Прошедшее неопредѣленное.
1) Страдательно — причинный.	Дѣйств. и средній. Полож.	 тацимэ	тацимбимэ
	Дѣйств. и средній. Отриц.	 тацираку омэ	 тацираку омбимэ
	Полож.	 тацибумэ	тацибумбимэ
	Отриц.	 тацибураку омэ	 тацибураку омбимэ
2) Отправленія.	Полож.	 тацингимэ	тацингимбимэ
	Отриц.	 тацингираку омэ	 тацингираку омбимэ
3) Отбытія.	Полож.	 тацинамэ	тацинамбимэ
	Отриц.	 тацинараку омэ	 тацинараку омбимэ
4) Прибытія.	Полож.	 тациньцзимэ	тациньцзимбимэ
	Отриц.	 тациньцзираку омэ	 тациньцзираку омбимэ
5) Совокупный.	Полож.	 тацинумэ	тацинумбимэ
	Отриц.	 тацинураку омэ	 тацинураку омбимэ
6) Взаимный.	Полож.	 тациньдумэ	тациньдумбимэ
	Отриц.	 тациньдураку омэ	 тациньдураку омбимэ

частіе.

Прошедшее совершенное.	Многократное.	Давнопрошедшее.
 тацифи	 тацихай	 тациха бихэ офи
 тацираку офи	 тацираку охой (бихэй)	 тацихаку бихэ офи
 тацибуфи	 тацибухай	 тацибуха бихэ офи
 тацибураку офи	 тацибураку охой	 тацибухаку бихэ офи
 тацингифи	 тацингихай	 тацингиха бихэ офи
тацингираку офи	 тацингираку охой	 тацингихаку бихэ офи
тацинафи	 тацинахай	 тацинаха бихэ офи
 тацинараку офи	 тацинараку охой	 тацинахаку бихэ офи
тациньцзифи,	 тациньцзихай	 тациньцзиха бихэ офи
тациньцзираку офи	 тациньцзираку охой	 тациньцзихаку бихэ офи
 тацинуфи	 тацинухай	 тацинуха бихэ офи
 тацинураку офи	 тацинураку охой	 тацинухаку бихэ офи
тациньдуфи	 тациньдухай	 тациньдуха бихэ офи
 тациньдураку офи	тациньдураку охой	тациньдухаку бихэ офи

Въ остальныхъ наклоненіяхъ измѣненія формъ глаголовъ *Четвертаго* спряженія производятся по образцу *Перваго* и *Втораго* спряженій, и сообразно съ основными формами глаголовъ 4-го спряженія, т. е. формами изъявительнаго, повелительнаго наклоненій, причастія и дѣепричастія.

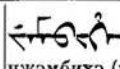
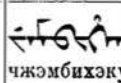
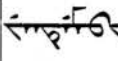
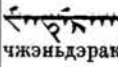
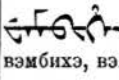
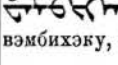
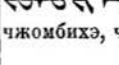
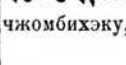
Прим. 1. Для образованія сложныхъ формъ глаголовъ чаще употребляется вспомогательный глаголъ: **омби**,  *бываетъ, становится*, но иногда онъ замѣняется и глаголомъ: **би**  *есть*. Послѣдній глаголъ хотя въ таблицахъ, подъ сложными формами, и не всегда помѣщенъ, однакожъ должно подразумѣвать возможность употребленія его вмѣсто перваго глагола **омби.**

Прим. 2. Въ нѣкоторыхъ графахъ таблицъ спряженія не вмѣстился русскій переводъ глагольнаго слова; поэтому нужно переводить въ разныхъ формахъ приспособительно къ значенію въ настоящемъ времени изъявительнаго наклоненія или по Словарю.

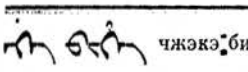
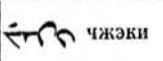
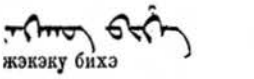
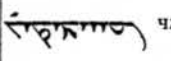
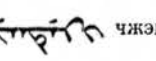
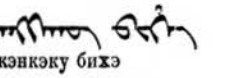
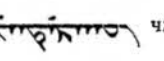
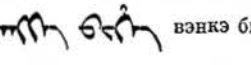
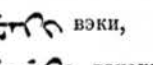
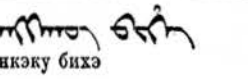
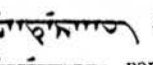
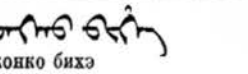
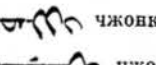
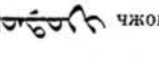
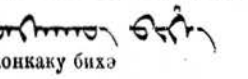
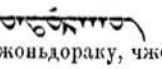
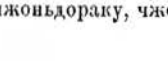
Прим. 3. Нѣкоторыя формы въ графахъ таблицъ немогли вмѣститься, и потому помѣщенная въ одной изъ 4-хъ таблицъ форма должна быть отнесена и къ другимъ таблицамъ спряженія, какъ напр. притяжательная форма причастія: **рангэ, хангэ** и пр. или многократное: **бихэй** и пр.

Прим. 4. Нѣкоторыя формы глаголовъ хотя и помѣщены въ таблицахъ спряженія, какъ возможныя и согласныя съ духомъ языка, однакожъ въ нѣкоторыхъ глаголовъ онѣ вовсе бываютъ неупотребительны, какъ напр. въ замѣнъ простыхъ формъ часто употребляются формы сложныя.

6) Глаголовъ *неправильнаго* спряженія, которые въ нѣкоторыхъ основныхъ формахъ спряженія принимаютъ наращенія особенныхъ слоговъ и полуслоговъ.

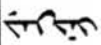
Залоги.	Формы.	Изъявительное.		
		Настоящее.	Прошедшее неопредѣленное.	Прошедшее совершенное.
Дѣйствительный и средній.	Полож.	 чжэмби *ѣмъ, кушаю, питаюсь.*	чжэмбихэ (чжэмэ бихэ)	 чжэкэ
	Отриц.	 чжэтэраку	чжэмбихэку, чжэтэраку омбихэ	 чжэкэку
Дѣйствительный и средній.	Полож.	 чжэмби *терплю, переношу,*	чжэньдэмбихэ	 чжэнкэ
	Отриц.	 чжэньдэраку	чжэньдэраку омбихэ	 чжэнкэку
Дѣйствительный и средній.	Полож.	 вэмби *таетъ, плавится*	вэмбихэ, вэнэмэ бихэ	 вэнкэ
	Отриц.	 вэньдэраку, вэнэраку.	вэмбихэку, вэньдэраку бихэ	 вэнкэку
Дѣйствительный и средній.	Полож.	 чжомби *упоминаю, напоминаю,*	чжомбихэ, чжономэ бихэ	чжонко
	Отриц.	 чжоньдораку, чжонораку	чжомбихэку, чжонораку бихэ	 чжонкаку, чжонкэку, чжонохаку

т е л ь н о е.

Давнопрошедшее.	Будущее неопредѣленное.	Будущее опредѣленное.
 чжэкэ бихэ	 чжэки	чжэтэрэ
 жэкэку бихэ	 чжэтэраку	чжэтэраку
 чжэнкэ бихэ	 чжэньдэки	чжэньдэрэ
 чжэнкэку бихэ	 чжэньдэраку	чжэньдэраку
 вэнкэ бихэ	 вэки,  вэнэки	вэнэрэ вэньдэрэ.
 вэнкэку бихэ	 вэньдэраку  вэнэраку	вэньдэраку вэнэраку
 чжонко бихэ	 чжонки  чжоньдоки	чжоньдоро чжоноро
 чжонкаку бихэ	 чжоньдораку, чжонораку	чжоньдораку  чжонораку

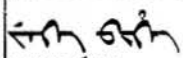
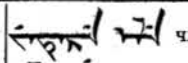
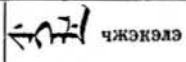
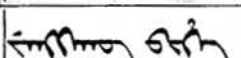
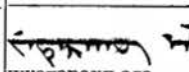
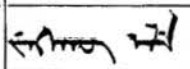
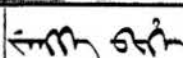
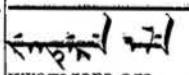
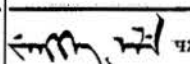
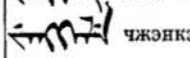
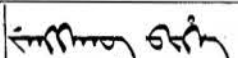
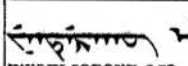
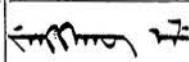
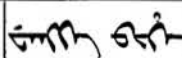
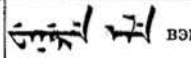
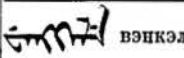
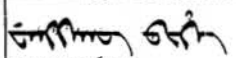
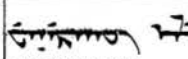
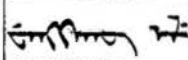
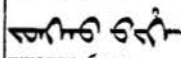
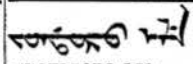
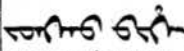
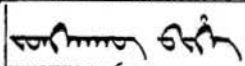
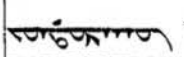
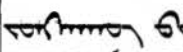
Залоги.	Формы.	Повели	
		Ко 2-му низшему вообще.	Ко 2-му низшему.
Дѣйствительный и средній.	Полож.	 чжэфу (чжэ)	чжэцина
	Отриц.	  умэ чжэтэрэ	 чжэтэраку оцина
Дѣйствительный и средній.	Полож.	 чжэ,  чжэнь	чжэньдэцина
	Отриц.	  умэ чжэньдэрэ	 чжэньдэраку оцина
Дѣйствительный и средній.	Полож.	 вэнэ,	вэнэцина
	Отриц.	  умэ вэньдэрэ   умэ вэнэрэ	 вэнэраку оцина
Дѣйствительный и средній.	Полож.	 чжонь  чжоньдо,  чжоно	чжоноцина чжоньдоцина
	Отриц.	умэ чжоньдоро	  чжонораку оцина чжоньдораку оцина

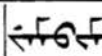
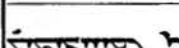
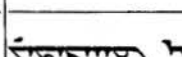
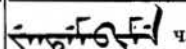
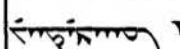
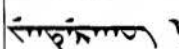
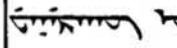
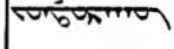
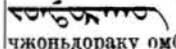
т е л ь н о е.

Ко 2-му равному и высшему.	Ко 2-му высшему.	Ко 2-му и 3-му безлично.
 чжэки	 чжэрэо, чжэтэрэо	 чжэкини
 чжэтэраку оки	 чжэтэраку обурэо	 чжэтэраку окини
 чжэньдэки	 чжэньдэрэо	 чжэньдэкини
 чжэньдэраку оки	 чжэньдэраку обурэо	 чжэньдэраку окини
 вэки,  вэнэки	 вэнэрэо	 вэнэкини
 вэнэраку оки	 вэнэраку обурэо,	 вэнэраку окини
 чжонки,  чжоньдоки	 чжоньдороо  чжонороо	 чжонокини  чжоньдокини
 чжоньдораку оки	 чжоньдораку обурэо	 чжоньдораку окини

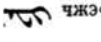
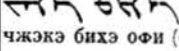
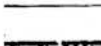
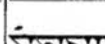
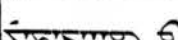
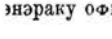
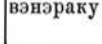
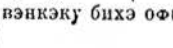
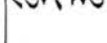
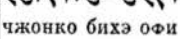
Залоги.	Формы.	Причастие		
		Настоящее и будущее.	Прошедшее неопредѣленное.	Прошедшее совершенное.
Дѣйствительный и средній.	Полож.	 чжэтэрэ	 чжэмбихэ	 чжэкэ
	Отриц.	 чжэтэраку	 чжэмбихэку	 чжэкэку
Дѣйствительный и средній.	Полож.	 чжэньдэрэ	 чжэньдэмбихэ	 чжэнкэ
	Отриц.	 чжэньдэраку	 чжэньдэраку бихэ	 чжэнкэку
Дѣйствительный и средній.	Полож.	 вэрэ,  вэнэрэ,  вэньдэрэ,	 вэмбихэ, вэнэмэ бихэ	 вэнкэ
	Отриц.	 вэньдэраку  вэнэраку	 вэмбихэку, вэнэраку бихэ	 вэнкэку
Дѣйствительный и средній.	Полож.	 чжоньдоро, чжоноро,	 чжомбихэ, чжономбихэ	 чжонко
	Отриц.	 чжоньдораку, чжонораку	 чжомбихэку, чжонораку бихэ	 чжонкаку

е т i е.

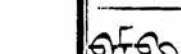
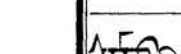
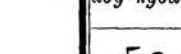
Давнопрошедшее.	Относительное.	
	Настоящее.	Прошедшее.
 чжэкэ бихэ	 чжэтэрэ элэ,  (чжэмэнгэ)	 чжэкэлэ
 чжэкэку бихэ	 чжэтэраку элэ	 чжэкэку элэ
 чжэнкэ бихэ	 чжэньдэрэ элэ	 чжэнкэ элэ,  чжэнкэлэ.
 чжэнкэку бихэ	 чжэньдэраку элэ	 чжэнкэку элэ
 вэнкэ бихэ	 вэнэрэ элэ	 вэнкэлэ
 вэнкэку бихэ	 вэнэраку элэ	 вэнкэку элэ
 чжонко бихэ	 чжоньдоро элэ	 чжонко бихэ элэ
 чжонкаку бихэ	 чжоньдораку элэ	 чжонкаку бихэ элэ

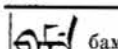
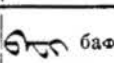
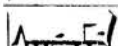
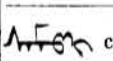
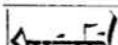
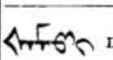
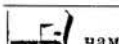
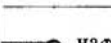
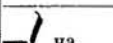
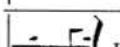
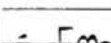
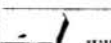
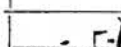
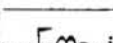
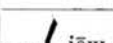
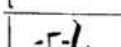
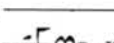
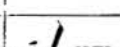
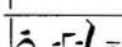
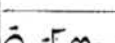
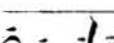
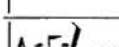
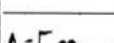
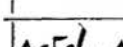
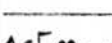
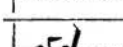
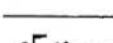
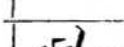
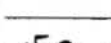
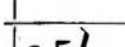
Залоги.	Формы.	Дѣепри	
		Настоящее.	Прошедшее неопредѣленное.
Дѣйствительный и средній.	Полож.	 чжэмэ	 чжэмбимэ
	Отриц.	 чжэтэраку омэ	 чжэтэраку омбимэ
Дѣйствительный и средній.	Полож.	 чжэньдэмэ	 чжэньдэмбимэ
	Отриц.	 чжэньдэраку омэ	 чжэньдэраку омбимэ
Дѣйствительный и средній.	Полож.	 вэмэ, вэнэмэ,	 вэмбимэ
	Отриц.	 вэнэраку омэ	 вэнэраку омбимэ
Дѣйствительный и средній.	Полож.	 чжоньдомэ	 чжомбимэ
	Отриц.	 чжоньдораку омэ	 чжоньдораку омбимэ

частіе.

Прошедшее совершенное.	Многократное.	Давнопрошедшее.
 чжэфи	 чжэкэй	 чжэкэ бихэ офи (бифи)
 жэтэраку офи	 чжэтэраку охой (бихэй)	 чжэтэраку бихэ офи
чжэмпи	 чжэнкэй	 чжэнкэ бихэ офи
жэньдэраку офи	чжэньдэраку охой (бихэй)	чжэньдэраку бихэ офи
вэмпи	вэнкэй	вэнкэ бихэ офи
энэраку офи	вэнэраку охой (бихэй)	вэнкэку бихэ офи
 чжомпи	 чжонкой	 чжонко бихэ офи
коньдораку офи	 чжоньдораку охой (бихэй)	 чжонкаку бихэ офи

7) Глаголовъ *неправильнаго* спряженія съ наращеніемъ особенныхъ слоговъ и полуслоговъ въ основныхъ формахъ спряженія.

Настоящее.	Прошедшее совершеное.	Причастіе настоящее.	Причастіе прошедшее.
 бамби *рою, копаю, обльниваюсь*	банка	баньдара	банка
 самби *протягиваю*	санка	саньдара	санка
 шамби *сушу*	шанка (шаха)	 шаньдара (шара)	шанка
 чамби *ставлю палатку*	чанка (чаха)	чара	чанка (чаха)
 чжувамби *разъваю ротъ*	чжуванка	чжувара	чжуванка
 іōмби *иду куда*	іōха	 іōро, іōньдоро	іōха
 юмби *предаюсь страсти*	юнкэ	 юдэрэ, юньдэрэ	юнкэ
 ӯувэмби *звучитъ*	ӯувэнкэ	ӯувэньдэрэ	ӯувэнкэ
 сумби *садится иней*	сункэ	сурэ	сункэ
 шумби *разумью*	шункэ	шуньдэрэ	шункэ
чжумби *стискиваю зубы*	чжункэ	чжуньдэрэ	чжункэ
фумби *нъмью*	функэ	фунэрэ	функэ
би, *есмь*	бихэ	бисирэ	бихэ
омби *можно, становится*	охо	очжоро	охо

Дѣепричастіе настоящее.	Дѣепричастіе прошедшее.	Повелительное.
 бамэ	 бафи	 баньда
 саньдамэ	 сампи	 саньда
 шаньдамэ	 шампи	 шаньда
 чамэ	 чафи	 ча
 чжувамэ	 чжувампи	 чжува
 іо̄ньдомэ	 іо̄мпи	 іо̄нь
 юмэ, юньдэмэ	 юмпи	 юнь
 ґ̄увэмэ	 ґ̄увэмпи, ґ̄увэфи	 ґ̄увэньдэ
 сумэ	 сумпи	 су
 шумэ, шуньдэмэ	 шумпи	 шу
 чжумэ	 чжумпи	чжу
 фумэ	 фумпи	 фу
 бимэ	бифи	бису
омэ	офи	осо

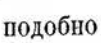
Нарѣчіе.

§ 212. Нарѣчія въ Маньчжур. языкѣ имѣютъ тоже значеніе, что и въ другихъ языкахъ, т. е. выражаютъ или качество другаго качества (въ именахъ, особенно прилагательныхъ) или — качество и обстоятельство дѣйствія т. е. дѣйствующее качество (въ глаголахъ). По чему и раздѣляются по своему значенію на тѣже категоріи, какія приняты въ другихъ грамматикахъ, т. е. 1) Категорію словъ, показывающихъ обстоятельство чего, 2) опредѣляющихъ подлинность чего.

§ 213. I. *Обстоятельныя* нарѣчія показываютъ:

1) *Качество*: **сайнь**  хорошо, **эхэ**  худо, **тобъ**  прямо, **гэтукэнь**  ясно, **ойхори**  легкомысленно, **мэкэлэ**  напрасно, **арсари**  посредственно, **гэсэ**  подобно какъ, **ачунь дэ чачунь**    такъ и сякъ, разногласно, **энгици** заочно, тайно.

Къ этой категоріи должно отнести всѣ дѣепричастія настоящаго и прошедшаго неопредѣленнаго (преходящаго) временъ глаголовъ, которыя поставляются предъ другимъ управляющимъ рѣчью глаголомъ для опредѣленія обстоятельствъ бытія или дѣйствія. Такого вида нарѣчія имѣютъ весьма обширное употребленіе въ Маньчжурскомъ языкѣ и даже иногда замѣняютъ соотвѣтственныя имъ по значенію коренныя нарѣчія, напр. **дасамэ**  снова, **дахумэ**  слѣдуя, вслѣдъ, вторично, см. 3 подъ § 164,

2) *Количество*, *увеличеніе* и *повтореніе* качества или дѣйствія съ наращеніемъ словъ: **гэри**  **дари**  **мудань**  напр. **эмгэри**  однажды. **чжувэнгэри**  дважды и проч. **инэнгидари**  ежедневно, **бядари** ежемѣсячно, **айнядари** ежегодно, **муданьдари** всякой разъ, часто, **лабду** много. Безъ параценія вышепомянутыхъ словъ, напр. **комсо**  мало, **удуду**  нѣсколько, **утала** столько, **хэни**  **мацзигэ**  немножко, **дарухай**  часто, **тонга**  рѣдко, **умэси**  весьма, **хонь**  очень, слишкомъ, **чжаци**  очень, слишкомъ, **дэмбэй** безпрестанно, очень часто, **дабали** чрезмѣрно, **тэнь и** крайне, **элэманга**  **нэмэмэ**  неипаче, **элэ**  тѣмъ болѣе, особенно, **фулу**  слишкомъ.

3) *время*, напр. **тэ** теперь, **нэ** нынѣ, **тэйкэ** только, лишь, **нэнэмэ** прежде, **дадэ** вначалѣ, прежде, **амала** послѣ, **эринь аку** безвременно, во всякое время, **эмэмбихэдэ** иногда, **айфини** давно уже, **чжакань** недавно, **энэнги** сегодня, **цимари** завтра, **чоро** послѣзавтра, **сиксэ** вчера, **чананги** третьяго дня, **дойгоньдэ** заранѣе, заблаговременно, **утхай** немедленно, тотчасъ.

4) *мѣсто*: а) безъ указанія движенія предмета, напр. **уба** здѣсь, **эри** вотъ здѣсь, **туба** тамъ, **тулэ** внѣ, **дэлэ** вверху, **фэцзилэ** внизу, **чжулэри** впереди, **амала** позади, **горо** далеко, **ханьци** близко, **бакцинь** насупротивъ, **бабадэ** всюду, б) мѣсто, изъ котораго или откуда предметъ имѣетъ движеніе, напр. **убаци** отсюда, **тубаци** оттуда, **эрэци** отселѣ, **эбси** отсюда, **айбици** **айбаци** откуда? в) мѣсто, куда предметъ имѣетъ направленіе, напр. **убадэ** сюда, **тубадэ** туда, **абси** куда, **гувабси** куда нибудь въ другое мѣсто, г) мѣсто, по которому предметъ движется, напр. **мукэ дэ** водою, **алирамэ** горою, **голоромэ** по губерніямъ, **бигарамэ** степью, **далирамэ** берегомъ, по берегу.

§ 214. 11. Нарѣчія, опредѣляющія подлинность, а) *утвердительныя*: **эси** **эци** конечно такъ, да, точно такъ, **цзидуцзи** конечно, **наранги** подлинно, **унэнги,** **яла** **яланги** правда, истинно, **яргянь** **яргянь и** по истинѣ, справедливо, **уруй** по правдѣ, правда, точно такъ, **ину** такъ, правда, **инэ̄ку** совершенно такъ, **урунаку** непремѣнно; б) *указательныя*: **утту** этакъ, **тутту** такъ, **уттуси** вотъ этакъ, **туттуси** вотъ такъ; в) *отрицательныя* и *запретительныя*: **аку** не, нѣтъ, **вака** нѣтъ, неправда, **утту вака** не этакъ, **тутту вака** нетакъ, **умэ** не. да не., **уньдэ** еще

не., **умай** вовсе не., **айнаха сэмэ** никоимъ образомъ, ни какъ не, **ядараку** не бѣдно, не мало, **байбураку** не нужно, не для чего, **чжообай** ненужно, оставь, г) *соединительныя* и *совокупныя*: **саса эмги** вмѣстѣ, **ухэ ухэй** совокупно, обще, **ухэри** вообще, **исхуньдэ,** взаимно, д) *ограничительныя* и *раздѣлительныя* **даму** только, **чжака сака** только лишь, **тэйлэ** только, **дабала** только, не болѣе какъ, **данги** только бы, лишь только бы; е) *предположительныя*, показывающія возможность или невозможность чего, равно сомнѣніе и опасеніе, напр. **айньци айсэ дэрэ** вѣроятно, авось либо, быть можетъ, кажется, **амба муру** повидимому, по большей мѣрѣ, **айнахай** едва ли? ж) *вопросительныя*: **аба,** **айдэ** гдѣ? **абси ябси** какъ? куда? **айбидэ** гдѣ? куда? **айну** для чего? къ чему? **удуду** сколько? **адарамэ** почему? **атанги** когда? **айнара** какъ быть? что дѣлать? з) *ослабляющія утвержденіе* или *отрицаніе*: **элэй элэкэй** едва, чуть чуть, **аркань** едва, чуть.

§ 215. Маньчжурскія нарѣчія по образованію бываютъ *коренныя* и *производныя*. *Коренныя* нарѣчія суть такія слова, которыя сами по себѣ ни отъ какого другаго слова не происходятъ и употребляются въ смыслѣ нарѣчій, каковы суть: **тэ** теперь, **нэ** нынѣ, **утхай** то, тотчасъ, **тэни** тотчасъ, **гэму** все, **саса эмги** вмѣстѣ, **тулэ** внѣ, **аку** не, **умай** вовсе не, **умэси** весьма, **утту** этакъ, **тутту** такъ, **эси эци** конечно, правда, **ину** такъ, да.

Прим. Къ кореннымъ нарѣчіямъ должно отнести всѣ качественныя слова, т. е. прилагательныя имена, которыя безъ всякой перемѣны окончанія употребляются и за прилагательныя имена и за нарѣчія, и которыя принимаютъ то или другое значеніе смотря потому, при какомъ словѣ они находятся, т. е. если при существительномъ, то въ значеніи прилагательныхъ. а если при глаголѣ, то принимаютъ значеніе нарѣчія, напр. **сайнь ябунь** хорошій поступокъ, **сайнь ябумби** хорошо поступаю, **сайкань туваки** хорошенько посмотрите, **сайкань хэхэ** хорошенькая женщина.

§ 216. *Производныя* нарѣчія образуются изъ другихъ частей рѣчи: именъ существительныхъ, прилагательныхъ, числительныхъ, мѣстоимѣній и глаголовъ, равно и изъ коренныхъ нарѣчій.

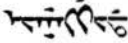
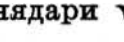
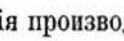
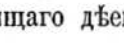
1) Изъ существительныхъ и прилагательныхъ посредствомъ присоединенія члена родительнаго падежа: и ᠵ къ имени и соотвѣтствуютъ русскимъ нарѣчіямъ выражаемымъ чрезъ творительный падежъ, напр. **цисуй** ᠴᠢᠰᠤᠶᠢ само собою, самовольно, **цихай** ᠴᠢᠬᠠᠶᠢ съ охотою, охотно, по желанію — добровольно, самовольно, **бутуй** ᠪᠤᠲᠤᠶᠢ тайкомъ, тайно, **ань и** ᠠᠨᠢ ᠶᠢ пообычаю, обыкновенно, **элхэй** ᠡᠯᠬᠡᠶᠢ въ спокойствіи, спокойно, **мангай (оци)** ᠮᠠᠩᠭᠠᠶᠢ ᠣᠴᠢ или **мангици** ᠮᠠᠩᠭᠢᠴᠢ по трудности, въ затруднительномъ—крайнемъ случаѣ.

2) Съ членомъ творительнаго (мѣстнаго) падежа; **дэ**, напр. **дойгоньдэ** ᠳᠣᠢᠭᠣᠨᠢᠳᠤ въ упрежденіи, напередъ, прежде, заранѣе, заблаговременно, **сидэньдэ** ᠰᠢᠳᠡᠨᠢᠳᠤ въ промежуткѣ, въ срединѣ, между, **фуньдэ** ᠹᠤᠨᠢᠳᠤ вмѣсто, въ замѣнъ чего, **убадэ** ᠤᠨᠳᠤ въ семъ мѣстѣ, здѣсь, **бабадэ** ᠪᠤᠨᠳᠤ во всѣхъ мѣстахъ, всюду, **тубадэ** ᠲᠤᠨᠳᠤ тамъ, **доргидэ** ᠳᠣᠷᠭᠢᠳᠤ внутри, **туләргидэ** ᠲᠤᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠷᠢᠳᠤ внѣ, **фэчжэргидэ** ᠹᠡᠴᠢᠵᠡᠷᠭᠢᠳᠤ внизу, **дэргидэ** ᠳᠡᠷᠭᠢᠳᠤ наверху, **айбадэ** ᠠᠶᠢᠨᠳᠤ **айбидэ** ᠠᠶᠢᠪᠢᠳᠤ въ какомъ мѣстѣ, гдѣ, **айдэ** ᠠᠶᠢᠳᠤ въ чемъ, гдѣ, **дадэ** ᠳᠠᠳᠤ въ началѣ, прежде, **хэту дэ** ᠬᠡᠲᠦ ᠳᠤ поперегъ, **эмэмбихэдэ** ᠡᠮᠡᠮᠪᠢᠬᠡᠳᠤ иногда.

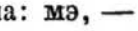
3) Съ членомъ предложнаго (исходнаго) падежа: **ци**, напр. **убаци** ᠤᠨᠳᠤᠴᠢ отсюда, **тубаци** ᠲᠤᠨᠳᠤᠴᠢ оттуда, **айбаци** ᠠᠶᠢᠨᠳᠤᠴᠢ **айбици** ᠠᠶᠢᠪᠢᠴᠢ откуда, **эрэци** ᠡᠷᠡᠴᠢ отселѣ, **тэрэци** ᠲᠡᠷᠡᠴᠢ оттого.

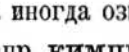
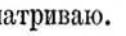
4) Изъ числительныхъ количественныхъ нарѣчія образуются или посредствомъ присоединенія члена творительнаго падежа: **дэ** см. § 70 напр. **эму дэ** ᠡᠮᠦ ᠳᠤ или **эму дэ оци** ᠡᠮᠦ ᠳᠤ ᠣᠴᠢ вопервыхъ, **чжайдэ** ᠵᠠᠶᠢᠳᠤ во вторыхъ, или изъ количественныхъ разовыхъ посредствомъ приложенія къ количественнымъ словамъ словъ: **мудань** ᠮᠤᠳᠠᠨ **дари** ᠳᠠᠷᠢ **гэри** ᠭᠡᠷᠢ разъ, см. § 69, напр. **эмгэри** ᠡᠮᠭᠡᠷᠢ **эму мудань** ᠡᠮᠦ ᠮᠤᠳᠠᠨ одинъ разъ, однажды, **чжувэнгэри** ᠵᠢᠭᠤᠸᠡᠨᠭᠡᠷᠢ **чжувэ мудань** ᠵᠢᠭᠤᠸᠡ ᠮᠤᠳᠠᠨ дважды.

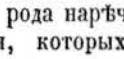
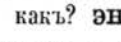
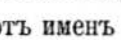
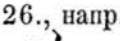
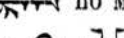
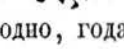
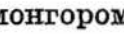
5) Нѣкоторыя нарѣчія, означающія время или извѣстную эпоху дѣйствія, образуются посредствомъ присоединенія къ существительному неопре-

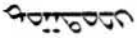
дѣленнаго мѣстоимѣнія: **дари**  всякій, каждый, см. § 92. напр. **инэнгидари**  каждый день, ежедневно, **бядари**  ежемѣсячно, **анядари**  ежегодно, **муданьдари**  всякій разъ, всегда.

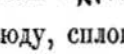
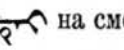
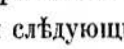
6) Нарѣчія производныя отъ глаголовъ образуются посредствомъ:

а) Настоящаго дѣепричастія на: **мэ**  т. е. всѣ глаголы, которые находятся при другихъ управляющихъ рѣчью глаголахъ въ значеніи описательнаго качества дѣйствія, и которые поставлены въ формѣ настоящаго дѣепричастія на: **мэ**, — всѣ таковые глаголы имѣютъ значеніе нарѣчія (каковая форма иногда означаетъ и наше неокончательное наклоненіе см. 1. подъ § 191.) напр. **кимцимэ тувамби**  внимательно смотрю—разсматриваю.

Прим. Къ этого рода нарѣчіямъ относятся нѣкоторыя *коренныя*, или по крайней мѣрѣ такія, которыхъ глагольный корень затерялся, напр. **адарамэ**  какъ? **эньтэхэмэ**  вѣчно, всегда.

б) Посредствомъ формы того же настоящаго дѣепричастія глаголовъ, производныхъ отъ именъ чрезъ наращѐніе слоговъ: **ла, лэ, ло, ра, рэ, ро** см. 1. подъ § 126., напр. **алирамэ**  горою, по горамъ, **маньчжурамэ**  по маньчжурски, **далирамэ**  берегомъ, по берегу, **бяламэ**  помѣсячно, по цѣлымъ мѣсяцамъ, **аняламэ**  погодно, годами, по цѣлымъ годамъ, **голоромэ**  по губерніямъ, **монгоромэ**  по монгольски, **хэхэрэмэ** поженски.

в) Иногда и посредствомъ формы прошедшаго дѣепричастія на: **фи**  напр. **цзимбю цзидэракунь, токтофи цзимби сэхэ**  придетъ или нѣтъ? положительно сказалъ приду.

г) Посредствомъ формы многократнаго дѣепричастія на: **тай**  **тэй**  **той**  см. § 169. какою формою выражается крайнее напряженіе дѣйствія, напр. **валятай**  бросая — жертвуя собою, отчаянно, **эргэлэтэй**  насильно, съ большимъ усиліемъ, **бирэтэй** повсюду, сплошь, **чохотой**  намѣренно, нарочно, **бучэтэй** на смерть, **фаршатай** отважно, отчаянно, на проломъ.

7) Изъ коренныхъ нарѣчій же образуются новыя нарѣчія посредствомъ наращѐнія слѣдующихъ слоговъ:

а) слога: **си**  (чит. за **ши**) подобно именамъ существительнымъ см. 10 подъ § 42. и означаютъ усиленіе, напр. **абси**  отъ: **аба** какъ?!, **эбси** отъ: **эбэлэ** доселѣ, досюда, **уттуси**  отъ **утту** вотъ этакъ, **туттуси** отъ: **тутту** вотъ такъ, **гувабси**  отъ: **гува баци** въ другое мѣсто, откуда-то, куда-то, **тулэси**  отъ: **тулэ** со внѣ, вонъ, наружу, **чжулэси** отъ: **чжулэ** впередъ, спереди, отселѣ впредь, **часи**  отъ: **чала** туда, по ту сторону.

б) чрезъ наращеніе слога: **ри** напр. **дэлэри**  отъ: **дэлэ** сверху, **ойлори** отъ: **ойло** понаружности, снаружи, поверхностно, **долори** отъ: **доло** внутри, внутренно, **чжулэри**  отъ: **чжулэ** напереди, впереди

8) всѣ междометія, какъ восклицательныя, такъ и, особенно, звуко-подражательныя, односложныя и двусложныя, съ присоединеніемъ настоящаго дѣепричастія вспомогательнаго глагола: **сэмэ**  замѣняютъ нарѣчія обстоятельныя, по тому примѣру, какъ настоящее дѣепричастіе всѣхъ глаголовъ часто служитъ за нарѣчіе см. выше: а подъ 6, тогоже параграфа; напр. **энь энь** да! да! **энь энь сэмэ** поддакивая, **ара**  **ара фара**  ой! охъ! **ара сэмэ, ара фара сэмэ** охая, стоная, **а си**  ши! кши! (при прогонянія птицъ) **а си сэмэ** шикая, **пуръ**  порхъ! **пуръ сэмэ** порхая, **кака кики**  ха! ха! хи! хи! **кака кики сэмэ** хихикая, посмѣиваясь, со смѣхомъ, **буръ буръ**  буль! буль! (о водѣ привыходѣ изъ родника) **буръ буръ сэмэ** булькая, струею, ключемъ, **кохонъ кохонъ**  кахи: каки! **кохонъ кохонъ сэмэ** кахикая, съ безпрерывнымъ кашлемъ.

§ 217. Маньчжурскія нарѣчія, особенно качественныя, какъ и въ другихъ языкахъ, терпятъ измѣненія, когда они употребляются или для выраженія степени качества дѣйствія, или для замѣны другихъ частей рѣчи. Отсюда измѣненіе нарѣчій бываетъ:

1) по степенямъ сравненія, подобно именамъ прилагательнымъ и 2) по падежамъ склоненія.

§ 218. Нарѣчія, какъ и имена прилагательныя, имѣютъ двѣ степени: *сравнительную* и *превосходную*.

а) *Сравнительная* степень Маньчжур. нарѣчій выражается посредствомъ члена родительнаго падежа: **и**  поставляемаго непосредственно

послѣ качественныхъ нарѣчій всѣхъ видовъ т. е. увеличительныхъ или уменьшительныхъ, напр. **сайнь и**  лучше, **сайкань и**  получше, нѣсколько лучше, **элхэ и**  спокойнѣе, **элхэкэнь и**  поспокойнѣе, потише.

б) *превосходная* степень нарѣчій выражается или какъ въ именахъ прилагательныхъ см. 3 подъ § 56, посредствомъ присоединенія обобщительныхъ мѣстоименій и нарѣчій, означающихъ множество, силу, превосходство, мѣру и степень качества, напр. **умэси сайнь туваха**  весьма хорошо видѣлъ, **дэмбэй манга охо**  чрезвычайно трудно стало.

Прим. Вообще когда членъ родительнаго падежа: **и** стоитъ послѣ имени прилагательнаго безъ существительнаго, то это означаетъ, что прилагательное нужно принимать за нарѣчіе, напр. **гэму улхѣнь и туцикэ**  всѣ по маленьку—постепенно вышли. Равно и наоборотъ: когда послѣ нарѣчія стоитъ членъ родительнаго падежа, то это нарѣчіе принимается за прилагательное, напр. **туба и нялма цзихэ**  пришли тамошніе жители.

в) посредствомъ повторенія того же самаго слова, означающаго качественное нарѣчіе, съ членомъ родительнаго падежа: **и** , напр. **гянь гянь и**  по истинѣ, совершенно справедливо, весьма точно, **дахунь дахунь и**  слѣдъ слѣдомъ—одно за другимъ, безпрерывно, **улхѣнь улхѣнь и**  мало по малу, постепенно, одно за другимъ.

§ 219. Измѣненіе по склоненіямъ допускаютъ только нарѣчія коренныя, которыя въ семъ случаѣ замѣняютъ прилагательныя, поставленныя безъ существительнаго, и потому принимаютъ члены падежей, которыхъ требуетъ управляющій рѣчью глаголъ или составъ рѣчи т. е. зависимость отъ другаго слова, напр. **уба**  здѣсь (это мѣсто — случай) **убай нялма**  здѣшній человѣкъ, **утту бэ дахамэ**  слѣдуя этому, въ слѣдствіе сего, по сему.

Прим. 1. Нарѣчія отглагольныя см. 6 подъ § 214, принимаютъ тѣже члены падежей, съ которыми сочиняются глаголы, напр. **тутту бэ дахамэ**  слѣдуя тому, вслѣдствіе того, потому, **бэѣбэ валятай кичэмби**  трудится жертвуя собою.

Прим. 2. Нѣкоторыя Маньчжур. нарѣчія, какъ и въ другихъ языкахъ, переходятъ въ предлоги и союзы см. ниже.

Послѣлогъ.

§ 220. Предлогъ, — какъ часть рѣчи, показывающая взаимное отношеніе между предметомъ и его качествомъ или дѣйствіемъ, — въ Манъчжурскомъ языкѣ правильнѣе назвать: *послѣлогъ*; потому что этого рода слово поставляется не передъ управляемымъ имъ другимъ словомъ, какъ въ русскомъ и другихъ языкахъ, а непосредственно послѣ управляемаго слова.

§ 221. Маньчжурскіе послѣлоги показываютъ отношеніе между предметомъ и его качествомъ или дѣйствіемъ, какъ члены падежей, но не служатъ придаточными слогами для выраженія другихъ частей рѣчи, какъ это бываетъ въ другихъ языкахъ. Только послѣлоги: **ци** изъ, отъ, **дэ** къ, въ, составляютъ изключеніе, именно: послѣлогъ **ци** служитъ наращеніемъ для выраженія: а) существительныхъ, означающихъ званіе, состояніе, ремесло и пр. см. 10, подъ § 42, б) числительныхъ порядковыхъ см. § 73., в) условнаго наклоненія глаголовъ см. § 177, и пр. г) нарѣчій, каковы: **эрэци** отсего, отселѣ, **тубаци** оттуда и пр. д) сравнительной и превосходной степени именъ прилагательныхъ и нарѣчій см. §§ 55, 56. Послѣлогъ: **дэ** служитъ для выраженія двойныхъ нарѣчій, образованныхъ изъ имянъ, и часто въ свою очередь употребляющихся за послѣлоги, каковы: **сидэньдэ** въ срединѣ, между, межъ, во внутренности, внутри, въ, **туляргидэ** навнѣшней сторонѣ, снаружи, внѣ, **нингудэ** на верху, на.

§ 222. Послѣлоги по образованію своему бываютъ: *коренные* и *производные*.

Коренныхъ послѣлоговъ, которые отъ другаго слова непроисходятъ, или которыхъ происхожденіе и корень затерялись, весьма ограниченное число, именно члены падежей: **дэ** къ, въ, у, до, при, **ци** изъ, отъ (сюда же нужно отнести и частицы родительнаго: **и** и винительнаго **бэ** падежей), **бару** къ, съ, **эмги** вмѣстѣ, съ, **манги** послѣ, къ, съ, **дэри** чрезъ, **чжалинь** для, ради, **тулэ** внѣ.

Производные послѣлоги образуются: а) изъ *нарѣчій* въ свою очередь образовавшихся изъ имянъ, каковы напр. **фуньдэ** вмѣсто, за, **си-**

дэньдэ  въ срединѣ, въ промежуткѣ, между, **чжакадэ**  въ промежуткѣ, въ то время какъ, коль скоро, **доргидэ**  вовнутренности, внутри, въ, **туляргидэ**  навнѣшней сторонѣ, внѣ, **нингудэ**  на верху, на, **сонкой**  слѣдомъ, по слѣдамъ, по; б) изъ *дѣепричастій*, преимущественно настоящаго, напр. **тувамэ** смотря, по, **дахамэ** слѣдуя, по, **отоло** до бытія, до, **иситала**  до прихода, до.

§ 223. Послѣлоги, подобно падежнымъ членамъ, показывающіе отношеніе между предметомъ и его качествомъ или дѣйствіемъ, въ Маньчжур. языкѣ требуютъ предъ собою членовъ падежей, именно:

1) Коренные послѣлоги ставятся безъ члена, какъ напр. **ци**  **дэ**  **дэри**  (впрочемъ: **дэри** иногда ставится съ членомъ родительнаго падежа);

2) образованные изъ нарѣчій всегда требуютъ предъ собою: а) члена *родительнаго* падежа; **и**, каковы: **фуньдэ**  за, **чжалинь** для, **эмги**  съ, **сидэньдэ** между, **бару**  **манги**  съ, къ, **доргидэ**  въ, **тулэ**,  **туляргн**  внѣ, за, **онголо**  прежде, до, **дэлэ**  **дэрги**  **дэлэри**  вверху, на, **фэцзилэ** **фэчжэрги** внизу, подъ, **сонкой**  по, **ханьци**  близъ, подлѣ, **чжакадэ**  предъ, при; б) члена *дательнаго падежа:* **дэ**, каковы: **отоло**  **иситала**  до; в) члена *предложнаго* падежа **ци** , каковы: **тулгѣнь**  кромѣ, **амаси** послѣ, **чжулэси**  впредъ, **эбси**  отселѣ, отъ.

3) Образованные изъ дѣепричастій глаголовъ требуютъ членовъ винительнаго или дательнаго падежа, и вообще смотря по тому, какого падежа требуетъ глаголъ, употребляемый въ своемъ значеніи; напр. **дахамэ**  по, **тувамэ**  по, требуютъ члена винительнаго падежа: **бэ**; **айсиламэ** при помощи, при, **ачамэ** согласно съ, съ, требуютъ члена дательнаго падежа: **дэ**.

Прим. Послѣлоги: **ци** **дэ** **дэри** когда употребляются въ значеніи русскихъ предлоговъ и когда въ значеніи членовъ падежей, — большею частію пишутся отдѣльно отъ управляемаго имъ слова, а иногда и слитно съ нимъ.

Союзъ.

§ 224. Союзы,—какъ частицы рѣчи, выражающія отношеніе между сужденіями и связь между различными предложеніями,—въ Маньчжурскомъ языкѣ по значенію своему бываютъ:

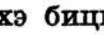
1) *Соединительные,* каковы **бимэ** будучи, буде, притомъ, **гэли** еще, **чжай** еще, опять, далѣе, **кэмуни** еще, **хоно** (**хоно бадэ**) еще, уже, **дадэ** къ прежнему, притомъ, къ тому же, **утхай** то, итакъ, **тэни** то, **тэрэ дадэ** **тэрэ ангала** притомъ, сверхъ того, **сэрэ ангала** **тэйлэ аку** не только (но и).

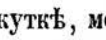
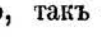
2) *Раздѣлительные,* каковы: **айньци** **эйци** **эмбици** или, либо, **бицибэ** въ соединеніи съ глаголомъ: **цибэ** хотя бы то, хотя бы это, или то, или это, **айка** **эмэму** иные, нѣкоторые, или, или.

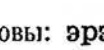
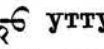
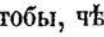
3) *Послѣдовательные,* каковы: **дадэ** **даци** приначалѣ, отъ начала, сначала, **амала** потомъ, **тэни** тогда, то, **утхай** то.

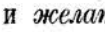
4) *Уступительные* и *противоположительные,* каковы: **оцибэ** **бицибэ** **сэцибэ** въ соединеніи съ глаголомъ: **цибэ** **сэмэ** **уду сэмэ** **уду оцибэ,** **уду бицибэ** хотя (было) хотя бы, **гоцзимэ** хотя впрочемъ, **утту сэмэ** или **бимэ** хотя (буде) и этакъ (но не) **тутту сэмэ** или **бимэ** хотя и такъ—такъ бы (но). и пр. см. уступит. наклон. § 184 до 187.

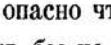
5) *Условные,* каковы: **оци** **бици** **сэци** если (есть—возможно—будетъ) буде, въ соединеніи съ глаголомъ **ци** (напр. **алаци** если сказать) **дэ** когда, **бадэ** въ случаѣ если, когда, **хоно бадэ** если уже, когда уже, или **дэ** съ соединеніи съ глаголомъ въ прошедшемъ времени, каковы окончанія глагола на: **хадэ** **хэдэ** **ходэ** напр. **алахадэ** когда или если сказалъ, **оходэ** **бихэдэ** **сэхэдэ** когда было, когда бы., если бы, **айка** если, **айкабадэ** въ случаѣ

если, если же, когда же, **бихэ бици**  если бы, и пр. см. услов. наклон. § 177 до 181.

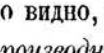
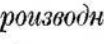
6) *Винословные* или *причинные:* каковы: **офи**  поелику, **чжалинь**  для, ради, **тургуньдэ** по причинѣ, потому что, **чжакадэ**  въ промежуткѣ, между тѣмъ какъ, когда, **бэ дахамэ**  вслѣдствіе чего, такъ — какъ, **тэтэньдэрэ**  коль скоро.

7) *Заключительные,* каковы: **эрэни** **эрэй чжалинь**  для чего, **утту** **утту офи**  посему, поэтому, **тэрэни**  **тэрэй чжалинь** для того, **тутту**  **тутту офи**  потому, **эдэ**  посему, **тэдэ**  потому, **эрэци** отсего, **тэрэци**  оттого.

8) *Сравнительные,* каковы: **элэ элэ**  чѣмъ—тѣмъ, **сэрэ ангала** вмѣсто того чтобы, чѣмъ, **дэ исираку**  не сравнится, лучше см. сравнит. степ. § 55.

9) *Предположительные* и *желательные,* каковы: **чохомэ**  нарочно, что бы, **аіоо**  опасно что, чтобы не, или съ наращеніемъ къ глаголу: **раху,** чтобы не, какъ бы не, см. § 190.

10) *Отрицательные,* каковы: **аку**  не, **уньдэ**  еще не, **кэмуни уньдэ** еще не, **акуци**  если нѣтъ, иначе, въ противномъ случаѣ.

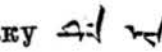
11) *Вопросительные,* а) ставимые отдѣльно отъ слова, каковы: **ни**  **ню**  ли? **сэмэо** скажешъ ли? развѣ не? не ли? **айни**  для чего? б) употребляемые слитно съ словами, заключающими вопросъ, каковы: **о,**  **унь**  **нь** см. вопросит. форм. глагол. § 199, до 202.

§ 225. Изъ предыдущаго видно, что Маньчжур. союзы по образованію своему бываютъ *коренные* и *производные.*

Коренные суть: **ину**  такъ, **гэли** еще, **чжай**  далѣе, **эйци**  или, **даму**  только и пр.

Производные образуются:

а) отъ глаголовъ, каковы: **оци** если, **оцибэ** хотя, **оходэ** когда бы, **сэмэ** хотя, **бимэ** буде, **бэ дахамэ** слѣдуя, вслѣдствіе, **вацзиха** кончено, и

только, **дэ исираку**  лучше нежели, **офи**  бывъ, поелику.

б) отъ именъ и мѣстоименій съ членами падежей, каковы: **эрэни**  отъ сего, для чего, **чжакадэ** въ промежуткѣ, между тѣмъ какъ, когда, **бадэ**  въ случаѣ, когда, **дадэ**  къ прежнему, къ тому же, притомъ, **даци** сначала и пр.

в) заимствованные изъ нарѣчій, каковы: **утту**  посему, **тутту**  потому, **тэйлэ**  **даму**  только.

г) сложные изъ двухъ союзовъ, или словъ другихъ частей рѣчи, каковы: **айкабадэ**  (изъ: **айка, бадэ**) въ случаѣ если, если же, **утту офи** посему, **тутту офи**  потому, **тэрэ дадэ**  **тэрэ ангала** , притомъ, сверхъ того, **сэрэ ангала**  **тэйлэ аку**  нетолько, **тэ бици** теперь бы, напримѣръ, **айка оци**  если есть, **уду бицибэ**  хотя и есть, хотя бы, **хоно бадэ**  когда еще.

Прим. 1. Сложные или двойные, какъ условные, такъ и уступительные, союзы въ рѣчи располагаются такъ, что одинъ изъ нихъ ставится въ началѣ предложенія, или періода, заключающаго условіе или уступленіе, а другой—въ концѣ онаго, такъ что эти двумя союзами условная или уступительная рѣчь ставится какъ бы въ скобкахъ см. §§ 178, 185.

Прим. 2. Русскаго соединительнаго союза: **и,** въ Маньчжур. языкѣ вовсе нѣтъ и онъ или замѣняется дѣепричастіемъ вспомогательнаго глагола: **бимэ,** какъ пр. **баянь бимэ вэсихунь** богатъ и почетенъ, или опредѣляется смысломъ рѣчи.

Междометіе.

§ 226. Междометія, — какъ звуки, выражающія разныя движенія и ощущенія души существъ одушевленныхъ и какъ звуки движенія въ пространствѣ предметовъ неодушевленныхъ — въ Маньчжурскомъ языкѣ бываютъ: *восклицательныя* и *звукоподражательныя.*

§ 227. *Восклицательныя* состоятъ изъ восклицаній, вынужденныхъ какимъ либо ощущеніемъ и потому выражаютъ:

1) *Удивленіе*, напр. **ая**  ай какъ? **ачжачжа**  чудесно! **адада эбэбэ**  чудесно!

2) *одобрѣніе* или *подтвержденіе*, напр. **а**  **э**  **энь**  **энь энь сэмэ**  да! такъ! **о**  да!

3) *отстраненіе, прогоняніе*, напр. **чу**  прочь! брысь! (при прогоняніи собакъ и кошекъ) **а си**  ши! кши! (при прогоняніи птицъ).

4) Зовъ (людей) и призывъ (птицъ, звѣрей) — каковы: **эй**  **ой**  **экэ**  эй! гэй! **гуй гуй**   призывъ ястреба: **гучжэ**  скликаніе —зовъ собакъ: **вэръ вэръ**  .

5) *откликъ*, каковы: **а**  **э**  **эй**  **о**  **чжэ**  а! ась!

6) *указаніе*, каковы: **эри**  се! здѣсь! вотъ!

7) *запрещеніе*. каковы! **умэ**  не, да не! **такасу**  (изъ: **така осо** будь пока) **такулу**  стой, погоди!

8) *предложеніе, подаваніе*, каковы; **ма**  на! возми!

9) *смѣхъ*, каковы: **эй эй**   **кака кики**   ха ха! хи хи!

10) *боязнь, испугъ*, каковы: **а**  **эй,**  **ая**  **акъ**  **окъ**  ай! ахъ! охъ!

11) *печаль, сожалѣніе, боль*, каковы: **ай**  **ара**  **арэ**  **акэ** **ая** **эй ци** ахъ! охъ! увы!

Прим. Изъ вышеизложеннаго видно, что многія восклицательныя междометія имѣютъ разныя значенія, смотря по тому, какое ощущеніе вызываетъ въ человѣкѣ извѣстное дѣйствіе.

§ 228. Звукоподражательныя междометія въ Маньчжурскомъ языкѣ весьма многочисленны; ими выражаются какъ чувствованія и ощущенія одушевленныхъ тварей, вызываемыя извѣстнымъ дѣйствіемъ и состояніемъ, такъ и состояніе предметовъ неодушевленныхъ, находящихся въ движеніи Т. о. междометіями звукоподражательными выражаются:

1) кашель: **окъ** **кэнъ канъ**   **корконъ** **кохонъ** кахи! кахи!

2) рвота: **оръ**

3) хрипѣніе въ горлѣ при питьи изъ узкогорлаго сосуда: **ко ка** хрипѣніе въ горлѣ или храпъ во снѣ: **коръ** **хиръ харъ** , хрипѣніе въ горлѣ отъ мокроты: **куръ каръ**

4) харканье и отплевываніе: **хакъ пэй пай** плевокъ изъ пренебреженія: **пясъ писъ**

5) дыханіе и вздохи; дыханіе во снѣ: **шуванъ шанъ** вздохи и стоны: **хо ха**, вздохъ отъ усталости: **хэ фа**, дыханіе при вздуваніи и задуваніи огня: **пу пуръ** при отогрѣваніи дыханіемъ посредствомъ рта: **ха**

6) плачь, слезы и стоны: **хэй хай у у**, плачь младенцевъ: **мянъ мянъ мяръ миръ гаръ гаръ**

7) говоръ, болтовня, бормотаніе: **бадаръ лоръ, дуръ гэръ гуръ куваръ баръ биръ бодоръ**

8) крики разные: отъ боли, въ ссорахъ дракахъ, работахъ артелью и пр. **гай гаръ гаръ гаръ аръ**, а та **анъ тэкъ такъ ку ча кувакъ чакъ**, **чжаръ чжэ чжа чжа чжа чжоръ**

8) *брезгованіе*: **экъ**

9) *заиканіе*: **кэкэ кака**

10) фырканье отъ смѣха или лошади отъ натуги: **суръ сукъ, пусъ, кусъ хіоръ хяръ хоръ харъ форъ форъ**

11) шумъ, шорохъ при хожденіи: **ката кити куту ката** по соломѣ и листьямъ: **хуваса хиса** волоченіе ногъ по землѣ: **кувасъ кисъ** шлюпанье по грязи: **пицикъ пачакъ** отъ платья при ходьбѣ: **хуваръ харъ биръ бяръ** идущихъ толпой: **кунгуръ кутуръ шоръ**

12) дрожаніе отъ холода и испуга: **даръ дордонь дардань**

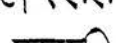
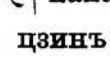
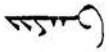
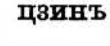
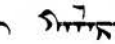
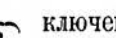
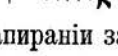
13) Крики, и ревъ животныхъ и звѣрей, лай—вой собакъ: **ганъ ганъ гянъ чжоръ гэръ гуръ**

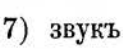
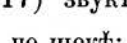
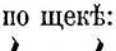
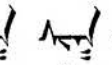
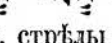
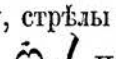
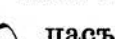
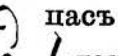
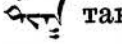
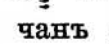
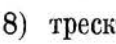
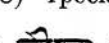
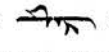
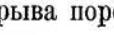
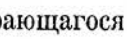
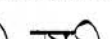
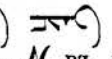
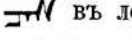
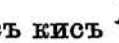
ословъ, верблюдовъ: **анъ анъ** блеяніе ягнятъ, оленей, обезьянъ: **мяръ мяръ мяръ миръ мянъ минъ** мычаніе коровъ и оленей: **мунъ манъ** ревъ тигровъ: **оръ кӯруръ гӯруръ** ворчаніе собакъ: **гэръ**

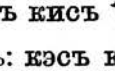
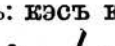
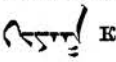
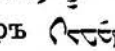
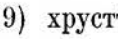
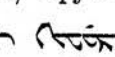
14) Крикъ, пѣніе, чириканье, щебетаніе птицъ, пѣтуховъ: **чжоръ чжоръ** кокотаніе куръ: **гоко кіӯръ гӯгӯ** утокъ и лягушекъ: **гуваръ гуваръ** лягушекъ: **варъ иръ** гусей: **ганъ ганъ ганъ гинъ** лебѣдей: **гонъ гань** орловъ и филиновъ: **ха** стада птицъ: **гаръ гиръ чжаръ цзиръ** поднимающагося стада птицъ: **потаръ патаръ пуръ путуръ пэръ паръ фосоръ** встревоженныхъ птицъ и звѣрковъ: **гяръ гяръ кяръ киръ**, птенцовъ зовущихъ мать: **гяръ гиръ** писк пойманной птички: **чжа чжа** чириканье при лѣтеніи: **чжоръ чжаръ чжакъ чжикъ** порханіе: **пэръ паръ фэръ фаръ которъ катаръ** щебетаніе и пѣніе птицъ: **гули гали**, перекликаніе одной птицы съ другою: **чжанъ цзинъ**

15) крикъ кузнечиковъ и разныхъ насѣкомыхъ: **чжаръ цзиръ чжоръ чжаръ** сверчковъ: **цзиръ цзиръ** жужжаніе комаровъ: **саръ сиръ** мухъ: **инъ янъ**

16) звонъ, гулъ колоколовъ: **янъ янъ танъ танъ танъ тинъ чанъ цинъ унъ**, барабановъ, бубновъ, литавръ и вообще мѣдныхъ инструментовъ: **тунӯ танъ тунъ тунъ тонъ тонъ кӯнъ чанъ куванъ чанъ кӯтуръ** маленькихъ колокольчиковъ и бубенчиковъ: **кангиръ кингиръ конгиръ кангиръ холоръ халаръ кяланъ** звонъ, бряцаніе

нефритовыхъ и другихъ каменныхъ вещей и привѣсокъ: **каланъ килинъ**  **каларъ килиръ**  **цзинъ — цзянъ**  **цзинъ янъ**  **шакъ шикъ**  браслетъ: **хангиръ хингиръ**  **каларъ каларъ**  ключей на связкѣ: **каларъ килиръ**  при запираніи замка: **катакъ**

17) звукъ при ударѣ палкою въ дракѣ: **кувакъ чакъ** , по щекѣ: **пякъ**  плетью: **шувакъ**  **шувакъ шикъ**  **якъ**  отъ удара въ дверь, или твердое, деревянную посуду, стрѣлы въ мету, молотка и пр.: **кувата кити**  **пукъ**  **покъ** , **пукъ пакъ**  **такъ**  **тукъ**  **токъ токъ**  **кабъ**  **хобъ** **каланъ**  **пасъ** , при рубкѣ деревъ: **кувасъ**  **такъ тикъ**  **танъ тинъ**  при раскалываніи дерева и льда **цинъ чанъ** , отъ удара стрѣлы въ твердое и пр. **іокъ**  **гіокъ**  **хіокъ**  **кіобъ** 

18) трескъ отъ выстрѣловъ и залповъ изъ ружья: **туръ таръ**  отъ ракетъ: **цакъ цикъ**  **куванъ**  отъ взрыва пороха и смѣха: **цусъ**  **чуръ чоръ** отъ разгорающагося огня: **хуръ хуръ**  **хунъ цинъ**  трескъ отъ разрыва ткани: **пэсъ цисъ** **часъ** въ лохмотья: **пэсъ пасъ** **пэсъ писъ** **тэсъ** при жатьи хлѣба и срѣзываніи ножомъ, серпомъ, косою: **кувасъ кисъ** **кувасъ кясъ** , отрѣзываніи ножомъ: **кэсъ кэсъ** отъ перелома сухаго дерева или хвороста: **кякъ** **кякъ кикъ** , разбитія въ дребезги: **кифуръ кяфуръ**

19) хрустѣніе на зубахъ: **фэсэръ** **кафуръ кифуръ** **катуръ** **фасаръ** отъ перелома чего: **цясъ** листьевъ подъ ногами: **кясъ** **кэтэ ката** **хуваса хиса**

20) шумъ отъ паденія на землю чего: **кутунъ** **кунъ** **факъ фикъ** **пакъ** глыбъ земли: **катакъ китакъ** **кангуръ кингуръ** **патакъ** **путу пата** **кинъ** металлической и фарфоровой посуды: **кангиръ** плодовъ съ дерева: **факъ фикъ** **пата пити** листьевъ съ дерева: **саръ саръ** **сиръ сиръ** отъ паденія въ воду: **почонъ почокъ** сѣтей въ воду: **хуваларъ хилиръ**

21) шумъ, шелестъ, шорохъ влекомаго по землѣ или сухихъ листьевъ отъ вѣтра: **хуваръ** платья при ходьбѣ: **хуваръ хиръ** бумаги и платья: **хосо хаса** ползущей змѣи: **шуваръ** отъ прыжка изъ кустовъ: **фосокъ** **фасакъ** **фякъ фикъ**

22) шумъ, свистъ вѣтра: **хоо хю** **шэо шэо** **шэо ша** при дождѣ и снѣгѣ: **шоръ шаръ** отъ дождя: **кувангаръ** сухихъ листьевъ отъ вѣтра: **хувасаръ** листьевъ на деревѣ: **сиръ сяръ** **сиръ шаръ**

23) шумъ отъ воды: при выходѣ изъ ключа или при кипѣніи ключомъ: **буръ буръ** **чоръ** журчанія при теченіи: **цзиръ цзиръ** **юръ юръ** при теченіи: **хуваръ** при паденіи каплями: **табъ тибъ** при наливаніи въ сосудъ: **конгоръ** волнъ: **хунъ хіонъ** пѣнящей воды или при кипѣніи: **фоторъ** прорыва воды: **чоръ** **чосъ** при переходѣ въ бродъ: **хуваларъ** стремительнаго и шумнаго теченія и отъ дождя ливмя или рѣчи потокомъ: **хувангаръ** мелкій дождь: **бусу бусу** (по сибирски: буситъ)

24) шумъ отъ бѣгущаго табуна лошадей и стада, или бѣгущихъ одинъ за другимъ толпою, вереницею людей, скота, экипажей и пр. **кунгуръ** **хунъ хіонъ** **кутуръ** **кунгуръ кангаръ** экипажей по неровной дорогѣ: **кэтэкъ катакъ** тяжело нагруженнаго воза: **какунъ**

кикунъ  **кякунъ кикунъ**  **кятуръ китуръ** , летящихъ и идущихъ вереницею, стаею птицъ, руномъ рыбъ: **юръ яръ** 

25) проходъ, пробиваніе на сквозь, на вылетъ, на проломъ: **посъ** **тосъ** **чосъ**  **кобъ** 

26) раскаты грома: **кятаръ** 

27) схватываніе чего собакою: **кабъ**  (хапъ!)

28) шумъ отъ кипящаго масла при жареніи: **чаръ циръ** 

Прим. Кромѣ поименованныхъ выше звукоподражательныхъ междометій находится въ Маньчжурскомъ языкѣ еще много и другихъ, которыя неперечислены здѣсь, и которыя помѣщены въ Словарѣ.

§ 229. Междометія, какъ видно изъ вышеизложеннаго, восклицательныя по большой части бываютъ односложныя, состоящія изъ звука одной гласной или одного слога (рѣдко двухъ слоговъ) оканчивающагося гласною. Звукоподражательныя же междометія бываютъ иногда односложныя, оканчивающіяся гласною, но побольшей части состоятъ изъ пулутора, иногда двухъ съ половиной слоговъ т. е. оканчиваются полуслогами: **ръ** **нъ** **къ** **съ** **бъ** 

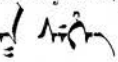
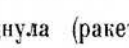
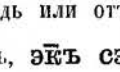
Кромѣ того звукоподражательныя междометія требуютъ:

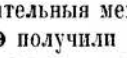
1) повтореніе того же самаго звукоподражательнаго слова, напр. **кохонъ кохонъ**  кахи! кахи!

2) присоединенія другаго звукоподражательнаго парнаго слова, состоящаго изъ слоговъ съ гласными противоположными гласнымъ перваго звукоподражательнаго слова, т. е. если первое звукоподражательное слово состоитъ изъ гласныхъ твердыхъ, то второе имѣетъ гласныя мягкія и на оборотъ, напр. **кака кики**  или **кики кака**, хи! хи! ха! ха! **пай пэй**  тьфу! **пакъ пикъ**  пафъ! **табъ тибъ** капъ! капъ! (о каплѣ) **кунгуръ кангуръ**  или **кангаръ**  грохотъ отъ ѣдущихъ пустыхъ тѣлегъ или раскатовъ грома.

3) присоединенія къ звукоподражательному слову, равно и къ парнымъ звукоподражательнымъ словамъ, настоящаго дѣепричастія вспомогательнаго глагола **сэмэ**  въ значеніи: звуча (говоря) напр. **токъ сэмэ**  **тукъ тукъ сэмэ**  тукъ! тукъ!

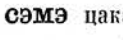
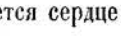
Прим. 1. Послѣдняго вида междометія, имѣющія при себѣ дѣепричастіе: **сэмэ,** употребляются въ значеніи нарѣчій, особенно въ тѣхъ случаяхъ, когда въ языкѣ ненаходится словъ, въ качествѣ нарѣчій употребляемыхъ см. 8 подъ § 216.

Прим. 2. Всѣ звукоподражательныя междометія, съ дѣепричастіемъ: **сэмэ,** при отсутствіи управляющаго глагола въ рѣчи, часто замѣняютъ его,и въ этомъ случаѣ дѣепричастіе: **сэмэ** принимаетъ значеніе управляющаго глагола и спрягается по всѣмъ формамъ, смыслъ же заключается въ звукоподражательномъ словѣ, подобно тому, какъ въ Русскомъ языкѣ нѣкоторые однократные глаголы образованы изъ звукоподражательныхъ междометій, напр. **пакъ пикъ сэхэ**  бацнула (ракета) **форъ форъ сэхэ**  зафыркала лошадь или отъ смѣха, **кака кики сэмби**  хихикаетъ, **э̄къ сэмби**  тошнитъ.

Прим. Этого рода звукоподражательныя междометія отъ скораго произношенія слитно съ дѣепричастіемъ: **сэмэ** получили настоящую глагольную форму, замѣнивъ въ дѣепричастіи слогъ: **сэ** созвучнымъ слогомъ: **си** или **ша,** напр. **чаксимби**  отъ: **чакъ сэмэ** цакаю, **туксимби**  отъ: **тукъ сэмэ** тукаетъ, бьется сердце См. 10 подъ § 126.

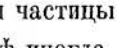
Дополнительныя частицы.

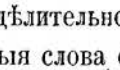
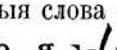
§ 230. Дополнительныя частицы въ Маньчжурскомъ языкѣ суть такія слова, которыя сами по себѣ иногда неимѣютъ значенія, но которыя служатъ или для большей опредѣлительности и усиленія рѣчи, или для замѣны другихъ частей рѣчи. Таковыя слова суть:

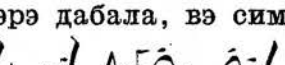
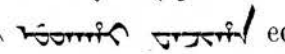
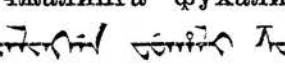
1) Слоги: **на, нэ, но, я**  смотря по созвучію гласныхъ предшествующаго слова употребляемые, какъ знакъ восклицанія, для усиленія рѣчи, и выраженія нѣкотораго сомнѣнія, см. § 206. Сюда относится и повелительная форма вспомогательнаго глагола: **сэцина**  ну скажи, такъ молъ, такъ дескать.

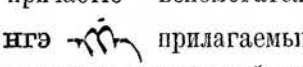
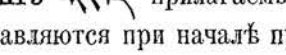
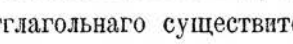
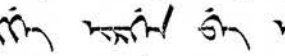
2) **кай** ставится въ концѣ рѣчи, для большаго усиленія смысла слова и рѣчи, или для замѣны существительнаго глагола: **би**  есмь см. § 208 и прим. подъ §§ 147, 148.

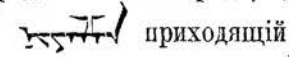
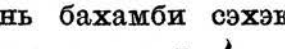
3) нарѣчіе: **ину** *да, правда,* часто употребляется для усиленія рѣчи въ смыслѣ: *и, также,* или для замѣны существительнаго глагола: **би** есмь, см. § 208.

4) Слогъ: **ни**  пишущійся слитно и отдѣльно отъ предъидущаго слова, ставится въ концѣ рѣчи или для означенія вопроса см. § 199, или въ смыслѣ восклицанія съ сильнымъ удареніемъ на словѣ см. § 205.

5) Слова: **дабала**  *только, не болѣе,* **вацзиха** 

поставляются въ концѣ предложенія или рѣчи въ смыслѣ ограниченія дѣйствія извѣстнымъ предѣломъ и усиленія утвержденія чего, иногда теряя собственное значеніе. Въ такомъ случаѣ оба эти слова требуютъ, чтобъ управляющій рѣчью глаголъ стоялъ при словѣ: **дабала** въ настоящемъ причастіи на: **ра, рэ, ро**, а при словѣ: **вацзиха** въ условномъ наклоненіи на: **ци**, напр. **сини бэѣ гэнэки сэрэ дабала, вэ симбэ гэнэ сэхэ**  ты самъ говоришь: хочу идти, кто сказалъ тебѣ: ступай (приказалъ идти) **миньдэ буци утхай вацзиха**  если дашь мнѣ, то и кончено, **эрэ нялма умэси чжалинга фухали цаоцао вацзиха**  этотъ человѣкъ весьма коваренъ, настоящій цаоцао.

6) Настоящее причастіе вспомогательнаго глагола: **сэрэнгэ**  или слогъ: **нгэ**  прилагаемый къ настоящему причастію глагола, когда они поставляются при началѣ предложенія или разсужденія о предметѣ, теряютъ собственное значеніе и служатъ только для означенія подлежащаго вообще и отглагольнаго существительнаго см. § 160, и б) подъ § 44, напр. **мэнгунь цзиха сэрэнгэ, иргэнь бэ уцзирэ сэкѣнь**  серебро и монета суть источникъ продовольствія народа, **цзидэрэнгэ айнаха нялма**  приходящій какой человѣкъ? кто такой?

7) настоящее дѣепричастіе: **сэмэ**  теряя собственноезначеніе, ставится при звукоподражательныхъ междометіяхъ см. 3 подъ § 229 и нарѣчіяхъ, равно и для означенія вводнаго предложенія или словъдругаго лица. Въ послѣднемъ случаѣ т. е. при вводныхъ предложеніяхъ глаголъ: **сэмби** спрягается по всѣмъ формамъ, какая требуется рѣчью, и ставится въ концѣ вводнаго предложенія, замыкая собою вводную рѣчь въ видѣ Русскаго вмѣстительнаго знака:» напр. **сакдасай хэньдухэ гисунь ань бэ туваяци, амтань бахамби сэхэкубю**  развѣ неговаривали старики: если соблюдаешъ умѣренность, то имѣешъ вкусъ.